

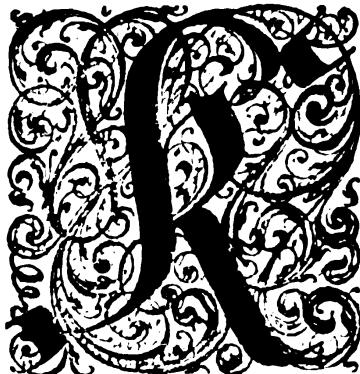
Kniha Tobiasz

W němž se pořádagj knihy Apokryfa nazwané / t.
Tobiáš, Modlitba Manassesova, Judyt, Dárucl a list
Seremiášů, Přidavkové k prorockoj Danelowu,
Ezdrášow 2, Přidavkové k knize Ester, Machabeyš 2, Kniha
Mandroš, a Etefpahtus.

Kniha Tobiasz.

Kapitola 1. Skutkové dobéj od Tobiášě
činěnj. 9. Oženěnj se geho, 10. zágerj do Asy-
zye, 14. milostj v krále obdženi, 22. vtjknj ge-
ho, 24. y nawžděceni se do Nynywe.

8 Ktereho
rodu To-
biášs po-
šel.



S kniha [o] wě-
sch Tobiášě sy
na Tobielowo,
syna Ananýelo-
wa, syna Abula-
wa, syna Gabae-
lowo, z semene A-
zadlowo, z poko-
lenj Neftaljmo-

7. Král. 17. 3
2. 18. 9.
1. 17. 19. 9

wa: 2 Kterýž zadnu Salmanazara krále
Asyjského zagat byl 3 Tylbe, kteráž gě po-
pravě straně [města] wolastně [těcěného] Ne-
ftaljm, w Galilei, nad [pokolenjm] Aser :

6. Který byl
jivot ge-
ho w mlá-
denectwji

3. Gá Tobiáš, chodil sem cestami pravody
a spravedlnosti po wšech dny žiwota swě-
ho / milostiděstwj mnohá čině bratřjm
swym, a národu swému / tēm kterjž sem nau-
byli přišli do krajiny Asyjské do Nynywe

4. Nebo kdýž sem byl w krajině swě, w ze-
mí Izraelské, gessě mladenec byw, wšechť o
pokolenj Neftaljma otce něho odstoupilo
od domu Geruzalemského, kterýž zvolen
byl ze wšech pokolenj Izraelských / 5 Aby
[tam] obětowala wšechť a pokolenj kdez po-
stocen a robdělan byl Chrám stánku ney-
wššho [aby trwal] až do wšech pronaro-
dů na wěčnost: 2 Kdýž wšechť a pokolenj

kteráž se tež byla odwrátila, obětowala Bě-
lowi Bohu, s domem Neftaljma otce ně-
ho. 6 Tedy gá sám chodil sem často do
Geruzaléma k staronostem, gatz wstaweno
gest wšsemu lidu Izraelskému přikázanjm
wěcným: 7 Prvotiny a desátky wrod, a pr-
votiny strjže s sebau mjwage / a dával se
ge kněžjm synjm Aronowým na oltář: 7
Ze wšech wrod prvj desátek dával sem sy-
njm Aronowým, slujby konajcým w Ge-
ruzalemě: Druhý pak desátek prodáwal se
a chodě do Geruzaléma, wynakřádal sem
geg [tam] každěho roku: 8 A třetj dával
sem tēm kterýmž nalezelo / gatz mi přikřa-
la Debora matka otce něho: Nebo syrotek
pozustal sem po otcy swém. 9 A kdýž sem
přišel k wětu mužskému / pogal sem An-
nu manželku / 3 rodiny nash / a splobil sem
3 nj Tobiášě. 10 Kdýž sem pak zagat byl
do Nynywe, 11 [A] wšickni bratřj mogli, a
kterjž z něho pokolenj byli, gedli pokrmy
pohanské, 12 Gá zřjzowal sem se, abych ne
gedl, 13 Nebo sem pamatowal na Boha, z
celé dusse swě: 14 A dal mi Neyroyššj mi-
lost pried Salmanazarem, abych byl geho
kuchmistrem. 15 Potom wyprawiw se do
Medské země, 16 Dal sem schowati Gaba-
elowi bratřu Gabryowu, w Rages Med-
ském, deset hřiwen strjbra. 17 Kdýž pak v-
míel Salmanazar, králowal Senacheryb
syn geho místo něho: 18 Gehož wěcy po-
nawadž z nepokogene byly, nemohl sem wj-
ce wyprawiti se do Medské země: 19 Za dnu
prawjm Salmanazarowých, milostiděst-

1. Cro. 22. 29.
Num. 18. 21.
Deut. 12. 6.
2. 14. 22.
2. 18. 1.

2. Který w
wětu gřj
dospělém
1. Num. 16. 9

1. Milostid-
ně s dce,
nedopuštj
zanedba-
ti ani ži-
wých, ani
mrtwých.

voj mltoba čiml sem bratijm swoym: 20
 1 Chleb swoig dawal sem lačnym, a rache
 fwa nahym / a roiděli sem koho z nřtodu
 swoho, mrtwěho, a rovrženěho k zdi ro
 Nynrwe, pochował sem geg: 21 Nadeo, za-
 mordowall koho Senatheryb kral. 2 Ebyz v
 tjtage nawratil se z Jůdstwa, kradj pocho-
 wál sem geg: (mnohě zagiste zhabil ro pr-
 chlivostk swo) a Ebyz wyhledawana byla
 od krale tēla gegich / nebyla nalezena. 22
 Wyrpowto se pat gedem z Nynrweitstych, o
 znamil krali o mně, je pochowawam ge, y
 schowal sem se. Zwědew pat že mně hle-
 dagj vsmrtili. [a] boge se, vstaupil sem. 23
 A roschwātān gest wsectē statē mūg / a-
 niž mi co pozustalo. Kromě Amry ženy mē /
 a Tobiasse syna mēho. 24 Ale neminulo pa
 delāti pēti dnū / zabili geg dwa synowē ge-
 ho / a vtekl na hory Ararat: A kralowal E-
 sarchaddon syn geho mīsto něho, kteryz v-
 stanowil Achiachara syna bratra mēho A-
 naele nadevossjm wladarstwjm otce swē-
 ho, a nadevossj sprawan: 25 A prosyl Achi-
 achar za mně: Protož nawratil sem se do Nyn-
 rwe: Cbyl zagiste Achiachar šenkei, a se-
 kretar, a Regent, y wyběrcj gehož vstano-
 wil Esarchaddon druhym po sobě. Byl
 pat on syn bratra mēho. 26 A Ebyz sem
 se wrátil do domu swoho, nawracena gest
 mi Anna mājēlka mā, a Tobias syn mūg.

1 Mat. 15. 17

24. Kr. 19. 16

4. Kr. 19. 17
5. Pat. 31. 21.

Tobias gi
sti mage,
peci mel o
chude.
*Erv. 34. 22.
Genit. 21. 11.
Dent. 16. 10

Profazal
mlsost: d:
si y f m2
twemu.
1. Eru. 7. 17.

2. Tim. 2. 10
1. 2. Tim. 1. 41

Kapitola II. Dsilnost Tobiasowa, y gini
 skutkowē mlsořdnj. 8. Posmēhowē genu ču-
 nni od sausedu, 11. y od wlasinj ženy geho.

Slawnost letničnj / kteraž ge swātel
 Sedmi tehodnū, přsprawen mi byl o
 bēd wyborny: a posadwo se k gjdlu, a wida
 hognost pokrmi, iekl sem synu swēmu:
 Odi, pliwed koho koli naleznē z bratij na-
 slich nuzněho / kteryz pamēlwo gest na pā-
 na / a ay počām na tē. 2 Kteryzto přššed
 iekl: Otce, gedem z pokolemj nasseho, zassit-
 ceny rovržen gest na rynt. 3. Tedy gā
 prwe než sem [teho] okusyl / zchopwo se, wne-
 st sem geg do gednoho domu / dokudžby
 stuce nezapadwo. 4 Potom nawratwo se,
 vnyl sem se / a gedl sem chleb swoig s za-
 mukem: 5 Rozpomjnage se na 2 Prowoct-
 wj Amosdwo gakož iekl: 6 Obratj se slaw

nostl wāsse w twojemj / a wsecta wsectē
 wāsse, w najkāmj: A plakal sem. 7 A Ebyz
 zapadlo stuce, šel sem / a wytopaw hrb
 pochowal sem geg. 8 Sausedē pat posmj: 7 E bespe-
 wali se itance; Geste se tento nebogj zabi-
 ti pro stuce takowj: * giž byl vtekl / a ay za-
 je mrtwē pochowawā. 9 Tedy ro tanž noc
 ležel sem, gsa nečistj, wydi ro placu / a twāš
 mā nebyla přikryta / aniž sem roidēl že roza-
 bčata sau na tē zdi: 10 A Ebyz oti mē ote-
 wienē byly / wcrāšly wrābčata teplēho ley
 na do oči mych: y wđilalo se bēlmo na oči
 mych. A ačoli sem thodil k lēkārām, w-
 ššak mi neprospēli: ale Achiachar chowal
 mně, dokudž sem se neodēbral do Elimat-
 dy. 11 Anna pat mājēlka mā, s ženslým
 dšlem se objala. 12 Kteraž Ebyz pošylala
 panūm / dawali gj y oni mřdu / přdawowgj
 ce y kowlce. 13 Ebyz pat přššel k mně, po-
 čal beceri: y iekl sem gj; Odkudžto kōzjt-
 nenjliž kradeny: Nawrat geg panūm ge-
 ho: Neboē nestlšš gjsti kradeněho: Kteraž
 iekla; Darem přdaw gest mi nad mřdu:
 A wššak newētil sem gj / ale kōzal sem geg
 wrāciti panūm / a rozhnēwal sem se na mē.
 14 Kteraž odpowēdowssj mi iekla; 1 A dež
 gšau Almužny twē, a sprawedlnostk twē:
 tēd hle wššeho toho wōditi [džitel] př tōbē.

7 E bespe-
čstj y po-
smēch pro
to ššššš
* B 1. 22
f pro obššš
š 8 mrmw
B 14. 1. 2.
9. 6.
Wenadšk
ššššš.

žena mu
wchala.
f wōdēti.
Joh. 2. 9.

Kapitola III. Tobiasowa, a Sary deery k
 guelowy modlitba, 24. wyšššeni gich od Boha.

Kotož zarmaucen gsa plakal sem / a
 modlit sem se s boleššj ita; 2 Spra-
 wedliwgy gšy Pane / a wššični skutkowē
 twogj, y wššecj cesty twē gšau mlsořden-
 stwoj a prawda: Saudem zagiste prawym
 a sprawedliwym, ty saudšš na wēty: 3. Po-
 mniz na mně a rozejřiz na mně / a nanššiz
 nademnas pro hřichy mē / a poblauzenj
 mā, y otcū mych kterjž hřēšili před tebau.
 4 Nebo neposlawchali přikāzanj twych:
 procež wydal sy nas w rozřhanj a roze-
 tj, y na ššmrt, a w přššlowj posmēššně, wššē-
 chnem mezymimj rozptyleni ššme. 5 Pro-
 tož nymj gatž mnoššy gšau saudowē twogj
 a prawj / [tak] ššemnas wcišš / pro hřichy mē,
 y otcū mych: ponēwadž ššme newykonāwā-
 li přikāzanj twych (nebo nechodili ššme ro
 prawdē před tebau.) 6 Nymj tedy / podšš
 lžbe

Tobias w
modlitbē
Boha hle
dal:

* Dent. 28. 15
Dan. 9. 16.

sch svých gegichž syme dědieni obdrží ze mi. 14 Protož nyní synáctu, milúg bratrj své / a nepohrdey pyssně w srdcy swém bratrjmu swými, a syny y dcerami lidu swého /

Prin. 11. 2.
Rom 16. 19.
Efi 29. 21.
Mat 23 12.
Lut. 1 12.
Efi 14. 11.
Efi 18. 14.
Jatub 4. 6.
1. Petr 7. 5.
Ier. 19. 13.
Den 14. 15.
Jatub 5. 4.

aby nemel wyyti sobe z nich manželky: Nebo pychy pridrží se zahynuti, a nepokog mnohy / a wstetkosti smjzenj a nauce weličá: wstetklost žagiste gest matka hladu: 15 Mzda každého člověka kterýžby dělal tobě, nezstáwey v tebe / ale zaplati genu hned: a budessli slaužit Bohu / odplaceno bude tobě: 16 Opatrně se mēg synáctu woe wosfech skutčých swých / a buď wycwičený wewosse likem obcowanj swém: / a čehož nenawo-
dijš, žádnému nečin: Wjna do opilstwoj nepij / a necht nechodj s tebau opilý na cestu twou. 17 Chleba swého wšley lačnému / a raucha swého nahým: Ze wosfeho toho čehož máš hognost, darowey almužnu / a necht nezawođj oko twe, čyž darowáš almužnu: 18 Darowey štedře chleb swōg při pohibu sprawedliwých / a nedarowey hřisnjkům: 19 Každý v každého opatrného hledey / a nepohrdey žádnau radau wjicečnau: 20 Wšlečeho pat časú dobrodět pánu / a žádey od něho / aby cesty twé přjmé byly / a wšlečfy stežky twé y předserwjetj twá dobře se podarila. Nebo žádný národ nemá rady / ale sám Pán darowá wšlečfy dobré wěcy / a kohož chce smjzge gať chce. Protož nyní synáctu, poznij na přikázanj má / a nechat nebywagj wymazána z srdce twého: 21 Takéť giž oyznamugi o desyti hřiwonách strjbra / kteréž sem dal schowati Gabatlowi synu Gabryowu, w Rages Medstém. 22 A nebog se synáctu, že sme ochudli: hogně máš bogj šli se Boha / a odstapuge od wšlečeho hřichu / budessli čimci ljbznau wáli geho.

Mat. 7. 12.
Lut. 6. 11.

Mat. 14. 13.

Ab Kapitola V. Tobiasse mladého s Rafaelem Anjelem do Rages od otce wypraweni. Edy odpowj dage Tobias rekt; Oče, wčinjm wšlečfo což sy mi přikázal: 2 Ale gať budu mocy wyyti ty penjze čyž ho nezmám: 3. A dal genu otec zápis, a rekt mu; 4 Pobledey sobe člověka kterýžby šel s tebau / a dáni genu mzdu dokudž sem živo a gdi, wozmi ty penjze. 5 Protož odšed ble dani člověka, nassel Rafael, kterýž byl An-

Mladý to bráš ohlá sly se ot. cy w posluffstwi 7. Gabac: 11. Angela so bé za poslu row. 22 y se zylkal.

gel. 6 Ale Tobiasse] newođel: A rekt genu: Mohllyby gjeti semnau do Rages Medstěho, a gšly powědom těch mšst: 7 Gemuž rekt Angel; Půgdu s tebau: nebo v Gaba ele bratra nasseho býwal sem: 8 A rekt genu Tobias; Počkej mne, až powjm otcy swému. A kterýž rekt; Gdi, a neprodlewey. 9 A rošsed, rekt otcy; A y nalezl sem kdoby šel semnau: On pat rekt; Zawoley ho ke mně / abych přewođel z kterého gest pokolenj / a gestli wěrný, aby šel s tebau: A zawo-
lal ho. 10 Tedy wšel / a pozdrawili se wespolek: 11 A rekt genu Tobias; Bratře z kterého pokolenj a z které rodiny gšy ty: oznam mi. 12 A kterýž rekt; Pokolenjli / a rodiny hledáš / čili posta, kterýžby šel s syně twým: Dž genu Tobias; Čhy bratře zwědět o rodu twém, a gmenu. 13 On pat rekt; Gá gšem z rodu Azaryassowa / a Ananyasse toho welikeho a bratra twého. 14 A rekt Tobias; Šdráw přicházet bratře: 15 Ale nehnewey se na mne / že sem chtěl o pokolenj a rodu twém wywođeti: Ty gšy bratr můg z poctiwě a dobrého rodu: Znamě Ananyasse y Jonatu, syny Samiasse onoho welikeho: nebo sme chodjwali spolu do Geruzalema klaneti se / nosyce prvotiny a desácky wrod: a [oni] nepoblaudili poblauzenjm bratrj nassich: z kmene znameniteho gšy bratře: Ale powěz gať aut mám mzdu dati? [dám] drachmu na den / a giné potreby, gaťo y synu swému / a gestě přidámě nad mzdu, gestliže se wozdrawj nawrátjce: A šmluwili se tak. 16 Tedy rekt Tobiasse w; Budiž hotow na cestu / a gđež štastně. 17 A připrawil syn geho potreby na cestu: A kteremuž rekt otec geho; gđiž s člověkem čmto: Bůh pat kterýž w nebi pře bywá, sprawitřž cestu wassi / a Angel Božj gđiž s wami. 18 A wyšli oba, aby šli / a pes mladence s nimi: Plakala pat Anna matka geho, a rekta Tobiasse w; Prot sy poslal synáctá nasseho: Šdaliž nemj hůl ručy nassj / w chazege y wychazege před nami. 19 O by raděgi těch peněz nebylo / ale aby do ostáčka zawrženy byly mšto synáctá nasseho. 20 Nebo gaťaj nám dána gest žiwonost oče Pana, na te desyti máme. 21 A rekt gi

Na cestu s nim wypraveni:

Matka geho ponem truchlila

Ho swé: ho Tobiaš se poršše wj došša.

Tobiáš; Nefstarey se sestro: přigdet wezdra wj/a oči twé wry geg: 22 Angel zagisté dobry, púgde s nim/a cestu ššastnau mjet bude/ a nawrátj se wezdrawoj: 2 přestala plakati.

Kapitola VI. Tobiáš rybu popadl: 11. 2 zadu o pogetj sobe manželtj přigal.

Ryba na fuisse kape na:

Ni pak ššedše cestau, přišli weter k řece Tygrys/a tu nocowali. 2 Mladenc pak odšel aby se vmyl: 2 wystočila ryba 3 řeky. 3. 2 chčila požjti mladence. 4 Tedy iekl mu Angel; Popadni tu rybu. 5 2 chytivo tu rybu mladenc/ powohl gi na zemi: 6 Gemuz iekl Angel; Rozrhní tu rybu/a weyna ššedce, gátra, a žluč, schoz wey dobre. 7 2 wénil mladenc, gatž nuw iekl Angel: rybu pak vpešše, ššedli/ a ššli oba az se přibljžili k Ekbatanum. 8 Tedy iekl mladenc Angelu; Azaryášsi bratie/ k čemu gest ššedce, gátra, a žluč té ryby? 9 2 iekl genu; Ššedce a gátra, gestliže koho trápj ššabelstwj, a neb duch ššy/ kaš tjm před muzem neb ženau, a nebudeš trápen wice: 10 Žlučj pomaz ššowěka, kterjž má bémno na očíh, a ššogj se. 11 Kdž se pak přibljžo wali k Rages/ 12 iekl Angel mladency; Bratie, dnes zůstaneme v Raguely/ kterjž také přjbužny twóg gest: Má pak dceru gedinau, gménem Saru/ budu mlurwiti o wj/ aby tobě dána byla za manželtu. 13 Nebo na té připadá ššedictwj gegj: 2 ty sám gšy 3 rodu gegjho/ a gest dšewěka krásná a roymná. 14 Protož nynj pošlechm mne, a mlurwiti budu s otcem gegjm: Kdž se pak nawraceti budeme 3 Rages, wdělame ššwadbu: nebo wjm o Raguelowi/ že gi ne dá muzi ginému/ podle ššakona Mogjššowa/ ginat hodenby byl šširti: tobě zagisté náležj wyžti ššedictwj/ raděgi nežli kcerému [ginému] ššelowětu. 15 Tedy iekl mladenc Angelu; Azaryášsi bratie/ ga sem ššyššel, že ta dšewěka wdaná byla za ššedm muzi/ kterjž wššičkni na ššži zemieli: 16 2 otec to lišo mne gedinocho má/ a bogjm se abych wegdá [kni] nevwimiel/ gako y onino prwnj: nebo ššabelstwj mluge gi/ kterjž nešššodj žadnému, kromě přjstupugjčym k nj: Nynj tedy bogjm se, abych nevwimiel/ a neššprowo

Ku pošt: mu y k le: katjw o brácena.

Angel za: dj Tobiaš: ššowi, aby dceru Raguelowu, za māiel: tu pogal.

Mu. 16. 6. 7

pat zemj: se on ros: pakowal:

2 ššodobni: Gen. 44. 31.

dil žirota otee swěho a matky swěs žalostf nademnu, do hrobu gegich: a syna ginez ho nemagi/ kterjžby ge pochowal. 17 2 iekl genu Angel; Což nepomnjš na tečt kterjž přikazal otec twóg/ aby sobě pogal žemu 3 rodu swěho? 18 Protož nynj, pošle: chmi mne bratie/ neboš bude twau manželtau: na ššabelstwj pak nic neššey. 19 Tedy zagisté nocj, dána bude tobě ona za manželtu/ a kdž wegděš do pošoge, wezmeš wblj k ššademj, a wolojšš ššedce rybj, a gátra/ a žadajš, 20 2 wěige ššabelstwj, a wteče a nenawrátj se wice, na wěky wětu: 21 Kdž pak wegděš k nj/ wššatě oba, a wššleyte k mluššednému Bohu/ y zachowat wás, a ššmiluge se: 22 Nebogj se: nebo tobě tato přjštrogena byla od wětu/ a ty gi wy ššwabodjš/a púgde s tebau: 23 2 máš za to, že ššjčy s nj mjeti budeš. 23 2 gatž Tobiáš wššyššel to, žamšlowal gi/ a dššše gebo přššimula k nj wělmj: 2 přišli do Ekbatá.

Kapitola VII. Tobiáš se s Raguelym ššledal, 10. a dceru gebo za manželtu pogal.

Přišli k domu Raguelowu: Šara pak poškarošsi se s nimi poššawila gich, a oni gj: 2 2 wwedla ge do domu. Tedy iekl Raguely Edni manželtce swě; Ššat pošobny gi mladenc tento Tobiášowi přjbužnému mēmu! 3. 2 otázal se gich Raguely; Odkud gšte bratijs? 4 2 iekli mu; Ššynš Nefšaljm, žagatých do ššymywe. 5 Ššimj iekl; Ššnateli Tobiášse bratra nasse ho: oni pak iekli; Ššname. 6 2 iekl gim; Ššdráwoli gest? Kterjž iekli; 2 žiw gest y ššdráw: Tobiáš pak iekl; Gest máš otec. 7 Tedy ššočil Raguely/ a poššiw ho, plakat, a poššehnal ho, ita genu; Počtwěcho gšy a dobrocho muže syn: 2 ššyššaw, že Tobiáš přiššel o oči swě, žarmautil se, a plakal. 8 Edna také manželtka gebo, y Šara dceru gebo, plakaly: 9 2 přigali ge ochotně/ a žabiwšše ššopce, přjprawili pošškmú mnojššstwj: Tobiáš pak iekl Raguelowi; Azaryášsi bratie, mlurw o to o čem sy prawol na cestě/ a nechě gest dokonana ta wěc. 2 ož žmámil tu wěc Raguelowi. 10 Tedy iekl Raguely Tobiášowi; Geš a pj/ a bud weseš: tobě náležj dšertu mau wyžti: 11 2 ššwšatě

23. 4. 15

Ne porš: kdž byl wewššem ššprawcu

Geš y na mlurwen.

Wššdnost a přiwert wost ššs ty k hostě. Těš y oššce gegjho: a matky.

Tobiáš se wššnamošš přššatelšm wwedl: 1. 2. 3.

O 20ššho žmémj před: iekl wj ge dnati ššat

Wstalo powym prarobu: dal sam byl decer
 swoam[gi]sedomi muzim/a tbyz wessli k nj
 semiteli te noc: ale nymj bud wesel. 12 To
 bias pat iekl; Neotusym niceho zbe dotudj
 postawice se, sinlawoy newcinjte semnau.
 A iekl Raguel; Wezmiz gi giž nymj podle
 prawo: ty gfy bratr gegj, a ona [sestra] twa
 iz Milosrdny pat Buh, deyz wam prospěch
 w nelepšich wěcech. 14 A tbyz powolal
 Gary decerj swe/ prišla k otcy swému: 15

Štra mu
 za manžel
 Fu dána.
 1 Num. 36.7

Kteryz rozaw ruky gegj, dal gi Tobiasso-
 wi za manželtu, a iekl; 1 Ty podle Zakona
 Mogzissowa wezmi gi/ a doweď k otcy
 swému: A pozehnal gim. 16 Potom za-
 wolal Edry manželtj swe/a rozaw knjzku,
 sepsal zápis a speteril: 17 A počali gysti.
 18 Opět zawolal Raguel Edry manželtj
 swe a iekl gj; Sestro, priprav gimj potog/
 a wweď gi. 19 Kterajto wcinila gatž iekl/
 a wweďsi gi tam plakala: a setrewossi sly
 decerj swe, 20 Kella gj; Dobré myslj bud
 decer: Pan nebe y země, deyz tobě radost mj
 što žamuctu twého tohoto: Dobré myslj
 bud decer.

Smilawa
 swadecni
 sepsana a
 wtwizena

Kap. VIII. Wyswobozenj Gary decerj Ra-
 guelowy od šabelsto, 17. Swadba Tobiasowa.

Rademj
 šabelstoj
 zohánat

Dyz pat powečereli/wweďli Tobiasse
 k nj: 2 Kteryz gda, zpomenuł na slo-
 wa Kafaelowo/a rozaw vhlj k kademj/wolo-
 žil [namě]šidce ryb, a gátra/a žakadil. 3. A
 tdyz, wćilo šabelstoj w wami/ wteklo do
 hornich [stran] Egypta/ y [swázal] ge An-
 gel: 4 A tdyz zawrjmi byli oba/wstapjwo
 Tobias na toje, iekl; Wstaň sestro/a pomo-
 ňme se, aby se smilowal nad nami Pan. 5
 A počal Tobias mlurwiti; Pozehnany gfy
 Boze otcu nassich / a pozehnane gmeno
 twé swatě a slawné na woěky: chwaltez ti ne-
 besa/ y wšec'a stwořenj twa: 6 Ty sy wci-
 mil Adama/ a dal sy mu pomocnicy Erou
 manželtu geho, [za] podporu/ y nichž posslo
 pokolenj tušle: Ty sy iekl; Že neni dobré
 byti šlowětu šamotnému/ wćinme mu po-
 moc podobnau gemu: 7 Nymj tedy Pane,
 ga ne pro smilstwj beru sestru swoam tuto/a
 le w vpřjmnosti: 8 Rozkaziž smiloge se
 mademnau/ at se s nj aštarám: [A] iekla s
 mm [Sara], Amen: A spali oba te noc. 9

1703 3. 26.

Žah k re-
 žánku ža-
 dajcymu
 přiwolán.

1704 2. 18
 1705 19. 4.
 1706 10. 6. 7
 1707 6. 16.
 1708 17. 26.

Wstalo pat Raguel, odšel/a wykopat hrob žiwě, y
 kta; Newmćelli y tento. 10 A přišel Raguel
 do domu swého a iekl Edně manželce swe,
 u Possli gednu; šewet, at pohledj žiwli gě
 gestliže neni/ abych geg pochowal/ prwe
 nežby k do žwědel. 12 A wessla dēwka otcw
 řewssi dwěre, a našla oba ani spj: A wy-
 šedšsi, oznámila gim, že gest žiw. 13 Tedy
 dobroiečil Raguel Bohu kta; Pozehnany
 gfy Boze, wšelutym pozehnánym čistym a
 swatym: dobroiečtez tobě swatj twogi/ a
 wšec'a stwořenj twa/ a wšic'ni Angele
 twogi/ y wywolemj twogi, dobroiečtez to-
 bě po wšec'j wěty/ 14 Pozehnany gfy/ že
 sy obwesełil mne/ a nestalo se mi gatž sem
 myslil: ale podle mnoheho milosrdenstwj
 swého wćinil sy s nami: 15 Pozehnany gfy
 žes se smilowal nadedwěma gednorozený-
 ma: wćiniz gim Pane milosrdenstwj/ do-
 ney žiwot gegich we ždrawj, s počessenjm
 a milosrdenstwj. 16 A rozkázal Pachol
 kum žametati hrob. 17 Potom gim wćinil
 swadbu za čtrnácte dnů. 18 Přičl pat ge-
 mu Raguel, prwe než se škonali dnowě swa-
 dby, s přisahau/ že newyğde dn, dokudžby se
 newyplnilo těch čtrnácte dnů swadby: 19
 Potom pat wezma polowicy štatku geho,
 aby se odebral we ždrawj k otcy: a oštatě
 [přj] wezmeš tdyz wtru, y manželtka má.

Žiwě, y
 ni twěch
 gimj byt

Čžwěly
 hodny ž.
 pochwal

Žody swa-
 decni mi-
 što pohě-
 bu žitoga
 ny.

Kapitola IX. Kafael do Rages pro penže
 odgel, 6. a žase s Gabaelem na swadbu přigel.

Owolal pat Tobias Kafael, 2 A ie-
 kl gemu; Azaryassi bracie/wezmi s se-
 bau služebnjka, a dwa welblaudy/ a geď do
 Rages Medstěho k Gabaelowi/ a přines
 mi penže/ a geg přiwěď na swadbu/ pone-
 wadž přisahł Raguel, že newegdu: 3. Ač
 koli otec mųg počtá dny: Nebo gestliže
 proděwari budu šlawho/welmi se rmauti
 ti bude, 4 Tedy gel Kafael/ a nocowal u
 Gabaele/ a dal mu zápis: 5 On pat přj-
 nest pytljty s peterni/ a dal gemu. 6 Po-
 tom rano wštali spolu/ a přigeli na swad-
 bu. A pozehnal [Gabael] Tobiasowol,
 a manželce geho.

Gabaele
 wo wěné
 odwedepi
 štrjbrj po
 štu Tobě
 ššown, at

Kapitola X. Šamutek Tobiasse, a Anny, přj-
 činau proděwari syna gegich. 12. Propuštěni
 bo-žase k nj mod Raguele.

Tobiáš s
Anan.
syna sta-
rosi měl.

Dec pat geho Tobiáš, počjeat každý den protej když se vyplnili dnové ce sty/a nepřicházeli, řekl Tobiáš; Negsauli ale zahanbeni? 2 Nevněstli ale Gabael/a není žádného, gesttoby genu vydal ty peníze. 3. A rmanitil se velmi: Řekla pat genu žena/zahymul synáček/poněwadž tak prodlěwa. 4 A počala ho plakatit itocy; Nestogymě[onic]můg synu/poněwadž sem propustila tebe, světlo očí swých. 5 Ale Tobiáš řekl gj; Mlé, nestarey se/zdravě gě 6 A řekla genu; Mlé a nestwoď mne/zahymulě gest synáček můg: A vycházela každý den na cestu wen, kterauž byli odesli. 7 Wedne pat chleba negjdala, a celé noci nepřestawala plakawati Tobiášse syna swého: 8 Až se vyplnilo čtrnácte dnj swa: oby/kerěz[gačj] přisahl Raquel, měl tam stráwiti. 9 Řekl pat Tobiáš Raquelowi Wypraw mne: nebo otec můg y mačka má gíž nemagj nádege aby mne vřeli. 10 Geť cestě se přičiml. 11 Ale Tobiáš řekl; Nikoli/ale wypraw mne k otcy mému. 12 Tedy rostaw Raquel, dal genu Sáru manželtu geho, a polowicy staktu, sluzebnjty, howa: da a peníze: 13 A požeňaw gich wyprawil[ge], ita; Deyž wám Bůh prospěch[mě] djety, Bůh nebest ý, prwe než vmru. 14 A řekl dceri své; Ctiž Tchána a swegrušt swau: onit nymj rodičowě twogi glau: a bych stýšl o tobě powěst dobru: a poljbil gj. 15 Edna také řekla Tobiášsowi; Bratře milý nawratiz te Pán nebest ý/a deyz mi widěti djety twě s Sáry dcery mé/ a bych se weschila před Pánem: A ay dáwamě dceru swau, k wěrně mce nezarmucůgž gj. 16 Zajm bral se Tobiáš dobrořete Bohu, že dal štěstj cestě geho: A rozjeňnal se s Raquelem a Ednau manželtaw geho.

Kap. XI. Nawrácení se Tobiášsowo do Nynywe: 10. Vzdravení a potěšení otce geho.

Rafael z
rychle mu
potěšení
smutných
ponuřau:
ej včiml.

D Brali se, až se přibljžili k Nynywe. 2 Řekl pat Rafael Tobiášsowi; Wjš bratře/gačs opustil otec swého: 3. Bějme napřed před ženau twau/ a připravome dům: a wezmi do rukau žluč ryb; 4 A št

a šel psyt za nimi. 5 Anna pat sedla/wol kol hleděcy syna swého na cestě/a pozmaro: šli že gdeřekla otcy geho; 6 Až syn twóg gde, a člowět kerěz byl šel s ním. 7 Rafka el pat řekl; Wjm ga Tobiášse že oterwie o: či otec twóg. 8 Protož ty pomaž žluč tau očí geho: a když geg swědět bude, protege/a segma bělmo vsj te. 9 A wyběšsi Anna, padla na šjgi syna swého, a řekla genu; Vyčelac sem te synáčku/ nechě gíž vmru: A plakali oba. 10 Tobiáš pat wysšel ke dwořim, a pokleš se: Ale syn geho přiběhl k němu/a vchytaw otce swého/ ro kropil tu žluč do očí otce swého, ita; Daw sey otce: když ho pat swědilo/protiel očí/ y slaupilo se s kawkú očí geho bělmo: 11 A vřew syna swého, padl na šjgi geho a plakal. 12 A řekl; Požeňnaw gij Boh/a požeňnaw gmeno twě na wěty/a požeňnaw ni wšicni swatj Angele twogi/potrestawo zagistě smelowals se: Nebo ay widjw Tobiášse syna swého. 13 A wšel syn geho ras duge se/ a swěstowal Ocy swému welitě wěcy/kerěz se staly w zemi Medské. 14 Tedy wysšel Tobiáš wšitje newěště swě radu ge se a dobrořete Bohu, k brání Nynywe: A diwili se kerěz geg widěti chodjety ho, že widěl: Ale Tobiáš wynáwaw před nimi že se smelowal nad nym Bůh. 15 A když se přibljžil Tobiáš k Sáre newěště swě požeňnal gj ita; Zdráwa přicházela dcerě požeňnaw Bůh kerěz te přiwedl k nám y otec twóg a mačka twa. A měl radost wšicni bratřj geho/kerěz byli w Nynywe 16 W tom přišel Achyachar a Nasbas syn bratra geho: 17 A wěiněna gě swačba Tobiášsowi s wěseljm za sedm dnj.

Tobiáš s
swě slepos
ty problé
di, a syna
swého y a
newěštan
potěšení
přiwjtal.

Kap. XII. Tobiáš od otce přidržán k zaplacenj Rafkaelowi. 5. Rafkael se gim opnámil k do byl.

D Zawolal Tobiáš Tobiášse syna swěs: Summa ho a řekl genu; Zlediz synu, aby dal mjudu člowětu tomu, kerěz chodil s tebau/ a mušys mu přidati. 2 Tedy řekl mu Tobiáš; Otce, newbljžimě sobě, když dáw genu polowicy toho což sem přinešl. 3. Nebo mne přiwedl tobě we zdrawj/a žens mé vzdrawil/a peníze mé přinešl/a tebe tež vzdrawil: A řekl štaice; Sprawedliwě dáno

Summa
mžoy Ra
ffaelowi
odděleně.

bude gmu. 4 A povolano Angel, iekł ge mu; Wezmi polowicy woszech woćy kterez-
 ste přinesli/a odegdí we zdravoj. 5 Tedy [Angel] zawolano obau tagne / iekł gim ;
 Dobrořećte Bohu a woznawoyte geg / y
 woleblyte geg: woznawoyte [geg] prawym
 předewsseni žywym; za to což wám učinil
 Dobřeć gest dobrořećiti Bohu / a wywoy-
 slowati gmeno geho / s stawnym oblasso-
 wanjm skutku geho / a nelitnůgtež se wy-
 znawati geho. 6 Tagne zagistě woćy kralow-
 stke, dobre gest wtrýwati/ale skutky Bo-
 žj zgerowwati stawne: Čiňtež dobře/a zle ne
 přigde na was. 7 Dobrá wěc gest modlit-
 ba s postem/a s almužnau, a s sprawedl-
 nostj: Lepšj gest málo s sprawedlnostj/ne-
 žli množstwj s nprawostj: Lepě gest dá-
 wati almužnu/ nežli na poklad shromáždo-
 wati slato. 8 Nebo Almužna z smrti wy-
 swobozuge/a onač očistuge rosdiky hřich:
 kterjž dawagj almužny a činj sprawedl-
 nost/naplüeni budau žiwotem: 9 Ale ti kte-
 řjž hřesj/nepřátelé gsau swěho žiwota. 10
 Nestrygě před wami žádněho stowa: Kěť
 sem pak; že tagne woćy kralowstke dobre gě
 wtrýwati: ale skutky Božj zgerowwati, sta-
 wne. 11 A tak když sy modljawal se/a newo-
 sta twa Sara/ga gsem přiwodil na paměť
 modlitbu wassi, před obljcegem Swateho:
 A když sy pochowawal mrtwě/ tež přijto-
 men sem býwal tobě: 12 A když sy nelitno-
 wal se rostati a nechati oběda swěho/ aby
 gda přitřyl mrtwěho/ nebylo mne tagno
 když sy dobře činil/ale s tebau sem býwal:
 13 A nynj poslal mne Bůh/ aby ch tě wzdra-
 wil y newěstu twau Saru: 14 Gac sem ka-
 fael, geden z sedmi Angelů swatých/kterjž
 donassegj modlitby swatých, a wychážegj
 před wolebnostj Swateho. 15 A zkouma-
 tilí se oba/a padli na twař: nebo se bali. 16
 Tedy iekł gim; Nebogtež se: nebo pokog nj
 ti budere/ale Bohu dobrořećte/ponerwadž
 ne sam pro swau potřebu/ale z wůle Boha
 nasseho přissel sem: protož dobrořećte ge-
 mu na wěky: 17 Po wossecky ry dny wjdan
 sem byl od was/a rostak negedł sem ani ne-
 pal/ale widěmj ste wy wj dali: 18 Nynj tedy
 woznawoytež Boha: nebo wstupugi k to-

mu kterjž poslal mne/a zapissite wossecky ry
 woćy kterez se wostonaly do knihy. 19 A w-
 stali/a newideli ho wjce/a woznawowali sku-
 tky Božj welikě a divoně.

A osseč.
 od nich!

Kap. XIII. Piseñi Tobiašsowa. 10. Prozocty ge
 o pomistě nad Geruzalemem / y wsdělánj geho.
 Když se pak gim byl zgerwil Angel / ho
 spodinú / tedy Tobiasš sepsal modlit-
 bu k plešanj, a iekł; 1 Požehnaný Bůh ži-
 wý na wěky / y kralowstwj geho: 2 nebo on
 swihá, y smilowawá se / wwodj do pekla, y
 zas wywodj: anjž gě k doby wěcy mohł před
 rakau geho: 3. Woznawoytež geg synowě
 Izraelskj před obljcegem pohanj: pone-
 wadž on rozprýlil nás mezy ně: tam obla-
 sšugte wolebnost geho/a wywoyssugte geg,
 před obljcegem každěho žiwěho. Nebo on
 gest Pán náš a Bůh/onč gest otec náš po
 wossecky wěky. 4 Kterjž budeli nás swi-
 hati pro nprawostj naše / rostak zase smi-
 luge se/a shromáždj nás ze wossech narodů/
 mezy něž nás rozprýlil: Obrátjeli se k ně-
 mu celým srdcě swým/a celau dussj swau/
 abyssite čimli před obljcegem geho prawdu
 tedy obrátj se k wám / a nestryge obljcege
 swěho před wami: 5 A wřjzte co s wami
 učinj: Woznawoytež geg celými wsty swy-
 mi/a dobrořećte pánu mocněmu / wywoy-
 sšugte Krale wěků. 6 Gá w zemi zagetj
 swěho woznawawám geg / a wkazugi sýlu a
 wolebnost geho/narodu hřissnému: 7 Kdo
 wj nebudeli was chęti, a newčinili wám
 milosřdenstwj. 8 Boha swěho wywoyssl-
 gi/a dusse má Krale nebestěho/kterajž ple-
 sati bude w wolebnostj geho. 9 Nechač itau
 woslicňni a woznawogj geg w sprawedlno-
 sti. 10 Geruzaléme město swate / swihati
 tě bude pro skutky synů twých/ale zase smi-
 luge se nad syny sprawedliwých: 11 Wozná-
 woyž Pana : nebč gest dobrý / a dob. ořeč
 Krali wěků / aby zase stánel geho wsdělán
 byl w tobě s radošj. 12 A aby obwesselil
 w tobě zagate twě/a milowal w tobě bj-
 ně, až do wossech pronarodů wěčnych. 13
 Pohane množj zdaleka přigdaw ke gmě-
 nu Pána Boha/dary w rukau magjce/da-
 ry Krali nebestěmu: Pronarodowě proná-
 rodů chwáliti tě budau a plešati. 14 Sloře
 čeny

Dobroře-
 čenj To-
 biaše sta-
 reho Pá-
 na Bohu.
 1. Den. 12. 19
 1. Kral. 2. 6
 1. Sam. 8. 7
 1. Mar. 16. 11.
 Ponauč-
 ni k tomu
 y lidu Iz-
 raeljskěho

Geruzale-
 mu se čis-
 ni pohadž
 ka: a zase
 potěšeni.

Slapome-
 nuti odně
 ho Tobiaš
 flowi s sy
 nem geho
 na odcho-
 wčinně:

1. Sal. 17. 16

1. Wbš 4. 11
 1. Clus. 3. 30.
 1. Item 29. 15.

Angel 34
 Clowek
 gmnj byl
 dorud do-
 tud do-
 tud do so-
 bě neozná-
 míl.

1. Wbš 3. 17
 1. Wbš 1. 21.
 1. 1. 2. 1.

1. 1. 15.

Potě sde-
 řených po-
 těšil.

tenj rossični kteriž te nenáwidi: pžehna: nj budau rossični kteriž te mlugj; na wě: ty. 15 Kadž se a plěsey nad syny sprawo: dlíwých, nebo šhromáždeni budau/a dobro řeciti budau pánu sprawedliwých. 16 O blahostaweni kteriž te mlugj/radowati se budau; pokoge twěho: blahostaweni kte: řiž koli žalostili naderosseni metlami twy mi: nebo widance rosectu stáwu twau/w sobě radowati se budau/a weseliti se budau na wěty. 17 Dusse má dobrořec Bohu trá li woličemu. 18 Nebo rozdělán bude Geru: zalem; 3 Safiru a Smaragdus a 3 kamene dra hěho: 3di troě a wěze y bassy 3 slata čisté: ho: 19 A vlice Geruzalemské, beryllan a karbuntulem, a kamenjm 3 Ofir podlaže: ry budau: a řeknu rosecty vlice geho; 3a lelu Jah/a chwaliti budau řtagjce; 20 Po žehnaný Bůh/ kteriž wywýšsil nás, po rosecty wěty.

li pána Boha/a postopagj mobly swé/ 3 dobrořeciti budau rossični národowé pá nu/a lid geho wyznáwoti bude Boha: 9 Pán pak wýššj lid swěg: A tak radowati se budau rossični mlugjcy pána Boha, w prawdě a w sprawedlnosti/ tinjce mila: řdenstwj bratřim nassim. 10 Protož nynj synu, odegdi 3 Nynywe: nebo giste stane se to což mluwil Jonáš prorok. 11 Ty pak o: řiřbey řakona a pitázamj/a buď milow: njt almužen, a sprawedliwý/ aby dobře by: lo tobě: 12 Potom pochowey mne poctiwě a matku swau semnuu/ a nezstarwey óele w Nynywe. 13 Wtž synu co wćinil Aman Achyacharowi/kteriž wychowal geg/ gat geg 3 swětla wwedl do temnostj/ a gat se mu odplatil: 14 Ale Achyachar zachowan gi/ onomu pak odplata dána/že sam stau pil do temnostj. 15 Manasses milofidny byl/a zachowan gi od ošybla smrti, kteriž polekli genu: Aman pak wpađl w ošydo/ a zabymul. 16 Protož nynj synáctu wíř, co tinj milofidnstwj/a gat sprawedlnost wy swobouge. 17 A když to promluwil wy: řla dusse geho na ložcy: (byl pak we stu, paděšati a osim letěch) y pochowal geg sta woně[syn geho]. 18 A když wćirela Anna ma tka geho/pochowal gi s otcem swým. 19 A odšel Tobiaš s ženau swau a s syny, do Ekbatan k Raguelowi tchámu swému, kdež se řstaral poctiwě: 20 A když zemřeli tchán a Swegrusse geho/pochowal ge poctiwě/ a dědění wgal řtatet gegichy Tobiaše o: ce swěho. 21 Vmřel pak y on we stu, dwad cety a sedmi letěch, w Ekbatanech [měste] Medském: 22 A wšlyšel prwe než wćirel o žláze Nynywe kteriž do byl Nabuchodonno 3or, a Ašwérus: A prwe než wćirel, weselil se nad Nynywe.

Tež y gat se w zemi Medské Bohu a z lidem wo wati. 20.

Kapitola XIII. Napomenuti od Tobiaše řarcho synu wćiněné. 16. Smrt geho, y manjely gy geho/ 20. Tež y Tobiaše mladěho.

Dokonal pišeti swau Tobiaš. 2 Byl pak w letech paděšati osmi když řra: til řrat/a po letech osmi prohlědl/a dáwal almužny: 3. A wždy předeč bal se pána Boha a wyznáwot geg. 4 Když se pak wćim: řstaral/ tedy powolal syna swěho s řřesti womuly swými, a řekl genu; Synu wozmi řsyny swé, ay řstaral sem se, a giž sem bljřty řmrti, [a] odegdi do Medské země synu: 5 Nebo wćirel sem řem wěč kteriž mluwil Jo: náš prorok o Nynywe že wywřaceno bude (w Medské pak zemi wjce bude pokoge až do řasu: ja že bratř nassil kteriž w zemi [řra: elské] gřsau/ rozpryleni budau, 3 wýborné te ze me/ a Geruzalem zpustne/ a dům Božj w něm wřpálen bude, a pauřkan bude až do: řasu: 6 Ale zase řmiluge se nad nimi Bůh a nawřatj ge do země te/ a wřdělajj dům gináčegjřj než prwoni/ když se wřplnj řaso: wě wěčů. 7 Nawřatj se řagjřte 3 řagety/a wřřtarowěgř Geruzalem poctiwě: tež dům Božj w něm wřřtawen bude/ řtaweni řta: wone až do wřřech pronárodů wćiných/ ga: tož mluwili o něm prorocy. 8 A rossični národowé obratj se opráwodowé/ aby se bá:

Starý To: biáš gřa: newaleky řmrti, we li se synu swěmu řřel howati 3 Nynywe.

A prožby to wćini: ti mřl o: namuge. 3 Jon. 3. 4.

Smrt a po hřeb To: biáš řta: reho y má řelky ge:

Tež řagu: ele a řřdo: 17.

Po řřch y Tobiaše dwřřcho.

Modlitba Manasses řa: le řudřřeho, w řageti Babilonřřem.

Ane wřřemohaučy, Bože otcu nassich Abrahamu a řřaka a řřakobu, y řemene gegich sprawedliwěho, 2 Kteriž řy w: ćinil nebe y zemi řewřřj okřasau gegich, 3. Kteriž řy řwřřal moře řlowem; řřřřau řwě: bo:

Řřel Ma: nasfes do Babilona řagatj po řorně řw: hu ře mo: řřře

Gebo / Tu
ty dšto:
gne z wele
bowal.

ho, a zavrel sy propast, y zapetetil sy ge bro
znym a dšstognym gmeně swym: 4 Zce
rehož se wsecto hrozy, a dšy před oblice:
gem mocy twé, 5 Proto že neshofytedlná
gest welebnost slawy twé, a nelze odolati
hnewu pohružky twé, proti hřissnjtům: 6
Twehož zaslíbenj neshjrně a nestible gest
milosřďestwoj: poněwadž ty gsy Pán neyrwys
ššj, dobrotiwoy, dlawho šhowj wagjcy, a wel
mi milosřďny, a kteryz lituges bjd lidštych
7 Ty Pane podle množstwoj dobrotiwošti
swé zasljbils pokánj a odpusttenj [hřichů],
tēm kteryz by hřessili proti tobě, a množst
wojm milosřďenstwoj swých, vložil sy poká
nj hřissnjtům na špasenj: 8 Ty pravjm
Pane Bože spravodliwoých, ne vložil sy po
kánj spravodliwoým, Abrahamowi, Jzako
wi, a Jakobowi, kteryz nehřessili proti tobě
ale vložil sy pokánj na tme hřissneho: 9
Poněwadž sem se wjce hřichů dopauštel,
nežli gest na počet pjsku mořského: 10 roz
množily se nepravosti mé Pane, rozmnoži
ly se nepravosti mé, a negsemě hoden a
bych měl pozdwiha oěj, hleděti na wyso
kost nebe, pro množstwoj nepravostj swých
10 Sklicen sem mnohými železnými oko
wy, tak že nemohu pozdwihauti hlavy
swé, a nemám žádného polehčenj: nebo sem
wzbudil hnewiwošť twou, čine to což gest
šleho před tebou, gako ten kteryz sem neči
nil wšle twé, a přikázanj twých neostřj
hal, [nybrž] wzdělával sem wěcy oħawné,
a to cožby k wražce šlawjlo rozmnožowal.
11 Nym pať klekám na kolena srdce swého,
žadage od tebe milosřti: zhřessil sem Pane, y
hřessil sem, a nepravosti swé znám: 12 Pro
tož prosjm a žadam, odpusť mi Pane, od
pusť mi, a nezatrachg mne spolu s nepra
wostimi mými, aniž gsa hnewiwo na wěc
nost, šchowáwoey šle wěcy na mne, aniž mne
odsuzug do neyblubššich myšt země: nebo
ty gsy Bůh, Bůh pravjm kagjcych: 13 A
le dokaz že mně wššj dobrotiwošti swé špa
sena mne nehodneho v čine, podle weliké
ho milosřďenstwoj swého: 14 A budu tě
chwaliti wždycky, po wsecty dny žiwota
šwego: poněwadž se chwalj wsecta moc
n, bes, a maš slawu na wěty wětů: Amen.

Flamnož
što swých
hřichů ža
lowal:
1. šal. 40. 33.

Štich wy
swobozen
byti žadat

W wšle
šwoj o dyl
přijbil.

Rniba Šudyt.

Kapitola 1. Tajeni Nabuchodonozorowa
proti Arfaradowi. 10. Nabuchodonozor oslyššan
od národů na pomoc powolaných. 11. Porazenj
Arfarada y wogška gebo.



Eta dwanactého kralo
šwanj Nabuchodonozorowa
kteryz kralowal w Nynywe,
a městě welikém, za dnů Arfara
da, kteryz kralowal nad Med
šými w Ekbatanech, 2 A wystawěl oko
lo Ekbatan ždi 3 kamennů tefaných, 3 ššj třj
loktů, ždelj [pat] ššesti loktů, a wšlal wyšost
ždi loktů sedmšate, a šširokost gegj lok
tů padšate: 3. A postavil wěže gegj, při
branách gebo, [3 wyššj] šsto loktů: 4 A ššj
rošost gegjch založil loktů ššedšate, 5 Wš
lal také brány gebo, brány wyšoké, wyššj lo
ktů sedmšate, a šširokost gegjch loktů čy
řid ceti, k wycházenj šlynych wogšš swých a
k 3 ššikowanj pěššich swých, 6 A wyždwe
hl wálku za dnů těch kral Nabuchodonozor
proti krali Arfaradowi, na poli welikém/
kteržto pole gě na pomezy Kagau: A sebra
li se k nemu wššickni bydlejcy na myštech
hornatých, a wššickni bydlejcy při Eu
frates, Tygrys, a Hydaspis, a na poli Ary
och, krale Elimejššého: A tak šhromáždilo
se národů welmi mnoho do hauffu šymů
Selod. 7 Tedy poslal Nabuchodonozor kral
Asyřšty k wššeckněm obywoatelům Per
šým, a k wššeckněm přebýwoagjčym na
šapad, a bydlejčym w Cylicyi, Damas
ku, Libanu, y w Antylibanu, a k wššeckněm
přebýwoagjčym w kragině žamořšké, 8 A
k tēm kteryz gšau mezy národy Karmelšty
mi, a Galadššyni, a w hornj Galilei, a na
poli welikém Esdrelom: 9 A k wššeckněm
[bydlejčym] w Samari, a městech gegich, y
za Jordanem, až do Geruzaléma, a Betanye
a Chellus, a Kades, a řeky Egypšské, a Tas
frys a Kamesle, a do wššj země Gesen, až
za Tanym a Mansim, a k wššeckněm by
dlejčym w Egyptě, až ku pomezy Mauie
nišské země: 10 Ale žanic sobě newážili w
ššickni obywoatele té země šlowa Nabucho
donozora krale Asyřškého, a neshgeli se k
nawu

Proti krali
Nabuchodonozorowi
mu ždwi
jena wšš
ka od Nabuchodonozora.

W šal
některj os
depreli w
té wálce
pomohati
ššj w. 10.

námů t' b'ogů: nebo nebali se ho/ale za row-
neho ginyim lidem geg sobě pokládali/ a
zapudili posy geho prázdne s potupam od
sebe. 11 A roshnival se welmi Nabuchodo-
nozor na wosfecky ty země/a zapřisáhl se št-
ze trůn a králowstwj swé/že se pomstj na-
dewsseni končinami Cyliecy a Damassku
y Syrye/a že smorduge mečem swým wosfe-
cky přebýwagjcy w zemi Moabsté/ a syny
Ammonowj/ y wosfecku zemi Jůdskau/ a
wosfecky kterjz gšau w Egyptě/az do končin
dwogjho moře. A sšitowal wogstko swé
proti Arfaradowi králi. leta sedmáctého,
a zmocnil se w bogi swém. y wosfeckni wo-
zowé geho/ a opanowal měst a geho/ a při-
táhl až do Ekbatan, a dobyl wjzj, a splundro-
wal vlice města toho. a o dobu geho dal w
pohaněj: A gal Arfarada na horách Ka-
gau/ a prostřelil ho ššipy swými: a zahla-
dilo geg w ten den. nawrátíl se potom do
Nynywe, on y wosfecka zběr geho, jastup mu-
žů bogowných welmi weliký: A tam kra-
tochwile prowozil, a hodowal on, y wog-
stko geho, za dnů sto a dwadeceti.

Kapitola II. Wylání Holoferna od Nabu-
chodonozora ku podmaněj mnohých národů :
13. Wkrutnost Holoffernewa.

Eta pak osmnáctého, dwamecymě-
ho [dne] měsíce prvniho, byla řeč w
domě Nabuchodonozora krále Asyrského/ o
pomstě nadewssj zemj tak gatž mluwil. 2
Nebo swolaw wosfecky služebnjky swé a wosfe-
cky přednj swé/ 3. Předložil gim tagěstwj
rady swé, a připomenul wosfecku zlost země
wstj swými : Oni pak vsaudili wyhladiti
wosfecky kterjz nenásledowali slova wstj ge-
ho. 4 A stalo se gatž dokonat radu swau
powolal Nabuchodonozor král Asyrský
Holoferna neyroyššjho heymana wogstka
swého, kterjz byl druhý po něm: A řekl ge-
mu; Toto prawj král weliký a Pan wstj ze-
mě, 5. Ty wygda od twáři mé, wozmeš
s sebau mužj d'ausagjcych w ššly swau, pě-
ššich sto [a] dwadecet tisýců/ a konů s gezdcy
dwanácte tisýců, a wytahneš wstjje wstj ze-
mě na Západ: nebo nebyli poslušni slova
mého: A zwěstugeš gim/ aby mi přistro-
gili zemi a wodu: nebo přitahnu w prohl-

wostj swé na ně/ a přistru wosfecku swé:
cheť země nohami wogstka swého/ a sám ge
w laupež gim: a zanemj gegich naplnj w-
dolj gegich a potoky/ano y řeka rowwodněná
mrtwými gegich naplněna bude: A zawe-
du zagatě gegich až do končin wstj země. Ty
pak wytahna, opanugeš mi wosfecko pome-
zj gegich/ y poddadj se tobě, a zachowáš
mi ge te dni trestánj gegich: 6. Ale nepo-
stlššim neodpustj obo twé/ aby gich ne
měl dáti t' smordowanj a w laupež, po w-
stj zemi swé: nebo žiwé gšem gá/ y ššla krá-
lowstwj mého/ cožkoli mluwil sem, toč y v
činjm rukau swau. Proč ty nepřistupjš
ani gednoho s ššow Pana swého/ ale s wpl-
na wytonáš, gatž sem poručil tobě/ a nebu-
deš proděwati wčiniti toho. 7. A wyšed
Holofernes od twáři Pana swého/ powo-
lal wosfeck ktrjz, heymanů a spráwců
wogstka Asyrského/ a ššel muže wybrané
t' bogi/ gatž gemu rozkázal Pan geho/ na-
sto a dwadecet tisýců/ a gezdčů šštelců, dwa-
nácte tisýc: 8. A sšitowal ge gatž obyčej
gest wogenské množstwj ššitowati: a na-
bral welblaudů a oššů t' b'iememim gegich
množstwj weliké welmi/ y owec a wolu,
y kož tu potřebě gegich, bez počtu: 9. A po-
trawj na každého muže hognost: 10. Ano
y slata a ššjbra z domu králowského wel-
mi mnoho: 11. A wyprawil se on y wosfe-
cko wogstko geho na cestu/ aby předěššil
krále Nabuchodonozora/ a přitryli wosfe-
cken sworchet země t' Západu, wozy a gezd-
cy/ a pěššimi wybranými swými: A množ-
zj přimjššeni [t' nim] gako t' obyčej, a gako
přšet země, přitáhl s nimi: Nebo nebylo
počtu pro množstwj gich. 12. A wytahli z
Nynywe cestau třj dnů, na pole Bektylet/
a položili se v Bektylet, bljzto hory, kteraž
gest t' lewé straně hornj Cyliecy: A pogaw
wosfecko wogstko swé, pěššj y gezdce y wozy
swé, odtáhl odtud na místa hornata. 13. A
woplěnil Judu a ludu/ a slaupil wosfecky šš-
ny Kasis, y syny Jymaelowj, ty kterjz [byli]
na paussti na pole dne Chellonu: 14. A pře-
prawil se přes Eufrates, táhl štze Mesor-
potamij, a zdojwal wosfeck měst wyso-
kých, kteraž byla při potoku Arbonai/ az ku-
dy se

Wstak on
městkebo
Arde so-
be podma-
nil/ a geg
y kazyt.

Holoffe-
nes to t' se
be přigat

Zal As-
syřský pro-
ti zemi
na Západ
ku pomstě
powstal.
Wst LII.

O podma-
nění gich
přšně po-
wčil.

dy se gde k moři: a opanoval y pomezý Cy-
lické, a vyplnil wsecky odporne sobě, a při-
táhl až ku pomezým Jaffetowým / kteráz
gšau na poledne / a až k zemi Arabské: 15
A obehnaw wsecky syny Madyánské, popá-
lil stany gegich, a zlaupil gegich stáge. 16
Potó sštaupiw na rowiny Damašské we
dnech žně pšseničné, popalil wseck a pole
gegich / a brawy y stoty gegich pohubil / a
města gegich oblaupil / a pole gegich pie-
třibil / a pomordowal wsecky mladence ge-
gich mečem: A připadla bázeň a strach ge-
ho na ty kteréž bydlili při moři / a kteréž by-
li w Sydonu a w Tyru / a na přebýwagjch
w Sur / a Ocyně / a na wsecky bydlejcy w
Gemnaan: ano y ti kteréž přebýwali w Azo-
tu a w Asskalonu, báli se ho welmi.

¶ Kapitola III. Potdávání se mnohých náro-
dů Holofernowí.

Poslati
a gednání
o pokog.

¶ Poslali k němu posly / stowý pokogny
mi itauce; 2 A y ny služebnjcy Nabu-
chodonozora krále welikého, stogjme před
obličejem twým: 3. Vžiro nás k čemuž se
libj tobě: 4 A y dworowé naši, a každé mj-
sto naše, y wseck a pole pšsenice, brawowé
y stotowé, y wsecky stáge stanů našich sto-
gj před twarj twau, wjwry gaž se libj tobě
5 A y města naše y ti kteréž přebýwagj w
nich, služebnjcy twogi gšau: wygdi wštrje-
gim gaž se libj tobě. Přišli tedy ti mužj
k Holofernowí, a oznámili genu w ea slo-
wa. 6 A přitáhl do kraginy pomoršské, on
y wogšlo / a osadil stráž města wysoka: 7
A wzali z nich na pomoc muže wybrané.
8 A přigali geg, oni y wseck a kragina ge-
gich s wincy, s postakowanjm a s bubny:
9 On pak dobyw wsech koncín gegich, ha-
ge gegich posetkal. 10 Nebo wmysl geho byl
wyhladiti wsecky bohý zemšlé / aby saně-
niu toliko Nabuchodonozorowí slaužili w-
šickni národowé, a wšickni gaytkowé y ro-
diny gegich [misto] Boha geg wyzrowali. 11
A přitáhl před Ešdraelon, bljško Dotee / ke-
rež ge naproti awžlebj welikému zemi Jůd-
ské, a položiw se mezi Gabaa a Scytopolj,
pobyl tam za geden měsýc / dokudž neshro-
mazdil wsech potieb wogštu swému.

¶ Kapitola IIII. Opátání některých měst a

modlá-
stwi plé-
něno / aby
gine bylo
wvedeno.

městecel Samaršských proti wrošm Holofernus
wým: 7. a obrácenj se wšeho lidu k Bohu.

¶ Dyž pak wšlyšeli synowé Izraelskej, kte
Rijz bydlili w Jůdštrou, wsecko což w-
činit Holofernes národům, přednj Heymā
Nabuchodonozora krále Asyřského / a gaž
zlaupil wsecky chrámy gegich / a přiwedl
ge na záz: 2 Báli se ho welmi / orošsem
za Geruzalém, y za Chrám Pána Boha swé
ho letli se: Nebo málo před tjm nawrátili
se byli z zagerj / a nedarow wsecken lid
šhromáždil se z Jůdštraw / a nadobj, oltár, y
dům od posšterorněj postwoicé byl: 3. A po
stali do wsech koncín Samaršských / y do
městecel a do Betoron a Belmen y Gery-
cha / a do Choba a Ezora / y [do] w dolj Sále-
m aby osadili wsecky wrchy hor wysokých, 4
A obehnali zdmí městeca swá / a složili w
nich špji k přípravě k bogi: Nebo málo
před tjm pole gegich požata byla. 5 A na-
psal Joakym kněz weliký, kterýž byl za dnů
těch w Geruzalémě, tam kteréž bydlili w Be-
tulij a w Betunesta, kteréž gest proti Ešdra-
elon, na proti poli, bljško Dotaim: porau-
čege aby opatřili straně hor: nebo pies ně
byla cesta do Jůdštraw / a bylo snadně zabrá-
niti přichozým / poněwadž wšky průchod
byl / asy pro dwa muže neywjce. 6 A wčini-
li synowé Izraelskej gaž gim poručil Joa-
kym kněz weliký, a Staršj wšeho lidu Izra-
elského, kteréž bydlili w Geruzalémě. 7 A
wolali wšickni mužj Izraelskej k Bohu s
šnažnosťj welikau / a ponjžili dušj swých s
šnažnosťj welikau: oni, y ženy gegich, y ne-
mluwňatka gegich, y dobytek gegich, a kaž-
dý pūchozý, y nagenmj y pacholek gegich:
s Přepásali žněmi bedra swá / a každý muž
y žena, y djetky, y obywatelé Geruzalémšej
padli na proti Chrámu / a popel šypali na
hlawy swé / a rozstáhl žně swé před oblič-
jem Páně / ano y oltár žnj přištrili. 9 Wo-
lali prawjm k Bohu Izraelské geonomyšlně:
a šnažně / aby neroydarow w laupež nemlu-
wňatek gegich, a žen w koristi / ani měst-
dědictwój gegich na zkaženj, a wěcy swatých
w posšterorněj a pohaněj [y] w posštiněch
národům. A wšlyštel Bůh modlitbu ge-
gich / a z wšokšj gegich wyswobodil ge:

Izraelšj
se Holofe-
rna letali

žněne o
partnošit
požiwali.

žněw Bo
ji předch-
seti hlede-
li.

u swé
k B. wolk
ni wysly-
šáni bylš

Abyz se postil lid mnoho dnj po wssj zemi Juddské y w Geruzalémě, před Swatym Pá na wossemohaucy°. 10 Joakym pak kněz weličy a wssickni knězi kterjž stáli před obličejem Páně, a kterjž staužili Pánu, přepásawše jznými bédra swá/obětowali zápal wstawicně, a modlitby y dobrowolné dary lidu. A byl popel na čepicých gegich: 11 A wotali ku Pánu ze wssj syly/aby wozšel dobrotwě na každý dnim Izraelstj.

A Kapitola V. Holofernes se wyptáwal na Izraelstě a Fraginu gegich. 3. Achior gemu odpa wěd s. y radu dáwage, nezalyb se knjzatem.

Powěst o opatienu se Izraelských Holoferna do ssa.

A Dnáměno gest pak Holofernowi, ney wyššimu heymanu wogsta a Asyrsteho/ ze synowé Izraelstj pripravili se k bogi/ a cesty na horách zasékali/ a ohradili každý wrch hory wysoke/ a zdělali napoljch zálohy: A rozhněwal se prchliwostj welikau/ a porowal wssěch knjzat Moabstjch/ a heymanů Ammonystjch/ y wssěch wřez

Protož se doptáwal co gest to za klár od je mu ne myslí pod zuku giti.

dnjku Fraginy zámořstě, a řekl gim; 2 Oynanite mi nynj synowé Kanan/ kdo gest lid ten/ kterjž bydlj na těch mjestech hornatých/ a gata města w nichž bydelej/ y gata množstwj wogsta gegich/ a w čem syla a moc gegich/ zalezj/ a kdo gest nad nimi krallem, a neb wůdcym wogsta gegich/ a proč se na tom wstawili mimo wssěcky kterjž bydlj na Západ/ aby mi newyssli wostrijc: 3.

0213 11. 7.

A řekl gemu Achior* wůdce wssěch synů Ammonowých, 4 Nechať slyšj Pán můg řeč z wst sluzebnjka swěho/ a oznamj m tobě prawdu o lidu tom (kterjž přebýwá na těch mjestech hornatých) bljzko tebe bydelejčym/ a newygde lež z wst sluzebnjka twěho: 5 Lid ten gě z národu Kalděysteho, 6 kterjž bydlili prwé w Mezopotamij: nebo nechcili následowati bohů otců swých, kterjž byli w zemi Kalděystě: 7 Ale wstaw prwě z cesty pronárodů swých, klaněli se Bohu nebestěmu, Bohu kterehož poznali: a wypuzeni sauce od twaři bohů swých, wstěli do Mezopotamie/ a bydlili tam za mnoho dnj: 8 y rozkázal [gim] Bůh gegich aby wssili z obydlj swěho/ a sli do země Kanan y bydlili tam/ a zbohatli na zlato, na stříbro, a na dobytek mnohý welmi: 8 Potom s

1021. 11. 31.

stauplli do Egypta: nebo přišel na zem Kananeystau hlad/ a bydlili tam dokudž se nenawrátili: y wčiněni saw tam w množstwj weliké, tak že nebylo počtu rodin gegich: 9 Tedy powostal proti nim kral Egypstj/ a lštwě s nimi naktádali/ a prácy y dělany cyhel pomjzili gich/ a měli ge za otroky: Pročž wotali k Bohu swěmu, kterjž byl wssěcku zemi Egypstkau ranami nezhogitedlnými. 10 Tedy wypudili ge Egypstj od twaři swě: Bůh pak wysussil moře rudě před nimi, 11 A wěd ge na horu Synai a do Kadesbarne/ a wyhnal wssěcky bydelejcy na paussti: A bydlili w zemi Amoreystjch/ a wssěcky z Ezebon zahladili sylan swaw: nadto přessedše Jordan, dđičně obdrželi wssěcka mjsta hornatá: 12 A wyhnali od twaři swě Kananea a Serezea a Gebusea a Sychemu y wssěcky Gergezeystě/ a bydlili na nich za dlawbě časj: 13 A dokudž nehrěssili před obličejem Boha swěho, dobře se gim wědlo: nebo Bůh kterjž nenawidj neprawosti, s nimi gě: 14 Abyz pak odstauplili od cesty, kterauž předložil gim / wyhlazeni saw wálkami, přewelmi mnohými: 15 A zagati gsau do země ezy/ a Chram Boha gegich s zeni strownán gě a města gegich dobyta od nepřatel. 16 Nynj pak obrátiosse se k Bohu swěmu/ nawrátili se z rozptylenj, gjmž rozptyleni byli/ a zase dostali Geruzaléma, kdej [gě] Swatyně gegich/ a bydlj na mjestech hornatých kterauž byla spustla. 17 Nynj tedy panujčy Páně, gestliže se bludu dopustil lid ten/ a zhřěssili proti Bohu swěmu, wozyme: nebo bude gim to k vražce, a [teprw] potáhne me a bogowati budeme proti nim: 18 Gestliže pak nemj neprawosti w národu gegich/ nechať gich pomine Pán můg/ aby snad neochránil gich Pán gegich a Bůh gegich/ a byl bychō w pohaněm po wssj zemi. 19 A stalo se gatk přestál Achior mluwiti slowa ta/ reptal wssěckem lid, okolo stamu stogjcy: 20 A prawili přednj Holofernowi, a wssickni obywoatelé země pomorstě, a Moabstě/ aby Achior rozsekā byl [itance]; Nebudeme se bati synů Izraelstjch: nebo ay lid ten nemá mocy ani syly k ssikowanj

1021. 12. 1.

stauplli do Egypta: nebo přišel na zem Kananeystau hlad/ a bydlili tam dokudž se nenawrátili: y wčiněni saw tam w množstwj weliké, tak že nebylo počtu rodin gegich: 9 Tedy powostal proti nim kral Egypstj/ a lštwě s nimi naktádali/ a prácy y dělany cyhel pomjzili gich/ a měli ge za otroky: Pročž wotali k Bohu swěmu, kterjž byl wssěcku zemi Egypstkau ranami nezhogitedlnými. 10 Tedy wypudili ge Egypstj od twaři swě: Bůh pak wysussil moře rudě před nimi, 11 A wěd ge na horu Synai a do Kadesbarne/ a wyhnal wssěcky bydelejcy na paussti: A bydlili w zemi Amoreystjch/ a wssěcky z Ezebon zahladili sylan swaw: nadto přessedše Jordan, dđičně obdrželi wssěcka mjsta hornatá: 12 A wyhnali od twaři swě Kananea a Serezea a Gebusea a Sychemu y wssěcky Gergezeystě/ a bydlili na nich za dlawbě časj: 13 A dokudž nehrěssili před obličejem Boha swěho, dobře se gim wědlo: nebo Bůh kterjž nenawidj neprawosti, s nimi gě: 14 Abyz pak odstauplili od cesty, kterauž předložil gim / wyhlazeni saw wálkami, přewelmi mnohými: 15 A zagati gsau do země ezy/ a Chram Boha gegich s zeni strownán gě a města gegich dobyta od nepřatel. 16 Nynj pak obrátiosse se k Bohu swěmu/ nawrátili se z rozptylenj, gjmž rozptyleni byli/ a zase dostali Geruzaléma, kdej [gě] Swatyně gegich/ a bydlj na mjestech hornatých kterauž byla spustla. 17 Nynj tedy panujčy Páně, gestliže se bludu dopustil lid ten/ a zhřěssili proti Bohu swěmu, wozyme: nebo bude gim to k vražce, a [teprw] potáhne me a bogowati budeme proti nim: 18 Gestliže pak nemj neprawosti w národu gegich/ nechať gich pomine Pán můg/ aby snad neochránil gich Pán gegich a Bůh gegich/ a byl bychō w pohaněm po wssj zemi. 19 A stalo se gatk přestál Achior mluwiti slowa ta/ reptal wssěckem lid, okolo stamu stogjcy: 20 A prawili přednj Holofernowi, a wssickni obywoatelé země pomorstě, a Moabstě/ aby Achior rozsekā byl [itance]; Nebudeme se bati synů Izraelstjch: nebo ay lid ten nemá mocy ani syly k ssikowanj

1021. 1. 1.

1021. 14. 1.

1021. 12.

1021. 1. 1.

Kady přta tom wde lowal:

Pro praw du nena widjn byf

boánj se stáčetnému: 21 Prdtož gřz potá: hñeme/a budau za potm woffemu wogřtu twému Pane Holofernes.

Kap. VI. Sřostná pohřžka v'činěna Achioro: wi. 6. a on wydán swázaný w moc Izraelským.

Měť přestal nepotog mužů těch kterých wůkol rady té stáli, řekl Holofernes nepovýšij hejtmán wogřt a Asyrskýho Achiorovi předewšim lidem cyzozemců: 2 A kdož gřj ty Achior, je předewšim lédem cyzozemců/a woffemí sřyry Moabstýmí y nagatýmí Efraimowýmí (smil sř) prorokowati mery námi dnes/a prawiti, že proti potolem Jeruzalemským nemáme bogowati, proto že Bůh gegich ochránj ge: A kdož gest Bůh gedine Nabuchodonozor? 3. Oné possle sřly swau/a wyhladj ge se sřorchku země/a newyswobodj gich Bůh gegich/ ale nry slujebnjcy gebo zabladjme ge, gako elowěka gednoho/a nebudau mocy odolati sřle konů nassich/nebo těmi posslapáme ge: Nřbrj hory gegich napogj se křwj gegich/a pole gegich plná budau mřtwých gegich/a neostogje sřlepěge nob gegich před obličegem nassim/ ale hrozně zabynau/prawj kral Nabuchodonozor pán ršj země. Neboť řekl; Nebudau daremná

Dýchá ne: má jádné: ho ořfý: chánj a o: hledu na P. Boha:

Wš 1. 3.

Alle sama se w sobě zřostrowá njm maznjm nadý má.

Achior poháněný a swázaný pod Betulj nečpán:

řlawa řečj mých: 4 Ty pat Achior, náge: mnjše Animonysřky. Kterjž sř mřlowil řlawa tato, w den neprawostj swě/nevřjš wj: ce twaři mé, od tohoto dne/až se pomřstjm nad národem těch kterjž wysřli z Egipta: A tehdaž promřkne meč wogřtka meho, a lid slujebnjků mých, boty twé/y padneš mery zřaněnýmí gegich řdyž se narorátjm: Pročej postawj tě slujebnjcy mogi na mřstech hornatých/postawj tě pat w některém městě řudyž potáhñeme/amjž zabñeš dokudj: by s nimi nebyl zablazen. 5 Gestlize pat mās nadīgi w řdcy swěm že nebudau gati/mechē neopada twař twá: Mřlowil ē sem a nezmenj se nic z řlow mých. 6 A rozřkázal Holofernes slujebnjkům sřwým kterjž stali při řtanu gebo, aby gmauce Achiora postawili ho w Betulj/a wydali geg w ruce sřnů Izraelsřých. 7 Tedy wřawě se ho slujebnjcy gebo, wědli geg wem z taboru na pole: a wysřěsse z prostřed pohj na mřřta hor:

nata, přisřli ē studnícym / kterjž byly pod Betulj: Kterjž gatz wřieli mužj města na worchu hory/a wřisřickni prakownjcy nedali gum wřstupowati, a hāzeli kamenjm nanē: s Alle omi wřšěsse pod horu, swāzali Achiora/ a nečawěse ho pororženěho pod zřpodkem hory, odesřli ku Pánu swěmu. 9 Wřššěsse pat Izraelsřej z města swěho, postawili se nad njm/a wřřwāzawěse geg přimeřli ho do Betulie: 10 A postawili ho před řknjzaty města swěho, kterjž byli za dnů těch (teřjž) Oryās sřn Michů z potolemj Symeonowa/a Chabrys sřn Gortonyelů/a Charnis sřn Melchyelů: 11 Swolali tať wřšěcky Starřj města/a sběhli se wřisřickni mladency gegich y zeny do řhromāžděnj/ a postawili Achiora w prostřed wřšě lidu swěho. A řtal se ho Oryās na to co se řtařo: On pat odpowj dage, omāmil gum řlowa řady Holofernowj/a wřšěcka řlawa kterjž mřlowil w prostřed řknjzat Asyrřřých/y to což přsřně mřlowil Holofernes proti domu Izraelsřemu. 12 Tedy padna lid klaněli se Bohu a wolali k němu, řřkauce; 13 Pane, Bože nebestřy, pohled na welikau přychu gegich/ a smilůg se nad pomřzenjm národu nassěho/popati tať na twaři posřwěcených tobě, dne tohoto. 14 A potěřřowali Achiora/a chřwāřili ho welmi. 15 A pogaw geg Oryās z řhromāžděnj toho do domu swěho, wčiniř ho dy starřjim: 16 A wřřwāli Boha Izraelsřěho na pomoc, přes celau tu noc.

Izraelsřej ho wřřwāřili/a potěřřowali

W Bohu se wřřkāl

Kapitola VII. Oblezenj a sřauzenj Betulie. 13. Řepránj Betulřřých na Oryāsě/a geduánj s njm o poddánj města Holofernowj.

Sřcytj pat rozřkázal Holofernes woffemú wogřtu swěmu, a woffemu lidu swěmu, kterjž přisřli genu na pomoc, sřřřkowati se proti Betulj, a cestřy na horách opanowati/y bog wěřti proti sřnům Izraelsřým: 2 A sřřkowali se w ten den wřřicē řni mužj řřlnj gegich, a wogřřo mužů bozgowých, pěřřjch řřo a sedmidesāte tisřečů/ gęzdů pat dwānāce tisřeč/ řromě zāřř řřodřmých, a mužů gřnjch, kterjž pěřřřy za nimi sřřli, množřřwōj welikē welmi: 3. A polořřili se w wdolj bljřřko Betulie při řřudnjcy/a rozřāhli se nassři od Detaim, až do Belmaim/

Holoffem nes obebñal Betulj.

Amna del pat od Betulie az do Byamony, kterej gest na proti Eyzraelom: 4 Synowe pat Izraelskej gatž vzeli gegich mnozstvoj, predesseni sau wolmi/a prawił gedentazdy k bliznymu swému/giž nymj opanugj tito sworchet wssj zemi/ tak ze ani hory wysoke, a ni wdolj, ani pahrbtorow nebudau mocy o- dolati syle gegich: 5 A wzawosse gedentazdy z brog swau wogenskau, a samtiwosse o- beň na wěžich swých, zůstali tam straž držj ce přescelau tu noc. 6 Dne pat druheho wywoedl Zolofernes wossectu gjzdu swau před obliceg synů Izraelských kterjz byli w Betulij, aby šhledl přjstup města gegich: 7 A přitahna k studnicým wod gegich, o- panowal ge/ a osadil ge stražj mužů bogow- ných: sam pat odtahl k lidu swému. 8 Tedy předstapiwosse předneg wossecta knj- žata z synů Ezaú/ a wssickni wůdcorowé lidu Moabsteho/ a heytmané kraginy jámoriské, řekli: Nechť poslechnu nymj řeci nassj Pán naš/ aby se nestala škoda negata w wog- fku twém: 9 Lid ten zagisté synů Izraelských nedaufagj w kopjch swých/ ale w wyso- ftech hor, na kterýchž oni bydlegj. Nebo ne nj snadno giti přes wrchy hor gegich. 10 Nymj tedy Pane nebogüg s nimi bogem ta- kowým, gatž bywa w šlitu/ a nepadnet z lidu twého ani geden muž: Zůstani w leze- nj swém, ostrjbage wossect mužů wogfka swého, a nechť se zmocni službnjcy twogf studnice wody/ kteraz wychazp z zpodku ho- ry: Nebo oduš wodu berau wssickni kterjz bydli w Betulij/ a tak zhubj ge zženj/ a pod- řadaj město swé. My pat a lid naš wstau- pjme na neyblizjšj wysofci hor/ a položjme se na nich na straži/ aby nemohl wygiti z města ani geden muž: A všchnau hladem oni y ženy gegich, y djetky gegich/ a prwe než přigde na ně meč, řaceti se budau w vlicých přjbytku swého: A tak odplatjš gim žlym proto ze se bauřili, a neyposlechlj te w po- kogi. 11 A šbila se stowa gegich Zolofe- rowi, a wossectnan službnjčim geho/ a w- mjml věniti tak gatž mlawili. 12 Odtah- sse tedy wogfka synů Ammon, a s nimi pet- cilyc synů Asur, položili se w wdolj/ a opa- rowali wody y studnice wod synů Izraek-

ských: A wstapiwosse synowé Ezaú a syno- wé Ammon, položili se na mjstech horna- tých na proti Dotain/ a wyssali z sebe [někte- re] tu Poledni, a k Wychođu naproti Etre- bel, genž gť bljsto Chazy, kteraz ležj při po- toku Mochmar: Ostaťnj pat wogfka As- surských položilo se na poli, tak ze přitrylť wossecten sworchet zemi/ ano y stanowé a po- tieby gegich, složeny byty w mnozstvoj we- lřim wolmi. 13 Tedy Synowé Izraelskej wolali ku Pánu Bohu swému: nebo zem- dlen byl duch gegich/ proto ze ge obřickili wssickni nepřatelé gegich/ aniž bylo lze w- teci z prostředku gich: řezela zagisté okolo- nich wossecta sbř Asurských/ pššj, y wozo- wé, y geydcy gegich, za třidceti a čtyř dñi: A mli nedostatek wssickni obywoatelé Be- tulsej, w wossect nádobách wodných swých ano y čisterny wypráždňeny byty/ tak ze ne mli ku pitj do syrofci wody ani za geden- den: nebo namjru darwali gim pjti. Pročť žedlela nemluwnácka gegich/ a ženy y mlá- dency mbleli od žjzně/ tak ze padali na vli- cých města/ y na rozcestj bran/ aniž bylo wj- ce šly w nich: A šhromáždili se k Wyasso- wi wossecten lid, y knjžata města, mládency, y ženy, y djetky/ a wolali hlasem welřým/ a řekli předwossem štarsšimj: Nechť sandj Bžh mezy nami a wami/ proto ze ste wř- nili nám řiwodu welřkau, nemluwivosse o- polog s syny Asurskýmj. 14 Nebo giž ne nj spomocnjš naš/ ale prodal naš Bžh w- ruce gegich/ abyhom porajeni byli před- nimi, žjznj a zhabau welřkau: 15 A pro- tož nymj wolejte gich/ a wydeyte wossecto město w laupež lidu Zolofernowu, a wosse mu wogfku geho. 16 Neboť gest nám lepe abyhom dani byli gim w laupež, nežli ze- mřeli žjznj: budeme zagisté službnjcy ge- gich/ ale žjwa zůstane duše naše/ a ney- řjme šurři nemluwnátek našich očima swým, a žen y djetek swých, an vmléwagj duše gegich: 17 Ošwědujeme wam nes- bem a zemj, y Bohem našim, a Pánem od- ců našich/ kterž mřtj naš nami pro hř- chy naše/ y hřichy otců našich/ aby nami nevěřinul podle stow těch dnešnjšho dne. 18 A stal se plač welřby wprostřed šhromážde

A študni-
ce gegi o:
panowal.

Kada o do
byti toho
mli ža dá:
na.

A obřibe
na.

Betulskij
trpeli žj-
žen welřo-
kaw.

Na Wyas-
se se do-
mlawo-
li.

Al on gim do V dne na Boha poseckati rozkazal.

Al oberssich gedonmyslna wolali tu pa- ma Boha hlasem velikym. 19 Tedy řekl gim Oyyas; Dobré myslí budete bratři: po- štrpme gestte za pět dní, w nichž obrátí Pán Bůh naša milosrdenstwj své k nám: nebo nepustí nás do konce. 20 Gestliže pak po- minau a nebudem míti pomocy, učinim podle slova wassého. A rozpustil lid do tá- bow gegich: kterjž na zdi a na wěže města swého odšedše, jery y děti do domu swých odeslali/a byli v velikém ponizenj w městě.

Kapitola VIII. Kod, pobožnost, trása y ho- batstwj Judyt: 8. obwinění, 14. a povčení od nj knjaz Betullých.

Judyt sle cherná w: dowa, se- znała pri: knjazech lidu swe: ho Tejše pobjauze: nj.

19. 21 Slysela pak [to] w těch dnech Judyt dcera Merary, syna Orowa, syna Joze- fowa, syna Ozyelowa, syna Zeliowa, syna A- naryassowa, syna Gedeonowa, syna Raza- inowa, syna Akieowa, syna Eliowa, syna E- liaborwa, syna Natanaelowa, syna Samalie- lowa, syna Saladaiowa, syna Izraelowa: 2 Gegj muž byl Manasfes, 3 pokolenj gegj- ho, y 3 rodiny gegj/ kterjž vměl w čas žně geimenné. 3. (Nebo [kdjž] stal nad temí kterjž wázali snopy na poli, a horko přislo na hlavu geho/ složil se na ložcy swém; y pochowali ho s otcy ge°, na poli mezy Do- taim a Balam. 4 Byla pak Judyt w do- mě swém wdowau tři léta, a čtyři měsíce: 5 A připravila sobě stánek na vrchnjm přjbyctw domu swého/ přepásala také bed- za swá žnj/ a měla na sobě rauchowdow- stwj swého/ a postjwala se powssedly dny wdowstwj swého/ kromě před sobotami, a w sobory, y před Nowměsycy, a w swácty, y slawnosti domu Izraelského: 6 A byla krásná osoba, a velmi pětná napohlednj: kromu zanechal gj Manasfes muž gegj zla- ta a stjbra, y sluzebnjtů a dčwet, y dobytů a rolj kterjmiž wladla: 7 Anjž byl kdo ge- sstoby mohl o nj mluwiti zle slowo: nebo se bála Boha velmi.) 8 Kdž tedy wstysse la slowa hanlwa lidu proti knjzeti: nebo zemdleli byli pro nedostatek wod: slysela také Judyt wssecta slowa kterjž mluwili k nim Oyyas/ gat gim přjshl, že poddá mě- sto Astylyšym po pěti dnech: 9 Postarossi dčwetku swou, kterjž spravowala wssedly

19. 20. 21.

Protoj ge obeslala/ y wsslala:

statet gegj/ powolala Oyyasse, a Chabry, a Charni, staršich města swého: kterjž př- šli k nj. A řekl gim; Slysste mne gjž knj- žata bydhcy w Betulij: nebo nemj dobra- řeč wasse kteraujste mluwili před lidě dne- snjho dne, učiniwssse přjshu, gjž ste prone- sli mezy Bohem a námi/a řeklste poddati město nepriatelům našim, gestliže se w těch dnech neobratj Pán, aby nám spomohl: 10 Alle nynj kdojste wy/ je pokaussite Boha dne snjho dne/ a wystarougete se za Boha v prostřed synů lidštych: 11 A protož kdž Pána wssemohau cyho zkusugete/ ničemu na wěty neporoumjte. Nebo [kdž] hlubo- kosti srdce lidšeho wystihnau, a slow my- slenj geho chápati nemůzete, y gatž Bo- ha, kterjž učinil wssedly toto zpytowati, a mysl geho poznati, y myslenj geho wyzwé- deti budete mocy: 12 Nečinte toho bratři/ nehneweyte Pána Boha našeho: nebo ne- budeli chęti w těch pěti dnech nám spomo- cy/ má moc w kterekoli bude chęti, y po w- ssecky dny nás ochraňowati/ aneb wyhladi- ti před obljcegem nepriatel našich. 13 Pro- tož wy nekladte cyle radám Pána Boha našeho: nebo nemj Bůh gako člowěk, aby se pohrůžkami dal pohnau, ani gako syn člowěka, aby mohl sawzen býti. 14 Očeta: A coby čb- wagjce tedy od něho wstwowozemj, wywwey- me ho ku pomocy našj/ a wstysši hlas náš gestliže se mu libiti bude: Neboč nepowostal [zadny] w národch našich/ amž gest dne- snjho dne které pokolenj, ani rodina, ani lid, ani město některé z našich, gesttoby se klaněli bohům rukama wdělaným, 15 Ga- to bylo za prwnjch dnů: Pročez dani saw- pod meč, a w laupež otcowé našj/ a padli porážkau velikau před obljcegem nepriatel našich. 16 My pak giněho Boha sine nez- poznali: 17 Očkdž nadęti máme/ že nez- pohrdne námi/ ani [kterým] národu nasse°. Anjž gestliže bychom zagati byli, gměno sta- woné zemí Jůdšle zůstane/ ale slawpj swacy- ni našj/ a wyhledawati bude postworněnj gegjho 3 wst našich/ a strach bratři našich, a zagerj země, y spussčenj dčdictwj našeho o- brátj na hlavu našj mezy národy, kdeskol- budeme slawjiti/ a budeme ku pohorssenj, a

1 Den. 4. 14. Mat. 4. 7.

21 coby čb- niti měl, powlowa- la.

1 200

E veržee pľes čimí kteryž námi voládnauti budau: neboť nepřineše nám služba naše milosti/ale k lehkosti vložj gřina náš/Pán Bůh náš. 18 A protož nynj bratřj, dožkaž me bratřjm svým/ že na nás zálezj žirove gegich/a že swatých wěcy, Chrámu y oltáře podporau gřine: nadto nadroffecko dětůg me Pánu Bohu našemu/kteryž nás stusfu ge, gako y otce naše: 19 Pamatůgte naco to činil s Abrahamem/ 20 A galk stusfu wal Izáka/ a co se stalo Jakobowi w Mezopotanij Sýrské/ kdýž pást owce labana bratra matky své. 21 Nebo gakož gich gako ohněm stusfuwal, pro stusfenj srdce gegich/ tak y nad námi nemstj se/ ale pro nas pomenutj swibá Pán ty kteryž se k němu približujj. 22 Tedy řekl gj Otyas; Wslecko což j y koli řekla, dobře sy mlurwila: a ne mj kdoby odepřel řecem twým. Nebo negen dnešjnho dne maudroš twá zgeroná gest/ ale od počátku dnů twých poznal woslecken lid opatrnost twau/ a že dobre gest složenj srdce twého: 23 Ale že lid žjznil wozlami/ protož přimuceni sme, abychom tak galkj mlurwili, učinili gřm/ a přisabau se za wázali, kteryž nepřestaujme: 23 Nynj tedy modl se ty za nás/ nebo gřj žena pobožná: ac sessle Pán dešse, k naplněnj čistern našich/ abychom neměli nedostatku wíce. 24 A řekla gim Judyt; Poslechněte mne/ a mysluswě učinjm wěc/ kteryž roshlassena bude až do pronárodu mezy sýry pokolenj našeho: 25 Wy státi budete v brány noci této/ a gá wygdu s dšwětkau swau/ a we dnech těch w nichžste řekli poddati město nepřátelům našim, wzhledně žospodin na Izraele strže rukau mau: 26 Wy pak nedoptaweyte se na ten skutek můg: Neboť neoznámjm wám až dokonáno bude to což gá učiniet [myslím]. 27 A řekl gj Otydš a knjzata; Gdi w pokogi/ a Pán Bůh [gdi] před tebau tu pošse nepřátel našich: A narowatrowse se z stantů gegjho, odesli k haufům swým. Kapitola IX. Modlitba Judyt za wjzřstwi nad Asyršlým.

Gerusalémi w domě Páni obítowáno by: lo kaděnj w tyž weter: A wolala hlasem wotělym Judyt, a řekla; 2 Pane Bože otce mého Symeona/gemuž sy dal meč tu pomstě nad cyrosemcy kteryž násylj učinili panně tu postřowmňj, obnažtrowse stěhna k haněbnosti/ a postřowmili panensstrowj k veržee: (nebo sy řekl, že nemá tak činně býti) a učinili ty wěcy/ přonež sy wydal knjzata gegich k smordowanj/ tak že postel gegich lstj otklamaná, smáčena gest krowj/ a žbils služebnjty s panstwem/ a páštrow na trlmjch gegich/ a wydals ženy gegich w laupež/ a dcer ty gegich w zagetj/ a woslecky koišti gegich k rozbitowánj synů kteryž sy mlurwal/ kteryž takě hořlili hrditrowstj twau/ a wobarowostě mērowse pošse, wimňj krowe své, wyřwoli tš tu pomocy: ó Bože, Bože můg wyřlyš mne wodoru. 3. Neboť ty učinil ty wěcy kteryž prwě byly nežli tyto/ y tyto/ y nastawagjcy/ y nynjgšj: y ty kteryž přigjci měly womyšlil sy/ a přjeomně byty ty kteryž sy wložil/ a řekl; A ty ted sme. 4 Neboť woslecky cesty twé gřau pohotowě/ a saudowé twogí w předwědění [twém]. 5 Neboť ay Asyršstj rowmnoženi sau w mocy své/ pozdwihugj se koišmi a gezdcy/ honosy se ramenem pššich/ naděgi magj w štetu, šlipu a praku/ anjž poznali že gřj ty Pán kteryž w nic obzacyš bog, [a že] Pán gest gmeno twé: Ty potři šylu gegich mocy swau/ a rozetřně moc gegich prchliwostj swau: neboť wnjmili postřowmiti swatyně twé: zanečistiti stánek odpocinutj gměna slawy twé/ a sraziti železem roh oltáře twého: Popati na pýchu gegich: Sessli hřaw swog na blaswy gegich. 6 Dey ruce mé, mne wodoru, šylu namjž mysljm: zabj rty mými chytřjmi, služebnjka s knjzetem/ a knjze s služebnjtem geho: polámej wywysšenost gegich rukau ženy. 7 Neboť nezálezj we množstrowj šyla twá/ ani mocnost twá w šylných: ale ponjžených gřj Pánem/ a neymensšjch gřj sponiocnjtě ochráncým nestatečnjch/ newědawcých co činně obhagcým/ nemanj gřjch naděge wyřwoboditelem: gřšě, gřšě ó Bože otce mého/ a Bože dědictrwj Izraelšeho: s Pane nebe y země/ Stworites

Judyt ed činně wa mmla, o to se s Bo hě radila 1 Gen. 14. 24

1 Gen. 22. 1

1 Gen. 29.

Judyt w své radě přigata:

Další w: ho nawi: bla/ Ale newyřw: slila.

1 Subc. 7. 22 2 Par. 14. 12

2 Par. 20. 12

U toho, trakt v štyho stvoření svého, v oby
 řed mohllebu man: 9 A spravo řeč mluví k
 pleštan, ranění, a stránu těm, kteříž proti
 Bátoru tvému, a domu posvěcenému tvo
 mu/a páhibtu Syonstému/ y přibytlu tola
 dastvoj synů tvojch, vložili věci hrozně. A
 došli k tobě pít voffem národu svém, voff
 macy a lýlau swau/že nemj gineho ochrán
 ce národu Izraelského, kromě tebe.

Kapitola X. Ozdobné se pripraveni Judyt
 Foklamánj Zoloferna. 10. Postění gj 3 města od
 Strassich Betulských 12. a vvedeni gj od As
 syalských k Zolofernow.

Judyt se
 ozdobila,
 Foklamá
 nj nepřá
 tel svých.

Stalo se gatz přestala wolati k Bo
 hu Izraelskému/a dokonala woffecka
 ta slova/a wstala z místa toho na němž le
 žela. 2 Že powolala děwečky své a s stav
 pila do domu w kterémž bywala wedny so
 botnj,a na slawnosti své/a slošiwossi žni
 domjz oblečena byla,swolěkla raucho wbow
 stwoj svého, 3. A vymyla twář wodau/a po
 mazawossi se mastj wybornau/šladila wla
 sy hlavy své/a wstawiwossi na ni čepce/o
 blěkla se w raucho weselj svého/gjmjz se o
 sbobowala za dnů žiwota muže svého Ma
 nasfesa. 4 A wozala stiewjčky na nohy své/
 a připala spinadla,a zápony,a přsteny,a na
 wšnice,y woffeligatku ozdobu swau, 5 A
 okráslila se welmi k getj očí mužských,kte
 řjzbytoli pohleděl nani. 6 A dala děwečce
 své lahwoicy wjna/a nádobu olege/a napl
 nila pytlk maukau,a hrudau fjtů/a chle
 by čistými/a swázawossi woffecko to,wolozila
 na nj. 7 A tak wyssedše spolu k bráně mě
 sta Betulie,malesy stogjcy v nj Ozyasse a
 staršj města: Chabryna a Charmjna: 8 A
 gatz gj vyřeli/a že proměněna gě twář ge
 gj,y zmáničē raucho gegj, 9 Divili se kras
 se gegj welmi welice/a řekli gj;Bůh,Bůh
 otců naššich způsobjz tobě milost a dok
 neyž předswozerj twě,k chwoile synů Izrael
 ských/a powyssenj Geruzalema: A učinil
 potěnu Bohu. 10 Tedy řekla gjm; Koz
 řážte mi oteřjti bránu města/abych wy
 šla k wyřonánj toho o čez ste mluwili se
 mnau: A poručil mladenčům/aby gj ote
 wělil:čt gatz mluwila:Kterjz učinil tak.
 11 A wyřla a wyřelona y otwěkla gegj s nj:
 hřobár pat za nj mužj našša, dokudž neva

Brána gj
 otwějina

stampa na horu/a dokudž nepřestla wstěh
 až gj wyřet newiděli: A šly přes to wdolj přj
 mo. 12 Tedy potkala se s nj stráž:Asyalských
 a chytiwosse gj,otázali se gj; Ž kterých gy
 a odkud gdeš: 13 A řekla; Dcera gšem ž
 dowstla/a wřkam od obljcege gegich: ne
 bo wydání budau wám k sejrani: 14 Gá
 pat gdu před obljcege Zoloferna neywoš:
 ššjho Zeymana wogstla wasseho/abych z
 wěstowala věci prawě: Nebo wložil před o
 bljcegem geho cestu kteraužby táhl/a opa
 nowal woffecka mjsta hornatá/tak že neza
 hyně z mužj geho žádný, ani kterj žiwoc
 tich. 15 A když wšlysseli mužj ti slova gegj/
 patřili na twář gegj/a byla gim welmi de
 woná pro krásu: 16 A řekli gj; Zachowas
 laš žiwot swój,pošpšiwossi předstauptel
 před obljcege Pana nasseho: 17 Protož ny
 nj přistup k stánu geho/a[některj] z nás spro
 wodj te/ ažby te dodali do rukau gemu:
 Kdyžby pat stála před njm/mestrachůgž se
 w srđcy swém/ ale oznam gemu podle těch
 slow swých/a dobřec učinj tobě: A wybra
 li z sebe mužj sto/a připogili[ge] k nj, a de
 wečce gegj. 18 Tedy wedli gj k stánu Zolo
 fernowu: A sběhli se ze woffeho taboru: ne
 bo wshlássena gest w stanjch přítomnost
 gegj/a přišsedše obstauptili gj/ 19 Když
 stála před stanem Zolofernowým, dokudž
 neoznamili gemu o nj. A divili se kras
 se gegj: divili se také synům Izraelským. 20
 A řekl gedenkážby k bližnj swému; Kdož
 by pohědal lidem tjm/ kterjž má mezy se
 bau ženy takowé: Gistě nemj dobřě zanecha
 ti z nich [ani] gedenho muže/kterjzby pro
 pustění gsauce,mohli chytie podwoesti w
 šlectu zemi: A wyssedše ti kterjz spárovali v
 Zoloferna/a wšlictni služebnjcy geho/w
 wedli gj do stánu. 21 Zolofernes pat od
 počwoal na lůžku swém za kotrau/ krasj
 byla šarlatem, a zlatem y smaragdem,a ka
 menjm drahým proctáwaná: A oznamili
 gemu o nj. Tedy wyšel před stan/a s swj
 cny stříbrnými šli před njm:Gatz pat přj
 šla Judyt před obljcege geho, a služebnjtů
 geho/divili se wšlictni krasē obljcege ge
 gjho: a padšli na twář,potěnila je gemu.
 A pozdrwili gj služebnjcy geho.

Warta za
 syalských ře
 če gegim
 wvěčila.

A gj k Zolo
 fernowu
 we jtu ofo
 bách wro
 wědla.

Kapitola XI. Dopřávání se Holoferna Judyt napříčinu přehodu gegiho: 4. Chytrá odpo-
wěd Judyt/ 15. y oklamání Holoferna.

ha swého. Kdyžkoli činj wěc nestuffnan. 10
Nebo nedostává se gím pokrmů/ y wody
tž dostátku nemagj: 11 Tak že vmjníli bj-
ti dobytel swóh/ a wsecto to přičemžkoli
rozděl přebložil gím Bůh w Zákoně swém
aby negedli, vmjníli stráwiti/ a prvociny
obilj, y desátky wjna, a olege/ kterěz chorowal
poswěťce ge kněžjm, tím kterěz stáwagj w
Germalémě před obljcegem Boha nasse-
ho/ wložil wytráwiti: kterýchž wěcy ani
wulama nenálej se dotykatí žádnému z li-
du. 12 Poslali do Germaléma, (nebo y ti kte-
říž tam bydlj, učinili to tž) ty kterězby pře-
nesli gím odpustky od starších: 13 Stane se
když gím oznámj, a učinj to wydaní budau
tobě k zhaubě w ten den. 12 Protož gá stu-
žebnice twá, poznawšsi wsecto to/ wtekla
sem od obljcege gegich/ a poslal mne Bůh
abych učinila při tobě wěc gjž předěšena
bude wsecta země [a] kdyžkoli wstlyššj o tom.
13 Nebo služebnice twá pobožná gest/ a
stauzj w noci y w edne Bohu nebestánu:
a nymj zastanu v tebe Pane můg/ 1 ale wy-
cházeti bude služebnice twá w noci do wdo-
lji/ a modliti se budu Bohu aby mi oznámil,
kdy se [oni] dopustj těch hříchů swých: a při-
gduc, oznámjm: 12 wytráhneš swóšjm woz
stem swým/ anjz bude kdo z nich, gestoby
objral tobě/ a porwedu ti prostředkem země
Júdšské/ a zby přitáhl naproti Germalému/
a postavjm stolicy twau v prostřed něho:
y poženeš ge gako owce kterěz nemagj pa-
stýře/ a nezastěne pes gaytem swým na
tebe. 14 Neboť mi tyto wěcy mluweny sau
strze předwědenj mé/ a oznámeny sau mē:
protož poslana sem, abych [ge] wěstowala
tobě. 15 12 libily se řeči ty Holofernowí a
wsectněm služebnjtám geho: kterězto diwo-
li se maudrosti gegj, a řeči: 16 Nenj tak o-
wé ženy od konce až do konce země, 3 stra-
ny krásy twáti a opatnosti w řečech. 17
Tedy řekl gj Holofernes: Dobře učinil
Bůh/ kterěz tě poslal před lidem tjm/ aby by-
la w rukau nassich syla: na ty pak kterěz so-
bě za nic newázili Pána mé [aby] přišlo za-
hynutj: Nymj pak ty krásná gfy w postawě
swé, a lahodná w řečech swých. Protož gěli
že učinj tak galž sy mluwila/ Bůh twóh
bude

Judyt ob Holoferna na dobrý slově po-
tjema: Edy řekl gj Holofernes; Dobře myslí
buď ženo/ nestrachuj se w srdcy swé,
neboť sem gá nestřobil slowětu kterěz chcel
slauziti Nabuchodonozorowí králi wššj ze-
mě: 2 12 nymj lid twóh kterěz bydlj na mj-
stech hornatých, kdyby mne nebyli sobě za-
nic newázili/ nebylybych pozdrwihl kopj swé
ho proti njm: ale oni sami xpřisobili sobě
tyto wěcy. 3. Nymj tedy powěz mē/ a gale sy
přjtiny wtekla od nich/ a přišlas k nám: 4
swému dobrému zagistě přišlasj: buď do-
bré myslí/ y noci tž žiwa budeš, y na po-
som. Neboť nemj k doby křowu učinil/ ale
dobře učinj/ tak galž se dege službjtám
Pána mého Nabuchodonozora krále. 4 12
řekla genu Judyt; Přigmi slowa službjtá-
ce swé/ a nechť mluwí dčowta twá před twó-
šj twau: neboť nebudu wěstowati klamu
Pánu swému noci této/ a budešli nasledo-
wati řeči dčowty swé/ dokonale [tu] wěc učinj
při tobě Bůh/ a nepadne Pán můg od
předěwzetj swého. 5 Žiwé gest zagistě Na-
buchodonozor král wššj země/ a žiwa gest
moc geho/ kterěz tě poslal k strocem wsect-
liké dusse/ že netoliko lidé, strze tebe slauziet
budau genu/ ale y ta zwěť polnj, y ta hrowa-
da, y ptractwo nebestě strze sylvu twau žiwo
bude, pod Nabuchodonozorem/ a wššjm do-
mem geho: 6 Slyšelič sine zagistě o mau-
drosti twé/ a o opatnosti dusse twé/ a ozná-
meno gest wššj země/ že gfy ty sám nyzna-
menitgššj wewšsem kralowstwó/ a mocný
w uměnj/ a dčowny w wěcech wálečných: 7
3 strany pak té řeči kterauž mluwil Achior
w radě twé/ slyšeli sine slowa ta geho: ne-
bo přigali geg mužj Betulstj/ a oznámil
gím wsecto což mluwil před tebau: Pro-
tož panowmje Pane, nepomj geg řeči geho
ale slož gj w srdcy swém/ nebo prawá gest.
8 Neboť nepřicházj pomsta na národ náš
anjz zagistě můje co meč proti njm/ lečby
zhřěšili proti Bohu swému: Ale nymj aby
Pán můg nebyl porážē/ a na nic nepřišel/
9 Pripadla šurt na twař gegich/ a postí-
hl ge hřich gjnjz popauzegt hřawu Bo-

Lisina,

Wytýdny
na:

0247 5. 3.

1211 11. 0

Dowlene
we wšem
což řeča,
přigamē =
na a dčow-
lena. 2c.

bude mým Bohem/ a ty w domě krále Nabuchodonozora seděti budeš/ a budeš slowatná powšij té zemi.

Kapitola XII. Holofernes oswobodiv Judyt, 11. hody stragil 22. a winem se opil.

Edy rozkázal gi wěstěti tam kdež sloweno bylo strjbro geho/ a poručil gi piistrogiti na stělu krmj swých, a vojna swé aby co se ho tu pitj. 2 A řekla Judyt; Nebudu gisti gi ljbj gida a pi: gela, ročy kterěz zammaw neseny byly, bude mi dodawano. 3. Tedy řekl gi Holofernes; Gestližeť se pať nebude dostawati těch wočy kterěz maš s sebau/ odkudž máme dodawati tobě podobných tanto: neboť nemáme v sebe žádného z národu twého. 4 A řekla genu Judyt; Žiwa gest dusse twa Pane můg/ žeť newytrawj služebnice twa těch wočy kterěz mám s sebau/ dokudž newykoná Pan strze ruku mau těch wočy kterěz wložil. 5 A wwedli gi služebnicy Holofer-

Oswobo- sen Judyt aby co se ho tu pitj. 2 A řekla Judyt; Nebudu gisti gi ljbj gida a pi: gela,

A kdy fo- li chce, F modlitbe do Betul- sřeho wdo lř chodila.

nowi do stanu/ a spala až do půlnocy/ a wstala k rannjmu bděnj. 6 Tedy postala k Holofernowi řkucy; Nechť giž rozkáže Pan můg, aby dopuštěno bylo služebnicy twé wygiti k modlitbě. 7 A přikázal Holofernes strážným swým/ aby gi nezbraňowali: A zůstala w táboru za tři dni. 8 Wycházela pať w nocj do wdolj Betulřeho/ a wmyřwala se w odau v studnice w táboru. 9 A když wstupowala, modlřwala se Panu Bohu Izraelřtemu/ aby spraworwal cestu gegj ku powyšsenj synů lidu gegjho: 10 A wcházegic, čista zůstawala w stanu, dokudž nepitnářsela [dřewec]ka] pokrmu gegjho w wečer. 11 A stalo se dne třwrtého/ učinil Holofernes hody služebniků swým samým a nepowolal na ně žádného z těch kterěz wprawě postaweni byli. A řekl Bagoas komornjku/ kterěz byl postawen naderšsemi wočmi geho; Gdiž nynj namluro žemu tu Židowku/ kteráž gě v tebe at přigde k nám a gj y pige s námi. 12 Nebo ay lehkost to naše bude/ gestliže takoraw žemu propuštj me nebcugjce s nj: neb gestliže gi nena- weděnie, bude se posmjwati nám. 13 A wyřsel Bagoas od obličege Holofernowa/ a wřsed řnj, řekl; Nechť se neliknuge dřewec

Holofer- nes sluje- bnj k ho- dy stragil

A nímž y Judyt po wolána : a wřsed řnj, řekl; Nechť se neliknuge dřewec

ka tato krásná, přigodne před Pána mého poctěna byti před obličegeu geho/ a pjiť s námi wjno k rozweselenj se, a byti dne toho to gako gedna dcera synů Asyrřřřych, kterěz starwagj w domě Nabuchodonozorowě. 14 A řekla genu Judyt; A kđoz gsem ga/ a bych oděpřela Panu memu: 15 Nebo wšse cko cožkoli bude před očima geho ljbězněho, ochotně wčinjm: 16 A budeť mi to ku pochwale, až do dne smřci mé. 17 Tedy wstarwřsi, ozdobil a se rauchem, a wšseligatku ozdobau ženřtau/ a wšsedřři služebnice gegj/ rozěřřela gi před Holofernem na zemi křže, kterěz wřzala od Bagoas, k křždoděmjm; mu wřřwámj/ aby gřdala, posadje se na ně. Tedy wšsedřři Judyt posadila se. 18 A strnulo ředce Holofernowo přjcinaw gegj/ a pobrnula se dusse geho/ tať že byl welmi žadostiw obcowati s nj: Protož řřerřil častu přjhodněho, aby gi oklamal/ od toho dne gatž gi wřřel. 19 Tedy řekl gi Holofernes Pj giž, a buď s námi wesela. 20 Judyt pať řekla; Budu pjiť giž Pane: neboť sem žwelebena dnes wjce než [kdy] od narozenj swěho: 21 A wřawřři, gedla a pila před njm to coj přjprawila služebnice gegj. 22 Pročěz rozwesělil se Holofernes přjcinaw gegj/ a pil wjna welmi mnoho/ kterěhož tať mnoho za gedě den nepil nikdy, gatž se narodil.

Holofer- nes mřřř řřj tantu:

Potom pl- tim wina přtemojen

Kapitola XIII. Judyt Holoferna stala 9. a do Betulie se nawratila.

Když pať wečer byl/ pospřřřili služebnicy geho rozgiti se/ a Bagoas zawřřel stan geho zewnitř/ propuštiw ty kterěz stali před obličegeu Pána geho/ kterěz odesřřli na lřžka swa. 2 Nebo byli wřřicřni wstali/ proto, že dlawho trwaly ty hody: Zůstala pať Judyt sama w stanu. 3. A Holofernes kterěz se byl položil na lřžko swé: nebo wřřřlo geg bylo wjno. 4 Judyt pať byla řekla služebnicy swé/ aby stala wně před pokogem gegjm/ a pozor měla na wycházenj gegj/ tať gatž [činila] křždě den. Nebo prawila že wygde k modlitbě swé: Bagoas tať mlurwila w taž stowa. A odesřřli wřřicřni od obličege gegjho/ tať že žádnj ne- zůřřal w pokogjku, od neymenřřj až do ney wřřřřjho. 5 Tedy řřogic Judyt v lřžka ge-

Judyt řas- ma s Holo- fernem oo- wřřřm zas- nechána.

ho, ietla w srocy swém; 6 Pane Boze wolle ligate mocy/popaci w tutej hodinu na strzety wstaw mych, tu powyszenj Gernzalema. Neboe nymj gest pizhodny cas, spomocy de diecwoj twómu/a wytkonati priederowetj ma t setemj nepriatel kteryz powstali pti nam: 7 A pizstaupiwosti t priednj strani lizta, ktera raz byla t hlavie Zolofernowei/siala metijt s nj/a pribliziwosti se t liztu/vgala t fteicy hlavy geho, a ietla; 8 Posyli mne Pane Boze w tento den: A wderila wostgi geho bwoakrat, ze wostji syty swé/a scala hlavou geho s naho/a swalila telo geho s lize, a siaz la koltru z staupcu. 9 Pomalické pat chwilece wostjedssi/dala diewece swé hlavou Zolofernowu/a wihla gi do pylizku, w nemj chowala potrawu swou: 10 A wostly obe dwoe spolu podle obyetege swého t modliebi: a prostedse tabor, obestly to wdolj a woststaupiwostle na hiru Betulstau, pizstly t bramam gegim. 11 Tedy ietla Judyt zdaleka straznym na branach; Otworiete, otworiete giz branu: s namie gest Buh, Buh nas t protazamj syty w Izraeli a mocy proti nepriatelum/tak gabo y dnes wcinil. 12 A stalo se, gatj wstlysteli muzj mesta toho hlas gegi/ze dospizsili oststaupi t brane mesta swého/a powolali starstich mesta. 13 A obe bli se wostickni, od malého az do wostickho: nebo t wostje nepodobné bylo gim aby pizgija mela ona: A otworili branu, a pizgali ge: 14 A zamjtwostle ohen aby swetlo bylo, obstaupi li ge. 15 Ona pat ietla gim hlasem wostickym; 16 Chwalte Boha, chwalte chwalte Boha: neboe neodstaupi lo mi losidenscwoj geho od domu Izraelstého/ale potiel nepriately nasse strze ruku mau nocy tto: 17 A wostnarostli hlavou z pylizka, wlasala gi a ietla gim; 18 Ay hlawa Zolofernowa neywoyostsijho heytmana wostgsta Asyrstého: a ay koltra za njz lezet w oztalstwoj swém/y zabil ho Pan rukau zenskaw: 19 A ziwé gest Pan, kteryz ostrijhal mne na cestemé gi z sem ssta: nebo oklamal ho obliceg mubg t zabynurj geho/a newcinil hiechu se mmaw tu posttwornij, a zahanbenj [mémus] A zdesyl se wostecten lid wostmi. 20 A stoz niwostle se, potklowu wcinili Bohu: 21 A res

ti gednomyostne; Pozejnany gfy Boze nas kteryz sy na nic pizwowl dnestnijho dne co hore, nepriately lidu swého. 22 Tedy ietl gi Oyas; Pozejnana gfy ty dcerko od Boha neywoyostsijho, nade wostecty zeny kteryz gswau na zemi: 23 A pozejnany Pan Buh/ kteryz stwozil nebe y zemi, kteryz te sprawo wal t stety hlavy kmizete nepriatel nassich: Neboe neodstaupi nadége twa/od sroce lidj rozpomj nagjcyh se na sylu Bozj az na wostty: Wciniz tedy tobé Buh ty wostcy tu powostszenj wostcnému/aby narostsejwostl te dobrym wostcni, ponéwadj sy nassanowala ziwota swého, pizcinau pomjzenj narodu nasseho/ale priedestlas pad nas/prijmo chodéc pried oblicegem Boha nasseho: 24 A ietl wostecten lid; Stani se, stani se.

A gmeno swé w to wostlebit.

A p. Bo-
hu se po-
moplasti
hlawu a
nho me-
tem geho
scala.

A do Be-
talie wost-
la.

Dwo a ra-
dost z piz-
chodu ge-
gihy, y B.
swalenj:

te nepida-
tely gich
zahanbil.

Kapitola XIII. Betulstij hlavu Zoloffernowu na zdi swé powostywostle 7. proti Asyrstym z mesta wostchli/a ge hrozne zformautili.

Tedy ietla gim Judyt; Slysstez mne gi z bratij/a wostmauce tuto hlavu, z Dawostje gi na krancy zdi woststij: A stane se, za gatj bude zaswostawati/a wostgde stunce nad zemj/wostmete gedentazdy z brog wostgenkaw woststij/a wostgde wostselity muzj sylny z mesta/a date gim heytmana gatobystte wostchnauti mli do pole t strazi symu Asyrstych, a wostlat newosthnete: 3. Oni pat pochytice odemj swé/pugdaw do wostgsta swého/a zbudj heytmany wostgsta Asyrstého: 4 A pobehnuwost t staniu Zolofernowu/a nenaleznuwost ho: tedy ppadne na ne strach a wostekau pried oblicegem nassim: 5 Tedy woststihagjce ge, y wosttickni kteryz bydlj po wostslech koncinah Izraelstych/porazeyte ge po cestach gegich. 6 Prwe pat nez to wostcnije/powostleyte mi Achiora Ammonyostle: ho/aby wosthledage poznal toho kteryz sobe za malo wostzil domu Izraelstého/a kteryz ho postal t nam na smrt. Tedy zawostlal Achiora z domu Oyasstowa: a gatj pizstl a wostiel hlavu Zolofernowu wost ruce muze gednoho wost tom szromazdenj lidu/padl na wostwost swaw a omdlet: a koby ho pozdwohli/padl pried noby Judyt, a klanel se gi/a ietl Pozejnana wost wostselitém staniu Judstém/a wost wostselitém narodu: kobykoli woststij o gme

Betulstij rcent / co by dal cis niti mli.

Judyt A dwozowet swestuge dwoy Boz 31:

gnému tvém, předěšeni budu: A nyní o
znamij mi cos učinila dnů těchto. A wy:
pravoval: genu Judyt v prostřed lidu,
vosecky věci kteréž činila od toho dne
v němž vyšla, až do té chvíle, v nž mluvila
gim: A gaž přestala mluviti hlasem
velikým plesal lid, a vydávali hlas wese
lý w místě swém. Achior pak wida wosec
cko to co učinil Bůh Izraelský, wvěřil Bo
hu ochotně, a obřezal tělo neobřížky své, a
připogen gē k domu Izraelskému, až do ro
hoto dne. 7 Když pak zaswítawalo, zawě
řili hlavu Holofernowou na zdi, a pocho
piv každý muž z brog swau, vyšli w hau
fě tam kudyž se wstupuje na horu. 8 Sy
nowé pak Asyrstj gaž zablēdi ge, posla
li k wůdcům swým: 9 A oni přišli k hey
manům, a tishenjkům, a k každému knjzeti
swému: 10 Přisědše pak k stanu Holofer
nowou, řekli tomu kterýž byl postawen na
derosseni wěcmi geho. 11 Zbud rychle Pa
na nasseho: Nebo osmělili se ti chlapi při
tahnauti na nás k bogi, aby zablayeni byli
do konce. 12 A wossed Bagdas clauk na
šňi stanu: nebo domnjwal se, že spj s Judyt:
13 A když se žádný nezwal, otewerw wšel
do pokojka, a nalezl ho v prahu powřízeně
ho mrtweho, an hlawa geho scata gest s ně
ho: A křikl hlasem velikým, s placem, a
křánj, a s křikem brozným, a rozehrl rau
cho své: 14 Tedy wšel do stanu w němž
Judyt býwala, ale nenalezl gi: A wyskociw
k lidu zwolal: lehkost učinili ti chlapi: Ge
bna žena Židowka učinila hanbu domu křá
le Nabuchodonozora: Nebo ay Holofernes
[lež] na zemi, a hlavy geho není na něm.
15 A když vyššela ta slowa knjzata wog
ska Asyrstého, pogednau roztrhli roucha
swa, a ztormaucena gest dusse gegich wel
mi: 16 A stal se od nich křik, a wolání w
lmi veliké v prostřed taboru.

A 2. XV. Izraelski Asyrstē homli: 6. Kakt
simi gegich zbohacli, 8. a Judyt pozhnánj dali.

Q když vyššeli ti kteříž w stanjch by
li, stanuli nad tjm což se stalo. A pře
padl na ně strach a tšesnj, 2 Tak že neby
lo člověk a gestcoby wojce zůstal před obh
řegen bližnjho swého, ale woprchše se ge

dnomyšlně wstali k do kterau wěst
na pole y na místa hornatá: ano y ti kteříž
se položili na místech hornatých okolo Be
tulie, obrátili se k wstání. 3. Tedy synowé
Izraelsstj, wšelity muž wálečný z nich, 1 li
li se na ně. 4 A poslal Ozyas do Betoma
stem a Běby a Choby a Kole, y do wšh kon
tiny Izraelské, ty kteřížby oznamili to což se
stalo, a aby wšelictmi wěcegně wytrhli na ne
přátely k zbitj gich: A gaž vyššeli synowé
Izraelsstj, wšelictmi gednomyšlně připadli
na ně v Choby: takž posobně y ti kteříž Ge
ruzaléma přitahli a se wšech míst horna
tých: (Nebo gim byli oznamili, co se stalo
wogsku nepřatel gegich) 5 A ti kteříž w
Galadu, y ti kteříž w Galilei [byli], plēnili ge
porážkau wditau, až minuli Damastku a po
mezj ge: 6 Gini pak kteříž bydlili w Be
tulij, wpadli do taboru Asyrstých a zlaw
pili ge, a zbohacli welmi: 7 A synowé Izra
elsstj narowacugje se z bitroy, pobrali osta
tek: tež ta městka a místa kteráž byla na
těch místech hornatých, a na rowinách, do
stala mnohých křistj: nebo [gich] bylo wel
mi velké množstwj. 8 Tedy Joakym kněz
neywššij, a wřad synů Izraelských, kteříž by
dli w Geruzalémě přišli aby wlebili ca
dobrodinj kteráž učinil Bůh Izraelowi, a
aby wideli Judyt a mluwili s nj pokogně.
9 A gaž wšel k nj dobrořečili gj gedno
myšlně, a řekli gj: 10 Ty gšy powyššeny Ge
ruzaléma, ty chlauba weliká Izraelowa, ty
pochwala weliká národu nasseho: proto že
ty učinila to wšecko rukau swau: učinila ty
dobré věci Izraelowi, a zaljbil sobě w nich
Bůh: Požehnana buď od wšemohaučyho
Pána na wěčný čas: 11 A řekl wšeckten lid
Stan se. 12 A zbjral lid laupež w taboru za
dnů třidceti. 13 A dali Judyt stan Holofer
nů, a wšecko střjbro a lůžka y medenice, a
wšeckta nádobj ge: Což wozawšsi ona, wlo
žila na meštiny swau, a zapřáhšsi wozy swé
na hromadu wkladla ty věci na ně: 14 A
sbihly se wšecky ženy Izraelské, aby gi w
daly. Tedy dobrořečily gj, y postawowaly
přednj některé z nich: a nabrawšsi [Judyt]
wětroiček do rukau swých, dala ženám těm
které s nj byly, a [ony] wstawily na ni wě
nes

Achyoro:
wo k Bo:
hu obrácc
nj se z wj
ry.

Asyrstým
spůsobem
nepokog.

Zeytman
bez hlavy
nalezen.

Izraelstj
ge homli.
I gato wosa

Betulstj
Tabor ge
gich wze
brali, 2.

Judyt po
wšestwj
dost: po
zchnánj.

Asyrstj
k wstání
se obrátili

nec oltworow, y na tu kteraz s nj byla: A slla napred Judyt priederoffim lidem ro postakowanj, widcym gfucy wossecz jen: A sll zanj wossecz mny Izraelstj w zbrog oble teny, pod wency s pperwowanjam hlasytym

Kapitola XVI. Piseň Judyt. 21. Obeti Izraelstjch za wjstěhwi. 24. Život Judyt 27. y smrt.

přiměta
10. Judyt
12. slawě
1. ložena y
3. přiměta.

Edy začala Judyt wosnámj takowé, priederoffim Izraelem/ a wossecz lid hlajem wyprarowowal chwału takowau: A řekla Judyt; 2 Začnete Boha meho chwálicu na bubny/ zpjwete na hlasy genu žalmy a chwału/ wywosstěte a wywycete gme no geho. 3 *Nebo Bůh gest ten kterjž potjra bog: na tábor zagjstě[obořiw se] v prořted lidu, wyřihl mne s ruky těch, kterjž mne sřihali: 4 Přitáhl Asur s hor od půlnocy/ přitáhl s tifycy wogřta swěho/ gegichž mnořtj, zastawilo pototy/ a gegichž gjda přitřyla pahrbly: 5 Prawil že wypalj končiny mé/ a mladence mé zmorduge mečem/ a prsy požjwagjcy mi mřstj o podlahu/ nemluwňatka pať ma wyda w korist/ a panny mé zlaupj: 6 Ale Pán wossemohaučy orayl ge rukau ženskau. 7 Nebo nepadl mocny od mladenců/ ani řynorwé Týtanů porayli geg/ ani wyřocj obrowé obořili se na něg/ ale Judyt dcera Merary krasau twari swé ramila geg. 8 Nebo stola kta raucho w dowostwj swěho, ku powyřse nj řich kterjž pracngj w Izraeli: 9 Pomazala twari swé mastj/ a spletři wlasj swé, očepila se/ a wřala raucho k mětowé k otkamánj geho: 10 Střerwj gegj wchwátil ořto geho/ a krasa gegj gala dussi geho/ pront k mečj řjgi geho. 11 Dřřly se peryřtj řmēlosti geho/ a mēřřtj přiwadžřwostj geho řhrozylj se: 12 Těhdy plēsali pomjženj mořgi/ a prořřřrowali mōlj mogli, tdyž oni přeřřřeni bylj: powyřřili hlasu swěho, tdyž se zpē obratili: 13 Synowé mladice, probodli ge/ a gako dēti pobēhlčů žranili ge/ řhymali od walky Pána Boha meho. 14 Žpjwati budu Pánu piseň nowau: 15 Pane, welikj gřj a staronj/ priediwonj w syle a nepřemōžerj: 16 Tobē nechē řlauřj wossecz řtwo: řemj twē: *nebo řj řekl a řtalo se postals Du

Gen. 1. 3. 6.
Ps. 11. 1. 2.
Isa. 33. 9.

by se na odpor postawiti mohł hlasi twé: mu: 17 Syc ginat by se hory s gumč s wo dami pohybowały/ a řtaly přeđ obljcegem twym, gako wost se rozplywari musly: 18 Ale řim kterjž se bogj tebe, řy budeř mltor řřřw. Nebo za malo sobē pokladař wossecz obeti v wāni přjgēmnořti/ a za neymenřř gakeholi taktu w obeti twē zápalné: To ho pať řdoř se bogj Pána, za welikēho mās rozřycty. 19 Bida národům powřřřawagjcy m protj potolemj mēmu. Pán wossemohaučy pomřřtu wroede na ně w den řauřdu: 20 A dyž dopuřřj oheň a řerowj na řēla gegich: y plakati budau p řřřednořř gich až na wēky. 21 A řdyž přřřřli do Geruzalē: Izraelstj ma/ poklonu wřřnili Pánu/ a gakř očřřřen obeti Boh hu obetow wali s we řeljm. byl lid/ obetowali obeti swē zápalné y dowrowolné/ a no y dary swē. 22 Tēř y Judyt obetowala wossecz nádobj řholořernowow/ kterēř gj kōli dal lid/ y koltrū kterauř wřala s potogřta geho/ oddala řu postřřēnej Pánu. 23 A byl lid weseľ w Geruzalēmē přeđ řwotymj za řři mēřyce/ a Judyt s nimi řuřřawala. 24 Po řēch pať dnech, nawřřatil se gedentajřdy do dēdřerwj swěho: a Judyt odeřřla do Betulie/ a řuřřawala na řtacku swē: 25 A byla za řasu swěho řlaronā po wřřřj řemj: A ač mnořř chēli gj/ wřřřat nepoyřnal gj muř, po wřřřēcty dny řiwota gegjho/ od te hodiny w njž wřřřel Manasřes muř gegj/ až přřřřžena byla k lidu řwēmu: 26 A přřřřla k welikē řlawē wēlmj: 27 A řstarala se w domē muře swěho mēwřři řto a přē lee: a propuřřřla dēwēctku řwau řwobobnau: A wřřřřla w Betulij/ a pochowawli gi w gēřřyni muře gegjho Manasřesa: 28 A krowřřil gj dām Izraelstj za dnū ředm. Řowřřřila pať řtateľ řwřřg přwē neř wřřřēla, wřřřēchnēm přjřwuznym Manasřesa muře swěho/ a přjřwuznym potolemj swěho: 29 A nebyľ wjce řdoby dēřřyl řřřř Izraelstē za dnū Judyt, ani po řmřřti gegj za mnohē dny.

Judyt řřwa byla. 105 let: A řak wřřřla y powřřřawau.

Kniha Baruch.

Kapitola 1. Wapřřānj y řtenj řmřhy od Barucha w Babilonē: 7. řřāč, řřřř, a modlitba řřřřřř. 6. řřřřka na řřřř. 10. Wapřřōmenurj řřřřřř ř modlitba za řřřř Babilonřkē y za lid řřřřřř. A řak



Bat [gsau] slova knihy, kteraz sepsal Baruch syn Nerij (syna Maaseiassorwa/syna Sedechyassorwa/syna Azobryassorwa/syna Zelkyassorwa) w Babilone/ 2 leta patcho, sedmeho dne mesyce toho, casu toho kterehoz Kaldeyskej rozali Geruzalem/a wypalili geg ohnem. 3. X cel Baruch slova knihy teto pri pristomnosti Sekonyasse, syna Joakyma krále Judskeho. 4 A pri pristomnosti wseho lidu kteriz se byli sešli k knize teto/a pri pristomnosti panstwa, y synu kralowskych/a pri pristomnosti Starssich/a pri pristomnosti wseho lidu, od neymenssijho az do neywecssijho/wssech tech kteriz bydlili w Babilone pri te ce Sud. 5 Kteriz plakali, a postili se, a prosby rozprostirali pred Panem: 6 A shromazdirosse penize gedentakdy podle moznosti swe. 7 Postali ge do Geruzalema k knize Joakymowi synu Zelkyassorwu/syna Sallumowa/y k ginym knizim, a kerossenu lidu pozustalenu s nim w Geruzalemě. 8 (Aby on wozma nádoby stibrne domu Pane, kterych byl nadicati dal Sedechyas syn Joakymu, kral Judsky/ a dal gich zase do zeme Judske: kterezo nádoby pobraný byly z Chramu, desateho [dne] mesyce Sywan/ 9 Kdyz zagal Nabuchodonozor kral Babilonsky Jekonyasse/a knizata swazana, y panstwo/a lid te zeme z Geruzalema/ a dowedl ge do Babilona.) 10 A rekli: Ny posylame wam penize: protoz nakupte za ty penize zapalnych obetj/a [obetj] za hrijch y kadidla, a pripravojce dar obetugte na oltar Pana Boha nasseho: 11 A modlte se za zivot Nabuchodonozora krále Babilonskeho/ a za zivot Baltazara syna geho/ aby byli dnore gegich, gako dnore nebes nad zemj: 12 A da nam Hospodin sylu/a oswjtj oet nasse/ abychom bydegjce pod stjnem Nabuchodonozora krále Babilonskeho/ a pod stjnem Baltazara syna ge/ a slauzjce gim po mnehe casy, nalezli milost v nich: 13 Modlte se y za nas Panu Bohu nassemu: nebo sme hiesili proti Panu Bohu swemu: procez ne odworatila se prchliwost ani hnew geho od nas, az do tohoto dne. 14 A ctance kni

hu tuto kteraz sme postali k wam, aby ste gi rozblawovali w domě Pane, we dny swatecnj, a we dny wyrocnj: 15 Ktere; Pa nu Bohu nassemu sprawednost nam pat zahanbenj twarj (gakz gest w tento den) y kazdemu zidu/ y obywatelum Geruzalem: skym/ 16 A kralum nassim/ y knizatum nassim/ y otcum nassim: 17 Proto ze sme hiesili proti Panu/a nebyli sme wernj genu/ is A niz sme poslouchali hlasu Pana Boha sweho, abychom chodili w prikazanich geho, kteraz predstavil pred oblicej nas: 19 Od toho dne w kteryz wywedl Pan otce nasse z zeme Egypte/a az do tohoto dne byli sme newerni Panu Bohu swemu/a za nic sme sobe pokladali poslusenstwj hlasu geho: 20 A akteli prjdrzely se nas bjdy a zlorecenstwj, kterez predlozil Pan Mogzjssowi sluzebnjku swemu, w te den w kteryz wywedl otce nasse z zeme Egypte/ aby nam dal zemi opljwagjcy mlekem a medem/gakz tohoto dne [wedomě] gest: 21 A wssak neposlouchali sme hlasu Pana Boha sweho we wssech recech prorockych kterez posylal k nam. 22 Ale chodili sme kazdy w swemysllosti srdce sweho neschetneho/ slauzjce bohum ginym/ a pachagjce zle wecy pred ocima Pana Boha sweho.

2. E. 200
nj obelja
ne knihy
X hieid
wyznaw
nj Bohu
Dij 1. 6.
Dap 2. 7.

Dan. 2. 10

Dan. 10. 19
Dan 9. 11

1 Kapitola 11. Lid Judsky wznawa hrijdy, a za milost se Bohu modli.

Totoz potwordil Hospodin slova swe ho/ kterez mlurwil proti nam, a proti laudcum nassim/ kteriz saudili Izraele/a proti kralum nassim/a proti knizatum nassim a proti lidu Izraelskemu y Judskemu/ 2 Ze wvede na nas welmi zle wecy/ kterez se ne: staly poderossim nebem/gako se staly w Geruzalemě/podle toho gakz psano gest w Zatoně Mogzjssorwe. 3 Ze budeme gjsti te la synu swych, a tela dcer swych: 4 A priwedl ge w poddanost wssechnem kralowstwjim okolnjm/ na posinech a na zpuštěnj mezy wssemi lidmi. kteriz [sau] wutol nas/ kamz ge Pan rozptylil/ 5 A dostali se zespod, a ne na wch: nebo hiesili sme proti Panu Bohu swemu/ nebywse poslusni hlasu geho. 6 Panu Bohu nassemu sprawedl

Dan. 9. 12.
Rel Bo 2
jjch poh
za zel, do
ti kralum nassim/a proti knizatum nassim
Dajmaty
Eoaj hie
da pte
ti nechtj.

Dan. 2. 6

Kdy gest
tato kni-
ha psana
tez y ko-
mu ctana

Modlitba
B. cinena

Sbirka k
chramu s
hromazdi
na/a kni-
zim do Ge-
ruzelema
ocelana:

14 Kr. 24. 12

Napome-
nuti. gich
přitom k
modlitba
1 Petr. 29. 7.

A tak to wolino si nam pat a otcim nassich. ubar-
 bu prijsu: berij twarij/gakz gi toboso dne: 7 Wsecty
 si slawa: [zagiste] ty ze wicy kteryz mluwil Pan pro
 pro spra: ti nam, dofsly na nas. 8 Nebo nanodliwas
 wolnost/ li sme se twarij Panu/ aby odwratil gebno-
 nam pat pohanenj ho tazdcho od mysleni sidos gegich nassila
 probjedy chetneho. 9 Protoz pricitnil se Pan k tam
 slym wicem/a wwebl ge Pan na nas: nebo
 spraveditwoy gest Pan w wsectch skutych
 swych/ o nichz nam pitkazanj dal. 10 Ale
 nepostlauchali sme blasu geho/ abychom
 chodili w pitkazanjch Panu/ kteryz ptedlo-
 zil pred oci nasse: 11 A nynj Pane Boze
 modlitba Izraelstj/ kteryz sy wywebl lid swog z zemi
 2 Dan. 9. 15. Egypstke rukau mocnau w diwojch a zira-
 cych, y mo cy welitau/ a ramenem dastog-
 nym a dobyls sobe gmena/gakz gest do to-
 hoto dne: 12 Zsresili sme/ bezbojnost sms
 pachall/ neprawosti sme se dopaussteli. Pa-
 ne Boze nas, proti wsectchnam prawdm
 twym: 13 Ale nechc se odwracj prchliwost
 2. 13. 15. twa od nas: Nebo poustalo nas malitbo
 mezy narody/ tam kdez sy rozpylil nas: 14
 2. 13. 15. Wstyslij Pane modlitbu nassi, y prosbu na-
 sti/ a wytchni nas sam pro sebe/ a dey nam
 milost pred obljegem tch kteryz nas zaga-
 2. 13. 15. li: 15 Ze pozna wsecta zeme/ ze ty gsy Pan
 Buh nas: nebo gmeno twe wyrowano ge
 2. 13. 15. nad Izraelem, a nad rodinaw geho. 16 Pane
 ne popati z domu swatcho swého/ a pols-
 tng nas/ naklon Pane vcha swého, a slyš:
 2. 13. 15. 17 Otwrfi Pane oci swe, a woz: 1 nebo ne
 2. 13. 15. mrtwoj w hrobe, gegichz odgat gest duch z
 2. 13. 15. strew gegich, wzdadj cest a chwalu Panu:
 2. 13. 15. 18 Ale dusse kormautjcy se nad welitym
 2. 13. 15. slym, w nanz chodj slijcena a neduztwa/ a
 2. 13. 15. oci vmdlewagjcy, a dusse lačna, wzdadj to-
 2. 13. 15. be cest a chwalu Pane. 19 Nebo ne pro-
 2. 13. 15. spraveditnosti otcu nassich, ani kralu na-
 2. 13. 15. ssich, rozprostjrame pokorne prosby pred o-
 2. 13. 15. bljegem twym, Pane Boze nas: 20 Ale
 2. 13. 15. zes wypustil prchliwost swau, a hnaw
 2. 13. 15. swog na nas/ gakoz sy mluwil strze sluz-
 2. 13. 15. bnjty swe Proroky ita; 21 Takto prawj Pa-
 2. 13. 15. ne sobe lid Sehncte rameno swe/ a sluzte krali Babi-
 2. 13. 15. lonstemu, a sedte w zemi kterauz sem dal
 2. 13. 15. ptedestit otcim wassim: 22 Gestlije pat neposse-
 2. 13. 15. nepomj chnete blasu Pane, abysste slauzili krali

Babilonstemu. 23 Spasobjtu to/ ze zabjyne nsa pohd
 z mist Juddstych a z Geruzalena blas wese risty P.
 lj, y blas radosti, blas zemicha, y blas heroc-
 sty/ a bude wsecta zeme pustka bez obywa-
 teli. 24 A nepostechli sme blasu twého, a
 bychom slauzili krali Babilonstemu: pro
 2. 13. 15. woz powrdil sy tetj swych/ kteryz sy mluwil
 strze sluzbnjty swe Proroky/ ze wynesemy
 budau kosti kralu nassich/ a kosti otcu na-
 ssich z mista gegich: 25 A ay gsfau wyme-
 rany na horbo wedsne/ a na miraz w noci/ a
 2. 13. 15. zbynuli w pracech testych, hladem, mečem
 a rozpylenjm. 26 A stazyls oim kteryz na-
 wran gest od gmena twého/ gakz [se wrdj]
 w tento den, pro nasslechtnost domu Izra-
 elsteho, a domu Juddsteho. 27 A s nami na-
 lozil sy Pane Boze nas, podle wssj dobroti
 wosti swe/ a podle wseho slitowanj swého
 welitcho: 28 Gakz sy mluwil strze sluzb-
 nja swe Mlogzisse, poraucege genu psa
 2. 13. 15. si Bakon swog pred syny Izraelstymj, ita;
 29 Nebudeteli postlauchati blasu meho, giste
 2. 13. 15. ze rog welitj a znamenitj tento obratj se
 w malj, mezy narody tam kdez rozpylilm
 was. 30 Neboč wjm/ ze nikoli nepostech-
 nau mne/ ponewadz lid twodossjgnj ge: a-
 le wsnysljce sobe w zemi do njz zagati bu-
 daw, 31 Poznagj ze gsem ga Pan Buh ges-
 gich/ a dam gum srece y wssi postussite: 32
 A chwalicj mne budau w zemi do njz za-
 gati budau/ rozpominagjce se na gmeno
 me: 33 A obratj se od hibetu swého twrd-
 ho, a od nasslechtnych skutku swych: nebo
 rozpomenau se na cestu otcu swych, proti
 Panu hieshjech: 34 A privedu ge zase do
 zeme kterauz se prisahl [daci] otcim gegich/
 Abrahamowi, a Jakowj, a Jakobowj/ aby
 panowali nad nj: A roymnozjm ge/ a niko-
 li vmenstjenj brati nebudau: 35 A wegdu
 s mimi w smlawou wecnau/ ze ga budu
 Bohem gegich, a oni budau lidem mým/
 a nikoli nepohnu wjce lidem swym Izrael-
 stym z zeme kterauz sem dal gim.
 2. 13. 15. A Kap. III. Modlitba Juddstych. 9. Wapcme s-
 nuzi gich ku poznani hrichu. 14. y k maudrosti.
 2. 13. 15. Ane wssmahaucy, Boze Izraelstj, du
 2. 13. 15. se w wzkostech, a duch kormauceny
 wola k tobé; 2 Wstyslij Pane a smilng se:
 2. 13. 15.

2. 13. 15. Modlitba
 2. 13. 15. za milost.
 2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15. 2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15. 2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15.

2. 13. 15. 2. 13. 15.

a ne Bohu. 8 Na Boha pak věčného kře-
 ryž was zplodil zapomnělste/ a Geruzalé
 kteryž was wychoroval, zamautiliste: 9
 Widěw zagistě přicházející na was hněw
 od Boha iřtal; Slyšte sausedy Syonstě/ v
 wedl na mne Bůh zamutek welitý. 10 Ne
 bo se widěl zagetj synů swých y dcer/ kterež
 naně wweďl ten wěčný: nWychoroval sem ge
 zagistě s potěšenjm/ ale rozestl sem ge s
 plačem a s žalostj: 11 Neradug se žabny na
 demnau i orwodowělau a opustěnau od mno
 hých: spustla sem pro hřichy djetek swých.
 proto že se vchýlili od Zákona Božjho: 12
 Práw pak geho porowdomi nebyli/ aniž cho
 dili cestami přikázanj Božjch/ ani šezla
 mi cwičenj w spravedlnosti geho křáceli:
 14 Segděte se sausedy Syonstě/ a připomj-
 neyte zagetj synů mých y dcer/ kterež wwe-
 dl naně ten Wěčný. 15 Nebo přiwedl naně
 národ baletý, národ nestydatý/ a ginym ga
 zykem mluwjcy: 16 Kterjž nestydeli se
 starce/ aniž se nad dětáctem štedowali/ a za-
 gali mile [syny] té orwodowěle/ a bez dcer sa-
 motnau pozustawili: 17 Gá pak což mo-
 hu pomocy wám? 18 Ten zagistě kteryž w-
 wedl na was to ště, wyprostj was z ruky ne-
 přátel wassich: 19 Odegděte djčky, odegděte
 giž gá zanechána sem opustěná: 20 Swlé
 kla sem raucho potoge/ oblékla sem pak ži-
 ni prosby swé/ křičeti budu k tomu Wěčné-
 mu 31 dnů swých: 21 Budte dobré myslí
 djčky/ wolejte k Bohu/ a wyprostj was z
 mocy [a] z ruky nepřatel: 22 Gá zagistě giž
 naděgi mám w tom Wěčném o wyswoboze-
 nj wassem: Nebo přišla mi radost od Swa-
 teho z milosřdenstw, kteraž y kwám rychle
 přigde od Wěčného Spasitele nasseho. 23
 Nebo rozestala sem was s žalostj a s plačē/
 ale dáč mi was Bůh zase s radostj, a s po-
 těšenjm na wěčnost: 24 A gakož nynj wi-
 dily sausedy Syonstě zagetj wáše/ tak wřj
 brzo od Boha wyswobozenj wáše/ kterež
 dogde wám s slawau welitau a blestem
 wěčným. 25 Djčky, erpeliwě snásegte od
 Boha na was přišlý hněw: nebo ač stihal
 tě nepřitel twůg/ rossal brzo zahynutj ge-
 ho wřjš/ a po šjgi gegich šlapati budeš.
 26 Rozstossnj mogli šli cestami ostrými/

pobráni gšau gako štědce rozbitowané šd
 nepřatel. 27 Dobré myslí budte djčky a wo-
 lejte k Bohu: bude zagistě na was od to-
 kteryž [ty wěcy] wweďl, pamatowáno: 28
 Gen toliko, gakož byl wmysl was poblauďi
 ti od Boha/ [tak] obrátjce se hledějte ho de-
 setkrát wjce. 29 Ten zagistě kteryž wweďl
 na was to ště, spřisobj wám wěčné weselj s
 wyswobozenjm wassim. 30 Dobré myslí
 bud Geruzaléme/ potěšj tebe ten kteryž tě
 zeginěna powolat: 31 Nessčastnjě gšau kře-
 iž tě bēdowali/ a radowali se nad poklešnu-
 tjm twým: 32 Nessčastna města kteryž
 šlawili děti twogi: nessčastna [země] kteraž
 pobrala syny twe. 33 Nebo gakož radowa-
 la se nad twým poklešnutjm, a weselila se
 nad padem twým/ tak kormautiti se bude
 nad swým spustěnjm: 34 A odegnu gegj
 plešanj nad ninojstwjm zastupů/ a chlaba
 gegj obrátj se w žalost. 35 Oheň zagistě při-
 chazeti bude naně od Wěčného po ninohē
 šny/ a bydleno bude w nj od šablů ninoho-
 čajů. 36 Ohledni se na Wýchod Geruzalé-
 me/ a wjz potěšenj od Boha k sobě přichá-
 zējcy: 37 A y wjragj se synowé twogi/ kře-
 rez j y rozzal/ wjragj se od Wýchodu až na
 Západ šhromáždění sauce šlowem Swatē
 ho, radugjce se přjcinau sláwy Božj.

2. A. V. Naromenurj Křtwe k radost. 3. Pro
 rocty o nawrácenj se lidu Jůdskē z Babilona.
S Wlec Geruzaléme oděw zamutku a
 šjdy swé/ a oblec ozdobu sláwy od Bo-
 ha [šobě] danau na wěčnost: 2 Odeš se pla-
 štēm spravedlnosti od Boha daným: w-
 staro čepicy na hlavu swau sláwy wěčné.
 3. Bůh zagistě wkaže pod nebem wšsemu
 štrwoienj twau gášnost. 4 Nebo nazwáno
 bude gměno twé od Boha na wěčnost; po-
 kog spravedlnosti a sláwa pobožnosti. 5
 Powstaň Geruzaléme/ a postawě se na ni-
 ště wysokēm, i ohledni se na Wýchod, a wjz
 djčky swé šhromáždění od Západu slunce,
 až na Wýchod, šlowem swatého/ an se radu-
 gj na Boha zpomjnjgje. 6 Nebo wysli
 od tebe pěšky wedeni gšauce od nepřatel/
 ale Bůh ge wede k tobě wzněšenē s slá-
 wau gako šyny kralowstě. 7 Vložil zag-
 ště Bůh šjziti každau hornu wysokau, y bre-
 by

Geruzalém
 Nad kře-
 rymj cy-
 kow/ pod
 gměnem
 Geruzalé-
 me nájstě
 2. A. V. 37.

Deceau Ge-
 uzalémstau
 Těj y nad
 hřichy gi-
 mj k to-
 mu přjci:
 2. A. V. 49.

A nad v-
 křutnostj
 nepřatel.
 1. Den. 22. 49

Uapome-
 nuti šdau
 šánliwym
 modlitbā

2. A. V. 49.
 uwošti.

3. Au pos-
 řánj G.

šfocěni
 nepřatel
 lidu B.

2. A. V. 49.

1. Den. 22. 49

2. A. V. 49.
 B. 2. A. V. 49.
 zanechánj
 smutku a
 potěšenj
 se w páru
 Bojmu št
 du. šlawj.

2. A. V. 49.
 činy gšlěs
 ho nawrā-
 cenj se ge
 gich z Bas-
 bilona.
 1. Den. 4. 38

1. Den. 40. 4

by volené, a vdolj vyplníti žárvení s zemí/ aby šel Izrael bezpečně přjetím slávy Boží. s A postatovati budau lesové, a vselí se dřevá v něm před Izraelem z poručení Božího. 9 Přiveden bude zagrstě lid Izraelský s potěšením světlém slávy Boží/ s milosrdenstvím a spravedlností, kteráž jest od něho.

Kapitola VI. Přípis listu kterýž poslal Geremias k vám kterýž zavedeni byti máti do Babilona, od krále Babilonského. [w němž] oznamuje vám, což sobě od Boha poručeno má.

Zavedeni w hřích, dalo příčinu k zavedení do Babilona

Ko hříchů kteréž ste páchali proti Bohu/ zavedeni budete do Babilona, gati gsauce od Nabuchodonozora krále Babilonského. 2 Protož přigdauce do Babilona, budete tam mnoho let, a za dlouhý čas/ až do kolene sedmého: Potom pak vyvedu vás odtud s pokogem: 3. Ale nyní vjízte w Babiloně bohy stříbrné a zlaté y dřevěné na ramena vydvížené/ kteréž vložovami býwagj, k předěšenj národům. 4. Protož vystříhetež se abyšste y wy připodobňugjce se cizozemcům, podobně nečinili/ a abyšste se gich nebáli/ 5. Widauce zástup napřed y zánimi stlaněgých se před nimi

Wystřaha aby B. lid w Babiloně ne pobabí lomiti ne byl žw.

Mat. 4. 10. Luk. 21. 29.

Alle recete w mysli; Tobě náležj poklonu čtí mti Pane. 6. Angel zagrstě mňg s wami gí: oně chránj dušj wassich. 7. Gajst gegich zagrstě gí od tesaře wytesaný: samí pak poslacení a postříbrení gsauce, falcšňj gsauc a mluviti nemohau: s A gako Parmě šperlowně naberauce zlata pripravugj 9. Wěn ce na hlavy bohů swých: Býwá pak někdy y to/ že potradauce kňěžj z bohů swých zlato a stříbro, ná sebe samí nakládagj: 10. A neb z těch věc[netco] newěstlám dáwagj/ kteréž pod střechau choragj: bohy pak ty stříbrné a zlaté y dřevěné, gako lidi rauchem o zdobugj: 11. A wšak oni neobhagj gich před ryj a moli. 12. Ale obestříni saw rauchě (šarlatowý) otřagjce z twaři gegich prách kterýmž se w domě vprášj/ gehož gí množstwow na nich. 13. A má beru gako negaty sawuce kraginy/ kteréž wšak toho kdož proti němu hřessj, nezabigj: 14. Má také meč w pravé ruce, y s leteru: wšak sá sebe w bo- gi a od lotru newyswobozuge: odtudž pá

trně gí je negsaw bohové. 15. Protož nebogte se gich: nebo gako nádoba něctj rozraze ná, newžitečná býwá/ takowj gsauc bohové gegich 16. Postawenj w domjch gegich gegichž oti plně gsauc práchu, z nob těch kterjž tá wcházegj: 17. A gakož ten kdož prowinil proti králi, wjawjran býwá w syni/ gako ten kterýž má na smrt weče býti: tak domy gegich opatrugj kňěžj dweimi a zámky y závorami/ aby oblaupeni nebyli od lotru: 18. Swjce gim rošwecugj wyce než sobě, z nichž žádně widěti nemohau: nebo gsauc gako gine břerono w domě. 19. Srdece pak gegich, prawj, že swrtano býwá od zeměplazů kteréž ge žeraw/ anobřj sami swého oděwu necytj: 20. Očadli po twaři swé od dymu w domě: 21. Na tělo gegich y na hlavu, sedagj sorow, a wlastowice, y [gim] ptačkowé, ano y kočky. 22. Potom poznate/ že negsaw bohové: protož nebogte se gich. 23. Z zlata zagrstě gimž obloženi saw k okrase, newytřeli někdo ryj, nikoli se nebudau blyžeti: nebo ani když strowáni byli necytli. 24. Za welmi drahau mzdou ty wěcy kaupeny saw, w nichž ducha nenj: 25. Nemagjce nob naramenách nosseni býwagj / okawgjce swaw wlastnj lehkost lidem/ hanby také do cházegj y citelé gegich/ 26. Proto je stáča li se kdy který na zemi, sám od sebe newěstane/ aniž, by pak kdo přjmo geg postawil sá sebau hne/ aniž nawožili se, sám se nenaprawoj/ ale gako mrtwým ruce pokládagj. 27. Oběj pak gegich, prodawagjce ge kňěžj, zle wšwagj, anobřj y ženy [netco] z nich do látu dáwagjce, zebraťu nic ani nemožněmu, newdšlegj. 28. Oběj gegich, netista a rodička se dotřlagj: Protož poznagjce z těch věcý je negsaw bohové, nebogte se gich. 29. Nebo, proč magj stauti bohové: leč proto je oběwugj ženy bohům stříbrným a zlatým a dřevěným. 30. W domjch gegich kňěžj sedj, magjce sukně rozteržené/ a hlavy y brady oholené/ gegichž hlavy gsauc odkryté/ 31. A itěce, křičj před bohy swými, gako někteří na hodech při pohřbu. 32. Slaty gegich poberauce kňěžj/ oblačegj ženy swé y děti. 33. Ani staloliby se gim co zleho od někoho neb dobrého, nemohau odplatiti: aniž wsta-

Mat. 46. 8. Mat. 11. 7.

Mat. 18. 16. 17. 18.

ni, y poslacenj, y postřiběnj gšau gako w
zahradě ten na němž každý pták sedá. 70 A-
no y mrtwěmu do tmy vvrženěmu podob-
ni gšau bohové gegich dřewenj, y poslace
ni, y postřiběnj. 71 Po šarlatu a blesku kte-
rýž se nanich každý poznáte, že negšau boho-
wé/ a oni sami naposledy sežrání gšauce bu-
dau za posměch w kragině. 72 Protož le-
psij gest člověk spravedlivý kterýž nemá
modl: nebo vzdalen bude od posměchu.

**Přibavitowé č Prorockýj
Danyelowu.**

8. To gest me 1. č 1. kapitole. 1. Či mladency w ohni:
29. 21 a 24. 2. wě pecy zachowání. 47. Baldeyštíj popálem. 51.
wěrš. Bohu čest a chwála wdáwana.

D Procházeji se v prostřed plamene
welebje Boha, a dobročejje Pa-
nu. 2 Nebo stoge Azaryáš mo-
Chwála a modlitba obětowá, na 3 ohně
dlil se takto/ a otevřew vsta swá v prostřed
ohně, řekl: 3. Požehnany gšy Pane Bože
oteců našich/ welebné, a weleslawoné gest
brozueho. gmněno twé na wěty: 4. Poněwadž spra-
wedliwý gšy wewšlech wěcech kteréz sy ná-
wěinil/ a wšicni skutkowé twoggi prawj
gšau, a přijmē cesty twé, y wšicni vsudko-
wé twoggi prawj. 5. Nebo sy wykonal sau-
dy prawé wewšlech těch wěcech kteréz sy
wědł na nás/ y na město swaté otců na-
šich, Geruzalē: w prawdě zagišće a wšaudu
wědł sy na nás to wšecdo pro hřichy naše
6. Nebo sine hřešili a neprawosti se dopau-
šili, odstupuje od tebe: anobř přirošše
hřešili sine: 7. Přikázanj twých zagišće ne-
poslouchali sine, ani nezachowawali: aniž
sine činili galkž sy přikázal nám, aby nám
dobře bylo. 8. Protož wšecdo což sy koli w-
wědł na nás, a wšecdo což sy koli wěinil
nám, z prawého vsudku sy wěinil. 9. Wy-
dawo nás w ruce nepřatel neprawých, pře-
wračenčů neystrutnějšich/ a králi nepra-
wedliwěmu/ anobř nadewšecdu zemi ney-
neshlechetnějšimu: 10. A nynj nelze nám
otewřeti vst. [tak] sine w pobaněnj a w leh-
kost vřowedeni [nám] služebnjtům twým a
ctičelům twým. 11. Nerodawojz nás pro-
šyne dotonce gím, pro gmněno swé/ a nero-
šij šarlawoj swé, a Aniz odgymey od nás

mito sedenstwj swého/ pro Abrahamaně-
leho swého/ a pro Izaka služebnjka swého/
a Izraele swatého swého: 13. Gmně se za-
mluwil prawé/ že roymnožjá symē gegich
gako hřězdy nebeské, a gako pšel na běhu
mořštan. 14. Neboť Pane malicko nás mi-
mo wšecdy gmně národy/ a snjženi sine po-
wšij zemi dnes, pro hřichy swé: 15. Aniz
máme tohoto času knjžete a proroka y wšid-
ce, ani žapalu, ani obětjani obětowanj, ani
čaděj, ani mjsta č obětowanj před obljce-
gem twým, prawotin/ 16. A č hľaděj nšle
šedenstwj twého: ale w mysli potřené, a dš-
chu ponjženém nechtě přjgenanj sine: 17.
Gako žapalně oběti škopěti a býti, a gako
deset tisíců tučných beranků: tak ač gest
[wšacna] obět naše před obljcegem twým
dnes/ ač gest wykonána před tebau. Neboť
nedocházej hanby kterjz w te dšufajj. 18.
Protož nym chodjce za tebau w celém šedcy
a bogjce se tebe hľadáme twári twé: 19. Ne
zahabňgž nás/ ale nalož s nami podlit do
brotiwosti swé, a mnoštwoj šlicowanj swé-
ho. 20. Wyrhni nás přediwňymi štkety
šwými a dobud slawy gmněmu swému o Pa-
ne: 21. Ač se zastýš wšicni kterjz obrny-
šlegj služebnjtům twým šle wěcy/ a zahab-
benj dšgdau od wšeligatě mocy/ a šyla ge-
gich nechtě gest potřjna: 22. Aby poznali,
že ty gšy Pan Bůh šam a eo slawny po wš-
šem okřšlku zemi. 23. Ždýž pat nepřestá-
wali ti kterjz ge wřazeli, služebnjcy twé
šlej wywalowati pecy přšlyřicy a šwslau
a kauděj y řewjm: 24. Tožš wyrazyl se pla-
men nad pec, na čtyřidceci dewět loků/ a
wššed 25. Popalil Baldeyškē kterjz žasahl
okolo pecy. 26. Angel zagišće Pane šštam
pšł do pecy s těmi kterjz byli s Azaryášem.
27. A wyrazyl plamen ohně z pecy, wyřbla-
dil prostředek pecy/ gako wětrkowé po roše
libě wěgicy/ tak že se gich naproššo nebo-
čł oheň/ aniž gím wějšy byl/ ani gich ne-
pokogil. 28. Tehdy ti tři gako godnami v-
šty welebili a dobročejili a ošlawowali Bo-
ha w pecy ššauce; 29. Požehnany gšy Pa-
ne Bože otců našich/ welebowanj a wy-
wššlowanj hodný na wěty/ a požehnané
gmněno slawy twé swaté a přewlebné, y

Chwála a modlitba obětowá, na 3 ohně

1. wěrš

Ohně no-
mšł mocy
žadue nab
ctičelů.

wywoyfforáníj hodně na wěty: 30 Požehna-
ny gfy w chrámě swatosti sláwy swé/a pře-
dštogny y přestaroný na wěty: 31 Požeh-
nany gfy kterýž sebě na Cherubim/patřs
na propastí.a předštogny y wywoyfforá-
nj hodny na wěty: 32 Požehnaný gfy na
trůnu sláwy tralorostw swého/ a předš-
togny y přestaroný na wěty: 33 Požehna-
ny gfy na obloze nebesé/a předštogny y
welestaroný na wěty: 34 Wšickni skutk
wé Páně dobrořette Pánu/ zwolebúgte a
naderossecto wywoyffúgte geg na wěty: 35
Angele Páně dobrořette Pánu/zwolebúgte
a naderossecto wywoyffúgte geg na wěty:
36 *Nebesa dobrořette Pánu/zwolebúgte a
naderossecto wywoyffúgte geg na wěty: 37
Wšecy wody kteréz gste nad nebem dobro-
řette Pánu/zwolebúgte a naderossecto wy-
woyffúgte geg na wěty: 38 Wšecy močno-
sté Páně dobrořette Pánu/zwolebúgte a na-
derossecto wywoyffúgte geg na wěty: 39
Stunce y měšyc dobrořette Pánu/zwolebúg-
te a naderossecto wywoyffúgte geg na wě-
ty: 40 Zwoydy nebesé dobrořette Pánu/
zwolebúgte, a naderossecto wywoyffúgte
geg na wěty: 41 Wšelstý přiroal a rosa
dobrořette Pánu/ zwolebúgte a naderosse-
cto wywoyffúgte geg na wěty: 42 Wšick-
né wětrwé dobrořette Pánu/zwolebúgte a
naderossecto wywoyffúgte geg na wěty: 43
Oheň y horko dobrořette Pánu/zwolebúg-
te a naderossecto wywoyffúgte geg na wěty
44 Syma y teplo dobrořette Pánu/zwole-
búgte a naderossecto wywoyffúgte geg na
wěty: 45 Kofy y jámětí dobrořette Pánu
zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte geg
na wěty: 46 Noc y ónowé dobrořette Pá-
nu/zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte
geg na wěty: 47 Swětlo y tma dobrořette
Pánu/zwolebúgte a naderossecto wywoyffúg-
te geg na wěty: 48 Mraz a syma dobrořette
Pánu/zwolebúgte a naderossecto wywoyffúg-
te geg na wěty: 49 ledowé a sněhowé dobro-
řette Pánu/zwolebúgte a naderossecto wywoy-
ffúgte geg na wěty: 50 Blyšťáníj o obla-
kowé dobrořette Pánu/zwolebúgte a nade-
rossecto wywoyffúgte geg na wěty: 51 Do-
brořet jámē Pánu/zwolebúg a naderossecto

wywoyffúg geg na wěty: 52 Zory y páhřb
řowé dobrořette Pánu/zwolebúgte a nader-
rossecto wywoyffúgte geg na wěty: 53 W-
šecy rostliny země dobrořette Pánu/zwole-
búgte, a naderossecto wywoyffúgte geg
na wěty: 54 Studnice dobrořette Pánu/
zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte geg
na wěty: 55 Moke y řeky dobrořette Pánu
zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte geg
na wěty: 56 Welrybowé y rossecty wěcy
kteréz se hýbete w wodách dobrořette Pá-
nu/zwolebúgte a naderossecto wywoyffúg-
te geg na wěty: 57 Wšickni ptacy nebes-
stj dobrořette Pánu/zwolebúgte a naderos-
secto wywoyffúgte geg na wěty: 58 Šela-
ny y wšickni dobytkowé dobrořette Pánu
zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte geg
na wěty: 59 Synowé lidstj dobrořette Pá-
nu/ zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte
geg na wěty: 60 Izraelsstj dobrořette Pá-
nu/zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte
geg na wěty: 61 Knižj Páně dobrořette
Pánu/ zwolebúgte a naderossecto wywoy-
ffúgte geg na wěty: 62 Služebnícy Páně
dobrořette Pánu/ zwolebúgte a naderosse-
cto wywoyffúgte geg na wěty. 63 Duchos-
wé a dušse sprawedliwých dobrořette Pánu
zwolebúgte a naderossecto wywoyffúgte geg
na wěty. 64 Swatj a pokornj srdcem do-
brořette Pánu/ zwolebúgte a naderossecto
wywoyffúgte geg na wěty: 65 Anaryášst.
Azaryášst, Misaeli, dobrořette Pánu/zwole-
búgte a naderossecto wywoyffúgte geg na
wěty: nebo wytrhl nás z hrobu/a wyšwo-
bodil nás z wty smrti, wyprostiw nás pro-
středku pecy hđřj cý plamenem/ z prostřeb-
tu prawojm ohně wyprostiw nás: 66 Osta-
wúgte Pána: *nebo dobrý gest/ nebo na
wěty milosřdenstwj geho. 67 Dobrořette
wšickni ctitelé Pánu, Bohu Bohu/zwole-
búgte a ošlawúgte geg: Nebo po wšecy
wěty [trwa] milosřdenstwj geho.

Uapome-
nutí wše
lířbo Bo-
žjho swó-
tenj/ aby
P. Boha
šwáliko.
*Zal. 149.4.

*Zal. 100.2.
Zij 107. 10
Zij 110. 20
Zij 116. 10

† Kapitola XIII. Wštydatj dwa sandcowé J-
zraelsstj, newinnau buzamu slásty čtělšse, 44.
Sami šazeni šau.

† Dž pat [negaty] bydl w Babiloně, Mactstj
šgnénem Joakym/ z Ten pogal man: Mactstj
žaltu gmnéau buzamu. šcem šeltyššorow
dco wé, w
wclmš

Babilone
 Saudy to:
 namasse, v
 chýli se
 ke slému.

1. O čina,
 2. Mysli a
 3. Dřty ne
 4. V skut
 Fem před
 Jawsatým

: Suzanna
 F netadu
 asinc na:
 m'arwad-
 wa, y wu-
 ur cca:

Velmi krásnau a bogjey se Pána. 3. Nebo
 rodičové gegj [byli] spravedlivoj/ protož
 wyvětili dcerku swau Zátonu Mlogzjssowu.
 4 A byl Joakym bohary welmi/a měl zahra-
 du blizko domu swého/a scházýwali se k ně-
 mu žide; proto že on slawněgšj byl nade-
 wšlecky. 5 Byli pak wstanowenj dwa star-
 šj z lidu; za saudce toho roku, o nichž powě-
 děl Pán, že wyssla nepravost z Babilona
 od staršjch saudců/ o nichž se smýsslelo že
 spravugj lid: 6 Ti wstawicně býwali w do-
 mē Joakymowē: chodjwali také k nim rossi-
 ctni kterjž se saudjwali. 7 Stalo se pak
 kdýž se rozšsel lid o polezni/ že wšlešši Zu-
 zana procházýwala se po zahradě muze swé
 8 A wjdáwali gi ti dwa staršj každý den,
 an tá chodjwala a procházýwala se: y gati
 byli milostj k nj, 9 A přewrátjwše swau
 mysl, škópili oči swé aby nehleděli na nebe
 ani se rozpoinjali na saudy spravedlivoē:
 10 A bywše oba rozpáleni k nj, neoznamili
 geden druhému težkosti swé/ 11 (Nebo se
 štyděl oznamiti žadosti swé žeby chceli ob-
 cowati s nj.) 12 Ale šterili pilně aby kaž-
 dy den wjdali gi: 13 A řekše geden druhé-
 mu; Podíne giž domu, nebo hodina oběda
 gest/ 14 Mysli/ y od sebe se rozššli/a wšli-
 nuwše se, šseli se na gednom a tēnj mjšte/
 a wyptarosse se geden druhého na přjcinu,
 přjnal se geden druhému w žadosti swé: a
 hned mezy sebau wložili čas, kdýby gi moh-
 li nalezi samu. 15 A stalo se kdýž šterili
 přjhadneho dne/ že šsla Suzana podle prw-
 njho obyčege swého se dvěma samými dē-
 wečkami, rada se chčewšši zmyti w zahradě
 nebo bylo horko, 16 A nebylo žádného tá
 kromě dwau staršjch kterjž škywše se, štrá-
 hli gi. 17 Tedy řekla dēwečkám swým; Při-
 neste mi olege a mýdla/ a dvěře zahrady
 zawěrete/ ač se zmygi. 18 A učinily gatkž
 porucila/ a zawěrowše dvěře zahrady, wy-
 ššly postrannjmí dwečkámí / aby přjnesly
 což jim bylo rozkazáno: ale nehleděly těch
 staršjch, nebo se byli schowali. 19 A stalo
 se gatkž wyššly dēwecky, že schytjwše se ti
 dwa staršj, přjběhli k nj, a řekli; 20 Ty dvě-
 ře zahrady zawjny sau, a žádný nás newi-
 dj; my pak gati sme milostj k tobě; protož

powol nám a obcug s námi: 21 Šestřiz-
 pak nepowoljš, wydáme swedectwoj proti
 tobě/ že byl s tebau mládenec/ a že sy pro-
 zaslala dēwecky od sebe. 22 Tedy wydechšši
 Suzana řekla; Vžko mi se wšlech stran: ne-
 bo učinjmi to, smre mi nastáwa: pakli ne-
 učinjm, newgdu utau wšlich: 23 A wšlešš
 milegic mi gest, nedopustěc se toho, wpa-
 nauti w ruce wáše, nešli hřestiti před oblj-
 čegem Páně: 24 A štrikla hlasem welikým
 Suzana; štrikli také y ti dwa staršj proti nj
 25 A běže geden z nich, otewřel dvěře zahra-
 dy. 26 Kdýž pak zaslechla křik w zahradě
 teládky, wššocila [tam] štrze dweřka postrá-
 nj/ aby zwěděla co se gi stalo: 27 Ale kdýž
 wředli ti staršj řeci swé, štyděl se šuzebnj-
 cy welice: nebo nitdy nebyla mlurwena o
 Suzaně řec takowá. 28 A stalo se nazeytj,
 kdýž se šessel lid k muži gegjmu Joakymowē
 že přjšli ti dwa staršj, naplněni gšauce ne-
 prawým myšlenjm proti Suzaně, aby gi w-
 smřili. 29 Protož řekli před lidem; Pošle-
 te pro Suzanu dcau Zeltjassowu/ kteraj gē-
 žena Joakymowa: Tedy poslali oni. 30 A
 přjšla ona, y rodičové gegj/ y děti gegj/ y
 wšlicťni přjbužnj gegj: 31 Byla pak Suz-
 na welmi wčššena, a pěkně postawy: 32 Pro-
 tož ti nepravj rozkazali odhraditi gi/ (ne-
 bo byla zahrazena) aby se nastěli k casy ge-
 gj. 33 Kdýž pak plakali ti kterjž přj nj stali
 a wšlicťni kterjž gi widěli. 34 Tedy wšša-
 wše ti dwa staršj w prostřed l/du, wložili
 uce na hlavu gegj. 35 Ona pak plačecy,
 hleděla k nebi: nebo šrdce gegj dcařalo w
 Pána. 36 A řekli ti staršj; Kdýž sme se pro-
 cházeli po zahradě [s]mi/ wšlešši tato se dwe-
 ma dēwečkámí [tam] zawěřela dvěře zcha-
 dy, odprawjwšši dēwecky: 37 A přjšel k nj
 mládenec/ kterjž se byl schowal/ a obco-
 wal s nj. 38 My pak bywše w kauce w
 zahradě, widauc takowau neshčebnostj
 přchli sme k nim. 39 A widawše ge autj
 spolu obcugj / s něho sagište nemohli šino-
 býti/ proto že slyněgšj byl nežli my/ a ote-
 wra dvěře, wššocil: 40 Tuto pak chytj-
 wše, tazali sme se, kdý byl ten mládenec:
 ale nechčela nám oznamiti: To šwedějme.
 41 Tedy wvěřilo jim šhromážděnj to, ga-
 koj

Odepisla
 starclm,
 1. Sedcam

2. Blafm

Pročejst
 obetwali.

žegt přj-
 šibli w
 štrcturc.

2. Litwim
 šwedčam
 wšlečow

Juzanna Bozto staršim lidu a saubcím: A obstar-
 bez wyšly li gi na smrt. 42 A zvolala hlasem weli-
 řeni, na tým Juzana řtucy; Bože wětný, tagrych
 lawzau: wěcyspyrateli/terez wossec'o wjś prwe ne-
 žli se stane: 43 Ty wjś, žec žiwě wěcy pro-
 ti mně swědčili/ a ay wnjram, newciniwosti
 ničeho toho což tito neschetně smyslili
 proti mně: 44 A wyšlyšet Bůh hlas gegj.
 Bůh gegj 45 A když rodena byla ona na poprawu/
 při sām w ruce ráciť wzbudil Bůh Duchu swatého w pachola-
 wjřt a v tku malickém, gménem Danyelowi: y wzo-
 řasate je lalo hlasem welikým; 46 Tist gsem ga od-
 bez winy gest. 47 Tedy obrátio se wossec'en
 lid k namu řekl; Gata gest řek, kteraž sy
 ty promluwol: 48 On pak postarow se v
 prostřed nich řekl; Takowliž gste blazni-
 synowé Izraelsři/že nerozsaudiose, ani prá-
 wě[pře]nerozsnaosse, ošaudili ste dceru I-
 zraelskau: 49 Nawraťtež se k sandu: nebo
 žiwě wěcy tito swědčili prott nj. 50 Když
 se pak nawrátíl wossec'en lid s chwatanjm
 řekli gemu ti staršj; Podiž sem, posad se v
 prostřed nás/ a rozeyney mezy nami, pone-
 wadz tobě dal Bůh ten wiad staršich. 51
 A řekl gim Danyel; Rozwedte ge ržno,
 gednoho od druhého opodal/ a budu ge sa-
 diti. 52 Když pak rozwedeni byli ržno, ge-
 den od druhého, powolaw gednoho z nich,
 řekl gemu; Starce sešty we dnech stých/
 nym se zgerwili hřichowé twogi, kterez sy
 prwe pachal. 53 Konage saudy neprawé,
 a newinné odsuuge, winé pak propaussče-
 ge: gesto prawj Pan; Newinného a spra-
 wědliwego nezabiges: 54 Protož nymj po-
 we, žiwj newadz sy ge widěl/ powěz pod kterým stro-
 mem sy ge widěl ze spolu obcowali: On
 pak odpowěděl; Pod lemyšskem. 55 A ře-
 kl Danyel; Práwěs selhal w swě hrdlo: ne-
 bo giž Angel Božj weyma ortel od Boha,
 pietne tě w pūly. 56 A obyw toho rozlá-
 zal přiwěsti druhého: a řekl gemu; Plemě
 Kananeysté a ne žúdsté, kraša tě podwedla
 a žádost přewrátíla srdce twé: 57 Tak ste
 dělawali dcerám Izraelským/ kterez bogice
 se obcowaly s wami: Ale nestřpěla dcera
 žúdstá neschetnosti wasšj: 58 Protož ny
 nj powězys mi/ pod kterým sy ge stromem
 zastal obcugjcy spolu: A řekl on; Pod

Swjdan. 59 Tedy řekl gemu Danyel; Prá-
 wěs selhal y ty w swě hrdlo: nebo četa An-
 gel Božj, meč mage/ aby tě pietna w pūly
 wylénil was. 60 A štiklo wossec'o šbro-
 mazdemj hlasem welikým, a dobrořecili Bo-
 ha wyřwoboditele těch kterjž daufagj w ne-
 ho: 61 A powstali proti tím dwěma star-
 řim: (nebo dokázal na ně Danyel z wst ge-
 gich, že gšaw žiwj swědkowé/) 62 A wci-
 nili gim podle zákona Mogyššlowa/ tak
 gatž[oni] neschetně mysliłi wćiniti bližnj
 mu swěnu: a žbili ge. A wyřwobozena gest
 ktero newinná toho dne. 63 Zeltyas pak y
 žena geho chwalili Boha přičinau dcery
 swě Juzany, s Joakymem mužem gegim, y
 serossec'hniemi přibuyými/ že nemj šhledána
 namj hanebná wěc. 64 Danyel pak wćinen
 gest weliký před obljčegem lidu, od toho dne
 y potom. 65 Wtom kral Astyages přilož
 gest k očcm swým: A wgal Cyrus Peršy
 kralowstwj geho.

Kap. XIII. Danyel se Bělowi Planěti necha-
 řel. 13. Lest kněžj modlarstých wygewil. 22. Dra-
 ka zabit. 30. Mězy lwy wrzjen. 31. y wyřwobozě.
 Danyel pak gjdáwal s kralem/ a staro-
 žněgšj byl naderossec'ky přátely geho:
 2 A měli modlu Babilonstj gménem Běl
 nanjž wtráceli každý den dwa nácte Artab
 běli/ a orwec čtyřidceti/ a wjna šest mēr: 3.
 Kral pak poctiwost Božkau gj čtnil/ a
 chodjwal každý den klaněti se gj: Ale Dany-
 el klanjwal se Bohu swěmu: A řekl gemu
 kral; Prot se neklanjě Bělowi: 4 Tedy ře-
 kl on; Proto, že necinjm Božské poctiwos-
 sti modlam rukau wdělaným/ ale Bohu žé
 wěmu, Stwořiteli nebe y země/ a kterjž w
 mocy má wšelike tělo. 5 A řekl gemu kral
 Což nezda se tobě býti Běl, Bůh žiwý: a
 neb což newidjě gal mnoho snjda každý
 den: 6 Tedy zasmaw se Danyel řekl; Nemyl
 se krali: nebo on wonitř gest blina/ zewnitř
 pak měd/ a negedl ani nepil ničdy. 7 A
 rozhněwaro se kral, powolal kněžj swých,
 a řekl gim; Nepowjtelj mi, kdo snjda po-
 trawa tu, zemřete: s Pakli wkažete, že Běl
 snjda ty wěcy, wmrě Danyel: nebo rauhal se
 Bělowi: A řekl Danyel krali; Staň se po-
 dlě słowa twého. 8 Bylo pak kněžj Bělo-
 wých šedmdesát, kromě žen a dětj: A [když]
 wšel

Bůh gegj při sām w ruce ráciť wjřt a v tku malickém, gménem Danyelowi: y wzořasate je lalo hlasem welikým; 46 Tist gsem ga od bez winy gest.

Pročes od-
 řazenj y
 smrt trpě-
 ti musyli.
 1. Dec. 19. 12.
 1. Dec. 19. 12.

Bohu och-
 rāncy nes-
 winných
 řest dāna.

Wtrata ka-
 ždodenni
 na modlu
 Běl:
 A Božské
 poctiwos-
 sti gi čtnd
 nj.

Wro. 23. 7.
 Swědko-
 we, žiwj
 newadz sy
 ge widěl
 ze spolu
 obcowali:
 On pak
 odpowěděl:
 Pod lemyš-
 skem.

221 Jo-
3ra8 sta-
wit 33c.
* 2 Par. 35.



Dyz slavil Jozas We-
litunoc w Geruzalémě Pánu
swému / a obětował beránka
čtinačeho dne, měsíce první-
ho, z postarwil kněží w Chrá-
mě Páně podle tříj w rouchu oblečené, 3.
A řekl Lewjům služebníkům Izraelovým
aby se posvětili Pánu, tu postarwenj Tru-
bly Páně w domě kterýž postarwel Sfalom-
maun syn Dawida krále: 4. Řekl také; Ne-
budete gí nosywati na ramenau / ale nynj
služte Pánu Bohu swému / a přistupňte
národu swému Izraelskému / a sjeďte se po
rodinách a pokolenjch svých. 5. Podle wy-
psánj Dawida krále Izraelského, a podle na-
řízenj Sfalomanna syna geho; a po star-
šich, kterýž gsau mezy wann Lewjtowe sta-
wěgje se w Chráme před bratřinu swými
syny Izraelskými, 6. Pořádka obětugte be-
ránka a oběti připrawugte bratřim swým,
obětugte beránka podle přikázanj Páně wy-
daného Mojsššowí. 7. Darował pak Jo-
zas lidu, kterýž se tu nagjei dal, beránku a
kozlečú třidcet tisícú, [a] telat tři tisíce. 8.
To [w]se [z] kralowštych stád, podle zaslíbenj-
dano gest lidu, kněžim a Lewjům. 9. Ti-
to pak přednj w tom Chráme, Heljas, Za-
charyas a Syel, dali kněžim k Welikonocy, o-
wec dwa tisíce a šest set, [a] telat tři sta:
w Sekonyas také a Samaias a Natanael
bratrem [swým], a Sabaias a Ochyelem a
s Joramem, heymane, dali Lewjům k We-
likonocy, owec pět tisíc, [a] telat sedm set. 11.
Když se pak to dalo, kněžj a Lewjtowe, ma-
gje nekwassene chleby, po pokolemjch a po
staršich, přislusně stali před lidem / aby o-
bětowali Pánu, podle toho gatz psáno w
knize Mojsššowí: A to [se] dalo [ra]no. 12.

Dawida Azafowí, Zaryassowí a Ešmowí,
wí, který [by]l [n]arjen od krále: 16. Takéž
y [w]stěnj [by]l [p]ři každých dvěřich, anj ke-
renu naleželo zanedbarwati své powinno-
sti: nebo bratřj gegich Lewjtowe strogili
gum. 17. A tak wykonano gest což naleželo,
při službě Páně, w ten den. 18. Slavili We-
litunoc, a obětowali oběti na oltáři Bo-
žim, podle poručenj Jozasse krále. 19. Ne-
bo synowe Izraelskej což se gich koli nasslo
w ten čas, slavili Welitunoc: totiž swatel
přesnic za sedm dnj. 20. A newj slaweno
Welikonocy takowé w Izraeli od času Sa-
muela proroka: 21. Anj který kralowé Izra-
elskej slavili Welikonocy takowé, gatauš
slawil Jozas s kněžim, a Lewjy, a Jüd-
šými, a serššemi Izraelskými což se gich
nasslo přebýwagjych w Geruzalémě: 22.
Kterážto Welitunoc slaweno gest, osma-
tého leta kralowanj Jozassowa. 23. Také
sau wprawowanj skutkowé Jozassowí před-
oblycegem Pána geho, šidcem plýřim po-
božnosti. 24. Ale což se za něho wice dalo
o tom wypsáno gest předěšlych časů, y o
těch kterýž hřessili a bezbožnagi se wěli před
u Pánu, mimo wšeliký národ a kralowa-
štwj, a gatz ho zamurdowali nesmyslností
pročez došlo wyrcenj Páně na Izrael. 25.
Po těch pak wšlech činech Jozassowých,
přihodilo se že Sarao kral Egypšský přita-
hl, aby wyzdwihl wátku proti Charčemis
w Eufraten: genuž wytahl rostěc Jozas.
26. Tehdy poslal kněmú kral Egypšský řka-
Nic ga s tebau nemám činiti krali Jüd-
šy: 27. Negsemě na tebe poslan od Pána
Boha, ale proti Eufratským bogowati má-
nado y Pán nynj seminau gest / anobř se-
minau [k] bogi [p]ospjcha: protož oderhni o-
demne / a neprotiw se Pánu. 28. A wšak
neodwrátil se Jozas od něho s wogštěm
swým, anj brj wšlowal ho wybogowati, ne-
dbage na řek Geremiasse proroka posle s
wš Páně: 29. Ale když weds wátku proti
němu na poli Mageddo, a přistaupila knj-
žata krali Jozassowí, 30. Tedy řekl kral
služebníkům swým; Odwězte uně s bit-
wý: neboť sem wělni nemocen: y odwěst
ho hned službnjcy geho; wogška: 31. A te-
rjto

Tajem g
ho, prot
Sarao
w Ašit.

Z waw
a žwota
staceni.

12. 12. 9.

ryšed wšedl na swiug truhý wšyřa přige-
 do Geruzaléma. do konal židow a pochorw
 gest w odcხოვქem hrobe. 32. A twiřili po
 rořem židřow Jojasse: Geremias Pro-
 zot také nariřal nad njm/ano y ginj přebij
 o manřelkami nariřabali nad njm až do
 rohoře dne: nebo nariřeno bylo aby se to dá-
 lo pō rořem potolem žraclřem. 33 To
 pat seřano gest w kniři žyřtoryčē o krá-
 lich židřřých, což se kōli dalo od Jojasse/
 gata byla řlawa geho. ano y ořwjemj geho
 w řilomē pānē: což se kōli prwe dalo od
 nāho y njm, seřano gē do kniřy krāř žra-
 dřřých a židřřých. 34. Ešby ti kēřiz [byl]
 3 nārodu toho, wozawře Joachaza řyna Jo-
 řyassowa, kēřiz byl w trimeřyma letech/
 wřtanowřili ho krālem niřřto Jojasse oče
 geho: 35. A kralowal w židřřow a w Ge-
 ružalēmē tři mēřyce: nebo wozal geg krāř E-
 gypřřē aby nekrālowal w Geruzalēmē/ 36.
 A wložil potutu na ten nārod, řto centnēř
 řřřbra, a geden centnēř řlata: 37 Nadeř v
 řtanowřil krāř Egypřřē krāř Joakyma bra-
 řa geho řa krāř židřřřho a Geruzalēmřřē
 ho. 38. A wřřal řawāřal řobē Joakyma y gē-
 nē řwřchnořři: řaracele pat brāřa gē gaw
 řawedř do Egpřřa. 39. Byl pat Joakym w
 pēřmeřyma letech, řdyř počal kralowati w
 židřřow a w Geruzalēmē/ a činił to což gē
 řlē proti pānu: 40. Protož přitāhl na neg
 Nabuchodonozor: krāř Babilonřřē/ a řwa-
 řaw geg ocliwym řetřem řawedř do Ba-
 bilona. 41. Ano y nādobj pānē pořwātā,
 pobraw Nabuchodonozor a daw dowēřři
 do Babilona, pořlawil gē w chrāmē řwē.
 42. Ale ta žyřřorya o nām, y o nečřřřoē a
 řauhānj geho řaplāna gest w kniře kroyř
 A Joakym kralowřřých 43. A kralowal niřřto nāho Jo-
 achym řyn geho: byl pat w ořinnāčř letech
 řdyř byl řorunowān, 44. A kralowal tři mē-
 řyce a deřet dnj w Geruzalēmē/ a činił to což
 gē řlcho proti pānu. 45. Potom pat po ro-
 ce pořlaw Nabuchodonozor, řal geg řawē-
 řři do Babilona řpolu y ř nādobami po-
 řwātřymj pānē: 46. A wřtanowřil Sedechy
 řřē řa krāř židřřřho a Geruzalēmřřho/
 řdyř byl w gedenmeřyma letech: y kralo-
 wal gedenāčř let/ 47. A činił to což gē řl-

ho pried obližgem pānē/ aniž se wlekl řlow
 mlwemjch od Geremiasřa prořla: 3. wřř
 pānē: 48. Nyřřz přřřahaw gřa wē gēmū
 pānē řawāřān od krāře Nabuchodonozora,
 řuřřřw přřřahw odřtāupil/ a řawōřw řřřgř
 řwaw a řidce řwē, přřřtāupil nāřřem pāna
 řoha žraclřřho. 49. Ano y wōřēowē řlān
 a kēřj, mnohē neprawořři prořwēřři/ a do
 pāuřřāři se přřřtāupem nāwōřřečřy nečř-
 řřōřy wřřeč pohānř/ a řanēčřřili Čhrāř
 pānē pořwēemj w Geruzalēmē. 50. A o-
 kōli řidh oclh gegič pořřřal, pořwēřaw
 gē gēč řařē řřē pořřa řwēřo/ proto ře řlō
 wāł gēč y řřāntu řwēřo: 51. Wřřal oni po-
 řřnjwāřli se pořřām geho/ nyřřz ten den w
 řřēřiz pān mlwōřil, hřřřku řobē činił: 3. Pro-
 rořu gē: 52. Až on rořnēwaw se na řwōřg
 nārod pro řy řeřōřnořři/ pořřāřil řāhnanři
 řanē krāřm Bāldēřřřym: 53. Kēřiz řbili
 mlādenē gegič metem, wōřōř řwāčho
 Čhrāřw gegič/ a neodpūřřili mlādenē a-
 ni pānē, řřāřřmū ani mlādenū: 3. nič/ po
 nāwāřj wřřečřy wōřal w ruce gegič. 54.
 Nādobj pat wřřečřō pořwātānē pānē, wēł
 řē y mālē o nādobjm Truhly řohj, y řřlāřj
 kralowřřē wēřbrāwřře, do wēřli do Bābilo-
 na. 55. Nādeo wypāřili řām pānē/ a roř-
 bořili řē Geruzalēmřřē/ y wōřē geho wypā-
 řili ohnām: 56. Anobřz čořřōli bylo wāčnē
 ho w nēm, do řonce poplēnili/ a pořřřālē
 po mečř do Babilona řawēřli. 57. A byłi
 řřwēřnjcy Nabuchodonozorowē y řynū gē-
 ho, řobūřj nekrālowali Perřřē/ aby se napl-
 niło řlowo pānē řřē wřřa Geremiasřowa
 mlwemē: 58. A dořudj žemē wōłnē neroř-
 řonāla řobōē řwých, po wřřečřēn řas řpū-
 řřēnj řwēřo odpočřwāla, do wypłnēnj řē-
 dmeřāčři let.

3. Par. 35. 1.
 Kralowal
 ni neřřā:
 řne Joa-
 řyassowa,
 kēřiz byl
 w trimeřyma
 letech/
 wřtanowřili
 ho krālem
 niřřto
 Jojasse oče
 geho:

Joakyma
 brāřa
 geho:

3. Par. 35. 1.
 Kralowal
 ni neřřā:
 řne Joa-
 řyassowa,
 kēřiz byl
 w trimeřyma
 letech/
 wřtanowřili
 ho krālem
 niřřto
 Jojasse oče
 geho:

A Joakym
 kralowřřých
 niřřto
 nāho
 Joachym
 řyn
 geho:

3. Par. 35. 1.
 Kralowal
 ni neřřā:
 řne Joa-
 řyassowa,
 kēřiz byl
 w trimeřyma
 letech/
 wřtanowřili
 ho krālem
 niřřto
 Jojasse oče
 geho:

3. Par. 35. 1.

3. Par. 35. 1.
 Kralowal
 ni neřřā:
 řne Joa-
 řyassowa,
 kēřiz byl
 w trimeřyma
 letech/
 wřtanowřili
 ho krālem
 niřřto
 Jojasse oče
 geho:

3. Par. 35. 1.
 Kralowal
 ni neřřā:
 řne Joa-
 řyassowa,
 kēřiz byl
 w trimeřyma
 letech/
 wřtanowřili
 ho krālem
 niřřto
 Jojasse oče
 geho:

3. Par. 35. 1.
 Kralowal
 ni neřřā:
 řne Joa-
 řyassowa,
 kēřiz byl
 w trimeřyma
 letech/
 wřtanowřili
 ho krālem
 niřřto
 Jojasse oče
 geho:

Kapitola II. Propuřřtānj řřōu židřřřho 3
 Babilona. 16. Ořōēnjho v Atarera.

Čhrāř [pat] prwōnjho kralowānj Čhra
 Perřřēho, aby se naplniło řlowo pānē
 řřē wřřa Geremiasřowa mlwemē/ 2. W-
 řbudil pān řuchā Čhra krāře Perřřēho/ aby
 řal prořolāři po rořem kralowřřowj řwē
 ano takē y rořřřāřlitas: 3. Toto prwōj Čy-
 řus krāř Perřřē: Njne wřtanowřil krālem o-
 řřřřřku řemē, pān žraclřřē, pān nerořwēřřj:

3. Par. 35. 1.
 Kralowal
 ni neřřā:
 řne Joa-
 řyassowa,
 kēřiz byl
 w trimeřyma
 letech/
 wřtanowřili
 ho krālem
 niřřto
 Jojasse oče
 geho:

4 A poručil mi abych gemu wystawil dsi w Geruzalame, kteryz gest w Juddstwu: 5 Protoz ktozto gest z was z narodn geho necht gest Pan ten, Pan geho s nam/a pti gda do Geruzalame, starog dam pana Jz radstho: kteryzto Pan, bydlj w Geruzale: mi. 6 Adejtoli tedy ktery po kterych mjs tech bydlegj, necht gim pomohajj ti k: rjz w tom mjsi gšau, slatem, strj brem, 7 Dary, konimi a dobytkem, y ginymj woemj, namno dobrowolne obeti, kterjz vmjnili da ti na Chram Pane Geruzalemstj. 8 Teh dy restawosse neyprednegšj z rodny Judo: wy, a z pokolenj Benyaminowa, s kněžjmi a Lewjty, y serofsechnemu gegichj ducha Pan wobudil, šli staroci donu Pane kteryz ge w Geruzalame. 9 Otolnj pat sausede gegich pomahali gim wšelligat, slatem, strj brem, konimi, dobytky, anobrz mnozj, gegichj mysl wzbuzena byla, y hogrymi obceni dobrowolnymi. 10 Kral take Cyrus wynesl poswatna nadobj Pane, kteraz byl přenesl Nabuchodonozor z Geruzalame, a byl ge dal do chramu swoeho modlaisteho, 11 A wynesl ge Cyrus kral Peršj, dal ge Mitrydatorowi sprawocy swemu nad poklady, 12 Skr ze neho pat došana sau Sebazarowj zeyt: mamu Juddstwu: 13 Sichj tento byl počet: Cjssj zlatych tisyč, čjssj strjbrnych tisyč, ka dšidnic strjbrnych dewetmacytma, kofljktu zlatych tridceti/ strjbrnych dwa tisyce čty: rš sta a deset/ a ginych nadob tisyč. 14 Wšlech pat nadob zlatych a strjbrnych, pti tisyč čtyri sta šedesate dewet gš zase přinesse no, 15 A od Sebazara s temi kterjz se zagerj z Babilona narowatli, do Geruzalame došana. 16 Ale za casu Artaxerra krale Peršeho, Belem, Mitridates, Tabel, Katymus Beltemus, a Semellius pjsař, y ginj torwarjssj gegich kterjz bydli w Samarij y na ginych mjsstech, napisali Artaxerporowi proti o bywatelam Juddstym a Geruzalemstym, list tento nje polozenj; 17 Krali Artaxerporowi Panu swemu my sluzebnjcy twogi / Katymus kronykař, a Semellius pjsař, a ginj z gegich rady, y saudcowe Celefrye a Senyrye. 18 Znamo bud nynj Panu krali ze žide kterjz přišli od was k nam, dostawo:

še se do Geruzalame, stawogj to msto žp mē a neschetne, y rymy geho, a ždi geho opravogj, y Chram stawogj: 19 Kterjzto msto budeli wydelano a ždi dokonary ne budaw chrejti platu dawati/ nadto y kralam se protiwj: 20 Protoz ponewadz se ochotne dela okolo toho chramu/ za dobre sme saudili abychom toho neprehledali/ 21 Ale wēdēti krali Panu nassemu dali/ aby wideloliby se, pohledjno bylo do Krony otch twych. 22 Nebo nalezes w tech pamētech psano o nich, a wjz je to msto bywalo žpurne, a krale y msta bawjwalo/ 23 Totjz je žide w nim, bywali zradcy, a prijē nau walet hned od wctū/ prokterauz prijē mu to msto bylo žpusteno. 24 Protoz nynj krali Pane [naš] oznamugemet, gestliže to msto wydelano bude, a ždi geho wystawo ry, ze nebudeš mjeti wjce prugezdu do Celefrye a Senyrye. 25 Tehdy odepal kral Katymowj přjbehā spšrowateli/ a Beltes mowj, a Semelliorwi pjsaři y ginym torwarjssim gegich, kterjz bydli w Samarij, a Syryj, a Senyryj, to což teb nje pořad polo ženo; 27 Přēta ten list kterjz šte mi posla li/ poručil sem hned pohledati: y našlo se že to msto, kralam se protiwj od wctū/ 27 A obywateli kterjz bydlegj w nam, že se nez wērnē chorwajj, a walet pšwodem gšau/ a nobrz že kralowē mocnj a wctatnj bywalē w Geruzalame/ kterjz panowawosse, platy w kladali na Celefryj a Senyryj: 28 Protoz nynj porauējm, ač gest zastaweno tīm mužim starowj toho msta/ a ač gest [to] opac tēno, aby se nic toho potud nedalo/ 29 Ne nemá wjce přuchodu šost, žbauēnj kralū. 30 Tehdy gatž přēcteno bylo to od Artaxerre psānj/ Katymus, a Semellius pjsař, a ginj torwarjssj gegich přitabšse rychle do Geruzalame s gžzdau a haufē wogensšym, počali přēkažku činiti tīm kterjz staroci: 31 Takž stalo to starowj Chramu Geruzalemsteho, až do dwuého leta kralowānj Darya krale Peršeho.

U rozkasu
geho y po
mocy šta
wenj Bo:
šjho chzā:
mu opa:
cten.

Poswat
nē nadobj
take zase
wrāceno:

Artaxer:
res žalo:
bu proti
Juddstym
ptigal:

A stawo
nšchramu
zastawo.

1 Kapitola III. Zody Daryowy. 4. Kosepte o to coby bylo neyšlyne gššho na swētē.

1 Aryus pat vğaw kralowstoj vciiml
2 hody welikē wšlechnān poddanym
3 usaw
4 swym

W w w j.

tanim ho
dy sirogil.

2. Totiž wsechnám, které byli
swojm/ a wsechnám knjazim Medstym a
Perstym/ a wsechnám panim a heyma-
nam/ a wřednjim, kteriž byli pod nym, od
Indye až do Mawieninské země, we stu a
dwadyceti sedmi kraginách. 3. Když pak
pogedli a napili se dofytošti, rozessli se/ ano
y Daryus kral šel do potoge swého/ a wy-
spaw se procytil. 4. Tehdy tři mladency
z drabantů, kteriž ostržhali tela kralowa, ře-
kli geden druhému; 5. Powěyme každy z
nas negatku pohádku, tj bude maudriegssj
nebo čjzkoli ždati se bude promluwenj ro-
zumriegssj nežli druhého/ dá tomu Daryus
kral dary weliké, a obdarowanj znameni-
ta: 6. Aby w slatohlawě chodil/ a z slata pj-
gel/ a na poslaceném lozcy spáwal: anobř
dá gemu wůz slatý/ a tepicy drabaw/ a řetěz
slatý na hrdlo/ 7. Aby pro swau maudrost
druhý po Daryowí sedal/ a přibuzný Da-
ryů slaul. 8. Tedy napsawše gedenkaždy
pohádku swau zapěcetili/ a položili pod po-
dušku krali Daryowí, itauce; 9. Když pro-
cytj kral, dodadj gemu té cedulky/ a tomuž
koli přisauđj kral a tři knjaz Perstých, že
geho pohádka gest neymaudriegssj / tomu
přiwlastněno bude wjtesstwj/ gaťž gě na-
psáno. 10. První napsal; Neysylněgssj gě
wjno. 11. Druhý napsal; Neysylněgssj gest
kral. 12. Třetj napsal; Neysylněgssj gsau
ženy/ ale nadewssjim wjtesy Prawda. 13.
Když pak procytil kral/ wstawše ty cedul-
ky dodali gemu/ y četl: 14. Potom postawo-
swolal wsecká knjazata Persta a Medsta/
a panstwo/ a heymany/ a wřednjy/ a wy-
woody/ 15. A když osadil radu/ tedy čteny saw
ty cedulky před nimi: 16. Potom řekl; Za-
woleyte těch mladenců/ at sami wylozj po-
hádky swé: Zawolani pak sawce předstau-
pili: A řekl gim; Wylozte nám ta psání:
17. A počal té první, kterýž wyprawowal
o syle wjna/ a řekl takto; 18. O muzj, gať
welmi sylvně gest wjno, wsecky lidi kteriž ge
pjgej smota: 19. Kralowstau mysl, gako
y syrotka čim gednosteynau/ sluzebnjka ga-
to swobodneho/ chudeho gako bohatcho/
20. Wselikau mysl obracy k radosti a wese-
lj/ tak že [ciowet] nepamatuge na žádný ja-

Pohodech
tři pohád-
ky smysle
ny.

Sepsány,

Čteny a v
wajowá-
ny.

1.
Pohádka,
o mocy a
syle wjna

mutet/ ani na žádný drah: 21. Potom
[o-
no] wseliká sídce zbohacuge/ tak že [opstj]
nepamatuge na krale, ani na pana/ ale wse-
cko měj na centněie: 22. Když se pak pods-
napigj, nepamatugj že magj ochrán cowé
byti přátel a bratřj/ ale pomalé chwojl wy-
tehgj meč: 23. Když pak wystrjzwoegj, ne-
pamatugj co saw činili: 24. O muzj, ždalk
nenj welmi sylvně wjno: poněwadž k tomu
aby tak činěno bylo, přiwodj: A to powěs
šaw, mlcel.

Kapitola III. Zwelebowání krala 15. a 3en:
35. Prawdy pak nadewsecko.

Počal druhý mluwiti/ kterýž wypra-
sowal o syle kralowstě. 2. O muzj,
ždalk nenj weliká moc těch lidj, kteriž žemi
y moře drzj: a wsecko což w nich gě: 3. A
wssak daleko gě mocnriegssj kral/ poněwadž
wladne wsseni/ a panuge nad nimi/ nýbrž
cožkoli řetne, činiri musjegj: 4. Kětneli
gim, aby ždwalk wálku geden proti druhé
mu/ wcinj tak: pakli ge possle nanepřátelj/
tahnau, a podwracej hory/ a ždi, a wěje: 5.
Mordugj, y mordowanj bywagj/ aniz křá-
lowstěho čemj přestupugj: pakli swjčěp/
wsecko krali, gaťchčkoli koristj nabrali y
gine wsecko, přinassej. 6. Kterjž pak kral
na wognu netahnau a nebugj/ ale žemi
delagj/ tedy když nasegj, naznauce, krali přná-
slegj/ anobřž gedni druhé nutice, poplatty
krali přinassej. 7. A ažkoli on sám gediný
gě/ wssak řetneli mordugte, mordugj: řetne
li propustte, propustj: 8. Kětneli bjte, bigj:
řetneli borte, borj: řetneli stawěgte, stawegj:
9. Kětneli, wyselaweyte, wyselawagj: řet-
neli štepugte, štepugj/ a wsecken ho lid y
wogsta geho, postlauchagj: 10. Nadto on
sedj, gj, pige, spj/ oni pak okolo něho stráž
drzj/ 11. Aniz kdo může odgjeti a delati ošla
swého/ aby neměl wposlechnauti geho. 12.
O muzj, gaťž nemá byti welmi mocny kral
poněwadž se gemu takowé postlussenstwj
wytonawa. 13. Když pak wmlcl/ tedy třetj
kterjž wyprawowal o ženách a o prawdě
[a ten byl žorobabel] počal mluwiti; 14.
O muzj, nenj neyznamemriegssj kral/ ani
mnoy lid/ aniz gě wjno neysylněgssj: Kdož
tedy gest gessco panuge nad nimi: neb kdo
wla

2. wist. a
6, 7.

2.
Pohádka,
o mocy a
syle krala.

3.
Pohádka,
o mocy a
syle 3en.

volámo gámi: zdali na ženy: 15 Ženy z plo
 díly y krále, y rozsecká lid, kterýž panuje
 nad moiem y nad zemí/ 16 Ž nich sagisté se
 modilia ony vychoraly. 17 kterýž štepugj
 winnice, na nichž se wijno rodí: 17 Ony
 slaty delagj lidem ony dobývagy staroy li
 dem/ aniž mohau lide bez žen byti. 18 Nebo
 byt pat zbjrali slato a strjbramb galkau:
 ki woc skbnau/ zdaliž pro vfflechtlost a kra
 su milostj k některé ženi krásné gati gfauce.
 19 A w šeho zanechagjce, pomj se neohleda
 gj, a wsta oterowuce nanj nehledj: anobř
 wffictni pomj wjce dychtjmež po slate a strj
 bře, a galkoli ročcy slibné: 20 Ulowět swé
 otce opaušstj/ kterýž geg vychorwal, y swau
 wlastnj kraginu/ k manželce pat swé wla
 stnj se připoguge: 21 Nybř pro ženu žiwu
 ta se opowážuge/ a nepamatuge ani na oc
 ce, ani na matku, ani na swau wlast. 22 Pro
 tož y oduš znáti můžete, že nad wami že
 ny panuj: zdaliž na ně nedělate a nepracu
 gete, a wšeho ženám nedáwate a nepřina
 šjter 23 An ulowět wozma met swüg/ cho
 dj na cestu aby laupil a kradl/ a neb po ie
 řách y pomori se plawj/ 24 Ano y se lwem
 se potkati smj/ a strje tmawa mjsta chodj/ a
 býž čeho nakrade, neb wydie, neb nalauj
 to swé míle přinášj. 25 Mnohemě tedy
 wjce ulowět miluge manželku swau, než oc
 e a matku. 26 Nebo množj gati gfauce
 milostj k ženám, smyslem se pomínali/ a
 služebnjcy pro ně wčiněni byli/ 27 Nybř
 množj žymuli, býž provinnili a zbiešili
 přičinau žen. 28 Proč mi tedy newříte: zda
 liž nemj welitý kral w mocy swé: zdaliž se
 rozsecky kraginy neostýchagy doytati ho:
 29 A wšak widil sem geg, býž Apamen
 decera Bartakowa, ženina tak zmanenitého
 krale, seděc po prawicy krali, 30 Snjmala
 korunu s hlavy kralowšty, a staročela [g] na
 sebe/ ano y poličkowała krale lewau rukau:
 31 Kral pat gen toliko oterow wsta djwal
 se gj/ a gestliže se zasinála na neg, smal se:
 patli se hnewala na něho, chlácholil gj/ a:
 by se smjřila s ním. 32 O mužj, galkž nema
 gj býti neyřlyngšj ženy poněwadž tak činj:
 33 Tehdy býž kral a křjzata wšledali ge
 den na čubého, počal také wšlowiti o pra

rodě: 34 O mužj, zdaliž negšan řlyně ženy:
 welitá gest ženi/ a wyřoké nebe, a stunce
 w běhu rychlé, poněwadž se obracy na ok:
 řtku nebestem/ a zase přibjž k swému mj
 řtu gednoho dne: 35 Zdaliž nemj welitý
 ten kdož to činj: welitáč gj tedy prawda/ a
 neyřlyngšj naderozsecko. 36 Ženi pra
 wdu wyřwa/ nebe také gj, dobrořecj/ a w
 řictni skutowé se [před nj] pohybugj a
 třesau/ aniž gest eo při nj nepravého. 37
 Nepravé gest wojno/ nepravý kral/ ne
 pravé ženy/ nepravoj wřictni synowé lide
 řstj/ a nepravoj wřictni skutowé gegřch/
 a nemj w nich prawdy: protož pro swau
 neprawost hynau: 38 Ale prawda justá
 wá a roynáhá se na wěty/ žiwa gest pra
 wina, a mocnyge se na wěty wětú: 39 A
 nemj w nj přigjmámj osob, ani roydilu/ ale
 eoš sprawedliwého gest kóná/ wřech [pat]
 nepravých a neřlechtých se řstj/ tak že
 wřictni libugj sobě řkuty gegj. 40 Nemj
 sagisté nic w hndu gegjm nepravého/ ale
 ona gest řyla, kralowšty, moc, a wolebnost
 wřech wětú: Požehnanyč gest Bůh pra
 wdy. 41 Býž pat to promluwio wmlk:
 tehdy rozsecken lid řřitl/ tehdy prawojm ie
 řt: Neznamemě řřjstj gest prawda a ney
 mocngšj. 42 Kral pat řekl ganu: Požá
 dey žakoli chceš wjce, nadto než zapsáno
 [ge] a dámeč/ proto je gřj za neyraudřeg
 řjho šhledán/ a maš po mně sedati/ y přjbu
 nym nym stau. 43 Tehdy dj krali: Pa
 watiž na ten slib/ kterýž sy na onen čas w
 gjmage kralowšty swé, wčinil, že wysta
 wjš Genalém. 44 A rozsecka nadobj 3
 Genaléma pobrawa, zase odesleč/ kteráž
 byl Cyrus oddáil, býž slib činil při doby
 wánj Babilona/ že [ge] chce zase tam posta
 ti. 45 Nadto slibal sy wystawěti Chrám,
 kterýž wypálili Ždameyřstj/ býž splumdo
 wáno bylo Žubštwó ob Kaldeyřstych: 46
 A toč gest začěz ti nym žadam Pane [m]nj
 krali: toč gest začěz ti prošym/ toč gest pra
 wojm to dšřtogenšty za něž tebe prošym /
 aby naplnil slib/ kterýž sy wčinil wřty swy
 mi, že geg naplnj krali nebestem. 47
 Tehdy rostaw Daryus kral, libal ho/ a napsal
 mu listy k rozsechnám wladarům a wředm

Klademš
 to řlyně
 gest pra
 wdat

Kterčj to
 y hnd by
 to ob krala
 požádáno

žádej
 žádej
 žádej

Daryus
 ochornost
 a obdaz

Mat. 19. 5.

váňi ho-
ná od 3or-
robábele
býlana.

48. a heytinandin y panám/aby ho wye
 protowóll, y roffecty ty kteryž s nim sli sta-
 roci Geruzaléma. 48 Koyersal také listy ke
 roffechněm wíednjtám Celefrye a Genye-
 řyma sli kteryž byli na Libánu, aby swáz-
 želi dýwoj zedrowé z Libánu do Geruzalés-
 ma/a stáweli s nim město. 49 Nadto dal
 roffechněm židám, kteryž sli z geho kralow-
 stwoj do Jůdštroa, swobody/aby žádná wor-
 chnost/gatof wíednjey a páni/tak y roláda-
 ti, ani nepřistupowali ke dweřim gegich:
 50 Ale aby roffecta ta kragina, kteraž dr-
 želi, byla swobodná od platů/a aby Jdu-
 meyřij postupowali městeček Jůdšlych ke-
 ráž drželi/ 51 A aby na starwenj Chrámu dá-
 wali každého roku po dwadcyti hřiwonách
 dokudžby nebyl dostawen. 52 A obětowá-
 nj pat zapalných oběri na oltari gatž meli
 přitázano (každého dne sedmnaete [gich] o-
 bětowati) aby přinášeli, každého roku po
 deseti gřiných hřiwonách. 53 Tu pat swobo-
 du aby roffickni meli kteryžbykoli sli z Ba-
 bilona starweli toho města, y potomey ge-
 gich. 54 Poručil také [dawat] y knejm ro-
 ffechněm kteryžby sli, y potrawu, y rauch-
 swatě ro něnjšby přistuhowali: 55 Tolikž
 y zewrejů poručil dawat potrawu/dokudž-
 by nebyl dokonán Dům, a Geruzalém do-
 stawen: 56 Ano y roffechněm strážným mě-
 sta, poručil dawat gegich los a zold: 57
 A odeslal roffecta nadobj z Babilona, kte-
 ráž oddělil Cyrus/a roffecto cožkoli byl ře-
 k Cyrus wěintti, y on rozkázal wěintti a do-
 Geruzaléma odeslati. 58 Tehdy wyssed-
 mladenec ten, [a] poswobona troari k nebi
 proti Geruzalému, dobrořečil Krali nebe-
 řštinu, ita: 59 Od tebe gest to wseřstwoj,
 od tebe ta máwrost/a troac gest ta slawar-
 ga pat gsem sluzebnjt twóig. 60 Požehna-
 ny gfy kteryž sy mi dal máwrost: protož o-
 slawugi te pane otců [nassich]. 61 A rozaw-
 ty listy/sel aj přišel do Babilona/a zwěsto-
 wal to roffechněm bratřim swým/ 62 Ke-
 řjžo oslawowali Boha otců swých/že gřin
 dal swobodu a wolnosť/ 63 Aby sli a sta-
 weli Geruzalém y Chrám, kteryž byl naz-
 wám gmenem geho: y plesali s prospěwo-
 wánjm a s radostj za sedm dnj.

woděnosť
fu p. 2o-
hu za ge-
bo Dary.

2. Bérářka V. Polet wracngičj se y kteryž
 25. hockwost gegich, 58. y pokusseni na ni přišle.
 Odom pat wybráni sau wůdcowe z
 domů otců swých, po pokolenjch ge-
 gich/aby se odebrali s manžellami swými
 a s syny y s dcerami swými/ tež s sluzebnj-
 ky swými, y s dčwkami swými/ ano y s do-
 bytkem swým: 2 A poslal Daryus s nimi
 tisyc gežděů aby ge wyprowordili aj do Ge-
 ruzaléma s pokolem/a to s nástrogi hude-
 bnými, s bubny, a s piffcalami, 3. Wšic-
 kni zagiste bratřj gegich brali/kteryž roz-
 kázal brati se s nimi. 4 Tato pat gsau-
 gměna mužů kteryž přišli po rodinach swých
 do pokolenj a kņjzetstwj swých. 5 Knejšj
 synowé Sjnesorwi, syna Aronowa: Gezu-
 syn Gozedeků syna Sareowa/a Jotakym syn
 Zorobabelů syna Salaryelowo z domu Da-
 widowa/z rodnj Saresowj/z pokolenj Jů-
 dowo: 6 Kteryž mluwil před Daryem křá-
 lem Perským řeči máwre/druhého lěta křá-
 lowanj geho, inějce Nysan [totiž] inějce pr-
 wonjho. 7 Tito pat byli z Jůdštroa kteryž
 přišli z zageri a přestěhowanj/ (kteryž byl
 přestěhowal Nabuchodonozor kral Babi-
 lonšly) a nawrátli se gedentáždy do Geru-
 zaléma, a ginam do Jůdštroa, do města swé-
 ho/ s kteryž přišli s swými wůdcy Zo-
 robabelem a Gezuau/s Nehemiášsem, s Ja-
 charyášsem, Keezeau, Enenyem, Mardoche-
 em, Beelsarem, Asfarazem, Keeliem, Ke-
 humem a s Baanem: 8 kteryžžo národu
 [cento g] gegich počet/a tito wůdewé ge-
 gich, 9 Synů Saresowých dwa tisyc, sto z lidu o-
 sedmdesate a dwa: synů Safatorwých čtyri
 sta, sedmdesate dwa. 10 Synů Anachowých
 sedm set, padesate sšest. 11 Synů Pachat-
 Moab dwa tisyc, osm set, a dwa nácte. 12
 Synů Elamowých tisyc, dvě stě, padesate
 čtyri. 13 Synů Zattuowých dweřet set, čty-
 řidceti pět, synů Korbe, sedm set a pět, synů
 Bány sšest set, čtyřidceti osm. 14 Synů Be-
 bai sšest set, čimecytma, synů Agadowých
 tři tisyc, dvě stě, dwamecytma. 15 Synů
 Adonytorwých sšest set, sšedesate sedm: synů
 Bigowai dwa tisyc, sšedesate sšest: Synů
 Adynowých čtyri sta, padesate čtyri. 16 Sy-
 nů Aterowých dweřadesate dwa: synů Be-
 ilan

Lawrice-
nj se lidu
zageri.

1.
Kteriž ser-
gměna a
w gal we-
li kēm po-
tu, se na-
wratli/
*1 Epr. 1. 2.
2 Epr. 7. 6.

3 lidu o-
becntho.

Nait a Djetas sředelate sedm: synů Azuran
čtyři sta třidceti dva. 17 Synů Ananyá-
šorových sto: synů Aronových geden: synů
Bezai tři sta, třimecyma: synů Arýsfuryš
sto a dva. 18 Synů Meterových tři tisíce
pět: synů Berlemštych sto třimecyma. 19
Netoffastých padelate pět: Anatoštych
sto osmmečyma: Berazmarveštych čtyř-
řidceti dva. 20 Karvatgeharýmštych pět-
mečyma: Refryštych a Beerostých se-
dm set, čtyřidceti a tři: Pirastých sedm set.
21 Chamidastých a Amidyostých čtyři sta
dvoamečyma: Kamaštych a Gabastých
šest set a gedenmečyma. 22 Michmaštych
sto dvoamečyma: Betelštych padelate
dva: synů Nebo, sto padelate šest. 23 Synů
Kalamolalových a Onových sedm set, dva
dceti pět: synů Serchorových, tři sta, čtyř-
idceti pět. 24 Synů Senaa tři tisíce, tři sta,
třidceti. 25 Kněžj: Synů Gedaiášorových
syna Gesua s syny Samalybowými, dewět
set, sedmdesáte dva: synů Zimmeromých ti-
síc, padelate dva. 26 Synů Sasurových
tisíc, čtyřidceti sedm: synů Charymových
tisíc a sedmnáct. 27 Lewjtů: Synů Gesua
a Kadmielových, a Bannanových, a Su-
owých sedmdesáte čtyř. 28 Synové zpě-
váků: Synů Azafových sto, čtyřidceti o-
sm. 29 Wratných: Synů Gallumových/
synů Aterových / synů Talmonových / sy-
nů Alkubových / synů Chatyta / synů So-
bai / rošech sto třidceti osm. 30 Kněžjm w
Chráme přisluhujících: Synové Zycha / sy-
nowé Chasuffa / synové Tabbaot / synové
Keros / synové Sya / synové Salew. 31
Synové lebna / synové Agraba / synové A-
tua / synové Dta / synové Ketab / synové A-
gaba / synové Sybai / synové Anan, synové
Katua / synové Gedur. 32 Synové Keata /
synové Desan / synové Netoda / synové Cha-
zeba / synové Gazera / synové Azya / synové
Sines / synové Azara / synové Bastai / syno-
vé Asana / synové Mehunym / synové Ne-
fizym / synové Baktub / synové Zakuša / sy-
nowé Asur / synové Sarakym / synové Ba-
slot. 33 Synové Mechyda / synové Kuta /
synové Charša / synové Bartos / synové A-
jera / synové Tomoch / synové Nazyt / syno-

wé Charšfa. 34 Synové služebníků Sa-
lomaunových: synové Azafion / synové Sa-
ruda / synové Jaala / synové Lozon / synové
Giddel / synové Sefatyašfowi. 35 Syno-
vé Zagea / synové Pocheret / synové Zaze-
baim / synové Sarot / synové Maza / syno-
vé Sar / synové Addus / synové Subas / sy-
nowé Ašera / synové Barodys / synové Sa-
bat / synové Allom: 36 Wšechněch bylo
těch kterž přisluhowali w Chráme kněžjm
a synů služebníků Salomaunových, tři sta
sedmdesáte dva. 37 Tito také byli kterž
wšlli z Telmelach a Telcharša / gegichž
wřdcm byl Charaatalar / a Alar / rošak ne-
mohli profázati rodiny své a rodu svého /
žety z Israele byli: 38 Synů Dalaiášo-
rých / synů Tobiášorých / synů Netodo-
rých, šest set padelate dva. 39 A z kněžj
kterž konali wřad kněžšty, a nemohli wy-
hledám býti gegich rodowé: Synové Cha-
biášfowi / synové Keroswi / synové Addowwi
(kterž pogarw za manželku Awgiu dceru
Beryllawru, nazwan gest gmenem geho)
40 Gegichž rodu řdyž wřhledáwan byl zá-
pis wě ošlach, a nenj nalezen, zbaweni sam
kněžštwj. 41 Nebo Nehemias a Artaryáš
řekl gim, aby se nepřiwčastňowali k swatý
wěcem, dokudby neporoštal neyroššj kněž-
kterž by to práwě rozemati mohl. 42 W-
šlech pak těch kterž byli z Israele stari wě
dwanaceti letech, a wšše, bylo čtyřidceti a
dwa tisíce, tři sta sředelate / kromě služební-
ků a dewět: 43 Kterýchžto služebníků a de-
wet bylo sedm tisíc, tři sta, čtyřidceti sedm:
zpěwákynj a zpěwáků, dvě stě, čtyřidceti pět
44 Welblaudů čtyři sta, třidceti pět: konj
pak sedm set, třidceti šest: mužů dvě stě čty-
řidceti pět: ošů pět tisíc pět set, dwacet pět
45 [Množ] pak z kněžat porodnách swých
přisědše k Chrámu Božjm kterž byl w
Geruzalémě, šjbili dobrowolně podle mož-
nosti své ten dům na mjšťe geho starweti:
46 A dati na naklad k řdšu tomu swatcmu
zlata tisíc liber / a řřjbra pět tisíc liber / a
suknj kněžštych sto: 47 A tak osadili se kně-
žj a Lewjtowé / ano ygini z toho lidu w Ge-
ruzalémě a w té kragině / tež y zpěwáci a
wřatnj / anobř rošecten Israael w městech
W w w iij. swých

Kněžj,
Lewjtů
zpěwáků
wřat-
ných,
Lewjtynj
řjch,

z těch ge-
sto swé-
ho Rodu
profázati
nemohli.
12 Ep. 7. 64

II.
Kať hoti
lwi) byli

frach. 48 Když pak nastal mých sedmý /
 gatž bydlili synové Izraelskéj gedentajdy
 w přibytých svých, shromáždili se gedno-
 myslně do syně, kteráž byla před branau wy-
 chodnj. 49 Tedy postav Gexua syn Josa-
 datů s bratřimi svými křejmi / a Zorobá-
 bel Syn Salatyelů s bratřimi svými / wy-
 dělali oltář Boha Izraelského. 50 Aby na-
 něm obětowali oběti zápalné, gatž pláno gē
 w knize Moggysse muže Božjho: 51 A když
 rozdělali ten oltář na myšle geho / ačkoli sji-
 rali se proti nim z giných zemj národové,
 proto že w nepřátelstwj s nimi byli / a zmo-
 cniti se gich rossični národové na země
 chřelí / wšak omi časem svými, oběti a zápa-
 ky Pánu ráno y večer obětowali. 52 Drže-
 li také slavnost Stanků / gatž přikázáno by-
 lo w Zákoně / a obětowali oběti na každj dě-
 gatž naleželo: 53 Potom y oběti wstavitě-
 ně / y oběti, wě dny Sobotnj / y na nowměšy-
 ce / anobř na wšecky slavnosti zaswěce-
 ně: 54 A kteřížkoli byli učinili slib dobro-
 wolnj Bohu / počali od prwnjho dne měs-
 ŷce sedmého oběti obětowati Bohu / a k-
 li gestě Chrámu Božj nebyl dostawen: 55
 A dali s radostj peníze kamenjčkům, a tēme
 slnjčkům / tež potravj a napoge / a wozy Sy-
 donským a Tyrským, aby swázeli dřevj ce-
 drowé z libánu / a přivázeli na lodech k bre-
 hu Joppenstěmu, podle poručenj gím da-
 něho, od Cyra krále Perstěho. 56 Zeta pak
 druhého, Zorobabel syn Salatyelů přišed k
 Chrámu Božjmu do Geruzaléma, měsíce
 druhého, počal [ho] stawěti / tež y Gexua syn
 Jozadatů y gím bratřj ge^o křejj a Lewjcowé
 a rossični kteříž pššli z zagerj do Geruzalé-
 ma: 57 A založili dům Božj na nowměšyce
 druhého měsíce, druhé^o leta, po nawrácenj
 se do Júdstwa a do Geruzaléma: 58 A wsta-
 nowili Lewjcy ode drowadcyti letých a wy-
 šše nad dšlem Páně, 59 A tak postawen gē
 Gesua s syny a bratřimi svými, a bratr Ra-
 dmiel a synové Madyabunowj, a synové
 Joda s syny Zeliadorými y bratřimi, 60
 [A] wšickni Lewjcowé, aby gednomyslně
 přihledali k tomu / aby tjm spěšněgi šlo dj-
 lo při domě Božjm. 61 Když pak stawěti
 stawitele Chrámu Páně: tedy stali křejj 62

blečení gřance w racha, s hudebnými ná-
 stroji a trubami / a Lewjcowé synové Zorobá-
 fowi magjce Cymbály, 62 Prospěwugjce
 a dobročejce Pánu, podle nariženj Davo-
 da krále Izraelského: 63 A oblawovali, pš-
 sněmi ošlawugjce Pánu, že dobročtwost ge-
 ho a slawa, gē na wěky wě rošsem lidu Iza-
 elstěm. 64 Wšecten také lid traučili a pro-
 křikowali hlasem welitým, prospěwugjce
 Pánu přjcinau toho stawenj domu Páně.
 65 Z křejj pak, z Lewjčů a předněgšich po-
 rodinách svých, starcy kteříž byli prwněg-
 šj dům wědili, 66 Přistoupili k stawenj ge-
 ho s plácem a křikem welitým: mnozy za-
 se s traubenjm, s radostj a hlasem welitým
 67 Tak že lid nemohl šyffeti trub pro plác
 toho lidu / ačkoli welitý zastup byl těch kte-
 řjž traučili / tak že ge daleko šyffeti bylo.
 68 Pročej nepřátelě pokolenj Júdowa a
 Benyaminowa wšyfferosse to, přišli aby
 wědili coby to bylo zatraubenj / 69 A wě ne přišlo.
 70 Přistoupili k^{*} Zorobabelowj, a Gesua, a k pře-
 dnjm z toho pronárodu, štauce gím; Bu-
 deme stawěti s wami. 71 Nebo gatž y wy-
 postlaucháme Pána w šeho / genuj y obě-
 wugeme ode dnů Abazaret krále Asyřstě-
 ho, kterýž nás sem wwedl. 72 Tedy iel
 gím Zorobabel a Gesua a piebnj z národu
 Izraelského; Nenáležj nám s wami stawě-
 ti domu Pánu Bohu našemu, ale my samj
 stawěti budeme Pánu Izraelskému naležt-
 ě, gatž nám přikázal Cyrus král Perstj. 73
 A wšak národové země odhrožowali ty kte-
 řjž bydlili w Júdstwu / a oblehše ge, přjtrž
 činili tomu stawenj: ano y wšlady, a zroce-
 nj, a bauřky tince bránili, aby nemohlo by-
 ti dokonáno to stawenj, po wšeckě čas krá-
 le Cyra: takž gest přjtrž wětinu tomu stas-
 wenj za dvě lětě, až do kralowánj Darya.

Eze. 2. 16

III.
 Gaké pos-
 tuffenj na
 kuffenj ne
 přišlo.

* Eze. 4. 2

14. Eze. 1. 10

Kap. VI. Marné wšlowání Syfenna a Sa-
 rabuzana o stawenj wzdělwanj Chrámu.
 Eca pak druhého kralowánj Darya, 1
 1 protowal Aggeus a Zacharyáš syn
 Adou, Prorocy, Jidum tēm kteříž byli w Jů-
 dstwu a w Geruzalémě, wě gměnu Pána
 Boha Izraelského. 2 Tedy porostaw Zorobá-
 roba

1. Eze. 5. 1.
 Aggeus 1. 10
 Zacharyáš 1. 2

Dám Bo
ji zase sta
wen byl.
Nepřáte
k to mo
ně zasa
wřičteli

Robábel syn Sakarjela, a Gesua syn Jozada:
tú, počali stavěti domu Páně w Geruzalé:
mě/gině; přjetonři byli a pomáhali Proro:
cy Páně: 3. Tehož času přišel k nim Sy:
sennes heyman Syrský a Genycský/a Sa:
trabuzanes s towaryšsi swoými, 4 A řekl
gin; Kdo wám poručil dům tento stawě:
ti, a stawenj toto y gině wšlecko dodělawa:
ti: a kdo gřaw ti stawitele kterjz to stawěgj:
5 Ale staršj Jůdšstj máli milost v Pána kte
rjz wzejřiti ráci, na ty geněz se z sagetj na:
wrátili: 6 Prorož nemohlo byti to dílo za
staweno, dokudjby nebylo o nich Darywci
oznáměno/a[od nich] odpovědi dáno. 7
Přijps listu kterjz psán y poslán byl Dary
wci; Sysennes heyman Syrský a Genyc:
ský/a Satrabuzanes y towaryšj[gegich] woy
wodowé Syrskéj a Genycskéj, králi Daryo:
wí pozdrawenj wzkauj. 8 Známo buď
Králi pánu nassenu, že sme gezdili do kra
giny Jůdšské kdes to dostawosse se do Geruza
lěma, zastali sme ty kterjz se nawrátili z za
getj, staršj Jůdšské/ani stawěgj w městě Ge
ruzalémě, dům Pánu welitj, 9 Norož, ka
mene tesaneho, drabeho/a tránry giž do stěn
kladau/ 10 A dílo to spěšně se dělá/a dař
se w rukau gegich/anobřz se rošj stawau a
bedlīwostj se dodělawa: 11 Tehdy otázali
sme se těch staršjch itauce; Kdož wám po
ručil stawěti dům této/a to dílo zakládati:
12 Tázali sme se pak gich proto/ abychom
to oznámili tobě/a poznamenali[s nich] mu
že přednj pročez sme žádali od nich, pozna
menámj gměn předloženjch gegich: 13 O:
ni pak odpovědēli nám itauce; My g sme
služebnjcy toho Pána, kterjz stwořil nebe
y zemi. 14 Tento pak dům byl stawen y
dodělán prwe před mnohými lery, od krále
Izraelského welitěho a mocněho: 15 Ale
potom kdžz otcowé naši, hřěšiwosse popau
zeli Pána Izraelského a nebeského, wydal
ge w ruce Nabuchodonozora krále Babi
lonského a Kaldejských, 16 Kterjžto dům
tento zbořili y zapakili/ a lid zagali do Ba
bilona: 17 A rošak léta prwnjho, kdžz w
gal králowstwj Cyrus w kragině Babilon
ské/psal Cyrus král aby dům tento byl sta
wen: 18 Nalezo y nádoby poswátne zlaté a

stříbrné, kterjz byl wynest Nabuchodonozor
z Chrámě Geruzalémského/a byl ge dal do
chrámě swěho/y ty zase wynest Cyrus král
z chrámě kterjz byl w Babiloně/a dal Zo
robábelowí, a Selbazarowí heymanu: 19
Kterémužto, kdžz ty nádoby wynest, poru
čil ge w Chrámě Geruzalémském stojěti/a
Chrám tento Páně na prwnjm místě sta
wěti: 20 Tehdy ten Selbazar přišed zaso
žil grunty domu Páně, kterjz gest w Geru
zalémě/a od toho času až po dnes stawj se
a gestě nemj dokonán. 21 Prorož nymj wis
dijic se o Králi, necht se pohledj do Biblio
teky králowské Cyrowy, kterjz gē w Babi
loně: 22 Nalezneli se tak, že s porowlenjm Cy
ra krále dělá se stawenj domu Páně kterjz
gē w Geruzalémě/a widjli se králi Pánu na
šse, necht nám dá strany té wěcy odpověd.
23 Tedy Daryus král rozkázal pohleděti do
králowské Biblioteky/ kterjz byla w Babi
loně; y nalezena gē w Ekbatanech na hradi
w kragině Mědské kniha wnjz byla pamě
zapřána takto; 24 Léta prwnjho králowámj
Cyrowa/ Cyrus král rozkázal dům Páně w
Geruzalémě wystawěti (kdes by oběti oběto:
wáwali na ohni wstawěném,) 25 Kterjz:
by woyšj byl loktu šedesati, a zšjřj loktu še
desati s trogjmj pokogj z kamene tesane
ho/a pokogem gednjm z dřjwj nowěho w
té kragině rošleho/a náklad z domu krále
Cyra dáwati: 26 Nado[rozkázal] nádobj
poswátne domu Páně, zlatá y stříbrná, kte
ráž Nabuchodonozor byl pobral, z domu to
ho kterjz byl w Geruzalémě, a byl ge pře
nest do Babilona, zase dodati do domu toho
kterjz byl w Geruzalémě/aby tam zase slo
žena byla/ kdes prwe stáwala. 27 Pročez
rozkázal pečowati Sysennowí heymanu
Syrskému a Genycskému, a Satrabuzano
wí a spolu towaryššům[gegich], y ginjym
wřednjtům w Syryj a Genycyj wstanowe
njm, aby dán byl pokog tomu mjstu/a aby
nebylo bráněno Zorobábelowí služebnjku
Páně a heymanu Jůdškému, a staršjm Jů
dškým toho domu Páně stawěti na místě
geho. 28 Prorož y gá ptawugi konečně geg
dostawěti/a to opatřiti aby pomáhali tem
kterjz se z sagetj nawrátili Jůdškým, dokudj

2 Král o
w psali.

13 Král. 6.

24 Král. 24.
25. 1. ap.

2. 10

Prwle gi
um Cyro
wa, o sta
wěni ch
mu Boj
ho pamě
nalezena:
1. 2. 1. 1.

1 Daryus

X od Krá
le Darya,
wtrwzjena

By nebyl dodělan ten dům Páně: 29 A aby s důchodů Celesyrye a Fenycye dávano by lo pilně což naríženo tím lidem na oběti Pá ně, Šorobabelowi heytmanu / na roolky, na kolyce, a na beránky, 30 Tež y na obilí, na sůl, na wjno, na oleg, vřtawičně každého ro ku, gaž by ti kněží kteříž gsau w Geruzale mě dali věděti, že se vtrácy na každý den: a to bezewšseho podvodu: 31 Aby obětowali oběti mokré Bohu neywyššim, 32 Krále a djčky geho / a modlili se za gegich žiwot. 32 Nadto poručím, řdobykoli přestaupi li a neb žrussili nětco z toho což napřed řete no a zapsano, aby wzato bylo z gegich wla stnjho domu diexo, na němžby žwissent byli / a státek gegich pobrán byl do komo ry kralowšké: 33 Pán pak gehož se gméno tam wyhra, kažž wšselického krále y národ kterýžby wzáhl ruku swau aby překážel a žle činil tomu Páně domu / kterýž gť w Ge ruzalémě. 34 Ga Daryus kral zawřel sein na tom / aby se podle toho s pilností dalo.

⚭ Kapitola VII. Dodełání Chrámů, 7. y poswě cenj. 10. Welikonocy slaweni.

Ehdy* Syfennes heytman Celesyrye a Fenycye, a Sattrabuzanes y towary: ši gegich, vpostechse toho což gim bylo od Darya krále poručeno, 2 Přebledali welmi pilně k tomu swatému djlu / pomahajce z kněží staršim a nad Chrámem vřtanoweným. 3. A darilo se to swaté djlo toho čas ſu kdž Prorocy Aggeus a Zacharyáš pro rokowali: 4 A tať dokonali ge z rozkazanj Pána Boha Izraelskeho / a s powolenim Cyra a Darya a Artaxerra kralů Perských. 5 Kdž pak dodělan byl ten swatý Dům, třimecyměho dne měsíce Adar / leta šeste ho Darya krále Perskeho: 6 Tedy věmili synowe Izraelskej, a kněží, a lewjtorové, y gim kteříž se z žageti nawrátili, w galkýchkoli w řadech postaweni / gaž gim bylo přikáza no w knihách Moggjssowých, 7 A obětowali při poswěcenj Chrámů Páně sto telat škopců dwě šte, beránků čtyř štá, 8 Rozlů za hřich wšseho Izraele, dwanácte, podle počtu pokolenj Izraelských: 9 Kněží pak a lewjtorové obletemi gsauce w raucha, posta wili se po pokolenjch, při službě Pána Bo

ha Izraelskeho, gaž bylo přikázáno w kni hách Moggjssowých: ano y wrátemj v kaž dých dweřj. 10 Slawili tať synowe Izra elstj, s těmi kteříž se z žageti nawrátili, Wez likunoc / čemácteho dne měsíce prwnjho, kdž se kněží a lewjtorové očistili. 11 Nebo ačkoli nebyli se wšsickni spolu očistili, kte řjž se z žageti byli nawrátili / wšsat lewjto wé wšsickni se byli spolu očistili / 12 Protož obětowali beránka Welikonocnjho za wšse cty kteříž se byli z žageti nawrátili / y za bra tetj své kněží, y sami za sebe. 13 A gedli sy nowé Izraelsstj, kteříž se nawrátili z žageti, wšsickni kteřížkoli oddělowse se od obarow nostj Pohanů te země, hledali Pána / 14 A drželi slawnost Přesnic za sedm dnj, wwele p ce se před Pánem / 15 Proto že obrátil řde ce krale Asyrského k nim / aby posylil ru kau gegich w djle Pána Boha Izraelskeho.

⚭ Kapitola VIII. Ezdráš w Artaxerra krále mi lost nassel, 28. a pobožně tomu obcowal.

Ehdy pak wěceti / za kralowanj Ar: Artaxerxa krále Perskeho / přissel Ezdráš syn Saraiasse syna Ezeryassowa, syna Zelky assowa, syna Sallumowa. 2 Syna Sado chowa, syna Achytobowa, syna Amaryassowa, syna Ezyowa, syna Memeraitowa, syna Azaryassowa, syna Sawyassowa, syna Bute ky, syna Abisuowa, syna Sinesowa, syna Ele azarowa, syna Aronowa, kněze neywyššjho 3. Ten Ezdráš přissel z Babilona / a byl clo wět žběhlý w zákoně Moggjssowě / kterýž wydan byl od Boha Izraelskeho / 4 A dal gemu kral s ochotností, wšsecko podle ža dosti geho / gaťo tomu kterýž nalezl milost před obličejem geho. 5 Přissli tať s nim [někteřj] z synů Izraelských, a z kněží, a z lewjtorů, a z spěwaků, a z wrátných, a z služebnjků Chrámowých, do Geruzalema. 6 Leta sedmého kralowanj Artaxerxa, měsíce pátého, tenť gest rok sedmý kralowanj geho. 7 Nebo wysšedse z Babilona na nowé měsíce prwnjho měsíce, přissli do Geruzalema / gaž gim šťastna cesta byla dána ode Pána. 8 Ezdráš žagistě o to welikau pcci měl / aby w něm neobmešřarwal z ža kona a přikazanj wywěowati, wšsichněmi prawům a saudům, wšseho Izraele. 9 A

Slawnost welikonocnj slawna.

Artaxerxa krále Perskeho přissel Ezdráš syn Saraiasse syna Ezeryassowa, syna Zelky assowa, syna Sallumowa. 2 Syna Sadochowa, syna Achytobowa, syna Amaryassowa, syna Ezyowa, syna Memeraitowa, syna Azaryassowa, syna Sawyassowa, syna Buteky, syna Abisuowa, syna Sinesowa, syna Eleazarowa, syna Aronowa, kněze neywyššjho 3. Ten Ezdráš přissel z Babilona a byl clo wět žběhlý w zákoně Moggjssowě / kterýž wydan byl od Boha Izraelskeho / 4 A dal gemu kral s ochotností, wšsecko podle žadosti geho / gaťo tomu kterýž nalezl milost před obličejem geho. 5 Přissli tať s nim [někteřj] z synů Izraelských, a z kněží, a z lewjtorů, a z spěwaků, a z wrátných, a z služebnjků Chrámowých, do Geruzalema. 6 Leta sedmého kralowanj Artaxerxa, měsíce pátého, tenť gest rok sedmý kralowanj geho. 7 Nebo wysšedse z Babilona na nowé měsíce prwnjho měsíce, přissli do Geruzalema / gaž gim šťastna cesta byla dána ode Pána. 8 Ezdráš žagistě o to welikau pcci měl / aby w něm neobmešřarwal z žakona a přikazanj wywěowati, wšsichněmi prawům a saudům, wšseho Izraele. 9 A

⚭ Kapitola VII. Dodełání Chrámů, 7. y poswě cenj. 10. Welikonocy slaweni.

⚭ Kapitola VIII. Ezdráš w Artaxerra krále mi lost nassel, 28. a pobožně tomu obcowal.

došlo ob Artaxerxa krále, poručení psaní,
 Ezdrásse kněze a věitele zákona Páně: ge-
 hoz gest připsal tebe nje položeny. 10 Král
 Artaxerxes, Ezdrássovi knězy a věiteli záko-
 na Páně, posdravenj rozkazuje. 11 Gá za-
 stussnau wěc saudiro, poručil sem, aby kře-
 řijzkoli gšau z národu židowského w kralow-
 stwoj nastem, sli s teban do země Izraelské,
 y knězy, y lewojtové, křeřijzkoli chěli, do-
 browolně sobě to zwoljce. 12 Protož pone-
 wadž se tak mně a sedmi radám přátelům
 mým wědš, nechť se spolu shlutnau křeřijzko-
 lí wmysl magj, 13 Aby se odebrali do žid-
 ťstwa a do Genzalema / a wykonali což při-
 kazáno w zákoně Páně: 14 A nechť done-
 saw do Genzalema dary Pánu Izraelské-
 mu / (kterež sem slijbil ga y přátele[mogu]):
 15 Totiž wšsecko zlato a stříbro kterežby se
 našlo w krágině Babilonské, Pánu do Ge-
 nuzalema, 16 S tjm cožby darowáno bylo
 od tohoto národu do Chrámu Pána Boha
 gegich, kteryž gě w Genzalemě / aby shroma-
 žďowáno bylo zlato a stříbro na telata, na
 stopce a na beranty / y na gine wěcy k to-
 ná ležite: 17 A aby oběrowali oběti Pánu, na
 oltáři Pána Boha swého / kteryž gě w Ge-
 nuzalemě, 18 Wšsecko pak cožkoli budeš chř-
 ti s bráťmi swými, s tjm zlatem a stříbr-
 ěm, wykoney podle wůle Boha swého /
 19 A nádobj Páně poswátne, kteraž se
 dána tu potřebě Chrámu Boha twého, kře-
 řij gest w Genzalemě, sťožš před obličejě
 Boha swého w Genzalemě: 20 Ano y g-
 ně wěcy, kterežbykoli přináležely tu potřebě
 Chrámu Boha twého, dáwati budeš z ko-
 mory kralowské / 21 Nebo gá kral Artaxer-
 res poručil sem wyběřim Syřským a Ge-
 nycským / aby pročbykoli poslal Ezdrás kněz
 a věitel zákona Boha neywoššijho, ochotně
 dali gemu, do sta centněřů stříbra. 22 A to-
 líkěz y do sta korců pšenice / a do sta sudů
 wojna / y giných potřeb hognost: 23 Wšse-
 cko at se pilně wykonáwa podle zákona Bo-
 žj, Bohu neywoššijmu / aby nepřisel hněw
 na kralowstwoj kralowo, a neb synů geho.
 24 Nádro gestě praroj se wám / aby na žad-
 něho kněze, ani na lewojty, ani na zpěwačy,
 ani na wraťně, ani na ty křeřij při Chrámě

přistuhuj, a neb gáukoli prácy p Chrá-
 mě wědan, 25 Žadny plat ani gina dáni
 wyládána nebyla / a aby žadny mory ne-
 měl w nic gich potahowati. 26 Ty pak Ez-
 drássti podle mandrosti sobě od Boha daně,
 před saudec a stařij / aby saudy konali po roz-
 sji Syřy a Genycy / ze wšsech křeřijby záko-
 na Boha twého powědomi byli / a ne wně-
 le wywědž / 27 A wšseckni křeřijbykoli pře-
 stupowali zákon Bohj neb kralowstwy, at saw
 přijně trestáni / neb smrtj, neb wězenjm, neb
 polutan peněžitau, neb wyporowědnjm. 28
 Ž křel Ezdrás věitel; Požehnany sam Pán
 Bůh otců mych / kteryž to dal w srdce kralo-
 wo, aby wwelebil dím geho w Genzalemě
 29 A mně ošlawil před kralem, a pō radami
 a wšsechněmi přátely y znamenitými knj-
 žary geho. 30 Protož gá w dauřam posta-
 wen gšau s pomocy Pána Boha swého / shro-
 máždil sem muže (předněgšj) Izraele, aby
 sli semnau. 31 Tito pak gšau předněgšj
 po rodinách a knjzetstwoch swých / křeřij
 wyšli se mnau z Babilona, za kralowámj
 Artaxerxa krále: 32 Z synů Sinesowých Ge-
 son / z synů Jemardowých Gamael / z synů
 Dawidowých Charus syn Sechenyášů.
 33 Z synů Jarefowých, Zacharyáš / a s nim
 počet sto a padesáte mužů. 34 Z synů Sa-
 lomaunowých Abelišnyáš syn Zacharyáš-
 ťů / a s nim dvě stě mužů. 35 Z synů Zate-
 rowých, Sechenyáš syn Jezelů / a s nim tři-
 ťka mužů. 36 Z synů Adonowých Ebed syn
 Jonatů / a s nim dvě stě a padesáte mužů.
 37 Z synů Elamowých, Jzaiáš syn Gotoz-
 litů / a s nim sedmdesáte mužů. 38 Z synů
 Saffatyášowých, Zacharyáš syn Michae-
 ťů, a s nim sedmdesáte mužů. 39 Z synů Jo-
 abowých, Ebadyáš syn Gechylů / a s nim
 dvě stě a dwanaćte mužů. 40 Z synů Ba-
 nry Selimot syn Jozyffiajšů / a s nim sto a
 šedesáte mužů. 41 Z synů Bebai, Zachary-
 aš syn Bebai, a s nim osimnecyřma mu-
 žů. 42 Z synů Agadowých, Jochannan syn
 Zakatanů / a s nim sto a desět mužů. 43
 Z synů Adonytamowých posledněgšjch,
 gichžto gmená tato gšau: Elifelet, Gechyl,
 Sematáš, a s nim sedmdesáte mužů: z synů
 Bagut, Urai syn Jstakani / a s nim sedmdě-
 šáte

Ezdrás
 ni Boha
 welebil.

Předněgšj
 sli z Lidu
 sňomážo
 díl,
 * 1 Ebr. 8.

Kněz
mi ge opa
stis.

44 A bratři moji sem ge tu po
 toby zeceni mu Tera a lezele sme tu ti dni,
 az sem ge přehledl. 45 A kdyz sem z synů
 kněžských a lewitských nenalezl tu žádného.
 46 Poslal sem k Eleazarowi (kterijsz az
 přisli) Maazmanowi, Elnatanowi, Se-
 maiašsowi, Joiarybowi, Natanowi, Ewa-
 eanowi, Zacharyassowi, Mesullamowi, mu-
 žiu neypřednějšim a věcným. 47 A ře-
 kl sem jim / aby šli k Doddeowi knězskému
 syz byl w tom místě kdež byla pokladnice/
 poručiw jim mluwit s Doddeu a s bra-
 třimi ge / a s jinými kterijsz byli w tom mý-
 stě ustanoweni nad pokladnicí / aby nám
 poslali ty kterijszby věd kněžský w domě Pa-
 na nasseho, konali. 48 A přiwedli nám s
 pomocí Pana nasseho muže věčné, z synů
 Moholi, synů lewi, synů Izraelowa, [totiz]
 Serabiasse, a synů geho, a bratří geho ošu-
 nácti. 49 A Chabiasse, a Amuona s Ja-
 iassem bratrem z synů Chananyassowých a
 synů gegich mužů dwadceť, 50 z mužů
 bratřiu Chramowých kterez zjidel Dawid /
 kterijsz byli přední k službě lewitu / služebni-
 ků [pravim] Chramowých dwoe šte a dwad-
 ceti / gegichz wšech gmiena byla w rejstřích
 imamenana: 51 Tehdy wyhlasyl sem u-
 pěst mladencům před Panem Bohem na-
 šim / aby žádali nám od něho cesty šťastné
 y dítkám našim kterez byly s námi y doby-
 kům. 52 Nebo stydel sem se žádati od Krá-
 le pšich neb gezdů, neb přiwodu / aby nás
 branili před nepřáteli našimi: 53 Proto
 že sme byli pravili Králi, že moc Pana na-
 šeho bude k nám wšemu dobremu, s těmi kte-
 ryz ho hledají. 54 Protož sme se za to opet
 Panu swému modlili / kteryzto byl nám mi-
 lostiw. 55 Oddělil sem pak z přednějšich
 a z knězů mužů dwanacet / Serabiasse, Chaja-
 biasse a s nimi z bratřiu gegich mužů deset.
 56 A odwedl sem jim zlato a stříbro, a po-
 swatna nadobí domu Pana nasseho / y což
 darowal Král a rady ge / tež knjazata a wše-
 cken Izrael. 57 Těm pravim odwoziti od
 wedl sem stříbra šest set centnerů a pade-
 řate / a nadobí stříbrného sto centnerů / a zla-
 ta sto centnerů / 58 A kostků starych dwa
 deset / a nadobí mosazných z neylepšij moza-

pšst s mo
dltchami
wyhlasyl.

poswátné
wěcy kně-
žim pozu-
čil.

z tpytých se gato zlato nadobí dwanacet
 te / 59 Potom sem řekl jim: Wy gste po-
 sweceni Panu y tyto nadoby posweceny sa-
 u / a to zlato y stříbro ge obět dobrowolná Pa-
 nu otci našich: 60 Pilni toho budete a o-
 stříbryte / az gich dodate knjazatům kněžským
 a lewitům a předním w rodině Izraelské w
 Geruzalémě w pokogich domu Boha na-
 šeho. 61 A tak kněz a lewjtowé přigaw-
 šte to stříbro a zlato a nadoby w Geruzalé-
 mě, w neli ge do Chramu Pane. 62 Za tyn
 hnuwšse se od řeky Tera, dwanacetého dne
 mčlyce pronyho, přisli sme do Geruzale-
 ma s pomocí Pana nasseho, kteryz nám by-
 la přitonna: nebo galy sme na cestu wy-
 šli / wy swobozowal nás Pan co wšelikého
 nepřitele, az sme se přbrali do Geruzaléma.
 63 A kdyz sme tam tři dni pobyli / ctarého
 dne odwozeno gest to zlato a stříbro, a od-
 wedeno w domě Pana nasseho, i Maazmanowi
 knězi synu Dyrassowu, 64 A s nim E-
 leazarowi synu Smeioru / a lewitům po-
 mocníkům gegich, Jozababowu synu Gesua
 a Moazassowu synu Zimui: wšicko na po-
 čet a na wáhu: 65 A zaplana ge toho w-
 šeho wáha w tu hodinu. 66 Wratiwšse se
 pak z zagetj oběti wali oběti Panu Bohu I-
 zraelskému / wolků dwanacet z wšech ten lid
 Izraelský / šlopeců dewadesate šest. 67 Be-
 ranů sedmdesate dwa / kostů za hrých dwa-
 náct: wšse w obět Panu. 68 A dodali po-
 ručenj Králowšstě, wladarům Králowšským,
 y knjazatům Celestyre a Semycy / kteryzto o-
 stlawili ten narod y Chram Boží. 69 Kdyz
 se pak to wykonalo, přislaupili ke mně před lidu s po-
 nějši itauce; Neoddělili se narod Izraelský
 ani knjazata, ani knězi, ani lewjtowé od na-
 rodů cizých te země / 70 Totiz, odnešitot
 narodů Kananeyšských a Heteyšských a Se-
 rezeyšských a Gebuseyšských a Moabských a
 Egypšských a Idumeyšských. 71 Nebo wstau-
 pilu w manželstwj s dcerami gegich, om y
 synowé gegich / a smjšlo se swate jmě s ciz-
 ymi narody země / tak že y ti neypřednějši
 a knjazata / přiwčastnili se k těm / lechetmo-
 sti, hned od počátku te wěcy. 72 Kteranz-
 to wěc kdyz sem wšyšel, roztrhl sem odew a
 swatě rancho / a trhal sem wlasy s hlawy

Nad spřiz-
něním se
lidu s po-
hany zaso-
sil.
1 Ebr. 2

[svo] y s brady / a seděl sem přemýšleje a
 gsa smutk. 73 A Iherosolýmští se ke mně, kte-
 řijškolí tehdaž pohnutí byli slovem Pána
 Boha Izraelského když sem gá kvořil nad-
 tau nestlechetnostj / a seděl sem smutný až
 p. Bohu do oběti večernj. 74 Tehdy vstávo od po-
 smodlit. stu, a magé oděvo rozstrženy y swaté rouchy;
 klekl sem na kolena / a rozprostj ruce pře-
 de Pánem. 75 Kell sem; Pane slydjm se a
 hanbjm před obličejem twým. 76 Nebo
 hřichové nášš roymožili se nad hlavoy náš-
 še / a proviněny nášše zrostlo až k nebi: 77
 Poněwadž od tásů otců sročyč gšme v weli-
 kým hřichu, až do tohoto dne: 78 Protož p
 hřichy své / y otců sročyč / roydáni sme s bra-
 třimi sročými, y s králi sročými, y s kněžmi
 sročými, kráľm země pod meč, a w zagetj, a
 w laupez, s hanbau až do dnešního dne. 79
 Ale nynj gáte se nám milosrdenstwj Pane
 od tebe stalo / že sy nám zanechal kmene, a
 gména na místě swatém swém / 80 Aby ná-
 zase swjtilo swětlo w domě Pána Boha ná-
 šeho / a že dáwána nám byla potrawa w
 čas služby náššj. 81 Nebo když sme byli w
 službu podroběni / nebyli sme od Boha swé-
 ho opuštěni: ale zpřisobil nám milost před
 obličejem kráľů Perských / kterjž nám dá-
 wagj potrawu, 82 A osdobugj Chráam Pá-
 na nášeho / a obnowugj puštinu Syona:
 [nadto] že sy nám dal swolný byt w Jüdstrow
 a w Geruzalémě. 83 Nynj tedy magjce to,
 což djme ó Pane: poněwadž sme přestaupi-
 li přikázanj twá / kteráz sy wydal skrze ruce
 služebníků sročyč Proroků řka; 84 Země
 ta¹ do kterěz gđete, abyšste gj dědicně wladli
 gest zprněna posskřowau národů té země /
 kterjž gi naplnili nečistotau swau: 85 Pro-
 tož¹ nynj dcer gegich neberte synům swým /
 1 Erov. 14. 16. a dcer sročyč nedaroweyte synům gegich / 86
 Deut. 7. 3. a dcer sročyč nedaroweyte synům gegich / 86
 2 Sam. 23. 6. Amž kdý hľadeyte spokogiti se s nimi: aby-
 šste zmocnjce se, gedli dobré wěcy té země / a
 k dědicněmu wladaištwj zanechali gj dje-
 tām swým až na wěty. 87 Protož wšlecko
 cožkoli nás potkalo, stalo se pro skutky ná-
 še nestlechetné / a pro weliké hřichy nášše:
 88 Ty wšak Pane slehč il sy hřichy nášše so-
 bě / a dal sy nám tento kořen: 89 Opěliž w-
 chylowati se máme / abychom přestupowa-

li zákon twój, směšugjce se s nečistými po-
 hany té země: 90 Ddašby roshnewage se
 na nás, nehubil nás / tak žeby newstalo kma-
 ne, ani semene, ani gména nášeho: 91 Pra-
 wodomlowný gšy ó Pane Izraelský: nebo za-
 stáwá ten kmen do dnešního dne. 92 Ny-
 nynj sme před obličejem twým s nepraz-
 rostmi sročými: abychom nemeli gjž po-
 starowati se wjce před rebau pro rocy ta-
 koré. 93 Když se pak Ezdráš na zemi pa-
 dna před Chrámem tak modlit, a s plácem
 roznáwal / sešlo se k němu 3 Geruzaléma
 mužů, a žen, a mládenců zástup welni w-
 litý: y byl plác welitý w tom množstwj.
 94 Sechenyáš pak syn Gebyelů; synů Js-
 radšých, zwolal řka; My sme Ezdrášsi žij-
 šili proti Pánu Bohu / že sme pogjmalj za-
 ny cizozemky z národů té země: 95 A nynj
 wšlecken Izrael zformancen gest při té wě-
 cy: Protož gestližet se wđj / mecht se od nás
 wčim Pánu přisaha / že wyženeme wšlecky
 manželky své / kterěz z cizozemel gšau, y s
 djstami gegich: 96 A to [wšlecken] kterjž
 koli poslussni gšau zákona Páne: wstana,
 wotonej [to]. 97 Nebdē na tobě gē ta wěc
 a my při tobě budeme / gen sobě mužile po-
 čney. 98 Tedy wstávo Ezdráš, přisaha
 wazal přednegšj z kněžj, a z lewjtů, a z wšle-
 lidu Izraelského / aby tak wčinali: A přisahlj

3: Ebr. 10.

Ohlasení se Lidu k nápravě

Ezdráš se wgeba práci poslynění.

1 Kapitola IX. Propuštění žen cizozemel. 41.
 2 Tenj zákona. 50. Swěcenj swátku.

Odrom wstávo Ezdráš předšmj Chrá-
 moweho, šel do pokogjta Jochanna-
 nowa, syna Eliazybowo: 2 A tam gšau, neo-
 tussyl chleba / ani wody nepil / ale kvořil nad
 welitými neprawostmi toho množstwj. 3.
 Zatjm roshlasseno gest po wšsem Jüdstrow
 a w Geruzalémě, wšlecken kterjž se z zage-
 tj nawrátali, aby se Iherosolýmští do Geru-
 zaléma: 4 Kdožby pak koli wě drowau neb
 wě třech dnech nepřisli, že podlé wšauzenj
 staršjch předložených, budau pobráni do-
 bytkowé gegich / a sami od množstwj toho
 kterěz se z zagetj nawrátalo odlaučeni. 5
 A prož Iherosolýmští se wšleckenj z pokolenj
 Jüdowo a Benyaminowo wě třech dnech
 w Geruzalémě / kterjž to den byl dwaděctý
 májce dewátého: 6 A seděl wšlecken lid
 w pla

1 Erov. 18. 25, 27.

1 Erov. 14. 16. Deut. 7. 3. 2 Sam. 23. 6.

Lid Izraelský swolán do Geruzaléma

štam posvobugjice rukau, a padagjice na
 zemi. Kanieli se Panu: [totiz] Gesua, Bary
 Serebiaš, Jamin, Atkub, Sabetai, Zody-
 aš, Maafetaš, Kelita, Azaryaš, Jozadab,
 Chanan, Pelaiáš. 49 A učili jatomu Pa-
 šromáz; ně, vyřviedugjice to což kedi. 50 Posom te
 díní roz-
 pušćeno.
 K Acarates Edráššowi knězy a učiteli, ano
 y lewojtám Eterjz to množstwow werošě wy-
 učorwali; Den tento swary gě Paně, (nebo
 wšicěk ni plakali poslauchagjice zákona) 51
 Protož rozegdance se, geste neyčistšij pokr-
 my, a pje sladka pitj, zdugjice se s těmi Ete-
 rijz nemagj. 52 Den zagistě tento swary gě
 Paně: protož nermučez se: nebo Pan Böh
 ostarwil nás: 53 Takž y lewojtowé předká-
 dali to wšecěk o lidu itauce; Den tento swa-
 ry gest Paně, nermučez se. 54 A šli wšic-
 ě ni gisti a pjei a weseliet se a zdelowali se
 pokrmny, s těmi Eterjz gich nemdi, a weselili
 se welmi: 55 Proto že došli ošrojceni z těch
 slow, gimiz šhromáždění gšauce, wywco-
 wani byli.

zrostli: Nebo zapomenutose se na mne/ obis-
 rowali bohám cysym. 7 Zdaliz sem gá ne
 wywedl gich z zemi Egyptské z domu sluz-
 by: oni pak popauzeli mne / a radami mý-
 mi zhrjeli: 8 Protož ty sties relasj hlavy
 své/ a wroz wšecěk o zlé na ně, proto že nepo-
 slouchali zákona meho: nebo gest lid zpur-
 ny. 9 Až dotud ge snášseti budu/ gimiz še-
 tat welika dobrodim činil? 10 Krále mno-
 hé? pro ně sem wywratil/ Saraona s sluzeb: 11
 nity geho/ y wšecěk o wogšlo geho zbil sem
 n Wšecěk y narody od twari gegich sem
 wyhladil/ a na Wychodu dwau kragin, li-
 di Tyrské a Sydonské rozptylil sem/ a wšec-
 ěky protiwjity gegich sem pobil: 12 Ty te-
 dy mluw k nim, ita; Toto prawj Pan, 13
 Gá zagistě přewedl sem was přes moře, a
 wlice wam spocátku obražene wšisobil: wš-
 dce dal sem wam Mogyšse a Arona kněze: 14
 Šwělo sem wam připrawil škrze slaup
 ohnawy/ a welike diwoy činil mezy wami:
 wy pak zapomenuli šte se nademnat prawj
 Pan. 15 Toto prawj Pan wšemohaucy;
 16 Biepekly wam byly na znamenj/ y stany
 dal sem wam k ochraně/ a y tam šte reptá-
 li: 16 A nestarwili šte tryumfu we gměnu
 mém při zahlasenj nepřatel wassich/ ale až
 podnes gestě repcete. 17 Kdež gšau dobro-
 dimj kteraz še učinił wám: zdaliz na pau-
 štici když šte lažněli, newolali šte ke mně 18
 Ktauce; Proc šy nás na tu pausť přiwedl/
 aby nás zbil? lepe nám bylo slaužit Egypt-
 štym/ než zemjiti na této pausťti. 19 Gá
 sem boleš mel nad kranjm wassim/ a dal
 sem wam 1 Mannu za pokrm, Chleb An-
 gelský gedli šte. 20 Zdaliz sem, když šte zj-
 znili, nerozrazyl štaly? a tekly [wam] wody
 do šyrosti: před horkem, listjm stromowým
 zastjral sem was: 21 Rozdělil sem wam ze-
 mi hogně: Kananejšké, a Ferezyšké, a Šili-
 štynské od twari wassj wyhnal še: což wam
 gestě učiniti mám, prawj Pan? 22 Toto
 prawj Pan wšemohaucy; 23 Když šte byli
 na pausťti při řece hořké, zjnjice a rauhagj-
 ce se gměnu mému/ 23 Nedal sem wam o-
 hně za rauhánj/ ale pušćiw dřewo do wody
 oškadil sem řeku: 24 Coč mám učiniti Ja-
 kobe? Nechtěl šy poslauchati Judo: Obra-
 z

Knihá Edráššowa druhá, wübec čtvrtá na- žwára.

Kapitola I. Rod Edráššů 5. Bojšeb dobro-
 díní newčinil: 24. a pomšty Boži.



Kniha Edráše Proro-
 ka druhá/ syna Saraiáššowa,
 syna Azaryáššowa/ syna Zelty
 aššowa/ syna Sadaryáššowa,
 syna Sadochowa, syna Achy-
 zobowa/ 2 Syna Achyáššowa, syna Šineso-
 wa, syna Eli, syna Amaryáššowa, syna Azyei
 syna Marymowowa, syna Arny, syna Ozya-
 ššowa, syna Borštorwa, syna Abizeyowa, sy-
 na Šinesowa, syna Ekazarowowa/ 3. Syna
 Aronowa z pokolenj Lewj/ kterýž byl zagat
 do kraginy Měšské/ do kralowštwj Artaxer-
 xa, krále Peršského: 4 A štalo se štorwo Paně
 ke mně, itaucy; 5 Gdi a oynam lidu mé-
 mu neshlechernošći gegich/ a šynů gegich
 neprawošći/ gichž se proti mně dopaušćeli/
 at [y oni] oblašugj šynům šynů šwých: 6
 Proto že hřichowé rodíč gegich w nich

Wypšćeni
 wodu E-
 dráššowa.

W rošćě-
 wšch B. do
 bodinij, y
 newáženi
 gich od li-
 du Boži.

1. Jozu. 10. 17
 a 12 kapit.
 2. Joz. 14. 26

1. Joz. 13. 20

1. Joz. 16. 13

1. Joz. 16. 17
 2. Joz. 16. 20
 3. Joz. 10. 12

1. Joz. 15. 22

Pohážij
 B. pomš

III. Kapo
mjmá.

svocem: 19 A volik studnie telaucych mlá-
tem a medem/a hor přetvolitých sedm. ma-
gických rúzi a lilum na nichž radostj napl-
nijn syny své. 20 Wdoreč k spravodlnosti
dopomoz/ syrotka zastáň/muznému vděl/ o-
syralého ochraň/nabého přitobig/ 21 Blama-
ného a mlého vlec/ kuthawému se nepo-
smjwoy-bráň bezrukého/a slepého k wáděm
sláwy mé připusti: 22 Starého y mladého w
ohradě své choroy: 23 Mrtvé když nalez-
neš/ znamenage. wlož do hrobu/a dáš to-
bě prvni místo v rozšířenéj swém: 24 Po-
shorwig a odpočin líde mág, nebo přigde od
počinnj trvé. 25 Cháwo dobrá krmiz syny
své/ wtwiř noby gegich. 26 Š stužebníkú
kterých sem dal/ žádný ať nezhyne: nebo gá
gich wyhledáwati buduš/ počtu twého: 27
Nevstáwoy: nebo když přigde den wstáw-
a wstostí/ gijnj plácati budau, a smutni bu-
dau/ ty pak magie wseho hognost, wescela
budeš: 28 Budauť zawiđeti národowé/ ale
nic proti tobě nebudau mocy, prawj Pan.
29 Kácé mé přikrygj tě, aby synowé twogi
newiđeli pekelného ohně. 30 Těš se matko
s syny swými: nebo gá tě wytrhnu, prawj
Pan. 31 Na syny své kterých spj pamatúg:
gá ge zagiště wywedu s stran země/a milo-
sřdenstwj s nimi wčinjm: nebo milosřdný
sem prawj Pan wsemohaucy. 32 Obgij-
mey syny své/ dokudž nepřigdu a newčinjm
gám milosřdenstwj: nebo hogné gšau stu-
žitice mé/a milost má wmenššeny neweyne
33 Gá Ezdráš wzal sem přikázanj ode Pa-
na, na hoře Oreb/ abych šel k Izraelowi/ k
nimž když sem přišel, zavorhli mne/a pohr-
dli přikázanjm Páně. 34 A protož wám
národowé prawjm, kterých slyšite a rozumj-
te; Očeláwoeyte Pastýře svého, odpočimuj-
witéné dá wám: nebo blizko gest ten kterých
na štonánj wětu přigde: 35 Zotowí bud-
te k odplatě křálowstwj: swětlo zagiště w-
šlawicné šwjetiti bude wám na wěčný čas.
36 Vstřeyte šjnu wětu tohoto: přigmete v
těššeny sláwy své, gá swědějm zgeroně o spa-
šytelš swém. 37 Přigmete schwaleny dar/
a těšite se dšty činjce tomu kterých wás k ne-
bestěmu křálowstwj powolal: 38 Wstáňte
a šřigte, a wíte počet zymenawých m-

hodech Páně, 39 Kterých se šřjnu [tohoto]
wětu přinesli. a šřkwaucy oděwo ode Pána
wzali: 40 Přigmetž Syone počet swých/a za
witi své w byle rauchy oblečené/ kterých zagiš-
Páně wylnili: 41 Synú twých kterýchž
šř žabal, wylnien gest počet: pros mocy Pá-
ně aby poswěcen byl lid twých, kterýchž powo-
lan gest od počátku. 42 Gá Ezdráš widěl
sem na hoře Syon zastup weliký/ gehož sem a wyswě-
šičšti nemohl, a wššični pšjněmi chwáli-
li Pána: 43 A v prostřed nich byl mláde-
nec wysoké postawy/ přewyššugjcy ge wse-
čy/a každému s nich korunu wstawił na
hlawu/a wjce wywššowán byl: gá pak š-
wil sem se. 44 Tedy wšeptal sem se Ange-
la, a řekl sem; Kdo gšau to Pane? 45 Ktes-
rýchž odpowědew řekl mi; To gšau ti kterýchž
šřmředlné rauchy šřožili, a neshřmředlné wza-
li, a woznali gměno Božj/ nynj pak přigj-
magj koruny, a berau palmy. 46 A řekl š-
Angelu; Ten mládenec kdo gest kterýchž na
ně koruny šlawj, a palmy w uce dáwá? 47
A odpowjdagé řekl mi; To gest Syn Bo-
žj kterýchž na swěte woznawali: Gá pak we-
lebiti sem počal ty kterýchž se šřatečně o gme-
no Páně zafabli. 48 Tedy řekl mi Angelš;
Šdi zwiššug lidu memu/ gá gá weli-
ké a dirone wocy Pána Boha widěl šř.

III. Kapitola III. Modlitba Ezdrášowa.

Q Eta rúdcateho, po šřkazenj města byl
sem w Babiloně/ y šřkormaucen sem
leže w pokogjtu swém/ a myššlenj má w-
šřupowala na šřdce mé. 2 Nebo sem widěl
zpušššeny Syona/ a hognost těch kterýchž by-
šřili w Babiloně. 3. A zmyššal se duch mág
welmi/ a počal sem mluwiti k Newyšššij-
mu šřlowa bawšřwá/ 4 A řekl sem; O Pano
wójce Pane/ ty šř řekl na počátku/ když šř
šřšřpil zemi/ a to šřám/ a rozšřázal šř lidu/ 5
A dal šř Adamowi tělo mrtwé, ale y to wči-
nel rukau twých bylo/ a wdechł šř w neg-
ducha žiwota/ y wčinen gest žiwý před te-
bau. 6 A wwedł šř ho do ráge/ kterýchž šřšřpi-
la prawice twá prwe nežli země přiššla:
7 A přikázal šř gemu mlowati cestu swau:
ale pomimul gj: procež šř hned wšřanowil
nad njm šřmrt y w rodině geho: A zrodili se
národowé a pokolenj, y šřššě/a přibuzenstwj
gijnž

Kosgimá
ni weliké
w. mocy:Těš šřra-
wedlnosti

gimj nemj počtu: 8 Achobil geden každy
 národ po své vůli/ a divoně věcy činili
 před tebou/a pohrdali přikázanými twými.
 9 Opět pak [giným] časem vvedl sy potopu
 na ty kterjž přebýwali na světě/a zahla-
 dils ge. 10 A stalo se gednomu každému z
 nich/ že gakož Adam vmiel, tak tito potop-
 pau. 11 Zanechals pak gednoho z nich/ Noe
 s domem geho/ a z něhož [posli] sprave-
 nívoj rossični. 12 A stalo se kdýž se potali
 množiti bydljcy na zemi/ a rozmnožili sy-
 ny a lidi, y národy mnohé, že potali opět či-
 niti nepravost, vojce nežli prvnyj: 13 A
 stalo se kdýž činili nepravost před tebou/ že
 sy wyvolil sobě muže z nich gehož giněno
 bylo Abraham: 14 A miloval sy geg/a v-
 kazals genu saměmu vůli swan, 15 A vci-
 nils s nim snilawcu wěcnau/ a zasljbi-
 mu, že nikdy neopustjš semene geho: 16
 A dal sy mu Izaka/a Izakowi dal sy Jako-
 ba a Ezau, a oddělil sy sobě Jakoba/ Ezau
 pak sy odlautil: y zrostl Jakob w množ-
 stwj weliké. 17 A stalo se kdýž sy wywedl
 syně geho z Egypta/ že sy ge přivedl k hoře
 Synai. 18 A naklonils nebes/ vtwordil sy
 zemi/ a pohmuls okřisltkem/a zatřásl sy pro-
 pastmi/ a zkormautils swět: 19 A prosla
 slawa twá čtyři brány/ ohen a země třesenj,
 a wjtr, a mráz, aby dal semeni Jakobowu
 zákon/ a rodině Izraelowě pilnost [přiněm].
 20 A rossiak sy neodgal od nich srdce žlého/ a
 by činul zákon twůg w nich wžitel. 21 Ne-
 bo srdce žlé mage prvnyj Adam/ přestau-
 pil a přemožen gest, ano y rossični kterjž
 se z něho zrodili. 22 A zůstawala předce ne-
 možnosť, a zákon w srdcy lidu, s slostj koře-
 ne/ a odesllo což dobrého gest, y zůstalo žlé:
 23 A pomínuli časowé, a skonala se léta.
 Tedy wzbudils sobě služebníka, gménem
 Dawida/ 24 A rozkazal sy mu wystawěti
 město gměnu swěmu, a obětowati w něm
 sobě kadidlo a oběti: 25 Což se y dalo za
 mnoho let: potom zhiessili ti kterjž bydlili
 w městě/ 26 We wšsem činjce tak gako y
 činil Adam y rossičnā rodina geho: nebo y
 oni mlii srdce žlé. 27 A dal sy město své w
 ruce nepiátel swých: 28 Zdaljž lepšj věcy
 činj ti kterjž bydlej w Babiloně: pročez

tedy panujj nad Syonem. 29 Stalo se kdýž
 sem přissel sem a widěl se bezbožnostj gimj
 nemj počtu/ a hřjstjsty mnohé widěla dusse
 má tohoto třidecátého léta/ že ztrnulo srdce
 mé. 30 Nebo sem widěl galk sy snássel ty kte-
 rjž hřessili/ a odpaussel bezbožně činjcm:
 gestos lid swōg wyhladil/ nepřáteky pak
 své zachowal/ a neopnámils [přjčm]: 31 A
 niž mi na pamět může přigjti, proč se to
 tak djti má: Zdali lepšj věcy činj Babi-
 lon/ nežli Syon: 32 A neb poznalli tebe gi-
 ny národ kromě Izraele: aneb ktera pokole-
 nj wěřila swědectwjm twým, gako Jakob:
 33 [Alle] odplaty geho se newidj, aniž práce w
 žitku přinášj: nebo sem nastřz prossel po-
 hany/a widěl sem že oni hognost magj/ge-
 sto nepamatujj na přikázanj twá. 34 Ny-
 nj tedy zwož na wáže nášse nepravostj/ a
 těch kterjž bydlj w světě/a nenagde se gmě-
 no twé kromě w Izraeli. 35 Aneb kdý saw
 nehřessili před obličjem twým kterjž bys-
 dlegj na zemi: a neb ktery národ tak zachow-
 wawal přikázanj twá: 36 Tyto zagistě
 zegmēna nalezněš jet saw zachowali přika-
 zanj twá: Pohani pak nenagdeš.

■ Kapitola III. Napomenutj aby se zstala
 na tagné sandy Bojji nedobýwal.

B Odpowědel mi Angel kteryž poslán
 byl ke mně/ genuž gměno Dryel, 2 A
 řekl mi: Přjls štrnulo srdce twé [nad tjm
 co se děje] w tomto světě/ a wystřhnauti
 mysljš cestu Neywojššjho. 3 A řekl sem:
 Tak Pane můg: A odpowědel mi a řekl:
 Poslan sem atbych tři cesty wkazal/ a troge
 podoběnstwj předložil tobě, 4 Z kterychž
 gestliže mi odpowjš na gednu z nich/ y gá
 tobě wkaži cestu gjž žadaš widěti/ a naučjm
 tě odkudby bylo srdce žlé. 5 A řekl sem:
 Mluw Pane můg. Tedy řekl kemně: Gdi
 odwož mi wáhu ohně/ a neb žnět mi wanj
 wětru/ aneb přiwolej mi zase den kteryž
 pomínul. 6 A odpowědel sem a řekl: Zdo z
 těch kterjž se zrodili bude mocy wčiniti to, že
 se mne ptáš na to? 7 A řekl mi: Kdybych
 se tebe zeptal, ita; Galk welicy přjbytko-
 we gšau w prostřed moře/ a neb galk welicy
 pramenowé gšau na počátku propastj/ a
 nž galk welicy pramenowé gšau nad obla-
 hau

Bojsthe it
 du od Ez-
 drásse wy-
 mšlawé-
 ni.

Bojsthe it
 wěcy tag-
 ných, wys-
 hledáwat
 nendlejši

Tě wleky
 k wyřoně-
 ni slowe-
 tu nigakj
 nemožné.

A mtošti

Prjzeti plod w sobě. 41 A řekl sem; Nemůž
že pane. A řekl mi; Zrobore schrany my
tvých, žensl emu životu podobní gšau. 42
Nebo gakož ta pospicha kteraž rodj/ aby v
tella natišlu plodu, tak y ony pospichagj
navoratiti to což gim poručeno. 43 Ob po
kátku tobě vložáno bude to, tchož sy žado
stiw wideti. 44 A odpověděl sem, a řekl;
Gestliže sem našel milost před očima twy
ma/ a gestliže možně gest/ a gsemli hodný/
45 Vlož mi/ máli wjce přigjet než pomi
nulo/ čili wjce pomínulo/ než gestě státi
se má? 46 [Nebo] co gest pomínulo, wjm:
co pak budaucyho gest newjm. 47 A řekl
mu; Stůg na pravé straně/ a vložie wy
klad podobensťroj. 48 A stal sem a widěl
sem/ a ay pec horjčy šla předemnu: y sta
lo se kbyž pomjgel plamen/ widěl sem, a ay
pozustarwal dým: 49 Potom šel předem
nau oblat plný woody/ a prudce wypustil
dššě wclitky: a kbyž pomínula prudkost de
ššě, pozustarwaly po něm křupěge. 50 A ře
kl mi; Pomysl sobě/ gakož wčššj býroa dššě
nezli křupěge/ a oheň wčššj nezli dým: tak
wčššj gest mjra wčy pomínulých: pozu
stáwagjčych pak [gako] křupěge a dým: 51
A modlil sem se, a řekl sem; Co rozumjś bu
duli gá žiw až do těch dnů: a neb co bude
w těch dnech? 52 Odpověděl mi, a řekl; O
znamenjch na kteraž se ptaš, ž částky mohu
tobě porwedjeti, o žiwotu pak twém negsem
poslan prawiti tobě, aniž co wjm.

**Kapitola V. Předoznameni Ezdrášowi wč
cy budaucyč. 23. a rozličné geho otázky.**

Znamensich pak, Ay dnové přigdan
w nichž sřaužení budau, ti kterjž by
dlegj na zemi mnohými daněmi, a skryta bu
de cesta prawdy/ a wjry nebude na swětě. 2
Nebo rozmnožj se nesprowedlnost nad tu
kterauž ty sám widjś, y nad tu o kterěž sy šly
chal někdy. 3. A stane se, že tu kraginu, do
njž gdeš, kteraž je nynj kraluge widjś/ bu
dau gi wideti pústau. 4 Gestližet pak dá
Neywčššj žiwu byti/ wjřjś po třetj traube
an se žaswjti rychle slunce w noci, a mčjyc
třikrat za den: 5 A ž dšewa krew kapati bu
de/ a kamej wyda hlas swůg/ a lidé bawri
ti se budau, 6 Kbyž kralowati bude ten kce

řchož se nenaděgj ti kterjž bydlegj na zemi
a ptractwo se přestěhugc. 7 A moře Sodō
šle ryby wywřje, a wyda hlas w noci, kterě
hož neznali mnohy: wššični pak budau šly
šferi hlas ge°. 8 A žjceminy budau po mno
hých mistech, a oheň častokrát wypausšejn
bude, a šselny polnj přestěhugj se, a ženy kř
wotokē zrodj potwory: 9 A w sladkých wo
dách šlane nacházeti se budau, a piátelc wššič
čni sebe sami wybogowawati, a skryt bude
tchdž smysl, a rozj odděj se do schrany swě.
10 A akkoli hledán bude od mnohých, wššič
nebude nalezen/ a rozmnožj se nesprowedl
nost a nezřetlivošť na zemi: 11 A wšepč
se kragina bližnj swě, a žj; Ššlali ššrys tebe
ššrowedlnost ššrowedlwoē křjčy: A [ona]
tomu odepře: 12 A ššane se w ten čas/ že se
libe [něteho] naděgj ale neobčřj; pracowati
budau, a nebudau ššroweny cesty gegich. 13
Tato znamenj prawiti tobě gest mi dos
pustěno/ a gestliže se gestě budeš modliti a
plakati, gako y nynj/ a postiti sedm dnj, wšly
ššjś opět nad ty wčššj wčy. 14 A procytil
sem, a tělo mé hrozly se wclmi, a dšše má
pracowala, tak že omčlěwala. 15 Pročjž w
chytil mne Angel kterjž přišel, a mlkwil
mi a pošlowal mne, a postavil mne na
nohy. 16 A stalo se w druhau noc/ že ke
mně přišel Salatyel, wčdce lidu/ a řekl mi;
Kde sy byl: a proč gi smutny obljčeg twōg
17 Šdali newjś že tobě swčren gest Izrael
w kragině do kterěž přestěhowáni šau. 18
Wstān tedy, a okus chleba, a neopausšeg
nás/ gako pastyr štāda swěho/ w raktan wč
kšlostnych. 19 Gemuž sem řekl; Šdi oš
demne, a nepřibližj se ke mně. Tedy pos
šlechl/ gatkž sem řekl, a odššel odemne. 20
Ša pak poštil sem se za sedm dnj křojle a
plāce, gatkž mi rozkazal Wryel Angel. 21 A
štalo se po sedmi dnech/ že opět myšštemj š
dce mého byla mi wclmi težka: 22 Tedy při
gala žasē dšše má ducha rozumjś opět š
pocāl mlawiti před Neywčššjmi/ kčj: 23 A
řekl sem; Pane, wjřje Pane, že wššech ležj ž
šlych, a že wššech ššromit gegich/ wywolil
šj wčnnicy gedinau: 24 A že wššeho žem
ššeho okřššlu, wywolils gāmu gedinau/ a
že wššech křwčtā okřššlu, wywolils sobě lidé

**Časť ošta
křjch žpū:
sob gaty
wcl vyti.**

**Ezdráš se
opět doby
wcl na ra
guc wčag**

um gediné: 25 A ze roflech propastj moir-
fých, naplnilo sobě potok gediný: a ze ro-
flech wystawených měst posvočtils sobě sa-
mému Syona: 26 A ze rofleho stwořeného
přactwa, rozvolils sobě holubi cy gedinau
a ze roflech stwořených dobytčů, obljilils so-
bě owcy gedinau: 27 A ze roflech roymno-
žených lidj dobyls sobě lidu gediného/a o-
de roflech zchwalený zákon, darował sy to-
mu lidu, kteréhož sy žádal, 28 A nymj Pa-
ne/ proč sy dal [toho] gediného mnohým?
a připravil sy na gednom totemu giné/ a
rozpřylil sy gediného swého mezy mnohé:
29 Kteréhož poslapali ti kterjž odporowa-
li slibům twým/a kterjž zamluowám twým
newěřili. 30 Gestliže sy pak tak welmi ne-
nawědil lidu swého/ twýma rukama měl-
by trestán býti. 31 Tedy stalo se kdýž sem
mluowl řeči [tyto]/ že poslan gest Angel ke
mně, kterýž prwe byl přišel ke mně přede-
šlé noci/ 32 A řekl mi; Slys mne, a nau-
čjm tě/a pozoruj mne, a předložjm ti něco
wjce. 33 A řekl sem; Mluw Pane můj. A
řekl mi; Přijš se ty komaurejš ro myslu pro
Izraele: zdaliž sy geg wjce mlował než ten
kterýž geg věnil? 34 A řekl sem; Nikoli
Pane/ ale boleště mluowl sem: nebo swjra-
gj mne ledwoj má na každau hodinu/ kdýž
se snažugi wystihnauti stězku Newyowššjho
a wyspytowati částku saudu geho. 35 A
řekl mi; Nemůžeš. Tedy řekl sem; Proč Pa-
ne? K čemu sem se narodil? neb proč mi ne-
byl žiwot macky mé hrobem/ abych newi-
děl bjdý Jakobowy/a wstánj pokolenj Izra-
elského? 36 A řekl mi; Sečti mi ty wíce,
kteréž gesté nepřišly/a zbeř mi rozpeylené
krupčge/a přiwed k zelenosti suché kwěty/
37 A otewři mi zawřené stříse/a wyroed
mi zawřené w nich wětry: wlaš mi obraz
blasu/a tehdyé wlaš ti bjdý přičinu gjž ža-
dáš wědět. 38 A řekl sem; Až dorowjce Pa-
ne/ y kdo gj gesttoby mohl to wědět, leč ten
kdož s lidmi obydlj nemá? 39 Ga pak ne-
maudry, y kteráž budu mto cy powědjet o
těch wícech na kteréž se mne ptal? 40 A ře-
kl mi; Gaž nemůžeš věniti ani gedné wě-
cy z těch o nichž řečeno: tak nebudeš m- cy
nagjeti saudu mého, neb kóně te lasty k-
rauž sem lidu zasljbil. 41 Tedy řekl sem; A

le ay Pane, ty bljšto gsy těch kterjž na dom-
cy budau: co pak věn j ti kterjž předemna-
byli, aneb my, aneb ti kterjž po nás [budau]
42 A řekl mi; K okřstku připodobnjm
saud swóig/gakoz poslednj se neopozdj, tak
se ani prwmj newspjšili. 43 Tedy odpowě-
děl sem, řka; Nemohl sy věniti těch kterjž w-
číněni byli, a kterjž [nymj] gšau, y kterjž bu-
dau pogeďnau, aby rychlegi saud swóig wšá-
žal? 44 A odpowěděl mi a řekl; Nemůže
pospjšiti stwořenj nad Stwořitele/ ani z-
džeti swět těch kterjž na nám stwořeni sa-
u, pogeďnau. 45 A řekl sem; Gakoz sy řekl
služebnjku swému že sy mocně obžtwil od
tebe stwořené stwořenj pogeďnau/a sne-
řto stwořenj, mohloby y nymj sněsti přjtos
mně pogeďnau. 46 Tedy řekl mi; Zepřey
se žiwota ženskeho/a rcy gj; Poněwadž ro-
djš/proč časy rozšlným? Dros gj tedy ad-
gich porodj desatero pogeďnau. 47 A ře-
kl sem; Nebudeť gšé mto cy/ ale podle času
48 Proč řekl mi; A zemu dal sem gá ži-
wot pro ty kterjž rozšati byti magj na nj
podle času. 49 Nebo gakoz dje nečim to-
ho což naležj starcům, tak sem gá žřdil swět
kterýž sem stwořil. 50 A zepřal sem se, a ře-
kl sem; Kdýž sy mi gjž dal cestu/budu mto
witi před tebau: nebo macka nasse o njž sy
mi prawil, že gesté mlada gest, gjž se k sta-
rosti bljšj. 51 A odpowěděl mi, a řekl; Des-
přey se te kteráž rodj, a powj tobě. 52 Nebo
djš gj; Proč ti kteréžs nymj zrodila/ negšau
podobni těm kterjž byli před tebau/ ale měšjž
postawy? 53 A dj tobě y ona; Gímj gšau
kterjž w mladosti sylně zrodili se, a gjm gšau
kterjž w času starosti w zemlenj žiwot-
ta zrozeni sa. 54 Pročoz powož toho y ty/
že šte mensšjho zrostu než ti kterjž před wás
mi byli. 55 A kterj po wás/mensšj než wy/
gakoby gjž k starosti přichazela stwořenj/
a jšy w mladosti swé posbywala. 56 A řekl
se; Prošym Pane/ gestliže sem naleš mlouš
před očima twýma/ wlaš sluzebnjku swé-
mu, ške toho nawjstewugěš stwořenj swé.

A Kap. VI. Zgwenj budau cy wyswobozeni-
du z Babilona. 35. Připomenutj stwřenj

E dy řekl mi; Napočátku okřstku že žáh wšle
dy wíce
mi a prwe než wtworenj byli čpšow-
ná, dšau
wě

než se sta-
nau: a tje
di ge aj
do konce.

1. A prvě než wálo shromážděm wětrů
2. A prvě než zwoučj wali hlásové hromů/a
prvě než se zaswočowala blyšťan/a prvě
než byli wtworzeni základowé Xagšij/ 3. A
prvě než wjdáni byli wšlecheli křowowé/
a prvě než wtworzeny byly pohybné mo-
cy/a prvě než sebrána byla nezřislná wog-
ška Angelů/ 4. A prvě než wyzdwoženy by-
ly wysočosťi powětří/ a prvě než gmeno-
wány byly mjry obloh/ a prvě než se roz-
hřely byly pecy na Syonu/ 5. A než wystiže
na byla přjctomná léta/a prvě než odcyze-
ni byli těch kterjž nymj hřěšj, nalezkowé/ a
znamenáni byli ti kterjž wojru na pokřab
složili: 6. Tehdáž sem myslil/a wčiněny sam-
ky wěcy/ strze mne samého/a ne strze gině-
ho/a konec strze mne a ne strze giněho. 7.

Konec wě-
tu gedno-
ho spočít-
kem dru-
hého se do-
čtá.

8. A odpowěděl sem; řka; Gaké bude rozdělenj
časů: a neb kdy konec prwnjho/a počátek
nastáwagjcyho: 8. A řekl mi; Od Abraha-
má až do Jzaka/ když se narodil z něho Ja-
kob a Ezau/ ruka Jakobowa držela s počá-
tku patu Ezau: 9. Konec zagistě toho wě-

1 Gen. 22. 26

tu, byla pata Ezau/ a počátek nastáwagj-
cyho, byla ruka Jakobowa: 10. Kromě pa-

klawráce
mj ldu B.
3 Babilo:
na před o-
znamená-

ty a ruky/ na gině se Ezdrášj neptey. u Te-
dy odpowěděl sem, a řekl; O Panowonice
pane/ gestliže sem našel milost před oči-
ma twýma/ 12. Prošým aby wložal služebnj
tu swému konec znamenj swých/ gichž sy
mi částku wložal nocj předešlé. 13. A odpo-
wěděl, a řekl mi; Wstaň na nohy své a slyš
hlas welmi zwoutný: 14. Nebo bude gako
země třesemj/a wšak se nepohne mýsto na
kterémž stogjš. 15. Protož když mluwiti bu-
de/ ty se nelekej: nebo to slowo o stonánj a
založenj země roumij se: 16. Kterážto nad-
tau řekj se třese a pohybuje: nebo wj je ko-
nec gegj musy nastati. 17. Tedy stalo se t-
dyž sem slyšel, wstál sem na nohy své/a sly-
šel sem/ a ay hlas mluwojcy/a zwout geho
gako zwout wod mnohých. 18. A řekl; Ty
dnowé gdau/a bude když se přibližowati po-
čnu/ že narosťowj bydlejcy na zemi: 19.
A když wyhledáwati počnu od těch kterjž
nespráwediwé škodili nespráwediwostj
swau/a když se wyplnj pomjzenj Syona: 20.
A když znamenán bude wěť kterjž poč-

ne pomigeti/ že wato znamenj wčinim: 21.
by otewřjny budau před twarj oblohy/a w-
šickni to wíděti budau spolu: 21. A děti ro-
čnj mluwiti budau hlasy swými, a tchotné
roditi budau nedospělé děti, třj a čty mly-
ch/ kterjž ožiwau/a wzbuzeny budau: 22. A
rychle se wložj osetá mýsta, neosetá/a plně
spjžjny pogednau naleznau se prázdne: 23.
A trubau traubiti se bude s zwoutem/ kwe-
raužto když wšickni wšlyšj/ rychle se wja-
fnau. 24. A stane se w ten čas/ že budau wy-
bogowáwati přátelé přátely, gako nepřá-
tele/ tak že se wletne země nad tjm/ a prama-
nowé studně stanau/a nepoběhnau za tři
hodiny. 25. A bude/ že každý kdož wstane
po těch wšlech wěcech o kterýchž sem před-
powěděl/ ten spasen bude/a wíděti bude spa-
senj mé a konec wětu wášeho: 26. Budau
práwjm to wíděti lidé ti kterjž přigati bu-
dau/ kterjž smrti neotufyli od narozenj swé
ho/a změn j se srdce obywatelů/a obratj se
w giny smysl. 27. Nebo zahlazeno bude
slé/a zhasne lešt. 28. Škroete pak wjra/a pře-
moženo bude porušenj/a wložj se prawda
kteráž bez owoce byla po tak mnohé dry.
29. A stalo se když mi mluwoil/a ay pomalu
hleděl sem na toho před kterýmž sem stal :
30. A řekl mi toto; Přišel sem ač bych wlož-
sal čas nocj té kteráž přigjti má: 31. Budeš
sli se tedy opět modliti/ a opět postiti za
sedm dnj/ oznámjmě opět wěšj nad tyto
wěcy w ten den w kterýž wšlyšjm. 32. Nebo
wšlyšán gest hlas zwout v neywoššjho :
widěl zagistě Bůh slyny wprjmo st wau/
a spatřil stýdlíwost kterauž sy od mladosťi
swé měl: 33. A proto postal mne ač bych w-
ložal toto wšleč o a řekl tobě, daufey/a nei-
bog se: 34. A nepospjchey mysliti marně o
prwnjch časých/ aby se neomylil při posle-
dnjch časých. 35. A stalo se potom/ že sem
platal opět/a podobně postil sem se za se-
dm dnj/ abych wyplnil tři téhodny kterjž
mi wloženi byli. 36. Tedy stalo se osmau
noc/a srdce mé kormawělo se opět wě mně
y počal sem mluwiti před neywoššjnm. 37. Nebo se
romičowal duch můj welmi/a du-
še má swjrala se. 38. A řekl sem; O pane
ty sy wložil promluwoil na počátku swowě

176 počá-
tu swowě
u i. wčn-
no slowě
Božim
šlečo.
mj, w

už w prvoj den ita; Búd nebe a země. a slovem troym dílo dokonáno. 39 A byl tehdaž duch/ a wssudy tma byla a ticho: zrouku hlasu lidšeho gestě nebylo od tebe [stworěno]. 40 Tedy rozkázal sy z polkadú swých wyněsti swětlo gasné/ aby widjno bylo dílo twé. 41 A dne druhého stwořil sy powětřij/ a rozkázal sy mu aby dělilo a roz díl činilo mezy wodami/ aby díl negatý z hůru odšel. díl pak dole zůstal. 42 A třetjho dne rozkázal sy wodám aby se shromáž dily w sedmém dílu země/ šest pak dílů wysu šil sy a zachoval/ aby z nich byly před te- bau postuhujcý wěcy wšate od Boha, a spravené. 43 Nebo gatž slovo twé wy- šlo. skutek hned se stal. 44 Wyšlo zagusté pogednau owoce množstwj nezřislné/ a zá dosti okussenj rozličné/ a křevorové barwy proměnné/ a wůně womosti newystřizite- dlné: to třetjho dne učiněno gest. 45 Č- worteého pak dne rozkázal sy aby byl bleš st- nečný/ mějce swětlo, a hwězd zporádánj: 46 A rozkázal sy gim aby slaužily člověku kterjž stwořen byti měl. 47 Pátého pak dne řekl sedmé částce/ kdez byla woda [hro máždena/ aby wydala živočichy, a ptačtwó a ryby: a tak se stalo. 48 Woda námá a bez duffná/ gatž gj Božjm narwěštm rozka- žáno bylo, živočichy wydala, aby z toho di- wné skutky twé národové wyprawowali. 49 A tehdaž zachoval sy dvě duffe: gme- ro gedné nazwal sy Behemoth/ a gmeno druhé nazwal sy Lewiatan: 50 A rozdělil sy ge. gednoho od druhého: nebo se nemo- hli w sedmé částce kdez byly wody [hromáž- děny, směšknati. 51 A dal sy Behemotowi gednu částku kteraž osussena gť třetjho dne aby bydlil na nj kdez gest hor na tisyce. 52 Lewiatanowi pak dal sy sedmou částku mo- krau/ a zachowals geg aby sžral kterež [ry] chces. aby chces. 53 Šesté pak dne rozka- žal sy zemi aby zplodila před tebau hrowada a šselmy, a zeměplazy: 54 Nad ty wěcy y A- dama/ gehož sy ustanowil za wůdce nade- wsseni skutky kterež sy učinil a z něhož my swět pro wssicfni possli sine, y lid ten kteryž sy wy- ldi stwo- řen gest. 55 To pak wssěckó mluwil sem před tebau Pane/ nebo sy pro nás stwořil

swět: 56 O girnych pak národěch z Adamg ployených řekl sy: Že nic negsaw, a že sline podobni gsaw/ a gáto křupěge z nádoby pit podobnš sy množstwj gegich: 57 A nynj Pane, ay ti národové kterež za nic počtení saw, počali panowati nad námi a sžrati nás: 58 My pak lid twůg/ kteryž sy nar- žwal prworozenym, gednorozenym a milý swým, wydáni sine w ruce gegich: 59 A gestliže pro nás stwořen gest swět/ proč ne wladneme dědictwjm s swětem: až do tůd to bude?

Kapitola VII. porěšeni Eždráše.

Sealo se, když sem přestal mluwiti slo- wem těch, že poslán byl ke mně Angel kteryž poslán byl k mně předěšlých nocj: 2 Tedy řekl mi; Wstaň Eždráši a slyš řeči kterež atbych mluwil přišel sem. 3 A řekl sem; Mluw Bože můg. Tedy řekl mi; Mo- ře položeno gest w prostřanném mjšťe/ aby bylo hluboké a nesmjrné: 4 Ale do něho w- chazenj gest mjšťem wšlym tak že gť podob- ný řekam. 5 Nebo kdožby rád chcel wjiti do moře/ a widěti ge/ neb panowati nad njm, gestliže neprogde wzkosti [ge] na pro- stranstwj kterať bude močy wjiti? 6 O- pět girj [příklad]; Mjšťo gť wystawené a položene na mjšťe polnjm: gť pak plně w- šeho dobrého: 7 W chazenj do něho wšlé a na přjře postawené/ tak že gest po prawé straně oheň/ po lewé woda hluboká: 8 Šezka pak gest gedina toliko mezy tm/ to- tiz mezy ohněm a wodau/ na kterežto šezce nesměškná se než toliko šlepěge člověj. 9 Byloliby pak to mjšťo dáno člověku w dě- dictwj/ neprogdeli mšdy napřed položeně- ho nebezpečnstwj/ kterať wezme dědictwj swé? 10 A řekl sem; Tak Pane. Tedy řekl mi; Tak gest y Izraelú díl: 11 Proně sem za- gistě učinil swět/ a když přestauřil Adam wstanowenj má/ wšauzeno gť [gemu] to což se stalo: 12 Pročez učiněn gest byt na tom swěte wšly a bolestný a pracný: nedlauhý, wšat sly/ nebezpečnstwj plný, a pracý wě- lice ofypaný. 13 Nebo předěšleho wětu, byt byl zwolný a bezpečný/ a přinašsegjcy owo- ce nesmrtečlnosti: 14 A protož gestliže ti kterež žiwí gsaw žadagjce tam w giti, nepro- gđau

By o obau 40. 10. 20.

Wm. 17. 20 swět pro ldi stwo- řen gest. 19. 1. 8. 44.

Eždráš po- řádek. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

gdau vských a těsných mýst těchto/ nebudau
 mocy obdržeti skrytých věcy. 15 Nynj te-
 dy proč se kormautjś gfa poruštědlný: a
 co se traudjś. gfa smrtedlný: 16 A proč sy
 nepřigal w srdce své což gest budaucyho/
 ale což gest přítomného: 17 Odpověděl
 sem iťa; Panovníče Pane/ ay narišil sy zá-
 konem svým aby spravědliwj dědičné ob-
 drželi ty věcy/ bezbojnj pak aby zahynuli.
 18 Pročez spravědliwj snášegj vřkosti na-
 děgje se zvolnosti: nebo kterjz se bezbožně
 chowali. ač vřkosti trpěli/ wšak zvolnosti
 nevyj. 19 A řekl mi; Neníť saudec nad Bo-
 ha/ ani rozumněgšjho nad Neywysšjho.
 20 Zynauť sagistě mnozý w tomto žiwote
 pro zanedbáwanj zákona Božjho, kterjz
 předložen gť. 21 Nebo přjśně přikázal Bůh
 přicházegjícím kdyz přjśli. coby činiti měli
 aby žiwi byli/ a čehoby štetiti měli aby ne-
 byli trestáni. 22 Tito pak nedali se oblomi-
 ti, ale odpjrali genu/ a vřtrnuli na myšlě
 kách marných: 23 A předferozetjmi neshle-
 chetnýmj sami se oklamali/ a řekli o Ney-
 wysšjmi že ho není/ a cest geho nepoznali/
 24 A zákonem geho pohrdli/ a sinlawoě
 geho se zepřeli/ a narišenjm geho newěřili/
 a skutkú geho newytkonawali. 25 Ž té přj-
 činy Ezdrášj/ prázdne věcy prázdným/ a pl-
 ně plným. 26 Ay čas přigde/ a bude kdyz
 přigdau znamenj kteráž sem předpowěděl
 tobě že se wkláze newěřta/ a kdyz se zgeroj. w-
 kláze se kteráž nynj není patrná na zemi: 27
 A každý kdoz bude wyřwobožen ze zleho na
 před řečeného/ tent vřj dironé věcy mě. 28
 Nebo se zgeroj syn mŭg Gejzś s temi kterjz
 s nim gfau/ a rozkoš mjei budau ti kterjz za-
 nechánj sau za čtyři sta let. 29 A stane se
 po tých letech/ že wmrě syn mŭg Kryřtus/
 a wřřicť mi lidé kterjz magj dchnutj: 30 A
 obrátj se šwět w starodáronj mlčenj za
 sedm dnj/ gako za prwnjch pomřt/ tak aby
 žádný zanechan nebyl. 31 Ale stane se po
 tých dnech sedmť že rozbužen bude wěť kte-
 řjz gessťe nebdj/ kdyz wmrě tento poruště-
 dlný: 32 A země naworátj to což w nj spj/ a
 prach ty kterjz w tom mlčenj byđlegj/ a šřj-
 řle naworátj duře sobě poručené: 33 A zger-
 oej se neywyššj na saněné stolicy/ a pomni

nau bjdy/ a dlawhočekánj přjtrž wejme. 34
 Saud pak sám zůstane/ prawda ostogj/ a
 wjra se rozmáze: 35 Pročez skutek na šwět-
 lo pŭgde/ a myda se wkláze/ a spravědlnost
 přachod mjei bude: nebo nespravědlnost
 nebude panowati. 36 A řekl sem; Abraham 3. Božjím
 tam někdy za Sodomskě se modlit/ a Mog-
 žjś za otce i kterjz na paussti hřěšili: 37 A
 [Josue] kterjz po něm byl za Izraele. wednech
 Achanowých a Samuelowých: 38 A Da-
 wid za porážku/ a Salomaun za ty kterjz
 by přicházeli na místo šwate: 39 A Eliáš
 za ty kterjz děšťe pŭgali/ a za mrtwého aby
 ožil: 40 A Ezechyáš za lid, we dnech Se-
 nacherybowých/ a mnozý za mnohé. 41 Po-
 newadž tedy kdyz gen porušenj zrostlo. a
 nespravědlnost se rozmnožila. modljwali
 se spravědliwj za bezbožně. proč y nynj ne-
 má tak býti: 42 A odpověděl mi a řekl; W
 přítomném wěku [swatým] často se wdjli: protoz
 modljwagj se za mldě. 43 W den pak sau-
 du pŭgde konec času tomuto/ a zatátek ča-
 su. budaucy nesmrtdlnosti w němz pomí-
 ne porušenj: 44 Druřena bude nezdrželi-
 wost/ odrata bude newěra: zroste pak spra-
 vědlnost/ wzegde prawda. 45 Tehdaz za-
 gistě žádný nebude mocy zachowati toho.
 kterjz zahynul/ ani potlačiti toho kdoz pře-
 mohl: A odpověděl sem. 46 A řekl sem;
 Tato gest řeč má prwnj y poslednj/ že lípe
 bylo nedáwati země Adamowj. a neb kdyz
 mu byla dána. šřrotiti ho aby nehřěšil. 47
 Nebo co platno lidem na přítomný čas ži-
 wu býti w zámutku/ a posmrťi očekawati
 trestánj: 48 O Adame co sy učinil: i nebo
 že sy ty hřěšil. není twŭg sameho ten pad-
 ale y náš kterjz sme z tebe possli. 49 Nebo
 co nám prospjwa že gest nám zasljben ne-
 smrtedlný čas/ poněwadž my smrtedlně šřu-
 tky sme činili: 50 A že předpowědjna gest
 nám wěčná naděge/ poněwadž my neshle-
 chetnj gsaue. marnj wčiněni sme: 51 A že
 sau nám odloženi přjbytkowě zdrawj a bez-
 spečnj/ poněwadž my zle sme žiwi byli: 52
 A že předložena gest stawa Neywysšjho o
 chranugjcy těch kterjz šřlechetně žiwi byli
 poněwadž my neyhoršjmi cestami chodili
 sme

13alm 14.1.
 16 13. 1.

2. Přicho-
 dem dwo-
 gím Kry-
 řowým.

3. Božjím
 lastawým
 modlireb
 wysřýchá
 njm:
 1 Gen. 18.22
 1 Exo. 32.11.
 1 1 Kr. 24.17
 1 2. Para. 6.
 19. 20. 21.
 1 3. Kř. 17.28
 1 4 Kr. 19.26

4. Budau
 cyho žiwo-
 ta nesmr-
 telnosti.
 a stawa

12m 5. m.

šne: 53 A že včazán bude Xäg/gehož owo-
 ce neporuffene žustarwa/wo němž gest bez-
 pečnoſt a letäſtvoj: 54 Ponewadž my tam
 newegdeme/ale wo miſtech newodčnych by
 ti muſſyme. 55 A že nad hwožby ſtvojei ſe
 budau twaie těch kteryž ſdrželwoſt mäli:
 naſſe pač twaie nad tnu černęſſi budau
 56 Nebo ſme nemylili gſauce žiwi kbyž
 ſme neprawoſt činili/abychom mäli po ſm-
 ti trpěti. 57 A odpowěděl, a řekl: Tent gř
 způſob toho boge, gegž weſti muſſy člowěk
 na zemi narozeny, 58 Aby geſtliže bude pře-
 možen/trpěl to což ſy řekl/pakliby ſwojčny/
 přigal to což prawjm. 59 Nebo toč gř ten
 žiwot o kteryž Mogjſh žiw gſa, lidu ožmä
 mal, ita; Wywol ſobě ceſtu aby žiw byl: 60
 Ale newčřili genu/ano ani po něm Proro-
 čäm/ale ani mmě kbyž ſem gřim mluj: wal
 61 Žeby neměli zámuetku k zatracenj ſwěmu
 ale mäliby radoſt, gačauž njeti budau ti k-
 rjž vgiſtčini ſau ſpaſenjm: 62 A odpowě-
 děl ſem, a řekl: Wjm Pane/že nazwan geſt
 Neywoſſj miloſrdnym, proto že ſe ſmilo-
 warwa nad čini kteryž geſtčie nepřiſli k roč-
 ku onomu: 63 A že ſe ſmilowarwa nad č-
 ni kteryž ſe obracegj k zákonu geho: 64 A
 že ſhowjwagjčy gř, nebo ſhowjwa čem k-
 rjž hieſſili/gačožto wčintu ſwěmu: 65 A že
 ſtečdy geſt/ nebo chce darowati [každěmu]
 podle potreby geho: 66 A že geſt welmi
 miloſrdny: nebo welike miloſrděſtvoj činj,
 gačož čem kteryž přični gſau/tač y čem k-
 rjž priedeſſi, y čem kteryž byti magj. 67 Ne-
 bo kbyby nečinił mnohého miloſrděſtvoj
 ſwočho/nemohlby ſtati ſwět s čini kteryž de-
 dicčwj magj na něm: 68 Nybrž y daruge:
 nebo kbyby nedarowal z dobročy ſwě/aby po-
 lehceno bylo čem kteryž neprawoſt činili/ne-
 mohlaby pro ſwě neprawoſti z deſčeti tiſčyč
 [gedna]čaſtka lidj žiwych zuſtati 69 A ſau
 dčym gſa kbyby neodpauffčel čem kteryž v-
 čraweni ſau ſloweni ge°/a neſhladil množ-
 ſtvoj odporňych, 70 Snadby gich nezuffa-
 lo z nečičlne° množſtvoj, leč welmi malo:

pat pro nemohé. 2 Powjmi pač poddo-
 benſtvoj Ezbräſſi. Gato kbyby ſe wzeptäl
 země/a řeklčby že mnohem wjce wyčarwa
 hliny, z njžby byli hncowč/ ale malo rudy
 z njž bywa žlato: tačowyt geſt bčh nynęš
 ſjho wčtu. 3. Mnoho gich zagiftč ſtwoie:
 no/ale malo gich bude ſpaſeno. 4 A od-
 powěděl ſem, a řekl: Sehlč tedy č buſſe mä
 rozumnoſt, ſnyſt/a poži maudroſt: 5 Ne-
 bo ſy připowědčla poſlauchati, a chceš pro-
 rokowati: geſtčie tobě nemj čano/ než toli:
 to žiwu byti. 6 O Pane/gedině leč dopu-
 ſtjſ ſlužebnjku ſwěmu modliti ſe před te-
 bau/ a dāš nám ſymě wo ſčdce/ a ſnyſt na-
 prawjſ odčudjčby owoce [dobře] pochazelo/
 gačžby žiw byti mohl woſſelity poruſſeny,
 kteryž mä myſto mezy lidmi. 7 Nebo ty
 gř ſam gediny, gehož rukau my ſme wčineč
 gačož ſy mlujil: s Aččoli nynj wo žiwotč
 matky formowāno bywa čilo/a dāwāš [ge-
 nu]aušy, a twōg ten twor chorwa ſe wo
 hni a w wodč, a ten tyž žiwot twōg, ten
 twor kteryž wo něm ſtwoien geſt ſnaſſj za-
 dewčt meſyčü. 9 To pač což zachowarwa/
 y což chowāno bywa/ obč zachowāno by-
 wa, kbyž tyž žiwot to což wo něm ſtwoieno
 bylo, a chowālo ſe zaſe nawracuge. 10 Nes-
 bo ſy rozčazal z těch audč/ to geſt z přjč dā-
 wati mlečto plodu kteryž geſt při přjč,
 11 Aby chowāno bylo to což geſt ſplozeno
 ač do negäččho čaſu/a potom s nım natčä
 dāš podle ſwočho miloſrděſtvoj. 12 Čimjč
 geg ſwau ſprawednoſtj/a wyčugeč geg
 zákonu ſwěmu/a treſčč geg podle ſwočho ro-
 zumu. 13 A müčč geg wmoičti gač ſwč
 ſtwoienj y obžiwiti gač ſwč dſlo. 14 Če-
 ſtližeby tedy zahubil toho kteryž tačowan
 pracj ſfformowan geſt/ twčmu rozčazu
 ſnadně geſt to zprawiti, aby zaſe to což by-
 lo zachowāno byti mohl. 15 A nynj Pa-
 ne [toto] dčjm/že ty o každčho člowčka nečlč
 pe pečugeš: ale [gä] o lid twōg pronęgž bo-
 leſtjm/ 16 A o dediččwj twč pro kteryž k-
 rjž ſjm/a o Izraele pronęgž ſinuten ſem/a o Ja-
 koba gehož licugi: 17 Protož počnu ſe mo-
 dliti priedebau za ſebe y za ně: nebo widjm
 pady naſſe kteryž bydljme na zemi. 18 Ale
 ſlyſſel ſem o rychlem přjčodu ſaudce: 19
 Pro

Lape man
 droiti hla
 dati / neč
 tagnč do
 ži wčy z-
 pčtomatč

184-19-19
 Kbyž ſe
 opčt pčä,
 proč ži h
 gſa milo-
 ſrdny, ne-
 mnohč z li
 di ale čid-
 čč přjwo-
 dč k žpa-
 ſenj.

1 Kapittola VIII. Modlitba Ezdräſſowa. 37.
 a wyſlyſſeni ho.

Odpowěděl mi a řekl: Tento wčč v-
 činil Neywoſſj pro mnohč/budaucy

Protož slyš hlas můj/a srozuměj řeči mé a budu mluvití před tebou o neypilnějšich věcech svých, prvé než bych [odsud] rozat byl. 20 A řekl sem; Pane kterýchž zastáváš na věty/gehož oči pozdvoženy sau nad ney vyšší věci v porvěti. 21 A gehož trůn ne ostřizitelny/a sláva neobsáhla: gemuz přistogj zastupové Angelů střesemj: 22 Kterýchž stáž dží nad větem a ohněm: gehož slovo pravé/ a wyppovědi stálé: gehož rostaz mocny/a iženy brozné: 23 Gehož pohleděnj wysussuge propastj/ a rozhněwánj k swadmutj přiroodj hory/čehož pravda potvuzge: 24 Wyslyš modlitbu služebnjka svého/a přigmi w vsi prosbu tvorů svého. 25 Nebo dokudž gsem živo,mluwiti budu a potudž rozumim,odpovjdati budu: 26 Neohledeyž se na prowinněnj lidu svého/ ale na ty kterýchž tobě w pravdě slauzj: 27 Aníž fedrůg bezbožných vsylowánj Dohamů/ale[těch] kterýchž svých svědectwů s bole stmi ostřihali: 28 Aníž mysl na ty kterýchž před obličejem twým pokrytē se měli/ ale pamatůg [na ty] kterýchž podle wůle twé s wctiwostj poznali tē: 29 Aníž zahlasůg těch,kterýchž howadně obyčege měli/ ale patř na ty kterýchž zákonu twému swěde učili: 30 Aníž se hněwey na ty kterýchž nad howada za horšj sauzeni byli/ ale milůg ty kterýchž rozdyčy w twé spravedlnosti a sláwe dau fagj. 31 Ačkoli my y otcové naši na takowěz nemocy stáněme: ty rossat pro nás hříšnějšy milosrdným stauti budeš: 32 Teb dy prawim milosrdným stauti budeš/ gestliže se ráciš smilowati nad námi/ kterýchž skutků spravedlnosti nemáme. 33 Sprawedliwj zagistē kterýchž magj mnoho skutků složených/ za své skutky wezman odplatu. 34 A co gē člowěk/aby se na něg[ak]hněwal, a neb pokolenj poussenē/aby takowau hořkost proti němu měl: 35 Nebo w pravdě žádný se nenarodil,kterýchžby bezbožně nečinil/a z těch kterýchž tē wyznawagj,gestcoby se nepoklešl. 36 W tom zagistē zvěstowána bude spravedlnost twá,a dobrotá twá Pane,když se smilugeš nad těmi kterýchž nemagj podstaty dobrých skutků. 37 A odpowēděl mi, a řekl; Dobře sy některé věci mlu-

wil,a podle řeči twých tak se y stane. 38 Že gisté žet nebudu wyhledawati před smrtj/ před saudem/ před zatracenim,skutků těch kterýchž hřěšili: 39 Ale kochati se budu w skutých spravedliwých/a pamatowati na zagetj gegich,aby wyswobozeni byli a odplatu přigali. 40 Protož gakž sem mluwil,tak y gest. 41 Nebo gakž oráč sege do země seemene mnoho/a stěpů mnoho stěpuge/a wšlak časē newossecto což rosato býwá wyčaržy/ aníž se wossecto což rosazeno býwá wgmá/tak y ti kterýchž na swěte rosati sau,newossect ni spase ni budau. 42 A odpowēděl se a řekl; Gestliže sem našel milost/budu mluwiti: 43 Gakž symē oráč,když newyge de a neb nepřigme desstē twého w čas/a neb když se pokazý přilistným desstēm,tedy byne: 44 Tak podobně y člowěk kterýchž twáma twýmá stwořen gest/a twůg obraz slowe, proto je tobě připodobněnj gest/ ¹pro ²to ³že ⁴se ⁵rodí ⁶nebož sy wossecto stwořil/a geg sy připodobnil semení rosawace: 45 Nehněweyž se na nás/ale odpusť lidu swému/a smilůg se nad dědicwjm swým: ty kterýchž se nad stwořenim swým smilowawáš. 46 A odpowēděl mi a řekl; Což gest přjtomně¹, přjtomn² ným/a co budawcně,budawcym³. 47 Mnohoč se zagistē tobě nedostawá,aby mohl wjce milowati mé stwořenj nežli gá:nebo tobě y gemu často přjtomen býwain/něsprawedliwým pač nikdy. 48 Ale y w tom diwoný gsy před Neywššimj/ 49 Proto že se ponížil/gakž slussj na tebe, a nesaudils sebe[za hodného]aby mezy spravedliwými newojce ostawowan byl. 50 Pročez bjdy mnohé a žalostné přjgdau w poslednjch časých na ty kterýchž bydlj na swěte: nebo we mnohé pyšse chodili. 51 Ty pač w srozuměg sobě/a ptey se na sláwu sobě podobných. 52 Nebo wám otewřjn gest Kágr/ stjpen gest strom žiwota/přjprawen gē budawcy čas přjprawena gest hognost/wystaweno město/způsobeno odpočinutj/dokonána dobrotá/a dokonána y maudrost: 53 Koien slého odiat gest od wás:nemoc a mol před wami skryt gē: a porussenj do pekla wteklo na zapomenutj: 54 Pominuly bolešti/a naposledy wklázan gest poklad nesmrtečlnosti. 55

ge. se nám zgeroiti, ukázalo se očím našim na paussei nevzítce. kdež lidj nebyvalo/ když vycházeli z Egypta: 30 A mluvil sy ita; Ty Izraeli slyš mne/a symě Jakobovo pozorúg řečj mych. 31 Nebo ay ga segi wo roas zákon srobg/ kterýž věinj wo roas vzi- tel/ y budete ostarveni škrze neg na věty, 32 Otcové zagiste násti rozarosse zákon / nezachovávali ho/a právo troých neostřj hali: a tak neukázalo se ovoce zákona, amž zagiste mohlo/ poněwadž ho nebylo. 33 Ne- bo kterijz [geg] přigali, zahynuli/ neostřjha- gjce tobo což w nich vsato bylo. 34 A ay o byčeg gest/že když země přigjma symě/ neb more lodj/ neb nádoba negaťa pokrín, neb napog, to když býwá zkazeno do čehož vsa- to gest/ neb do čehož vsypáno gest/ 35 Ta- ke y to což wlato, neb vsypáno gest/ a neb to což přigato gest/ býwá zkazeno/ tak je to: ho nam gjz nic nezustarwa: ale s námi ne- tak se stalo. 36 My zagiste kterijz sme zakon vzali/ břešjce zahynuli sme/ y šrdee naše ke- řez geg přigalo. 37 Nebo zakon nezahynul ale zůstal w své mocy. 38 A když sem to mluvil wo šrdecj srobin/ poblehel sem očima sroyma/ a widel sem ženu na pravé straně, a ay ta kwjila a plakala s křikē welikým/ a welmi je kormautila w mysli: gegjz tau- cho rozrženē/ a popel na hlavě gegj: 39 A opustiro ta myšlenj gumiz sem se byl zaneš obratit sem se k nj/ 40 A řekl sem gj; Proč pláčš? a proč se wo mysli kormautjš? 41 A řekl se mně; Nech mne pane mūg/ ač pláč nad sebau/ a do wúle se wynajškam; nebo gsem welmi hořčeho ducha/ a snjžena welmi. 42 A řekl sem gj; Což te: powiz mi: Bteraz řekl mi; 43 Neplodna sem byla ga služebnice twa/ a narodila sem mēvššj man- žela třidceti let: 44 Proč na každou ho- řinu/ a na každý den za těch třidceti let mo- dljwala sem se/ lepryššjmu wo dne y wo no- cy: 45 A stalo je po těch třidceti letech/ že mne wyslyšel Būh děwku twau/ a wzejšel na ponjem mē: proč wida trápenj mē, dal mi syua. gemuž sem welmi rada byla, ga y mūg muž/ y wšickni sausede mogli/ a řečt sme wjetau wimli [Bohu] splněmu: 46 A wychovála sem ho spracy mūdau.

ženu w-
del pláč-
cy o mlu-
wil s nj.

47 Stalo se pak když odrostl/ a přišlo k to- mu/ aby pogal ženu/ učinila sem den hōdū.
Kapitola X. Widenj ženy pláčej 40. A čy
wyznamenáwala.

W Stalo se když wšel syn mūg do poč- žena pla-
gja své, že wpał a wmiel. 2 A po- čicj dopo-
halyli sme wšickni swēla: proč wštalí wida řeč
wšickni sausede mogli aby mne těšili/ a od- swau k-
počjwala sem až do druhého dne do noci. 2440wē
3. A stalo se když mne wšickni těšiti pře-
štalí, že sem vsnula: potom wšarossi wo no-
cy, wēla sem a přišla gatž widsj, na toto
pole: 4 A myšljm gjz newraceti se do mē-
sta/ ale tu wštarwati/ a ani gjsti, ani pjti/ ale
bez přestanj kwjiti/ a postieti se až wmrū. 5
Tehdy zanechage řečj kterež sem mluvil/
odpowēdit sem gj s hñewem a řekl sem; 6
Neyblazniwēgšj naderosšecky ženy/ newidj
miz kwjlenj našeho, a co se nám dige: 7
Gat Syon matka naše wšeligatym za-
murtkem rmautj se/ a welice ponjžena gest/
a kwj. j naranuē: s že pak nynj wšickni
kwjime a sinutnj gšme/ že wšickni zama-
cem sme [nenj drowu]/ ale ty rmautjš se pro
gedneho syua: 8 Nebo zeprey se země/ a pō
weje že ona gest kteražby měla kwjiti nad
padem tak mūdych, kterijz se na nj plodj:
10 Gatž těch wšech kterijz z nj od počátku
zrojem/ tak y gumych kterijz přigjti magj: ne-
bo by tamē wšickni wo zahynutj gdau/ nyž
brž byne množštwj gegich. 11 Kdož tedy
mā kwjiti wojce/ tal kteraž gich tak welikē
množš. wj štatila/ čili ty kteraž pro gedno-
ho žalošjš? Gestliže mi pak dš; 12 Nenj
kwjlenj mē podobně kwjlenj země: nebo se
plod žiwota swého štatila/ kterež sem s za-
murtj wošyla/ a s boleštni porodila: 13 Že
mē pak gako země/ gestliže znj odchay přj-
tomne množštwj/ [zase přigjti mūže] gatž
se to y dige: y ga tobē dmi; 14 Gatž sy ty
s pracj porodila/ tak y země od počátku wy-
dawa ovoce své člorětu, tomu kterež gi
zpracouge. 15 Nynj tedy zdžūg při sobē bo-
leš swau/ a nes zmužile přjbody kterež te pō-
řetaly. 16 Nebo gestliže za spravedlupē de-
žeti budeš wlozem/ Bōj/ a wo čas přigmes
radu geho/ y wo takowych wēcech chajlena
budeš. 17 Nawratj se tedy do wšj ša k mū-
3i

žena pla-
čicj dopo-
wida řeč
swau k-
2440wē

18 řekla mi: 19 Nebo sy mne opustil/ gesso se ga včinit podle řečj twych/ že sem wyssel sem na pole/ a ay widěl sem a widím tehož nemohu wyprawiti: 20 Nebo řekl mi: 21 Nebo řekl mi: 22 Nebo řekl mi: 23 Nebo řekl mi: 24 Nebo řekl mi: 25 Nebo řekl mi: 26 Nebo řekl mi: 27 Nebo řekl mi: 28 Nebo řekl mi: 29 Nebo řekl mi: 30 Nebo řekl mi: 31 Nebo řekl mi: 32 Nebo řekl mi: 33 Nebo řekl mi: 34 Nebo řekl mi: 35 Nebo řekl mi: 36 Nebo řekl mi: 37 Nebo řekl mi: 38 Nebo řekl mi: 39 Nebo řekl mi: 40 Nebo řekl mi: 41 Nebo řekl mi: 42 Nebo řekl mi: 43 Nebo řekl mi: 44 Nebo řekl mi: 45 Nebo řekl mi: 46 Nebo řekl mi: 47 Nebo řekl mi: 48 Nebo řekl mi: 49 Nebo řekl mi: 50 Nebo řekl mi: 51 Nebo řekl mi: 52 Nebo řekl mi: 53 Nebo řekl mi: 54 Nebo řekl mi: 55 Nebo řekl mi: 56 Nebo řekl mi: 57 Nebo řekl mi: 58 Nebo řekl mi: 59 Nebo řekl mi: 60 Nebo řekl mi: 61 Nebo řekl mi: 62 Nebo řekl mi: 63 Nebo řekl mi: 64 Nebo řekl mi: 65 Nebo řekl mi: 66 Nebo řekl mi: 67 Nebo řekl mi: 68 Nebo řekl mi: 69 Nebo řekl mi: 70 Nebo řekl mi: 71 Nebo řekl mi: 72 Nebo řekl mi: 73 Nebo řekl mi: 74 Nebo řekl mi: 75 Nebo řekl mi: 76 Nebo řekl mi: 77 Nebo řekl mi: 78 Nebo řekl mi: 79 Nebo řekl mi: 80 Nebo řekl mi: 81 Nebo řekl mi: 82 Nebo řekl mi: 83 Nebo řekl mi: 84 Nebo řekl mi: 85 Nebo řekl mi: 86 Nebo řekl mi: 87 Nebo řekl mi: 88 Nebo řekl mi: 89 Nebo řekl mi: 90 Nebo řekl mi: 91 Nebo řekl mi: 92 Nebo řekl mi: 93 Nebo řekl mi: 94 Nebo řekl mi: 95 Nebo řekl mi: 96 Nebo řekl mi: 97 Nebo řekl mi: 98 Nebo řekl mi: 99 Nebo řekl mi: 100

18 řekl mi: 19 Nebo řekl mi: 20 Nebo řekl mi: 21 Nebo řekl mi: 22 Nebo řekl mi: 23 Nebo řekl mi: 24 Nebo řekl mi: 25 Nebo řekl mi: 26 Nebo řekl mi: 27 Nebo řekl mi: 28 Nebo řekl mi: 29 Nebo řekl mi: 30 Nebo řekl mi: 31 Nebo řekl mi: 32 Nebo řekl mi: 33 Nebo řekl mi: 34 Nebo řekl mi: 35 Nebo řekl mi: 36 Nebo řekl mi: 37 Nebo řekl mi: 38 Nebo řekl mi: 39 Nebo řekl mi: 40 Nebo řekl mi: 41 Nebo řekl mi: 42 Nebo řekl mi: 43 Nebo řekl mi: 44 Nebo řekl mi: 45 Nebo řekl mi: 46 Nebo řekl mi: 47 Nebo řekl mi: 48 Nebo řekl mi: 49 Nebo řekl mi: 50 Nebo řekl mi: 51 Nebo řekl mi: 52 Nebo řekl mi: 53 Nebo řekl mi: 54 Nebo řekl mi: 55 Nebo řekl mi: 56 Nebo řekl mi: 57 Nebo řekl mi: 58 Nebo řekl mi: 59 Nebo řekl mi: 60 Nebo řekl mi: 61 Nebo řekl mi: 62 Nebo řekl mi: 63 Nebo řekl mi: 64 Nebo řekl mi: 65 Nebo řekl mi: 66 Nebo řekl mi: 67 Nebo řekl mi: 68 Nebo řekl mi: 69 Nebo řekl mi: 70 Nebo řekl mi: 71 Nebo řekl mi: 72 Nebo řekl mi: 73 Nebo řekl mi: 74 Nebo řekl mi: 75 Nebo řekl mi: 76 Nebo řekl mi: 77 Nebo řekl mi: 78 Nebo řekl mi: 79 Nebo řekl mi: 80 Nebo řekl mi: 81 Nebo řekl mi: 82 Nebo řekl mi: 83 Nebo řekl mi: 84 Nebo řekl mi: 85 Nebo řekl mi: 86 Nebo řekl mi: 87 Nebo řekl mi: 88 Nebo řekl mi: 89 Nebo řekl mi: 90 Nebo řekl mi: 91 Nebo řekl mi: 92 Nebo řekl mi: 93 Nebo řekl mi: 94 Nebo řekl mi: 95 Nebo řekl mi: 96 Nebo řekl mi: 97 Nebo řekl mi: 98 Nebo řekl mi: 99 Nebo řekl mi: 100

stavenj. 54 Nebo nemohlo djlo stavenj lidského trpjno býti na tom místě, kdež se počjalo Neywyššjho místo vstavovati. 55 Ty tedy nebog se aniž se lekey srdce tvé/ale wegdi a wiz krásu a welikost stavenj/pokudž postačiti mohau oti tvé widěti: 56 A potom stysseti budeš, galž mnoho bude mocy sluch vsj twých stysseti. 57 Nebo ty blahostlawený gšy nad mnohé/a powolan fy od Neywyššjho gako nemnohy. 58 Nocy pak té ytreghj, justaneš zde: 59 A vkaže tobě Neywyššj widěnj zwolastnj těch rocy kteréž wtinj Neywyššj, při těch kteréž by dliti budau na zemi w poslednjch dnech. 60 A spal se tu noc y druhau/gakoz mi řekl.

Al Kap. XI. Orlice hrozná 37. a zahynuti gegj.

Swěta to
boro křá-
lowito wi-
dini začá-
tkowe též
konan).

Widěl sem sem/a ay wystupowala z moře tých a tři hlavy. 2 A widěl se, a ay roztáhla křjda swa na wsectu zemi/a wssickni wětrowe nebesj zbjrali se a woli nanj/ 3. A widěl se, an z perj gegjho wyrosta odporne perj/a to bylo w perjctu drobnem a maličtém. 4 Nebo hlavy gegj odpocjwaly/a prostřednj hlawa gegj byla wětšj než giné hlavy/ale y ta odpocjwala s nimi. 5 A widěl sem, a ay orlice ta létala křjdlj swými/a kralowala nad zemj y nad těmi kteréž bydlj na nj. 6 A widěl sem, že gj poddáno bylo wsecto pod nebem/a žádný gj na odpor nerostupowal ani gedno z wěcy stwořených kteréž gsau na zemi. 7 A widěl se, a ay rostala orlice na pazaury své/a wypustila hlas perjm swým, řkucy: 8 Nebdete wssickni spolu/spěte gedentkazdy na swém místě/a časem bděte: 9 Hlavy pak tu posledku at sau zanechany. 10 A widěl sem/a ay hlas neroychazel z hlaw gegjch/ale z prostředku těla gegjho. 11 A počtal sem odporne perj gegj/a ay bylo gich osm. 12 A widěl sem/a ay po prawé straně powstalo gedno pero/a kralowalo nade wšj zemj. 13 A stalo se když kralowalo, že přišlo geho skonanj, tak že se nevtazalo ani místa geho/y powstalo druhé a kralowalo, a to za dlawhý čas. 14 A stalo se když kralowalo že také přišlo skonanj geho, tak že zmizelo gako y prawj. 15 A ay hlas wypustěn gest k ně-

mu itaucy: 16 Slys ty kteréž fy tak dlawhý čas drželo zemi, toto oznamugi tobě prawe než počneš mizeti: 17 Že nebude žádný po tobě držeti času twého/nybž ani polowice geho. 18 A pozdwišlo se třetj/a drželo přednost gako y prawj/ale zmizelo y to. 19 A tak se dalo při rosfch giných, že gedno po druhém přednost drželo, a tolikž y hynulo. 20 A widěl sem, že ay po času gina perj po prawé straně wyzdwihowala se, aby y ona držela prvotnost, z nichž některá gj y držela wssak gich hned nebylo widěti. 21 Nebo atkoli některá z nich wyzdwihowala se/a wssak nadržela přednosti. 22 A widěl sem potom/a ay nebylo widěti dwanacti per/anj dwau peruj: 23 A ničeho nebylo wjce na těle orlice té/ než toliko dvě hlavy odpocjwagjcy/a šest peruj: 24 A widěl sem/a ay od těch šestj peruj oddělily se dvě/a wstaly pod hlawau, kteráž byla po prawé straně: čtyři pak wstaly na místě swém. 25 A widěl sem/a ay podkřjdlnice myslily se wyzdwihnauti a držeti přednost: 26 Widěl sem prawjm, a ay gedna wyzdwihla se/a hned zmizela: 27 A tak y druhé rychlegi než prawj zmizely. 28 Potom sem widěl, že ay dvě kteréž pozustaly, w sebe samy myslily aby y ony kralowaly: 29 A w to když to myslily/ay gedna z odpocjwagjcych hlaw kteráž byla prostřednj/procýtala: nebo ta byla wětšj než [giné] dvě hlavy. 30 A widěl sem že se spogily dvě hlavy s sebau. 31 A ay obrátila se ta hlawa s těmi kteréž s nj byly/a snědla dvě podkřjdlnice kteréž kralowati myslily. 32 Ta pak hlawa přestřastila welmi wsectu zemi/a panowala s wškem mnohým nad těmi kteréž bydlj na zemi, a měla moc nad oššlke zemským, nad wsecta křjda kteráž byla. 33 A widěl sem potom/a ay prostřednj hlawa rychle zmizela tak gako y křjda. 34 Zůstawaly pak i geště dvě hlavy/tež podobně kralowaly nad zemj/a nad těmi kteréž bydlej na nj. 35 A widěl sem ano hlawa po prawé straně sežrala tu kteráž byla po lewe straně. 36 A slyšel sem hlas an mi dj: Zleď před sebe a posleť co widěti budeš: 37 A widěl sem, a ay lew popuzený z lesawala slyšel sem že wy-

Přisíl hlas klowitj k orlicy, amluvil ita:
 38 Slyš ty, a budu tobě mluvit to což
 praví Neyvyššij/ 39 Zdalj ty negy kteraž
 sy pozustala ze čtyř zrojta, gimž sem rosta-
 jal kralowati na swěte swém/ a to aby po-
 nich přislo dokonánj těch časů. 40 A kte-
 raž sy w pořádku tworté přisědšij, přimós
 bla wsecká zrojata kteraž pomínula: a kte-
 raž sy mocně držela swět w buhy weliké:
 wsecké pravym okřislet swěta s nástřem
 wkrutným, objragje se tolik časů se štj na o-
 křisletu zemstřem. 41 A saudilas nepravě
 zemi. 42 Nebo sy trápila ríché a wražela po-
 kogné/ a mlowala sy šháré/ a zbořila přiby-
 tky těch kterjž byli wžiteční/ a bořila sy zdt
 těch kterjž tobě neschobili. 43 Tak je wostu
 powalo tyranstrowj twé až k Neyvyššijmu/
 a pycha twá k Sylnému: 44 A protož po-
 hledl Neyvyššij na pyšné časj/ a ay stona-
 lí se/ a neschetnosti gegich se wyplnily.
 45 Protož budjž zahlazena ty orlice/ a křj-
 dla twá hrozna/ a perutj twé neyhoršij/ a
 hlavy twé zlostné/ a pazawowé twogi ge-
 dowarij/ wsecko tělo twé škodliwé. 46
 Aby okřala wsecka země/ a wyprostřena by-
 la z mocy twé/ a očekawala saudu a mló-
 řdenstrowj od toho kterjž gi učinil.

**Kap. XII. Wyklad widění o orlicy: 40. Do-
 mlauwámj se krou na Ezdrášse, 46. y potěšeni gich.**

Wylajeni widění a
 heb 3m
 o Orlicy.
Stalo se/ když ta slova mluvil lew k
 orlicy/ že sem widěl, 2 A ay, hlawa kte-
 raž gessěc pozustawala/ y ta čtyři křjdlá kte-
 raž k nj byla přisťaupila, a wyzřiwěla se a-
 by kralowala, zahynula, gegichž kralowstrowj
 bylo chaterné/ a rozbroge plné: 3. Widěl
 sem pravym že ay zhynula/ y wsecko tělo
 orlice hořelo: pročez děřyla se země welmi/ y
 gá přjcinaw toho hluku a wytrženj myslj/
 a welikým strachě procytul sem/ a řekl sem
 duchu swému: 4 Ay tys mi to způsobil/
 tjm že wywojdaš cestj Neyvyššijho, 5 Tak
 že sem gessěc wřtalé myslj/ a ducha welmi
 mdlého/ a nemj ani neymenšij šly při mně/
 pro weliký strach, gimž sem předěšen no-
 cy této. 6 Protož nynj modlitj se budulej
 wyvyššijmu aby mne posylňowal až do kon-
 ce: 7 Řekl sem; Panownjče Pane, gest-
 kije sem našel mlóřt před očima wyřma/

a gestliže mne máš za sprawěltwogšijho
 v sebe nad jiné mnohé/ a gestliže gisťocně
 wřtawpila modlitba má před twar twau,
 s Posylňj mne/ a oymam mi služebnjku swé
 mu wyklad a rozum widění tohoto hrozné-
 ho/ aby dokonale potěšil dusse mé. 8 Po-
 něwadž sy mne za hodného měl aby mi w
 časě poslednj časj. Řekl mi; 10 Tento
 gest wyklad widění tohoto/ 11 Orlice kte-
 raž sy widěl wyřstupugjcy z moře/ to gest
 kralowstrowj kteraž wřazano gest v widění
 Danyelowi bratru twému, 12 Ale nenj go-
 mu wyloženo/ protož gá nynj tobě to wy-
 kladam. 13 Ay dnowé přichazegj/ a poro-
 stane kralowstrowj na zemi/ z něhož přjgde
 strach hrozněgšij nade wsecká kralowstrowj
 kteraž byla před njm. 14 Kralowati pak
 bude w něm kralš dwanact/ geden po dru-
 hem: 15 Z nichž drubjž když počne kralo-
 wati/ delšij čas kralowati bude než k do z
 těch dwanacti: 16 Tento gě wyklad dwa-
 nacti křjdel kteraž sy widěl. 17 Zlasu pak
 kteryž sy šlyšel an mlujw/ ne z hlavy gegich
 wychazegjcy/ ale z prostředka těla gegjho/
 18 Tento gest wyklad/ že po časj kralow-
 strowj toho zrostaw swarowé nemalj/ pročez
 w nebezpečnstrowj přjgde tak že klesati bu-
 de, a wřat nepadně tehdaž/ ale zase napra-
 weno bude k swému prvňjmu způsobu: 19
 A že sy widěl podkřjdlnic osm přjdržegj-
 cych se křjdel gegjch/ 20 Tento gě wyklad
 powřtane w něm osm kralš, gichžto časů-
 wé budaw prudcy/ a lita špěšna/ z nichž dwa
 hneď zahynaw: 21 A když se bude přbljzowat
 ti čas prostřednj/ čtyřj zachowani budaw do
 časj/ dokudž se nepřbljžj čas skonánj ge-
 gjho: dwa pak do konce zachowani budaw.
 22 Že sy pak widěl tři hlavy odpočjwagj-
 cy/ 23 Tento gest wyklad [toho]: W ney-
 posledněgšijch časjch gegich, wzbudj Ney-
 vyššij troge kralowstrowj/ a wřede do nich
 gina mnohá/ a panowati budaw nad zemj,
 24 Prowodjce wkrutnost nad těmi, kterjž
 přebjřwagj w nj/ nade wsecká kteraž byla
 před nimi: protež ona nazrowana sau hlawa
 mi orlice. 25 Nebo kralowé gegich dowo-
 řšij bezbožnosti gegj/ a konec gj učinj: 26 A
 že sy widěl, ano hlawa wěřšij zmizela/ tento

gť wyklad toho: Ze geden 3 nich na swém loži umie/a wofat s weličym trápenim. 27 Nebo ty dwa kteriz pozustanau, meč sjiře. 28 Gednoho sagiste meč, sjiře druheho/ale wofat naposleby y on ob meče padne. 29 A že sy widel dvě podříbnice, piesahagjcy blawou, kteriz gť na prawé strani/ 30 Ten to gest wyklad toho: Ti gřau kterez zachowal Neywyššij k koncy gegjmu: A to křa lowostwoj bude chatemé/a rozbroge plné. 31

Wytolmí Galoř sy widel y lwa/geboř sy widel an p. wideni o cychro, 3 lesa wyffel a trowal, a mluwil k orli: A wu mlu wicym k cy a gi trestal y nesprawedlnosti gegj wofe ot Orlicy mi řetmi swými, galk sy stýffel: 32 Tot gť wicher gegz zachowal Neywyššij naposle by na ně/ y na bezbožnosti gegich/ y bude ge trestati/ a pomstj nad nimi za laupeze gegich. 33 Nebo ge postawoj ná sauđu ži: we: y stane se řdyz ge wwinj/že ge teprw bude trestati. 34 Ořtateř sagiste lidu mé: ho wyswobodj 3 bjdr, kteriz zachowani bu: dau w končinach niych/a řesiti ge bude do kudž nepřigde konec, [totiz] den sauđny/ o kteremž se mluwoil spotacku. 35 Tot gť sen kteriz sy měl/a ti wykladowit. 36 A ty sam byl sy hodny wědět tagemstwj to Ney wyššijho. 37 Protož zapiš wofecto to což sy widel do knih/a slož to w niřte skrytem, 38 A naučj s comu maudré z lidu swého/o gegichž řidcy wjř že mohau chopiti a zachowati ty řagnosti. 39 Ty pak gestě potrowey tuto za ginych sedm dnj/atby wřazano by: lo, cožby se kolt wřděl Neywyššijmu, tobě wřazati. A odsel ode mne. 40 A řtalo se/ řdyz stýffel wofecten lid že pomínulo sedm dnj, a gá se newratił do mřsta, že se řhromá řdili wřickni od neymenřšijho až do neywe řřijho, a přisli ke mně/a mluwili mi, řkau: ce: 41 Co řine proti tobě řhřesili/a co řine nesprawedliwě wćinili tobě/ že sy opuřtrow nas, ředel na tomto niřte? 42 Nebo tebe řa mého gestě niáme ze wofech národů, gako brozen 3 winnice, a gako řwjcy w temněm niřte, a gako přisřaw a lođj zachowanau w bawii: 43 řdaliž nenj dořti řlych wěcy kterez nas potkř:wagj? 44 Protož opuřtj: řli ty nas/ innohemby lepe bylo abychoi byli řbořci y my řdyz řdřel řyon: 45 Ne

A to se na swého řk bře ře do: mlawoř.

bo my negřme lepřij tich kteriz tam pomě: li: A plakali hlasem weličym. Gimj obpo wědřw řekl sem: 46 Daufey řraeti/a ty dome řakobř nemuř se. 47 Neboť pama tuge na wás Neywyššij/[řbř]prawoj řyl ny nezapomenul se na wás w potuřsemj. 48 A gáč sem wás neopuřtil/aniž sem wy řfel od wás/ale přisřel sem na toto niřto/a bych se modlił za řyon zpustřeny/abych ble řal miłosřdenřtwoj w řniřemj swatyně woffj 49 Protož nymj gđeřez gedentřždy do swěs ho domu/ a gá pğđu k wám po řech dnech. 50 A odsel lid, galk sem gim řekl, do mř sta: 51 Gá pak ředel sem na poli ředm dnj/ galk mi rozřasal/a ged sem twoj polnj to: liřwa meč ře bylřny za potřm w řech dnech.

A od gřd potřřage

Kapitola XIII. Wřazani Ezdrášowj muje w wideni, 26. a wylozeni toho.

Stalo se po ředmi dnech/ že sem miř řen w nocj: 2 A ay powřtal wjeř na moři/a řbauřil wofecty wlny ge: 3. A w řdel sem, a ay řylil se ře řlowěř s řiřycy nebe: řlymi, a řamž twář swau obratił aby patřil řřasty se wofecty wěcy kteriz podnjm wřidřny byly. 4 A řamžkoli wřchřzel hlas 3 wřt ge: řapalowali se wřickni kteriz řlyřeli hlas geho/gako země řdyž bywř řřazena ohňm. 5 A widel sem potom/a ay řhromářdowa: lo se množřtwoj lidu, gimž nebylo potřw: o: de řeyi wěřřu nebe: řlych, aby wřbogowali řlowěřa kteriz wřřtupowal 3 moře. 6 A widel sem, a ay wřtelal sobě horu weličau/ a wletel na ni. 7 Gá pak řtel sem wřdět řraginu, neč niřto, 3 mř wřtesřana byla [ta] hora/ale nemohl sem. 8 Potom sem widel/ a ay wřickni kteriz se řhromářdili proti ně mu aby ho wřbogowali/bali se welmi: a w řřat se potřřyli o to aby [s nimi] bogowali. 9 A ay, galk wřřel wofč množřtwoj toho přř řhřegjcyho, nepozřwřřuge ruty řwě, ani meče nemage, ani galk řo nastroge waleč: něho, gen toliřo galk sem widel, 10 Wypu řtil 3 wřt gako dchnutj ohně/a duch plame: ne 3 řřu geho/ a 3 gazyřa geho wřpauřřel gřřry a bawie: y řniřřylo se to wofecto řpo: řu/dchnutj ohně a duch plamene a množ: řtwoj bawie: 11 A wđeřilo [to] wřřkem na to množřtwoj, kteriz řotowo byla bogowati/

Muř we řnřch wř řin weli řy, an w řřupuge ř moře ban řliwěho ř

Kterehoj lid řřel řřazyti, a ře řami ob něho řřa: řent řaw

A to wđeř řřu geho, bez meče řeřeřneho

a popálišťo reflexy, tak že tudjž nic nebylo
 viděti z nejššněho množštvj, kromě toll:
 to prach a smrad dymu: a wida to vžast sem
 se. 12 A potom widěl sem, že ten člověk se-
 šel s hory/ a powolal k sobě gineho množ-
 štvj pokogněho. 13 A předštvowali před
 něj lidé množš. [z nichž] se některj radowa-
 li/ ginj maustali: některj pak byli švazani/
 ginj roedli ty kterjž se ginj naštydi: y me-
 mocněl sem velikým strachě/ a probudilo
 se iekl sem; 14 Ty šy od počátku vřazal slu-
 žebnjku švému divoně wěcy tyto/ a za hō-
 něho šy mne měl, aby přigal modlitbu mau:
 15 A nynj vřaz mi gestě wyřlad šmu to°. 16
 Nebo gatž se domjřwā w švém šmyslu/ bē-
 ňa tēm kterjž pozustalj budau w těch dnech
 a nadto dwořsem bēda tēm kterjž nezusta-
 nau. 17 Nebo kterjž negřlau zanechani/ šmu
 tñj byl: 18 Rozumj m nymj ktere wěcy šau
 odloženy k časūm poslednjm/ a porřagj se s
 nimi, gatž omjno, tak y tito kterjž zanecha-
 ni budau. 19 Nebo přigdau w nebezpečent-
 štvj welika/ a w mnohē bjdy/ gatž vřazugj
 šnowē tito: 20 A wřat šnaze gē y s nebez-
 pečēštvjm dočekati toho, nežli pominau-
 ti/ gatž obřat s šwōta/ a nynj widěti co se
 má djeti w čas neyposledněššj. A odpo-
 wědel mi, a řekl; 21 A wyřlad toho widē-
 nj oznámj m tobě, y to očemž šy mřuwil, wj
 ložj m. 22 Že šy o těch mřuwil kterjž zane-
 chani budau, tento gest wyřlad: 23 Ten
 řdož šnāšeti bude nebezpečēštvj w ten čas
 ten zachowan bude: kterjž w nebezpečent-
 štvj padli/ ti gřau kterjž niagj škutky a wj-
 ru k šeyšynēššjmu: 24 Wěšz tedy že bla-
 ženēššj gřau kterjž pozustanau/ než ti kře-
 řjž šemřeli. 25 Tento gest wyřlad widē-
 nj[toho]; Že šy widěl muže wyřštvugjcy-
 ho z prošted moie/ 26 Ten gē gehož cho-
 wā šeyšyššj mnoho časū, kterjž šebau ša
 mým wřšwobodj šwōřenj šwē: nebo šn
 šam šprawowati bude ty kterjž budau za-
 nechani. 27 A že šy widěl z wř ge° wřchā-
 žeti gatž duřa, a oheň, a bauři, 28 A že ne-
 měl meče/ ani žadněho naštroge walečnē-
 ho, a wřat moc geho šřazyla množštvj, to
 kterež bylo přjřlo aby ho wyřbogowalo: ten
 do gest wyřlad; 29 A y dnowe přichāžegj,

řdyž počne šeyšyššj wřšwobodowati šy
 kterjž na zemj gřau: 30 Že přigde ňmāme-
 nj myřli na ty kterjž bydlj na zemj. 31 Nebo
 gedni proti druhým budau myřliet bogow-
 wati: měřto proti měřtu, a mjřto proti mj-
 řtu, a narođ při narođu, a kralowřtvj pro-
 ti kralowřtvj. 32 A štane se řdyž se to djet
 bude, a přigdau ňmāmenj kterež se sem pro-
 vřazal, že tehdaž žgewj se Šyn mūg kterež
 hož šy widěl gatž muže wyřštvugjcy°. 33
 A štane se/ řdyž wřššj wřřekni narodowē
 blas geho/ že gedēřazdy zanechā w kraginē
 šwē boge šwēho kterjž mā gedē s druhým:
 34 A šbēře se w gedno počet nejššlny/ ga-
 řožto chēřgjcych dořřeti a wyřbogowati ho
 35 Ale on štati bude na wřchu hory Šyō:
 36 Nebo Šyon přigde/ a vřaze se wřřeknēm
 připraweným a wřřkareným/ gatž šy widěl
 horu wřřelānau bez rukau. 37 On pak šyn
 mūg třeřtati bude naleřky narodū a bezbo-
 žnořti gegich, kterež ge zachwāřj gatž wā
 chřice: pro šē šmřššlenty gegich, a wřřucno-
 řti k plāmeni podobnē, pro nēž se počnau
 trāpiti: 38 A tak šřazj ge bez práce šřze
 řakon kterjž ohni připodobnēm gē. 39 A že
 šy widěl an šbjřā k sobě gine množštvj po-
 kogně/ 40 To gřau deřatero pokoglenj kře-
 řēž řagato gē z zemē šwē za dnū Dzeřše křā-
 le/ kterež hož řagal Šalmanāřat křāl Ařřyř-
 řky/ a kterež řawedl za řeku/ y řawedeni šau
 do zemē cypř. 41 Oni pak wřadili se na tom
 aby opuřtili množštvj Pohānū/ a brali se
 do dalřj kraginy/ řdež mřdy nebydlilo po-
 tolenj liōřte: 42 Aby ařpon tam ořřřhāt
 mohli nāřřenj řakona šwēho, řehož nebyřl
 pilni w kraginē šwē. 43 Wěřli pak [tam]
 řřze wřē přichody řēky Eufřates. 44 Dal
 ginj řagjřte tehdaž šeyšyššj ňmāmenj/ a
 řastawil prāmeny řēky ař piēřli. 45 Do
 kterežto kraginy byla ceřta dřlāhā, za pūř
 druhēho leta: kragina pak řa řlowe Ařřa-
 řech. 46 Tehdy bydlili tam ař do řasu ney-
 posledněššjho: a nynj opēt řdyž se počnau
 nawřacowati 47 Opēt řastawj šeyšyššj
 prāmeny řēky/ aby mohli přegjeti: protož
 šy widěl množštvj [gřaucy] s pokogem: 48
 Ale kterjž zanechani šau z lidu twēho/ ř
 gřau kterjž se nāchāžegj w kragi mēm. 49

Wyswelle
 w 1302d:
 Nowi w
 blij toho

Stane se tedy / kdyz počne hubiti množství
 těch Pohanů kteří se sebrali / že ochránj ty
 kteří zůstali z lidu: 50 A tehdy vlože
 gím velmi mnohé zářady. 51 Gá pak ře-
 kl sem; Pane, to mi vlož / proč
 sem viděl muže vystupujícího z prostřed-
 ku moře: A řekl mi; 52 Gatož nemůžeš to
 ho ani vystihnauti, ani viděti, co gest w
 hlubokosti moře: tak nebude moc žádný
 na zemi viděti Syna meho / a neb těch kte-
 rý s nim gsau / gediné w čas onoho dne. 53
 Ten gest wyklad siu který s mým / a pro-
 něž sy oswojen tuto sam. 54 Nebo zane-
 chal sy své / a meho zákona hleděl sy / a wy-
 hledával[s] ho. 55 Život zagisté swůg ři-
 dil sy w maudrosti / a rozum swůg nauwal
 sy matkau: 56 A protož vložal sem odpla-
 tu v Neywysšijho: nebo stane se po ginych
 těch dnech / že tobě gine wěcy mluwiti bu-
 du / a wyložim weliké wěcy a diwoné. 57
 A bral sem se a šel sem na pole / ostarouge
 welice a chwale Neywysšijho z diwoných
 wěcy kteréž časem činj / 58 A že geg pra-
 wuge / y [ty wěcy] kteréž čas [swojmi] děj se:
 y seděl sem tam tři dni.

¶ Kapitola XIII. Rozmlawánj Angela s E-
 zdrášem, o naplánj dwau set a čtyř luh.

EStalo se dne třetj / kdyz sem seděl pod
 dubem, že ay hlas wyšel proti mně ze
 tie, a řekl; Ezdrassi, Ezdrassi: A řekl sem; 2
 Ay gá Pane: y wstal sem na noby své: A
 řekl mi; 3. Patrně zgerwil sem se we tři / a
 mluwil sem Moggisšowi / kdyz lid náš gsau
 žil w Egyptě / 4 A poslal sem geg / a wy-
 šel sem lid swůg z Egypta / a přiwedl sem
 geg na horu Synai / a zřel sem geg při so-
 bě za mnohé dny: 5 A oznámil sem genus
 mnohé diwoné wěcy / a vložal sem mu tag-
 né wěcy časů y konce: a přikázal je mu ita;
 6 Tato slowa zgerwiti mluwiti budeš / a ta-
 to sřygeš: 7 A nynj tobě prawojm; 8 Bna
 mejn kteráž sem vložal / a sny kteréž sy měl
 a wyloženj gich kteráž sy sřyšel, slož w sřocy
 swém. 9 Ty zagisté wynat gsa ze wšech o-
 brácen budeš potom do rady mé s podob-
 nými sobě, až se skonagj časowé. 10 Swět
 zagisté zřatil mladošt swou / a časowé se blj-
 žj k starosti. 11 Nebo wět rozdělen gest na

Ezdrášo-
 wi zřa-
 wa učni-
 na, gaby
 se měl k
 pláni př-
 prawiti:

dwanaće dñů / gehož gíž pomimulo dešet a
 půl dñu gedenactého. 12 Zřatowa ho pak
 to což zbýwa po polowicy gedenacté část-
 ky. 13 Nynj tedy sřed dñm swůg / a potřes-
 lidu swého / a potřisg poníženyh geho / a
 odřekni se gíž ponissenj. 14 A puš mimo
 sebe smředlná přemysšlowánj / a zawnj od
 sebe břemena lidšá / a swlec s sebe mdle př-
 rozenj / a odlož na stranu myšlenj tobě
 neyčesšj / a pospěš se přestřehowati z toho-
 to swěta. 15 Nebo což sy nynj widěl že se dá-
 lo ště / gessťe horšj nad to činiti budaw. 16
 Tjm zagisté mdlegšj bude swět w starosti /
 njm wojce rozumnj se bjš na ty kteří nanem
 bydleti budaw. 17 Nebo daleko odegde pra-
 wda / a přibljž se lež: nýbrž gížě pošpicha a
 by došlo to widěnj, kteréž sy widěl. 18 A od-
 powěděl sem a řekl; Děgž se wůle twá o Pa-
 ne. 19 Nebo ay gá půgdu gatož sy mi roz-
 kázal / a budu trestati nyněgšj lid / ale kteří
 se po nich zrodj, kdo napominati bude: 20
 Položen gest swět zagisté w temnostech / a
 obywatelé geho gsau bez swěta. 21 Nebo
 zákon twůg spalen gest / pročž žádný neroj
 které wěcy učněny sau od tebe / aneb kteří
 křesťowé začnau se. 22 Protož gestliže sem
 našel v tebe milost, sešli na mne Duch
 swatý / a s píšli wšechť což se stalo na swě-
 tě od počátku / což bylo w zákoně twém pla-
 no / aby mohli lidé nagjeti sřezku / a kteřížby
 chtěli žiti byti w poslednjch časch, aby ži-
 wi byli. 23 A odpověděl mi a řekl; Gdi
 a šhromážd lid / a dš k nim, aby tě nehledali
 za čtyřidceti dñj. 24 Ty pak priprav sobě
 pušpanů mnoho / a wezmi s sebou Saryá-
 šš, Dabryáše, Salemiáše, Echanyáše, a A-
 yele / těch pět kteříž gsau spřisobnj k plánj
 rychlému. 25 A přid sem / a gá rozwojtim
 w sřocy twém swjcy rozumu / kteráž nezha-
 sňo až se dokoná to což počneš psáti. 26 A
 potom dokonage to, některé wěcy zgerwš /
 některé maudřym tagně oznámš: ytra pak
 wtuto hodinu počneš psáti. 27 A bral sem
 se gatz mi rozkázal / a šhromážde wšechť lid
 řekl sem; 28 Slys Izraeli slowa tato: 29 Po-
 hostinu byli otcowé naši s počátku w Egy-
 ptě / a wyswobozeni sau odtud / 30 A rozal
 zákon žiwota, gehož neostřihali / kterýž se y

A které
 soby nepo-
 moc sobě
 přiwš-
 wš-

wy po nich přestupovali: 31 Dána gest
wám potom země w los, a hora Syon/ ale
otcové wássi y wy nepravost ste činili/ a ne
šetili ste cest kteréž wám přikázal Neywysš
šj: 32 Kterýžto gfa spravedliwý saudec,
odjal od was časť swým, což byl darował.
33 Pročez nynj wy gste zde/ a bratřj wássi
za wámi gšau: 34 A roslak gestliže pano-
wati budete nad synstem swým, a wywčje
srdce swé, zachorwáni budete při žiwotu/ a
po smrti milosrdenskwj dogdete. 35 Nebo
šaud po smrti přigde/ když zase ožiwne/
a tehdy se spravedliwých gmena wšázj/ a
činowé bezbožnjtů se wygerw. 36 Ke mně
tedy žádný nepřistupňg nynj/ aniž hledey
mne za čtyřidceť dnj. 37 A wozal sem pět
mužů gakož mi rozkázal/ a brali sme se na
pole/ a wstali sme tam. 38 A stálo se na sey-
třj/ a ay hlas zawolal na mne, řka; Ezdra-
ššj, oterwřj wsta swá a p] to čimž te napáge-
ti budu. 39 A oterwřel sem wsta swá/ a ay
kalich plný podán mi byl/ to čehož plný
byl, bylo gako woda: barwa pať toho ga-
to ohni podobná: 40 Což wryna pil sem/
a w tom když sem pil/ srdce mé osrdcowa-
lo se rozumem: srdce mému prawj m přibý
walo maudrosti/ kterauž duch můg zachor-
wawal w paměti. 41 A oterwřj na saw wsta
má/ a nezawřela se wjce. 42 Dal takě Ney-
wysšj rozum pět mužům/ a psali ta wot-
dění noční kteráž se prawila/ o kterýchž [pe-
wě] newřděl. 43 W noci pať gjdali chleb/
gá pať we dne sem mluwil, ano y w noci
sem nemlčel. 44 Napsano gť pať we čtyř-
dceť dnech, knih dwé šte a čtyř. 45 A sta-
lo se když se wyplnilo čtyřidceť dnj/ 46 Že
mluwil Neywysšj řka; Prowj [knihy] kte-
rež sy psal, nagerwo wynes/ a nechť ge čtau
hodnj y nehodnj: 47 Posledněgšjch pať
šedmdesáte schowey, aby ge dal maudřým
z lidu swěho. 48 Nebo w těch gest pramen
rozumu/ a maudrosti studnice a řeka wine-
nj: A věiml sem tak.

Kap. XV. Prozocto o pohřžřkach rosličných.
A mluwo w wšřt lidu mého řeci pro-
zoctwř/ kteréž wložj m w wsta twá /
prawj Pán/ 2 A spraw to ať saw wepsány
do knih: nebo wěné a prawé gšau. 3. Ne-

bog se myššlej [lidj] protiwých tobě/ aniž
te komu nedowěra pomluwačů. 4 Nebo
každý newěrný w newěre swé wmie. 5 Ay
gá wweđu, prawj Pán, na okrššlet zemšřj
šle wěcy/ meč a hlad a smrt a zabynutj: 6
Proto je postkwřmila nepravost wšřj země
a doplnili se skutkowé škodliwř gegich [os-
bywatelů]: 7 Protož prawj Pán; 8 Gž ne
budu mlčeti o nepobožnostech gegich, gichž
se newážně dopauššegj/ aniž snasseti budu
těch wěcy kteréž bezbožně pášřj: ay krew na
winná a spravedliwá wola ke mně/ a du-
šse spravedliwých wola g] wšřarowěně. 9
Přjšně mšřjet budu nad nimi, prawj Pán/ a
wšřelikau krew newinnau z nich, přjgnu k
sobě. 10 Ay lid můg gako štado k zabij we-
den gest/ gž nedam mu bydleti w zemi E-
gyptšře: 11 Ale wywedu geg rukau mocnau
a ramenem wysokým, a potepu ranau, a šta-
šym wšřectku zemi geho, gako y přwé: 12
Kwjłiti bude Egypt, a zakladowé ge gšau: 13
ce bitř ranau a treštanj m, kteréž wweđe na
ně Bůh: 13 Kwjłiti budau oráči dilagjčy
země: nebo šhynau semena gegich od ry a
křupobitj, a od porwřřj hrozneho. 14 Běda
swětu, y tēm kteréž bydle g] na něm: 15 Pro-
to je se přibljžil meč a potiem gegich/ a žo
porostane narod proti narodu k bogi/ a k
p] [budau] w rukau gegich. 16 Nebo bude
rosbrog mezy lidmi, a čimžce wtoky gedni na
drahě, nebudau dbáti na krale swěho/ nřz
brz mocněgšřj, budau prawditi wůli swau
podle mocy swé: 17 Tak je žadalliby člo-
wěť do města g]ri/ nebude mocy. 18 Pro-
pýchu žagistě gegich budau se města bau-
řiti, domowé wywřaceti, a lidé dšřy: 19 Ne-
bude litowati člowěť bližnjho swěho/ w
nic obra cuge dony gegich mečem/ a bera-
štatky gegich p hlad chleba, a trápenj mno-
hě. 20 Ay gá swolawám, prawj Bůh, wšře-
čky krale země k tomu aby mne celi/ kteréž
gšau od Wýchodu/ a od Poledne/ od Pálno-
cy/ a od Libanu/ abych ge obratřl proti njm
a odplatřl gim za to což činwřali gim
21 Gakož [pať] čimž až podnes wywolěnj m
mým/ tak věimj m a odplatřm w luno ge-
gich: Toto prawj Pán Bůh; 22 Neodpus-
řjet prawice ma hřřšnjšřtům/ aniž se odwřá

Postupen
swj geho

1013 n. 24

Napsano,
204 knih,
a poručer
no o nich.

Předřta:
š se po-
hřřžřy,

1. Swěta
tomuto,
Zat y w. 14

2. Egypto

3. Babilo
uu.

tstopj od těch kterjz wyléwagj krew newin
 nat na zemi: 23 Wygde ohen od hněwu ge
 ho/a sžře základy země/a hřissnjty gako stá
 mu zapalenau. 24 Běda tím kterjz hřessj
 a nessesj přitázanj mych, prawj Pán: 25
 Neodpustjm gim: ó synowé zanechtež wtru
 tnosti, a neposstworňugte poswěcenj mého
 26 Nebo zná Pán wsecky kterjz hřessj pro
 ti němu: protož wydá ge na smrt, a k zabi
 tj. 27 Gijž saw zagiste přissly slé wěcy na
 okřissleť zeměstj/a zůstanete w nich: nebo
 newystwoobodj was Bůh, proto že ste hřessi
 li proti němu. 28 Ty widěnj hrozné, a twař
 geho od Wýchodu: 29 A přitahnau gako
 dracy národowé Arábstj na wozych mno
 hých, a množstwj gegich powalj se do té ze
 mě gako wicher/ aby se gijž báti a stracho
 wati musyli wssickni kterjz ge wstysli: 30
 Zarmansstj wztělagjce se hněwě/ wygdau
 gako diwocy wewprowé z lesa/ a přitahnau
 w syle weliké/a postawj se k bogi s nimi/a
 poplěnj dij země Asyřské. 31 Potom pak
 přemohauce ge dracy, a shluknauce se po
 dlé přitrozenj swěho, pustj se po nich w syle
 weliké, a shaněti se budau s nimi: 32 Oni
 pak z kormauj se, a nebudau mocy spetnau
 ti proti mocy gegich/ nybrž daň se na wj
 kánj: 33 Ale od pomezj Asyřského, wog
 sto zastoj gim/a pohubj mnohé z nich. A
 bude strach a hrůza w wogstě gegich, a ne
 swornost mezj králi gegich. 34 Ty oblako
 wé od Wýchodu, a od Pálnocy až na Pole
 dne napohleděnj welmi hroznj, plnj hněwu
 a bauře: 35 Kterjz se pochtati budau we
 spolet/ a srazj množstwj hwězd na zem/ y
 hwězdu gegich, tak že budau we krowi bro
 diti až do břicha, 36 A bude leyn lidstých
 až do sedla welblaudowého, a strach y hrů
 za weliká na zemi: 37 Pročež budau se dě
 syti ti kterjz wřij hněw ten/a strach zachwá
 tj ge: 38 A potom spadnau přjwalowé we
 licy od Poledne a od Pálnocy/a částka gi
 ná od Západu: 39 Proti njž zdwihnau se
 od Wýchodu wětrowé/a zajeňau gi y oblak
 kterjz wzbudila w hněwě/ tak že y hwězda
 kteraž měla Wýchodnjmu a Západnjmu
 wětru byti k strachu, skážena bude: 40 A
 přjgdau oblakowé welicy a fylnj, plnj hñe

W newěstli

wu, y hwězdy, aby děsyly wsecku zemi a plá
 bywagjcy na nj: nebo wweđu na každé mj
 sto wysoké a wywysšene powětřj hrozné, 41
 Ohen a krupobitj a kopj třpytjcy se a wo
 dy mnohé/ tak aby se naplnila wseckta pole
 y wssickni potokowé z wplna wodami mno
 hými: 42 A poborj města a zdi/ a hory a
 pahrbty a dřjwj lesnj a seno na lukách y os
 bilé gegich[rozmečy]: 43 A pūgdau wsta
 wicně až do Babilona/a předěsy geg: 44
 Segdau se k němu a ototj geg/a porotřj y
 wseckten hněw wylegi na něj/ tak že prach
 a dým [geho] wzegde až k nebi/ a wssickni
 wůkol plakati ho budau. 45 Ti pak kterjz
 w něm pozůstanau, slaužiti budau tím kte
 rjz ho dobudau. 46 Tolikřj y ty Azja, kte
 ráž sy spuntowána s Babilonem, a slawau
 osoby geho/ 47 Běda tobě nebohá, proto
 že sy přjpodobnila se gemu/a ozdobowalas
 dcery swé k smilstwj/ aby se zalibowaly a
 chlubily fregjři twými, kterjz žádostiwí by
 li wždycky smilniti s tebau: 48 Toho kte
 rjz byl hoden nenawisti, následowala sy
 we wseckch stucech geho a w nálezcych ge
 ho: protož prawj Bůh; 49 Wweđu na tě
 slé wěcy/wdowstwj, chudobu, hlad a meč
 a mor/ y spustnau domowé twogi od nasy
 lj, a krew prolitj: a tak slawa mocy twé 50
 Gako kwěť wšchne, když nastane wedro, kte
 rěž wypustěno gest na tebe: 51 Zemlena
 budeš gako chudá, raněná a trestaná od žen
 anjž tě budau mocy retowati mocnj a fregj
 ři. 52 Zdalibych gá tak horlil proti tobě,
 prawj Pán, 53 Kdyby byla nemordowala
 wywolených mych každého času, opřahagie
 ruce k bitj, a řjčagie nad smrtj gegich, opi
 wssi se; 54 Musymě ozdobiti kraju twaři
 swé. 55 Mzda smilstwj twého gest w lů
 nu twém prož odpłatu wozmeš: 56 Gakž
 činjš wywoleným mým, prawj Pán/ tak v
 činj tobě Bůh/a wydá tě w bjdu, 57 Tak
 že synowé twogi hladem zhynau, a ty od ko
 pj padneš/ a města twá potřjna budau/a
 wssickni twogi na poli mečem padnau: 58
 A kterjz gšau na horách, hladem zhynau/a
 gjssti budau tla swá a krew pjtj budau, pro
 hlad chleba, a žjeň wody: 59 Neschastně
 se přes moře přeprawjš, a přjstwačena bu
 deš

4. 278

mejl.

deš bidau. 60 Nebo [nepřátele] kdýz potáh-
 nau, skazy hlavy místo své, a potrau ně-
 galy díl země své a díl slávy své vykoře-
 ni kdýz k Babilonu potáhau aby geg wy-
 wrátili: 61 A skazena gšuc budeš gum str-
 niščen/a omi tobi budau ohněn: 62 A s-
 žerau tě y města twá/zemí twau y hory své
 wšlecky lesy své y díj: wj owoce nesaučy o-
 hněm popalj: 63 Syny své zagate powe-
 dau/a ššacowámj tebe za kaupej mjeti budau/
 a tať sláwu twau wykoření.

■ Kapitola XVI. Pohřížky nepřátelům. 36.
 Napomenutí lidu Božího.

Běda tobě Babilone y Azya, běda tobě
 Egypte y Sýrya. 2 Přepasťte se pyčli
 a žjněmi, ktwělte a nariškyte nad šwř: swř-
 mi/nebo se přibljúlo potřemj wasse. 3. Pu-
 štěn gest na was meč/a kdo gest gestoby
 geg odwrátil: 4 Pusstěn gest na was o-
 heň/a kdo gest gestoby geg zhasť: 5 Pu-
 štěny sau na was bjdy/a kdo gest gestoby
 ge zapudil: 6 Šdaliž kdo odjene lwa hlaz-
 dorwiteho w lese/a neb wšasj oheň poge-
 dnau w slámě kdýzby se rozhořel: 7 Šdali
 kdo odwrátj štielu wyštelenu od štielce
 sylneho: 8 Pan sylný kdýz wweđe slé wěcy/
 kdo gest gestoby ge odwrátil: 9 Wygdeli
 oheň z hněwivosti geho/a kdo gest žeby geg
 wšasť: 10 Wypaušsejli blyštanj, y kdýzby
 se nebal: hřjmau, y kdýzby se nedějil: 11 Ge-
 stliže hrozj Pan, y kdýzby do cela nebyl po-
 trjñ od twaři geho: 12 A země se třese y zá-
 kladowé gegj/moře se bawj z hlubury, a w-
 ny geho rozrazegj se y ryby ge° od twaři Pa-
 ně a od sláwy mocy geho. 13 Nebo sylna gě
 prawice geho, kteraz lu: ište natabuge/štre-
 ly geho ostre, kterez omi wyšteluge/a doná-
 šsegj kdýz wyšteluge do konců země. 14
 A y wyštanj sau slé wěcy/a newratj se zase
 až y dogdau na zemi. 15 Oheň zapalen/a
 nebude wšassen doludj nepopalj za kladů že-
 mě. 16 Gakož štíela wyštelena od sylneho
 štíelce newracj se zpatek/a tať se newratj
 slé wěcy kterez wwedeny budau na zemi. 17
 Běda mně/běda mně, kdo mně wyswobodj
 w těch dnech: 18 Počátek bolesti a mno-
 heho štámj, počátek hladu a mnohého zaby-
 nutj, počátek bogů a budau se bati y neymš

cnějšj, počátek slych wěcy gichj se strach
 wati budau wšickni: 19 Co budu činiť
 tehdaž kdýz pğdau ty slé wěcy: 20 Ey hlad
 a rana a trapienj y wškost/gšau medly postla-
 ně pro polepsšenj: 21 A w tom newšsemj
 newdwarj se od nepravostj swých/aniz kdý
 na ty medly pamatowati budau. 22 Ey, by-
 de lacyně obile na zemi, tať že se lidem žda-
 ti bude že magj potogně časj/a wšasť teh-
 daž přigdau slé wěcy na zemi/ meč, hlad a
 weliké škormaucenj. 23 Nebo mnozj z těch
 kterjž přebj wazj na zemi, hladem žynau/
 a ginj kterjž wštanau potom hladu, mečem
 žhubeni budau. 24 A nitwaj, gako leyua
 rozmetáni budau/a nebude kdoby gich po-
 těšil: nebo země zpustne/a města kteraz gšau
 nanj, zbořena budau: 25 Nežustane žadně-
 ho kdoby dělal zemi a kdoby gi ošwral: 26
 Štromowé wydadj owoce, ale kdo ge žbjra-
 ti bude: 27 Žrozen dozrá, a kdo geg bude
 elácti: nebo místa budau welmi pušťa/ 28
 Tať že žadostiw bude člowěk člowěka w-
 dět, neb hlas geho slyšeti. 29 Nebo gich w-
 štane w městě dešet/a dwa wě wšy kterjž se
 škrjg w hustých lesých a rozšedlinách štál:
 30 Gakož se zanechawagj na oliwowy y na
 každem štronu, tři neb čtyři oliwoy: 31 A
 neb gako na winicy šebané, paběrkowe za-
 nechani bywagj od těch kterjž pilně wini-
 cy žbjragj, 32 Tať zanechani budau w těch
 dnech tři neb čtyři od těch kterjž wyhledawa-
 ti ge budau s kopy w domjch gegich. 33
 Žpustne žagjše země a pole gegj žarostau/
 a po cestách gegich, a wšlech štěškách ge-
 gich wyegde trnj/ proto že nebudau po nj
 choditi lidé. 34 A wšliti budau panny ne-
 magjce ženichů/ wšliti budau ženy nema-
 gjce mužů/ wšliti budau dcery gegich ne-
 magjce pomocy. 35 Ženichowé gegich ro-
 bogi padnau/a mužj gegich hladem žy-
 nau. 36 Slyštež tedy to a šrozuměte to:
 mu služebnjcy Paně. 37 A y šlowo Paně,
 přigmětež ge: newěte bohům od nichž wy-
 štjžna Pan: 38 Ey přibljugj se slé wěcy
 a neobmeššagj: 39 Gako težorná kdýz
 rodj dewateho měšyce syna šweho/ kdýz se
 přibljuge hodina porodu gegjho, dvě neb
 tři hodiny před tju bolestj obličugj žwote
 gegj

Bah 100
 kára pro
 to, aby lea
 pši byli.

1 form

Napome-
 nutí lidu,

aby se mo-
 dl wšle
 zoha své
 bo štěblé

gegij/a tdyz má wygiti djtč z žiwota gegij-
 ho, nemesskagj ani o neymenssi chwiłku :
 40 Tak neobmesskagj slé wěcy wygiti na
 zemi/a swēt kwjłiti bude a bolești obłtjč
 geg. 41 Slysste slowo lide mǔg/připrawo-
 te se k bogi/a w bjdách řičh tak se mǔgre,ga
 ko přichosy země: 42 Kdo prodawa,ga-
 koby wřikal/a kdo kupuge, gako ten kterýž
 má straciti. 43 Kdo kupčj,gako ten kterýž
 wřitku nebie/a kdo stawj, gakoby neměl
 bydłiti: 44 Kdo rozřywa, gako ten kte-
 rýž nežne/tak y ten kterýž winnicy ieže,ga
 koby neměl hrozňu zbřati: 45 Kterýž se
 žem, tak gako by synů mjei neměli/a kte-
 řjž se neženj,tak gako wdowcy. 46 Pro-
 to, že kterýž pracugj, bez přjctny pracugj :
 47 Nebo wrody gegich, cyzozemcy žjei bu-
 dau/a štatet gegich rozchwatagj/a domy
 wywračj/a syny z zagjmagj: nebo k žage-
 rj a hladu rodj syny swě: 48 Tak y ti kte-
 řjž se objragj s laupežj/čjm dele okrašlugj
 mǔsta a domy swě a wladaiřtwj swā y le-
 be samť/ 49 Tjm wjce popudjm se na ně
 pro hřichy gegich,prawj Pan. 50 Gakož
 w nenawisťi má cyzoložnicy žena poctiwā
 a dobrā, 51 Tak nenawiděc spravědlnost
 neprawostj,proto že se ozdobuge,žalowati
 bude na nj wřiči/když přigde ten kterýž po-
 tupj toho kterýž gē páwod wosłelkcho hřj-
 chu na země. 52 Protož nepřipodobňug-
 te se gj,ani skutčm gegjm. 53 Nebo po
 malém času šklizena bude neprawost s ze-
 mě,a špředlnost kralowati bude mezy wa-
 mi: 54 Nech neřjka hřjssnjč že nehřěsil:
 nebo w hłj ičrawě roznjmeno bude na hlawě
 toho kterýž prawj; Nehřěsil sem před Pa-
 nem Bohem a welebnostj geho. 55 Ty
 Pan spatřuge wšlecky skutky lišřtč,y nález-
 ky gegich,y myšlenj gegich,y řidce gegich
 56 Nebo řekł; Bud země,y stala se: Bud
 nebe,y stalo se. 57 A slowem ge° hwoždy
 wtworjny sau,a wj počet gegich: 58 Kte-
 rýž žpytuge propaști y pokłady gegich:kte-
 rýž žmčřil moře y welikost geho: 59 Kte-
 rýž žawřel moře v prostřed wod/a žawřěl
 země na wodách slowem swým: 60 Kte-
 rýž šlemul nebe gako komoru/na wodách
 žaložiw ge: 61 Kterýž wčimul na pauffři

šrudnice wod/a na wšřich hor gežera k wy-
 pauffřim řek z šřaly wysokč/aby napágel ž
 mi: 62 Kterýž šformowal člowěka/a wlo-
 žil řidce do prostřed tela geho/a dal mu dy-
 chānj,žiwot a rozum: 63 A Duch Boha
 wšsemohaučyho kterýž wčimil wšlecky wě-
 cy, a žpytuge wšlecko cožkoli šřryteho gešř
 w šřřjřich země: 64 Tent žnā nálezky wā
 šř,y cožkoli myšřje w řřdčyč swřyč, hřes-
 šřice a čhějce wřryti hřichy swě/ 65 A po-
 něwadž Pan dokonale žpytuge wšlecky šřu-
 tky wāšře/protož wyda wāšř wšlecky w leba-
 kōšř, 66 A wy žahanbeni budete tdyž nas-
 gewo přigdan hřichowě wāšři před lidmi/
 a neprawostj[wāšře]gako žalobnjcy postā-
 wj se w ten den. 67 Což wčimječ: a neb kte-
 rat šřrygete hřichy swě před Bohem a An-
 gely geho? 68 Ty šaudce Břh, bogeež se
 ho: přestānte hřichů swřyč a žapomēte ne-
 prawostj swřyč gřž wykonāwati na wěky
 a Břh wywede wāšř a wyswobodj ze wšře-
 likč trāpenj. 69 Nebo ay rozpaluge se pro-
 ti wām oheň žāšřupu mnoheho/a pochytj
 některč z wāšř/ a žbitč modlam obětowatč
 budau: 70 A kterýž gim přiwolj,budau w
 nich w posněcha a w pohanēnj y w possla-
 panj. 71 Nebo bude po wšřech mǔstech,a
 w okolnjch mǔstech,powřřānj welikč protł
 bogjčym se Pāna: 72 Budau gako wřič-
 kł žādněmu neodpauffřegjce,laupjce a hu-
 bjce ty kterýž se gešřč bati budau Pāna. 73
 Nebo poplēnj a rozchwatagj[gim]šřatky a
 ždomā gegich ge wyženau. 74 Tehdāž se
 wklāže žkuffenj wywolenyč mřyč/gako sla-
 to kterčž se ohněm žkuffuge: 75 Slysste mi:
 h mogi prawj Pan; Ty dnowě trāpenj přj-
 zomni gšau/ z nichžto wšřak wyswobodj
 wāšř. 76 Nebogte se ani pochybūgte:nebo
 Břh wūdce wāšř gešř: 77 Nybřž radēgē
 zachowāwēyte rošřāy a přikāzanj mā,pra-
 wj Pan Břh/ ač wāšř neobčēžugj hřicho-
 wě wāšř,a newywyšřugj se nad wāšř nepra-
 wostj wāšře. 78 Bēda tčm kterjž sau le-
 wjnjni hřichy swřymj, a přikryti neprawos-
 šřmi swřymj: 79 Gako pole žarōšřle lešena
 gehož y šřezka přikryta gešř tēnjm,tak že
 po ni člowěk gjči nemāže/(kterčžto) žawr-
 ženo a ohnj k sežřānj oddāno býwā.

W bjdách
 řpěllwos-
 ři netra-
 cul.

Neprawo-
 řti wšřel-
 řč w ošřři
 wosř bra-
 ři a gřich v
 řřřali:

Wto y pro-
 wgitj Bo-
 žčpomřš

W prawj
 swřobozānj
 z mocy ne-
 přičestč.

1. a. wa

Kap: X.) Přidavkové k knize Ester. Kap: XI. 140

Přidavkové k knize Ester.

Kapitola X. Sen Mardocheu o vysvobození lidu šizze Ester.

Mardocheu
o připo-
míná sen

Sen Mardocheus; Od Boha se to stalo: 5 Zpomenul sem sagistě na sen kterýž sem měl o těch věcech, nebo z nich nechybilo nic: 6 Stučná čin. Dni ce mala kteráž se obrátila w řeku/a přoměnila se w světlo a w slunce y w velikau wodu: ta (pravojm) ička gest Ester/ kteráž pogarw kral za manželku, učinil gi kralow nu. 7 Ti pak dva dracy, ga gsem a Aman, 8 A narodowé ti kteříž se shromáždili aby wyhladili gméno židů: 9 Ale národ mby ten gest Izrael/ kteříž wolarosse k Bohu, wyswobozeni sau: nebo wyswobodil Pan lid swyž/ a wyprostil nás Pan ze wsech slych wěcy těchto: a činil Bůh znamenij a zajraty weliké/ kteříž se nedáli mezy národy. 10 Protož udělal dva losy/ geden lidu Božjmu, a druhý wsechnán národům. 11 A došli ti dva losowé w hodinu a w čas y w den saudu před obličejem Božjim na wsecky národy. 12 Nebo rozpomenul se Bůh na lid swyž, a osprawednil dědicowj své. 13 Protož starowen budaw dnowé ti, mdyce Aba, čtrnáctého dne měsíce toho, s hlukem a s radostj y s weseljm před obličejem Božjim po rodínách na wěky w lidu geho.

B. vložej
nj nemš
je chybit
w nicemj.

Kapitola XI. List o snu Mardocheowu.

Co semar
docheow
we snách
zdařo/ to
y gini 203
sluzowali.

Eta čtrvrtého kralowánj Prolema a Kleopatry/ nest Dositheus (kterýž se prawil byti knězem a lewjtaw) a Prolema us syn geho, tento položený list Purym/ kteříž prawili je wyložil Lisymachus syn Prolema w Geruzalemě: 2 Léta druhého kralowánj Artaxerxa welikého/ prwmjho dne měsíce Nysan/ měl sen Mardocheus syn Jarů, syna Symby* syna Cys z pokolenj Benyamin, člowěk žid, bydlege w městě Susys, člowěk znamenitý, kterýž byl sluzebnjkem při dvoře kralowštem. 3. Byl pak z zageřých kterýž zagal Nabuchodonozor kral Babilonšty z Geruzalemia, s Getonyassem kralem židštym: a sen geho byl tento; 4 Že wout hřnotu, hromobitj, a zemi třeseni, y z kormauceni na zemi bylo/ a ay dva dracy weliký přišli, hotowj gšauce oba poryta-

94. Kr. 24. 17
Ester. 2. 6
Ost. 24. 1.

ti se, a byl hlas gegich weliký: 5 Tak žo hlasem gegich zbawil se wseliký národ k bogi/ aby bogowali proti národu sprawedliwých. 6 A ay den temnosti a mrakoty/ esauzenj a vzrost/ bjda a zkormauceni weliké [bylo] na zemi: 7 A kormautil se wsecken národ sprawedliwý bogjce se swých bjda/ a strojce se zabynanti: protož wolaril k Bohu. 8 A wolarij pak gegich rozwodnila se woda weliká/ gako od malé studnice ička znamenitá: 9 A swětlo y slunce wysšlo/ a ponjzenj powyššeni sau/ apogedli [lidi] starowé. 10 Potom procytiro Mardocheus kterýž ten sen měl/ a [přemysl]l co Bůh wložil činiti, složil té sen w srdcy a w seligat chtěl wyrozuměti ge' až do té nocy.

Kapitola XII. Mardocheus za swau wěrnostj odplaty došel, 6. y nenawist snášel.

Mardocheus pak wjzwage potoge při dvoře, s Bigtanem a Tersem dwornij komornjky kralowštymi, kteříž ostřjha li dworu/ 2 Zastelch gegich rotowanj/ a wnyssly gegich wystihl/ a porozuměw je stroj ruce wytahnauti na Artaxerxa krale, 3. namil krali o nich. 3. Tedy kral dal muči ti ty dva komornjky své, kteříž přiznawše se, zroššeni sau. 4 A zapsal kral ty wěcy na památku, y Mardocheus psal o týchž věcech. 5 Potom rozkázal kral Mardocheowj slaužitj při dvoře/ a dal genu dary za to. 6 Aman pak Hamadatu syn, Bugejštj, byw rozáčny w krale, wšlowal že činiti Mardocheowj y lidu geho/ pro ty dva komornjky kralowšty. Toho pak listu gest wytah tento.

Modlitba
činj z ma-
šých welli-
te, a z opo-
wřených
zryššene.

Weslecha
tnc it Frš
le wštych
komornj-
kř zgero-
na,
Ester. 2. 21.
Jem 6. 2.
A přisně
na nich žo
třesana.
Ester. 2. 20.

Kap. XIII. Připis listu Mardocheowu o smozdowání židů. 8. Modlitba geho, 18 y lidu.

Kal weliký Artaxerxes od Indye až do země Maurieninské, sto a sedmnečytina kragin knjzatům a hetmanům, pod daným [swojm], tyto wěcy pisse; 2 Nad mnohými národy kraluge, a wsecken okřštel země w mocy mage/ nechtěl sem spoléhage na swau moc, wynášeti se/ ale welmi do- brotjwé a milostjwé, wždycky nakladage s poddanými bez negatých nepotogů, wpe- ronici byt gegich: kralowštoj pak potog- ne a wvolně od gednoho pomezy do druhé

Artaxer-
res pozna-
čil wyhla-
diti židy.

ho ipřisobě, obhrowiti potog wsechnam lidem žadosťiwý. 3. Adyž sem se pač tazal rad swých, kterak by to k cyli přiroedeno býti mohlo/ Aman, kterýž opacrnostj v nás předej/ a přichylnostj neproměnědně, a wěrnosti stále dokázal, y mýsta drubeho w králowstwj dostel, 4. Dynámil nám, že we wsech po okřistku země potolenjch, přimjissen gest negaty lid nepřátelský, odporný práwům wsech národů/ a kterjž králowstka nariženy wstawie ně opausstěg/ aby králowstwj od nás bez vhorny spraweně zničtu nemělo. 5. Protož zwědčosse že národ gedunty na odpor každému wzdychy cłowěku čeljch, wwodě práwa cizy, naše mēnj a tak se na odpor našim wěcem staroj/ ano y neynejšlechternějšj wěcy wykonáwa/ aby králowstwj toto na dobré mjře postaweno nebylo: 6. Poručili sine/ aby kterjžkoli wám psánjm oznament budau od Amana naderesseni wěcmi zizeneho a ponas drubeho, wšicni s ženami y s dětmi mečem nepřatel bezrossj milosti a ljivosti čtrnáctěho dne měsíce dwanáctěho Adar, lěta nynějšjho/ 3. Kofene wyhlazeni byli: 7. Aby ti kterjž dáwno y nymj odpornj gšau gednoho dne našlyně do hrobu se dostanau te/ na potomj čas, na dobré mjře a w potogi postaweným wěcem našim, naprosto potog dali. 8. A modlit se [Mardocheus] Panu, připomjnage wsecky skutky Pañie/ a ita; 9. Pane, Pane králi wšemohauchy w mocy twé zağıstě wsecko gest/ a neny kdoby odolal tobě, kdoby ty wyswoboditi čtel Israele. 10. Nebo ty sy učinil Nebe y zemj/ y wse což diwneho gest pod nebem: 11. A Panem gšy wsech wěcy/ a neny kdoby se seprjti mohl tobě Panu: 12. Ty poroedoni gšy wsech wěcy/ ty wjś Pane žee ne z potu py, ani z pychy, ani z žadosťi slawy učinil sem to/ že sem se neklaněl pyšnému Amanowi: 13. Nebo nuloby mi býlo ljubati pačty nech geho pro wyswobozenj Israelowo, 14. Ale učinil sem to/ abych nepředstawowal slawy cłowěka před slawu Boží/ a ne buduc se klance žadněmli krotie tebe Pañie: a wšjak newěimjm toho z pychy. 15. Protož nymj Pane Bože králi, slichg se nad

libem swým: neboť hleď nás žywi/ a žadosťiwj gšau wyhladiti od počátku dědictwoj twé: 16. Nepohrdeyž častkau swau/ kterauž sy sobě wykaučil z země Egypte: 17. Wstlyšij modlitbu mau/ a buď milostiw lofu swěmu/ a obrač žalost naši w radost/ abychom žiwi gšauce, wolebili gmitno twé Pane/ a newyhlazig wš čich kterjž te chwalj ó Pane. 18. Wsecken také Israel čitel je wšj syly swé: nebo smet gegich byla před očima gegich.

Colita y lid Isra- eistý čiať

Kapitola XIII. Modlitba Ester, za wy- swobozenj lidu Israelčeho.

Králowna Ester také wtekla se ku Pa- ni w nebezpečnstwj žiwota gšicy postawena: 2. A složiwši rauchu slawy swé, oblekla rauchu wšlosti a žamuctu/ a mjesto nádherných šperkowánj, popetem a smetmi posypawši hlau swau, čila swého ponjzila welice/ a wšeliké mýsto plěsání swého naplnila wythranýmj wlasj swými: 3. A modlecy se Panu Bohu Israelčemu, četla: 4. Pane můg, ty gšy sám Král náš/ spomoz mi syré, a nemagjch pomocij kačromě tebe. 5. Nebo nebezpečnstwj mé gest před tučama nyma: 6. Čat sem stýchala od narozenj swého w potolenj rodnj swé/ *žes ty Pane wybral Israele ze wsech národů/ a otce naše ze wsech předků gegich za dědictwoj wěčné/ a učinil sy gšim což sy koli přičel: 7. Ale nymj žiwěli sine před obljegem twým protož wydaw nas w ruce nepřatelům našim, 8. Že sine ošlawowali Bohy gegich, sprawedlny gšy Pane. 9. Nymj pač nepřestawagj na wtrnám w službu nás podrobenj, ale wčau danjm připowědli modlám swým, 10. Že žyti wloženj wš twých/ a wyplēni dědictwoj twé/ a žacpati wšla chwaljych tě/ a wdušycti slawu domu twého, y očeře twého: 11. Wšta pač národů otewřeti k chwalemj močy modl maných/ a kupodivoenj wolebiti krále čelěneho na wěčnost: 12. Nedawry Pane berly swé těm kterjž nic negšau/ necht se neposmjwagj padu našemu/ ale obrač radu gegich na ně: toho pač kdoby potobem gest proti nám, na očiwu wstaw: 13. Pamatig Pane aby se w žiwost wweč

Ester ob- lékla zau- cho smet- tu nase, a

Obrátka se k Bohu

*Deut. 4. 20

žywy ža- du swého y swé wy- žawalac

z wysw- obozenj, z mocy ne- přatel w- žawalac

Mardocheus se smodlitbe wtekla a Boha za wyprostěni z toho žadal.

va čas sfaženj nasseho / a přibey mi sinčo-
 řti, králi národů, a kterýž vosselsté knížet-
 stvoj ro mocy máš: 14 Dey iet pořádanau
 w vska má před obličejem twa / a promá-
 řidce geho, k nenároděnj odpůree nasseho,
 a stáze geho, y těch kterýž se s nim stovná-
 wagi: 15 Nás pak wyswobod ručan swa
 a spomoz mně syre, a nemagjcy pomocnj-
 ka gíného kromě tebe: 16 Pane o wsech
 wěcech wědomost máš / a wjš jet nenáw-
 řim slawy neschetných / a w osslirwošti
 mám lože neobřezaných / y každe cypozem-
 ce: 17 Ty znaš nerwyhnutedlnau nauzy
 mau / a je w osslirwošti mám znamenj nád-
 hernosti swé, kteréž gest na hlavě mé / we
 dnech w nichž se wkaugi: mámě ge w ossl-
 irwošti gabo raucha žen nečistých / a neno-
 řym ho w těch dnech w nichž pokog mám
 18 Aniz sluzebnice twa gedla při stole A-
 manowé / aniz sem slawila hodů králow-
 řtých / ani pila wijna oběrij mokřých. 19 A
 od toho dne gatž sem se dostala sem až po
 dnes, neměla potěšenj sluzebnice twa / ge
 diné w tobě Pane Bože Abrahamu. 20
 Bože neyslyněgšij nadexssecky, wystyřšij
 blas těch kterýž čaky nemagj / a wyswobod
 nás z ruky těch kterýž neschetné wěcy ob-
 myřlegj / a wyswobod mne z strachu mé.

Ka. XV. Ester předstapila před krále, 7. ge
 hož obličej byl gi k strachu, 8. a teč, tu potěšeni.

Q Stalo se třetího dne / že když přestala
 se modliti, scelkla raucha zámucku /
 a oblékla se w raucha slawné swé: 2 A tatž
 přistrogitrossi se / a wyzwagic wsech wěcy
 spatřitele a spasytele, wozala dvě dřevecy /
 3. Z nichž na gednu spolehla gako by tak ro-
 skossná byla: 4 Druhá pozadu za ni šla,
 pozdwihugic oděru gegjho: 5 Ona pak
 čerwenala se z dařilostj krásy swé / a twař
 gegj [byla] wesela a milostná / ale srdce ge
 gj seročené bylo strachem: 6 A prossedšij
 wsecky dvěře, postawila se před obličej
 krále / kterýž seděl na trůnu králowštem swě
 a wewosseligatě raucha swé znamenitě oblé-
 kl se, wsecken se třpytel od zlata a kamenj
 drabého / abył brozný náramně. 7 Nebo z-
 dwihna obličej swüg slawně se štkoegjcy
 wolni žitwě bleděl: Protož padši králo-

Ester šla
 za swüg
 lid se přit-
 mlawawa-
 ti k králi.

Me weli-
 řym strachem
 gest porajena

wna, přeměnila barwu swa mlobau / a
 natlonila se na hlavu dřevecy kteráž před
 ni šla: 8 Ale natlonil Bůh ducha králow-
 řeho k ljostti, tak že spěšně schytiro se sko-
 čil z trůnu / a wozal gi na lokry swé, dokudž
 by neokřála / a těsil gi slowy pokognymě,
 řka gi: 9 Což ti Ester? Gá gsem brate
 twüg / dobré myřli buď: 10 Newmřeš: nebo
 twě gest gako y mé poručenj / přístup sem
 n A zdwihna zlatau berlu, položil na šhgi
 gegj 12 A obgaw gj, řekl; Mluwo ke mně. 13
 Ř řekla genu; Widěla sem tebe Pane, gabo
 Angela Božjho / a zděřilo se srdce mé, broz-
 ně welebnošti twé. 14 Nebo dıwňy gj
 Pane, a obličej twüg wřij milosti plný: 15
 To pak mluwěcy padla mlobau swa
 16 Tedy král zkormautiro se, serossim ko-
 monřtwem swym, těsil gi.

Tak je
 řekl těřil-
 ti mlyř.

Kapitola XVI. Zruřeni Mandatu proti ři-
 dım gmnem králowřtım wydaneho.

Q Kal weliký Artaxerxes, od Indye až
 do země Maurėninské, što sedmıecy-
 tina krágin wřednjtım a knížatım / y tım
 kterýž se o nasse wěcy staragj, pozdrawenj
 wzkauge. 2 Množy welikau dobrodinců
 dobrotau / častokrát ku počtirowosti přig-
 daucehrubě smyřli o sobě 3. A netoliko pod-
 daně nasse čreğj bėdowati, řyostti nemo-
 hauce řnāřeti / ale dobrodincům swym vsy-
 lugj zle obmyřleti / 4 A netoliko wděčno-
 řti na lidi nalezire neprořazugjce / ale gako
 by se gim řadného dobrodınj neřtalo, py-
 chau se wynnāřegjce, zato magj, že Božjho
 (kterýž wseck o wıdij wřdycký) řaudu wřz-
 dau, toho kterýž neschetných nenáwıdij:
 5 Často také a nmohé w mocy postaweně,
 gimž řwčeno bylo o wěcy přátel wğjmatě
 se, marnj trořtorwě k prolitj krowe newın-
 ných přıwedi, a bjdamı nerwyhnutedlnyř-
 mi obkřčili / 6 Když se zle nawyřklosti řiz-
 wymı řforteli podwedli wrchnořti wprj-
 mau přıžen: 7 To pak spatřjno byti mřže,
 netoliko z starodáwınjch (gatž sme zapřali)
 řystorij / ale řdybyřte toho wřhledāwāl,
 z wěcy těch kteréž nedáwno bezbožně wy-
 řonāny řau, gedowatau řlostj těch kterýž ne-
 řřauce hodni toho panugj: 8 Protož se oř-
 řledati na wěcy budaucy nalezj / abychom
 řra

Bůh řra-
 ze řřerā
 hnal řřda-
 cem řra-
 řitowā
 ni se nado-
 řıdy newř
 nymı, řđ

Kralorstwoj bez bauity woslechnam lidem
 w potogi rozdelaowali/ 9 Coz potiebj me-
 mili: tem pat wicem: kterez na gewo wy-
 chazegj, rozwozujgje ge, wozbycky milosti-
 we wstrijc wychazeli. 10 Nebo gatz Aman
 syn Zamadatu Macedonsky/prawe odpor-
 ny krowi Perskych, a welmi rozdijny od do-
 brotivosti nassj, gsa cysozemez. 11 Prijwiti
 wosti kteranz k kazdemu narodu prokazu-
 geme, wsl/ tak ze y otcem nassim staul/ a
 poklona se genu odeslech dala, gako dru-
 hemu po kralti: 12 Tedy neprestaw na te
 dinstognosti/ wylowal nas o kralorstwoj
 pripraviti, y o hrdlo: 13 Tolikoz y ochran-
 ce nasheho/ a woslel galk dobrodijnce Mar-
 doka, y Ester rowarystku kralowstwoj, nema-
 gicy whony, sewssjim gegich narodem/ roz-
 licnymi cestami podwodnymi zadosstiw
 byl wyhladiet. 14 Nebo domnjwal se, ze
 tym způsobem dost. ina nas osyrelch, Per-
 ske kralowstwoj na Macedonske prenese. 15
 My pat zidui od [toho] lotra k rohubeni od
 danych, neshledali sine, aby byli neshle-
 enj/ ale ze se zprawugj neyprawowedliwogssj
 mi prawoy: 16 A ze gsau synowe Neywys-
 sisho/ neydinstognegisho a ziweho Boha/
 kteryz wredl nam y predkum nassim kra-
 lowstwoj w welmi pekny rad: 17 Dobre te
 dy wcinjte/ gestlije se podle psanj od Ama-
 na syna Zamadatorwa poslaneho, chowa-
 ti nebudete. 18 Ponewadz ten kteryz ty we-
 cy způsobil/ pried branami mesta Susar se-
 wssjim domem obessen gest: kdz ten kteryz
 wosse w mocy ma Buh, nalezity na nich ry-
 chle wydal vsudek. 19 Prijpis pat listu to-
 hoty wssudy pribigjce, dopustite zidum
 swobodne wzjwati gegich wlastnjch praw
 20 A pomocni gim budte/ at se nad temi
 kterizby w cas sfauzenj dotjrali na ne, pom-
 stj trinacteho dne, dwanacteho mesyca A-
 dar tohoz dne. 21 Nebo wssemohaucy Buh
 mjesto wypleneni narodu wywoleneho, zpui
 sobil gim wselj. 22 Protoz y roy pii wy-
 rocnjch wassich slawnostech, znamenitj
 den [ten], sewssj radostj pamatugte: 23 A-
 by y nynj, y potom wyswobozeni nam y
 pratelum [nassim] Perskym/ tech pat kteriz
 nam wklady strogj, zabynuti w pameti su-

Aman ot
 tem geli
 nasym
 50 pr. 1. 1.

W kotem
 sledan.

stawało. 24 Kazde pat mjesto neb slama
 kragina, kterazby se podte techro wicy nez-
 chowala, kopim a ohnam hrozne bude por-
 hubena/ a netoliko lidem neprijstapna/ a
 le y wotri, y ptractwu po woslecken cas, a za
 neywotssjho neprijtele bude postawena.

Kniha Machabej

Ská prwnj/wubec tretj

nazrana.

2 a 1. Filopatr Antyocho přemohl, 11. wse
 tečné do Swatyně wšel, 15. a zidy zformantil.

Wědew pat Filopator
 od tech kteriz se byli nawratil-
 li, zeby ta mjesto kteraz on dr-
 zel Antyoch wozal/ dal wědeti
 woslechnem wogstam swym
 pessim y gisdnym: 2 A wozaw s sebam se-
 stru swoau Arsyno, tabl az na ta mjesto ke-
 raz gsau v Kasian/ kdez se byli položili An-
 tyochowi. 3 Teobotus pat negaty wklady
 genu wciniti wmysl mage/ a weyma neyle-
 pssj z poruceni sobe prwe od Ptolemea z
 broge/ pustil se nočne do Ptolemeowa sta-
 nu/ aby geg sam zabil/ a tak prijz wcinil
 te wallee. 4 Ale Dosyzeus kteryz staul syn
 Dymilú (kteryz byl přirozeny zid/ potom
 wssal odstaupiw od sluzeb zakonnych/ y
 od ustanoweni otcu se odrthl) wyweda Pe-
 tolemea chatrneho [cloweka] položil w sta-
 ne geho/ kteremuž dostalo se wtrpeti za ne-
 ho. 5 Kdyz pat warden byl tuhý bog, a we-
 cem Antyochowym lepe se wědlo, Arsyno
 obgizdegic wogsta proskowlafa, stazene
 [gich] napomjnala s zalosti a se slzami/ a:
 by retowali sebe, djtet swych, y manjelet/
 slibugie dati tem kdozby swjtzylj, kazdemu
 dwe libry zlata. 6 Takz se zdawilo ze nepri-
 tele w bitwe porazeni saw/ mnozy pat z gj-
 mani gsau y zagati. 7 Tedy [Ptoleme-
 us] zmikna tech wkladu/ wssaudil wyprawu
 se do okolnjch mjest, napomenauti gich: coz
 wcinio a dary do Chramu rozdawo, w do-
 bre nadeti poddane swě postawil. 8 Kdyz
 pat zide wystali k nemu z rady a z starssjch
 ty kterizby geg prijwitali/ a pocty donekaw

Filopato-
 rowe nad
 Antyoch
 wjstetw

Přine se
 gebo wkl
 zani k z
 dam, 22.

ce, a nim se radowali z tech wocy kteryz se byly zbily, stalo se ze se gemu wessji chuc w delala/ aby co neydrjwe k nim priigel: 9 A le dostaw se do Geruzalema/ a obeti wykonaw/ y djky rozdaw neywyssjmu Bohu/ a netco z tech wocy kteryz se poiadne na tom miste [konawagj] wykonaw/ 10 A giz pri sled do toho sameho mista/ a nas geho ies meslnickym rozdlanjm a kralte se wjasna pediviro/ wlozil w mysl do Chramu w giti. 11 Kdyz pak oni prawili, ze nenalezj toho tinit/ proto ze ani tem kteryz gfau z toho narodu nestuffj tam wchazeti/ anobrz ani wsechnem knzym, ale tolko samemu predjmu, ze wsech neywyssjmu knzy/ a to gen w rok gednau: tedy on nikoli nedal sobe rjcy. 12 A ac gemu zakon byl cten/ w ffat neprestal se wjtrati, prawe; ze on musy tam wgti: a oni musjegli zbaweni by ti te ctigz nemusym: a ptal se prot kdyz po wssjm Chram chodil, zadny gemu nebratil z prijtomnych: 13 Kdyz pak gedentekl; ze neopatrne wcinili, a ze se gemu to w zle obratj: tedy iekl; Ponwadz se to stalo/ procbych predce newssel: chgte oni, neb nechtigte. 14 Protoz kdyz knzy wewsslem rauchu padse modlili se neywyssjmu Bohu/ aby na pomoc prispel w nastawagjcy potrebe/ a wroku, toho kteryz nestlechne dojral, prijrz wcinil/ nadto kdyz y krik s szami Chram naplnil, tedy w meste pozustalj zbaujenj gsauc, wsskotali/ domnj wagjce se ze se netco neobycgne stalo. 15 Tez y paNy zarwene bywse w pokogjcych s matkami, prostowlase wsskocily/ a sypau ce prach na wlasj swe, narjkanjm awpenjm vlice naplnily. 16 Ty pak nedawno wyslané, s temi kteryz k wogiti w strje [gemu] z poiadani byli, y studu naleziteho nechaw se, w behanj nestuffjne po miste se wydalj. 17 Nadto, gakož matky, tak chwry djtek nedawno zplozenych onde y onde necharese, netkere strze dony, netkere strze vlice bez zastaroy do neyworchnegssjho Chramu se hrnuly. 18 Takz rozlicna se modlitba dala od tech w gedno shromazdenych, prijcinau tech wocy o kteryz on wsslowal. 19 Netkerj pak z mestjanu kteryz opowazjwse se, brá-

mi toho kdyz on predce dojral a swe vlozenj wykonati wmysl mel: ale stritse, ze se nalezj wtecy k zbroji, a smele pro zakon otcowssy wmijsi, welike wcinili na tom miste zgitremj. 20 A sowa od starcu a starsssich zdrzani sauce, k tez modlitbe se zase postawili. 21 Tedy obe gako prwe spolu wstawagie modlila se: ale starsj kteryz otoklo krale stali, rozlicne se o to potawsseli/ aby nadutau mysl geho od predserozetj kteryz sobe smyslil, obrazylj: 22 Ale on gako newozny nic nebbage, giz se wogiti strogil, mysl k koncy prwosti to coz prwe porwidel. 23 Protoz y ti kteryz prinem byli/ widewsse to obratili se s nassimi k wzywanj toho kteryz ma wsselikau moc/ aby w prijtomne potrebe na pomoc prispel/ a neprehljdal to nenaleziteho a pyssneho skutku. 24 Kdyz se pak ten welmi weliky a nasylny tech zastupu spolu sessel krik/ bylo gakejy neobycgne kriceni. 25 Nebo se zdalo ze netoliko lidé/ ale y ty steny a wssedca zemé zwucj/ gako by giz wssicni tehdaz smre podnikali/ prijcinau toho mista zprmenj.

A Kapitola 11. Modlitba lidu B. 16. Pomsta nad Silopatorem, 18. y nenaprawitedlnost geho. 23. kteryz z lidu od nabozenstwj odstapeni, 24. a ginych staloj pri nem.

Edy Simon neywyssj knz, proti swatym skomw kolena/ a rukau nalezite pozdrowihna, cinil modlitbu tuto/ a te kli gednomyslné; 2 Pane, Pane, krali nebesty/ a panugjcy na dewssjm tworem/ ney-swetegssj mezy swatymj/ monarcho wssemohaucy/ wozrjz na nas kteryz natist trpi me od bezboznjka a necisteho/ smelostj a sylau pychagjcyho: 3. Ty zagiste stwoi w wssedky wocy, a wssedko w mocy mage o neymocnegssj, spravewliwy gfy/ protoz ty kteryz z potupy a pychy co cinj, saudjs. 4 Ty sy predesse, neprawosti cinitele, mezy nimi y obrowe byli w sylu a smelost dau sagjcy zahladil/ wroeda na ne welikau wodu: 5 Ty sy Sodomste pychu prowozugjcy, kteryz zgeronj w nestlechnostech byli, ohnfm a sypau popalilo, za prijklad budawcym postawil: 6 Ty sy wkrutneho Farao: na kteryz w sluzbu podrobawal lid twag swatyj Izraelstj/ rozlicnymj a mnohymj swatym

23 y ti ta k, kteryz a Silopatoré byli.

23. proti Silopatorowi modlitba y lidu geho

Alle nend: lejté wri zani se do Swatymé

to y wro 3. a fonu

ide se F placi a E modlitba obratili:

26. Silopato rowi: atnal Ptolemeowi 26. 1. 3. 9

sofáhnau. 25 Ty pat kteřj se od nich od-
trbli. ro oharvností mđi/a gačo za nepřáte
ly národu swého saudili/y společného obco
wánj a pohodlj zbawowali.

⚭ Kapitola III. Slost Jilopatorowa proti žú
dám 9. a mandát geho.

ptoleme:
owo 203:
kobenj se
proti ne:
stauým:

A Temž zročdřo ten bezbožnjt. tat se we
dłmi rozlobil/že netoliko[na ty]ro Ale-
randrij se hnřwal/ale y giným ro te kragis
ně wjce se protiwil/ a poručil rychle shro-
mažditi wsecký, a neyhoršj siurj. žiwot
gim odgjmaci. 2 Když se pat ty wěcy dá-
ly/powěst žalostná rozbláshena gest proti
tomu národu: Nebo lidem tēm kteřj se by-
li spikli k činěnj sleho, přjčina dána byla k
somu předserozetj. [tjm] gačoby ge [žide]
od práw odlučowali: 3. Geisto žide křá-
lům s přjwětíwostj y wěrnost ne wchylinau
zachowowali/ale že etjce Boha a geho zá-
konem se sprawugjce, odstaupili od někte-
rých a odwrátili se, tau přjčina některým
nepřátele se byti zdali: gestwo [gim. a] křin-
njm toho což sprawedu. wcho gest, ozdobu-
gje obcowánj swé, w wsech lidj ch. walu
měli. 4 Takowý tedy o tom národu mezy
rosseni roznesjený dobrý skutek, ti cyzozem-
cy za nic počjcali/ a rozjdlnost strany pol-
lon a pokrmm pomlawowali/ prawjce, že ti li-
di, ant s křalem, ani s ginými wchnostmi
nesmyslj, ale nepřátele glau/ a welice řadū
odpornj: a tak nemalým gich dořtali w-
erhánjm. 5 Kečowé pat kteřj w městě by-
li, žádného bezprawj sobě wčinněho nemě-
wse/bauřku nenadalau proti tēm lidem, a
shluknutj pagednau stálé widauce/ ačkoli
retowati gich nemohli/ nebo to křalowstě
bylo narižemj. 6 A wssak tēzce to nesauce/
třsilige/a tē naděge byli že se to proměnj:
[prawjce]; Nebudeť zagjste dlawho přehle-
daci takowého wstano. wemj ten genuz nie
neznámého nenj. 7 Nýbrž gjz také y ginj
saudě a přátele, a ti kteřj s nimi to wary-
ssili/ tagně některých powolawse, ochraňo-
wati, a wseligat sražně gim přjgiti na po-
moc, připowjđali. 8 A wssak on přjtom-
ným šťastjm zpjnage se, a nehledě na ney-
wysšjho Boha moc, ale wjnji. w předce
wotom wmysle zůstawati/napsal protinim

stowánj
gl. 10 w to
od křěřj y
od giných

list tento; 9 Křal Ptolemeus Jilopator,
ro Egyptě y ginde bydlycým heytmanům a
wogatům, pozdravemj a wsecko dobré w
žlawge: dobře se pat y gá sam mám y wě-
cy nasse. 10 Když do Ahye tazemj nasse (o-
čemž y sami wjste) skalau Bohū pomocj
po[nassi] wšli k koncy přjwedeny bylo, wlo-
žili sme, ne mocj kopy ale milastiwostj/ a
mnohau přjwětíwostj pěstowati přebýwa-
gjcj ro Celestrij a w Jenycij národy/a gim
dobře činiti ochotně: 11 Protož rozbluggja
ce chrámům důchody mnohé, dostali sme
se y do Geruzalema/ kdež sme se wyprawo-
li chřegjce počiti chrámu těch neslechet-
ných, a nědy swé nesmyslnosti nepřestawa-
gjcých: 12 Kteřj, ač slowem ochotně, ale
skutkem nevpjrně náš přjchod přjgawosse-
řdyž sme žádostjwi byli wjgiti do Chrámu
gegich/a geg naležitými a welmi drahý-
mi dary počiti/pýchau starodáwnj wede-
ni gsauce, nedopustili nám tam w giti. 13
[A. a] negsaw rowni nassi syle/ pronjž má-
me krosslechněm lidem přjchylnost: wssak
swau neljbořt zgerwnau k nám pronesli/ ga-
ko ti kteřj sami toliko z národū proti křá-
lům a swým dobrodřinčim sřjze pozdrwi-
bugjce, nie stussného nechej podnitknauti.
14 Nly pat tu gegich nesmyslnost snessle, a
w wstěst. wjm se do Egypta nawrátiwosse,
a wsechněm národū přjwětíwě se wlas-
zarosse, wsse což stusselo wčiniti sme. 15 Přj-
tom wssak, wsechněm po pokolenjch ge-
gich, že sme zapomenuli na to žlě, w zná-
most wwedse/ a pro s towaryšem se ge-
gich[s namj], y pro ty wěcy na tšlyce gim w
přjrně předesse swěreně/opowážiwosse se, k
proměněnj wmyslu [gim] sme slawžili/ a ge-
wčajtny na wěčnost, křěnj wčiniti sme chřě-
li/ y měščanstwj Alexandrynských ge za ho-
dne wšauditi: 16 Ale omi to sobě na slaw-
stranu wykladagjce/ a swau přjrozenau
slostj to dobře zamjtagjce, wzdycj pat ke
slemu nakloněni gsauce, netoliko pohrdě
tjm nepřepłacenyim měščanstwjim/ale ta-
kě w ostřiwost wřali, slowem, y mlčenjm,
ty kteřj z nich nemnosj [wssak], křam se
wlastně magj/ wzdycj y podhľdagjce nas,
žebychom pro to slopowěstně obcowánj ge-
gich

Kteřj
pact nim
mandat
pro žněho

pršobem gegich potney, a popsatí každé potolemj segmēna. 11 Nebo [pravil je ge] ne tau, málo před tjm, tich byl praenau porobau, ale ztrápené wyčinenými mučami, do konce w čas gednoho dne wyhladij. 12 Pro tož dalo se to popisowánj gich s welikau pilnostj a pyssnau wstawicnostj, od Wycho du slunce až do Západu: [a wšak] k wytonánj nepřišlo za čtyřidceti dnů. 13 Král pak welikau a wstawicnau radostj naplněn gsa, hody v wšech modl strogil / daleko od pravoty poblandstau myslj a nečistými wšty námé modly *kterž nemohau s ním mlúwiti, ani [nic] pomocy, welebě / a proti Bohu ne wyššijmu což nenáležj mlúwě. 14 Po přeběhnutí pak toho napřed řečeně: ho času / pisařj oznámili králi, že několí nemohau toho popsanj Židů wykonati, pro nesmjné gegich množstwj / a že po té krágně gest gich mnoho / některj že gestě w domjch wstawagj / ginj pak ginde / tať že ne: nj možné toho wykonati wšlechněm Egyptu předstaweným hejtmantům. 15 Když pak gim přjssnau pohružku učinil / gaľoby dary brali k wynnýššlemj wštoku / zdarilo se že cele tomu powolil, tēm kteržj pravilí a to wšázowali, že se papjru gij y perj gehož v žjrowali nedostawato: 16 Ale toč bylo djslo řjzenj toho nepřemoženěho / kteržj Židům s nebe na pomoc přjšpěl.

Král ho: dy drjel.

Modly ne mé ctí. * Podobně, jak 115. 7. Boha ži: wcho tau báním v: wjel, 26.

1 porjmu

Báh swě tizenj of: wědngē.

Kapitola V. Troge poručení Králowšké o připrawení slonů proti Židům: 4. modlitba gegich / y diwná Božj ochrana při nich.

Slonowé proti ži: dům stao: gení.

Edy [král] pln gsa hněwou wtrutněho / a w slosti naprostě neproměnitelný porowlaw žermona, kteržj sobě poručenau o slony pěti měl / rozkázal na druhý den plnými hejtmí kadidla, a wjnem čistým bez nedostatku wšlecky slony, gichž bylo w počtu pět set, napágeti / a rozljčené, nápogeto: ho podáwánj hogným, wywěsti wštrjic k wšmrcenj Židů. 2 Sam pak otom poručiw obrátil se k hodowánj / štomazdiwo nepředněššj z přátel, a z wogšta, cy kteržj nepřatel sty se měli k Židům; žermon pak zprawce slonů, to poručení náležite wykonal. 3. Nadto y ti služebnjcy před weterem wyššedše, bjdnych swázali tuce / a gine wěcy wy-

myslilel proti njm celau noc / domňwagj: ce se, že tu gij národ ten wezme konec k rze žhubenj. 4 Židé pak kteržj tēm Pohánům wššj ochrany žbaweni byti se zdali / pro obklicugjcy ge se wšlech stran tich wzejnj tēž kost, wšsemohaucyho pána naderwššj mocy moc magjcyho / milosrdněho Boha swěho a Otce, wstawicným hlasem wššicni s šlžami wywřowal / modléce se, aby tu bezbožnau proti njm radu změnil / a ge wywřowobdil welebným žgenenjm se, z té smrti, kterž předními pohotowě byla. 5 Gegichž horlřwá ta modlitba wšstupowala do nebe ale žermon ty wtrutně slony, plně wjna od mnohěho dodáwánj, a kadidlem nafyceně, napogiro, ráno se k dworu nagjeti dal, aby o tich wěcch oznámil králi: 6 Ale tu wěc žobrau od času wěcněho přjstwowienau kteržj w noci y wědne, od toho genj z mlůstj wšlj wšlechněm kterýmž jām chce, propágcena býwá [totjž] částku sijn postal [žuh] na krále, 7 kterýmžto libě a twrdě v sijn w přšobenj m páne, w neschetněm w loženj swěm welmi gē wmylen / a w neproměnitelněm wmysle welice oklamán, 8 Židé pak té hodiny kteržj oznámena byla, znišše / chwálili swatcho Boha swěho a zase prosyli aby s nimi smjřen gsa, wšázal přemocně ruky swě moc Pohánům pyssny 9 Když pak gij půl dešate hodiny teměi bylo / ten kteržj k žwánj nájžen byl, hognostě porowáných wida, přjstaupe porjhl králem a šotwa geg žbudiw, wšázowal že čas hodů gij přebjha, o hostech řeč wćinřw: kteržto král porožjro / a obrátřw se ku pitj, rozkázal tēm kteržj přjšli na hody proti sobě posaditi se. 10 Po wytonánj pak toho, napomjnal tich kteržj se w hodowánj wydali / a by tu přjtomnau částku hodů, tjm wjce kwášycě, s wěseljm stráwili. 11 Když se pak dlawbo protáhla ta kratochwil, král o bestaw žermona, s přjtrau pohružkau tážal se, pro kterau přjčinu dopuštěno gē Židům přes ten přjtomný den žiwu byti. 12 On pak wšázal že té noci rozkáz ten k wytonánj přjwěd, čehož y přjatele geho poswědčowali: ale král wtrutnostj horššj než šalrys naplněn gšarětl; Nechť ti dnešnjm

Alle B. 32 dy na mo: diltbe trz w: agicy w wřanil.

Dopusstě njm sijn na krále.

spánj dělugj. 13 Ty wšsat bez odhládnj k seytiegššimu dni podobně přisprato stony, k wyhlazenj těch nestlechetných Židů. 14 Když pak to porověděl král, ochotně to wšsíčnī přitominj s radostj spolu schwalirošse, do domu swého gedentkaždý se nawrátit/a ne tak k spánj wšili toho času té noci/gaťo k wymyšlenj wšseligatých, na ty kterjž se nebožákta byti sdali, posměchů. 15 Xá no pak gaťž gen kohať zapjwal, hned ty šselny přisprawiro žermon, do weliké obrady přibnal/a zástupowě kterjž w městě byli šhromáždowali se k tomu žalostnému diwadlu očekáwagjce switánj s chutj. 16 Židé pak w ten čas wšlawičně rozdychagjce, ponjzenau prošbau šl; plnau, w pššjnych žalostných/zpjnagjce ruce k nebi, modlili se neywěššimu Bohu, aby opět napomoc přispěl rychle. 17 Prwě pak než slunce pa přstly swě wypustilo, a když se král s přátely wjtal/žermon přisťaupiro pobjzel aby šsel to wšlawge, že což chčel král, pohotorwě gest. 18 Což on wšlyšlaw, a štrmw nad tjm nabádánj k wygicj, gaťo ten kterjž se na prosto w pamatowati nemohl, tázal se ho gaťaby to wěc byla, kteráž od něho s šnajnostj wykonána gest. Ale toč bylo dišlo nadewššim panugjcyho Boha, kterjž gemu na ty wěcy prwě wymyšlené, nepamiet w mysl wložil. 19 [W]oznamil žermon a wššičnī ti přátelē [škauca]; Ty šselny y wo gšta pohotorwě gšaw o králi, podle twého přisněho wloženj. 20 Ale on přjcinau těch řečj naplněn gšaw welikým hněwem (proto že řjzenj m Bohj m rozptyleno bylo geho wššek o o těch wěcech myššlenj) pohledil s pohrůžkau řka; 21 Kterj bykoli rodičowě, neb synů djčty o to [šle mně] přisšli, sami se be přisprawj k tomu, aby šani byli šselmám wštelkým za pokrm hogny, mišto těch newinných Židů, kterjž ke mně y k mým předkům wysoce dokazowali celē a štalē wěrnostj; nybrž kdyby nebylo o tu laštu špolečného nasseho wychowánj/a twau šluzbu, měl by mišto nich o hrdlo přisprawen byti. 22 Takž žermon nenadalau, a přisšnau magē šobě wćině nau pohrůžku, y wozěčenj m, y obljčegem, to že byl předšššen pronasšet: ti

2.
Diwným
geho žmá
menjm.

pak přátelē, každý smutný gšaw, pomalš gšaden po šruběm odššedše, y ty šhromáždnē rozpustili gednobožákšeho ku práci gebo. 23 Tedy židé od krále ty wěcy wšlyšlawošse/wšlebného pána Boha Krále králů chwałili, že pomocy gebo doššli. 24 Potom podle tehož obyčege swého král přisprawiro ošpět hody, aby se k wšselj nawrátili napomjnal; žermona pak porowlaw, s pohrůžkau řekl; Kolikrát se tobě musy o gedněch a týchž wěcech poraučeti bjdnjce; giž ty šlonny aspoň nym přispraw k žyćtu k wyhlazenj Židů. 25 Přibuznj pak spolu přjšedjcy té nestalē myššli gebo diwjce se promluwolli takto; O králi, došudž nás gaťo nemanušřých škauššeti budeš/poraučege giž po třeťj wyhladiti ge, a zase přitom šluttu proměšowánj m wmyšštu, to což od tebe wšlawno bylo, rusše. 26 Pro kterýchžto wěcy očekáwánj město bauř se, a naplněno gšuc těmi kterjž se zbihagj, giž nebezpečněštroj tēpj že přjgde na roštrhánj. 27 Protož král prawě [gaťo ginj] šalawš naplněn gšaw wštelkostí, a proměněnj wmyššla o ochráněnj Židů nie šobě newože, 28 Bezbožnau přisšlaw wysoce se zawázal, že ge bez odhládnj pošle do pekla, kolery a nohami šselm potienē/a přitáhna do Jůdštrowa, že ge s zemj šrownanē, ohněm a kopj m pohubj w rochlosti/a Chram gegich do něhož [přj] nám wogjei nebylo dopuššćeno, kdej oběugj oběti, poborjce, rychle ohnān na wěčny čas ššawime. 29 Tedy přátelē a přibuznj radugjce se, rozššli se s dowěrností, a postawili wogšta w neypřjhodněššjch mištech toč města na štrazi; 30 Zprawce pak nad šlonny, ty šselny tēmč, ač tak djm, k způšobu wštelkemu, wonnym napogem, wjnem s škadidlem smiššeny m přiweda broznē přisštrogenē, na wšwite když giž město zástupy nečuššlými v placu naplněno bylo, přjgda ššeworu, k tomu předšseretj ponaukal krále 31 Kterjžto hněwē welikým naplniro bezbožnau myššl s těmi šselmām, y šerowššj mocj wytyhl, chčege neljstowým šidcem a žjwědnicemi očj, diwari se tomu těššćemu a ššalostnému těch napřed oznāmených, wotwāceny. 32 Protož židé od těch šlonů kterjž wyčbā

207 1. 20
3. 11.

Modlitba
vvelikém
židowj
s sauzenj.

Wschajli t' bráně a od toho kterýž za mimi
takto w sbrog obletenho wogsta, y od to-
ho množstwj gdaucyho. prach widauce, a
hrozně zručjcy hluk stýšjce, za to mli že
gim ta chroška žiwota. ofstati nastala, 33
A konec toho žalostneho otečawanj: [pro
čejl' narištanj a twojenj se obráčtwosle. jba-
li gedni družě. a obgjmagjce přjbužné, na
šjge padali oecowé synům / a matky mladi-
cym: 34 Gine pač, nečarowno zplojena přt
přsech niety nemlawňacta, naposledy giž
pošjmagjcy mlěta: 35 A wostak zase. Dýž
předesse sobě wčiněnych pomocj s nebs
pošjwoli / twarij na zemi gednomyslne wy-
prostřewosse se, a nemlawňacta odsadwosse
od přs, wotali hlasem weličym welice t'
Wšsemohaucymu. 36 Ponjženě prosyce a-
by staronym zgewenjm se, smulowal se nad
nimi / giž w branách hrobu postawenými,

¶ Kap. VI. Eleazarowa modlitba, 15. wyslyš-
ni od B. 27. hoda od krále židow připraweni.

Eleazar-
wo Boha
wywauj

¶ Eleazar pač negaly, muž zmanenitý, 3
knežj t' kraginy, w starém wěku giž
gla, a woslel'kau na ten žiwot [přjstluffnau]
ctnostj ozdoben byw / ty genž okolo něho
byli staršj spokogiw, wywage swateho
Boha, modli se takto: 2 Králi weličomo-
cny, neyrwššj, wšsemohaucy Bože, kteryž
wosleč'ko stwořemj zprawoges welni milo-
stiwě, wzešřj na Abrahamowo symě, na sy-
ny powěcěneho Jákoba, na častku swau po-
swěcenau, na lid pohostinny w zemi cizj
nesprawedliwě hynaucy, ó Otče. 3. *Ty
Saraona hognost magjcyho wogš, nědy
Egypta tohoto Pana, zpjmagjcyho se nelj-
toštwau wstělošj, a gazytem weličomlu-
wonym s pyšnym. wogštem w moři zato-
přt a zahladitw / swětlo milosřbenstwj Jy-
raelowu pokolenj sy rozšwjal: 4. Ty nez-
šislýmim wogšly homosy cyho se Senache-
ryba, hrozněho Asersřtého krále, kopjnt wšř-
čpu podmaněnaui giž wgmagjcyho. zemi a
zpjmagjcyms se proti swatěmu městu twě-
tmuhrozně wěcy mluwjcyho zpřychy. a z ne-
wážnosti, ty Pane potiel sy / a tak národš
mnohým patrnuu moc swau sy wčazal. 5
Ty sy w Babiloně tři towarysse, kteryž na-
šhen žiwot dobrowolně wydal, aby gen ne

Gen. 14. 23.

4. Král. 18.
17. 16.

4. Král. 19.
32. 16.

3. Dan. 3. 10.
16.

šaušili marným [modlám] obnawau pac,
romolajiw rosau, woswobodil / tak je ani na
wlasu šřtody newozali, plamen na woslečy
wyrasyw nepřáctely: 6. Ty Danyele, kteryž
3 nenawšřti ofočen gsa, lwům pod zemi w-
wřzen byl, šselmám za potřm / na swětlo sy
we šdravj wywedl: 7. a Jonasse chřadnau-
cyho wšřawěně w břišse welryba w moři
wychowaněho, bez vřaw wšřechněn domá-
cym ošazal sy. ó Otče. 7. Protož nynj ó ty
kteryž nenawšřš křiwody, mnoho milosř-
bnj, wšřech wěcy ochřance, rychle zgew se
šim z Jyraelowa pokolenj / kteryž od ošaw-
nych a neshlechěnych Pohani křiwodu tr-
pj. 8. Patli bezbožnostmi w tomto puto-
wau žiwot náš zmanan byl. ó Pane, wy-
swobodě nás z ruky nepřáctel, gakužkoli rá-
čjš zahlad nás smrtj: 9. Ač gen modlám,
ti kteryž o marných wěcěch myslj, nedobro-
čej přjcinau mšřlych twych zahynutj, řjkar-
gice: Ani Bůh gegich newoswobodil
gich. 10. Protož ty woslel'kau šylu, y woslel-
kau moc mage ó wěcny / nynj popatr: u
Šmšlóg se nad námi, kteryž šřřze řřegmau
křiwodu neshlechěnych, žiwot trati me, ga-
kobyčom wšřlady činili. 11. Alle nechť se de-
šy dnes Pohane nad twau mocj nepřemo-
ženau / ó poctiwosti hodny, kteryž moc
máš woswoboditi Jákobowo pokolenj: 12.
Tebeť ponjženě prosy wšřč'ko množstwj
těchto nemlawňatel / y tito gegich rodič-
wě s šřami: nechť ge wčazano wšřechněn
národšm je s námi gšy ó Pane / a je sy ne-
odwratil twari šwě od nás: 14. Alle galy
sy přjpowědel, je ani křyžby byli w zemi ne-
přáctel swych / nepohrdneš gimim, tak to wy-
koney ó Pane. 15. Dýž pač Eleazar přšřtal
se giž modliti / kral s šřelmamim, y šřerššj wog-
šta hrůžau bral se muno plac: 16. Což wšř-
šerššse židě, welice t' nebi křičeli, tak je y tá-
ošolinj wdolj rostěhagjcy se. t' newšřogitěd-
němu pláti přjwedla wšřč'ko to wogšto,
17. Teby přšřlawny, wšřsemohaucy a pra-
wdomlawony Bůh wčazaw swatau swau
twai / otwřel nebestě brány / šřřzeně šřawo-
nj dwa a hroznj napohleděnj Angele šřřaw
pili, patrni glauce wšřechněn kromě ži-
dow: 18. A napřoti postawwosse se, wog-
što

120 přšřaw
cyž na Da-
nyelown ta.
3. 27.

Dan. 6. 10.

3. 27.

šřent. 26. 44
Deuter. 30.

Woswobo-
zeni šřřřa
čně lidu t'
šřřřti od-
daněho.

ko nepřátel stormauctenim a strachem na
plnili/ a nepohnutedlnými pautami sva-
zali/ tak že se trásto y to královoo tělo/ a wste-
klost gebo welice rozpalena v pamatorowate
se pomsta se namohla: 19 Sledny pat obrátivosse se
nad wog: na ta kteraž zanimi tabla wzbrog oblecena:
17 v nepřá-
tel/ slymi.
wogsta, postlapaly ge a podawily. 20 Pra-
tož obrátil se králorosty hniwo ro hroft a w-
sly, přičinau těch wěcy kteraž prwe obmý-
štel. 21 Nebo slyse ten křik, a wida an se
kácegj wosickni k zahynutj, slyel/ a s hniwož
přátelům hrosyl/ ita; 22 Žle králugete/ a přo
wysřiliste tyranj wkrutěstwjm/ anobiz/ mne
samého swého dobrodince vsylugete gž s
králorostwj y o hrdlo připrawiti/ tagně oba
mysllegjce ty wěcy kteraž negsau vsjetně
tomuto králorostwj. 23 Kdo tyto kterjž se
chowali wěrně w ohradách nassj kraginy
teto, s domů gegich wyzdwohna, gednoho
každě bez přičiny shromáždil sem: 24 Kdo
tyto kterjž hned odpočátku přiwětivostj k
nam wseligat přewysřowali wseckj ná-
rody, a kterjž neyhrozněgšj častokrat od li-
dj podnikali nebezpečestwj, w tak nesle-
chemá wwedl trápenj: 25 Rozwážte, ro-
zwážte to čimž gsau nesprawedliwě swazá-
ni, do gegich wlastnjho s pokogem odesle-
te ge/ předesse stalych wěcy odprošyce:
Propuštěte syny wšemohau cyho, nebesteho
Boha žiwého/ kterjž od nassich předků až
do nyněgšjho času, wolny průchod dáwá
s stáwau nassim wěcem. 26 Ty zagjste wě-
cy on mluwal: Oni pak pogednan wypro-
ššeni gsauce, swatěmu wysřoboditeli Bo-
hu swěmu dobrořečili/ že gž se smrti smkli,
27 Potom král do města nawrátivo se, a to-
ho kterjž byl postawený nad důchody pos-
wolaw/ rozkázal y wjna y giných k hodům
potřeb židům na sedm dnj wydati/ vsau-
dwo na kteraž se mjsťe domnjwali že koc-
nec weymau, aby na tanz serošjim weseľim
památku wysřobozemj stawili. 28 Teboj
ti kterjž prwe potupeni, a bljsko hrobu by-
li/ anobiz radigi do něho s staupili, mjsťo
hoite a přežalostně smrti, čjsi wysřobozem-
nj před sebe postawivosse, 29 Tu pádu gim
a tu pohřbu připrawené mjsťo/ k stanům
wójnědli, plni gsauce radosti. 29 A konec

wcniwosse žalostiněmu spěrou, toho našle-
ni, rozali zase pšeni otčů, wysřoboditele a zá-
kátu činitele chwaljce Boha, a pláče wosse
ho y kwjlenj odloživosse, w prošťakowánj se
wydali, na znamenj wesele pokogneho. 30
Totiž y Král také přičinau těch wěcy ho-
dy stáwně přistrogivo, wstawičně k nebi hle-
de, Boha wolebil wlice s nenabáleho sobě
špafemj staleho. 31 Ti pak kterjž prwe k zas-
hynutj, a ptractou za pokrm ge odložili, a s
radostj to rozpisowali, wybychali sami w
sobě, a hanbau oblečení gsauce/ w té smělo-
sti ohněm plápolagjcy bezecti zhasli. 32 Žle
židé gatž napřed powědjno/ wstanowiw-
sse to napřed řečené prošťakowánj s hodo-
wánjm w dítu činěm weselem a w spěwích
konali: 33 A obecně wstanowiwosse o těch
wěcech nariženj, přes wseckfen čas toho po-
družstwj swého až do promárodu, ty napřed
řečené dny wesele stáwawati wložili/ ne pro-
přj a hodowánj/ ale přičinau wysřobozem-
nj sobě od Boha staleho. 34 Potom přet-
staupili před krále/ za propuštěnj do wla-
sti swě žádagjce. 35 Spisřowali ge pak od
pětmecyměho [dne] měšyce Pachon, až do
čtwortě [dne] měšyce Epif, po čtyřidecti dnj/
a wkládali o gegich zahynutj, od pachon [dne]
měšyce Epif, až do sedmého, po tři dni/ w-
nichž také wolebně zgewiwo milosředenstwj
swě ten kterjž má naderšsemi wěcmi mo-
bez wrazu ge wysřobodil. 36 Gednomysl-
ně pak hodowali/ wšsemi wěcmi od krále
opatřeni gsauce, až do čtrnáctého [dne]/ 37
Wněmž y wstáupenj wčinili o propuštěnj
swě: A pochwalivogich král/ napsal gim s
wdatnan myslj niže položený list, že wseř-
chněn po městech hejtmánům wstanowes-
nym/ w tento rosum.

Kapitola VII. Swoboda od silopatora ža-
nám daná. 1. Žáwost gegich na něho wyložená,

Král Ptolemeus silopator hejtmán: Ptoleme-
us oswo-
bodil ži-
dům kterjž gsau w Egyptě/ y wseř-
chněm giným nad wěcmi nariženým, po-
dy 2406.
zdrawemj y wseřč o dobré wykawge. Dos-
bie se pak máme/ y my sami, y djety nassě.
2 Když neywššj Bůh řjdl nassě wěcy
gatž sme čhtili/ přátelé některj podle obyče
ge sřeho častokrat na nás nalěpagjce, př-
wědli

wedli nás k tomu/ abychom poddané to-
muto království židy shromáždíce do hau-
sfu, trestali jako zpronevěřilé, neobčeg-
ným trapejným. 3. Předkládajce to, že ni-
kdy na dobré mje postaveny nebudau ná-
še věci, pro tu kterauž magj ti ke wsech-
něm narodům, neljboš/ dokudžby k wyko-
nání to nepřišlo. 4 Kterjžto také swazané
a zbědované ge přiwedše jako otroky, ný-
brž raděgi, jako vřlady činjcy/ bezewšeho
rozřazenj a nalezu, wšylowali smrdowati/
wydarowše se w ukrutnost wytelegšj nežli
gť práwo Scytů. 5 My pak proto pohru-
žku přjinau učiniwše, a podle té, kterauž ke
wsechněm lidem prokazugeme milosti/ so-
twa hrdo gim darowawše, nebeského pak
Boha poznawše, an bezpečně ochraňuje
židy/ a jako otec za syny wstawičně bog we-
de/ y toho přátelstwj, pro něž magj k nám
stálaw, y k předkům našim přjchylnost, po-
wážiwše, spravedlivě sine [ge] očistili od
wšeligačeho gačymkoli způsobem nářku:
6 A poručili sine/ aby se každý ke wsech-
něm swým wěcem, na kterékoli místě, na-
wrátil/ a aby žádný gim naprosto nevbližo-
wal/ ani neodřhal těch věcy kteréž se [gim]
bezpřičiny staly. 7 Wěztež zağıstě/ gestli-
že bychom co proti nim wkládali zleho, aneb
gen aspon mautili ge, že nečlowěka, ale na-
dewšj mocy panugjcyho Boha neywys-
šjho, genuž wtecy nelze, proti sobě posta-
weneho tu pomstě nad těmi wěcmi, we w-
šem wzdychy bychom měli: Měgte se do-
bře. 8 Židé pak wzawše ten list, nepospj-
chali pagednau odgjt, ale na králi se dožá-
dali/ aby ti kteréž z narodu židowského, swa-
teho Boha, a Bojžj zákon zaumyslě opau-
stěli, skřeně powinně trestánj podnikli: 9
Předkládajce to, že ti kteréž pro břich pře-
stoupili Bojžj přikázanj, nikdy nebudau
mysli mje ani k královskému poručení. 10
On pak porozuměw že oni pravdu prawj/
a pochwaliw, dal gim moc nadewšemi/
aby ty přestupnjky Bojžjho zákona wyplě-
nili na každém místě w království geho
swobodně, bezewšj mocy královské a při-
hledánj. 11 Tehdy pozehnawše ho gačž ná-
leželo, kněžj gegich, y wšelcko to množstwj

protikřugjce zalelu Jah s radostj, rozestř-
se. 12 Takž kohožoli napadli z těch posťtw-
něných z swého narodu na cestě, trestali/ a
naodiwu mordowali: 13 Toho pak dne z-
mordowali přes tři sta mužů/ a ty nečistě
pohubiwše, prowodili kratochwil s rado-
stj/ 14 Ale ti kteréž až do smrti Boha se přj-
drželi/ celeho pozjwánj spasení došedše,
spolu gšauce spogeni, brali se z města, pob-
wěncy ze wšelického neywonněgšjho kwj-
tj, s weseljm a protikřowánjm/ w chwaz-
lách, a wšeligačych libých přjstřich, džky či-
njce Bohu otců swých, swatému wykupit-
eli Izraelskému. 15 Přjšedše pak do Pro-
lemaidy, pro wlastnost místa Rodoforos-
tečeně/ kdež očekawala gich barka, z společ-
ného gegich snessenj, za sedm dnj: 16 Vci-
nili tu hody na památku wswobozenj: ne-
bo král opatřil ge dobromyslě wšemi wě-
cmi, gednomu každému k doprawenj se až
do geho domu. 17 Tu také wložili domů se
dostanauce s pokogem, týmž způsobem w-
naležitěm džkú činěnj, ty dny weselě stawj-
wati, po [wšelckem] čas podružstwj swého:
18 Kterěž zaswětiwše, a postaweným stan-
pem na tom místě kdež hody drželi, y záwaz-
kem stwrdiwše, brali se we zdrawj swobo-
dně, s welikau radostj, po zemi, po moři, y
po řece, gedentěždy k swému/ zachowanj
gšauce královským poručenjm/ a wětšj
než pwe nad nepřátele s slawau a hrůzau,
moc magjce: 19 A aniž naprosto od toho
wřicění byli od statků: nebo wšelcky wě-
cy swé wšickni přinesli z [toho] popisu/ tak
že ti kteréž co gegich měli s strachem weli-
kým gim nawracowali: A tak weliké wěcy
negdůstogněgšj Bůh činil dokonale pro
wswobozenj gegich, 20 Pozehnánj Wy-
swoboditel Izraelu na wěčné časy. Amen.

K cestě ga
opatřil.

A toho se
dožádali.
Fromu po
woli, zc.

Pobrane
wěcy gim
nawracow-
wány.

Kniha Machabey

šká druhá/ wábec první

nawřána.

1. Kapitola 1. Králowánj Antyoche Epifána
po smrti Alexandra Macedonského. 17. Dobytí
Egypta, 22. Geuzaléma: 23. oblaupenj Chrá-
mu / 43. Wáboženstwj čistého zastawení.

A a a j.

A sta

Do Alex:
drown do
Fondri, co
se dalo s
geho krá-
lowstwim



Čaké přel:
stly též ko-
stl na ži-
ty/ob do-
mácých y
od cizých.

A Stalo se když porazyl Alexander syn Filipa Macedoňtýho z země Chytym/ když [pravým] porazyl Darya krále Peršského a Medského, a královal místo něho prve v zemi Řecké/ 2. Ze vedl války mnohé/ a zdoobýval per- nosti/ a pobil krále těch zemí, 3. A přitáhl až k Fragim země/ a pobral kořisti mno- hých národů: v vichla země před oblége- geho. 4. Tedy povýšilo se a pozdvihlo sí- ce geho. 5. A sebral wogsto velmi sylné/ a opanoval Fragimy a národy a královstwy, tak je wvedeni glau genu pod plat. 6. Po tom pak složil se na lůžku/ a srozuměv je v- mie, 7. Powolal služebníků svých neyzna menitějších/ kteříž spolu s nim wychova- ni byli od mladosti/ rozdělil jim královst- wy své gestě žiw gsa. 8. A tak králowaro Alexander let dwanacte/ potom umřel. 9. Služebnícy pak geho wvázali se w králo- wstwy, geden každý podle místa svého. 10. A wstawili [na se] wosiceni Koruny po smrti geho y synowé gegich po nich po mnohá leta/ a rozmohly se zlé wěcy na zemi. 11. A po šel z nich kmen neschetný/ Antyochus Epifanes/ syn Antyocha krále/ kterýž byl w paskawě w Řimě/ a králowal leta svého třid- cátého sedmého královstwy Řeckého. 12. W těch dnech, posili z Izraele synowé neschet- níj kteříž uamlurowili mnohé itauce; Pod- me a učinme smlawou s národy okolními nebo gatz sine se oddělili od nich/ přišly na nás zlé wěcy mnohé. 13. Aterážto řeč sa do brau vsazena gest od nich: 14. Pročez s churj wyprawili se někteří z lidu a geli k krá- li/ kterýž dal jim moc spravowati se řady Pohanskými. 15. A rozdělali školu w Ge- ruzalemě/ podle nariženj Pohani. 16. A zde- lawesse sobě neobřízky, odstoupili od smlaw- wy swatej a spřáhse se s Pohany, wydali se na to aby činili což zleho gest. 17. Když pak wtwrzeno bylo královstwy Antycho- wo/ wimpul wšyři královstwy Egypšské/ a: by králowal nadedwěma králo- wstwy. 18. Protož wtrhl do Egypa s zastupě weli- kým s wozy a s jony a s gzdau a barkau weli- kau. 19. A wedl wálku při Ptolemeowi krá-

li Egypšskému: w něj Ptolemus oběd- ſe před oblégem ge° wtrhal/ a padlo zane- ných mnoho: 20. A wzata sau města hraje- ná w zemi Egypšské/ a pobral [Antyoch] ko- řisti země Egypšské. 21. Potom nawrátiv se Antyoch po dobytj Egypa, svého čtyřid- cátého třetjho leta, 22. Přitáhl na Izraele, a na Geruzalem s zastupem weličým, 23. A wšsed do swatyně s pýchau/ wzal oltar sla- ty, a swjcen tipytycy se, se wššim nádobim geho/ y štůl předloženj y čisse y koflky y me- denice zlaté/ též dponu a koruny a ozdoby zlatau kteráž byla w čele chrámu: 24. A tak oblaupage ze wšse° stříbro y zlato pobral y nádoby drabé: nádto pobral y poklady stry- te kterezkoli našel/ a pobera wšsečto takž do země své/ 25. A zpáchage mord/ gestě mlu- wil velmi pyšně. 26. Protož byl zamutek w Izraeli weličy pō wšselité místě gegich. 27. Nebo wpeła knížata y starší/ panny pak a mladency mdleli/ a krasa žen proměnila se. 28. Každý ženich dal se w narižání/ [a ta] kteráž seděla w pokogjku ženicha svého/ by- la w zamutku/ 29. Ano y ta země trāsila se přičinaw těch kteříž bydleli na ni/ a wšsečtě- dum Jakobů oblékl se w smutek. 30. Po dwau pak letech pořad zběhlych, poslal krá- le heymana wiedenjka nad bernj do měst žid- ſkých/ kterýž přigel do Geruzalema s zastu- pem weličým. 31. A mluwil k nim řowoy pokognými listow: když pak wročili genu/ 32. Tedy wpadl do města w náhle, a poraz- yl ge ranau weličau, a zhubil lidu mno- žstwy z Izraele. 33. A pobraw kořisti z mě- sta/ wypalil ge ohněm/ a pobořil domy ge- ho y zdi geho wůkol. 34. Ženy pak z agi- mali y děti/ a w dobytek se dědicně wvaza- li. 35. Potom obehnali město Dawidowo ždj weličau a perowan, wčzemt ohraženými a měli ge místo hradu: 36. A osadilosse tam národ hřisťný/ muže neprawé/ kteříž se zřylili w něm: 37. Složili tu zbrog y špjiu/ a šhromazdilosse kořisti Geruzalemských složili tam. 38. A byli weličým osydlen/ byli pravým zalohau swatými/ a místo dá- bla neyhorsjho Izraelowi wjdyčky. 39. Ne- bo wylewali krew newinnau okolo swatyně a posštwrňowali gj. 40. Protož wtrhl

Obywatelé Geruzaléma prouě/a včinen gē obydljm cyzozemcū/anobřz včinen gest cysym rodině své/ když děti geho musyli opuštiti geg: 41 Swatyně geho spustla gako paussē/ slawnosti geho obrátily se ro krajlenj/ soboty geho ro pohaněnj/ test geho ro nic: 42 Gakž weliká byla prwē starwa geho/ tak weliká gest giž potupa geho/ a wywýssenost geho obrátily se ro krajlenj. 43 Když pak rozepsal kral po wssē kralowstwj swém, aby se wssickni sgednotili za gedent lid/ a opustili gedentakždy zákony své: 44 Tedy přigali wssickni narodowē wyřčenj kralowstē. 45 Anobřz mnozy y z Izraelských obhřbili sobě náboženstwj geho/ a obětowali modlám/ a posskřwmili soboty. 46 Nebo poslal byl kral listy po poslech do Geruzaléma, y do měst Jüdských, aby se zprawowali zákony cyzých zemj. 47 A zapowědēli zápal, a obětowanj, a obět mokrau ro swatyni. 48 A posskřwmili sobot a slawnostj. 49 A zprynili swatyni y swatē: 50 A aby nastawēli oltář, a hágū, a chrámū modlaistých/ a obětowali swině/ y gina/ howada nečistá. 51 A nechali synū swých neobřezaných a z ohawili dusse své wsselikau wěcy nečistau/ a posskřwmili se/ tak aby zapomněli na zákon/ a změnili wssecky řady: 52 Kdožby se pak nechowal podle rozkazu kralowstého/ aby wsmřcen byl. 53 Na ten rozum psal wssemu kralowstwj swému/ zřidw ty kterjžby dohledali ke wssemu lidu: 54 A přikázal městům Jüdským obětowati gednomu gako druhému. 55 A připogilo se z lidu k nim mnozstwj/ každj kdož opustil zakon/ a činili zlé wěcy ro té zemi/ 56 Přičinaw toho gsauce/ aby se musyli potřowati Izraelsstj w skřýstich kdej měli wotčistē své. 57 Patnacteho pak dne měsýce Baslew/ a leta steho čtyřicátého páteho rozdělali ohawnost zpustčenj na oltáři/ a po městech Jüdských wúkol rozdělali oltáre: 58 A wedweřich domū y po wlicých krajwali. 59 Anihy pak zákona které našli ti hajtce pálii ohněm. 60 A kdejkoli nalezena byla y toho kniha smlawoy/ aneb libo walli sobě kō zakon/ podle vsudku kralowstē wkrutně od nich wsmřcen byl. 61 Tak

sau činili na každj měsýc Izraelským kterjžkoli nalezeni byli ro městech. 62 Pětmecy: tmeho pak dne toho měsýce, obětowali na oltáři kteryž byl na oltáři: 63 Ženy pak kteréž obřezowaly děti své/ wsmřcowali podle poručenj. 64 A wsseli nemluwnátká na hrdla gegich/ a domy gegich laupili/ a ty kterjž se obřezowali, wsmřcowali. 65 Ale mnozy ro Izraeli wstawili se na tom, a wložili sami ro sobě/ aby negedli wěcy nečistých. 66 A radēgi wolili zemiti, nežli by se zprynili potřmy, a posskřwmili smlawoy swatē: y zemili. 67 Pročž byl hněw wesslý welmi proti Izraelowi.

■ Kapitola II. Matatyášowo natjkanj nad zhabau města y Chrámu. 19. Strásoj geho př Boji sluzbě 24. y horliwē zastáwanj zákona. 32. Bog proti židům w Soboru. 49. Ksaffi Matatyášu 69. y smřt geho.

M Těch dnch porostal Matatyáš syn Janů syna Simonowa/ kněz z synū Jerohorarybowých z Geruzaléma, a osadil se ro Modyn. 2 Ten měl synū pět/ Jana, kterjž staul Gaddys, 3. Ssimona, kterjž staul Tassy, 4. Jüdu, kterjž staul Machabeus, 5. Eleazara, kterjž staul Abaran, a Jonatana kterjž staul Apfus. 6 A wida rauhánj kteráž se dala ro Jüdstrow a ro Geruzalémě, 7 Kell; Ach nastogte proč sem se narodil/ a bych widēti musyl potřenj lidu swého/ a potřenj města swatého/ a sedēti tu když ono wydáno gest ro ruku nepřatel/ a swatyně ro ruku cyzozemcū: 8 Včinen gē Chrámu geho gako muž bezecti. 9 Nádobj slawná geho pobrana a zawezena: pomordowána swa mečem nepřitele nemluwnátká geho po wlicých geho/ y mládency geho: 10 Který narod newwazal se dědicně ro kralowstwj/ a nezmočil se kōřstj geho: 11 Wssecka ozdoba geho odgata gest/ z swobodneho, včinenno gest otrokem. 12 Nebo ay swatē wěcy nasse a okrasa nasse a slawa nasse ro paustku obrácena gest/ a posskřwmili těch wěcy pohaně. 13 Proč máme děle žiwiti býti: 14 A roztrhl Matatyáš y synowē geho raucha swá/ a oblekše se ro žně, krajli welice. 15 Když pak přišli od krále ti kterjž nutili k odstapenj, do města Modyn aby obětowali: 16 A mnozy z Izraelských

A gak se stale mřt hledēti.

Matatyáš litowal potřenj lidu swého, tēž y města a chrámū

* podobně, Wps 1. 46

př počtē Boji gakž byl stáry k nim

woštt: 50 Protož nymj djtky zasazigte se horliwě o zákon/a roynaložte dušse swě pro smlawou otců wassich: 51 Pamatügte na skutky otců nassich kterež činili za ročtu swě ho/a obgubere staroy welikě a gměna wětněho. 52 Šdali nemj Abraham nalezen w pokuslenj wěrný: 53 Což počtend genu za sprawedlnost. 54 Jožef w čas s sawzenj swěho/ostřihal přkazanj/protež wětněn Pás nem Egypta. 54² Jines otec náš když welice horlil/rozal smlawou kněžstwj wětněho. 55 Jožue naplnitw rostaz/wětněn sawdcym w Izraeli. 56² Kales wydarw swědectwj před šhromajšdēnjm/rozal dēdictwj ze mč. 57 Dawid pro swě milosřdenstwj,dē dčtne obdržel trůn kralowstwj wětněho: 58 Eliáš welice horliw přičinau zákona/rozat gest do nebe. 59 Ananyās, Azaryās, Mizael, byrošse wěrijcy/ wyswobozeni saw 3 plamene. 60 Danyel pro swau wpijmošt wychwácen gest 3 wšt lwů. 61 A tak nryšj přeběhnauce rodinu po rodině/ naleznete že wšickni kterjž naděgi složili w Bohu, newindlěwagj. 62 Protož řetj muže hřišš mřka nebogte se: nebo stawa geho do leyn, a do čerwu[se dostane]. 63 Dnes se powy: sřuge/ ale zytra nebude nalezen: nebo natorátj se do prachu swě/a přemysřlowanj geho zabyne. 64 Protož wy djtky pošylite se/a zmužile sobě počjneyte při zákonu: nebo řtze nēg ostarweni budete. 65 Ty teš Ššimon bratr wās/wjm že gē muž welmi rozumny/toho poslaucheyte po wšsecty dny/oně bude wassim otcem. 66 Jüdas pak Machabeus kteryž gē wdátný w šyle hned od mladostj swě/ten bude wasscho wogšta heytmanem/abyšse bog wedli za lid. 67 A připogte k sobě wšsecty činitele zákona/a pomšřete křiwoby lidu swěho: 68 Ošplácte rowným za rowné těm pohanům/a mēg

Gen. 19. 6.
Rim. 4. 22.
Gal. 3. 6.
Gen. 39. 18
Nem 41. 37.
Rim. 25. 7

1. 2. 2. 2.
Etim. 4. 22.
Rim. 13. 31
Nem 14. 24.
Jožue 14. 6.
1. 2. 2. 4

1. 2. 2. 11
Dan. 3. 19.

Dan. 6. 22
W přibaw,
194 Dan.
Aug. 14. 30.

Mataty: te pozor na přikazanj zákona. 69 Tedy pozorow do: zehnow gich/přiložen gē k otcům swým. 70 Dmiel pak šeho čtyřicátého leta/a po chowali ho synowé geho, w hrobjch otců swých w Modyn/a křiwili nad njm wšickni Izraelšty welmi welice.

Kapitola III. Wšickni Jüdowo nad Apollonyem 13. y Seronem. Nebezpečnstwj na řakě Jüdum. 44. A modlitba gegich.

Edy porostal Jüdas kteryž Kaul Machabeus, syn geho mjšto něho. 2 A pomáhali genu wšickni bratřj geho/a wšickni kterjžkol přdrželi se otce geho, tak bog wedli za Izraele s weseljm. 3. Ten roz šřirowal stawu lidu swěho/a obleka pancyř gako obr,a wezma na sebe nāštröge swě roč letně,boge wedl/obhaguge taborn mečem: 4 A podoben byl lwu w skutcyh swých/a gako lwojce řwoaucy k lowenj. 5 Šhaněl se po neprawých wyšřlawowaw ge/a ty kterjž baurili lid geho palil: 6 Tak že čhřia dli neprawj bogjce se geho/a wšickni čintelē neprawoštj kormautili se: nebo dāřz lo se wyswobozowanj řtze ruky geho. 7 A přiwedl k hoičkowanj krale mnohé/ale obweselil Jákoba skutky swými. Protož až na wěčnošt památka geho gē požehnana. 8 A táhna po městech Jüdštyh,plēnl bezbožně 3 nich/ a odwrátil hñew od Izraele: 9 A šlowawený byl až na krag země/a šhromajšdowal ty kterjž hynuli. 10 Protež šhromajšdil Apolonyus naroby/a 3 Samarij wogšto welikě/aby bogowal proti Izraelowi: 11 Alle zwěděw Jüdas,wytahl genu wštrjce a porazyl geg,y zabil geg: tedy padlo raněnych mnoho/ostatnj pak 3 wřtkali: 12 Gegichž kōřštki pobral/ano y met Apolonyš rozal Jüdas, a bogowal gjm po wšsecty dny. 13 Wšřšew pak Seron heytman wogšta Syršeho/že febral Jüdas lid/a Čyřkera wěrijcyh[že majs sebau/a ty kterjžby táhli k bogi,řekl: 14 Dobudu sobě gměna a ostarwen budu w kralowstwj/když wybogugš Jüdu a ty kterjž gšaw s nim,y ty kterjž za nie položili rostaz kralowšty. 15 Když pak wlozil táhnauti/tedy wytašlo s nim wogšto bezbožných šylně/na pomoc genu/ aby se pomšřili nad syny Izraelštymi. 16 A přibřjžili se až k tomu mjštu kuby se gde do Betoron/ Jüdas pak wytahl w štrjce genu w mále: 17 Kterjž widauce an wogšto táhne w štrjce gim,řekli Jüdowi; Gašz budeš me mocy,poněwadž maličto nas gest,bogowati proti množštwj takowěmu šylně: nu/a my mđj gšme,nic dnes negedšse: 18 Gmž řekl Jüdas; Šnadnoč gest zawřřek mnohé w rukau nemnožých/aniž zagřřek

Šwan
ni bogow
ne Jüdy

*Poběnl. a
Mach. 8. 6

Júdas do
sáhl nad
nepřátelý
rozličný
mi wstě-
šwí.

3. Protož bogował Júdas proti synům E-
sau w zemi Jumeysté v Akabatyn: nebo
oblehli Jsraele, a porazyl ge ranau welikau
a wehnaw ge do těsna/pobral křistí gegich
4 Zpomenuť také na slost synů Sean/ kte-
řij byli osydlém lidu a vrážkau, zálohy činj
ce gim po cestách. 5 Protož když se zavřel
před nim na wězech, oblehł ge, a wyhlábil
gako přeláté/ a zapálil wěže se wosemi kte-
řij byli na nich. 6 Odtud puřtil se proti sy-
nům Anumonyřtým/ kdežto trefil na wog-
řto sylné, a lid znamenitý s Tymoteem he-
ymanem gegich: 7 Proti nimž weđl wálky
mnohé, y potřjni sau před twářj geho: ne-
bo ge porazyl. 8 A dobyw Gázer s městeč-
ty geho/ nawrátíl se do Jůdstwa. 9 Se-
brali se pak národowé ti kterij w zemi Ga-
ladské byli, proti Jsraelským bydljčym na
pomezých gegich/ aby ge zhubili. 10 Pro-
tož wtekli do perownosti Datema/ a posla-
listy k Jůdowi a k bratrjím geho, řkauce; 11
Sebrali se proti nám národowé kterij gsau
wůkol nás/ aby nás zhubili/ a strogj se při-
tahnauti a dobyti obrady do njz sme wte-
kli/ a Tymoteus gest heymanem wogřka
gegich: 12 Protož přitahna, wytrhni nás z
rukty gegich: nebo padlo nassich množstwj:
13 A wšickni bratrj nassí kterij byli w Tu-
bin, wsmrceni sau/ a sagali manžetky gegich
s djetami y s statkem/ a zhyulo tam do ti-
řyce mužů. 14 Gestě ti listowé čtemi byli/
a ay poslowé ginj přišli z Galilee rozře-
nā magjce raucha/ kterij oznámili tato slo-
wa, 15 řkauce; Sebrali se nanás z Ptole-
maidy a z Týru a z Sydonu a ze wšj Galí-
lee cizozemců/ aby vyplénili nás. 16 Když
pak wšlyřel Júdas a lid ta slowa/ sebralo se
šbromazděnj weliké/ aby se poradili coby v
tinití měli bratrjím swým/ postawěnjm w
esauzenj, proti nimž bogowano bylo od ne-
piátel. 17 A iekł Júdas Ssimonowi bra-
tru swému: Wyběi sobě muže/ a wytahna
wystwobod bratrj swe kterij sau w Galilei:
ga pak a Jonata bratr niüg/ potahneme do
země Galad. 18 Takž pozustawil Josefa sy-
na Zacharyassowa a Azaryasse za wůdce li-
du/ s ostatkem wogřka w Jůdstwu na stra-
ži: 19 A přikázal gim ita; Zprawu drzte

nad tjm líbeim/ a neweđte wálky proti po-
hanům/ dokudž bychom se nenawrátali. 20
Když pak odděleno bylo Ssimonowi mu-
žů tři tisíce kterijzby táhli do Galilee/ a Jů-
dowi osm tisíc do země Galad: 21 Tedy při-
tahna Ssimō do Galilee/ weđl wálky mno-
hé proti těm Pohanům/ y potřjni sau ti po-
hané před obličejē geho/ a šháněl se ponich
až k branám Ptolemaidřtým/ 22 Tak že pa-
dlo z těch pohanů do třj tisíc mužů: y po-
brali křistí gegich. 23 A wyawosse [zidy] kte-
řij byli w Galilei a w Arabijsch s ženami a
s dětmi y Jewřšim cořkoti měli přiwedli ge
do Jůdstwa s radostj welikau. 24 Júdas
pak a Jonatan bratr geho přeprawowosse se
přes Jordán/ táhli cestau třj dnů po pauřci
25 Kdežto počtali se s Nabatřtými kterij
gim wstřje wysřli potogně / a oznámil
gim wšlecko co se stalo bratrjím gegich w
zemi Galad/ 26 A že mnozj z nich zgmás-
ni sau w Bozra a w Bozor, w Aleuis, w
Chastor, w Maged a Kamain/ kterážto mě-
řta wšlecka hrazená sau a weliká: 27 Ano
y w giných městech Galadřtých že sau zgi-
máni/ a zytřa wmnili šturnowati ku pe-
rownostem/ a dobudauce gich zhubiti ge w
šlecky gedno dne. 28 Protož obrátíl se Jů-
das hned špěšně s wogřtem swým cestau
po pauřci k Bozra/ a wyaw měřto zbil w
šlecko pohlawj mužřte ostrostj meče/ a po-
braw wšlecky křistí gegich, wywálil ge o-
hněm. 29 Odtud pak odtrhna nočné, táhł
do perownosti. 30 Ale když se rozednilo/ tedy
pozdwihřše očj swých, [wřel] a ay lid zname-
nitý gemuž počtu nebylo, zdwihagj řebřjky
a nāřtoge/ aby dobywali té perownosti, a bo-
gowali proti nim. 31 Tedy Júdas wida že
se začal bog/ a hluk města wřstupuge až k ne-
bi, od trub a hlasu welikého/ řekl mužřm
wogřka swého; 32 Bogůgte dnes přičinaw
bratrj swých. 33 Pročež táhřse po těch štra-
nach pozadu na ně/ traubili w trauby, a wo-
řali na modlitbě. 34 Když pak wědělo
wogřřto Tymoteowo, že Machabeus gest/ v-
řřkali před obličejem geho: y porazyl ge rá-
nau welikau/ tak že padlo z nich toho dne
do osmi tisíc mužů. 35 Potom vhnul se k
Masfa/ a bogował proti němu y dobył ho-
a zbir

robitw roffecto pohlawoj muſtke w něm/
 pobral kořiti geho a wypálil ge ohněm.
 36 Odtud odtřhna dobyl Ezebon, Maged,
 Bozor, a gtných měst Galádských. 37 Po
 12 Mach. 10. 24. těchto pat wěcech sebral Tymoteus wog
 ſto giné/a položil se proti Kaſon za řekau.
 38 Protož poſtal Jūdas aby ſhlédli to wog
 ſto/ kterjzto oſnámili gemu itauce; Shro-
 máždili se k nim roffickni národowé kterjz
 gſau wůkol nás, wogſto přewelmi weliké:
 39 Ano y Arábſtj nagati ſau na pomoc
 gim/a položili se za řekau/hotowí gſauce p-
 táhnauti proti tobě k bogi: Tedy wytahl
 Jūdas proti nim. 40 Keťk pat Tymoteus
 knjzátum wogſta ſweho/ když se přiblížj Jū-
 das a wogſto geho k řece tekuté/přeprawj-
 li se k nám prwé/nebudeme mocy oſtáti pro-
 ti němu: nebo gſtočnē zmocnj se nás: 41
 Patli se ležati bude a položj se za porokem/
 přeplawjme se k němu/a zmocnjme se ho.
 42 Když se pat přiblížil Jūdas k řece tek-
 té/ poſtawil piſſáre toho lidu v řeky a piřka-
 zal gim ita; Nedopauſſe gte se žádnému člo-
 wětu položiti/ ale nechē táhnau roffickni k
 bogi. 43 Takž přeplawil se proti nim ney-
 prwé/a roffecten lid geho zanjm: y potjnj
 ſau před obljčegem geho roffickni ti Poha-
 né/ tak že ſhodiwſſe zbrog ſwau/ wtekli do
 Chrámu w Karnaim. 44 [Jūdſtj] pat do-
 byroſſe města/ zapálili ten Chram ohněm/
 ſewſſim což bylo w něm: A tak wywrače-
 no geſt Karnaim/ aniž mohli wjce oſtáti
 před obljčegem Jūdowým. 45 A ſhromá-
 žil Jūdas roſſecky Izraelſké kterjz byli w ze-
 mi Galád, od malého až do welikého, y man-
 želky gegich y djetky s nabytkem, wogſto we-
 lmi weliké/ aby ſli do země Jūdſké. 46
 12 Mach. 12. 27. Když pat přišli až k Efron (kterjzto mě-
 ſto geſt na ceſtē, weliké a bražené welmi/
 gemuž nebylo lze wyhnauti na prawo ani
 na lewo/ ale proſtředkem geho gti se muſy-
 lo) 47 Tedy zawielil se měſtánē, 48 A za-
 wáleli brány kamenjm. 49 A poſtal k nim
 Jūdas ſlowy pokognyimi ita; 50 Nechē
 progdu ſtře zemi twau/ abychom ſli do ze-
 mě ſwé/a žádný nevbližj wám/ toliko piſſty
 pſgdeme: ale nechēli orewjti gemu. 51
 Protož poručil Jūdas prowolati w wog-

ſtē/ aby ſturmowal každý k tomu miſtu pa-
 ti kterémuž ſtoj: A lezi k ſturmu muſj to-
 ho wogſta/ a dobywali města celý ten den/
 a celau noc/ až y dáno geſt měſto w ruce ge-
 ho. 52 Kdežto ſhubil roſſecto pohlawoj
 muſtke oſtroſtj meče/ a z gruntu ge wywra-
 til/ a pobraw kořiti geho/ ſel ſtře měſto
 po sbitych. A přeprawili se přes Jordán
 na pole weliké proti Betſan. 53 Jūdas
 20 Bohu pa
 pat woda ty kterjz zřadu zuſtawali/ naponj
 wal lidu na té roſſj ceſtē/ až přišli do země
 w dečnōſt
 Jūdſké. 54 Potom wſtaupili na horn Sy-
 on s weſeljm a s radoſtj/ a obětowali zápa-
 ky/ proto že nepadl z nich žádný až y nawra-
 tili se w pokogj. 55 W těch pat dnech w
 nichž byl Jūdas a Jonatan w zemi Galád/
 a ſimon bratr geho w Galilei proti Pro-
 lemaidē/ 56 Wyſſew Joſef ſyn Zachary-
 Joſefowi
 aſſu a Azaryáš knjzata [oſtarnjho] wogſta-
 ſe nepoda-
 řilo geho
 o zmuziloſti [gegich] a bogi kterjz wytona-
 vſylowā-
 li/ řekli: 57 Dobudme y my ſobě gtnēna/
 a potáhneme k bogi proti Pohanjm kte-
 rjz gſau wůkol nás: 58 A tak pomuſſe mu-
 ži bogowných kterēž měli při ſobě/ táhli k
 Jamny: 59 Ale když wytahl Gorgiáš z
 města a muſj geho wſtřic gim k bogi: 60
 Tedy Joſef dal se w wjtkanj/ a honēni ſau
 až ku pomeſym Jūdſkým: y padlo w té den
 z lidu Izraelſkého do dwoau tiſyc mužů: tak
 welika ſe ſtala porážka w lidu Izraelſkém/
 61 Proto že neypoſſlechli Jūdy a bratj ge-
 ho/ domnjwaroſſe se že zmuziloſti dokážj.
 62 Ti zagjſtē nebyli z ſemene mužů těch/ ſt-
 re gegichž ruku dáno geſt wyſwobozenj Iz-
 raelowi. 63 Muž pat ten Jūdas a bratj Jūdas a
 geho oſlaweni ſau welice předewſſim Izra-
 Bratjm
 elem/ a předewſſemi národy/ kdež ſyſſáno
 ſwými y
 činēn ſla-
 bylo o gmēnu gegich: 64 Kterjzto ſhro-
 majdowali se k nim, wychwalugjce ge. 65
 Potom wytahná Jūdas a bratj geho k bo-
 gi proti ſynům Ezau do země Poledmj, do-
 byl Chebronu a měſteček geho, 66 A po-
 boriw pewnoſt geho, a wěze ge° wypalilo
 wůkol/ odtřhl aby táhl do země cyrozemčů:
 y táhl ſtře Samari: 67 W kterjzto den pa-
 dli kněžj z měſt cheroſſe zmuziloſti dokáza-
 ti/ wytahli k bogi roſſetēnē, 68 A w hnuſ
 se Jūdas k Azoru [do země cyrozemčů/ a po-
 bo

12 Mach. 10. 24.

12 Mach. 12. 27.

12 Mach. 12. 17.

Bohu pa
 w dečnōſt
 pawlāſau

Joſefowi
 ſe nepoda-
 řilo geho
 vſylowā-
 ſi.

Jūdas a
 Bratjm
 ſwými y
 činēn ſla-
 wj.

Wšobly o / hndm 3 kat / jeny, 22. **boštw oltáře gegich a rytiny bohů gegich** obnám popalíw, a pobraw koristi těch měst/nawrátíl se do země Jůdské.

Kapitola VI. Wšyłowánj Antyoča Epiffáka o skaupenj města w Elimaide. 8. Wtájkánj geho nad sebau, 16. y smrt. 17. Kralowánj Antyoča Ewpatora. 18. S sauzenj weliké židů.

Kal pať Antwoch táhna štre hornj kraginy/ wšyssel že gest w Elimaide

Antyoča Epifanes w nadégtřstroj od střjbra a od zlata: 2 A chrám w smýlen:

něm bohary welni k děz pawězy [gšaw] zlaté a pancyřowé a sbrog kterěz tam nechal Alexander syn Filipů, kral Macedonský/ genz kralowal [tam] neyprwé z Řetů: 3. Protož přitáhl / a wšyłowal aby dobyl toho města a skaupil ge/ ale nemohl: nebo w známost wwedena byla ta wěc měššanům, 4 Řetřjzto postavili se proti němu k bogi: takž wtek / a odtřhna odtud s zámutek welikým/nawrátíl se do Babilona. 5 W tom přigda posel do Persydy/ oznámil gemu že se w wřkánj dala ta wogšta, kteráz byla táhla do země Jůdské. 6 A je Lysyaš kterěz táhla s wogškem slyným neyprwe dal se w wřkánj před obličegeim židů/ kterýmž přibyl sbroge, a wogšta, a koristj mnoho/ gichž nabrali z těch wogšků kteráz porazyli: 7 A že zborili tu ohawnost kterauž byl wzdělal na oltári tom kterěz byl w Geruzalemě: swa tyni pať gaťž byla neyprwe, obehnali ždmi wysoťými/ y Betsuru město swé: 8 A star

W swědo mj welni se wřj:

do se kdýž wšyssel kral ty řeci/ že se lekł a trást welice/ a padł na lůžko: nebo wpadł w nemoc zámutek/ že se nestalo gemu gaťž byl myslil: 9 Pročež byl tu drabně dnj/ proto že se gemu obnowil zámutek weliký: 10 A saude sám v sebe že umře/ porwołal wšsech přátel swých/ a řekl gim: Wstauřil sem od očí mých, a chradne srdce mé starostmi, 11 A řikám w srdcy: Na gaťau bjdou sem šffel: a w gaťem wlnobitj nynj gsem? gesto sem byl wzácný a milý w kralowštwj swem: 12 Gijž se nynj rozpominám na zle wěcy, kterěz sem učinil w Geruzalemě/ že sem pobral wšsecka nádobj zlata a střjbrna kteráz byla w něm/ a poslal sem aby zhubili oby watele Jůdské bez přjcinj: 13 Poznawámě že proto přišly na mne tyto zle wěcy/ a ay

hynu zámutek welikým a to w zemi cypř. 14 Tedy porwoław Filipa, gednoho z přjatel swých/ wštanowil geg naderossim kralowštwj swým/ 15 A dal gemu korunu a rauch swé a přsten / aby Antyoča syna geho cwičil a odchowal aby kralowati mohl. 16 A umřel tu kral Antwoch/ léta šteho třtyřidcáctého dewátého. 17 Protož zwědery Lysyaš že umřel kral/ wštanowil Antyoča syna geho/ aby kralowal mišto něho/ ktere hož wychowal z mladošti / a nazwal gmě: no geho Ewpator. 18 Ti pať kterjž drželi hrad, obkličowali Jzraele wúkol mišta swa/ teho/ wštawičně hledagje [geho] šteho/ [chtěgje byti] podporau Pohanu: 19 Pročež Jůdas mysliro zhubiti ge/ swołal wšsecken lid aby ge oblehli: 20 Kterjzto šhromáždi wšse se spolu, oblehli ge léta šteho padesátého/ y zasádl [Jůdas] proti nim berary a [gině] nástroge. 21 Wšsedšse pať z nich [ně kterj z toho obleženj/ gichž se přichytili něs kterjž bezbožných Jzraelských] šli k krali, a řekli: 22 Dotudž nebudeš konati saudu a mišteri bratřj našich? 23 My sine sobě obli bili to abychom stauřili otcy twému/ a wy konali cožby koli od něho řeceno bylo/ a poslussni byli rozkazů ge/ ačkoli ti kterjž gšaw z lidu toho, proto odcyřli se od nás: 24 A nobřž kterjž koli z nás nalezeni byli/ wšmrceni sau, a dēdictroj násse roschwátána. 25 A netolito na nás ruktu rozáhli/ ale y na wšsecky kontiny swé. 26 A ay položili se dneš v hradu w Geruzalemě aby ho dobyli/ swa te pať mišto, ano y Betsuru ohradili. 27 Protož nepředegdeřli toho rychle/ wěřšj wěcy nežli tyto činiti budau/ a nebudeš mocy odolati gim. 28 A rozhněwal se kral kdýž to wšyssel/ a šhromáždi wšsecky přjately swé knjzata wogška swého/ a ty kterjž byli nad gjsdau, 29 Ano y od kralů giných/ a z oftro wů mořšých přitáhla k němu wogška nar gata/ 30 Tak že byl počet wogška geho/ što tisyc pěššich/ a dwadeceti tisyc gjsdných a stonů třidceti dwa wycwičených k bogi, 31 Tedy táhla štre Jdumegškau zemi/ a položili se v Betsury/ kterěz dobyřwali za mnoho dnj/ nadělarošse nástrogu walecných: ale wytrhše [Betsuršřj] popalili ge obnám

Poručeno štwj čimš a wntel.

2. Mac. 18. Antyoča Ewpator 32 krale w štanowel.

S sauzeni židů gaťž od cypřj/ tak od dwu máčjch.

A bogowali zmužile. 32 Jůdas také odtřhna od hradu, položil se v Betzacharya proti táboru toho krále. 33 Tedy král přirostana ráno odtřhl s wogstkem swým s chvátáním k cestě Betzacharya / kdežto zstikovali wogsta k bogi / a traubili na trauby. 34 Slonům pak vřazovali vojno červené a morussj / aby ge zdraždili k bogi. 35 A rozdělivoše ty šselmy mezy haufy / postavili při každém slonu tisíc mužů oblečených w pancyre brnění / a [magjčých] šleky oceliwé na hlavách swých / a pět set gjsdných wyborných zřidili při každé té šselmě. 36 Kteržto pohotově byli kdežkoli ta šselma byla a kdežkoli šla, šli spolu / aniž odcházeli od nj. 37 Wěže také dřevěnné na nich peroně přikrywagjčy gednu každau tu šselmu, nástrogi připášané byly / a na gedné každé mužů kterž bogowali z nich / šwa a třidceti / a Jndyan každé té [šselmy] zpráwce. 38 [Zeytmané] pak ostatek té gjsdy onde y onde postavivoše mezy dvěma dšly toho wogsta, ponaukali [ho] gsauce v prostřed těch haufů. 39 Když pak šwojeto slunce na slatě pa wězy / šwojety se hory od nich / a blyštěly se gačo pochodně ohníwé, 40 A roztáhl se dšl wogsta králowštké k horám wysokým / a některj k dolinám / takž táhli bezpečně a pořádně / 41 A trāsli se wšickni kterž slyšeli hluk množstwj gegich / a o přitazenj toho množstwj / a hřmot od zbroge: nebo bylo wogsto weliké welmi a slyné. 42 Když se pak potýkal Jůdas a wogsto geho w bitwě / tedy padlo z wogsta králowštkého šest set mužů. 43 Wida pak Eleazar Abaran gednu z těch šselm přioděnanu pancyři králowštkými / kteráž přewyřšowala wšlecky ty šselmy / domnjwal se že na nj gest král / 44 Protož opowázil se / aby wyswobodil lid swůg a dobyl sobě gměna wěčného / 45 A učiniw vřok na ni směle do prostřed toho haufu / mordowal po prawě y po lewě straně / tak že rozrazení saw od ně sem y tam 46 A podššočiw pod toho slona / a podleh: na pod něj zabil geg / kterýžto padl na zemi na něj / a tu geg wđawil. 47 Widauce pak [některj] šslu králowštkau, a dotřranj těch wogst / odštaupili od těchto: 48 A ti kterž

řiz byli z wogsta králowštkého / táhli gím w štrjce k Geruzalému / aby se položil král w Jůdstrow a na hoře Syon. 49 W tom učinil přjměrij s Bersurskými / poněwadž wšli z města proto že neměli tam potravoy a by se zawřiti mohli w něm / (odpočinutj za gisté měla země) 50 A tak wzal král Bersuru / a osadil tam štraž aby gj ostřjhal. 51 Tedy ležel w mįsta swatého mnoho dnj / při štawiro tu berany / a nástroge walečné / a štelbu k štrjlenj ohněm a kamenjm a kuffe k štrjlenj štelami a praťy. 52 Šdělali pak y oni nástroge walečné / proti nástrogům walečným gegich / a bogowali mnoho dnj: 53 Ale nebylo špřje w špřjžrnách / proto že bylo šedmé léto / a kterž zachowání gsauce vřli do Jůdstwa z Pohantů / wřawili ostatek což měli. 54 A powřtalo na mįstech swatých mužů malicko : nebo rozmohl se hlad / pročez rozprchl se gedentakdy k mįstu swému. 55 Ale kdž wřššel lizyáš že se Šilip (kteréhož wřtanowil král Antyoch gestě za šwota swého / aby chowal syna geho azby králowati mohl) 56 Nawrátil z Perske a Medské země / a wogsta králowštká kteráž byla táhla s nim / a že chce wgeji [králowštwj] s přjřššestwjm geho: 57 Pospjššil a ponuknut byl aby šel z hradu / a řekl králi a hejmanům wogsta, a mužám ; Šy neine den odedne / a potravoy málo máme / mįsto pak kterž sine oblehli gest peroně / a to což přjřššuffj k králowštwj [nassemu] dolehá na nás. 58 Protož nynj deyme prawě cy těm mužům / a učinme s nimi přjměrij y serossjm národem gegich: 59 A potwřdme gím [toho] aby mohli se zprawowati zaškony swými / gačo prwé: nebo přjčinau wřtanowenj zákonjch kteráž sine zruřššili / rozhněwali se, a učinili toto wšlecko. 60 A lj bšla se ta řeč králi y knjžatům / kterýžto postal k nim gednati o pokog / a oni to přjgali. 61 Když pak gím na to učinil přjřšabu král y knjžata / wřššli z obrady: 62 Ale král wegda na horu Syon, a šhledna perownost toho mįsta / zruřššil přjřšabu kterauž učinil / a rozkázaw, zboril jed wššok. 63 Potom odtřhna špěšně nawrátil se do Antyochye / kdež našel Šilipa an panuge nad mįstem: prož boga

Kteržto

Kteržto
přjřšabu.

bogował proti němu/ a wozal město mocy.

Kap. VII. Zamordovánj Antyocha a Lisyas-
se. 6. Objalovánj lidu v Krále. 37. Modlitba kně-
zi 41. y Jůdowů. 43. Wítěstj nad nepřátely.

Demetry:
us se vwo-
zal w Krá-
lowstwj:
13. 14. 1. 4. 1

Eta stěho padešáteho prwnjho/ wyta-
hl* Demetryus syn Selewku z Xjma/
a přitáhl s muži nemnohými do města po-
moštěho/ a tu se vwozal w králorostwj. 2
Stalo se pak tdyž wšel do domu králoro-
stěho otců swých/ že wogsta geho gala An-
tyocha a Lisyasse/ aby ge přiwedli gemu. 3
Kterýžto tdyž mu w známost wwedena by-
la ta wěc/ řekl: Nevtážíte mi twaři ge-
gich/ 4 Když ge pak zbila ta wogsta/ teby
dosedl Demetryus na trůn králorostwj swo-
ho. 5 Potom přišli k němu wšickni mu-
žj neshlechtnj a bezbožnj z Jsraele/ gegichž
wůdce byl Alcymus, kterýž chěl kněžstwj
dogjeti: 6 A objalowali lid v krále rkauce/
zhubal Jůdas s bratřimi swými wšecky
přátely twé/ a nás rozptylili z země nassj.
7 Protož nynj possli muže gemuž wčrj-
at přigeda pohledj na zhabu wšecku/ kte-
rauž učinil nám a kragině králorostě/ a stre-
sce ge, y wšecky kterjž napomáhajj gim.
8 Tedy wkazaw král na Bachyda přitele
králorostěho/ kterýž panował za iekau/ a
weliký byl w tom králorostwj/ a wěrný krá-
lí/ poslal ho. 9 A Alcyma toho bezbožnjka
ktercimuž dal kněžstwj/ a přikázal mu wy-
konati pomstu nad syny Jsraelstjny. 10
Kterjžto wytahl/ a přitáhl se wogstem
znamenitym do země Jůdské/ poslal posty
k Jůdowů a bratřim geho s slowy pokog-
nými lřiwě: 11 Ale [oni] neobali na řeči ge-
gich: nebo wěděl je přitáhl s wogstem
znamenitym. 12 Shromáždilo se pak k Al-
cymowů a Bachydowů množstwj zákon-
njtů/ aby wyhledali to cožby bylo sprawe-
dlíwěho. 13 Přednj sagisté Asydeowů
byli mezy syny Jsraelstjny/ a hledali v nich
pokoge. 14 Nebo prawili: Gakýs kněz z
semene Aronowa přitáhl s wogstem/ kte-
rýž newčinj nám křiwdy. 15 A mluwil s
nimi slowy pokognými/ a přisáhl jim rka
Nebudeme hledati wasseho zleho ani přá-
tel wassich: 16 Ale tdyž wočřili gemu/ te-
dy gal z nich sšeděšate mužj/ a zmordował
ge dne gednoho/ podle těch slow kterjž

Alcymus
na Jsrae-
le králi ja-
lowal.

Podobně
1. 31.

1. 42

[Prorok] napsal: 17 Těla swatých twých
a křero gegich wylili okolo Geruzaléma/ a
nebyl kdoby ge pochowáwal. 18 Protož
přišla bazeň a strach na wšecken lid: nebo
prawili: Není přitěcho prawodomlurono-
stj, ani saudu: nebo zrusili sinlawou, a přj-
sahu kterauž učinili. 19 Takž odehna Ba-
chydes od Geruzaléma/ položil se w Bezet
a poslaw zjmal množstwj těch mužj, kte-
rjž byroffe s nim wtekli/ ano y některé z to-
ho lidu/ a zbitw w metal ge do studnice we-
litě. 20 Potom poručiw tu kraginu Al-
cymowů/ a necharo s nim wogsta ku po-
mocy gemu/ gel zase Bachydes k králi. 21
Stal pak tuze Alcymus o důstognost ney-
wysšjho kněžstwj. 22 A sebrali se k němu
wšickni kterjž bawili swjg lid/ a zmoent
li se země Jůdské/ učiniwše porážku welis-
kau w Geruzalémě. 23 Protož wida Jů-
das wšeck o to zlé kterjž činil Alcymus/ y
s těmi kterjž s nim byli/ synům Jsraelstjny
wjce nežli Pohané, 24 Těhl po wšeck kon-
činách Jůdských wůkol/ a wykonat pom-
stu nad těmi muži poběhlými: takž přjtrž
jim učiněna aby w pádů nečinili do té kra-
giny. 25 Wida pak Alcymus že se zšylal
Jůdas a ti kterjž při něm byli/ a rozuměge
že nebude mocy odolati jim/ nawrátíl se k
králi/ a objalował ge neshlechtně. 26 Te-
dy poslal král Njtanora, gednoho z knjzaj
swých slawných/ kterýž nenáwiděl a nepřj-
telem byl Jsraelstjch/ a přikázal mu wyhla-
diti ten lid. 27 A přitáhl Njtanor k Ge-
ruzalému s mocy welikau/ a poslal k Jůdo-
wů a k bratřim geho lřiwě s slowy pokog-
nými rka: 28 Nechť není wálky mezy námi
a wami: přigedu s muži nemnohými/ a-
bych wasse twaře widěl s pokogem. 29
Takž přigel k Jůdowů/ a přiwjzali gedem
druhého pokogně: ale nepřátely byli poho-
rowě aby chytli Jůdu. 30 Když pak w
známost byla wwedena ta wěc Jůdowů/ že
lřiwě přišel k němu, lekl se ho/ a nechěl
wjce widěti twaři ge. 31 Srozuměw pak
Njtanor že wygerowena gest rada geho/ wy-
tahl ku potřkanj se s Jůdau/ v Kassarfa-
lama/ 32 Kdežto padlo těch kterjž byli při
Njtanorowů, do pěti set mužj/ y wtekli do-
města

Chěl do-
giti ney-
wysšjho
kněžstwj

1. 14
12.

Njtanor
wšylował
o zřazenj
Jůdy, 26.

do sluzbu podobili. 12 Píatelům pak svým
a tím kteříž w nich odporowagj/že drží přá-
telstwj: též je se zmocnil kralowstwj blj-
řých y dalekých/a že kteřížkoli stýsji gmeno
gegich bogj se gich/a kterýmžkoli chtějí po-
máhati a [ge] na kralowstwj posaditi: i že
kralugi: 13 A kteřížkoli chtějí, s sazugi/a tak-
že saw zwýsleni welice. 14 A wssak že s tím
ferossim, neosobil sobě žádný z nich koruny
aniž se oblačegj w slarlat, aby se měli nady-
mati w něm: 15 Ale je radnj dñm wyzdla-
li sobě/ kdežto každý den radnjch osob sedá-
tí sta a dwaceti/ kterých radu drží wyždyčy o-
obec aby dobře stala: 16 Toliko je swětugi
to gedné osobě každého roku, aby sprárou-
držela nad nimi/ a panowala nad wssj ze-
mj gegich: wssični pak poslauchagj toho
gednoho/ a není záwisti, ani nepřisně me-
39 nimi. 17 Protož wywoliw Jūdas* Ew
polema syna Janowa, syna Alkos a Jāzo-
na syna Eleasarowa/ poslal ge do Řjma a-
by wessli s nimi w přátelstwj a w towa-
ryšstwj/ 18 Aby tak zprossent byli gha swě-
ho: nebo widěli an kralowstwj kečé po-
drobuge Jsraele w sluzbu. 19 Takž wypra-
wili se do Řjma: (byla pak cesta daleká we-
lmi) a wstauptwse do rady, pro mluwili
řkauce; 20 Jūdas Machabeus, a bratři ge-
ho, a obec židowstá, poslali nás k wám/ aby-
chom wessli s wami w towarýšstwj a w
pokog/ a abychom přigati byli za towarý-
sse a přátely wasse: 21 A ljbila se gim ta řeč.
22 Tento pak gest přjpis toho listu kterýž
odepsal [Vrad] na dčách měděných/ a po-
stal do Geruzalema/ aby byl v nich tam na
památku spokogej se a stowaryssenj; 23
Děg se dobře Řjmanům a národu Židow-
stému, na moři y na zemi na wěky/ meč pak
a nepřitel vzdálen budíž od nich: 24 A w-
ssak bylaby zbrožena wálka proti Řjma-
nům prwe/ neb kterýmžkoli towarýššám ge-
gich/ po wssem panstwj gegich, 25 Napo-
moc gim přispěge srdcem opradowým,
národ Židowstý/ gačž se gim čas wkláje. 26
Nepíatelům pak nebudau dáwati/ ani do-
dáwati potravu, zbroge, peněz, lodj/ gačžby
se widělo Řjmanům/ a ostrjhati budau na
řjzenj gegich/ nic neodgjmagjce. 27 Tak

podobně/ gestlišeby národu Židowstému na
stala prwe wálka/ na pomoc gim přispěgj
Řjmané z té duffe/ gačž se gim čas wkláje. 29
Nepíatelům pak nebudau dáwati/ ani do-
dáwati potravu, zbroge, peněz, lodj/ gačž se widěti bude
Řjmanům/ a ostrjhati budau nářjzenj těch
to/ a to bezelsti. 30 W ta stowa věinili smlau
wou Řjmané s lidem Židstým. 30 Gestliže
by pak na tom w radě zawřeli tito neb oni
to, aby potom [nětco] přidali neb wgalí/ bu-
dau mocy věiniti to z společného swolenj
swěho/ a cožby koli přidali, neb wgalí, bude
stále. 31 S strany pak těch slych wěcy kte-
rých kral Demetryus wykonal proti Židm
psali sme gemu, řkauce; 32 Proč obtěžugeš
ghě swými přátely naše a pomocnjky Židy
33 Protož wznemauí na nás co wjce protě
tobě/ věinime gim za sprawedliwé/ a bogo-
wati budeme proti tobě po moři y po zemi.

Kapitola IX. Lid Demetryu s Židy bogo-
wal. 8. Jūdas zabynal. 28. Jonatan mjšto něho
zwolen/ 35. Jan bratz geho sagat 38. a pomšten
43. Jonatan s Bathydem bog 50. y přiměti.
Slyšew pak Demetryus, že Nýtanor
a wogsta geho, satal wálku/ předece
gesti Bathyda a Alcyma podobně poslal
do země Židsté/ a wogstko nmanentě s ni-
mi: 2 Kterjžto táhli wstau k Galgala/ a
položili se v Mesalot, kterjž gest w Arbelis/
a dobywse ho zhubili množstwj lidj. 3.
Potom měšyce prawjho/ léta stěho pade-
šitěho druhého, položili se v Geruzalma.
4 Odwd pak odabšse táhli k Berean se
dwadčty tisjcy mužj/ a dvěma tisjcy gis-
dy/ 5 Když se byl Jūdas položil w Eleaza,
a tři tisjce mužj wyborných s nim: 6
Kterjžto widauce množstwj těch wogst-
bali se welice, a wykradli se mnozy s leženj/
[tač že] nepoussalo z nich než toliko osm
set mužj. 7 Tedy Jūdas wida že se rozbě-
hlo wogstko geho/ a wálka že geg sfuzuge
kormautil se w sídce swém (nebo neměl ta-
su aby ge sšromazdil) tač že klesal. 8 A w-
ssak řečl posustalým; Wstánnme, a potřky
me se s nepřátely swými/ snad budeme mo-
cy přemocy ge. 9 [Oni] pak obrazowali ge
mu řkauce; Nikoli nebudeme mocy/ ale za-
choweyme swé žiwoty/ nawrat se nymj: ne-
bo bratři naši rozběhli se/ gačžbychom my
bogo

2. Mach. 4.
11.
Gednání
s nimi o
přítelst.

Řjmanů
odbornost
k Židům
gačž wsslo
wu, tač y
w skutku.

Demetry
owo taje
ni prot
Židow:
23, 7-41

Židowo o
powáženi
se hadlas

bagowati mohli proti těmto: poněvadž nás malicko. 10 Ale Jůdas řekl; Odstup to odemne/abych měl včiniti tu wěc/a vees cy před mimi: nebo přiblížil se čas náš: protož podniknemež smrt mužile pro bratřj své/a nepomstauougme vhomy na stáwě své. 11 Tedy zvrůhlo se to wogsko 3 swě ho leženj/a postawili se tu potýkanj se s ni mi:y rozdělenu gest gjsda na dvě strany/a pratornjcy,a střelcy tabli před wogstem a přednj bagownjcy wssickni wdattj. 12 Bachydes pak byl w tom ssiku, kterýž po prawě straně tabli: takž ochazel se ten hauf s obogj strany, a traubili na trauby: 13 Traubili také ti kterjž byli při Jůdowj y o ni na trauby/ tak že se tčasta země od hluku těch wogsk: y trwala ta walka kteráž wede na byla od gutra do wčera. 14 Wida pak Jůdas že Bachydes a syla wogska gest po prawě straně/rozal k sobě wsscky neyuda: eněgssjho srdce: 15 Takž potjino gest to s ssikowanj od nich, kterěž po prawě straně tablo/a šhanili se po nich až k hoře Azořkě. 16 Ti pak kterjž byli w ssikowanj tom kterěž tablo po levě straně/ woidance že potjino gest to ssikowanj kterěž tablo po prawě straně/pustili se po zadu po Jůdowj/a těch kterjž s nim byli. 17 A rozmoh: la se bitwa/ a padlo zraněnych mnohstwj. 18 Jůdas také padl: gimj Jůdas, w pak vtekli. 19 Tedy Jonatan a Ssimon: wawosse Jůdu bratra swěho/ pochowali ho w hrobě otců swých w Modyn. 20 A plakali ho a twjřili nad nim wssickni Isra elskj krowlenjm welikým/a zámutek magj: ce mnoho dmj,řkali; 21 Sattě padl wda: ený ochrance Israelskř? 22 Gine pak wčecy Jůdowj a walky a wdattj činowě kterěž čini la statečnost geho neglau zapsány: ne: bo gich welmu mnoho bylo. 23 Potom sta lo se po smrti Jůdowě/ že wynikli nessler: cheemj po wssckch koncínach Israelskřch/ a porostali wssickni činitelé neprawosti. 24 W těch dnech, byl hlád weliký welmi: pro čez odsi aupila ta kragina s nimi. 25 Te: dy wywoeli w Bachydes ty bezbožně muže wstanowil ge Pany nad tau kraginaw. 26 Ti wysledawisse a wyspchowawisse přate:

ly Jůdowj přiwědli ge k Bachydesu/ tak ryžo instil se nad nimi,a posměch gim čk nil. 27 A tak bylo sfauzenj weliké w Isra: eli/gatehož nebylo od toho dne/ gatž nemj wjdan Prorok od nich. 28 Protož jessli se wssickni přatele Jůdowj/a iekli Jonatano wi; 29 Gatž bratr twjg Jůdas wmiel/ nemj muže podobného genu/ kterýžby tahl proti nepriatelům a Bachydesowj/ano y pro ti(giným)nepriatelům narodu nasseho. 30 Nymj tedy tebe woljme dnes na místo ge: ho, za knjze a wůdce swěho/ aby wedl bog náš. 31 A přigal Jonatan toho času wy: wodstwj/ a wstaupil na místo Jůdy bra: tra swěho. 32 Očemj zwědew Bachydes, hledal ho zabiti: 33 Ale zwědew Jonatan, a Ssimon bratr geho,a wssickni kterjž při něm byli/vtekli na paussě Tekde/a položi li se při wodě gexera Aoffar: 34 Očemj z: wědew Bachydes,přitahl sám w den sobo tmj/ y wsscko wogsko geho za Jordán: 35 W tom poslal [Jonatan Jana] bratra swě: ho wůdce zástupu toho/ a prosyl Nabatey: skřch přatel swých/aby dopustili stojiť u sebe mnohstwj nabytů gegich, 36 Ale wy kociwosse synowě Ambry 3 Medaba/ wozali Jana,a wsscko cožkoli měl/ a pobrarosse [to],odessli. 37 Po těch pak wčecch, zwě: stowali Jonatanowj a Ssimonowj bratra geho/ že syndowě Ambry strogj swadbu ma menitau/ a nesau newěstu 3 Nababat dec: ru gednoho 3 znamenitých knjzat Kana: neyškřch,s stawau welikau. 38 Pročez pa: mčeliwě gsauce na Jana bratra swěho/wy tahlj a střyli se w gestyni pod horau: 39 A pozdwiřsse oěj swých wřeli, a ay hlak a pňprawa znamenitá/ a ženicha an se běře s přately swými a bratřimi swými w stře gim/ s bubny a nástrogi hudebnými/a s zbrogj znamenitau: 40 Protož wděřil na ně 3 žaloby, a zbil ge: y padlo zraněnych mnohstwj/ostatnj pak 3 wřkali po horach takž wjebřali wsscky kořsti gegich. 41 A obrátila se swadba w zámutek/ a zwout hu: debných nástrogů gegich w narjkanj. 42 [On]pak pōjti wjše wchowatě křwe bra: tra swěho, narwatili se tu pomezy Jordá: nu. 43 Očemj wřřšew Bachydes/přita:

Jonatan přigel k sobě tuh jettimpo Jůdowj.

Statowil w prace gi ho

o nepřat elch.

Walečnj Jůdas, w walce j: wor itaz ul.

hl w. dan. sobocny az t břešm Jordanu /
 s wogstym znamenym. 44 Protož ie-
 kl Jonatan swym / wstanim, a bogugne
 s žiwocj swj: neděge se zagiste s namj
 dnes tak gako weteraneb před cimi dny. 45
 Nebo ay wálka nastawa nám 3 pjeđu y 3 ja-
 du: t tomu woda Jordanu gest 3 tito y 3
 one strany, a luhowé a les / [tak že] nemj
 sta t wyhnuti. 46 Protož nynj woleyte
 k Bohu / abyšce zmitli ruky nepriatel. 47
 A začala se wálka / a opriahl Jonatan ru-
 kau swau / aby wderil Bachyda / ale vhuul
 se od něho nazpět. 48 Potom w skočil Jo-
 natan a ti kterjz s nim byli do Jordanu / a
 pieplauli na druhau stranu: nepustili se
 pak za nimi za Jordan. 49 A padlo s stra-
 ny Bachydy ten den do tisíce mužj: 50
 [Sam] pak naroratio se do Geruzalema
 rozdělal města hrajena w Jüdstwu / a pe-
 wonost w Gerychu: nadeo Betel / a Tam-
 nasa / Saraton a Teffo zdmj wysočymi, a
 branami y žárovami [opatřil]: 51 A ofa-
 dil ge stráž / aby škodili Izraelowi. 52 O-
 bradil také město Beetsuru a Gazar, y hrad
 a položil w nich wogstka a sklady potrav.
 53 Nadeo wzaw syny wywodce kragny w
 zastawě / dal ge na hrad Geruzalemstj do
 wězenj. 54 leta pak steho padesáteho tie-
 řiho, měsíce druheho / rostazal Alcymus žo-
 řiti zed. syné w městě swatém woniein / a ta-
 byl djlo proroků: ale když počal bořiti, 55
 W ten čas raněn gest Alcymus: y stala se
 pjiřz předsewjetj geho: nebo klesta wsta ge-
 ho a slakem poražen gest / tak že nemohl
 wjce promluwiti slowa / ani porwěnstwj
 wcinici o domu swém. 56 A umřel Alcymus
 w tē čas s trápenjm welitým. 57 Wi-
 da pak Bachydes že umřel Alcymus / na-
 voratil se t krali: y odpočinula země za dvě
 letě. 58 Pročez radu drželi woffick ni nesch-
 chemj itauce; Ay Jonatan a kterjz pji něm
 gšau, w pokogi bydelej bezpečně: nynj tedy
 přiwědne Bachyda / ač zjima ge woffecky
 nocj gedně: 59 A šedše radili gemu. 60
 Kterjžeo daw sebau hnauti / tahl s mocj
 welitau / a rozestal listy tagně ke woffechněm
 cowařssum swym kterjz byli w Jüdstwu /
 aby gali Jonatana, a ty kterjz s nim byli / a

W podobni,
 Wj 4.10.

le nemohl: nebo nagewo wyssla rada ges-
 gich. 61 Pročez zjimali 3 mužj tē kragny
 kterjz byli puwodem tē neschetnostj, pa-
 defate ofob / a žbili ge. 62 Potom odšed Jo-
 natan s Ssimonam a s temi kterjz s njm
 byli do Beebasy, kterez gest na paušci / w-
 šdelal což žbořeno bylow něm a obradil ge
 63 To žwědew Bachydes šhromajdil w
 šecko množstwj swj / a tēm kterjz byli 3 Jü-
 dštra wědewi dal. 64 A přitahna položil
 se y Beebasy / a dobywal ho mnoho dni / w
 šdelaw nastroge waletně. 65 Jonata pak
 nechage Ssimona bratra swého w městě /
 wytahl do pole / a wytahna s nemalým po-
 čtem. 66 Porazyl Odomira a bratřj geho
 a syny Sasyron w staně gegich: a když počal
 bji wytahna s wogstky. 67 Ssimon také a
 ti kterjz s nim byli / wypadše 3 města zapá-
 lili ty nastroge waletně. 68 A bogowali s
 Bachydem / y potřj gest od nich / a sšauž-
 li geg naratuně: nebo byla rada geho y ta-
 ženj geho daremnj. 69 Protož rozpáliv-
 še se přehliwostj na ty muže nepravé / k-
 řjz radili gemu aby tahl do tē kragny / žbi-
 li 3 nich mnohé / potom vmjnil naroratti
 se do země swé: 70 Očemž žwědew Jonata,
 poslal t němu posty / aby wcinili s nimi pji
 měřj / a aby nawratil gum zagatě. 71 Což
 Jon pjiřgaw, wcinil podle slow geho / a pji-
 řahl gemu / že nebude hledati geho sleho po-
 woffecky dny žiwota swého. 72 A nawratil
 gemu zagatě / kterez byl zagal prwé 3 země
 Jüdske / a naroratio se tahl do země swé / a
 niž se pokusyl kdy wjce tahnauti do konci
 gegich. 73 Takž přestala wálka w Izraeli
 a Jonatan bydlil w Machmas / a počaw
 Jonata šauditi lid plēnil bezbožně 3 Izraele.
 A Kap. X. Gednanj Demetryowo 15. a Alexan-
 drowo o stowaryšsenj se s Jonatanem. 50. De-
 metryowo žahynuti. 51. Alexandrowo ženěny /
 74. Jonatanowo nad Apollonyem wjtesšwi.
 1. Eta pak steho šedesáteho, pji tahl A-
 lexander syn Antyochu Epifanes / a
 dobyl Ptolemaidy / a když ho pjiřgali, kralo-
 wal tam: 2 Očemž wšlyšaw Demetryus
 kral / sebral wogstka welika welmi, a wyta-
 hl gemu wstřj t bogi. 3. A poslal Deme-
 tryus t Jonatanowi listy slowy pokogny-
 mi / aby geg žwelebil: 4 (Nebo iekl; Dšpě-
 B b b ij. šue

Bachydes

2.
 Edomáčj
 mi a přis-
 tely.

Demetry
 owa šest:
 W 13 o m 1a
 tē y w. 22. 26

šine se abychom přjměh učinili s nimi /
 proe nežlyby on učinil s Alexandrem pro-
 ti nám: 5 Spomenulěby zagiště na woffe-
 tky se wěcy / kterěz sine wykonali proti ně-
 mu / a proti bratřim geho / y proti národu
 geho) 6 A dal genu moc sbjratí wogfla /
 a chystati sbrog / a aby byl towaryšem ge-
 ho: nadto y ty kterěz byli w zastawě na hra-
 dě: rozkázal wydati genu. 7 Tedy wypra-
 wow se Jonatan do Geruzaléma: cett ty li-
 sty při přjromnosti woffeho lidu / y těch kte-
 řěz byli na hrade. 8 Kterěz bali se bázni
 welikau / když wstýsseli že dal genu kral moc
 sbjratí wogfla. 9 A nawratili ti kterěz by-
 li na hrade Jonatanowi / ty zastawené: on
 pat nawratil ge rodicim gegich. 10 Takž
 bydlil Jonatan w Geruzalémě: a počal w-
 zdělawatí a obnowowati města. 11 Nebo
 rozkázal těm kterěz dělali ta dyla: wydělati
 sdi / hōru pat Syon wůkol kamenjm etwer
 hranatým ohraditi: y učinili tak. 12 Pročež
 s wtřkali ti cyzojěcy / kterěz byli w ohradách /
 kterěz rozdělal Bachydes: 13 A nechage ge
 denkaždy mjsta swého / wffel do země swé. 14
 Toliko w Bersiue pozustali některj z těch
 kterěz se strhli žalona a přikázani: nebo tu
 měli wtočisse. 15 Ale wstýssaw Alexander
 kral o sľibch kterěz skrze psanj učinil De-
 metryus Jonatanowi / a když wyprawowa-
 li genu o wolkách a wdatných činech: gichž
 dokazowal on y bratřj geho / a o pracech
 kterěz měli: itkl: 16 Nenaleznameč muže ta-
 kowého [ani] gednoho: nynj tedy: wozmeme
 ho za přjtele a towarysse swého: 17 A na-
 psaw listy / poslal genu w tato slowa rka:
 18 Kral Alexander bratru Jonatanowi po-
 zdrowenj wstaxuge: 19 Sstýsseli sine o tobě
 že gly muž wdatný w syle / a hodný aby byl
 přjtelem našim: 20 Protož nynj wstano-
 wugeme tě dnes: neywojššjm knězem ná-
 rodu twého / a přjtelem kralowštým aby
 staul. Přitom poslal genu raucha stala-
 rowé a korunu zlatau: [rka]: Drž s námi: a
 chowey se přátelsty k nám. 21 A oblétl se w
 poswatné raucha sedmého měsíce: léta stě-
 ho sředesáctého: na slawonost Stanku / a se-
 bral wogfla a pripravil sbroge množstwj
 22 Wstýssaw pat Demetryus o těch wěcech:

zatmanut se: a kelt: 23 Co sine to wstáti /
 že nás předsthl Alexander / aby w přátel-
 stwj wstaupil s Jidy k rečovani [sebe]. 24
 Napissil jim y gá slowy napomjnagjch /
 ma / [poslytna] dšstogensstwj a daru / aby
 ni byli ku pomocy. 25 A psal jim w ta-
 to slowa: Kral Demetryus národu Jidow-
 štému pozdrawenj wstaxuge. 26 Že držje
 nám smlawu / a zůstawáče w přátelstwj
 našem / a nepřistupujete k nepřitelim na-
 šim / [radi to] sstýssime / a radugeme se: 27
 Protož nynj zůstaweytež předce uhowagje-
 nám wěnost / a odplatjme se wám dobřim
 zato což nám činjte. 28 A odpustjme wám
 mno^o což ste porowi / nadto dáme wám da-
 ry: 29 Anobřj nynj oswobowugi wás / a pro-
 paussjim wám woffecty Jidy z daru a popla-
 tku / s solt a z korun: k tomu y ten křej dyl se
 mene. 30 A tu polowicy owoce z stromů /
 kterauz náleželo mně brati: odpaussjim / od-
 dneška y napotom aby brána nebyla z země
 Juidské / ani z těch třj kragů přjstogemých k
 ni / Samarij a Galilee / a to od dnešnj^o dne
 až na wěčný čas. 31 Geruzalém pat budež
 swaty a swobodný / y koněny geho y besa-
 rowé a cla: 32 Paussjim také moc nad hra-
 dem / kterých gest w Geruzalémě / a dáwam
 neywojššjmu knězy / aby osadil geg mužj
 kterězbykoli wybral on k ostřjhamj geho :
 33 A tomu každého Jida zagatěho z země
 Juidské: po wšem kralowštwej swém pro-
 paussjim swobodného darmo: 34 Nadeo
 wofficni at z odpaussťegj poplatty gegich
 y dobytků gegich: woffecty pat swatky a so-
 boty / a Nowoměsýce a dny wyročnj / a tš dny
 před slawonostj / tolikž tři dny po slawonosti
 ty dny at magj woffecty swobodné a wadné
 wofficni Jide kterěz gsau w kralowštwej
 mě. 35 Aby neměl mocy žádný prodawa-
 ti: ani zaměstnawati toho z nich s stěany
 gatěkoli wěcy. 36 Těz nechě gě zapsano z
 Jidů mezy wogfla kralowšta okolo ruidceti
 tisjčů mužů / a bude se jim dáwati služba /
 gatkž nálezj woffechněm wogflim kralow-
 štým: 37 A z těch wstanowen bude [dyl] po-
 perwostech kralowštých welikých / a [dyl]
 wstanowen bude z nich nad wěcmi tohoto
 kralowštwej / těmi kterěz sčobowagj bywa-
 g) k

Alexandro
 wa wpij-
 mnošt, 2c.
 Wlij onj ta-
 4c y w. 47.

Wlij onj
 11. 14.

g) T wste: heymant pat nad nami a knija: ca ac gšau 3 nich/ a necht se chowagj podle praw swych/ gatj y kral poručil w zemi Jhdske. 38 S strany pat těch trj kragů při pegerych k Jhdsťrou 3 kraginy Samaiske/ ac se toho dołojj/ ze k Jhdsťrou püctem gšau ce/ poddani byti magj gednomu/ a ac ne: postlauchagj mocy giné než toliko neywoš sšho knize. 39 Tež Ptolemaidu s přislu: sšenstwjim gegim dáwám darem, swatyma kcerjz gšau w Geruzalémě/ na náležitj ná: klad swatymě: 40 K tomu na každý roč dá wám patnácte tisíc lotů sřibra 3 dšcho: dš kralowstych, 3 mışt k němu přináleže: gjych: 41 Toj pat wšeho poustáwá [platu] geho/ nezprawili 3 dšchodu gáto předeštych let/ [ten] od nyněššho času ac dáwagj na potřeby Domu. 42 Nadto wjce pět tisíc lotů sřibra/ kcerjz (gáto y předeš: tych let) 3 dšchodu swatymě 3 platu ročnj: bráwánj bywali/ y těch se odpausťj: proto je to přináležj kněžim kcerjz služby konagj: 43 A kcerjz bytoli wětli do Chrámu Geru: zalemsteho/ aneb do kcerych končin geho/ za dšjce platy kralowstě, neb giné wěcy/ ac šau propausťjini se wšim cožkoli magj w kralowstwj mēm. 44 Tolikěž na wysta: wenj a zprawenj mışta swateho/ dáwán bu: de náklad 3 dšchodu kralowstěho: 45 A: n o y na wysta: wenj zdj/ a ohraženj wůkol Geruzaléma, také dáwán bude náklad 3 dš: chodu kralowstěho/ y na wysta: wenj zdj w Jhdsťrou. 46 Když pat wšlyšel Jonatan owi neby: a lid řeč tyto/ newěčil gim/ aniz gich př: lo wěteno gali: nebo pamatowali na tu neslechet: nost welikau kteraž wćinil Izraelowi ze ge trápil náramně: 47 Ale obhřbili sobě A: lexandra/ proto je on s nimi vpřjmě o po: bog gednal/ a spolu s nim sobě pomáhali bogowati po wšlecky dny. 48 Takž sebral Alexander kral wogšta weliká/ a položil se proti Demetryowi. 49 A potyčali se w bo gi ti dwa kralowé, ale wětlo wogšto De: metryowo: y šhaněl se poněm Alexander a ymocnil se gich. 50 A trowal ten bog wel: kty až do západu slunce/ y padl Demetryus w ten den. 51 Tehdy poslal Alexander k Ptolemewi krali Egypťstěmu posly s tē:

mito slowy: šta; 52 Poněwadj šau se řa: wátal do země kralowstwj swocho/ a do se: dna na stolicy otců swych wgal sem kralo: wstwj/ a potiew Demetrya wgal sem kragi: nu nassi. 53 (Nebo wědł sem proti němu wálku/ a potřjn gest on y wogšto geho od: nas/ a došel si me na stolicy kralowstwj ge: ho) 54 Protož nymj wostupme s sebau w přatelstwj/ a dey mi nymj dceru swau za manjzktu/ a budu zecem twym: nadeo: dáme dary y gj na tebe náležitě. 55 A od: porowědł Ptolemens kral ita: Šťastny [gē] ten den w němž sy narowátal se do země o: ců swych/ a došel sy na stolicy kralowstwj gegich; 56 Ntímj tedy nymj tobě to oē sy psal/ ale wogšed wstřjc do Ptolemaidy a: bychom se šhledali spolu/ a budu tchánem twym/ gatj sy ietl. 57 A wogšel Ptole: me us 3 Egypta šau/ y Kleopatra dceru geho/ a přigel do Ptolemaidy lita šteho šteděfáč: ho truhěho. 58 A když wogšel wstřjc ge: mu Alexander kral/ dal genu Kleopatru dceru swau/ a wćinil gi swadbu w Ptole: maidě/ po kralowstwu s šlawau welikau. 59 Napsal pat kral Alexander Jonatanowi/ aby se wyprawil wstřjc genu: 60 A kcerjz: to přigeda s šlawau do Ptolemaidy/ wogšel wstřjc dwěma tēm kralům/ a dal gim ob: sřibra a od slata/ y přatelům gegich darů množstwj/ y našel v nich milost. 61 Se: brali se pat na něg mužj gedowati 3 Izrae: le/ mužj přeneslechetnj, aby geg ošćili/ ale nedbal na ně kral. 62 Nybrj rostajal kral šrolěcy Jonatana 3 raucha geho/ a oblécy geg w šfartat: y wćinili tak. 63 Počem po: šadil geg kral s sebau/ a ietl k mžatů swym wogšete s nim do prostřed města/ a deyte prowołati ac žádnj nezaluge na něg o ža: dnau wěc/ a žádnj ho netormuē ničimž. 64 A štalo se když widěli ti šokowé tu šláz: rou geho/ kteraž rozhlašowali/ a geg obě něho šfartatem/ ze wětli wšickni. 65 Když pat wolebil geg kral/ a zapsaw geg mezy přednj přately/ wćinil ho heymtanem a w: šťastnjtem kralowstwj/ 66 Tedy nawrás: til se Jonatan do Geruzaléma s potogens a s wěšljm. 67 Lita pat šteho šteděfáčho páte: přibral se Demetryus syn Demetryů

mu dceru swau Ale opatru za manjzktu

Jonatan ošćen, a wšlat šláz wy došel

Demetry owi neby: a lid řeč tyto/ newěčil gim/ aniz gich př: lo wěteno

Alexander byl mřlo: wán y ob: bogowán

Ptolemes us dal ge

Ukázá deerni swau kteraž má Alexander a
 královati budeš w královstwj otce swé.
 10 Isto mi sagisté že sem genu dal deerni
 swau: nebo mne chcéł zamordowati. 11 O
 sšléwil ho pat proto, že byl jádostiw křá:
 lowstwj geho: 12 A rozaw genu deerni
 swau/ dal gi Demetryowi: takž cysyl se A:
 lexandra/ a bylo ygerwne nepřátelstwj me:
 39 nimi. 13 Satjm přigew Ptolemens do
 Antiochye/ rostawil dvě koruny na hlavu
 swau, Azyanskau a Egyptskau. 14 Král
 pat Alexander byl ro Cylicij těch časů: nes
 bo sprociwili se byli [genu] obywarelé těch
 mist. 15 Protož vslyšaw Alexander, wyta:
 hl proti němu walečné: Ptolemens pat
 wytahna porýtal se s nim rukau synau/ a
 zabnal ho. 16 Wytek Alexander do Arabie
 aby tam ochráněn byl: Král pat Ptole:
 meus wyřissen gest: 17 Ale jčaw Sabdyel
 Arab hlavu Alexandrowu/ poslal [gi] Pro:
 lemeowi. 18 Potom Král Ptolemens umřel
 dne tierjho/ a ti kterjz byli ro perwnostech
 geho, shymli od těch genz bydlili w týchz
 perwnostech. 19 Takž Demetryus došel
 na královstwj, leta šeho sšedělateho sedmē
 11, křálem ho. 20 W těch dnech Ithromajdil Jonatan
 některé z Jůdstwa/ aby dobywal hrady ro:
 ho kterjz byl w Geruzalemě, y nadělal pro
 ti němu walečných nastrogů mnoho: 21
 Ale wyprawiwosse se k krali některj, genz w
 menárousti měli národ swąg, mužj nessler:
 chetnj, oynámili genu že Jonatan oblehl
 hrad: 22 O čemž vslyšaw roshněwal se/ a
 gatž vslyšel, hned zapřáhna gel do Ptole:
 maidy/ a napsal Jonatanowi aby nechal ob
 ležen/ ale wyprawil se rostřic genu na roz
 mluwenj do Ptolemaidy co neyrychlegi.
 23 To křjz vslyšel Jonatan/ rozkázal [před:
 ce] oblehnauti/ a wybiaw některé z staršjch
 Izraelšých a z kňěžj/ opowázil se nebespe:
 čenstwj. 24 Nebo nabraw stjebra a slata a
 a slatem raucha y ginych darů wjce/ gel k krali do
 Ptolemaidy/ a nalezl milost v něho. 25 A
 ačkoli šocili na něj některj nesslerchetnj z té
 hož národu, 26 A wšak učinil genu kral
 tak gatž činjwal genu předkové geho/ a
 porovýšil ho předewšemi přátely swými:
 27 Potwrdiw genu neywyšjsho kňěžstwj

a gatěol [gine] mě vřaby proť/ nřbrj 39
 pšobiw to aby přednjch přátel byl robd:
 ce. 28 Přitwřil dožadal se Jonatan křále a:
 by oswobodil Jůdstwo od plati/ a troge
 kňěžstwj a Samarij/ šlibiw genu dáti tři
 sta centněř. 29 A zaljbil sobě to kral: pro
 tež napsal Jonatanowi listy o wšech těch
 wěcech na tento pšob: 30 Král Deme:
 tryus Jonatanowi bratru pozdrawenj wř:
 káže/ y národu Jůdowstěmu. 31 Přjpsal
 listu toho kterjz sine psali lastěnowi přj:
 buzěmu swěmu o wás/ napsali sine y wř
 abyšše [naněg] pohleděli: 32 Král Deme:
 tryus lastěnowi otcy pozdrawenj wřkáž:
 ge. 33 Národu Jůdowstěmu přátelům na
 ššim, kterjz se chowagj k nám tak gatž spra
 wedliwě gest, wšaudili sine dobře wěmři/
 pro tu gegich přjchylnost k nám. 34 Oda
 wedli sine gim y konciny Jůdšké a ty čřl
 křage, Afferemu a liddu a Kacamu, přjpo:
 gene od Samarij k Jůdstwu/ y wšecřy gi
 ně wěcy přjšlussegjcy řem wšsem kterjz os
 bětugj w Geruzalemě/ za ty wěcy kralow:
 šké kterjz brawal kral od nich prwe každě
 ho roku z wrod země y z owoc: 35 Tež gi
 ně wěcy nalezegjcy nám od nřnégššjho čá
 šu, šefacty a daně nalezegjcy nám: a šolnj
 gžera/ y koruny nalezegjcy nám: wšecřy
 paššejme gim: 36 Amž wššeno bude co
 z toho od nřnégšška po wššecřen čas. 37
 Protož přičinětež se/ ač gest wčiněn přjps
 těch wěcy a dan Jonatanowi/ a položen na
 hoře swate, na mistě zwlašštnjm stawněm.
 38 Wida pat Demetryus kral že polož ma
 země před nim/ a nie proti němu nečel/
 ropastil wogška swa, gednoho každěho k
 geho wlastnjmu mistu/ kromě wogšl cys
 zemač kteraž sebral z dštrowš [ginych] ná:
 rodů: pročěz neljbošt wšala k němu wššes
 čka wogška křraž měl po otčych: 39 Try:
 fon pat kterjz škal prwe podle Alexandra/
 wida že wššecřa wogška repcy na Deme:
 trya/ wyprawil se k Simaltěnowi Arabšes
 mu/ kterjz chowal při sobě Antyoča syna
 Alexandrowa, 40 A nabadal ho, aby ho
 dal genu/ aby kralowal misto otce swěho:
 oynámil takě genu, gatě wěcy wčinil De:
 metryus/ y o te neljbošt kteraž měla k nř:
 1111

Deerni ge
 mu k má
 jelsj da
 nau sa se
 nu wřat.

Čas křá:
 lowstj do
 ššil, tak
 ho y wřil.

Demetry:
 us mlad:
 11, křálem
 11a.

Na Jona:
 tana se 20
 šbudwal:

Štibrem
 a slatem
 raucha y
 ginych darů
 wjce/ gel k
 krali do
 Ptolemaidy/

sem pat
 Jůdškau,
 pro hoga
 nřgšš dš
 tum, swos
 bodaw da
 rowat.
 1111

nu wogsta geho / a zůstal tam za drabně.
 41 Wtom poslal Jonatan listy k De-
 metryowi králi / aby wyhnal ty křečj byli
 na hrade 3 Geruzaléma / a ty křečj byli na
 bassach: nebo walcjwali s Izraelē. 42 A po-
 stal Demetryus k Jonatanowi kta; Neoli-
 kd to učinj: tobē a národu twómu / ale we-
 lice zwolebjm tē y národ twóh / dostanul:
 příhodného času. 43 Protož nyní dobře v-
 dnjš posslessi mi muže křečjby mi pomá-
 hali bogowati: nebo odebřla se odemne w-
 ssecka wogsta má. 44 Tedy poslal gemu
 do Antyochye Jonatan mužū tū tilyce vda-
 tých w šyle, křečjto wyprawili se k králi:
 y byl potěšen král 3 přitazemj gegich. 45
 Nebo šhromáždila se bylo do prostřed mě-
 sta, do sta a dwadcyti tilyc mužū / křečj
 chtěli zamordowati krále, 46 Protež vte-
 kl král k dworu / ale obywatelé města, oša-
 diwisse cesty města, potali ho dobywati.
 47 Tedy powolal král židū na pomoc kře-
 čjto šhlušse se k němu wšickni spolu wpa-
 dli do města / 48 A žbili w městě toho dne
 do sta tilyc: potom zapaliwisse město / a na-
 brawisse křišty mnoho toho dne, wywobo-
 dili krále. 49 Widauce pať obywatelé mě-
 sta že se zmocnili židē města gaťž chtěli ze-
 móleli w myšlenjch swých a wolali k kra-
 li s prosbau, itawce; 50 Podey nám praw-
 ce / a nechť přestanau židē bogowati proti
 nám, y proti městu tomuto: 51 Takž odwo-
 bli sbrog a učinili přjměj: y došli slawy
 židē před králem a předewšsemi w králow-
 stwój ge° / a nawrátili se do Geruzaléma ma-
 gjce křišty mnoho. 52 A tak sedel Deme-
 tryus král na stolicy králowstwój swého / a-
 no y země potog mēla před oblytegem ge°.
 53 A wšsal selhal wšsecko cožkoli přitl: ne-
 bo cyzyl se Jonatana / a neodmēnil se gemu
 za tu lástku kterež dokázal k němu, ale s sužo-
 wal geg náramně. 54 Potom pať narvá-
 til se Tryfon a Antyoch s nim mládenček
 mladý / kterežto králowal wstawiwo na se-
 be korunu: 55 A šhromáždila se k němu
 wšsecka wogsta kteraž rozpustil Demetry-
 us / a bogowala proti němu, tak že porazem
 gsa wtekl. 56 Tryfon pať wzaw slony / v-
 wázal se w Antyochij. 57 Psať pať Anty-

och mládsj Jonatanow; kta; poměrně; Jonatan
 neytwyššho křečjstwj / a wstaniwugi tē nab-
 čejm kragi / aby přitelēm byl králowstw-
 58 Přitom poslal gemu nádoby slaci k staž
 bē / a dal gemu inóc pji 3 slatých nádob / a
 choditi w šarlatē / a mjet záponu slatau. 59
 Šsimona pať bratra geho wstaniwil hey-
 manem, od pomězy Tyršého až k konč-
 nám Egypšským. 60 Protož wyprawow-
 se Jonatan, progel [kragim] za řekau a mē-
 sta: a když se šhromáždila k němu wšsecka
 wogsta Systa, táhl na pomoc k Askalonu
 kdez slawně wysli gemu wstrijc obywatelé
 města. 61 Odtud pať táhl k Gaze / a když
 se zawřeli ti křečj byli w Gaze, oblehl ge-
 a wypalíwo okolnj města geho obrněm, slau
 pil ge. 62 Potom když se koiřli ti křečj by-
 li w Gaze Jonatanowi / podal gim prawice
 ce / a wezma syny knjzat gegich w zástawě,
 poslal ge do Geruzaléma / a progel tu kra-
 gim az k Damassku. 63 Wšlyšew pať Jo-
 natan že přitáhla knjzata Demetryowa do
 Kades, kterež gē w Galilei, s wogstem ma-
 menitým, chtějice odšrciti ho od té kragi
 ny, 64 Wytáhl proti nim: bratra pať swē-
 ho Šsimona zanechal w swém kragi. 65
 Kteryžto Šsimon položil se v Bersury / a
 dobywage gj mnoho dnj / tak gi šlawil 66
 že se ho prosyēi musyli, aby prawice [gegich]
 přigal: y podal gim prawice / a wyhnawo
 ge odtud, wzal město a osadil ge stražj. 67
 Jonatan pať a wogsto geho položilo se v
 gezera Genezaret: a když wštali ráno do po-
 le Asfor, 68 A y wogsta cyzozemčů táhla
 proti němu w tom poli / kteraž zdelawisse
 žaloby gemu na horách / sama wstrijc táhla
 proti němu. 69 Když pať ti křečj w zálo-
 hách byli wštko wšse 3 mjest swých, swedli
 bitowu: 70 Tedy ti křečj po straně Jona-
 tanowc byli, wtekl wšickni / ani geden nez-
 ůstal 3 nich / kromě Mattatyásse syna Ap-
 salomowa a židy syna Chalfi heymanů
 polnjch těch wogst. 71 Protož roztrhna Jo-
 natan raucha swa / nakladl země na hlavu
 swau, a modlil se. 72 Potom nawrátiw se
 k nim k bogi šhaněl se s nimi tak že wcecy
 musyli. 73 Widauce pať to ti křečj byli w-
 tekl od něho / nawrátili se k němu / a homil
 ge

W swém
 slawěni
 Jonata-
 nowi se o
 Democ
 tell a we-
 lité wcecy
 šibowal:

Poměrně
 proti De-
 metryow

Wšsal
 co šibil.

Antyoch
 geg pře-
 mohl, 2c.

Nebo pa-
 čenst ho
 počalo /

A wšsal
 ho zůst

prigel až k Aškalonu a k okolním péro-
nostem/ a vchyliv se k Joppen/ dobyl gj.
34 (Nebo stýsel byl že chęgj tu peronost
poddati těm kterjz byli po straně Deme-
tryowc) a osadil tam stráž aby gj ostržhali.
35 Nawrátiv se pak Jonatan, shromáždil
staršíj lidu/ a radil se s nimi aby rozdělali
peronosti w Jůdskow, 36 A obehnali zdmí
Geruzalem/ a wyhnali wysokau sed wodikau
mezy hradem a městem/ kterážby odděloroa
la geg od města/ aby sám byl saukromj/ aby
ta netupowali/ ani neprodawali. 37 A dyz
se pak sebrali aby rozdělawali město/ tedy při
staužil k té zdi nad řekau k východnjmu
wětru/ y zprawili tu kteraž staula Chafena
ta. 38 Ssimon pak wystarwěl Atydu na ro
wině/ a opatřil bratami a záworami. 39
Tedy wyslowal Tryfon wvazati se w kralo-
wstwj Atye/ a wstarwiti na sebe korunu w-
stáhna ruky na Antyocho krále: 40 Ale o-
barwal se žeby snad nedopustil genu Jonat-
an/ a žeby snad bogowal proti němu: pro-
wzhladal cesty galkby geg gal a zahladil, a
shwihna se přitahl do Betfan. 41 Takž wy-
táhna Jonatan proti němu/ se čtyřidceti tí-
sícy mužů wybranych k bitwě/ přitahl ta-
kě do Betfan. 42 Protož wida Tryfon že
gest s wogstlem znamenitým/ nesměl wza-
hnauti ruky na něj: 43 Ale přigal geg sta-
wně, a předstawiv geg wssechněm přate-
kům swým: a daw genu dary, přikázal přá-
telům swým poslauchati ho gako sebe sa-
mého. 44 Jonatanowi pak řekl: Proč bē
duges wssecken lid tento, poněwadž wálky
nejj mezy námi? 45 Protož nynj odeslé
ge do domu gegich/ sobě pak wyber muze
některé, kterjzby s tebau byli/ a pogeš sem-
nau do Peolemaidy, a dáme gi y gině per-
nosti/ a wogsta gina/ y wssecky kterjz wsta-
noweni sau nad kterými wěcmi/ ač na-
wratě se odgedu: protu zagisté přjcinu gšē
jde. 46 Tehdy wvěřiv genu, učinil galkž
řekl/ a odeslal ta wogsta aby tahla do země
Jůdské. 47 Nechal pak při sobě mužů tři-
tisíc/ y nichž dwa tisíce rozpustil w Galí-
lei/ tisíc pak [gich] s nim gelo: 48 Ale galkž
gen přigel Jonatan do Peolemaidy/ zawřeli
Peolemaidšj brány/ a gawše geg y wssecky

kterjz přigeli s nim, smordowali mečē. 49
Tehdy poslal Tryfon wogsta y gjsou do ze-
mě Galilejské/ a na pole weliké/ aby zhubli
li wssecky kterjz po straně Jonatanowc by-
li: 50 Ale oni zwědowše že gest gat a zahy-
nul, y s těmi kterjz s nim byli/ ponukli ge-
dni druhých aby tahli spolu nawrátjce se a
hotowí gsauce k bogi: 51 A wssak widau-
ce ti kterjz ge honiti chteli/ že gim o žiwos-
běj/ nawratili se: 52 Takž přišli wssickni
do země Jůdské, a kwjli Jonatana, y těch
kterjz s nim zhyuli, a báli se náramně/ ano
y wssecken Izrael dal se w kwjlenj weliké.
53 Wyslowali zagisté wssickni národowc o-
kolnj potřiti ge. 54 Nebo řekli: Nemagj
křjzete ani pomocnka: protož nynj bo-
gugme proti nim/ a wyhladme z lidj pa-
mátku gegich.

Město Ge-
ruzalem o-
hradil.

Tryffono-
wi byl k
strachu/ a
wssak bjd
ně podwe-
den od ně-
ho.

Jonatan
zahuben

Opřel

Kapitola XIII. Ssimon za wůdce wywo-
len. 14. Tryfon lešt provedl. 23. Jonatan pos-
hřen. 26. Antyoch zabít. 43. Gáza dobyta,
50. y hrad Geruzalemšj.

Me wšessw Ssimon že sebral Tryfon
wogsto znamenité/ aby přitahl do ze-
mě Jůdské a potřel gi: 2 A wida an lid gē
předěšenj a básliwý, wyprawil se do Ge-
ruzalema a shromáždiv lid, 3. Napomjnal
gich řka gim: Wy sami wjte gake wěcy gá
a bratřj mogli a dům otce meho činili sine
přjcinau zákona a mjsa swateho/ anobřj y
o wálkách a sfauzenjch kteraž sine sřasseli:
4 Protož zhyuli bratřj mogli wssickni přj-
činau Izraele/ tak že pozustal sem gá [toliko]
sám: 5 Protož nynj odstup to abych lieowa-
ti měl žiwota swého w kterykoli čas sfau-
zenj: neboč negsem lepsi nežli bratřj mogli
s Alebrž pomjřim narodu swého a mjsa
swate/ ano y žen a djetel nassich: poněwadž
sebrali se wssickni tito národowc aby potře-
li nás z nenawisti. 7 A rozmjel se duch to-
ho lidu galkž wšyssel řeči tyto: kterjz odpo-
wědali hlasem welikým řkauce: 8 Ty gšy
nás wůdce mjsa Jůdy a Jonatana bratřj
swých: 9 Wediž bog náš, a wsseck o cožko-
li řekneš nám učinjme. 10 Tedy sebral w-
ssecky muze bogowné/ a pospřsil aby doko-
nal zdi Geruzalemšj/ gimiz ohradil geg
wůkol. 11 Poslal také Jonatana syna Abs-
salomowa/ a s nim wogsto stárcně do Jop-
pen,

Ssimon sa
vgal pe-
wornosti,
po Jonata-
nowi brat-
řj swém

*Tryfon se
liti depu-
sit proti
foni 3
Ptolemaidu
aby wterhl
do země
Júdské/a
Jonatan[byl]
s nim
gsa v
wězenj.*

pen/teryzto wypudiw ty kteryz w nem by
li zustal tam w nem. 12 Wtom wytahl Try
fon 3 Ptolemaidu s wogskem znamenitým
aby wterhl do země Júdské/a Jonatan[byl]
s nim gsa v wězenj. 13 Simon pak položil
se w Adyd w tu stranu do pole. 14 Zwědew
pak Tryfon že powstal Simon na místo
Jonatana bratra swého/ a že se potýkati s
nim bude w bogi/ poslal k němu posly itaz
15 Za přičinaw těch peněz kteryz powinen
gest Jonatan bratr twůg do kralowstě ko-
mory, a protoz wěcy kteryz sobě swěřené měl/
wězýme ho. 16 Protoz nynj possli sto cen-
tnerů stříbra/ a dwa syny geho w zkladu/
aby propustěn gsa, neodstaučil od nás/ a
propustjmeť ho. 17 Wěděl pak Simon že
lstitiwě mluwj s nim, a wssal předce poslal
to stříbro a ty dwa mládenceky/ proto aby
sňad w neljbošť welikau nevpadl v lidu/
kteryzby řekli; 18 Že nepostal genu stříbra
a těch dwa mládenceky, protoz [Jonatan]
zahynul. 19 Poslal tedy ty dwa mládenceky
a těch sto centnerů/ a wssal [onen] klamal
a nepropustil Jonatana: 20 Nýbrz potom
přitahl Tryfon zatočiw se tau cestau kře-
ráž weđe k Ador/ aby wpaď wtině do té kra-
giny potěl gi. Simon pak a wogsko ge-
ho pustilo se po něm, na kteryžkoli místo tá-
hl: 21 Ale kteryz bydlili na hradě, poslali k
Tryfonowi posly/ kteryzby ponukli ho, aby
přitahl k nim po pauští/ a aby poslal gim
spjze. 22 Pročez připravil Tryfon woffe-
cku gjsdu swau aby táhl/ ale té noci napá-
dl snih welmi weliký/ y nemohl přitahnau
ti pro ten snih: takž odtrhna odud, táhl do
Galaadyry. 23 Zdyž se pak přiblizil k Bas-
tamět, zabil Jonatana/ kteryz y pochowan
gť tam. 24 Tryfon pak obrátiw se, táhl do
země swé. 25 Tedy poslaw Simon, wzal
kostí Jonatana bratra swého: y pochowali
ho w Modyn městě otců geho: 26 A pla-
kali ho wssickni Izraelsstj placem welikým/
a krolili nad njm mnoho dnj. 27 Wzdělaw
pak Simon [pamětně] znamenj nad hrobě
otce swého a bratř swých, wystawil ge wy-
soko 3 kamenj pulerowaného, patřně po za-
du y po předu. 28 A postawil nad těmi wě-
cmi sedm slaupů, geđen proti druběmu, ot-

cy a mateři a třem bratřim. 29 Na těch
pak nadělal nástrogu walečných wůkol při
stawiw slaupy [gine] weliké/ a wdělal na těch
slaupjch woffeligatau zbrog, na památku
wěcnau/ a při té woffeligatě zbrogi, lodj wy-
tesané/ aby spatřjny byti mohly odewoffech
plawjících se po moři. 30 Těm [gě] hrob
kteryz wdělal w Modyn/ [a twa] až do ro-
hoto dne. 31 Tryfon pak zacházege lstitiwě
s Antyochem kralem mladým, zabil ho, 32
A kralowal místo něho, wystawiw na sebe
korunu Azye: y dělal škodu welikau w zemi
33 Protoz wdělal Simon perwnosti w Júd-
strow ohradiw ge wězemi wysokými a zdmi
welikými s wězemi a branami a záwora-
mi/ nadto y potraw nachystal do těch pew-
nosti: 34 A wybraw Simon muže [někte-
ré] poslal k Demetryowi krali/ aby učinil
polehčenj té kragině: nebo woffecta předse-
wzety Tryfonowa byla gen laupejowé. 35
Kteryzto Demetryus kral, poslaw k němu
s těmito slozy, dal ge^o odpowěd, napsaw
list takowý; 36 Kral Demetryus Simon-
nowi neywyššjmu knězy/ a příteli kralů/ a
staršjím y narodu Jidowstenu pozdrave-
nj wzkauge: 37 Koruny zlate y raucha dia-
hého, což ste poslali, dostali sme/ a hotowi
sme způsobiti wám potog weliký, a napsa-
ti wyběrcjím aby wám odpustili cožste po-
winni. 38 Nebo očteli sme narownali s
wami, stáše gť, a ty pewnosti kteryzste wy-
dělali, nechť gšau wässe: 39 Odpauštjme
také prowinněnj/ a hřjchy [proti nám] až po
dnes zbchle/ y korunu kterauzste dluzni: nad-
to, gestliže galka gina dan dawána byla w
Geruzalemě, at se wjce nedawá: 40 A gšau
li kteryz 3 wás způsobnj aby zaplání byli me-
zy násse, nechť šau zaplání/ a at gť mezy ná-
mi potog. 41 [A tak] leta stého sedmdesa-
teho, šinato gest gho těch pobanů 3 Izraele.
42 A počal lid Izraelský spisowati zápisy a
smlawy, leta prwnjho za Simona kněze
welikého a heytmana a wůdce Jidowstě-
ho. 43 W těch dnech položiw se [Simon] w městě
Gazy obljel gi wogský/ a wdělaw nástrog za wřato.
walečný zasadil proti městu, a wderiw k ge-
dne wězi dobyl ho. 44 A wstocili ti kteryz
byli w tom walečném nástrogi do města/
C e e e j. od

*Antyoche
wi mlade
mu krali.*

*Swoboda
stwi lidu
Bojimu z
gednana.*

odtady se stalo pohromy veliké v městě.
 45 Protož vlezli ti kteříž v městě byli s je-
 nami y s dětmi na jed, roztrhše raucha swá
 a volali hlasem velikým prosíce Simo-
 na aby jim pravice podal/a itauce; 46
 Nenakladey s námi podle nestlechectvostj
 našich/ale podle milosrdenstvuj své°. 47
 Tedy slitowarw se nad nimi Simon,nebo:
 gowal proti nim/ale vypudiw ge z města
 a wytiskiw domy w nichž byly modly/te-
 prw tak wšel do něho prospěwuge a dobro-
 řeče [Zobu]: 48 A wymetaw z něho wšeli
 gáka u nečistoty/osadil tam muže ty kteříž:
 by zákona ostrihali/a lépe ge ohradw,wy-
 stawel sobě w něm příbytek. 49 Těm pak
 kteříž na hrade byli w Geruzalemě,zabraně-
 no bylo vycházeti,y roházeti do té kragi-
 ny/ano y kupowati a prodawati: protož
 hlad trpěli veliký/tak že zhyulo gich mno-
 žstvuj hladem. 50 A wolali k Simonowi
 aby pravice [gegich] přigal: kterýžto po-
 dal jim² a vypudiw ge odud,ocistil hrad
 od poskvrn, 51 A wšel do něho tiimecy:
 tmého dne měsíce druhého/leta stého se-
 dmdesátého prwnjho/s dítu činněm a ru-
 štami a s harfami a cymbaly a s lautna-
 mi a s prospěwowanjm a s písniemi: nebo
 potrijn byl nepřitel veliký z Izraele. 52 Pro-
 tož ustanowil aby každého roku slawen bý-
 wal ten den s weseljm. 53 Ohradil také lé-
 pe horu toho Chrámu přitom hradu/a by-
 dlil tam sám,a ti kteříž při něm stali. 54
 Wida pak Simon Jana syna swého/že g-
 muž¹ ustanowil ho hejmanem nade wšle-
 mi woğstly: y bydlil w Gazar.

2 pravice

Geruzalé
zpewněn

7 odatnj

Demetrius
us gat. a
do wězenj
dán.

13 Kaptoła XIII. Getj Demetrya. 4. Połog
w zemi Jůdské. 16. Obnowenj smlawy s Si-
monem Spartyatských 24. a Řimanů. 45. Po-
hrážka protiwjčym se Simonowi.

Etá stého sedmdesátého druhé sebral
 Demetrius kral woğstka swá a wypra-
 wíl se do Medské země/chtěge přiwyzeti gi-
 ně na pomoc sobě,aby bogowal proti Try-
 fonowi: 2 Ale wšlyšew Arfaces kral Per-
 stý a Medský/že přigel Demetrius do Kon-
 čin geho,pošlal gednoho z knjazt swých a:
 by ho gal žiwého: 3. Kterýžto wyprawiw
 se porazyl wostka Demetryowa a garw ho
 přiwedl geg k Arfadowi: y dal ho dowěze-

ni. 4 Země pak měla potog po wšlechty
 dny Simonowoy: obmyslel zagistě dobre
 národu swého/tak že se gim libila moc ge-
 ho a slawa geho po wšlechty dny. 5 Nebo
 mimo wšlectu slawu swau/dobyl Joppen/
 aby bylo přistawem² a způsobil průchod k
 ostrowům mořským: 6 A tak rozšřitil Kon-
 činy národu swého,wroázaw se w tu kragi-
 nu: 7 A shromáždil zagatých množstvuj,
 opanowaw Gazaru a Beetsuru a hrad/3 ně-
 hoz wylidil ty nečistoty: aniž byl kdoby se
 zepřel genu. 8 A tak dělali zemi swau s
 potogem/země také wydáwala vrobny swé/
 a dřiwj polnj owoce swé: 9 Starcy na wle-
 cých sedali/wšlictni o dobrých wěcech spo-
 lečně rozmlawwali/ a mladeney oblačeli se
 w raucha slawná a w oděnj walečná: 10
 Městům dodáwal potravu/a našidil aby w
 nich měli nástroje walečné k braněnj:pro-
 tež slowautně bylo gměno geho až krag ze-
 mě: 11 Způsobil potog w zemi,y wšelil se
 Izrael wšeljm velikým: 12 A² sedal gedn
 každý pod winným kmenem swým a pod
 fškem swým/a nebyl kdoby ge předěšl. 13
 Nebo zhyul ten kterýž bogowáwal proti
 nim w zemi/a kralowé potrijni saw w těch
 dnech. 14 Nadeo pošlowal wšlech ponjže-
 ných lidu swého/zákona pilet byl/a wyple-
 nil každého nepravého a nestlechectného:
 15 Zwelebil swatym/a nagednal wojce ná-
 dobj do swatyně. 16 Když pak wšlyšeli w
 Řimě též y w Spartycké zemi že wmrcl Jona-
 tan/mautili se náramně: 17 Ale wšlyšaw-
 šle že Simon bratr geho gest mišto něho
 neywoğšjm knězem/a držj tu kraginu y mě-
 sta wojj, 18 Psalil k němu na dšřach mēdēn-
 ných o obnowenj s nim přátelstvuj a towa-
 ryštwuj/w něž byli wstauřili s Jůdau a s
 Jonatanem bratřimj geho. 19 A čtenj saw
 listowé] předshromáždēnjm w Geruzale-
 mě. 20 Tento pak gē přjpis těch listů kre-
 rež poslali Spartyatskj; Spartyatská knj-
 žata y město, Simonowi knězy velikemw
 ano y staršjm a kněžjm,y giněmu lidu ži-
 dowštkemw/bratřimj swým]poszdrawenj wy-
 kazuj: 21 Pořlowé wyslanj k lidu nassenu
 oznamili nam o slawě a cti wassj,y wšeli-
 li sine se z přjstj gegich: 22 Protož zapřali

Demetrius
stá w p-
kragi b-
kragi b-

2 2016

2 2016
Kral. 4. 20

fine ty wěcy kteréž od nich nastaveny sau, do knih obecných také; Numenius syn Antyochů a Antypater syn Jazonů poslové Ji dorostli, wyprawili se k nám/aby obnovili s námi přátelstwj: 23 A libilo se lidu přigiti muže ty staroně/ a wložití wytah řeč gegich do knih lidu oddaných/aby lid Spartyasly měl památku. Připis pak toho na psali Simonowi neywoyššimu knězy. 24 Potom poslal Simon Numenya do Xjma s parowzau zlatau welikau stýj tisyč liber/a by potwordil s nimi towaryšstwj. 25 Když pak vstýštel lid o těch wěcech/řečli; Tjm se ođplacjme Simonowi a synům geho? 26 Nebo on retowal [swě]s bratřimi swými a s domem otce swěho/ kteréž waltau zapudil k nepřátelý Izraelských od nich: protož dale geniu swobody a zapsali na dšlách mědenných/ kteréž postaweny sau na staupjch na hoře Syon. 27 A tento gť připis toho zapisu; Osmnáctého dne měsíce Elul léta stého sedmdesátého druhého/ (to gest třetého roku gatž Simon byl neywoyššim knězem w Saramel) 28 W šhromážděnj welikém knězi a lidu y knjazat národu, a staršjch této kraginy: W známost wwedeno gť nám poněwadž častě bywaly waltý w kragině této, 29 Že Simon syn Mattaryasů z synů Jaribů y bratřj geho kteréž se wydawali w nebezpečnstwj, ođpragjce nepřátelům národu swěho, aby ostalo swaté mjesto y zaton/ stáwau welikau oslawili národ swěg. 30 Nebo šhromáždil Jonatan národ swěg/ a byl gegich neywoyššim knězem: Tědyž pak přiložen gest k lidu swěmu, 31 A chtěli nepřátelé gegich wpađ wćinil do kraginy gegich/ aby poticeli kraginu gegich/ a wztáhli ruce na mjesto swaté gegich. 32 Tehdy porostal Simon a bogowal za národ swěg a wynaložiw peněz množstwj z swěho, nageđnal zbroge mužům wogstá národu swěho/ a dáwal jim zold: 33 Nadto ohradil města Jůdšta y Betšuu na pomezý Jůdštem kdej bywala zbrog nepřatel prwe/ a osadil tam na strážj muže Jůdštē: 34 Joppen také ohradil y moře, y Gazaru w konćinách Ahošských/ kdejto bydlili prwe nepřátelé/ a osadil tam Jůdštē: a tak cožkoli naleželo k

sprawenj gich, našdil w nich. 35 Prowš wida lid tu wěrnost Simonowu a stáwau gžj vmjnil dobyti národu swěmu/ wstano- wili geg wůdcým swým a knězem neywoyššim/ pro ty wšfecty wěcy kteréž wćinil: pro tu prawjm spravědnost a wěrnost kteraž zachowal národu swěmu, wšlowaw wšfeli gatým způsobem zwelebiti lid swěg. 36 Za dnů zagisté geho, darilo se w rukau geho/ tak že wyplěněni sau Pohané z kraginy gegich/ y ti kteréž byli w Geruzalemě městě Dawidowě/ a wzdělali sobě byli hrad, s něhož wycházegjce/ postřwňowali [wšfeho], wůkol Swatyně/ a dělali škodu welikau w té swatosti. 37 Kterýžto hrad [Simon] osadil muži Jůdštými/ a ohradil geg pro bezpečnost této kraginy a města/ a powššil 30j Geruzalemských: 38 Král také Demetrius, potwordil genu neywoyššjho knězstwj. 39 Nadto nadewšfecto, wćiniw ho gednjm z přátel swých/ oslawil geg stáwau welikau. 40 Nebo stýšfeti bylo že na zwáni sau Židě od Xjmanů přatele a towaryšj/ a že se wšfjce wyprawili poslům Simonowým staroně: 41 A že se zaljlibilo Židům y kněžjm, aby Simon byl gegich wůdcým a neywoyššim knězem na wěky/ dokudž by nepowstal Prorok wěrný: 42 A aby byl nad nimi hejmanem, kterýžby pěti měl o mjesto swaté/ štrzeněhožby postaweni byli [některj] w powinnoštech swých/ a nad tau to kraginaw a nad zbrogi y nad pewnostmi: 43 A aby pěti měl o swatyni/ a aby ho poslauchano bylo odesšfch/ a aby spšrowáni byli pod gměnem geho wšfickni zápiso- wě w té kragině/ a aby se oblačel w šarlat a chodil w zlatě. 44 Protož nebylo lye žádnému z lidu ani z kněžj zrušiti něčeho z těch wěcy/ a neb odepřiti tomu což bylo od něho řečeno/ ani wkládati šněmu w té kragině bez něho/ ani oblačeti se w šarlat/ ani o pjnati se zaponau zlatau. 45 Nebo kdožby přes to wćinil/ neb zrušil co z těch wěcy/ měl byti trestán. 46 Libilo se zagisté wšfemu lidu, wložití to Simonowi, aby se cho- wal podle těch wěcy. 47 Což přigal Simon a swolil neywoyššjho knězstwj wšjwa- ti/ a byti hejmanem a knjzetem národu Ji

Šlímě od swých y od Demetriya a, pro swěctnosti do šabl potřtivosti.

1. t. bei na- bi pomocp

2 y 115

13. 11. 25

13. 11. 25 10. 20

šestého a kněží/ ano y předloženým byti
všech. 48 A rozkázali ten zápis vložiti do
dest měděných, 49 A postaviti ge w o-
hradě mįsta swateho na mįstě staronem:
připisy pak těch věcy vložiti mezy polla-
dy, aby ge měl Šimon y synové jeho.

■ Kap. XV. Obnovení od Antyocha smla-
wy s Šimonem 26. y zrušení gí.

Antyoch
wo sřivce
gednání s
Šimonem.

Ehdy poslal Antyoch, syn Demetrya
krále, listy z ostrovů mořských Šimo-
nowi knězy a kněžeti národu Židovského y
všemu národu tomu, 2 Kterizto byli psá-
ni na tento způsob: Král Antyoch Šimo-
nowi knězy velikému a kněžeti y všemu ná-
rodu Židovskému pozdravení vzkazuje:
3. Poněvadž mužj nestlechetj vvažali
se w kralovstwj otců našich, 4 A chceme
dobývati toho kralovstwj/ abychom ge za
se přivedli k prvnjmu způsobu/ pročez se-
bral sem množstwj wogst/ a ppravil lodj
válečné/ a chceme přáhnauti do země/ aby-
chom se šhaněli po těch kteriz kazli kragi-
nu naši/ a kteriz zplundrowali města mno-
há w tomto kralovstwj. 5 Protož nynj
potvrzujic všech obdarování/ kterýchž
nadali předkové moji kralové, y giných
swobod kterěz koli pustili tobě, 6 Žeť y powo-
kli bjtí vlastnj rás na mjncej w kragině twé
7 A Geruzalému, y swatému mįstu aby by-
lo swobodné: tež wšecha zbroj kteráž sř
koli připravil, y wšechť pevností kterěz
sř wdělal, kterěz drzjš, ať justawagj tobě.
8 Nadeť wšechťen dluh kralovstwj/ a cožby
potom naiejelo králi, od nyněšj chrojle y
po wšechť časj, odpausť se tobě. 9 Když
pak postavime kralovstwj swé/ ošlawj-
me teť y národ twoj y Chrám slawau we-
likau/ tak aby žegma byla slawa wáše po
všj zemi. 10 Léta šeho sedmděsátego čtr-
teho/ přitahl Antyoch do země otců swých/
k němuž se šlutla wšecha wogsta/ tak že
malicko bylo při Tryfonowi. 11 A šhaněl
se po něm Antyoch král/ tak že vjti musyl
do Dor., vteka přes moře. 12 Nebo widěl že
se hnau na něj šle věcy, když ho opustila
wogsta. 13 Tehdy položil se Antyoch v Do-
ra/ a s nim sto dwadecti tisíc mužj bogo-
wých, a šin tisíc gjsdy. 14 A obehnaw to

† na dobré
mįc

město, a lodj po moři připlawiw, s šawst
to město po zemi y po moři/ aniž dopustil
komu wjgiti neb wjgiti. 15 Mezj tjm při-
šel Numenyus, a kteriz s nim byli z Řima/
magjce listy k kráľim a k kraginám/ w nichž
bylo psáno toto; 16 Lucyus Senator Řim-
ský Ptolemeowi králi pozdravení vzkaz-
ge: 17 Poslowé Židovstj wyprawili se k
nám, přátelé naši a towaryšj, aby obno-
wili přátelstwj předšle a towaryštwj/
poslání gšauce od Šimona neywoššjho
kněze/ a lidu Židovského: 18 A přinesli pa-
wěz u slata z tisíc liber: 19 Protož šbilo
se nám psáti k kráľim a k kraginám/ aby ne
hledali gegich šeho/ ani ne bogowali proti
nim, ani proti městjm gegich, ani při kra-
gině gegich/ a aby netowaryšili s těmi kte-
rizby bogowali proti nim: 20 Widělo se
také nám přigjti tu pawěz u dnich. 21 Pro-
tož gestližebj kterj nestlechetj vtekl z kra-
giny gegich k wám, wydeyť ge Šimo-
nowi neywoššjmu knězy/ ať mįstj nad ni-
mi podle zákona gegich: 22 O týchž také
wěcech psáno bylo Demetryowi králi, a As-
talowi a Aratowi, 23 A Asakowi/ a do
wšech kragin, a do Sampšamy, a Sparty
akřtým/ tež do Delu a do Mindurdo Steyo-
nu a do Karye/ do Samon a do Pamfilie,
do Licje a do Alkarnasu, do Kó a do Sedy,
do Arady a do Faselidy/ do Gortyry a do
Rnydu/ do Cypu a do Cyrenu. 24 Připis-
pak toho napsán byl Šimonowi knězy ney-
woššjmu. 25 Ale Antyoch král položiw se
v Doran, druhého dne, přičiněge wšawičně
k němu rukau a nástroge wálečné zasawge
tak zawřel Tryfona že nemohl w giti ani
wjgiti. 26 Když pak gemu poslal Šimo-
dwa tisíc mužj wybranych na pomoc/ a
šřjbra y slata y zbroge hognošt: 27 Tedy
nechtěl těch věcy přigjti/ ale musil wšech-
cko w čemžkoli se zawazal gemu přowé, a cy-
zyl se ho. 28 Nebo poslal k němu Atenobia
gednoho z přátel swých/ kterizby promlu-
wil snim řka; Wy vvažaliste se w Joppen
a Gazaru y w hrad Geruzalemský, w města
kralovstwj meho: 29 Končiny gegich z-
plundrowali šte/ a wdělaliste škodu weli-
kau w zemi/ a opanowaliste mįsta mnohá
w kra

Pobané
šidy wda
brém sw
zumenj a
w polog
wšlawal.

20
14

Antyoch
wo zruše
ni smla-
wy/ a pow
řání pro-
ti židom

wo království mé: 30 Protož nyní beyte ta města kterážste pobrali/ y platy s těch měst kterážste opanovali gessio negšan w konti nách Jüdsých: 31 Pakli nechcete, beyte za ně pět set centneřů stříbra/ a za škody kterýchžste nadělali y za ty platy těch měst, gírých centneřů pět set: pakli nic, přitahnauce wybogu geme wás. 32 A wyprawil se Atenobius přítel královský do Gemzalema/ a wida sláwu Ssimonowu, a státek s nádobami slatými a stříbrnými, a připrawau znamenitau, vžast se. Potom oznámil genu slowa královská. 33 Gemuz odpowěděw Ssimon řekl: Ami sine země cizy newzali, aniž sine se w cizy wocy wrozali/ ale w dědictwój otců swých/ kteráž od nepřatel našich za některý čas nesprawedliwě držano bylo: 34 Pročež my příhodného času dostawosse/ wgalí sine dědictwój otců swých. 35 Stary pak Joppen a Gazary gichž žádaš ty činily lidu škodu welikau y kragině našiz těch dáme sto centneřů. A neodpowěděl genu slowa: 36 Ale nawrátil se s hněwem k králi/ a oznámil genu ta slowa/ y o sláwě Ssimonowě/ a wsecko cožkoli widěl: pročž rozhněwal se král hněwem welikým. 37 Tryfon pak wstáupiw na lodj, wtekl do Ortosjadiy. 38 Protož ustanowiw král Cendebea za heytmana w kragině pomostí/ a wogsta pěšij y gyzdu dawo genu, 39 Poručil genu táhnauti proti zemi Jüdské w pády činit. 40 Takž přitáhl Cendebeus k Jamně/ a počal powazeti lidu w pády činit do Jüdstwa/ a za gjmati lid y mordowati: a rozdělal Cedro, 41 Kdežto s šikowal gyzdu a wogsta, aby wyškakugce w pády činili do Jüdstwa, gatkž genu král poručil.

¶ Kap. XVI. Přemoženj Cendebea. 11. Zamordowanj od Ptolema Zete Ssimona a synů ge^o.

¶ Ssimonow Synowé, táhli proti Cendebeowí: Když wyprawiw se Jan z Gazary oznámil Ssimonowi otcy swému co činj Cendebeus. 2 A powolaw Ssimon dwa synů swých staršich, Jüdy a Jana, a řekl jim: Gá a bratrj moji y dům otce mého bogowali sine proti nepřatelům Izrael

stým od mladosti až do dnešního dne: dařilo se rukama našima wywoboditi Izraele častokrát: 3. Ale gíž sem se sškaral, wypak s milosrdenstwój [Božjho] dospělj gste/ w letech: budtež na místě mem a bratra mého/ a wytahnauce bogugte za národ náš: pomoc pak s nebe budiz s wami. 4 Potž wybral s te kraginy dwadeci tisíc mužů bogowných a gezdů: takž wytáhse na Cendebea, nocowali w Modyn. 5 Rano pak wstáwosse táhli do pole/ a ay wogsto zname nitě táhlo proti nim pěšich a gezdů: ale řeka bylo mezy nimi. 6 V kterážto položil se proti nim Jan y lid geho/ a wida an lid s strachem se plawj přes řeku/ přeplawil se neyprwě/ tedy ti mužj widěwosse geg, přeplawili se za nim. 7 A šikowal lid a gezdce mezy pěšij: (byla pak gjzda odpůrců welimí znamenitá) 8 A traubil na trauby/ takž dal se w wjetánj Cendebeus y wogsto geho/ a padlo s nich zraněných množstwój: ostatnj pak wtekli do obrady. 9 Tehdy raněn gest Jüdas bratr Janů: Jan pak šhaněl se ponich až se dostal k Cedronu, kterýž rozdělal [Cendebeus]. 10 A když geg zapalil ohněm, tedy [oni] wjetali až na wěže kteráž byly na poli Azotském: kdežto padlo s nich do dwa tisíc mužů/ potom nawrátil se do zemi Jüdské w pokogi. 11 Ptolemeus pak syn Abubů, byl ustanowen za heytmana w kragině Geryšském/ a měl stříbra y zlata hognost. 12 Byl zagisté zec neyrozššjho kněze. 13 Protož pozdrwihlo se srdce geho/ a chtěl w wazati se w kraginu: pročž obmyšlel lest proti Ssimonowi a synům geho, aby ge wyhladil. 14 Ssimon pak progjzdege města w te kragině a sprawuge což bylo potřebj w nich, přigel do Gerycho sám, a Mattaty aš, a Jüdas synowé geho/ leta stého sedm: desáteho sedmého/ měsíce gedenáctého, kterýchž gest Ssebat. 15 Kterážto přigaw syn Abubů na zámček řečený Doš, kterýž byl rozdělal/ učinil jim kstirwě hody weliké/ a křyl tam muže. 16 Když se pak hogně dosti napil Ssimon y synowé geho/ wywostal Ptolemeus a kterjž přiněm byli/ a wazawosse sbrog swau obořili se na Ssimona na hodech/ a zamordowali geg y ty dwa syny geho, y některé

¶ Pödbcni, Subic. 11. 15.

¶ Atenobius

¶ Heytman geho Cendebeus do zemi Jüdské w pády činit.

¶ 16. 9.

Cendebeus přemožen y zec

W 15. 10

Ssimonův Zet Ptolemeus nezlechotný

Brady se proti přatelům dopustil, zc.

re služebnjtá geho. 17 Takodau učiniv
neflechetnost volitau a odplativ se zlym
za dobré, 18 Napsal o tom Ptolemeus a po
stal k Králi aby poslal genu wogsta na po
moc/ že podmaniti chce tu kráginu genu
a ta města. 19 Giné také poslal do Gazary
aby zahladili Jana / a k heytmanům roze
stal listy aby se wypravovali k němu/ že chce
dati jim stříbra a zlata y dary. 20 Giné
pak poslal aby rozali Geruzalem a horu s
Chrámem: 21 Ale gedent napřed běže ozná
mil Janowi w Gazar že zahynul otec geho
y bratřj geho/ a poslal [Ptolemeus] aby zabi
li y tebe. 22 O čemž vslyšarow, vjast se vez
lice/ a zgymarow ty muže kterjž přišli aby za
hubili ho, zbil ge: nebo zvěděl že vsylugj ho
zahubiti. 23 Giné pak wěcy o Janowi a
walkách geho, a o vdatných činech geho,
gimjž vdatnosti dokazowal, y o wydělanj
sój kterjž rozdělal, y o giných skutcích ge
ho/ 24 A to sepsáno gest w hystorych o
neywysšim kněžstwj geho / od toho času
gakž zřizen gest za neywyššijho kněze po
otcy swém.

Kniha Machabey ská třetí, wúbec druhá nášwána.

Kapitola I. List židowstý do Egypta psá
ny: 19. Oheň w studni skryté.

Židé psá
li židům,
y židům
do Egypt
k země,



Datřim kterjž gsau w
Egyptě židům, bratřj w Ger
uzalemě bydljch y ginj kterjž
gsau w krágině židstě, zdra
wj a pokoge dobrého žadagj.
2 Dobré wěcy učin wám Bůh/ a pamatuj
na sinawou swau s Abrahamem a Jakě
y Jakobem služebnjtý swými wěrnými wč
něnau: 3. A dežj wám wsechněm srdce
tu počtě geho/ a k činěnj wůle geho srdcem
vdatným a dussj dobrowolnau: 4 A ote
wřiz srdce wasse k zákonu swému/ a k přiká
zanjm/ a způsobiz [wám] pokog: 5 A wysly
šiz modlitby wasse/ a budiz wami milostiw
a neopausšegj wás w čas zly. 6 Nijě za
gistě zde modljme se za wás. 7 Zeta stě

ho sedesátého dewátého za králowání De
metrya/ my židé psali sme wám o wstěpsti
a sfauzenj kterjž přišlo na nás těchto lew
nichž odstaupil Jazon, a ti genž s ním byli
od swaté země a králowstwj: 8 A že wyppá
lali syny a wylili krew newinnaw: * protež
modlili sme se pánu, a wyslyšani sme/ když
sme obětowali oběti a běl/ rozswěcowali
sme také swětla/ a předložili sme chleby. 9
Protož nymj swěctě dny stantů, měsíce Ky
slew. 10 Zeta stěho osmdesátého a osněho
ti kterjž w Geruzalemě y w židstrow gsau
řez wřad y žudas/ Aristobulowi, místru Pro
lemea krále, kterjž gest z pokolemj kněžj po
mazaných/ y tēm kterjž gsau w Egyptě ži
dům, pozdrawenj a wsecko dobré wstau
gj: 11 Z welitých nebezpetenstwj od Bo
ha wyswobozeni gsauce/ weliče dělugeme
gemu/ gakožto ti kterjž bychom byli musyli
se s králem potykati. 12 On zagistě odwo
dl ty kdož bogowali proti swatému městu.
13 Nebo gsa wůdcym do Perské země/ a ma
ge okolo sebe wogsto kterjž se zdálo byti ne
přemoženi, porazeni sau w Chrámě Nanee
stře chytrost, kterjž kněžj Nanee wili. 14
Gakoby se zagistě snj oddati měl Antyoch
přáhl na to místo, y ti kterjž s ním byli přá
telé, chtěge tak pobratí penjze místo wěna.
15 A když ge pđložili kněžj Nanee/ a on wšel
s některými do ohrady chrámu/ [tedy] zam
kli chrám: 16 A gakž wšel Antyoch/ ote
wiewosse w stropě skryté dwěře / házejice
kamenj, gakž hromobitjm w kamenowa
li wůdce/ a na kusy rozsekawosse, a hlavy s
stjnarosse, tēm kterjž w ně byli ge wyhájeři.
17 Zerosscho [hub] chwalen Bůh náš, kterjž
wydal bezbožně k zhaubě. 18 Nagjce tedy
mělyce Kyslew, přemecytného dne starow
ti památku očistěnj chrámu/ za potřebně
sme saudili oznanniti wám/ aby ste y wy sta
wili památku gakož státi, tak y ohně/ když
Nehemiáš wystawěw Chrám y oltář/ obě
torwal obět. 19 Nebo když do Perské země
wedeni byli otcowé naši/ pobožnj kněžj ti
kterjž tehdaž byli/ nabrawosse ohně z oltáře
tagně/ skryli geg w hlubokosti studnice/
kteráž měla místo suché/ w němž geg scho
wali bezpečně/ tak že žadnému nebylo zná
mé

1. Swětlá
kdegsim
sfauzeni:
y otom co
w něm ču
nili.

2. 10. 14

3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

4. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

5. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

6. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

me to mýsto. 20 Po piebáhnutj pat mno-
 hých let když se widělo Bohu propuffian
 gfa Nehemiás od krále Peršského/ poslal k
 tomu obci wonuty těch knězi kterjž geg by
 li škryti/ a ti gatž wyprawowali nam ne-
 kterjž se nalezi ohně, než wodu shustlaw. 21 A ká-
 pal gim aby nawázjce přinesli a když oběto
 wany byly oběti / kázal kněžim Nehemiás
 potropiti tau wodau y diwoj, y toho což le-
 želo na něm: 22 Což když se stalo/a čas při-
 šel woněmž se slunce zasrojetilo/byrossi prové
 oblaty zastjnéno/zapálila se hranice weli-
 ká, tak že se diwili rossictni. 23 Cinihi pat
 modlitbu knězi y rossictni když se dokona-
 la obět: Jonata začjnal/ a gim, gako Nehe-
 miás řikali po něm. 24 A byla modlitba
 na tomto způsob; Pane, Pane Bože, woslech
 wěcy Swowiteli/hrozny a slynj, y sprawo-
 dlivoy a milosrdny, 25 Kterjž [gfy] sam
 kral y dobrj/sam dobrotiwj/sam sprawo-
 dlivoy a wossemohaucy y wěcny/wyswobo-
 diteli Israele zewssého sleho/kterjž sy otce
 naše wywolil, a poswětil gich: 26 Přig-
 miž obět tuto za wossectě lid swjg Israelský
 a ostřihy y poswěť částky swj: 27 Shro-
 mazd rozptylenj naše/wyprošť ty kterjž saw
 w službu pobroběni mezy pohany/a popati
 na ty kterjž saw za nic polozeni a w ohar-
 nosti/aby poznali národowé, že gfy ty Bůh
 náš: 28 Služg trápenjm ty kterjž natist
 žinj a pyssně uwhagj: 29 Wdělawcy lid
 swjg na mýstě swatem swém gakož powě-
 děl Mogjžs: 30 Knězi pat zpjwali pjsně:
 A gatž dokonany saw oběti. 31 Tedy to což
 pozustalo té wody, rozkázal Nehemiás wy-
 lití na kamemj weliké. 32 To když se stalo
 plamen se zapálil/ ale od swětla z oltáře se
 obrazegj cyho zmizel. 33 A gatž zgerwna v-
 činěna gest ta wěc, a oznámeno bylo králi
 Perškému/ že na tom mýstě kdez byli oheň
 schowali knězi ti kterjž zagati byli, woda se
 wklázala, kterauž ti genž s Nehemiássem by-
 li poswětili obětj: 34 Tedy ohradil kral
 to swatě mýsto, dokázal [toho] že schwálit
 tu wěc: 35 Nadto kral mnohé a rozličné da-
 ry wzarw, stědie gim darowal. 36 Nazwal
 pat Nehemiás to mýsto Nefar/ což se wy-
 kláda očissejm: A nazywa se gestě od mno-
 hých Nefar.

Kapitola II. Schowání od Geremiáše Ty-
 bty, Stánku, y oltáře. 24. Wwedenj peti knih Jd
 3onowých w gednu.

2 Scházj se pat w psánjch o Geremiá: 1
 Sšowowi proroku/ že rozkázal ohně nabra-
 ti tím kterjž měli zagati byti/gatž oznáme aby se w
 no gest/a gatž tím kterjž zagati byti měli, 2
 Prorok poručil, 2 Wydaw gim zákon/aby
 nezapomjnali na přikázanj Paně/a aby ne-
 zblaudili myšlenjm, wblédagjce modly sla-
 te a stříbné, a ozdoby okolo nich: 3. A gč
 ně podobné wěcy prawě, napomjnal aby ne
 odstupowal zákon od srdce gegich. 4 By-
 lo pat w tom psánj/ gatž stánek y Truhlu
 rozkázal Prorok z Božjho poučení za sebau
 něsti: a když přišel na horu namž Mogjžs
 wstaupiw spatil dědictwj Božj: 5 Pří-
 šel prawjm Geremiás/ že nalezl přjbytel
 w Běstyni/a že stánek y truhlu a oltář za-
 palu wnest tam/a dvěře zahrabil. 6 A při-
 šedše některj z těch kterjž za nim šli, aby
 znamenali cestu/nemohli gj nagjeti. 7 A
 když [to] Geremiás zwěděl/domlawwage
 gim řekl; že o tom mýstě nebude wědjno/
 dokudž Bůh neshromáždj shromážděnj lí-
 du/a dokudž se nestane milosrdenstwj: 8
 Tehdáž že Pán wkláze ty wěcy/ a zgerwj se
 slawa Paně y oblat, tak gako Mogjžšlowi
 zgerwna byla/a gatž když Ssalomaun pro-
 syl/ aby to mýsto zrolášeně poswěceno by-
 lo zgerwna byla. 9 A gakož mage mau-
 droš, obětowal obět poswěcenj a dokonanj
 Chrámu. 10 Gakož y Mogjžš modlit se Pa-
 nu a sstaupil oheň s nebe/a spalil oběti.
 Tak y Ssalomaun modlit se/ a sstaupiw o-
 heň spalil oběti zápalně: 11 A řekl Mog-
 jš; Proto že nebyla snědena obět za hřich,
 spalena gest. 12 Podobně y Ssalomaun o-
 sin dnj slawil. 13 Připomjnány pat by-
 ly, gakož w týchž psánjch, tak y w pamě-
 tech Nehemiášowých ty též wěcy: y gatž
 rozdělaw bibliotěku/shromáždil spisy/ o krá-
 lých a Prorocých, a o Dawidowj/ y listy o
 dařjch králowských: 14 Podobně pat y Jů-
 das ty wěcy kterjž se přihodily šize wyzd-
 wizenau walku proti nám, shromáždil w-
 šsecky a gšau v nás: 15 Kterjchžto potře-
 bugeteli/ tedy ty kdožby ge k wám donesli
 odeslete. 16 Protoč sine magjce držeti pa-
 C c c c uij. ma

Kterjž se
 pal oběti
 od slunce
 zapálil.

Modlitba
 knězi y li-
 du.

1. 11. 8

8. 11. 8

Plamen o
 hne swa-
 teho wse-
 šel y zni-
 tel.

Kral per-
 šky proka-
 zal wáz-
 nost k m-
 řu ohně
 toho.

Wapome-
 nutj lids
 aby se w
 zageti nes-
 spausšete
 B. zákona

1. 11. 8

Schowání
 stáku Bo-
 žjho y tru-
 hly s olt-
 ářem do
 Běstyně:

1. 11. 8

7. 11. 8

1. 11. 8

2. 11. 8

matku očistování, napsali vám: Dobře
bedy učiníte/ budete-li slawiti ty tež dny. 17
Nebo Bůh kterýž zachoval wsecken lid
swůg/ ten tyž nawracuge dědicowj wseck
něm y králowstwj y kněžstwj y swatyni, 18
Gakoz zasljbil w zákoně: pročej w tom So
hu naděgi máme/ že se brzo nad námi smi
luge, a shromáždj z země kteráž gest pod ne
bem/ na swatě mjesto. 19 Wyswobodil nás
zagisté z welikých bjđ/ a mjesto wyciřtil.

Spisowa
tel knihy
třetí Machabey
ského a bratří
jeho/ též y o
wyciřtění
tého zaslj
benj čini,
O wweđe
ni w krati
přisanowí,
a synu jeho
Expatorowí:
23
tj Spis
wěcy širo
ce rozpra
střených.

1. knes

A čim byl
z toho w
zbuřen o
znamuge:

A gať též
ke práce
přitom o
powážiti
se musyl,
w kasuge.

20 Ty pak věci kteréž se daly od Jůdy Ma
chabeyského a bratří jeho/ též y o wyciřtění
tého zasljbenj Chrámu welikého / a oltáře poswěce
nj: 21 Ano y wálky proti Antyochowí E
ni w krati přisanowí, a synu jeho Expatorowí: 22
tj Spis Tolikéz y s nebe stáše zázraky při těch kte
wěcy širo rjž se pro židowstwo stáčečně mli/ tak že
ce rozpra rjž se pro židowstwo stáčečně mli/ tak že
střených. wsecku kraginu w malém počtu bywose z
hubili/ a cizyho národu množstwj zabnali:
23 A slowautný na wšem okřstku swěta
chrám je znorou wystarčili y město wyswo
bodili/ práwa také (kteráž zruřena byti
měla) napravili/ tehdáž tdyž Pán seroffj
dobrotiwostj gim milostiw byl. 24 Ty wě
cy ob Jazona Cyrenenského pěti knihami
wyswěcenen/ přičinime se w gedně knjzce
zawřiti. 25 Nebo spatřugjce zmatenj pot
tů, a pro množstwj wěcy nesnadnost, kteréž
znamuge: olaussegj ti kteréž chěgj pochopiti wypra
woranj té bystorie, 26 Snažowali sine
se těm kteréž chěgj čisti, postlawiti k zachu
tnám/ pilněgšjim pak k snadněgšjmu w
paměti obřazenj/ a wseckněm kteréž by gj
dostali, k wžitku. 27 Nam zagisté kteréž sine
ke práce prácy težkau měli w spisowánj této krátké
přitom o summy, nebylo snadné býlo/ ale wřly a bďemj
powážiti plně. 28 Gakoz tomu kterýž šrogj hody/ a
w kasuge. hledá wseck wžitku, nesnadno býwá. A
wřat abychom mnohým wdět učinili/ rá
di sine y težkau prácy podnikli: 29 Subtyl
nebo pak wypořowanj o gedně každě z těch
wěcy té knihy spisowateli sine zanechali/ a
toliko w této krátké summě šlepěgemj ge
ho gjti sine se snažowali. 30 Nebo gakož
nowého domu stawitel o wsecko stawenj
pečowati má/ a wřat ten kterýž by chěl re
fowati a malowati, přjhodných wěcy k o
zřdobě wřledawati musy, tak šaudjm y o

nás. 31 Spisowateli zagisté bystorie přj
leji zachazeti/ a zápolj činiti řeči/ a bedliwě
na[wseck]wěcy částky se zanášeti. 32 Ale
tomu kdož wyřab čini, dopuřiti se má sum
my řeči šetřiti/ a subtylnosti w wěcy zane
chati. 33 Oduř tedy začneme řeč/ mjesto
předmluwj toto přjdarosse. Nebo blázn
wá wěc bylaby před bystoriy široce mlus
mluwiti/ bystoriy pak wřatiti.

Ka. III. Wyzaweni peněz w Chrámě. 7. poslawy
prone heliodor, 24. zanen od B. 33. y wřdrawen.

Hdyž w Swatém městě bydleno bylo
wřeligat pokogně/ a zákonowě wy
borně ostrjhami byli/ pro Onyasse neywoř
šjho kněze pobožnost/ a že šleho nenáwiděl:
2 Stalo se, že y králowé w poctiwosti měli
to mjesto/ ano y Chrám wybornými dary
osřobowali: 3. Tak že y Selewtus Azyášj
král dořawal z wlastnjch důchodů/ wřel:
gatyř nákladů k službám při obětech přj
naležegjých. 4 Šimon pak nēgatyř z po
kolenj Benyaminowa, správce Chrám
wřtanowený/ nesnadnil se s neywořšjim
knězem o nesřlechbetnost w městě [štalau]:
5 A nemoha přemocy Onyasse/ přjřel k A
pollonyowí Trařowu synu/ to času w Cele
syrj a Šenycij heymanu, 6 A oznámil ge
mu o sununě peněz nezřšně gichž byla pl
ná pokladnice w Geruzalémě/ tak že plati
[wyřbanych] bylo nesřšně množstwj/ kteréž
nepřjleželi k nákladům na oběti/ a žeby to
mohlo býti/ aby se w moc králowškau dosta
ly. 7 Šhledaw se pak Apollonyus s králem/
oznámil mu o penězých, o nichž genu bylo
powědjno. On pak wywoliw heliodora w
řednjka nad zbožjm, postal ho/ poručiw ge
mu, aby zbožj napřed řečeně odněř. 8 Te
dy heliodorus hned se wyprawil na cestu
pod způsobem tjm, gako by chěl Celešyry
a Šenycye města progeti/ ale chěl králow
šle wloženi šlutečně wyřonati. 9 Když pak
přjgel do Geruzaléma/ a od neywořšjho kně
ze města toho přjwětiwě přjgat byl/ před
ložil [gemu] otom oznámeněm pokladu/ a
gakeby se přjčiny postawil, oznámil: Wy
přawal se pak/ byřoliby to tak w prawdě.
10 Ale neywořšj kněz spráwu dal/ žeby w
řkladowě byli wdow a šyrotků: 11 Některj
pak

Opotře
ni na šroy
přjřel/
š přjčiny
zřaweni
něž Chř
mowjch.

24 4. a

očkem gest toho mista / kterýž přicházejí
cy [tam] k neschetnostem, tepe a k zha-
bě přívodj. 40 Takovýmě způsobem ty
věcy při Heliodorovi a zachování po-
kladnice daly se.

A Kapitola IIII. Zewole mezy Simonem a
Onyassem. 7. Neyvyšší kněžstwi Jasonowo 23.
Menelaowo 29. a Lizymachowo.

Simon pak napřed řečený, peněz y
Krádnj v: Kladowé
Simonow: wal Onyasse, gakoby on y Heliodora ponu-
wi, proti Knezy O: Kly těch slych věcy přívodem byl. 2 Nad-
myslowi. to y dobrodijnce města / a ochránce národu
swoého / a horliwého milowníka zákonů / v:
Kladníkem věcy králowstých směl nazwa-
ti. 3. Ale kdýž se nepřátelstwj tak welice ro-
zmohlo / že strze gednoho z těch kterjz od Si-
mona chwaleni byli, wraždy se daly / 4 Wi-
da Onyás weliké zgtičenj / a že se Apollony-
ns Celesyrye a Senecye hejtnan woztěl /
Králi v: Krali v: teli, zc. posyluge slosti Simonowoy / wyprawil se k
Krali: 5 Ne žeby chtěl na měšťany žalowati / ale
wzítel obecny y obywoľastnj wseho množstwj
opatruge. 6 Nebo widěl, že bez králowstého
opatřenj nemožné gest obdržeti pokoge při
těch věcech / a že Simon nepřestane swoého
bláznowstwj. 7 Kdýž pak vmřel Selewtus / a
wgal králowstwj Antyochus, kterýž měl pjmj
Epifanes / [te dy] Jason bratr Onyásů, stal o
neyvyšší kněžstwj, s přisljbiw krali, dostaliby ho,
stjbra tři sta sdesáte hřiwen / a z gineho
gakehofsý důchodu hřiwě osmdesáte: 9 Ke-
mu také slibowal y giných sto a padesáte
zapřati / gestli žeby dopustčeno bylo, aby so-
bě podle mocy swoe štolu a straňty pro mlá-
dež wstawěl / a aby měšťané Geruzalemsstj
psáli se Antyochenskými. 10 Kdýž pak do-
wolil kral / a on přednost obdržel / hned k
Xečkemu způsobu národ swoug wowl. 11 A mi-
lostiwými králowstými nadánjmi danj-
mi od Jana otce Eupolemowa / kterýž po-
selstwj učinil o přátelstwj a towarýstwj
k Řjmanům, pohřol / a zákonj narjzemj zru-
sil / a odporná zákonu wstanowenj wnowě
wowl. 12 Nebo sám od sebe pod zámkem
štolu wstawěl / a neybystiegtj mládež při
wobiw, klobaučty gim darowal. 13 A tak

byla přičinánának gakehofsý pohanský
a k průchodu cyzýho obyčejge / strze welitau
neslechtnost to° bezbožníka, a ne neyvyš-
šího kněze Jasona. 14 Pročez kněžj wjce k
službám oltárnjm chuti neměli / ale y Chrá-
mem pohrdagjce / a obětj zanedbáwagjce,
pospichali aby w turnagj kdez se k hazenj
kulj pobjzýwali, neschetného diwadla w-
části byli. 15 A tak otců čest za nic sobě
pokládali: Pohanskau pak slawu za ney-
menitčgtj saudili. 16 Pročez také přisset
na ně těžty swjzel: nebo ty gegichz obyčej-
gů s chutj následowali / a gimž se wsseligat
připodobniti chtěli, nepřátely a trapice mě-
li. 17 Bezbožnost zagistě prowoditi pro-
ti Božstým zákonům, nemj wěc malá / ale y
to dalšj čas zgewj. 18 Kdýž pak držána by-
la ta kteráž w pěti letech býwala hra w Ty-
ru, kdezto y kral přjetomě byl / 19 Jason ten
neslechtně wowlal z Geruzaléma, gakozto
Antyochenské / ty kterjzby se djwali, a kterjz-
by tři sta drachem stjbra k oběti Herkule-
sowi donesli: za něž wowlal žádali ti kterjz př-
nesli, aby wjwány k oběti nebyly. 20 Pro-
tož přjcinan těch kterjz přinesli, na přjpra-
wy barek obráceny saw. 21 Kdýž pak po-
stan byl do Egypta Apollonyus syn Mene-
stew na korunowanj Silometora krale / po-
rozuměro Antyoch že Silometor stranj od
něho / pečowal o to aby se opatřil proti ně-
mu: protož přjgero do Joppen, wyprawil
se do Geruzaléma / 22 Kdez slawně od Ja-
sona a od města byro přjgat, s sfakulemi a
prokřikowanjm gest woweden: takž potom
do Senecye s wogitě přitahl. 23 Po třech
pak letech poslal Jason napřed gmenowa-
ného Menelaa, bratra Simonowa kterýž-
by donesl penjze krali / a o věcy potřebné na
pomenutj učinil. 24 On pak wzacny gsa
k krali, že geg přjcinan mocy geho welebil
sám sobě zgednal neyvyšší kněžstwj, nad-
saditw nad Jasona tři sta centnerů stjbra.
25 Protož wzaw králowsté mandaty, při-
gel / wowlal ničeho to° cožby naleželo na ney-
vyšší kněžstwj při sobě neprokazowal / ale
wzstělošt wkutného tyrana a selmy litě po-
waby [na sobě] pronassel: 26 A takž Jason
kterýž wlastnjho bratra štiwě zřadil, sám
gla

Swjzew
ního, pro-
to ie se la-
pisi na ně
fupec nas
stet Men-
laus.

gsta lft troe od ginhho sfazen, a pobehlec, do
 domomyste kraginy wyhnán gest. 27 A
 le Menelaus átkoli přednost vgal/ wssat
 připowědēných králi peněz neroyřidil, at
 ho Sostratos heytman hradu vpomjnal.
 28 Nebo ge^o porwinnost byla wybjati pla:
 ty: Pročez oba od krále obestáni saw. 29 A
 le Menelaus zanechal w neywyššim kněž:
 stwoj na místě swém Lysymacha swého bra:
 tra: Sostratos pak Krateta toho kterýž w
 stanowen byl nad Cypry. 30 Když se pak
 ty wěcy daly, přihodilo se že se Tarsensstj a
 Malossstj zbauřili, proto že Antyochyde ne
 wěstce králowstě darem dáni byli. 31 Pro:
 tož spěšně král gel pokogiti těch wěcy/za:
 nechaw na místě swém Andronyka, [gedno
 ho] těch w důstognosti postawených. 32
 Tedy Menelaus wida že dostal přjhodne:
 ho času, zlatá nádobj některá z Chrámu v:
 kradna, dal počtu Andronyktowi, a gina roz:
 prodal do Týru a okolnjch měst. 33 Očemž
 gystoeně zwědēw Onyās, a odebraw se do
 Dafny w stranu Antyochyč ležjcy na místo
 wrocissně, trestal ho: 34 Ale Menelaus po
 gaw sawtromj Andronyka, napomjnal [ho]
 aby zabil Onyasse: kterýž namluroen gfa
 kelsstj, y rukau danjm s přisahau sljbiw, při
 gel k Onyassowi, a podaw prawice [gemu]
 (átkoli w pobežienj byl) namluroil ho, aby
 z místa wrocissněho wyssel: kterýžto neosty
 thage se sprawedlnosti, y hned geg zabil. 35
 Pro kteraužto přjcinu netoliko Židē / ale
 mnozý y z ginhých národů hněwali se / a mu
 že toho nesprawedlnový ten mord těžce ne:
 sli. 36 Když se pak král nawrátíl z kragin
 Cylických / taužili gemu Židē kterjž w wě:
 stě byli, spolu y s Řeky, kterjž w nenawísti
 měli tu neschetnost, že bez přjcinu Ony:
 as byl zabit. 37 Tedy Antyoch sřečně skor
 maučen gfa, a obrátiw se k ljeosti, šjel / pro
 tu mrtweho toho střednost, a welikau mje:
 nost: 38 A rozpáliw se hncwem, hned z An:
 dronyka šarlatowý oděw sřehna / a raucho
 roztřhna / rozkázal geg wúkol wěsti po w:
 šem městě, až na to místo kdej nad Onyās:
 šem bezbožnost provedl / a tu toho wraha
 wratiti dal: Nebo Pán hōdně nan tresta:
 nj wšložití ráčil. 39 Ale když se znamenité

swatokrādeje w městě od Lysymacha s wš:
 domjm Menelaa daly / a wyšla wen ta po:
 wěst, sebrala se obec proti Lysymachowi: ne
 bo zlatých nádobj mnoho bylo rozneseno.
 40 Když se pak zbwihli ti zastupowé, a hñe
 wem naplněni byli / Lysymach z oblačero w
 sbrog do třj tisyc mužů, počal rukama ne:
 prawyma bogowati, mage heytmana ně:
 gakeho Awamu, sešleho wčkem, anobřz ne
 méně y rozumem. 41 Tedy wuidance to před
 sewzetj Lysymachowo, některj s chápajce
 kamemj, některj kyge klustě, ginj pak ten kte
 ryž tu ležel popel do hrstj berauce, házeli na
 ty kterjž byli při Lysymachowi. 42 Za kte:
 raužto přjcinau mnohé zranili / některé pak
 y porazyli / a roflecky rozehnali / a toho swa:
 tokrādece v pokladnice zabili. 43 O ty
 pak wěcy osazen gest saud proti Menelao:
 wi. 44 A když přigel král do Týru, wos:
 dli proti němu žalobu třj mužj kterjž z rady
 wyššáni byli: 45 Ale Menelaus gž wro:
 nēn gfa, sljbil dati peněz hognost Ptoleme
 owi synu Dorymenorow, aby se přimluwil
 k králi. 46 Protož pogaw Ptolemeus křa:
 le na negatý palác aby se prochladi, obra
 zyl ho [od předsewzetj]: 47 Kterýžto Mene:
 laa wššj neschetnosti půwodu, ppustil
 z těch nářbů: ty pak wbohé kterjž by y před
 Scyry wedli při, bylby za newinně propu:
 štēni / na smrt odsaudil. 48 Takž o město
 a o lid y Chrámowé nádobj se zasazugjce / ry
 ehle nesprawedliwau pokutu podnikli. 49
 Pro kterauž přjcinu y Týřstj wnenawísti
 tu neschetnost magjceku pohibu gegich
 hognost potieb dodali. 50 Menelaus pak
 přjcinau lakomstwoj té wchnosti, zůstal w
 přednosti, zřůst bera w slosti / a weliký gfa
 měššanů zradce.

Lysymach
 kněžstwi
 bozjel.

Swatokrā
 dej Mene
 laa y wra:
 jedné se:
 deageho.

Zněs ney
 wyššj k
 Lysymachus
 tak sprā
 wopal až
 gest zabit

Bratř gō
 ho Mene
 laus z řē:
 kosti swē
 šřze dary
 soběpomo
 hl, y ney
 wyššjho
 kněžstwa
 se dostabl.

A Kapitola V. Zázračowé na nebi. 5. Mordo
 wē Jázonow 11. Antyochow 24. Apollonyow.
 27. V giti Jádowo na pausš.

Kolo pak toho času druhé rázenj An:
 tyoch do Egypta wyprawil: 2 A při
 hodilo se, že po wšsem městě téměř za dnů
 čtyřidceti, wklazowali se w powětij harcu:
 gječy gezdcy, slatý oděw magjcy / s dřewcy
 gako wogšta w sbrog oblečenj, a s meči do
 byřymi: 3. Tež haušřowé gezdčů essitowa
 nja

Zázračo
 wē se wka
 zowali / a
 Budawcy
 šle wěcy o
 swědčowa
 li.

Šum příklad dobrý poušťarwm/aby ochotně a hrdinšty příčinau vzácnych a swatých zákonů, smrt podnikali: To powěděw, na poprawu hned šel: 29 Kdežto ti kteříž geg wedli, tu k němu málo před tjm[vlázanau] milost, w nemilost proměnili za příčinau těch napřed oznámených řečí/ kterých oni za nesmyslnost pokládali. 30 Mage pak ranami vsmrčen býti, rozdechna iekl; Pánu swatau známost magičymu, známé gě/ že moha zproštěn býti té smrti, přehrozně snáším s strany těla zmršťan gsa bolesti: s strany pak duše že mje pro geho starou ty věci trpjm. 31 W takowém tedy způsobu došonal/ netoliko mladým, ale y mnohým [giným] to° národa, swau smrt za příklad hrdinštroj a památku etnosti, poušťarwio.

Ka. VII. Smrt sedmi bratří, y matky gegich. **S** Kihodilo se pak, že také sedm bratří s matkau gatých nuceno bylo od krále aby bici a žilami zmršťáni sauce, i nenaležitě swiště maso gedli: 2 Z nichž gedem kterýž neyprwé mluwil, takto iekl; Nač se chčeš tazati: a [čeho] od nás dowěděti? Zotowi sine zagisté raděgi zemřiti, nežli od otcowštych zákonů odstoupiti. 3. Tedy rozšobiw se král, rozkázal pánowe a kočky rozpáliti. 4 A když hned rozpálemi sauc tomu kterýž neyprwé mluwil, rozkázal gayt vězati, a geg odřiti, y gině audy ošekati: náčež se ti gij bratří a matka dšwali. 5 Potom když se k ničemu nehodil, rozkázal [geg] na hranicy [gestě] dýchagjcyho wěsti a smažiti: když se pak pára welice z té pánowe rozkládala, napomjnali se wespolek s matkau aby wdatně zemřeli, takto ikauce; 6 Pán hleď na to/ a w prarodě těšš se z nás: gakož sgerwne pššněckau oswěděugjcy vřázal Moššš, ika; * A z služebníků swých počěšenj mjeti bude. 7 Kdýž pak ten prwmj tjm způsobem vmřel/ přiwedli druhého na posíněch a z hlavy křiži s wlasý gemu zedřewšse, tazali se; Chčeš li gššš [swiště maso] prwé nežlić bude tělo po audech z ohaweno: 8 On pak přirozeným gazykem odpowěděw iekl; Nechey. 9 Protož y ten potom podnikl trapanj gakož prwmj; a mage dušš wy-puštiti, ičti; Ačkoli ty nešlechey mje o ten-

to přitomný žiwot nás pripravugeš wššak ten [wššeho] swěta král, nás kteříž mře-
me příčinau zákona geho, k žiwotu wěčnému wzkřisšy. 10 Potomto pak, třetjmu se posmích dal: a když od něho žádáno bylo gazyka, hned geg wyplazyl/ a ruce sinčle wztáhl/ a wdatně iekl; 11 S nebe sem těchto wěcý nabył/ protož pro geho zákon opowážugi se gich: nebo naděgi mám že od něho guch zase dostanu: 12 Pročež se y sám král, y ti kteříž s ním byli nad tau mládenečka toho myslj wřázš/ že sobě za nic ty bolesti položil. 13 A když y ten vmřel/ čtrvrtého tjmž způsobem mřššagjce trápili: 14 Kterýžto bljšek gsa smrti, takto iekl; Mjlo tě mi zbarowenu býti té naděge kteráž gest w libech/ ale té kteráž gest w Bohu očekáwati/ [totiž] že zase od něho wzkřisšeni budeme: ty pak wzkřisšeni k žiwotu ništi nebuděš. 15 Potom přiwedšše pátého zmršťali: kterýžto na krále pohleděw iekl; 16 Moc nad lidmi mage, a smrtedlný gsa, co chčeš čimš: a wššak nedomnjwey se, žeby národ náš od Boha opuštěn byl: 17 Ale ty počkey a popatř na welikau moc geho, gak tebe y šymě twě trápiti bude. 18 Potomto pak přiwedli ššššeho: kterýž mage vmřiti iekl; Nemyl se dá remně: my zagisté příčinau swau tyto věci trpjm, hřěššiwšše proti swému Bohu/ pročež tyto věci podiwenj hodně se děgj: 19 Ty wššak nemylš že bewitny budeš, wal čiti s Bohem w šyluge. 20 Wššě pak matka byla welice diwná/ a památky dobré hodná/ kterážto widuc ani zabynulo sedm synů [gegich] gednoho dne/ dobromyšlně to pro naděgi w Pánu snáššela: 21 A wdatnau naplněna gšuc opatrnostj/ gednoho každeho z nich přirozeným gazykem napomjnala/ a mysl ženškau mužššým šřdce: [w šobě] wzbuzugic, gim iekla; 22 Neowjm gak šte w žiwotě mém počati/ aniž sem gach: a žiwota wám darowala/ aniž sem kterebo počatečné šloženj zpořadala: 23 Protož ten swěta Stworitel/ kterýž s Formowal lidškau rodinu/ a wššech věci ualešš ploženj, y ducha, y žiwot wám zase zmilostdenštroj nawratj: nebo nynj pro geho zákau se opowážugete. 24 Antyoch pak za Sedmého

Třetího

čtvrtého

pátého

ššššeho

Swedenj
š swěta
bratří, tra
penim v
Krutným.
1 W 9 6. 13

Prwmjho

1 Den. 12. 16
Druhého

o magy, žeby genu to nazdary činili, a do-
 mnjwage se žeby vtrhawa ta iet byla/ tedy
 neymladšimu kteryz gesset pozustawal/ no-
 toliko slowy napomenuj činil/ ale y přisá-
 hau potwzrowal, že odstaupji od wstano-
 wenj otců sroých, hmed geg obohati/ a bla-
 hostaweného wčinj/ a za přitele mji bude,
 a wřady [gemu] swěřj: 25 Ale kdyz ten mlá-
 denec na to me nedbal, porwolaw kral ma-
 ety ge, napomjnal gj aby byla tomu mláde-
 necku rádná k zachowanj [hidla]: 26 Kdyz
 pak welice gi on napomjnal/ připowěde-
 la že bude namlawwati syna. 27 Protož
 nachylrossi se k němu a wsmjwagic se to-
 mu wkrutnému tyranu/ takto přirozeným
 gazyltem řekla: 28 Synu, smilug se nadem:
 nau kteráz fem te w žiwoteč derwet měsých
 nosyla, a po tři leta kogila, a odchowala/ a
 přiwedla k wěku tomuto y žiwila: prosym
 te synu, aby patie na nebe a zemi, a ty wěcy
 kterež w nich gsau wsecky wida, znal to že
 z těch wěcy kterež swě bytnosti neměly, wči-
 nil ge Bůh/ ano y lidste pokolenj tak e wči-
 něno gest: 29 Nebogz se toho kata/ ale k bra-
 trjm se přiwčastně, podnikni tu smrt/ abych
 smilofidenstwj [Božjho] spolu s bratrjm
 twými tebe zase dostati mohla. 30 Tedy
 hmed gatz ona [mluwiti] přestala, dj mláde-
 nec; Nat čekate: newposlechnuť roztawu
 kralowsteho/ ale přikazanj wposlechnu za-
 kona otčim našim strze Mogzisse wydané
 ho: 31 Ty pak kteryž wsecko sle na židy
 wymyšlš, nikoli newgdeš rukau Božjch.
 32 Myč zagistě pro swě hřichy tujme: 33 A
 ačkoli přčinau pokáranj a powčenj ten ži-
 wý Pan na nás maličko se rozhněwal, w-
 fflak zase smjřj se s službnjky sroými. 34 Ty
 pak ó bezbožnjče, a se wsech lidj neynesle-
 chetněgšj newpjnecy se darenuě, negistymě
 erossy se nadymage/ a na nebestě službnj-
 ky rukau opiabage. 35 Rebo sy gesset wse-
 mohaucyho Boha kteryž wse spartuge,
 saudu newffel. 36 Naši zagistě bratrj nymj
 nakratičko podnikšse težkoš/ do wěcneho
 žiwota, podle zamluwy Božj, se dostali: ale
 ty Božjim saudem sprawedliwé pokuty za-
 tu pychu ponešes: 37 Ga pak gako y ti
 bratrj, y telo, y duššj wydawau pro zakon

otců sroých wyzwage Boha, aby milostiwé
 rychle tomuto národu byl: a ty aby přijet
 nau trapeňj a muť wyznáwoti musyl, že on
 sám Bůh gest. 38 Na mně pak a bratrjch-
 mych nechť se staroj ten Wšemohaucyho
 hněro, kteryž gest na wseckem náš národ
 sprawedliwé wveden. 39 Tedy kral rozlj-
 etiw se, a težce nesa ten posněch, k tomuto
 mimo gině přisněgi přitročil, 40 Protož
 y tento wseligat w Pána daufage, čistě w-
 miel. 41 Naposledy pak y matka těch sro-
 tunc wzala: 42 To tedy strany těch dro-
 bů, a přiweliktých trapeňj, až potud powe-
 djno buď.

Matka s
 syny swy-
 mi, tak e
 žiwot sko-
 žila.

Kapitola VIII. Tajeni Jádowo, 8. Wřkano
 rowo. 16. Napomenuri Jádůkých. 24. Porazenj
 Wřkanora. 27. Wděcnost Jádůkých.

Wdás pak Machabeus a kteryž s nim
 byli, wcházegjce tagně do městecel
 swolali přjbnuě/ a ty kteryž wstali w židow-
 stém náboženstwj pogarosse, sebrali hest ti
 hyc [lidu]: 2 A rozjwali Pána aby popatřil
 na ten oberošlech žbčdowaný lid/ a slitoral
 se nad Chrámem od těch bezbožnjch lidj
 posskroměným: 3. A aby se smilowal y nad
 skazeným městem/ kterež mělo s zemj sro-
 romano byti/ a aby wologjcy k němu krew
 wystylcel: 4 Nadeo aby rozpomena se na ne-
 winných djetek newprawedliwé hubenj/ a na
 ta kteraž se dala proti gměnu geho rauhá-
 nj, nenawisťi k newlechetným dokázal. 5
 Kdyz pak Machabeus měl wogšto ossiko-
 wané, nemohlo genu gjz od těch Pohantů
 odolano býti: nebo se byl obiatil hněro Pá-
 ně w milofidenstwj. 6 Takž [Machabeus]
 nenadale w pády čine, města y městecka pá-
 lil, a přjhodná mjsta bera, nemalo nepřatel-
 zaháněl, 7 Newojce nočy k takowým wvla-
 dům napomocných wjzwage: pročez po-
 wěst o zmužilosti geho roznašsela se wssu-
 dy. 8 Wida pak Filip an pomaličku k ži-
 stu přicházj ten muž, a často w sstěstj proz-
 řěch beie/ psal k Ptolemeowi Celesyrye a
 Senyrye heymana, aby kralowstým wěcě
 na pomoc přispěl: 9 Kteryž to rychle wy-
 woliw Wřkanora syna Patroklowa z před-
 nich přátel, poslal geg, w poddanost [gemu]
 wveda ze wseligatých národů, neměně
 D o d o ij. dwad

Jadas se
 w tajeni
 wogenitě
 y s swym
 lidem wo-
 hu poran-
 cel.

Spomocj
 Bozi sro-
 dit nepřá-
 telim a ge-
 zaháněl.

Wřkano

Wděcnost
 Mach 3. 18.

Dwadceci tisíců/ aby wšlecken Židů obor
 wyhladil: a připogil k němu y Gorgiasse
 mužského heytmana/ a w walečných wě-
 cech stusseného. 10 Umjnil pak Nykanor
 dan kteraž kynanům nalezela, [totiz] dwa
 tisíců hřivon 3 zagatých Židů králi natři-
 ti. 11 Protož hned do měst pomostých ro-
 zstal pohyge aby kupowali Židy, a sli-
 ge že demadesáte osob za hřivonu dáwati bu-
 de: neotečarwage [rossat] té pomsty kteraž
 od Wšemohaučyho měla na neg dogjeti.
 12 Ale Judas zwědew o Nykanorowu taje-
 nj, tēm kterjž s nim byli wědēti dal o taje-
 nj toho wogška. 13 [Tedy] některj bázliw
 gšauce/ a nedowčrugiče Bojž sprawedlno-
 sti, dali se w wjškānj a 3 mįsta wstauřili: 14
 Ale gimj wšlečy wčey kteraž gim pozustā
 waty, rozprodali/ a společně Panu se modli-
 li/ aby ge wyprostil od bezbožného Nykano-
 ra, kterjž ge byl prwē nezli se potřkali, pro-
 dal: 15 A to nepro ně/ ale pro ty samluwy
 otčim gegich [wčinenē] a pro wyřwanj nad
 nimi dāstogneho a přewelebného gmēna
 geho: 16 Tedy šhromāždiw Machabeus
 těch kterjž přinem byli, w počtu šest tisíců/
 napomjnal aby se neděřli nepřatel/ ani o-
 bāwali Pohani množstwj, těch kterjž ne-
 sprawedliwē tabli proti nim: ale aby bogo-
 wali wdatně, před oči sobē, předstawugje
 nepravōe swatemu mįstā od nich lehkořt v
 činēnau: 17 Azplundrowānj města kteraž
 řnasselo posmjwānj: nadto y od předků řij-
 yenē obce zussenj. 18 Řekl y to: Omic zagi-
 stē w zbrog dāufagj přitom y w smělost/ a:
 le my dāufane w Boha wšemohaučyho.
 Kterjž mūže y ty kterjž proti nam tahnau/
 ānobjy wšlečēn swōc tēno gednjm kym
 řijporayti: 19 Nadto, připomenuw gim
 y o těch 3a předků stalých pomocech/ a o tē
 pomstē nad Senacherybem, gať gich sto
 ofundesāte a pēt tisíců zahynulo: 20 A o tē
 w Babilonē proti Galadřym bierwē stalē
 gat se wšlich k te potiebē ošim tisíc se čtyř-
 mi tisícy Macedonských šhuklo/ a když se
 Makedonskj rozpakowali, že těch ošim tisy-
 cū, s tau gim s nebe stalau pomocy, sto
 broadceci tisíců zhubilo, kdez y wjtek weli-
 ky wřal: 21 Čim wčim w dāufānj ge po

stauil/ tak aby hōrowi byli pro zllon a
 wlast y zemjju. 22 [Potom] na čtyř dily to
 wogško rozdelil, nariđiw takē bratř swē 3a
 wōdce hanfu dwogjho/ Šsimona a Jozas-
 sfa a Jonatana/ a w pōddanost wroed ge-
 dwomu každēmu tisíc a pēt set, přidarw ge-
 stē k nim y Eleazara. 23 Sām pak přēta
 knihu swatou/ a daw hestlo [toto]; Pomoc
 Bojž [s nām] a přednjho hanfu wōdčym
 gš, porýkal se s Nykanorem. 24 A tak když
 3a ně Wšemohaučy bogowal, zbil nepřā-
 tel přes dewēt tisíců: xranili pak a awdy o-
 sekali wčřšj částce wogška Nykanorowa:
 wšlečy pak aby wčey musyli, na to přwō-
 dli: 25 Nadto y penje těch kterjž přišli tu
 powati gich, pobrali/ a šhanēwse se s ni-
 mi statečně, nawratili se/ ařu gij wjce k to-
 mu wolného nemagje. 26 Nebo byl ged-
 ny den před sobotau: pro kteraž přjcinu,
 když se byli 3a nimi pustili nedlauho problē
 wali. 27 Ale pobrawse zbrog gegich, a to
 řisti nepřatel wybrawse, sobotu swōcā/
 welice dobrořējce a chwāljce Pāna/ kterjž
 dochorwal do toho dne welikého milořden
 strow toho kteražby ošřilo nanē. 28 Po sobo-
 tē pak/ churawē, a w dowy, a syroky 3 těch
 kōřistj podēliwse, ořtatek sobē a službnj-
 kum rozdelili. 29 Ty pak wčey sprawugj-
 ce, a obecni pomjzenau prošbu čimje/ mulo
 řidného Pāna prošyli/ aby se do konce řm
 řil s službnjky swōymi/ 30 A na ty kterjž
 přj Tymoteow a Bachydow stali gedno
 myšlnē wdeřwse, přes dwadceci tisíců
 gich zhubili/ a w perwonosti wyřokē welmī
 dořte se wřazali: potom kōřistj wjce na-
 rowne dily meřy sebau, a churawym, a syro-
 kum, a w dowām, rozdelili/ ano takē y řa-
 řym gich wdeřli: 31 A wybrawse zbrog
 gegich/ pilně wšlečy šneřli na mįsta přj-
 hodna: ořtatek pak těch kōřistj, přineřli od
 Geruzalema. 32 Zabili takē řilarcha, kōř-
 řyž po stranē Tymoteowē byl, mūže přene-
 řlechetne/ a kterjž mnohokrāt Židy trāpil.
 33 Tryumf pak w swē wlasti řlawjce, Ba-
 řistena toho kterjž swate brany wyřal, a
 byl wteř do gednoho domu, řpalili: taky ho-
 dnau 3a tu bezbořnost mřdu wřal. 34 Ten
 pak přehānebnj Nykanor, kterjž tisíc kup-
 cu

Swāg lid
 k wdatno-
 ři wedl.

4 Kr. 19. 35
 31. 16
 43. 21.

Nykanor
 s swym li-
 dem padl

Tez y Ty-
 moteus a
 Bachydes

Jilarchus
 zabit.

Kalisten
 wřalen.

Nykanor,
 přec wřit
 musyl.

1. a 2. Kapovanj Židů wowl, 35 Snjzen gsa s pomocj Páně, od těch kterjz sám v sebe za neysspátněgšj byti pokládal / a slawny slojw odew, přes moře kterjz gest prošťieš země, gako otroť poběhlj sám gediny se wytrád, přišel do Antyochye, naderossecky gine štešty wštw' při poraženj swého wog

nemjrnau nedáwno žálo, že mošťym wol nám může rozkazowati / a kterjz se domnj wal, že nawáze wysokost hor může zwážit, na zemi se octna, na nosylách nesen byl / a zjeganau Bojz moc wossechněm wklazowal: 9 Tak že z těla toho bezbožnjka* čerwo ležl a z žiwého gestě w boleštech a trápenjch, maso geho přšelo: od smradu pať geho, wossecko wogšto obtežowáno bylo puchem: 10 A tak toho kteremuž se málo před tjm žálo, že nebestých hrozd dosahá / žádnj ne mohl pro nesnesytedlnau toho smradu těz: kost nosyti: 11 Protož tu raněn gsa / počal weliké pychy přestáwati / a Bojzjm trestá: njm, kdjz mu wjce a wjce přibjwalo bole: stj, k žnámosti přicházeti. 12 Nebo gjz aně swého smradu nemoha trpěti, toto řekl. 13 Sprawedliwěť gest pobbati se Bohu / a to mu kdož smrtedlnj gest, rownosti Bojšké sobě neofobowati. 14 A modlil se ten nestle chetnjt Pánu (kterjz se wšlak nesmilowal nad njm,) tak prawě: 15 Že to město swa: te k němuž schwátanjm gel, aby ge s zamj strowal a pohřbem wdělal, 16 Oswobodě ti chce. Židy pať o nichž wložil je gim a: ni pohřbu přiti nechce / alebrž peactrou a šselmam za pokřm y s djčkami ge wyrwrže: ty wossecky je rowně Ateyenským wěinj: 17 Chram pať swaty kterjz prwe zlaupil / že welmi drahými dary ozdobj / a poswátne nádobj wossecka, y mnohem gich wjce na: wrátj, nákladů pať přináležejících k obě: tem, z swých wlastnjch důchodů že došáwa ti bude: 18 Nadto takě y Židem že bude / a wšseliké mjsto naněmj se bydlj, zwěštuge moc Bojz, že schodj: 19 Kdjz pať nigalž nepřestáwaly bolešti (byl zagistě naněg spřa wedliwý Bojz saud došel) sám osobě po: chybiw, psal k Židům tento mjze položený list, pořádek odprošlowanj oblahujících / a ta kto žněgjcj: 20 Kral a hetman Antyoch Ži dům dobrým měštanům, mnoho dobrého rozkazuje, y zdrawj / a aby se gim dobře we: dlo winšuge: 21 Gestliže šte zdrawj y s dj: tkami swými / a wěcy wáše po wůli wášj dčgjlj se / gá w nebi naděgi mage, na wáši wctiwost a přichylnost se mjle wozpomjnam 21 Nawracuge se z těch mjšt kterjz saud okřz

Pr. w tom je obrótem wgi et mohl

* podobně, Stat. 1. 27.

Kapitola IX. Antyoch od neprátel zahnaný 4. nad Židy se mřiti chěl, 5. w nemoc hroznuu wpadl, 11. galowě pokánj 19. a Židům psánj wči: nil. 28. y žiwot dořonal.

Antyoch do pozná: nj přišel.

Antyoch Epifanes s hanbau 3 lo Persye. 2 Nebo byl wtrhl do města kete: neho Persepolis / a wšlowal swatotrádež se wychla se wychla diti na Ži: dech. 2. 28. 6. 1

1. Kolo toho času, nawrátíl se Antyoch s hanbau z těch mjšt kterjz gsa u odo odtrhna 3 lo Persye. 2 Nebo byl wtrhl do města kete: neho Persepolis / a wšlowal swatotrádež se wychla se wychla diti na Ži: dech. 2. 28. 6. 1 3. Kdjz pať byl w Ebatanech / přišla mu nowina, co se s Njkanorem a s těmi stalo kterjz po straně Tymoteowě by li: 4 Tedy pohmut gsa přchliwostj / nadal se že y těch kost kterjz ho zahnali, na Židy wylege: pročez kdjz gjz saud s nebe dotra: čowal na něg / rozkazal wozkow, aby bez přestánj pobádagę, cesťy wražel: nebo ta: kto pyšně prawil; Přigeda tam / Pohřb Židowšty z Geruzaléma wěinj: 5 Ale w: stemohaucy Pán Bůh Izraelšty / porazyl geg rānau neyždrawitedlnau a newjdanau nebo gatk gen dořonal tu řeč / přišlo na: něg nezhogitedlně štrero bolenj, a hrozně rowitřnostj mučenj: 6 A gistě welmi spřa wedliwě / [gako] na toho kterjz mnohými a neobyčejnými bjdami giných štreroa mu čjwal. 7 A wšlak on nikoli tě nadutošti nepřestál / ale nadto gestě pychy gsa pln / o hñem weliké přchliwostj proti Židům dy: chal / a schwátanjm obbýwati tě gjšdy roz: kazowal: přihobilo se pať takě / že s wozu kterjz náramně prudce běžel, spadl / a spad: na, od těžké pádu na wšlech audech těla se srápl. 8 A tak ten kteremuž se pro pychu

Moc Bo: si geg po: stihla na cesťe geho

A mnoho si bowal.

A žim dal wjdy wic wšřala.

Židů po: zdrawil.

Zoruno =
wání Sy
na svého
přičiny o,
známí,

lo Perše, a spadna w nemoc těžkau/ 31 po
třebné sem saudit, abych se staral o obecne
wšlech dobře: 22 Než bych pochybowal o
sobě/ ale magé welikau naděgi že z té nemo
cy wygdu. 23 Prohlédage wšak na to, že y
otec za owěch časů do hornjch kragin táb-
nauti magé, ustanowil po sobě náměstka/
24 Aby, přihobiloby se co mimo naděgi/ a
neb byloby y něco zvěstowáno nepřige-
mneho, wědauce ti kterjz gšau w této kra-
gině, komu poručena gest zpráva, se nebau
řili: 25 Nadto rozważuge to, že okolnj Wr-
chnosti/ a bljzcy tohoto kralowstroj, šterj
přihodneho času, a čekagj co se zběhne/ (pro-
to) se ustanowil syna svého Antyocho kra-
lem/ kterchoz sem častokrat progjzdege ho-
řegj wywodstwj, mnohým z was por-
čel a schwalowal/ a křemuz sem psal wocy
nize položené. 26 Protož prosym was y
napomyňam/ abyšce pamatugjce na ta do-
brodin, wůbec y obzwlášeně/ gedenkáždy
tu přítomnu, u přiwětivost křemě y k synu
zachowali. 27 Gist sem zagistě tjm, že on
milostiwě a laskawě, nasleduge mcho před-
sewjctj, s wami nakládaci bude. 28 Ten te-
dy wrah a ruhac neyhorsj wěcy tpew/ a w
cizy zemi gša, tak galkz s ginyimi nakládac,
mezy horami žalostnau smrtj žiwot doko-
nal. 29 Filip pak kterjz byl spolu s nim,
wychowan, telo geho tak odwesti/ a oba-
wage se Antyochowa syna, k Ptolemeowi
Silometorowi da Egypta se pustil.

Na přige-
ti něho se
Enim př:
mluwil,

Et potom
scepnel.

1. Ma. 6. 16.

Kap: X. Geruzalem dobyt. 3. Chram wyči-
ten. 10. Kralowanj Antyocho Ewpatora. 14. Bog
Doraišij, 15. Idumejskych. 24. Tymoteu proti
židum. 28. wjetřitiw židfskych 38. y wděčnost.
Machabe
us zase w
3. al Geru-
3. al a wy-
čistil wo-
3. j chram,
1. Ma. 4.
43. ic.
Machabeus pak a ti kterjz s nim byli,
Kijzenjm pane, Chramu zase y města
dostali/ 2 A oltare po ryšku od cizozemců
wydělani, ano y kaplice poborili: 3. A
Chram* wyčistiwše, giny oltar wdělali/ a
rozkřesawše kamemj, a ohně z nich nabraw
še/ obět po drowu letech obětowal/ a kadě-
nj a swjce a předloženj chlebu spravowali
4 To pak wćiniwše, a na twar padše/ pro-
šli pana, aby wjce neopadali w ty zle wěcy
ale gestli žebj kdy y zbicjili, aby od něho mi-
lostiwě pokaram byli/ a uharowj, in pak a cy-
zym narowum wydawam nebyli. 5 Třeti

lo se pak že kterchoz dne Chram od cizoz-
zemců postřarněn byl, těcho dne stalo se
wyčištěnj Chramu, 1 paměcymneho dne
toho měsíce, kterjz slowe Kysleff. 6 A swě-
tli s wšeljm osm dnů gako slawnost stán-
kū, rozpomjnjage se gak před malym čas-
sem na slawnost stankū w horách a w ge-
skynjch gako zwořata samonj byti musyli.
7 Protož rúšřky břečtanowě, a ratolesti pě-
tně nadto y palmowj magjce, chwaly obě-
towali tomu kterjz šťastnau cestu, k wyči-
štěnj mjska svého wćinil. 8 A zaroweli na
tom z obecnjho se sněsenj a swolenj/ aby o-
derosseho národu židowstweho každého ro-
ku ti dnowě slaweni býwali. 9 A takowěť
bylo Antyochowo kterjz staul Epiffanes,
škonanj, 10 Nym pak o těch wěcěch kterjz se
za Antyocho Ewpatora (kterjz byl synem
toho bezbojnjka) daly, oznámjme/ křatce do-
tykagjce toho což s sebau nesto [mnoho] těž-
kych bogů. 11 Ten zagistě wřaw kralow-
stroj, ustanowil za wřednjka negatěho žij-
asle/ a za hejtmana přednjho Celes Syrye a
Serrye. 12 Nebo Ptolemeus kterjz staul
Matron, chtěge k sprawedlnosti předně ži-
dum pro křiwodu gini wćiněnan dopoma-
hati/ wšylowal wěcy gegich pokogně wyř-
diti. 13 Pročez gša obžalowan od přátel w
Ewpatora/ a zradcym častokrat nazýwan
proto žeby Cypr sobě swěieny od žilome-
tora, opustil/ a k Antyochowi se obrátil/ a-
nobraž žeby slawneho wřadu slawně neko-
nal, otawiw se sam, žiwot dokonat. 14 Bor
gorgias
gias pak nad tymiz mjsky gša ustanowen
proti ži-
dum bog
wed/ ale
gest přes
mojen od
nich y s ži-
dumejskych
mi.
1. Ma. 4. 1. 8

1. Ma. 4. 4

Antyocho
Ewpatore
křalowj
vgal.

proti ži-
dum bog
wed/ ale
gest přes
mojen od
nich y s ži-
dumejskych
mi.

1. Ma. 4. 1. 8

deroj

zbrog, napomínal giných/aby s nim, opo-
 wájice se nebezpečnostwj, retowali bratrj
 swých. 8 Protož spolu s ochotností se wa:
 lili: kdž pak tam v Geruzaléma byli, vka:
 žal se před nimi gešdec w bjlém rausse, sla-
 tau zbrogij blyškage. 9 A dobrořečili spo-
 lečně wssickni milosrdnému Pánu/a ocer-
 stwenj w myslech přigali: protež netoliko
 na lidi, ale brž y na šelmy neylytčgšj y na že-
 lezně ždi dotřici hotowi gsauce. 10 A tábli
 w tom šliku, pomocnjka s nebe magjce:
 (nebo se byl Pán ráčil nad nimi smilowa-
 ti:) 11 A gako lroorvé obořiwosse se na ty ne-
 přátely, porazyli z nich [pěšich] gedenácte
 tisíc/a gešdec tisíc a šest set. 12 [Ginj] pak
 wssickni wtecy musyli/a množ y nich zraně
 ni a oblaupeni gsauce, při hrde zachowáni
 sau: sám pak také lizyáš s hanbau wteka, při
 hrde zachowán gest. 13 A negsa blazen,
 sám w sobě rozgímal gaka se genu šškoda
 škala/a pomysliw že gsau nepřemoženj ži-
 de/potěwadž wšsemohaucy Báh pomáhá
 gim/postal. 14 [A] namlawwal ge, že swolu-
 ge ke wšsemu spravedliwému/a že y krále
 namluwj/aby přitelem gegích býti musyl.
 15 Tedy Machabeus pěci mage o to což w-
 žitečného gest/powolil ke wšsemu k temuž
 lizyáš napomínal: nebo začkoli Machabe-
 us požádal lizyáše škrze psánj s strany židů
 dopustil Kral. 16 Byli sagisté psáni ži-
 dům listowé od lizyáše na tento způsob; li-
 zyáš lidu židowštinu pozdrawenj wzkau-
 ge. 17 Jan a Absolon kterjž wyšlami sau od
 was, dodawagjce psané odpowědi, žádali
 za to což se w nj oznamuge. 18 Protož což-
 koli potřebj bylo před krále předněsti, w zná-
 most sem wwedl: kteryžeo což možného by-
 lo dowolil. 19 Gestliže tedy zachowáte w
 tom gednanj přichylnost/také(y ga) napo-
 tom přičinjm se, abych půwodem dobrých
 wěcy byl. 20 O té pak gedněkážde wěcy po-
 ručil sem y wassim y swým, promluwiti s
 wami. 21 Měgte se dobře. [Dán] léta šteho
 čtyřidcátého osmého/Jupitera Korynště-
 ho, [dne] čtyřmecytmého. 22 Kralowšty pak
 list zawjral w sobě toto; Kral Antyoch bra-
 trů lizyášowí pozdrawenj wzkauge: 23
 Kdž otec náš k bohám se odebral/občítl

sine aby ti kterjž gsau z kralowštwj nasseho
 nemagjce bauřek, wedli o swé wlastnj wě-
 cy pěci. 24 Slyšeli sme [pat] že žide nesto-
 lugj k tomu od otce [nasseho] k kěkým wsta-
 nowenjm přistaupen, ale že swoug wlastnj
 řád obljbiwosse sobě, žadagj aby gim puštěs
 ny byly wěcy zákonnj. 25 Protož chcěgje
 aby y ten národ bez bauřky byl/wšaudil sme
 y Chrámu gim zase postaupiti/y toho aby
 se řidili podle obyčegů předků swých, [do-
 woliti]. 26 Dobře tedy wtinjš possessli k
 nim, a podašli gim prawice/aby y wšdaw-
 ce náš wmysl, dobré myšli byli/y s ochotno-
 stj swými wěcmi se zaměstnawwali. 27 A
 židům pak kralowšty list takowý byl; Kral
 Antyoch radě židowště, y giným židům po-
 zdrawenj wzkauge. 28 Gestliže se dobře
 máte, dege se gatkž chceme, y my také ždra-
 wi gsine: 29 Dynamil nám Menelaus, že-
 byšste chtěli, nawrátjce se swých wěcy hle-
 děti: 30 Protož ti kterjžby se wyštrogili, bu-
 dau mjri až do třidcátého dne měsýce Kan-
 tyka přjmčj bezpečně. 31 Aby wjzwati mo-
 bli žide swých pokrmů a zákonnů gako y pr-
 wé/a žádnému z nich žádným obyčegem a-
 by se težkost nedala s strany těch wěcy z ne-
 známosti činěných. 32 Postal sem pak y Me-
 nelaa kteryžby porěšil was. 33 Měgte se
 dobře. [Dán] léta šteho čtyřidcátého osmé-
 ho, měsýce Kantyka, dne patnáctého. 34 Po-
 stali pak y Kjmané k nim list w tento ro-
 sum psány; Quintus Memnius, Tytus
 Manlius postowé Kjmštej lidu židowště-
 mu pozdrawenj wzkaugj. 35 S strany těch
 wěcy kterž lizyáš přjbužny kralowšty do-
 pustil wám, my také swolugeme: 36 Oč
 pak wšaudil gednati v krále, posslete něko-
 ho hned kdžby přihledl k tomu/abychom
 naložili s wami gatkž náležj: nebo my gede-
 me do Antyochy. 37 Protož pospěšte a po-
 slete některé/abychom y my wěděli gatkž-
 ho gste wmyslu. 38 Měgte se dobře. [Dán]
 léta šteho čtyřidcátého osmého/patnáctého
 dne měsýce Kantyka.

Potom y židům.

List žid-
manů, to-
že židům
odepsánj.

Podobně,
Wj 3. 25.
3tem 10. 29.

za přjmč-
ej žádal.

Psáni wci-
nul židům

List Anty-
ochu k li-
zyášowí,

Kapitola XII. Zropenj židů. 6. Pomštnj-
gich. 24. Tythotea gerj y propuštění. 36. Ulo-
dřeba židowa. 44. Naděge o wšřššeni.

Dž se pak ty smlawwy škaly/ lizyáš
 odgel k králi: žide pak s otbau se obj-
 rali

Kteř pohl: 2 **Ne** hejmané těch mistr, Tymoteus,
 a Apollonius syn Benet / též y Geronym
 ných, při potogi ne a Dymofon, ano y Nylanor Cypessé kniže,
 nepřawali nenechali gich aby w dobrém způsobu měli
 zastarati, a své věci s potogem spravo-
 wati: 3 Joppenstij také takowau wykona-
 li bezbojnost, že pomutli Židů těch kterjž me-
 zy nimi bydli/aby na ty odnich pripravu-
 né loďky, s manželkami y s dětami sedli/ga-
 loby žádné k nim neljbošti neměli. 4 Když
 pak podle obezeho toho města snessenj y
 oni to přigali/gako ti kterjž ku potogi sine-
 rowati chdli/a něcho se zleho nenadali: [te-
 dy cito] na hřubinu přivozse, stopili ge-
 gichj neméně dwau set bylo. 5 Protož zwo-
 děw Jūdas o tom provedeném nad traga-
 ry swými vkrutenstwj/dal wěděti těm mu-
 žům kterjž po straně geho byli: 6 A wy-
 wage Boha spravedlného soudce, tabl na
 ty swých bratřj worahy/a nočné porty [ge-
 gichj] zapalil/ty pak loďky popalil/a ty kterjž
 tam vtekli, sprobdal. 7 A když město vsa
 wjtrano bylo, odtřhl, tak aby zase přitáhna,
 wsecku Joppenstých obec wykořmil. 8 A
 zwoděw, že také Samnystij pohostinu pře-
 býwagjcm v nich Židům, tolikéž věniti
 chděl. 9 A na Samnysté nočné připad,
 zapalil porty s bártami/tak že w Geruzalé-
 mé kterjž byl vzdalj dvě stě čtyřidceci ho-
 nů, bylo widěti žari od plamene. 10 Když
 pak odtud dewatery hony odtřhli a proti
 Tymoteowé táhnauce, vderilo naněg A-
 rabstých neméně pěti tisíců [pěšich]/ged-
 ců, pak pět set: 11 A když swedena gest bi-
 twa znamenitá, a těm kterjž po straně Ma-
 chabeowé byli, přičinau té od Boha [věině-
 né] pomocy, šťastně se wedlo/přemoženi
 gsauce Nomadowé Arabstj, psyli aby jim
 podal Jūdas pravice/ slibugjce y doby-
 tel dawati, y w giných věcech jim po-
 mocni byti. 12 Jūdas pak zato mage, že w
 prawdě we mnohých věcech oni vžitečni
 budau, swolil potog s nimi věniti: kterjž-
 to přigawse pravice, do stanů odessli. 13
 Přitabl také k negakemu městu, gménem
 Baspis, mostem opatřenému, a zdmí obe-
 hpanému, w němž rozličnj národowé bydli-
 li: 14 Ale když ti kterjž tam byli, dawsa gje-

w peronostě zbj a w sklad potrav, wšhawo-
 se měli/a těm kterjž po straně Jūdowé bylť
 vržky čtřice/a nadto y rauhagjce se, což na
 nálezj mluwili: 15 Tedy ti kterjž po straně
 Jūdowé byli, wyhwagjce to weliké tohoto
 swěta kniže, kterjž bez beranů a nástrogi
 připrawemých¹ Berycho za časů Josue pod
 wrátilo, wdatně ke zdi stannowali/ 16 A
 z wile Boj to město wyawse, nezáslné
 množstwj zmordowali/tak že se zdalo an-
 to gexro kterjž tu s širj dwogich honů les-
 želo, kwoj plně gsuc opšywalo. 17 Odtud
 pak honů sedm set a padesát, odebrasse přis-
 šli do Charaty k Židům kterjž stauli Tu-
 bianestj: 18 Ale Tymotea natěch mistrch
 nezastali/ kterjž nic nepřawiwu giž s těch
 mistr, zanechage wstát strážje na gednom
 mistrě welmi hlně, byl odtřhl. 19 Tedy Do-
 siteus a Sosipater, wšdrowé těch kterjž by-
 li po straně Machabeowé, wytrhse, zhubili
 těch od Tymotea w té peronosti zanecha-
 ných, wjce než deset tisíc mužů. 20 Ma-
 chabeus pak wogsko své po haufjch essis-
 rowaw, ustanowil některé nad těmi haufy
 a na Tymotea vderil, magjcyho při sobě
 sto dwadceci tisíc pěšich/ gždy pak dwa
 tisíce a pět set. 21 Ale Tymoteus zwoděw
 o přitahenj Jūdowu, wysšikowal napřed je-
 my a děti, y ginau přípravu na místo řecé-
 né Karnyon: bylo zagisté nesnadno obleh-
 naut, anobřj přistauptci k tomu mistr,
 pro těsnost wseck[wo]k[ost] mistr. 22 Když
 se pak wklazowal Jūdů hauf prtonj/a hrě-
 za přisšla na nepřátely/ anobřj strach při-
 šel na ně, přičinau zgerowen se toho kterjž
 wseckj věcy spatřuge, dali se vprkem w v-
 třkaj, geden sem, druhý tam běhage, tak že
 častokrát od swých wlastnjch wrazení a
 špicy mečů¹ probodeni saw. 23 Takž Jū-
 das naramně hlně po nich se šhaněge, spro-
 bodal ty bjdnjty/a porasyl do třidceci tí-
 síc mužů. 24 Sam pak Tymoteus vpadl
 mezi ty kterjž po straně Dositowé a Sosis-
 paterowé byli, prosyl s welikau wšfnostj, a
 by ho pastili žiwého: proto že mnohých s
 nich rodiče a bratřj má[ro wozenj] kterjžby
 pro zahubenj geho, též zemřiti musyli. 25
 A když cest wjru s welikým záwazem za-
 sta

Jūdas s
 swými se
 be hāgill
 a wjtěyli

13096 6.10

7 Potobuh
 Subic. 7. 22.
 20 Ar. 1. 2. 22.

stavil, že se zase bezesředy navrátí, pustili ho pro zachování bratří svých. 26 Potom přitáhla [Machabeus] na Karnyon a Atergaton, sbil pětmečtma tisíc lidu. 27 Po té pak gich porážce a zhubě, přitáhla yna² Efron město hrazení, v němžto množ stroj wseligatých národů bydlilo, a mladency sylnj na zdech postawiwosse se, wdatně bogowali: kdež také nástrogi a štělb množ stádowně byli. 28 Ale wyzwawosse to^o moene^o, kterýž mocně syln nepřátel poráž, město wzawosse podmaniti, a těch kterýž w něm byli, ošolo pětmečtma tisíc porazyli. 29 A odchýsse od tud, wdeřili na Scytopolin kterýž bylo od Geruzaléma šest set honů vzdálj: 30 Ale když ti Židé kterýž tam byli, swědetwoj wydarowali, galkau Scytopolitstj k nim přichylnost měli, a w čas nestrěstj přátelstwy se wkazowali: 31 Poděkowawosse gim, a napomenuwosse gich, aby napotom k tomu národu přiwětíwaj byli, brali se do Geruzaléma: nebo slawnost tehdnu blizko byla. 32 Po těch pak řečených letních, wdeřili na Gorgiässe země Žumeystě heytmana: 33 A wytabli se tmi tisícj pěsich, a gejdeu čtyřmi sty. 34 Když se pak s nim porýkali, přihodilo se že něco Židů padlo: 35 Ale ně galy Dositheus gejdec z haufu Bakenorwa muž statečný dostal Gorgiässe, a chytíw geg za reycharstau sukni, wěd geg wdatně: a wssak když chtěl toho proklateho žiwého zachowati, kdosy z gejdeu Tráčých oboril se na něj, a rameno genu odčaly wtekl Gorgiäss do Maresa. 36 Když pak ti kterýž byli postraně Ezrynowě, blawho bogugjce giž wstáwali, Jüdas wyzwage Pána, aby se pomocnykem byti wkazal a wůbcym walty, 37 Šacal přirozeným gasytem šprospewowanjm křiceti: a wdeřiw nenašale na ty kterýž po straně Gorgiässowě byli, rozehnal ge. 38 Potom Jüdas wzaw wogsto, přitáhl do města Odolam: a když nastawal sedmý den, poslé obyčege očístiwosse se w sobotu swětiti. 39 Nazetij pak tli ti kterýž byli postraně Machabeowě, w té čas w němž potřeba byla, ečl těch kterýž poráženi byli stizeti, a s přjbužnými w hrobjch otcowstých pochowáwati: 40 A našli

pod sukni gednoho káždeho z těch mužých, Gammystym modlam poswěcené wěcy, kteréž zákon Židům zapowjdal: * od-
 tudž wssechněm ziegme bylo že oni pro tu přjctinu padli. 41 Protož wssicki dobročejce skutky sprawedliwého sawce, Pána toho kterýž styté wěcy ziegme tni, 42 A mošlībē pomjženē se obrátili, prosjce aby ten hřich wčiněný wseligat šlazen byl. Wda-
 tny pak Jüdas napomjnal toho množstwy aby se oštrjhal od hřichů, patně wšdawce co se stalo pro hřichy těch kterýž padli. 43 A sebraw zbřtku na každau osobu wloženau šodowau tisíc drachem šajbra, poslal do Geruzaléma, aby obětowána byla obět za hřich wselmi dobře a naležitě wčiněw, že o wstřjssenj přemýšlel. 44 Nebo kdyby byl těch kterýž poráženi saw neočekáwal smrtwoých wstřjanj, zbytečné a daremné byloby se modliti za mrtwé. 45 Nybrž prohlédal y na to, že tēm kterýž pobožně zesnuli, geš odložena wyborna odměna. 46 Swatē a pobožně přemýšlowanj: protož za mrtwé obět slitowanj obětowal, aby hřichů byli zprošćeni.
 Kap. XIII. Antyocha Cwpatora přitajeni do Jüdiwa. 4. Menelaowa smrt. 10. Jüdowo wjstřjsto 21. Rodokow. 3. 3. 23. Přjmlj s Antyochē.
 Eta pak šteho čerřidcátého šewatē, přišla nowina Jüdowi, že Antyoch Cwpator smnožstwjni na Jüdstwo táhne. 2 Ano y Lizaš heytman a neyroyššj spráwce: každý z nich image wogysto kectē: pěsich sto a šeset tisíc, a gejdeu pět tisíc a tři sta, a stonů šwamečtma, a roožů s kosami tři sta: 3. Animi se přimjyl také y Menelaus, a napomjnal s welikau wstřkau Antyochast bogj, me tak pro zachowanj wlasti gako šomjwage se že w přednosti postawen bude. 4 Ale kral kralů wzbudil hněw Antyochu proti tomu nestrěstjw, kterýžto když wkazal Lizaš že on přjctinaw geš wšseho šleho, rozkazal (galkž obyčeg gi) aby šowedauce ho do Berean, zahubili geg. 5 Byla pak na tom místě wěže padesati lotů [z wjstřj] plná popela a přjprawa nanj byla točjcy se, a ze wšsech stran do popela š nesaucy, 6 Odtud toho kterýž swatokradsj wimen byl, ano y některých giných šlych wěcy woch špáchal, wssicki k zabynutj šlyli.

2. 2. 4. 4. 4.

Jüdas li: du něco strati.

* Deut. 7. 23. Podobni 39. 4. 7. 1.

W ostřih ni se od hřichů ne pomjnal.

Wstřjanj o wstřjanj uš mel.

Přitajeni Antyocha wo s Lizaš assem do Jüdiwa.

Wrazem Menelaus

yll. 7 Takowau smrti tomu Menelaowí
nastlechemtu dostalo se vmřjeti / tak že se
ani země nedostalo: 8 A welmi spra-
wedliwé. Nebo poněwadž při oltáři, gehož
oběti y popel gest swatý, byl spáchal mno-
ho hříchů / [také] w popele smrti podnikl. 9
Král pak w myslí wstěžage se, tahl / aby
horšji wěcy než se za otce geho daly, Židům
činil: 10 Ale Žudas zwědew o těch wěcech
poručil wšsemu množstwowi dně y nocí Pa-
na wyřwati / aby gestliže kdy gindy, to ny-
nj retowal ty, kterjž o zákon, a wlast, y o
Chrám připraweni byti měli: 11 A aby li-
du kterjž nedawno pooddech, nedopau-
fšed rauhawým Poharům podmaniti. 12
Když pak wšsickni spolu to činili / a milo-
srdnému Pánu s plácem, a s posty, a rozpro-
střánjm za tři dni bezpřestánj se moduli /
powolaw gich Žudas, rozkázal přigjti: 13
A [sautrom] s staršjnu gsa, sawiel w radě /
aby dřjwe nežby wterhlo králowštké wogštko
do Žudstwa a w město se wvázali, wytah-
nauce / těch wěcy s pomocy Páně hágili :
14 A poručiw se w ochranu Stwoititeli swě-
ta, napomenul těch kterjž s nim byli / aby se
statečně až do smrti o zákon, o Chrám, o mě-
sto, o wlast, a o obec potýkali: takž se w Mo-
dyn položil s wogškem, 15 A daro těm kte-
rjž přněm byli hešto; * Bojž [gě] wjeteštwj,
s mladency wybornými wybranými wpa-
dl nočně do tabow [ležjcyho] w dworu krá-
lowštkého / a zhubil do dwau tisyc mužů, a-
nobjž y neypředněgšjho stona, s tjm zást-
pem kterjž w domě naněm postaweném
byl, k nim přiložil. 16 Ostatek pak wogška
strachem a skormaucenjm naplnili a šča-
stně se nawrátili. 17 A to se dalo když se
giz rozednjwalo / strze tu ochranu kteraz ge-
mu shůry pomocna byla. 18 Král pak se-
znaw Židowstau smelost, pokaušel se chy-
trými cestami o některá mjsta: 19 Ale
gatž přitahl k Betšue perwnosti Židowštké
hrajené, odehnan gest: y klešal a wmenš-
nj bral. 20 Těm pak kterjž tam byli, Žudas
potřeby posýlal. 21 Ale Rodok z wogška
Židowštkého / pronášel tagne wěcy nepřá-
telům: pročez když to wyhledano bylo, gat
gest y wjazen. 22 [Tedy] podruhé učiniw

přjměj král s Betšurštwymi, prawice po-
dal / y gi wozal a odtrhl: a potýkage se s tě-
mi kterjž byli po straně Žudowé, přemožen
gest. 23 [A] zwědew že odstaučil od něho
Filip w Antyochij k zprawě zanechaný, sty-
děl se / Židů odprošl / poddáwal se / a přifa-
hal, [že chce státi] ke wšsem wěcem sprawes-
dliwým: smjřil se a obět obětowal / Chrám
sobě draze wážil / a k tomu mjstu naležitě se
měl. 24 Machabea pak obgaw, wstanowil
[ho] heymanem a zprawčym / od Ptolemai-
dy až k Gerrenštwym. 25 [Potom] dostaw se
do Ptolemaidy, widěl an těžce nesau ty
smlawoy Ptolemaidšstj: Nelibě zagisté to
nesli, [bogjce se] že Židě budaw chjti zrusš-
ti ty smlawoy. 26 [Ale] lizyáš wstaupiw
na kazatedlnicy, a wklazaw přjčiny toho ná-
ležitě oblomil ge, wtratil, k přjwěti wosty na
klonil, a nawrátit se do Antyochye: Také se
králowštké tazeny y nawraceny dalo.

A Kapitola XIII. Popazenj Demetrya protj
Židům. 12. Poslánj Krykanora naně. 18. Přjměj
geho s nimi učiněné, 26. y geho zrusšeny. 37. Ka-
zysowa smrt.

DO těch pak letech přišla nowina Žu-
dowí, že Demetryus syn Selewků přes
Trypolitanský port přeplawiw se s množ-
stwowm syhřým, a barkami, 2 Wvázal se w
tu kraginu, zabiw Antyocha, a lizyáše ge-
ho heymana. 3. Negaty pak Alcymus kte-
rjž gsa neywyššjím knězem, dobrowolně se
w časých oddělenj zprzil / rozwážuge w
mysli že žádným způsobem nebude mjst
zmtu, ani k swatému oltáři wjce přjstupu,
4 Šel k králi Demetryowí okolo leta štkého
padesátého prvňho / nesa gemu korunu
zlatau a palmu / nadto y některé z těch rato-
lestj kterjž přinalezely do Chrámu / a ten
den pokogně se měl: 5 Ale dostaw přjho-
dného času k swé nesmyslnosti nápomocně
ho, a gsa powolan do rady od krále, a tázan
w gatěmby způsobu Židě postaweni byli,
a coby před sebe brali, k tomu iekl; 6 Tě
kterjž z Židů Asydeowé slowau, gegichž wš-
dcem gest Žudas, wálky wyzdwiuhugj a roz-
broge činj, nedopausštegjce tomu králow-
štwj na dobré mjře státi. 7 Pročez [ga] ob-
laupen gsa z slawy předků swých, totjž z
neywyššjho kněžstwj, sem nymj přišel sem
s licy

Antyoch
činil přj-
měj a vz-
stanowil
Machabe-
a heyma-
nem.

Witezst-
w
Židy nad
Antyoché

Witezst-
w
Židy nad
Antyoché

Demetry-
us zdraž-
den protj
Židům.

Ob
Alcyma.

s Neprvotě o těch věcech kterých se krále do-
tykají dobře smýšleje: A druhé, y o spolu
máštany své práce věda. Nebo přičinav
těch napřed řečených bláznovství, rofsectě
národ náš nemalo bédován býwa: 9 Ty
tedy ó králi o gedně každé věcy věda, tu kra-
ginu y obličený národ náš opati/podlé té
kterauz ke rofsectněm máš velmi hotové
přijetivosti. 10 Dokudž zagisté Jůdy sta-
wá/není možné těm věcem pokoge vžiti.

11 Ty věcy kdyz pověšny byly od ně hned
giny přátelé neljbofť magice k Jůdowi, pod
palowali Demetriya: 12 Kterýzto hned po-
wolaw Nylkanora kterýz byl nad stony zpra-
stany, bál wocym/a za heymana postawiw [geg] nad
Jůdštwem, poslal ho, 13 Daw mu listy/aby
Jůdu zabil: ty pak kterýz s nim byli roz-
hnal/a ustanowil Alcyma neywoššim kně-
zem neywoššijho Chrám. 14 Ti pak náro-
dové, kterýz Jůdštwu před Jůdau wtekli/
walili se jako stáda k Nylkanorowi/domnj
wagice se že Jůdů nestěstj a bjdý budau ge-
gich štěstj: 15 Ale [Jide] wstýssawosse o Nylka-
norowu přitazenj a [shluknutj] se těch náro-
dů, a posypawosse se zemj: *pokorně se modli-
li tomu, kterýz až na wěčnost wperwnil lid
swůg/a rozdyčf y s wklazowanjm se patr-
nym ochraňowal swého dšlu. 16 Potom
kdyz rozkázal wůdce, hned odtud wotahšst
[wogštko], potýkalo se s nimi w městěka
Des[š]u. 17 Šsimon pak bratr Jůdů, wde-
řiw na Nylkanora, nenadáljm těch nepřatel

přitazenjm se powlekt: 18 Ale wšak wstý-
šsaw Nylkanor galkau magj ti kterýz byli po-
straně Jůdowě zmužilost, a w těch pro wlast
přetřech štěstj, obáwal se žiwota opowáži-
ci. 19 Protož poslal Posidonya a Teodota
a Matyasse, aby přjměrij wěinili. 20 Kdyz
pak blaugo dalo se o ty věcy rokowánj, a Jů-
das na rofsecten obor lidu toho podal, a wi-
djna byla gednostegná wůle, [tedy] swoli-
li k těm smluwám. 21 A wložili den w němž
by se sami sawkromj sešli w gedno: a kdyz
přišsel oběma postawili stolice. 22 Posta-
wil [pak] Jůdas w zbrog připrawené po-
hotowě w přjhadných místech/aby snad ob-
nepřatel nenadále negaká chytrost nebyla
šwedena: [takž] naležitě měli mezy sebau roz-

mluwemj. 23 [Potom] bydlil Nylkanor w
Geruzalémě/a nic nečinil nestluffného/ale
ty haufy jako stáda sebrané rozpustil. 24 A
Jůdu wstawičně rad wšdal, z té dušse k muži mlowat
tomu gsa náchylný: 25 A napomjnal ho a
by sobe mážetku pogal a djtky zplodil: y po-
gal mážetku/a pokoge wžjwal/a obecný
žiwot wedl. 26 Ale Alcymus wida gedno:
ho k druhému přjchylnost, a smlawoy stáde
wyprawil se k Demetriyowi, a prawil že Nyl-
kanor zle smýšlil o [geho] věcech. Nebo
[pry] Jůdu wkladnjka králorostroj gebo ná-
padnjkem wěinil: 27 Tedy král rozlobiw
se, a tjm nestlechetnjka toho šocenjm zdra-
žden gsa/psal Nylkanorowi, prawě že tu wěca
s strany těch smlaw težce nese/a že poražej
Machabea swázaneho rychle poslati do An-
tyochye. 28 Kdyz pak ta nowina přišla Nyl-
kanorowi, škormaucen byl/a težce to nest, že
wěcy narownané zrušiti měl/ponewadž té
muž žádně křiwody newěinil. 29 Ale pone-
wadž králi odepřiti nebylo lze, šsetřil přjho-
dneho času, aby to šfortelem wykonal. 30
Machabeus pak wida an se k němu neocho-
tně wklazuge Nylkanor/a při obyčegněm šhle-
dánj přjkegj se má/pomyšlil že ta neocho-
tnost není z wprjmnosti: [Protož] sebraw
swých nemalo/pokřjwal se před Nylkano-
rem: 31 Kterýzto porozuměw, že gest štat-
ěně od toho muže šfortelem oklamán, přjg-
da k welikému a swatému Chrám, kdyz
kněžj naležitě oběti obětowali, rozkázal wy-
dati toho muže. 32 Kdyz pak oni s přjřa-
hau prawili, že newědj kde gě ten kterýhož
hledagj/wztah prawicy na Chrám, přjřah-
řka: 33 Bestliže mi swázaneho Jůdy neroy-
dáte/tedy tuto Bozj kaplacy s zemj srow-
nám/a oltář rozkopán/a Chrám tu Dyo-
nyštorwi slawný wstawj, 34 A to powě-
děw obšsel. Ti pak kněžj špawosse ruce k ne-
bi, wžjwali toho kterýz rozdyčf y obhago-
wal národu nasleho, takto ikauce; 35 Ty
wšech wěcy Pane, gsa ten kterýz ničeho ne-
potřebuge, ráčil sy oblihbíti sobě, aby Chrám
přjbytku twého mezy námi byl: 36 Protož
nynj Pane, swatý nadewšsectu swatost, sa-
chorwey na wěky nepoššewrněny této dšnu
kterýz gest nedáwno wycištěn. 37 Kays
pak

11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37

* podobně,
Wj 10. 25.

pokoge a
přjměrij v
ně hledal

st. Nylkano-
rowi, a Jů-
dasowi.
z někter,

Wkrále
šocen gsa
přjměrij to
zrušil.

11. 24. 25
12

Kašts do sebe meč wrašyl:

pať negaty 3 staršich Geruzalemštych, oščen byl v Nylkanora/ muž milowny města/ a welmi dobruš porwešt magjcy/ kterýž pro tu přichylnost, otcem Židů nawán byl: 38 Nebo ten předesslych časů [s strany] šorželi: wosti w Židowštem náboženstwj chwalu měl/ a tělo y dussi pro náboženstwj Židowštē serossj snažnosti wynattádal. 39 Protož chtěge Nylkanor zgewoně pronesti tu kterauž miť k Židům nejbost/ poštal drabů wjce než pět set aby ho gali. 40 Domnjwal se zagiště že to° wezma, způsobj těmto težkost. 41 Když pať ti drabi měli tu wězi wšyti, a w šyně dvěře mocy wysaditi, a rozlázali ohně přinesti, a ty dvěře zapaliti/ tedy on téměř gat gsa, wrašyl do sebe meč. 42 Chtěge raděgi wdatně vmřjeti, než se těm neshlechterným poddati/ a swůg dobrý rod nenalezitě zohyditi. 43 Ale když te rany pro přilissně pospichánj nymně sobě wdělati nemohl/ a ti zástupowé do dvěrej se walili, wyběhna w datně na zed, hodil sebau zmužile mezy ty zástupy. 44 Když pať oni rychle na zpět postaupili/ a wčiněn byl plac, přišel doprostředku na bích. 45 A gestě dychage/ a roznyčen gsa w myšli, schopiw se, Cackoli se krew z něho lila, gako by se pramenowé přyštili/ a težké rany byly/ wšak bčhem štrze ty zástupy prorawel se: 46 A stoge na gakešy štale welmi přjkré, na prosto nic giž nemaže w sobě kwe, wynaw štrawa/ a w gma ge oběma rukama, hodil [gimi] na ty zástupy: a wyřwage toho kterýž Pánem gest žiwota y ducha, aby ty wěcy gemu zase nawrátit takowým způsobem žiwot dokonal.

namst on byc

A se zdí se dan wchd

Kapitola XV. Tazeni Nylkanorowo. 7. Machabeowo napomenuti, 11. Sen, 21. modlitba, 26 wjstěstwi nad Nylkanorem. 29. wdělnost Židů. 39. Wymlawánj Enthy této.

Nylkanor pať zwědčw že Žudas s swý: mi gest w kragině Samaiské/ wložil w den odpocínutj kdyžby se neywjce ubezpečili, na ně w padnauti. 2 Když pať Židě ti kterjž bezděť s nim tahnauti musyli, prawili: Nikoli tak rostekle a wkrutně gich nehub: ale štanůg toho dne kterýž poctěn gest swatostj, od toho kterýž wšlecko spatiuge: 3 Tedy ten neshlechternj orazol se; Gestliž

Neslydaté Nylkano: rowo B. zauhánj.

1. 10. 3. Dnt. 1. 12. E. 20. 11.

den sobotnj. 4 A když odpowěděl; Gest ten Pán žiro na nebi mocny, kterýž rozlázal zachowawat den sedmý/ 5 Tedy on dij: Gá gsem drubý mocny na zemi/ kterýž porautj m wyšti z brog/ a kralowštau potřeby wykonati: ale wšak te mizerně swě wšle, nikoli nemohl wykonati: 6 A tak ten Nylkanor serossj pýchau wwedna hlavou, wložil na oditowu pamětně znameni [wjstěstwj] nad Žudau wystawiti: 7 Ale Machabeus bez přestánj dauřal s celau naděgi, že pomoc y důgde ode Pána: 8 A napomjnal swých aby se neděšyli toho Pohani těch přitajeni/ ale magjce w paměti předessle sobě wčině: ně s nebe pomoc y aby očekawali, že od Wšse mohaucyho dáno bude gim wjstěstwj: 9 A potěšuge gich z zákona a Proroků/ a při pomjnage gim y bitowý kterýž wykonali / zprawil to při nich že chtiwí byli [k bogi]: 10 Takž wzbudil nysl gegich, oznamuge při tom a wkažuge od těch Pohani přjmčj zrušenj/ a přjšah přestaupeni: 11 A tak gedno: ho každého z nich gako to z broge připrawil, ne tak parwezami a kopjmi perwynni, gako napomenutj m slowy wyborunými: nadto wyprawiw sen hodnowěrný, nad mj tu wšlecky obwěselil. 12 Bylo pať woiděnj takowé; Onyasse kterýž býwal neywyššim knězem, muže počestneho a dobrého přjširě ho šyc napohleděnj ale tichých způsobů/ a kterýž řeč wynassel ozdobně/ a z dětinštwj pracowal wewšlech wěcech k ctnosti naležitých/ toho [widěl] an rukau posdwihna modlj se za wšlecken Židů obor. 13 Potom tymž způsobem wkažal se [gemu] muž šledi: wý a šlawny/ při němž byla diwná gakašy a wcelebná důstognost: 14 [Oněmž] Onyáš odpowj dage řekl; Tento gest Geremias Bojž prorok, ten milownj k bratřj, kterýž mnohé modlitby činj za lid a swate město: 15 Kterýžto Geremias wstah prawičy podal Žudowu meče slateho/ a podawage promluwil takto; 16 Wezmi tento swatý meč za dar od Boha, gjmžby potjral odpůrce. 17 A napomenuti gšauce těm Žudowým řečimi welmi dobřými/ a kterjž mohly k ctnosti ponutnauti/ a myšli mládenců zmužile wřimiti, wložili aby se nekladli, ale wdatně [na

Machabe owo w Bo ha dauřa: ni/ y šlaw: ženi k ně: mu giny.

woiděnj o Onyášo: mi a Geremiasowi.

neprátely) došlo / a serossj umužlostj posty-
tagjete se, hágati těch věcy: proto je y město,
y swaté věcy, y Chrám w nebezpečensťw
postawen byl. 18 Nebo s strany žen, a djetel,
nabto y s strany bratřj a přjbužnych, w men-
šj částce doléhalo na ně nebezpečensťw:
ale newětšj a předně s strany postwocené-
ho Chrámu byl strach. 19 Ti pak třetjz w
městě byli poustali, nemalau starost měli/
kormaujce se o to porýkají se w poli. 20 A
když wossickni gíž oteklawali budaucyho bo-
ge, a gíž mustrowali se nepřátelé, a wogst o
s slihowáno bylo, a sselny w místě přjho-
dném postaroweny, a gžda po háufjch s sli-
howána byla. 21 Wida Machabeus těch
wogst přitazenj, a zbroge rosličnau přjpra-
rou, a těch sselm wstektost, zdowihna ruce k
nebi, wyřwal toho pána kterýž zadržky činj:
wěda že nezaležj na zbrogi, ale gatkž w sebe
[Pán] vsaudj, hodným je způsobuge wotěz-
stwj. 22 Wzywage pak řekl takto; Ty pa-
nowjše postal sy Angela swého za Czechy
asse krále Jůdského / kterýž žbil w wogstě
Senacherybowě do sta osmdeláti pěti tisíc
23 Protož mynj ó Knjze nebestě, possliž An-
gela dobrého před námi k předěsenj a pře-
strassenj. 24 Nechť se důstogného ramene
twého děly ti třetjz s rauhánjm táhnau na
twóg swaty lid: a tak [se modlit] přestál.
25 Ti pak třetjz postraně Nykandrowě by-
li s trubami a prokřikowánjm dočrali: 26

Modlitba

74. Kr. 19. 15
Diat. 17. 10.
Eslu. 48. 25

Witěsto.

1. Mach. 7.
31, 34.
Wděčnost
Eu p. B.

3. Jibas.

1. Mach. 7.
47.

Konec py-
chy Nyka-
norowy,
gaty byl.

obeslat ty třetjz byli na hrade: 32 Gmžoo
vlázał neschetného Nykanora hlavu / a
rukou toho whate kterauž wotah proti swa-
tému Wsemohaucyho domu, hlavu wwe-
dať: 33 A gazyk toho bezbožného Nykano-
ra wřezaw, prawil, že geg pokusjch dáwati
bude ptákům / a místo odplaty nesmyslnos-
sti geho, giné auby proti Chrámu rozwěšj.
34 Tedy wossickni patjice do nebe, dobroře-
čili tomu důstognému Pánu, ilance; Pože
hnany ten kterýž zachowal místo swé nepo-
střowně. 35 A wywěšyl Nykanorowu
hlawu z hradu / aby byla zgerowým wsech-
něm, a zřetedlným Páně pomocy znamenjm
36 Tehdy wložili wossickni z obecného sresse-
nj nikoli nenechawati bez slawnosti toho
dne / 37 Ale mjwari slawnost třináctého
dne dwanáctého měsíce, kterýž slowe Syr-
ským gazykem Adar / ten den před památ-
kau Mardochea. 38 Poněwadž tedy ty wě-
cy s strany Nykanora tak se podarily / a od
těch časů drželi město Židě / y gá také tu ko-
nec řeči učinjm. 39 Protož gěstliže se psal
dobře a gatkž na žystorj přjležj, tomur sem
y gá cheč: Pakli špatně a chaterně / wždyč
to gěst což mně možné učiniti bylo. 40 Ne-
bo gatkž wjno samo pjtia tež zase wodu, od-
porné gěst / ale wjno s wodaui smjssené, li-
bau a přjgemnau chut činj: tak zprawemj
řeči přjgemně býwa wšjm těch třetjz žy-
storj čau. Až potud tedy nechť gě konec.

1. Mj 11.

Památka
narižena.

Kuřby te
to psal,
byl w ga-
fěsy wogst
stole a po-
chybnosti

Kniha Waudrosti.

1. Kapitola 1. A mltowání sprawedlnosti naz-
pomenuw, 3. a gacy ti býti magj kdož Boha hle-
dagi wklázaw, 13. o smrti mluwi.

Wo žlugte * sprawedlnost,
kterjz saudjte zemi: smyslee o
Pánu dobře / a w sprostnosti
srdce hledeyte ho. 2 Nebo na-
ležen býwa od těch třetjz ho
nepokaussegj / a zgerouge se tím třetjz neg-
saw newěcmj genu. 3. Přewrácená zagjstě
přemyslowanj odlucugj od Boha / když
pak pokausšjna býwa moc [geho] třetě ne-
smyslné. 4 Nebo w neschetnau důšji ne-
wchazj mardost / anjž bytj w tde podma-
nčim

1. Mj. 16. 1.

1. Mach. 4. 29
2. Pat. 11. 4.

1. Mj 12. 17.

Amil/ a gednostegně opatrnge wsecky: 8 A le mocnym mocny nastawa nalez. 9 Pro toz k wam [wytahugi se] keci me o kralowos/abyyste se nawčili maudrosti a nepadali. 10 Nebo kteriz ostrihagi swate wěcy swatych, swatj budau/a kteriz se gim wywugj, omhu rou nalezau: 11 Budtez tedy žadostiwj rečj mych/ žadejte [gich] a wywteni budete. 12 Setwaucy a newwadla gest maudrost/tee raz snadně spatřina býwa od těch kteriz gi milugj/a nalezena býwa od těch kteriz gi hledagj: 13 [Anobrz] wychazy rostřje tem kdoz sau gj žadostiwj / aby [gim] spisse w znamost wessla: 14 Kdoz k nj rano přiwstawa, newstane: nebo gi nalezne s: dycy v dweřj swych. 15 Nebo přemysslowati o nj gest opatrnost dokonala/ a kdoz nespj pro nj, brzo bez st. rosti bude: 16 Poněwadz o: na-obchazy hledagje těch kdoz gsau gj hodni/a na cestach wlasuge se gim ochotně/a při wselikem přemysslowanij potkawa se s nimi. 17 Nebo počatek gegj, gest opravdowa k wčenj se žadost: 18 Péce pat o wčenj se, gest milost/a milost, gest ostrihánj žako na gegjho: Pozor pat na žakon, gest podpora neporussitedlnosti: 19 Neporussitedlnost pat působj to abychom byli blizko Boha. 20 Žadost tedy maudrosti přiwodj do kralowostwj. 21 Protoz gestliže sobě zalibujete kralowstě stolice a berly, o kralowé národu/ měgte w počtíwosti maudrost/ aby: ste na wěty kralowali. 22 Co pat gest maudrost, a gať gest zplozena/ wnamjm wám, a nezatagjm před wami tagenstwj ale od prwnj pūwodu [gi] wystrhna, předtozjm swětle známost gegj / a nepominuē prawdy: 23 Aniz také s tjm kdoz žawistj chradně cestau pūgdū. Nebo takowj nebu de wěastě maudrosti. 24 Množstwjm žagj stě maudřych zachowan býwa swět/a kral opatrnj gē podpora lidu: 25 Protoz deyte se wčiti slowum mym/ a wžitku dosáhnete.

¶ Kapitola VII. Wede k hledánj maudrosti wlastním příkladem.

B Semě y ga smrtedlnj elowčt, rowny roffechnem/a possly z prwnjho cto: w smrtē: wěta kteryz gest z země wčinen/ 2 A w žt: dlnosti, w wotē matky sformowan sem [ro] tico, w ca

2. Anobz: wánj ro: sumnosti.

1. Kral. 3. 12.

1. Kral. 29. 14.

su behyti ničpěch/ * obustna se we krali 3 se: mene mušstē/a tochánj kterež spolu a frem pišstlo. 3. A tomu, ga také naroběw se, tá: hl sem [do sebe] to kterehož spolu wjwáme powětrj/a na tuto zemi tymj bjdám podba nau wypadna, prwnj hlas podobny wsechnem, kwilto, sem wypustil: 4 W plénkách wychowan sem, a s starostmi. 5 Žadny žagistē kral ginē počátku narozenj nemel: 6 Ale gednostegně gest přicházenj wsechněch na swět, y gednostegně odcházenj. 7 Protoz modlil sem se, y dana gest mi opatrnost: wyřwal sem [Boha] y přišel ke mně Duch maudrosti: 8 Ža důstogněgšj sem gi saudil než berly a stolice kralowstě/ y zbožj za nic sem položil v přiwonánj k nj: 9 Aniz sem přiwonál k nj kamene draheho. Nebo wselikē slato v přiwonánj k nj za pišet drobny/a stříbro za bláto proti nj se počtá. 10 Wjce než ždrowj a krásu milowal sem gj/a wminil sem gi mišto swěta mjeti. Nebo newhasytedlně z nj [pochá: zj] swětlo. 11 Spolu pat s nj přišlo mi wsecko dobré/a nezcišlně zbožj stře wuce gegj: 12 A wselil sem se ze wsech wěcy/ proto že gegich wádeym gest maudrost, ačkoli sem byl newwědel, že ona matkau gē gegich: 13 [Te] bezelsti naučil sem se, a bez žawistj [gi] wdělugi/ aniz bohactwj gegjho střjwám: 14 [Tent] potlad lidē magj kteryž nehynē/ gehož kdoz wjwagj, s Bohem w přátelstwj rostupugj/dary z wčenj [nabyt: mi] gsauce schwálem. 15 Mnē pat to Báh dal/ abych mohl mluwiti s rozumem/a pře prawu od mysslowati nalezitē o těch wěcech daných. 1 On žagistē y maudrosti gest wádecy mau: drých žprawce. 16 Nebo w rukau geho my gsine y reči nasse/ též wsecka opatrnost y wmenj řemesl. 17 On žagistē dal mi těch wěcy kterež w bytu gsau, známost prawow abych wědel gať gi podstata swěta, y moc žiwů, 18 Potátek, dokonánj, y prostředek časů/ 19 Proměny bchu slunečeho/ roz: dlnost počasj/ bch roku a spořádanj hwězd: 20 Přiwonē žiwotichů/ powaby wjwat: moc wětrů a přemysslowanij lidstā/ rosdj kmenů, y mocy korenj: 21 Anobrz cožkol: tagněho, neb zgeroněho gē, powědomi sem. Nebo

* podobal Job 10. 14

1. 4. Pečomati magi o do gicj maudrosti.

2. Kteriz w: slyho draj si a lepši gest. Job 28. 15. 18.

1. Kral. 3. 11.

1. Maudrost

2. B. podob

3. 1. 1. 1.

byl tvůg. a syn děvoty tvé/člověk moudrý a
 kratičkého větu/a velmi špatný k vyro-
 zamení saudu a právcím. 6 Nebo byt pak
 kdo dokonaly byl mezi syny lidstými, neby
 lalichby [gemu] přítomná maudrost tvá, za
 nic se nepočítá. 7 Ty sy mne vyvolil za
 krále lidu své a za saudec synů y decer svých
 8 A řekls, abych vydělal Chrám na hoře
 svate tvé, a oltář w městě obydlj tvé / [tu]
 podobenstvoj stánku svateho / kterýž sy při-
 strogil na počátku. 9 S tebau pak gest
 maudrost, kteráž powědoma gest skutků
 tvých/a přítomná byla, když sy učinil svéc
 a wj co gest ljezného tobě / a co přjmeho
 w přikazanjch tvých: 10 Sesslij gi z swa-
 tých nebes / a z trůnu welebnosti své po-
 sli gi / aby mi přítomna gsuc, se mnau pra-
 cowala / a abych wěděl co gest tobě dobře
 ljezného. 11 Onať zagistě wj wsecko, y
 rozumj / a powede mne w pracach mých o-
 patrně / y ostříhati mne bude w sláwě své:
 12 A tak budau přjgemnj skutkové mogli, a
 saude lid tvůg spravedliwě, hodě budu sto-
 lice otce svého. 13 Nebo kdoby z lidj znal
 wůli Bojž: aneb kdoby se domyslił co Bůh
 chce: 14 Přemyslowanj zagistě smrtedl-
 ných gsau bjdná / a nebezpečnj důmyslowě
 nassi. 15 Nebo porussitedlné tělo obtěžu-
 ge duši / a zemšťy byt dolů tlačj mysl mno-
 hými starostmi naplněna: 16 An setwa
 toho se dowtipugeme což na zemi gest, a
 což gest před rukami, s pracj náležame: co
 pak na nebi gest, kdo to wystihne: 17 O
 wůli pak tvé kdoby byl wěděl, kdyby ty ne-
 byl dal maudrosti / a nesestal Ducha svého
 swateho s wysofisti: 18 Aby tak naprawe-
 ny byly stěžky těch kteříž [bydlj] na zemi / a lé-
 de tomu což se tobě ljbj, wyvčeni byli. 19
 Protož maudrostj zachowáni gsau.

Al Bapstrola X. W této a w XI Kap. Připomj-
 nagi se diwnj maudrosti Bojž skutkové.

QA prwnjho otce samé^o na swětě^o stwa
 řeneho ostříhala, 2 A posdwichsi geg
 z padu geho, dala gemu moc aby panowal
 nadewšjm. 3. Když pak odstaupil od nj
 nespravedliwý w hněwě swém / rozpálen
 gsa zlofj wražedlnau proti bratru, zahynul
 4 Přjčinau geho zatopenau zemi, zase wy-

swobodila maudrost i dřewem špatným
 spravedliwého spravowawšsi. 5 Ta w
 špatnuri neschetném národu špatowa-
 rých, poznala spravedliwého / a dochowa-
 la geg bez vfony Bohu / y kdž milowal we-
 lice syna / aby sobě ymuzile počjnal, geg ostří-
 hala. 6 Ta spravedliwého kdž hynul
 bezbožnicy wyprostila / kteráž wjstal před o-
 hněm, genž sstupowal na pět měst: 7 Ge-
 gichžto neschetnosti gestě na oswědčení
 powstawa pausť kaujcy se / a štěpowj pro
 nepohodlné časy owoce newyzralé nesaucy
 a newčjcy dusse na památku slaup solny
 stogjcy. 8 Nebo ti kteříž maudrosti pobj-
 hali / necoliko k te škodě přicházeli / že newe-
 děli o dobrých wěcech / ale také své nesny-
 slnosti památku giným powstawili / tak že
 ani w tom w čemž klesali tagiti se nemohl
 9 Maudrost pak ty kteříž gi sobě wážili, z
 pracj wyswobowala. 10 Ta spravedi-
 wého kteráž před hněwě bratra wjstal, pro-
 wedla cestami rownými: wklazala gemu kra-
 lorostwj Bojž / a dala gemu známost swa-
 tých wěcý / obohatila geg w trápench / a
 nahradila gemu práce geho. 11 Když strze-
 lakomstwj geg wjstali / přítomná [gemu]
 byla / a obohatila geg: 12 Ostříhala ho před
 nepřáteky a před čemi kteříž wklady strogi-
 li / w bezpečnosti [geg] postawila / a w bogě
 tuhém gemu wjstěstwj dala / aby poznal že
 nadewsecko neymoecněgsj gest pobožnost
 13 Ta prodaného spravedliwého neopusti-
 la / ale z hrjchu geg wyswobodila a spolu s
 nim do čisterny s staupila: 14 Ani w wě-
 zenj se ho nespustila / a z přinesla gemu ber-
 ku králorostwj / a moc nad čemi kteříž wtru-
 tenstwj nad njm provozowali / a wklazaw-
 ši že byli lharj, ti kdož ho hrdili / dala ge-
 mu sláwu wčěna. 15 Ta lid swatý a sy-
 mě nemagjcy vfony, wyprostila z národu
 kteříž wjstali [geg]. 16 Wessla w duši slu-
 žebnjka paně / a postawila se proti králům
 brozným w zářacých a znamenjch. 17 Da-
 la swatým odplatu swatosti za práce ge-
 gich: provedla ge cestau diwnau / byla gum
 za zářteru wědne / a za swětlo hwězd w no-
 cy: 18 Přeprawila ge přes moře čerwené /
 a provedla ge strze wodu welikan. 19 Ne-
 přáte

Přl 1706,
 Gen. 6. 14.
 2ej 7. 1.
 Přl Abra-
 hamowi.
 Gen. 22. 12
 Přl Lotu
 wi,
 Gen. 19.
 Přl Jafu
 howi,
 Gen. 23. 7.
 Gen. 30.
 37. 16
 Přl Jozefu
 fowi,
 Gen 37. 28
 2al. 101. 17.
 2al. 7. 9.
 Wines. 41.
 Přl Jzab-
 elle lidu.
 1. Exod. 12.
 1. Exod. 14.
 19. 20.
 2al. 78. 23

1. Pet. 1. 9, 10
 1. Pet. 1. 9, 10

1. Pet. 2. 4. 6.
 1. Pet. 2. 4. 6.
 1. Pet. 2. 4. 6.

1. Pet. 4. 0. 13.
 1. Pet. 11. 14.
 1. Pet. 2. 16.

1. Pet. 7. 24.
 Gal. 5. 17.

přátely pat gegich zacopila/ale tyto z bla-
 2Ero. 12. 11. bote propasti i wywedla. 20¹ Protoz spra-
 3Ero. 15. 7. wedliwj oblaupili nepobožně/ a prospě-
 62Ero. 4. 11. rowali Pane gměnu twému swatěmu/ y
 wsku twau bogoronau wolebili gednomysl
 a gazyty nemlurwiate wymlurwone činj.

Kapitola XI.

Sčastně zprawowala skutky gegich,
 Drukau Proroka swate^o: 2 Priesli pausse
 nebydlitedlnau/ a namjstech nepřjstupných
 rozbjgeli stany: 3. Naodpor se postavili od
 1Ero. 17. 11. půrcům^a a nad nepřátely se pomstili. 4 Šj
 7Ero. 17. 6. zmiwosse wowlali k tobě/ y dana gim woda
 Nam. 20. 8. 3 staly přjstře, a zapuzeny žjzně z kamene twor
 34Am 78. 17. 3 deho. 5 Nebo kterými wěcmi trestáni byli
 3Ero. 10. 41. nepřátelé gegich/ 6 Těmi nauzy trpjčym
 12Ero. 10. 4. těmto dobre se stalo. 7 Mjsto pramene za-
 3Ero. 7. 17. gisté stale tekaučy řeky kteráž twoj sledlau
 3Ero. 1. 15. skalena byla/ k strestánj wyprawědj^o zhu-
 benj nemlurwiatek dals gim bognost wo-
 dy nenadále/ 8 Okázaw tehdegssj žjznj-
 gaks odpůrce strestal. 9 Nebo kdjz žusslo
 roáni byli, (ac ljostiwě pokaráni lau) po-
 rozuměli gak ro hněwě [twě] bezbožnj odsau
 1Dru. 8. 5. zeni bywosse, trápeni byli. 10 Těcho¹ sy za-
 gisté gako otec ponaukage žussowal/ ony-
 no pat gako přjstny kral odsuzuge trápil, u
 Aterjsto gakož nepřjtomnj/ tal y přjtomnj
 gednostrejně stjranj byli. 12 Nebo dwojg za-
 mutek pússel naně a stánj, kdjz se na přede-
 šle wěcy rozpomjali: 13 Šlyšawosse zagis-
 té že stře gegich wlastnj trestánj, oněmu
 se dobre stalo/ poznali Pana. 14 Nebo které
 1 na woda boj dáwano¹ wyloženěho a zawrženěho s po-
 směchem se odějtali/ tomu při dokonanj z-
 12Ero. 12. 24. běhlých wěcy diwili se, netakowau gako
 sprawedliwj žjznj trpjce. 15¹ Pro nero-
 zumné pat smyslenty neprawosti gegich,
 12Ero. 16. 1. 16 podlěnichž blauidjce, ctili nerozumne země-
 plazy a ničemné štelny/ poslals naně mnoš
 stwoj nerozumných žjwočichů ku pomstě/
 1Ero. 10. 1. 16 Aby poznali/ že čjm kdo hřěšj, čjm tře-
 stán bywá. 17 Neboč nebylo nesnadné twě
 4Ero. 10. 1. 22 wšsemohaučy ruce/ kteráž stwořila swět z
 74Ero. 17. 25 nesličné wěcy^{*} / pustiti na ně množstwj ne-
 drowědu a neb smělých kwů¹: 18 A neb zwj-
 šata neznamá, plia neobyčegně rosteklosti

kterážby neb gako oběti kawjcy se, schmutj,
 neb šust dymu se wznášsegjcyho wydáwau
 la/ neb brojné gylt ry blyštagjcy se z očí wy-
 paussěla: 19 Gegichž netolito wštrwnost
 mohlabj ge potjiti/ ale y pohleděnj strassě
 wě pohubiti. 20 Nybrž bez tobo gednjm
 dmychnutjnj padnawti mohli, od sawdu s
 stihani, a od mocy ducha twě^o trjbeni gšau-
 ce, ale wšsecty wěcy na mjru, a na počet, y
 na wahu sy spořádal. 21 Naramná zagisté
 šyla wždycty při tobě gest/ a mocy zamene
 twěcho kdo odola: 22 Poněwadž gako gazy
 tet od wážel wšsecten swět gest proti tobě/
 a gako křupěge rosy gtrjnj padagjcy na že-
 mi. 23¹ Smilowáwau se pat nade wšsemi
 Nebo wšsecto mužěš/ a přěhljdaš hřjchy lid
 1Ero. 7. 18. 2Ero. 2. 4. 34Am 103. 8. 4Ero. 14. 13. 5Ero. 14. 6.
 šte, aby pokánj čimli. 24 Milugeš zagisté
 wšsecto cožkoli w bytu gest/ a ničeho w o-
 hawonosti nemáš z těch wěcy kterěž sy wča-
 nil: nebo anjžby byl co stwořil, kdjby to w
 nenawjsti mjeti měl. 25 A kterážby co by-
 lo wstalo kdjby ty byl nechčel: a neb zacho-
 wáno bylo, to cožby od tebe powołano ne-
 bylo: 26 Ale hrowjš wšsectněm wěcem, pro
 to že twě gšau o Pane mlownjce dušj.

Kapitola XII. Bojz dohrotiwosti w snášení
 Izraelštych y pohanů, 23. a přjstná sprawedlnost
 geho při nekagjčych.

Dobrota
 Ebo neponussitedlný duch twój gest
 2Ero. 2. 4. 34Am 103. 8. 4Ero. 14. 13. 5Ero. 14. 6.
 D. E. we wšsecth: 2 Protož ty kterjz pada-
 gj, pomalicku tresceš/ a přjčemby hřěšili ku
 paměti gim přjwodě ponaukaš, aby žhoštj-
 ce se žlošti, wěřili w tebe Pane. 3. A zagisté
 starodáwnej obywatel země swate swě ro ne-
 nawjsti měw/ 4(Proto že skutky neyobyz-
 žněgssj, kawzedlnictwj, y oběti bezbožně wy-
 konawali, 5 Aterjz y morděři djteč nemj-
 losťdnj byli/ a stjerwa lidštych těl žrali/ 6 A
 hody krawawě z ohawonosti kňěžj posšetlj
 [štrogili] / a rodičowě [toho] žhubemj djteč
 pomocy šbawěných přjwodem byli,)chčěls
 wyhladiti štre ruce otců nassich. 7 (A-
 by země ta ze wšsecth y tebe neyowáčněgssj,
 ofazena byla, hodnjm obywateli, symy Bo-
 žjmi) 8 Ale y těch sy gako lidj šlanowal/ a
 poslals předchůdce wogšla swěho^{*} šjstně,
 aby ge pomalicku plěmli. 9 Ne žeby ne-
 mohł bezbožných w bitwě sprawedliwým
 w pod

1Ero. 17. 11.
 7Ero. 17. 6.
 Nam. 20. 8.
 34Am 78. 17.
 3Ero. 10. 41.
 12Ero. 10. 4.
 3Ero. 7. 17.
 3Ero. 1. 15.
 1Dru. 8. 5.
 1 na woda
 12Ero. 12. 24.
 12Ero. 16. 1. 16
 4Ero. 10. 1. 22
 74Ero. 17. 25

1Ero. 7. 18.
 2Ero. 2. 4.
 34Am 103. 8.
 4Ero. 14. 13.
 5Ero. 14. 6.
 Dobrota
 B. při ži-
 dech y přj-
 pohanech
 2Ero. 2. 4.
 34Am 103. 8.
 4Ero. 14. 13.
 5Ero. 14. 6.

ro poddanost wwesti/ aneb strze zwet broz-
 nau/ neb slowem prjssnym do gedneho se-
 trjeti: 10 Ale pomalicku saud konageda:
 wals[gin] missto ku pokanj/ ne zeby newe-
 del gat neschetny gest gegich rod, a pri-
 rozena zlost gegich/ a ze se nikoli neprome-
 nj vmysl gegich az na wety: 11 (Nebo pro-
 klate plame od počatku byli) aniz sy osty-
 chage se toho, kdyz hressili. htu gim da-
 wal. 12 *Nebo kdo tobě dj; Co sy učinil: a
 neb kdo se na odpor postarj saudu twému
 a kdo tě obwinowati bude pro narody wy-
 pléněné/ kterezs ty učinil: aneb kdo přigda
 postarj se/ aby se nad tebau pomstil za li-
 di nepravé: 13 Nenjť zagisté Boha kromě
 tebe/ *kteryz pěti maš o wsecty/ aby dočá-
 zal ze nesaudjš nespravedlivé: 14 Aniz[ge]
 král neb tyran; kteryzby nahlédnauti mo-
 hl ro oči/ přičinau těch kterezsy trestal: 15
 Ale spravedlivý gsa, spravedlivé wsecto
 řjdjš/ pokládage za nestlssnau wěc na moc
 swau, toho odsuzowati, kteryzby nezastauzil
 trestanj. 16 Syla zagisté twá gest počá-
 tek spravedlnosti/ a ze nadewsslemi panu-
 ges, to přisobj při tobě ze wsectnem [howj
 waš. 17 Nebo syly dočauuges kdyz se newe-
 řj o dokonalosti mocy[twé]/ a y při powe-
 domych[gi] newážnost trespes. 18 Ale ty
 pane mocný mjrně saudjš/ a s mnohým
 showjwanjm zprawuges nás. 19 Nebo přj-
 tomná gest tobě moc kdy chceš: těmi pak
 skutky wywčil sy lid swoug/ ze musy sprave-
 dliwy byti dobrotiwy/ a syny swé wstawils
 ro dobré naděgi/ [tjm] ze dáwaš z hřichů [či
 niti] pokanj. 20 Nebo poněwadž sy nepřá-
 tely synů swých a to hodné smti, s takowau
 rozslaffnostj trestal/ dáwage čas y missto
 wněmžby se zhostili zlosti: 21 S gaku pro-
 zřetednostj saudils syny swé/ gegich sy o-
 cům přjsaby a zamluwy milostnych zaslj-
 benj činil: 22 Protož nás kárage/ nepřate-
 ly násse tilykrat wjce swiwaš/ abychō [to]
 rozluzugje, dobrotu twau bedlivě rowaio
 wali: sauzenj pak gsauce, četali milostden-
 stwj. 23 Protož y ty kterjz ro nesmyslnosti
 žiwota bezbožně žiwi byli/ strze gegich wla-
 stnj ohawnosti trápil sy. 24 *Nebo po ce-
 řách bludu daleko zablaučili, za bohy ma-

gje y nepřátel[swých] howada niterná/
 gako nemluwřata neopatrná zklamáně
 gsauce. 25 Protož sy[gin] gako dětem nero-
 zumným ku posměchu poslal ten saud. 26
 Oni pak kdyz na posměšná zehranj nebba-
 li, spravedlivého saudu Božjho okusyli.
 27 Nebo od těch kterez[ctjwau] trápenj sná-
 slegje, zlobil se/ a widauce an strze ty kterez
 za bohy měli, trestami sau/ poznali Boha
 swého kteréhož se dáwono odepřeli ze ho ne-
 smagj: přez také těšj odsauzenj naně došlo.

Kapitola XIII. Wypřáni slepoty lidste/ a z nj
 pocházegicýho modlárstwj.

Arnj gsaugagisté wssicni lidé z přj-
 rozenj při kterýchž gě neznámost Bo-
 ha: *poněwadž z těch wěcy dobrých kterez
 se widj, nemohli poznati toho kteryz gest/ a
 skutky bedlivě spatrugje, nepoznali řeme-
 sljka: 2 Ale zato měli, ze neb oheri, neb wj-
 tr, neb prudké powětřj, neb okřsleť hwěd,
 neb nasylná woda/ neb swětla nebestá gsaug
 zprawcowé swěta a bohové, 3. W gegichž
 wsslechtilosti, gestliže kochagje se, ge za bo-
 hy přjgimati/ nechť wědj, ze mnohem dů-
 stognegssj gest pán gegich. Nebo on krásy
 půwod gsa, stwočil ge: 4 Patli se nad mo-
 cy a mocným djlem [gegich] wjastli/ nechť
 saudj z toho, tjm mocněgssj gest ten kteryz
 ty wěcy přjprawil. 5 Po welikosti zagisté
 a wsslechtilosti, a po stwořených wěcech,
 Inalezitě řemesljk gegich [spatřjn] byti mů-
 že. 6 Ale wssat těch mala gest wina: ne-
 bo oni snad blaudj Boha hledagje a nale-
 zti chtěgje. 7 W skutčých zagisté geho o-
 bragje se zpyugj[ge], a zřaku wěj: nebo
 ty wěcy kterez widj gsaug pěkné: 8 Ale zase
 ani ti negsau hodni aby gim odpustěno
 bylo. 9 Nebo gestližet gim možné bylo tak
 mno° wědět/ ze mohli wět stihnauti/ gatž
 to že těch wěcy pána spjssle nenalezli: 10
 Bjdnjť tedy gsaug, ze naděgi swau složili ro
 wěcech mrtwých/ ti kterjz nazywagj bohy
 djlo rukau lidstých, slato a stříbro řemeslně
 wdělané, a podobensstwj žiwočichů/ neb ká-
 men newžitečný djlo ruky staré. 11 Aneb
 kdyz některý telai přjhadně dřewo podene/
 pěkně wsectu kůru z něho oblaupj/ a řeme-
 sla swého dočauuge, potřebnau nádobu ku
 poho

Báh k po-
 řánj, čas
 y missto dá-
 wati ráčj
 Wi y njw
 20.

2 Xim. 9. 20

1 Pct. 4. 7.

1 Dž w. 10

Wiš 11. 16
 Xim. 1. 24.

Des 34 s
 mosti B.
 Kajdy slo-
 wět neto
 gi za nic.
 Xim. 1. 19.

W stwota
 ni wsect
 wěcy, stwo-
 řitels po-
 zřawati:
 Xim. 1. 24.

W obaap
 tlená lejš
 danflati:

podoblj žiwota ozdobně pripravuge: 12
 A toho což se odtjna při djele. k pripraveni
 podobnu gijnjby se nasytal vjzroa. 13 Gine
 pať diewo kterez zawrzeno gest/ k ničemu
 nevjitečně, zawilē a suby prorostle wozna,
 wyrywa s bedliwostj při prázdnoti swē/ a
 podle wněm swēho pětnē ge s fformuge/
 podobně ge wcinj obrazu lidstēnu: 14 A
 neb negakēmu žiwocitju ničenanēmu, po-
 tjrage ho cynobij a pleweysem, xprawc bar-
 wu geho/a wssilitau posskēwmu na něm za-
 tjrage, připodobnj ge: 15 A wdēlage genu
 na ně naležitj přjbytel/ na stēnu podpjra-
 ge přitáhna ge železem: 16 A tať ge opatj
 aby se nezwrátilo/ wēda že nemůže sobē sa-
 mo spomocy: nebo obraz gestla potřebuge
 pomocy: 17 A wssat kdjz se za zboj, a man-
 želstwj swē, y za djetj modlj/ 18 Nestydy se,
 že k wēcy bezdušně mltwaj, a o zdrarwj k ro-
 mu což mđleho gē wola, a za žiwot mrtwē
 wēcy žada, a za pomoc toho což w ničem na
 prosto skusseno nemj, pomjzenē prosj: 19 A
 za cestu toho což krotu wdēlati nemůže: za-
 yst a djele y za sstjstj rukau a za statečnost
 rukam to° což neynestatečnēgšjho gē, žada.

A. Ka. XIII. Nemaudroft modlaci. 9. Pomsta
 B. proti nim. 14. půwod 21. y owocē modlacištwj.

S Ale někdo plawiti se stroge/a přes hro-
 zná wolnabitj pustiti se mage/wola k
 diewu šhnilēgšjmu, než gest ta lodj kteraz
 geg neje. 2 Nebo žádost ystj gē wmyšli-
 la, a maudroft řemeslnē pripravila: 3. A
 le twā otce prošetrednost [gi] xprawuge:
 nebo sy zpūsobil* y na moři cestu y mezy wol-
 namí bezpečnau sstjzku/ 4 Wkayge, že mū-
 žē se wssēho wyswoboditi/by pať y bez w-
 mēnj někdo ponich chodil. 5 Aniz chceš
 aby byli daremnj skutkowē maudrofti twē.
 Pročez y malicēmu diewu lidē dowčrugi
 se hrdel/ a plawjce se přes wolnabitj nalo-
 žicē zachowani býwagj. 6 Nebo y na po-
 čátku kdjz hymuli pyšnj obrowē, nadēge
 swēta na lodj wtešsi, pozustawila wētū 17:
 mē k rozplozenj, twau xprawowana bywšsi
 rukau. 7 Požehnanē zagistē gest diewo st-
 ženē se konā spravowdnost: 8 Ale to m-
 kau wdēlanē proklate gest, y ten kdjz ge wci-
 nil: on proto, že ge wcinil/ ono pať, že gšuc

porušitelně. Bohem nazwáno gest. 9 W
 gednosteyně gšau nenawisti v Boha, y bez
 bojnjk, y geho bezbojnost. 10 Nebo y to což
 wcinēno gest, s tjm kdjz wcinil trestano bu-
 de. 11 Protož, y na modly nārōdū trestanj
 dogde. Nebo mezy tworem Božjm, na o-
 bysdu wcinēny sau/a k wraju dušsem lidstjm
 a za osyđlo nobām nesmyslných. 12 Půwod
 zagistē smilstwj [gē] wmyšlenj modl: wy
 nalezenj pať gich porušenj žiwota. 13 Ne-
 bo počátku nebyly, amž na wēty budau. 14
 S marnau zagistē chwālau lidstau přjstly.
 na swēt/a protož krátky gim cyl vložen gē.
 15. Nebo nārannau žalostj swjrage se otec,
 že genu syn rychle odgat gest/wdēlal obraz
 rehdaj člowēta mrtwēho/gij pať geg gačo
 Boha čil, a nārjdiť poddaným slawnostē
 a obēti. 16 Potom po času rozmoha se ten
 bezbojný obyčeg/gačo žakon ostjžhām byl/
 a z poručenj porušených ctēny sau ryctny:
 17 Kterymžto přjtomně nemohauce pocti
 wostē činēti lidē, proto že daleko byđili/ten
 oblyčeg kterjz daleko byl wyryšowawše,
 žřetedlný obraz toho krale, kterēnuž pocti-
 wost činēti chēli, wcinili/ aby nepřjtomně-
 mu gačo přjtomněmu s pilnostj pochteboz-
 woli. 18 A wssjřowanj pať toho nábo-
 ženstwj/pomutla y ty proste žadošt cti řeme-
 slnjka. 19 Nebo on snad worchnostē chēge
 se žaljbiti, na to se wynaložil/ aby swym w-
 mēnm nad mjm pětnj obraz wdēlal. 20
 Lid pať obecny slibnym djelem přiwāben
 gšau/to° kterjz malo před tjm gačo člowēk
 ctēn byl, gij za Boha počitali. 21 A to by-
 lo lidu osyđlem: kdjz lidē buđ bjdau/ neb v-
 trutenstwj m w službu podrobeni gšauce,
 to gmēno kterēz ginym přiwlastněno býti
 nemůže, kamenūm a špalkūm dāwali. 22
 Nadto, nebylo gim dosti blauiditi při zna-
 mosti Božj, ale y w weličēm bogi neznāmo-
 sti žiwē gšauce/tať weličē slē wēcy potogem
 nazjwagj. 23 Ponēwadž buđ z djetē zbī-
 tých obēti/ neb skrytā tagemstwj, neb blā-
 znowē hody, podle nārjzenj giných strogjce
 24 Anē žiwotū, ani manželstwj wjce w čis-
 točē neostjžhagj: ale gedēn druhého/ neb
 wtlady [gēmu] činē zabrgj/ aneb cyzolože kor-
 mantj. 25 Wšludy pať wesmēs rozmohlo
 se

Woblati
 podobny
 hodna ne-
 lydatost.

Sanebná
 wēc gest
 wolati B
 obrazūm
 mrtwým
 stwoteni
 žiwému.
 14. 21.

Gen. 4. 4.
 Gen. 7. 11.

Deut. 27. 11
 Ism 115. 8.
 proklina
 buch swa
 ženy se
 konā
 spravowdnost:
 8 Ale to m-
 kau wdēlanē
 proklate gest,
 y ten kdjz ge
 wcinil:
 on proto, že
 ge wcinil/
 ono pať, že
 gšuc

Wypšau
 gegich pš.
 wodu, žc.

Modly čē
 ho slēho
 sau přjcia-
 nau.

se tvoj proliti a vražda/krádež a lest/zbau-
ba, newera, nepokog, křivá přísaha, zbaure-
nj dobrých, 26 Nepamět na dobrodinj, du-
šij sprznenj, přirozenj proměňowanj, man-
žestwoj neporiádnost, cizoložstwj a prosto-
passnost. 27 Nebo slauženj modlam, kte-
řejby ani i gmenowanj býti neměly, wesse-
ho sleho půwod, a příčina, y konec gest. 28
[Modlání] zagistě rozneseljce se, neb bláznj
neb křivě wěcy prorokujj/ neb žiwj gšau ne
sprawedliwě/ neb zlehošti křivě přísahajj
29 Nebo kterjž w bezdušných modlách dau-
fajj, sle přísahajjce/ pro neprawost trestá-
wj neotčawajj: 30 Ale pro obě přigode na-
ně což sprawedliwého gest: že sle smyšleli
o Bohu, šrenj magjce k modlám, y že ne-
právě přísahali, ššiwě swatostj pohrdá-
gjce. 31 Nebo ne těch moc škrzenč se činj
přísaha, ale [naležitá] hřjssnjtům pomsta-
wžjocj dochazj na piešťaupenj nepřových.

Capitola XV. S chwálenj prawe Boží zna-
mosti, 4. a zhanenj modláníw.

Mle ty ó Bože náš dobrotiwý gšj, a pra-
wdomlurwý, dlawhošhorowagjcy,
a kterjž wsecko řjdjš w milosrdenstwj. 2
Nebo gestližebychom y hřessili, twogi gšme
kterjž twau moc známe, a wšak hřessici ne-
budeme, wědauce že za twé počtem šme. 3.
Pomati *zagistě tebe/ gest dokonalá spra-
wedlnost/ a znáti moc twau, šoren nesmrte-
dnosti. 4 Amž zagistě nás podwedl dů-
mysl lidšeho ššodliwého wmenj/ ani malé-
řj práce newžitečná/ [totjž] obljećeg rozličnj
mi barwami wščenj: 5 Načej patjce ne-
šmyslnj, k tomu se naklonujj/ tak že obrazu
mrtweho obljećeg bezdušného žádostiwí
býwajj. 6 Šlýchč wěcy milownjcy gšau/
a hodni takowých trossčj/ y ti kterjž ge dě-
lagj y ti kdož gich žádostiwí gšau y ti kterjž
ge cej. 7 Nebo y hrcjji šidkau wšneta bli-
nu/š pracy děla ku pohodlj nassemu gednu
každau nadobu: ale z gedné a tež hliny děla
y k čistotným škutům slaužjcy nádoby, a
solikč y gine těmto odporne: z těch pak o-
bogjch, k čemuby se ktera hodiła/ šaudce hrc-
čj gest. 8 Kterjžto slau pracy zaměštná
wage se, z tež hliny marné Boha ljpa: [ge-
što] šam málo před řjm z země wčinč gšj,

po malé chwili gšci má do země z nřž gest
wzat/ když z dluhu tohoto žiwota napome-
nut bude. 9 A wšak má starost/ ne že bu-
de pracowati/ ani že křátky žiwot má/ ale o
základ děla s slatnjty, a s těmi kterjž, z šrij-
bra dělagj, a křotlárů následuge, y za čest šo-
bě pokládá, že ničemné wěcy ljpa: 10 Po-
pelč gest šrdce geho/ a naděge gegich špas-
tněgšj ne z země/ a w měšj wážnosti žiwota
geho než bláto. 11 Nebo nepomal štworiz-
tele šweho/ a toho kterjž genu wdechł du-
šsi moc prořawujjcy/ a nadchl ducha obzi-
wujjcyho. 12 Ale za to měli že gest hřička
žiwot naš, a wčt šupectwj, ššst přinášegj-
cy. Nebo řřkajj: že musęgj odewšad, tatě
y zezleho, ššst w hledati. 13 Ten zagistě wj že
hřessj nadewšecj [gine], z země hmotné ná-
doby k rozraženj snadné y rytiny dělage. 14
Wšičkni pak nerozumněgšj a bjdněgšj
gšau než nemlurwónata nepriatelé lidu twé-
ho/ kterjž geg mocy wšřkajj, 15 Nebo wšře
čty modly narodů počejajj za boby/ kterež
ani očj newžjwajj k hledenj/ ani chrjpi k
přičahowanj powčerj/ ani wšřj k šřyslenj/ a z
ni přřtů w rukau k omakánj/ a noby gegich
nezpůsobné gšau k křáčenj. 16 Nebo gich
čłowčt nadelal/ a ducha šobč propügčeneho
mage wšpal ge: žádný zagistě čłowčt [ani]
šobč podobneho Boha šformowati nemů-
že: 17 Ale šmrtedlnj gšj, bezbožnjma ru-
kama děla mrtwau wčc: lepšj zagistě gest
než bohové geho, poněwadž on žiw gest,
oni pak negšau. 18 Nřbrž y žiwočichy ney
obyždněgšj šbožnjngj, gestto byliliby [k gi-
nyni] přitrownáni, pro nesmyslnost horšj
gšau nad gine: 19 Negšau ani tak křásnj
na pohledenj mezy žiwočichy, abychom gich
žádostiwí býti měli: Pročej nedošli ani
chwały Boží/ ani geho požeňanj.

Cap. XVI. Pomita Boží nad Egypššymš, a
oparowanj Izraelsšých w Egypšě y na pausšti.

Kotož šřze podobné wěcy hodné šau Egypššj
trestáni/ a šřze množštwj ššelm trape
ni: 2 Mjsto kterežto trestánj, dobře šy v-
činił lidu šwemu/ giniž šy k náramné žádostj
pokřm nowč chuti* připrawil křepelky: 3. B. čično
Tak aby onino ačkoli pokřmu žádostiwj
byli/ wšřak pro zářak na šebe dopušščených

Omen ge-
gich, neni
hodno w
šřa bžati
šřat. 16. 4.

Galý gest
Bůh: a po
známj ge-
ho gal v-
žitečné:

Jan 17. 3.

Modl ne-
ni žatné:
ho wšřku
mež šřoda

f šřat. 116. 26
šřem 155. 16
šřat. 6. 18

šřat. 116. 26
šřem 155. 16
šřat. 6. 18

hmyš

ni te nocy žalostné: 6 Alz vložovala se gum
 toliko hranice hořjcy sama od sebe strachu
 plná. Pročež zdesyvoše se toho newjdaneho
 widemj nadali se že ty wěcy kterej byly wi-
 diny, něco horšjho gšau. 7 1 Alz takž padla
 mamenj taroděgnictěho vmenj/a dāwōd
 potupný těch pyšných, kterjž na opatrnost
 swau zpolchali. 8 Nebo slibowawoše hrůzy
 a zkormaucenj zapuditi od dusse nedůživě,
 sami směšným strachem se roztónali. 9 Alz
 zagistě by gich nic nebylo hrozněho strassi-
 lo/šelm dupánj a hadů sypčej zbrozywo-
 šse se, bynuli třesauce se, 10 Alz prawjce, že wě-
 tra genuž se migatž wyhnauti nelze, nechťj
 u nebo hrozná gě wěc neschetnost swěd-
 kem wlastnjm odsauzená / a swědomjnj
 gšuc sewjina/ wždycky prwě cýtj težkosti
 než přigdaw: 12 Nic zagistě [giněho] nemj
 strach, než zbawenj pomocy z swědomj do-
 brě. 13 Naděge pak wnitř gšuc mala/sauđj
 že wětšj gě zle o němž se [gestě] newj, když
 přjčina negatā přidawā trāpenj. 14 Oni
 pak té noci prwě nesnesytedlně, a z streysšj
 pekelných nesnesytedlných přisště, gedno-
 stegným snem zesnuwoše, 15 Gednāč dāw-
 nými obřudami trāpeni byli/ gednāč pro-
 mōlobu žiwota omdlewali. Nebo rychle
 na ně a nenadāle strach přisšel. 16 Alz tak
 kdekoli kdo tam wpadl/hljdan byl zawřjn
 gša do žalaře nezelezného. 17 Nebo buďto
 že některý oráč, buď pastýř/ neb dělnjč těch
 djl kterāž na paušci dělāna bywagj, zastí-
 žen byl/newyhnutedlnau nauzy podnitnau
 ti musyl: 18 Gednjm zagistě řetězem tem-
 nostj rossičnj swāzāni byli: 19 Tak že ge-
 stlize [byl slyšān] wjetr slystjcy, neb mezy hu-
 stym wctworwjm prākū zrouť liby/ neb
 hluk wody nasylně gđaucy, neb hřmot hro-
 zný skal se z sedagjcy, neb skalagjcy z
 wočichū ten gehož nebylo lze widěti běh,
 neb hlas řicjcy, neyhřegšjch šelm, neb
 rozlěhanj wyrazegjcy se z roklj hor, strassi-
 lo ge a ž zemleňj přiwodilo. 20 Nebo [ač
 kōl] wšeckē swēt gšmym oswēcōwān byl
 swētlem/ a zaneprāzdnēn pracemj gimj
 překāženo býti nemūže: 21 Wšak tēnto sa-
 mým nazāla tēžā noc. gšuc figurau tmy
 budaucy/ kterāž ge obkljčiti mēla: sami pak

sobě tēšj byli nežli ta tma.

18 Kap. XVIII. Izrael w Egyptských tmāch swē-
 tle opatř. 4. Prworozenj Egyptstj zmorowānē

Alz twogj swatj* welikē mli swētlo / ždē mli
 gegichž hlas [oni] slyšawoše, osoby pak swētlo, y
 newiděwoše, 2 že oni toho takē netrpěl/ w Egypt
 blāžili ge/a že neschōdili křiwodu prwě trpē: * Ew. 10. 23.
 woše, děkowali gum/a za milost žādali/[pro-
 to]že se prwě od nich laučili. 3. 1 Mlsto kte-
 rýchžto wěcy, dals [swým] slaup obntwōj za Ew. 11. 21
 wōdce neznamē cestj, y slunce pohodlnē sta-
 wōnēmu putowānj. 4 Žodni zagistě byli Salm 78. 14
 omno aby swētla zbaweni gšauce, gačo do Item 105. 10
 žalaře do tmy wšazeni byli/ kterjž wšawja-
 ných ostřjchali synū twōych/ křenēž mēlo ne
 porussitedlnē swētlo zákona comuwo swētū
 dāno býti. 5 1 Když pak oni natom se [ne-
 sli/ aby nemlrowāčka swatých mōrdowali Ew. 1. 16
 a 2 gedno dje na řetu wyloženē, zachowāno Ew. 1. 17
 bylo k obwinnēnj gegich, zhubils mnošst-
 wj dētj/a w hntem wšecky zahladil v ro-
 dē welikē. 6 1 Ta noc prwě w znāmošt v-
 wōdena byla otcūm nassim/ aby gākym w-
 wēřili přjřahām, gistorně wēdawce, dobrē
 myslj byli: 7 Takž dočekal lid twōjg gačož
 wyswōbozenj sprawedliwōych/ tak y nepřā-
 tel zahynurj. 8 Nebo gačož sy trestal od-
 pūrce/ tak sy nās powoław k sobě ošlawil.
 9 Tagnē zagistě obětowali swatj, synowē
 dobrých [lidj]/ a zákon [gačo] Božstj gedno
 myslně sobě wložili/ že rýchž wěcy gedno-
 stegnē y dobrých y nebezpečnstwōj wčastnj
 býti magj swatj/ gij [tehdāž] otcū pšitě ch-
 walitēbnē začjnagjce prospērowati. 10
 Protinim pak rozlěhal se nefōremnj nepřā-
 tel křit/ a žalostný wznāšell se hlas narjka-
 gjcy, dētj: 11 1 Když gednostegnau poku-
 rau sluzebnj spolu se panem byl trestān/ a Ew. 11. 20
 člowěk obecny to tēž gačo kral trpěl. 12
 Wšičnj pak gednostegnau smrtj umōre-
 ných, mēli mrtwōych bez počtu: nebo kterjž
 žiwi posuštili, pochōwāwati nepōstāčo-
 wali: ponēwadž w gednom wklāmjenj ney-
 slaronēgšj rodina gegich pohubena byla.
 13 Nebo něcemu newctiwōše pro [swē] kaur-
 zly, při wyhlāzenj prworozenjch, ten lid sy-
 nem Božnj býti wznāwali. 14. Když se
 zagistě wšeckō přisšilo/ a noc polowicy
 swē

Exodus 9.
10, 11.

Exod. 11. 21
Salm 78. 14
Item 105. 10

Exod. 1. 16
Egyptskē
prworoz-
nē ditly z
hubeny.
Exod. 1. 17
Stat. 7. 10.
žid. 11. 21.
Exod. 11. 20

Exod. 11. 20

svého rychlého běhu vykonala. 15 Wsse: mohaucy své slovo s nebe s trůnu králo: vstěho. ten statečný bogore njt do prostřed země k vyplnění oddané, ropád učinilo. 16 Nefuc[gafo] meč bíděly poručení své zger: voné, a zastarčiwssi se, wssecko wssudy mrt: wymi naplnilo: a ac nebe dosahalo, wssak po zemi chodilo. 17 Tedy pogednau ko: lotanj snú těžitých stormawilo ge/a strach nenadály nastal: 18 Tak že giný ginde gsa porazen, napoly mrtwy, pro kterau přici: nu vmjra wklazowal. 19 Snowé zagisté, kterjz ge byli z nepokogili/to prwe wyzna: menali/aby ne bez wědomj proč tu bjudu tr: pj, hynuli. 20 A ac se doctlo někdy y spra: wedliwých pokussenj smrti /a porážka na paušti stala se lidu, a wssak ne dlaho tr: wal ten hněw. 21 Nebo pospjšiw muž ne magjcy vhomy odbog činil/ svého přistu: hovanj[gafo] sbrog modlitbu a kaděnj w nje wrozugjcy nesa, na odpor se postavil té prchliwosti/a konec učinil té bjdě/wk: zaw že twóg služebnjt gest. 22 Swjtezyl pak nad zhaubcym/ ne sylau těla, ani mo: cy zbroge/ale řeč, toho kterjz trestanj wy: kladal oblomil/přisahy otcu a zámurwy ku paměti přiwodě. 23 Nebo kdjz gjz na hro: madu mrtwy gedni na druhé padali/w pro: stried se postavawo, přjtrj učinil tomu hně: wou/a zatřhl cestu k těm kterjz žiwj zusta: wali. 24 Na rauchu dlahým zagisté měl wssecku okraju/a starou otcu na kamenech čtyřmi řady wyrytau/a welebnost twau na konně hlavy své: 25 Těm wěcem wstau pil zhaube/a řeč se bal: nebo na samem o: kussenj hněwu [gin] za dosti bylo.

že, kteréž sobě hodně zastanzili/a wčy zbe: hle w zapomenuj wcedla/aby pozustawa gjcy trestanj, strze ta trápenj dokonale na ně dostlo. 5 A lid twóg pies diwonau cestu se přeprawil/oni pak podstaupili neobyče: gnau smrt. 6 Nebo wssecko stwořenj w swém pokolenj zase s hůry obnowenj přiz: gawssi, wykonawalo wlastně sobě poruči: nosti poručené/aby synowé twogi bezesko: dy zachowáni byli. 7 Tábor zastěnowal oblak, wody pak kdez prwe stála suché ze: mě dno wklazalo se: totjz z moře wdeho ce: sta wolná/a z wlnobitj násylného tráwnjt zelený: s Pies něgž wssecken narod prossel twau obestjini sauce rukau/ a diwagjce se na dtroně zjzraty. 9 Gako koni zagisté pá: sli se/a gako berántowé postakowali/chwá: lje tebe Pane, wyswobodítele svého. 10 Ne: bo w paměti gessě měli, to což se stalo kdjz byli pohostinu, gak země, mjesto plozenj ži: wotichů, naplodila zjzjal/a řeka mjesto ryb wydala množstwj zab: 11 Naposledy pak, widěli y nowé pokolenj ptractwa/kdjz žado: stj wědeni sauce, žadali pokrmů rostkossných 12 Nebo ku porčssenj gim přilecty od moře krepelky: ale pokuty na hřjssnjky přjssly, 13 Ne bez znamenj prwe stalych: násyljm hro: mň: sprawedliwé zagisté trpěli pro své wla: stnj nesseslechtnosti: nebo vhlaronj nena: wisti k hostem doklazowali: některj zagisté neznamých nepřigali přjchorych: gim pak hostě kterjz [gin] dobře činili, w službu po: drobowali. 14 A ne samo to [gin] činili/ ale bysoli gich gake od toho nawstjwenj, tějce to nelli: poněwadž s nechutj přigali cyzosemce. 15 Ginj pak ge s stáwau přiga: wsse/ty kterjz gjz gegich práw wčastni by: li, těžtými pracemi bēdowali. 16 Protož raněni byli také slepotau/gako onino přede: dwerimi sprawedliwého, kterjz temnostj we: likau obkljčeni sauce, každý z nich cesty ke: dwerim swým hledal. 17 Žiwlowé zagisté gedni s druhými pěkně se mjšyce/gako na: nastrogj hudebnem hlasowé pjsně, spola: zněgj, wždy[wssak gedě]swuk zustawa: gatk: to ihledáno býti může z pilného spatřenj: wčy stalych: 18 Nebo což na zemi býwá, proměněno bylo w to, což w wodě býwá/a

Isaacs 17
18 ac w
19 wssak
swjtezyl.

Exod. 3. 22.

Exod. 16. 13
Num. 11. 31
Sal. 78. 27.

Gen. 19. 12.

B. hněw
dosahá y
sprawed:
liwých/a:
le nedlau:
ho trwá.
Num. 16.
41.

Egyptstj
honiť
zaelst. 2c

Exod. 14. 5.

Exo. 12. 33.

¶ Kap. XIX. Kány na Egypt wsloweny. 5. Lid Israelský při wygřjz něho opatrowá od Boha. A bezbožné pak až do konce neljstostj wy hněw dotjral. 2 Předwěděl zagi: ste [Báh] y gegich budawcy skutky, že oni ty kterýmž dopustj odgji, a s ochotnostj wy: prowodj, litugjce toho, honiti [ge] budaw. 3. Nebo gessě před rukami zámutek magj: ce, a nad hroby mrtwých narjtagjce, w gi: ně myšlenj nerozumně se wydali, a kterěž s prosbau wypudili/ty gako poběhce honi: li. 4 Přiwedla ge zagisté k tomu cpli nau:

§ fff ij. což

19 Když plýne, po zemi chobílo: 19 Když royná hal se w wodě, na swou wlastnj moc se zapomenwo: a woda zapomenula se na swou přiroznej kteréž vhaštuje: 20 Plamen na odpor nepakl tel snadně se ruffjých žiwotichů kteréž w něm chodili/ ani podobneho k ledu nebestěho pokrnu, kterýž se snadně rozpauštěl. 21 Nebo wewossech wěcech Páne zwolebil sy a ostarwil lid swoug/ a nepozbrds gim, po wsecken čas, y na každém mjsťe přjto men gsa [genus].

chwally došel/ a w prawobě wchmí wstání byl, y staul.

Předmluwa, na maudrost, Gezusa syna Syrachowa.

Q Oněwadž mnohé a znamenité wěcy nám strze Žáton a Proroxy y gine kteří pomich byli, wydány gsa/ Prowěz náleži k chwálu nřiti má Izrael w wmenj a maudrosti: 2 Odkudžby netoliko ti kteřížby ge tli, wmenj potřebneho nabyli/ ale y cyzym, milugjčym wmenj/ gakož mluwenjm, tak y psánjm prospěšni byti mohli: 3. [Taw přjctinau] děd máž Gezus, noryjce na to se wydaw, aby tel Žáton a Proroxy, y gine předtů knihy/ a w nich wclmi zběhlý bywo přišel na to, aby y on sepsal něcco cožby k cwoicenj a maudrosti přjstuskelo/ 4 Gak: by milowmcy wmenj, y ti kteříž ho nabyli, hogněti strze to w žiwotu ctnám prospj/ wali. 5 A protož napomj nám was/ aby: ste s dobráw myslj a s pilnostj teli/ a odpustili, gestližeby se kde widělo, že w tomto wykladu snajnau prácy woda, některých slow nemohl sem wyložit. 6 Nebo netal wlastně zněgj slowa sama w sobě/ když do gineho gazyku wyložena sau/ gakož kdyby zebreyšty wyprawowána byla. 7 Netoliko pak tyto wěcy, ale y gine, ano y sám Žáton a Proroctě y gine knihy, nemalo rozdjlně sau, když swym gazykem wyprawowány býwagj. 8 Nebo osněho a třídčátě: ho léta Erergeta krále, dostaw se do Eгыpta/ a za něgaký čas tam pobyr, dostal se knihy nemaleho wmenj. Protož za wěc wclmi potřebnau saudil sem, abych y gá wy: nalozil něgakau pilnost, a snajnau prácy na wykladanj knihy této: 9 Welikau pak bedlirrost y wmenj w tom času wynalozil sem/ aby kniha tato dokonána gšic, wydána byla/ [tu potřebě] těch kteříž w cyzj zemi gsauce, radiby se chceli věti/ aby zpra: wu tuto o mrawjch magjce, podle Žátona žiwi byli.

Ecclesiasticus.

Aneb, Maudrost Gezusa syna Syrachowa.

119 10. 12



Ento 1 Gezus, byl syn Syrachů/ wnuč Gezusa tehož gměna, 2 A byl za časů podle dnjch, po zagetj a zase nawracenj lidu/ a po wsech téměř Proročých. 3. Děd pak geho Gezus, gakož y tento swědcj, byl muž mezy Židy pracowitý a wclmi prořetedlný, 4 Kterýž netoliko gíných předěšlých mužů rozumných maudré řeči šhromáždil, ale y swě některé wlastnj roynest/ mnohé rozumnosti a maudrosti plně. 5 Když pak knihu tuto, prwnj Gezus, téměř šhromáždenau pozustawiro žiwot dokonal/ [tedy] Syrach po něm zase wzaw pozustawil gj synu swému Gezusi: 6 A ten wzaw gi, w geden sluffný pořádek wsecku wwecl/ a Maudrostj gi nazwal/ přidaw swě, otce y děda swěcho gměno. Tjm samým gměnem, Maudrost/ přjwěsti chęge posluhače k tomu, aby wěššj milost měl k čjtánj w knize této. 7 Ždrjz: geť pak w sobě řeči opacně/ přjpowj dky a přjkladua mluwenj/ a zwolassenj některé starobylé a swáte hystorye, o mužjch kteříž se dobře libili Bohu, ano y modlitbu a přjseň geho. 8 Nadto, wypracuge, gaka do: brodinj Wšh čimti račil lidu swému/ a gá kýmj bjdami naplnil nepřateky gegich. 9 Nasledowanj Šalomauu tento Gezus byrwmenenj, nej on z maudrosti a wmenj

1 Kapitola 1. Maudrost schwaluge 26. a cęsto Enabyri gj wklazuge.

Selika maudrost gest ode Pána/ a s nim gi na wěty. 2 Přjel mořky, a krupęge dešćowě, a dux wě: ků

naplněni budau zákonem. 20 Kterjz se bo
gj Pána nastrogj sídce swá/a před obličejem
geho ponjzj dušj swých[škauce]; 21
Pustme se na ruce Bojzj a ne na ruce lidšle
22 Nebo galkž gest welebnost gebo, tako:
we y milosřdenstwj gebo.

Mat. 24. 14

Kapitola III. Veriwošti k rodicům, 17. a
řichosti wyrocuge.

Deut. 20. 12.
Deut. 5. 16.
Mat. 15. 4.
Eph. 6. 2.

Dětky poslaucheyte mne otce/a tak čin
te,abyšste spašeny byly: 2 Nebo Pán
poroyšsil otce nad djetkami/a vsauzenj ma
terino wtwrdil při synech. 3 Kdož etj otce
dochazy odpustčenj hřichů. 4 A gako po-
klad špromazduge,kdož se k matce swé waz-
ně má. 5 Kdož etj otce,čistiti se bude z dj-
tel/a w den modlitby swé wyslyšsan bude
6 Kdož etj otce, bude dlahowěky/a po-
slušný Pána, odpocinutj zpřisobj matce
swé. 7 Kdož se bogj Pána, etjti bude otce
a gako panům slauziti bude rodicům swym.
8 Skutkem y slowem etj otce swého y mat-
ku/ aby došlo na te požehnánj od lój. 9

Gen. 27. 18
Deut. 11. 1.

Dobroččenj zagiste otcorwo wtwrzuje do
my djetek/prokletj pak materino z kořene wy-
wracy základy. 10 Nechlub se z pohaněnj
otce swého: Nebo nemj tobě ku poctiwošti
pohaněnj otce. 11 Chwála zagiste člowě-
ku(pochazy)z toho když má otce swého ctě-
ho/ a wřzka synům gest matka bezecti. 12
Synu pomahey w starosti otcy swému/ a
nepřiwozňg ho k zámrtku dokud gsy žiw:
13 A schazyli na rozumu,snassey ho/ a ne-
čin mu lehkosti,podle neywyšši možnoshi
swé. 14 Nebo milosřdenstwj twé otcy[wi-
něn]nepřigde w zapomenutj/a proti hř-
chům obranu mjetí budeš. 15 W den sfa-
ženj pamatowáno bude na tebe: gako před
hortem led,tak se rozplynau hřichowé two-
gi. 16 Gako ruhač gest ten kdož opaušstj
otce swého/ a proklety ode Pána ten kdož
popauzy k hnceru matky swé. 17 Synu či-
sse swau prácy weč/a od člowěka dobrého
lastu mjetí budeš. 18 Čjm gsy wětšj,čjm se
wice pomjžg/a nalezněš milost před Pa-
nem. 19 Mnozy gšau poroyšsenj a slawij/
ale tichym zgeuena býwagj tagemstwj.
Nebo[ac]weličá gest moc Páně/ale od mř-
čych oslawo[ac]an býwá. 20 Nlesnadněg:

1. Kr. 5. 21.
Ezra. 2. 5.
1. Kor. 15. 9.
10.

1. Petr. 2. 27
1. Tim. 12. 30

řich wěcy nad čopnost swau neyřtňg
němyslně/a k čemuž nepostacuge šyla twa
toho neyřhledáwey nemaudie. 21 Což
poručeno,o tom přemyslyšg pobožně: nes-
mj zagiste potřeby tobě šřtřych wěcy, oči-
ma spatrowati. 22 Šbyččnýmj řetmí swy
mi daremně se nezaměstřnáwey. 23 Neboč
wice wklazano gest, než rojum lidšty čop-
piti mžje. 24 Mnohč swedla wysokor-
myslnost gegich marna/a domněnj šle ku
padu přiwedlo mysl gegich. 25 Šřtredl-
nice nemage, zbawen budeš swočla: w ně-
mj pak prazden gša,nechlub se gjm. 26 Šw-
ce zatwrdile naposledy počty šlych wěcy
a kdož mluge nebepečestwj,zahyne w něm
27 Šrdce zatwrdile zřejowati sobě bude
práce/a hřššně přičim hřich k hřichu. 28
Pyššný w pokušlenj, nema letáštřwj: a ce-
šty gebo wyčoieněny budau: nebo čmen-
šlosti wčoienil se w něm. 29 Šrdce rojum-
mneho, roggjma pilně podobenstwj/ a w-
cho poslučate,maudry sobě libage. 30 Č
heň plapolagjcy wšassuge woda/ a milosř-
denstwj šblazuge hřichy. 31 Nebo Pán čte-
ryž odplacuge za dobroččinj, paměčiw bu-
de na to/a w čas pádu swého[milosřdný]
nalezne podpotu.

1. Tob. 11. 8
Salm 41. 2
Dan. 4. 24.
Mat. 6. 7

Kapitola IIII. A milosřdenstwj, 12. Fmanu
dzoiti, 30. a k študu napomjná.

Dnu,neodggjmej žiwota chuděmu/a
šodkladánjm neyřřňg oej nuzných. 2
Dušje hladowitě nezamucug/ a neodčla-
dey člowěku w nauzy gebo. 3 Šrdce šřá-
ždeněho nekornut/a neprodlewey wdčliti
nuzněmu. 4 Pomjžene žádošti s šauženěho
neodpřecy/a neodwračg twaři swé od ču-
deho. 5 Od nuzněho neodwračg ota/a-
niž dáwey přičiny člowěku aby te prošlna-
ti měl. 6 Nebo kdyžby te prošlnal w hor-
losti dušje swé/ Štworitel gebo modlitby
gebo wyslyšselby. 7 Ochotně se wklazg
k obcy/ a před poroyššewym šloň blawu
swau. 8 Nakloň vcha swého k chuděmu o-
čhotně/a dey gemu odpowčd potogowati
čhošstj. 9 Wytřhni čřinowu,čřijcyho, a w-
čy toho kdož bezpráwj činj/a nebud čhu-
lastiwěho šrdce,čine šauš. 10 Šuňofřiče-
ny gako otec/a za mure matce gebo. 11

Deut. 15. 4.
Job. 4. 7.
Mat. 23. 24.
Lut. 11. 42.

1. Gen. 14. 14
Ezra. 2. 11.

1. Kor. 11. 16. w

budeš jako syn Nedyoššeho/a bude tě milo-
 lowati, wje než matka twa. 12 Maudroft
 fynů swých porořšuge/ a wby podawa
 cém kterjz gj hledagj. 13 Zdož gj miluge,
 miluge žiwot/ a tdož t mj rano přiwosta-
 wagj, naplněni budaw potřffenjm. 14 Z-
 dož gj dořahuge, dědičnē obdržj sláwu/ a
 kamžkoli přigde, požehná genu Pán. 15
 Zdož se gj oddali t službě, slaužiti budaw
 Swatanu/a tdož gj milugj, ryc miluge Pán
 16 Zdož gj poslaucha šauditi bude národy/
 a tdož ma pozor na nj, w přibytku swém
 bezpečnē bydliti bude. 17 Doručilic se, dě-
 dičnē gj obdržj/a w wladarstwj zůstanaw
 rodiny tatowých. 18 Ačkoli twrdē s nim
 poneyprwē zacházj: 19 Bazen a strach w-
 wodj na něj/ a trápj ho kážnj swau/ do-
 kudž nedowěuge duři geho/ a nestuřj ho
 w šauděch swých: 20 Wřat zaš nawratj
 se přjmau cestaw t němu, a obweřelj geg:
 21 A žgeroj genu tagnē wěcy swē. 22 Ge-
 stliže se odwrátj, opuřtj ho, a wyda geg w
 ruce pádu geho. 23 Šetř přjhadněho ča-
 řu a wyřtřjhey se zleho. 24 Nestyđ se za du-
 ři swau. 25 Nebo gest řtud kterjz wrozu-
 ge hřjch/a gest řtud chwalitebnj a milj.
 26 Nepřjgjmey osoby odpornē duři swē/a
 neostyčey se [šadněho] řtu pádu swěmu. 27
 Nezadržjg slowa w čas potřeby, 28 A ne
 řtřwocy maudrořti swē aby se eos welikē
 býti ždal. 29 Nebo po řeci poznána býwa
 maudrořt/a w mēnj po řlowjch gazyka. 30
 Neodporjg prawdē nižádny m obyčegem a
 za klam swē nevmēnj styđ se. 31 Nestyđ se
 wyznati hřjchů swých/a nečjñ nářlj prud-
 řemu potoku. 32 Nepoddawey se člowěku
 blážnivoému/a nepřjgjmey osoby močnē-
 ho. 33 Až do smrti zasážjg se o prawdu/ a
 Pán Bůh bogowati bude za tebe. 34 Nes-
 bud swobodněho gazyka/ leniwj pat a roř,
 mailj při pracch swých. 35 Nebywocy
 gačo lew w domě swém/a wřtekly w čele-
 žj swē. 36 Nebud ruča twa wřtazena t wy-
 řj/a t odplacowanj se řřena.

nasleđjg duře swē, a řly swē/ aby chođal
 po cestach řrdce swēho. 3. Neřřey; Zdo na
 demnan moč mjtj bude pro mě řtucky: ne
 bo Pán mřtitel pomřtu wweđe na twau ne
 řřechetnost. 4 Neřřey; řřessil sem a co
 mi se řtalo zamancenēho? Nebo ač Pán
 dlawho řhowjwa/ řřřat mřoli tobē toho ne
 promine. 5 Odpuřřenjm hřjchů netro-
 řřug se řřēdie, přidawage řřjch t hřjchu:
 6 A neřřey; Mlōřřenřwřj geho hognē,
 množřwřj hřjchů mřch řhladj. 7 Nebo řj-
 tořt y hnew rychlj gest v něho/a na hřřřnj
 řy dolehne přchliwost geho. 8 Neprodle-
 wey obraniti se řtu Pánu/ aniž odkładey den
 obedne. 9 Nebo nahle wygde hnew Pánē/
 a řdyž se wbeřečj š potřjn budēš/ a w čas
 pomřty řahyneš. 10 Neřpolčey na řbořj
 neřřrawedliwē! nice řagjřē neřřořřēge
 w den potřffenj. 11 Neřweg přj wřřelikem
 wěřu/ aniž chođ po řždē cestē: řtatowj
 gest hřřřnj řdwogjho gazyka. 12 Bud řřa-
 řly w řnyřtu gřřem/a gednořřeyná bud řē-
 twá. 13 Bud rychlj w poslauchánj* dořřē
 ho/a bađ bez wřony žiwot twōg/a dořřōřti
 wē dawey odpowēd prawau. 14 Mařřli ro-
 řři, odpowēř blážnjmu/pakti nic, wřka twa
 bađ na wřřech twōých. 15 Sláwa y pohané
 nj řalezj w mlawenj/a gazyk člowěka gest
 pad geho. 16 Nebud gmenowan klew-
 řřřem, a gazykem řwōym wřładů netjñ. 17
 Nebo řłobeg neř hanbu mřřřaw/ ale ten
 řbož gest řdwogjho gazyka, potupenj neřř-
 hořřj. 18 W welikých y w malých wēcech
 nebudiž tobē ani gedna neřřmá.

19j 21. 16

20j 16. 22. 18

19j 17. 10. 20
Stem 11. 4
Ezech. 7. 19

3. 1. 10

Kapitola VI. A zachowanj wřypřjtelj 18.
 a nabýwanj maudrořti přjřřj.

Nebo gmeno žle, pohané a wřřku dě-
 dičnē obdržj. Tak y hřřřnj řdwogjho ga-
 zyka, řřaw powēřt mjtj bude. 2* Neřořřwř-
 řřug se, řadau duře swē/ aby nebyla rozřřřita
 gačo býř duře twa. 3. Geř řřřj swē/ ale o-
 wocē swē na řřřu přiwedeš/ a řřm řřřa-
 neš gačo dřewo řuchē. 4 Šla duře řřřy to
 ho řbož gj má/ a w posřřřch wweđe geg ne-
 přjřřřm. 5 Řēč řahodná rořřnořřuge řo-
 bē přjřřřly/ a gazyk wřmřřwōnj rořřnořřj-
 ge přjwēřřwōřř. 6 Mřg množo řēch s ně-
 mřj

2. 11. 24

19j 10. 17

12. 11

1. 20.
35.

12. 15.

Al Kap. V. Odwořuge od neřřřeneho řpoléhá-
 nj na řřatēř 5. a na mlōřřenřwřj Bōřj. 11. Wřa-
 pomřná řřřenj 13. a řřřřnořři w řmēnj.
 Neřpolčey na řbořj swē a neřřey; 1
 Deřřatēřnē mř gest t žiwotu. 2 Ne-

ho záležj/a bratra vlastnjho za slato wy-
bozni. 20 Neodcházey od ženy rozumné a
dobré: nebo přjgemněgšj gj než slato. 21
Nestrap čeledjna kteryž prácy webe opravo-
dowl/ani nágemnjka kteryž roynakláda žt
woot swúg. 22 Čeledjna rozumného mlúg
dusse troa/ a neodgjmey genu swobody.
23 Mássalj dobytel dohlédey k němu/a ge-
šli žet gest wžitečný zanechey ho sobě. 24
Mássalj djety cwoic ge/ a šlybey 3 mládi šj-
gi gegich. 25 Mássalj dcery opatrúg tělo
gegich/ a nevlázúg weselě twaši k nim.
26 Wdey dcery, a odbudeš práce weliké/a
dey gi muži rozumnému. 27 Mássalj man-
želtu podle wúle swé nezapuzúg gj/a s ne
mllau neoddáwey se. 28 Celým srdcem cri
dece swého/a na bolesti matky swé nezapo-
mjney. 29 Pamatúg že sy 3 nich 3ploxen: ne
bo čjm se gím zase odměnjš, tak gako oni
sobě [dobře činili]. 30 Celým srdcě sroym
bog se pána/ a kněžj geho w poctiwosti
még. 31 Žerossj šly milúg Stwořitele swé
ho/ a Služebnjtú geho neopausstég. 32
Bog se pána/a k knězy wctiwě se még. 33
A dey genu djl galkž přikázáno: 34 A pr
wotiny/y [oběti] za poblawenj: 35 Těz ple
ce a obět poswěcenj/y prwotiny swatých:
36 A chudému také wstáhnj ruky swau/a
by k dokonánj swému přišlo požehnánj
twé. 37 Wděčný gest dar wšlechněm lidž,
y k mrtwému nezbraňúg se dokazati lásky.
38 Nerosdalúg se od pláčjch, a s těmi kře-
tjž kwjly, kwel. 39 Nelenúg se narossj wotě
nemocného: nebo pro takowé wěcy milo-
wan budeš. 40 Při wšlech wěcech swých
pamětliw buď na poslední wěcy swé/a na
wěky nezhrěššj.

⌚ Kapitola VIII. A swornosti se wšlechněm
15. a k opatrnosti slauj.

⌚ Ewad se s člověkem mocným/ aby
někdy nevpadl w ruce geho: 2 Ne
swar se s člověkem bohatým/ aby tě někdy
nepřewážil: 3. Mnobě zagistě na zabynutj
slato přiwedlo, a srdce králj přewrátilo. 4
Neward se s člověkem mnohomlawoným/
a napříkladey dřjwj na oheň geho. 5 Ne
pohrawey s nezrodeným/ aby w lehkost ne
byl wvedeni předkowé twogi. 6 Neutr-

hey člověku odworacujcymu se od hřichu:
pamatúg že sine wšlicni poddáni poku-
tám. 7 Nežlehtúg člověka w starosti ge-
ho: nebo y 3 nás [některj] s staragj se. 8 Ne
radúg se smrti neyohlawněgšjho nepřjze-
le swého: pamatúg že wšlicni vmjrame.
9 Nepohrdey řecmi mandrych/ ale w připo-
wjděch gegich se objrey. 10 Nebo se od
nich naučjš vměnj/ a přislubowati vměle
welikým lidem. 11 Neodcházey od toho což
wyprawugj starj: nebo y omi naučili se od
otců swých. 12 Od nich zagistě naučjš se o
patrnosti/ a w čas potřeby dáwati odpo-
wědi. 13 Neroměcúg w hly hřjssnjka/ aby ne
šhořel ohněm geho plapolagjcým. 14
Nepostawúg se proti oblžecj wtrhate/ aby
se nevsadil gako záloha na wsta twa. 15 Ne
púgčúg člověku moeněgšjmu sebe/ a púg
čilliby, a stratu sobě w pološ. 16 Neslibúg
nad možnost swau/ a šljššli, galkž zapla-
til starey se. 17 Nedáwey se w sand s sand-
cým: nebo podle důstognosti geho saudi-
ti geg budau. 18 S opowázliwým nechod
na cestu/ acby nebyl težek. On zagistě po
swé wúli dělati bude/ a spolu s nim zahy-
malby přjcinau nesmyslnosti geho. 19 S
hněwíwým nezácjney newole/ a nechod s
nim sautromj. Nebo nic sobě newožj pro-
lewati krowe/ a kdejby nebylo pomocy, tu te
be powalj. 20 S bláznm nedřz rady: ne-
bo nebude mocy zatagiti slowa. 21 Před cy-
šym nečtíw něčeho cožby w tagnosti mjtí
chtěl: nebo newjš cožby zpřisobil. 22 Ne
kžděmu člověku zgerwúg srdce swého/ a-
by tě nepodwedl.

⌚ Kapitola IX. Ateral k manželce, 12. y k gt
ným lidem dhowati se šluffi, wyrcúge.

⌚ Emilúg přjliš ženy swé/ anjž wé gt
šam na sebe vměnj ženau. 2 Nedá-
wey ženě [w moc] žiwota swého/ aby ona
šlapati měla po tobě. 3. Nepotkrawey se s
ženau kteraž nřádě gest žiwa/ aby někdy
nevpadl w ofyďla gegj. 4 S pčewatynj
nemcg obecnosti/ aby někdy nebyl gat ře-
mesty gegjmi. 5 Neznam se s pannau/
aby w pohoršsemj nevpadl, kdyžby ona tre-
stana byla. 6 Nedáwey newěstkám ži-
wota swého/ aby nepřišel o dědictwój swé.

7 Neohlédy se po vlicých w městě/a po-
místech geho pustých se netauley. 8 Od-
vrat oko od ženy krásné/a nepoznáwoy krá-
sy cizy. 9 Nebo krásau ženstau mnozý sau
podvedení/a odtud milost gako oheň ro-
znécuge se/a protož nespolehey s nj na lo-
žty. 10 S ženau kteráž gest za mužem niko-
li se nevsazúg/a nestládey se s nj na wjno/
11 Aby se někdy nenaklonila k nj duše trvá/
a duch twúg přišelby na zahynutj. 12 Ne-
pauštěg přítele starého: nebo nový není
genus rovný. 13 Wjno nové přítel nový
gestli že se s stará s chutj ge pjetí budeš. 14
Nezáwidég sláwy hříšníkú: nebo nový ga
ty gest cyl geho. 15 Neoblíbúg toho což so
bé libugj bezbožnj: Pamatúg že až do smrti
ti nikoli za spravedlivé sauzení nebudau.
16 Daleko odegdi od člověka kterýž má
moc zabiti/a nebudeš se smrti lekatí: 17 Pa-
kli k němu přistaupjš,neprowinúg/ atby
neodgal rychle žiwota twého. 18 Měz že me-
zy ošydly chodjš/a po stjezech městských se
procházjš. 19 Podle možnosti své wysti-
hni bližnjho svého/a s maudrými w radu
wcházey/ s rozzumnými rozmlauwámj mj-
woy/a wšseliká řeč trvá[at gě]o zákonu Mey-
wyššjho. 20 Mužj spravedliwj at gšau
spolu hodoznjcy twogi/a w básni Páně
buď chlauba trvá. 21 Podle vđelanj řemesl-
níkú djlo chwały dūgde/a správce lidu mau-
drý,podle řeči své. 22 Zrozny gest w mě-
ste swém muž mnohomluwný/a dostočný
w řeči své,w nenáwistě wpađne.

Kap. X. Předložených napomenuw 7. od pýchy
odwodj,22.a k básni D. 29. y ku práci probuzuge
Z Audce maudrý wywéuge lid swúg/a
Zspráwa rozzumného pořádná gest. 2
Gakýž gest saudec lidu,takowj gšau y slu-
žebnjcy geho:a gakýž gest správce města/
takowj gšau wšsicími obywoatele geho. 3.
Kral nerozcwičeny na zkázu přiwodj lid
swúg/ale město osazeno býwá opatrnostj
mocných. 4 W ruce Páně gest moc nad
zemj/a to kterýžby gj wšitečný byl,w zbudj
časem swým. 5 W ruce Páně gě štěstj člo-
wěka/ kterýž na osobu wčeneho wložj čest
swau. 6 Ne pro wšseligakau křiwodu zpau-
zeg se na bližnjho/a nečinj něčeho s potu-

pau[gněho]. 7 W nenáwistj gě předs Pá-
nem y lidmi pýcha/a s obogjho wyplýwá
hřích neprawosti. 8 Zkálowstwj s národu
na národ přewássi se pro neprawostí, a kři-
wody y zbožj lštwě dobytá: Proč[gen]pýcha
prowodj země a popel: 9 Nad takomce za-
gisté nic není nespravedliwégššjho. 10 Ne-
bo on y dušsi swau prodagnau má/ ponež
wadž [gě takowj] za žiwota swého nic ne-
šsamugj. 11 Zastaralau nemoc přetřuge lé-
kai/a kral dnes gě/ale ytra vmie. 12 Nebo
když vmie člověk/hadyžjzaly,a čerwy za ně
dicowj mjetí bude. 13 Počátek pýchy gě když
člověk odstupuge ode Pána/a od Swotits
le swého sídce geho se wzdaluge. 14 Poně-
wadž počátek hřícha gest pýcha/ a kdož se
w nj wydáwá,dopaušstj se ohawné wěcy,a
naposledy wywračen bude. 15 Protož Pán
odgjmá čest přššným/ a ge naposledy wy-
wračy. 16 Stolice knjzat bořj Pán,a mššto
nich tiché sázy na palácých. 17 Kořeny ná-
rodů přššných wytrháwá Pán/a ponjžené sa-
dj na mššta gegich w sláwě. 18 Zraginy
národů wywračy Pán/a zahlasuge ge až do
základu země. 19 Plénj ge z nich a zahlasu-
ge. 20 A odgjmá z země pamět gegich. 21
Není přištworena lidem pýcha/ani hněw
přchly synům ženským. 22 Symě bezpečné
gšau ti kterýž se bogj Pána/a počestné stje-
penj gšau ti kterýž geg milugj. Plémě bez-
ctné,gšau ti kterýž nepřšmí sau zákona: Plé-
mě bludné,ti kterýž přestupugj přikázanj.
23 Mězy bratřimi swými wúdice w počti-
wosti gest/ale před obljčegem Páně,ti kdož
se ho bogj. 24 Obdrženj přednosti předchá-
zy bážen Páně: sřazenj pak s přednosti zar-
putilost a pýcha. 25 Bohatého y slawně-
ho y chudého chlauba gest bážen Páně. 26
Není spravedliwě w neroznošsti mjetí chu-
dého rozzumného/a nestlšj wlebiti bohatě-
ho člověka hříšného. 27 Welich Páni a
saudcowé a welikomocnj zwelebent býwa-
gj/ale není z nich žádný wěššj nad to kdož
se bogj Pána. 28 Služebníkú rozzumnému
swobodnj slaužití budau/a muž ošwojcný
nerepce když wčén býwá. 29 Nerownášsey se
maudrostj dčlage djlo své/aniž se chlub w
čas sřazenj swého. 30 Nebo lepššj gest než
kdož

1603 pracuje a bognoft má wewoffem: než ten kterýž sobě slawně weđe a nemá chleba: 31 Synu, tichostj swau dobuš cti duššé swé / a ctiň gj poctiwost podle hodnosti ge gj. 32 Toho kterýž hřěšj proti duššé swé. 33 Chudý poctiwosti dochází pro wmenj swé / ale bohatý cten býwa pro zbožj swé. 34 Kdož w poctiwosti gest w chudo bē / čím wjce w bohatstwj:

¶ Kapitola XI. Aby nebylo špatnějším pohrdáno, proto nebo se wesse řízením Božím děje 30. a k opatrnosti Zospodáří napomíná.

1604 Audrost ponjženého i porovýuge hlawy geho / a mezy znamenité lidi sazý geg. 2 Newychwalog žádného pro krásu geho / a nebež w ostliwost člowěka pro w zezjem geho. 3. Malá mezy létagjčymi gē wčela / ale přednj gest mezy sladkými wčemi owoce gegj. 4. Odčvem a rauchem nechlub se / a w den zwelbenj se nerowná: sley: nebo dřwnj gšau skutkowé Páně, a dj: la geho skrytá před lidmi. 5 Mnozy wkrutnjcy oceli se na zemi: ten pak naněhož ani myšleno nebylo, dostal králowsté koruny. 6 Mnozy mocnj k lehkosti wdeli přisli / a slawnj wydání šau w ruce giným. 7 Dřj: we než se pilně wyptáš, neobwiniš: wyrozsuměš prwe, a potom domlawowey: 8 Prwe než wyšlyš, nedárcy odporwedi / a w prostřed mluwenj newstakug w řeč. 9 W wčč kteraž se tebe nedotýče newwad se / a w šaudu hřišnjtů nesedárcy. 10 Synu, nedárcy se w mnohé obchody: nebo buďšli přemnožen, nebudeš bez winy / a chtělšly [mnoho] nahoniti, nic nedosáhneš / a wstáge, newtečes. 11 Někdo dělá a pracuge ochotně / a s tím fewššim nedostatek trpj. 12 [Giný] gest wáhawý, pomocy potřebujčy, w šyle šilly, a dosti nauze ma / ale oko Páně wyzřelo na něg dobrotiwč, a wyzřowihlo geg 3 geho smj ženj, 13 A porovýšilo hlawy geho 3 ššauzemj tak že se wclice dřwili mnozy patřjce na něho. 14 Dobré y slé wčcy / žiwot y smrt / chudoba y bohatstwj ode Pána gest: 15 Mau: drost, y wmenj a powčdomost zákona gest ode Pána: Milowanj y cesty dobrých skutčů od něho gšau. 16 Poblawzenj a tma, hřj:

šnjtům gest přitowená / a kteraž se honošy we slém, šštaragj se w šostj. 17 Wbdarowanj Páně trwa pobožným / a dobie šbez: ná wšle geho dáwa ššastný prospěč, na wčty. 18 Někdo bohatne bedliwostj a ššrbnostj swau / a tento gest šst odplaty geho / 19 Že když řjčá: Nalezl sem odpocinutj / a gij žnynj gijšti budu 3 ššaktu ššrecho bez přež: 20 Šštg w ššlawowé swé y w nj se objrey / a w prácy swé se šštarey. 21 Nedíro se ššutčum hřišnjtá / ale dowč se Pánu / a žššawey w prácy swé. 22 Nebo ššadně gest Pánu wclmi rychle obohatiti nužného. 23 Požehnanj Páně gest mzdau pobožnému / a wč nj aby w rychlém času žšwčlo požehnanj geho. 24 Nerjčey, gatý gest wšitel powolnosti me / a co mi od této chowje dobrehu přigde: 25 Nerjčey, dostatek mám / a mto hé gšau wčcy kteraž mám / gažžbych odto: hoto času pokudž sem žiw bjdý oššawšl: 26 W čas šščššj w zapomenuj přichazegj slé wčcy / a w čas neshčššj nebywa žpomj: nánó na dobré wčcy. 27 Nebo ššadně gē Pánu w den ššonanj odplatiti člowěku podle skutčů geho. 28 Čas ššawzenj w zapomenuj wwodj rozššosse / a při ššonanj člowěka wygerowuj se ššutkowé geho. 29 Před smrtj ža blawšlaweného nepokládey žádného. Nebo po dřčech swých poznán bude muž. 30 Nežžžého člowěka wwožug do domu swého: nebo mnozy gšau wkladowé dáblo wi. 31 Gako koroptwa čizebná na ššate / tak [gē] ššřčce pyšněho / a gako ššpehč dostu pugjčy na pad [trouč]. 32 Nebo což dobrého gest w slé obracege, wklady čim / a na ty kteraž sobě zwolil pohaněnj wwodj. 33 Š malé gššry rozmaha se oheň / a člowčč hřj ššny na krew čjha. 34 Pilně se warug ššosyna: nebo slé wčcy kuge / aby tē někdy newwedl w poššněch wččny. 35 Přigmi do domu cyzozemce / a podwratj tebe w bawice / a wyštrčj tē 3 twého wlastnjho.

¶ Kapitola XII. Komu má číněno býti dobrodini / 6. a newpřjmost některých přátel, wššuge.

1605 Imššli dobie, wčž komu činjš / a bawdawč wđččná dobrodijn twa: 2 Čiň dobie

Gen. 41. 40.
Danjel 6. 3.

1 Petr. 12. 21

1 Petr. 12. 10.

1 Petr. 12. 10.

dobře pobožnému/a nagdeš odplatit/gestliže ne v něho, ale v Neyroyššijho. 3. Něcho dobrého se ten nedočká kdož vstavičně ve slém trvá/ani ten kdož almužny nevdéluge: Dey pobožnému/a nepomáhej hříšníkú. 4. Cín dobře pomjzenému/a nedáwey bezbožnému/a zapověz mu chléb swúg/a nedáwey gemu/aby škrze to nezmočil se tebe. Neboť se dvoznašobně zlym odplatí za rozselitá dobrodiní kterážby učinil gemu. 5. Poněwadž y Neyroyššij w nenáwistí má hříšníkú/a pobožných pomstí/onyno pak chová ke dni hroznému pomstý gegich: Dey dobrému/a nepomáhej hříšníkú. 6. Nebywá poznán w štěstí přítel/aniž se w neshěstí tagj nepřitel. 7. W štěstí člověka, nepřátelé gsau w zámurku/a w neshěstí geho y přítel odstúpuge. 8. Newěi nepříteli swému na wěky. 9. Nebo gataž gest mědřý zaslá/takowá gest zlost geho. 10. A byť pak ponjze a sehna se chodil/měg na péct duši swau/a wyštrijhey se před njm/y budeš gemu gako ten kterýž wytrá zradlo/a porozumjše že ne do konce zezawěl. 11. Neštawěg ho podle sebe aby někdy zrorátě tebe nepostawil se na místě twán: Nesázeg ho po pravicy své/aby někdy nevsylowal wšy ti stolice twé/a tepřw naposledy porozuměl by řečem mým/a slowa má bodlaby tě. 12. Kdo polituge zaklínáče od hada všíknutého/a wšech těch kterýž wodj ljtaw zwoi/a toho kdož se připoguge k člověku hříšnému/a plete se w hříchy geho. 13. Zhodinu s tebau potrwá w twé při spravedlívě/pakli se nachyljše, nikoli nedostogj. 14. Xty swý mi lahoditi nepřitel bude/a w srdcy swém radu skládati, aby tě wstrčil do gámy. 15. Číma swýma šjeti bude/a dostana přihodného času, nebude se mocy nasytiti křwj: Potkagjli tě zlé wěcy, nalezneš ho tu prwe než sebe/a gako by na pomoc přispěti chtěl podrazý nohu twau: 16. Zlawau swau potřásati, a rukama plésati, a s mnohými se sseptawati bude/a proměnj obličeg swúg.

¶ Kapitola XIII. S tým towaryššiti máme/a pomáhu bohatýk, y co chude potkává, vřazuje.

Do se dotýká smoly, zmaže se od nj/a Kdo towaryššij s pyšným, bude podo-

bný gemu. 2. Dřemene nad možnosť swau dokudž sy žiw nezdroihey/ a s fylněgššim a bohatššim než gfy sám netowaryš. 3. Gas kě towaryšštwj mjeti může bliněmny hrnec s kobjtem: na negž gestliže třefj rozrazý se 4. Bohatý učině křiwodu, gestě odprošowán býwá: chudý učinjli křiwodu, pohřžá ty stýseti musy. 5. Gestliže se [mu] hodjše, dělá tebau/ale zemljiššli. sřawj tě: 6. A máššli [co], bydliti s tebau bude a wygj tě/sám pak práce nepowede: 7. Potřebugeli tebe powede tě/a vsinjwage se trošřty dawatě bude a mluwiti s tebau pěkně, iškage; Potřebugeli čeho? s A zahanbj tě křmémě swými dokudž tě newygj dwakrát neb tři krát/a naposledy posiněget se: A potom djwage se tobě opustj tě/a hlawau swau potřásati bude nad tebau. 9. Pilně se warúg aby tě mysl neswedla, 10. A aby nepřissel k snjzenj rozwesěle se w srdcy swém. 11. Když by tě pozwal mocný vcházey/a tjm wjce tebe a částěgi zwáti bude. 12. Newotřey se sám aby nebyl wyhnán bez saudu/a neodstupng daleko, aby nebyl w zapomenutj dán. 13. Nevsylng s ním zarowen mluwiti/a newěi mnohým slowům geho. Nebo širokým mluwenjm bude tě zřawšeti/a gako s smjchem wyptá se na tagné wěcy twé. 14. Neljstowýě gest, a nedřij přičenj/a nikoli neodpustj aby tě nebědowal a newězel. 15. Šřeti se a welmi pilně posřauchey: nebo s padem swým chodjše. 16. Šřysse ryto wěcy y we spanj swém bedřiw bud. 17. Celým žiwotem mlng Pána, a wyřwcy ho k wyřwobozenj swému. 18. Wšselitý žiwotich mluge podobný sobě/a každý člověk mluge rowného sobě. 19. Wšselitý twor wine se k své rowni: a člověk přichyti se podobného sobě. 20. Gaty špolek mjeti může wkl s bezranem, a hříšník s pobožným: 21. Gak se s potogj žyena se psem/a gak se špokogj bohatý s nužným: 22. Zwowé na paussři lowj diwole ošly/a bohatj pašau se na chudých. 23. W ohawnosti má pyšný potoru/a w ohawnosti má bohatý chudeho. 24. Bohatý pokřesneli se, wtworzen bude od přátel: chudý pak padali, posřřen bude od přátel. 25. Bohatý padneli, mnoho má pomocníkú:

pronešliby tagné wěcy, za spravedliwého geg wyhlášy. 26 Pomjzený poklešliby se, v přimlawagj ho/ mlurwiliby rozzumně/ ne dadi mu mjsta. 27 Mlurwili bohaty, wssil: ctni mlčj* a řeč geho wyrozzsugj až k oblatim. 28 Chušy mlurwili, itau; Kdo gest tot a gestližebý se podiekt, pietriřagj geg. 29 Dobřeť gest bohatswj w kterémž není hřichu/ a žlá žebrota w wstech bezbojnřka. 30 Srdce člowěka proměňuje obličeť geho/ buď k dobrěmu neb k zlému: A srdce kteréž w počěsemj kwoete, weselš obličeť činj. 31 Znamenj srdce weselěho, gť twář weselá/ a nalezenj wotipných řečj, myšlenj wšlyněho.

¶ Kapitola XIII. Kdo gsau blahoslavenj, 3. y 3přisob lařomce wřázaw, 16. F 3wjlnořti 21. a Ehledánj maudrosti napomjná.

¶ 3at. 3. 2.

3i Jan 8. 21.

¶ Blahoslavený muž! kterýž netleřá wšty swým/ a gehož nebodau mnozý hřichowé. 2 Blahoslavený! Kdož nepotupu ge duře ge/ a kdož nepustil od naděge swé w pánu. 3. Muže škrbněho neozdobuge bohatswj/ a muži žarwistiwěmu k čemu gť zbojž. 4 Kdo šhromážduge s wgmaw duře swé, šhromážduge giným/ a w statku geho budau ginj rozkoř provozowati. 5 Kdož gest sam sobě zly/ komu bude dobrý: a nebudet se weseliti w zbojž swém. 6 Není horšjšho nad toho kterýž sam sobě nepiege/ a tať gest odměna zlořti geho. 7 Nebo činjli dobre, s nechutj činj/ a naposledy wyge: wj zlořt swaw. 8 Žarwistiwý šřkareď wzhle da ořem, odwracege twář, a newažj sobě lidj. 9 Wřo lařomce nenařycuge se swým/ a neprawořt neshlechetněho wysuřšuge duřli geho. 10 Wřo neshlechetněho ža widoj chleba/ a nedořtatek trpj za stolě swým. 11 Symu, podle mořnosti swé wčiň sobě pohodlj/ a oběti pánu oběťug hodně. 12 Pamatug je smřt nemestřka/ a smlawwa s hrobem není tobě wřázana. 13 Dřjwo neřby ži wot dořonal/ wčiň dobre přjtelj/ a podle mořnosti swé podey a dey gemu. 14 Nezbarwug je dne dobreho/ a dšř žadořti dobre at tebe nepomjgj. 15 Ždaliž giněmu nepowuřřawjš pracy swych/ a wřly swěho za podřly w dēdictwj: 16 Dawey a beř/ a powěcug duře swé: 17 Proto je není w hrobě toho

protby měl dobywati žiwnořti. 18 Wřelš kě řelo gařo rauchowessj: nebo to gest wloženj od wěků; Smřtj wmičš. 19 Gařož list želený na štromě hustěm, gedem přšřj a drubý se pučj/ tať tať čož se z řela a křwe rođj, gedno šřomawá a drubě se plodj. 20 Wřelš kě dšřlo žetelě hyme/ a kdož ge wđelal, spolu s nim odcházj. 21 Blahoslavený muž kterýž maudře přemysřluge o wěcech dobrých/ a rozzumně rozzlawwá o wěcech swatých. 22 Kdož rozzwážuge ceřty swé w šřdce swém/ tať k y tagné wěcy maudrořti pochopj myřlj [swaw]: wycházj [teď] za nj, gařo ten kterýž šřlakuge něřco, a na cestách gegich čjhey. 23 Kdož nahledá šřře ořna gegj/ a w dweřj gegich posřaucha: 24 Kdož bydlj bljško domu gegjho/ a do žbj gegich wrařj hřebjř, šřawěge šřánet swřug w ruky gegj: 25 Ten bydliti bude w hospodě do: bre: polořj dšřky swé pod šřřechaw gegj/ a pod ratolestmi gegjmi odpočine. 26 Žař šřijn bude od nj přeđ horkem, a w šřawě gegj bydliti bude.

¶ Kapitola XV. W maudrořti / 9. a že Břh ne ni přawodem hřičšř, wyprawuge.

¶ Kdož se bogj pána, činiti bude ty wěcy a kdož nabyřwá wmičnj žakona, naleze ne maudrořt: 2 Kterážto gařo matka wy: gde gemu wřřřje/ a gařo newěřřka obegnie geg. 3. Břmiti geg bude chlebem rozumnořti/ a napogj geg woda maudrořti: 4 Veroren bude w nj, a niřoli se nenachřlj a špolehne na ni, a niřoli hanby nedřgde. 5 Nebo powřřřj geg nad bliřnj geho/ a w přřřied šhromáždēnj oterwě wřřa geho. 6 Po čěřšenj a řorunu plěřanj nalezne/ a gměno wčēně tařowř dēdičně obdřřj. 7 Lidě pař neshmysřnj niřoli nedořřhnaug gj/ a muži hřřřnj niřoli gj neshpaciř: 8 Wřđalena gest od pýchj/ a muži řřiwj neřpomenau na ni. 9 Nebyřwáť wřačnā chwāla w wstech hřřřnj: řa: neboť není ode pána řestřana gemu. 10 Wř maudřěho žařišře wyprawowāna by: ti mā chwāla/ a pān dá gj šřřařřnj přo: špěch. 11 Neřřřej; pān gest přjčina odřřau penj meho: nebo nemá činiti toho řehoř on nenāwřđj. 12 Neřřřej; On mne tařowě: ho šřřwřil: neboť nepotřebuge člowěka G g g j. hřj

hříšného. 13 Všelstí obávnosti nenáwá-
 ſj Pán/aniž bogj cym se geho milá gest. 14
 On napočetu učinil člověka/ a zanechal
 ho při wůli swobodně geho, [iřta]; 15 Bude
 ſli chjet zachowaš přitázanj a wjru/čině
 dobře libau wůli [mau]. 16 Předložil tobě
 oheň y wodu: k čemu chceš wyáhni ruky
 swau. 17 Před lidmi gest žiwot y smrt. 18
 A cožkoli sobě kdo obljbj, dáno bude genu.
 19 Nebo weliká gest moudrost Páně/ kterýž
 wdatný gest w šyle a w idj wsecko. 20* O-
 ſi geho [patřj] na ty kterýž se ho bogj/ a oně
 wj o wseckém skutku lidštem. 21 Nepřítá-
 pal žádnému bezbožnosti provozowati/ a
 mž dal komu swobody hřěšiti.

Wst. 14. 16.

■ Kapitola XVI. Kóděš k opatrnosti napa-
 menuw. 6. skutky Boží připomíná.

S Ežádey sobě bezpotřebné dítě hogno-
 ſti/ a netěš se z synů nepobožných: Při-
 býwaliť gich, netěš se w nich nenjli bázně
 Páně při nich: 2 Neswěřug sebe žiwotu ge-
 gich/ a nespauštěg se na množstwj gich:
 3. Nebo lepe gest gednoho spravedliwého
 mjeti, než tisyc takowých/ 4 A bez dětj w-
 mjeti, než dítěj nepobožné mjeti. 5 Od ge-
 dného zagistě rozumně^o osazeno býwá mē-
 ſto: pokolenj pak bezbožných rychle na zpu-
 ſtění přicházy. 6 Mnobor takowých wě-
 cy oko mē spatřilo/ a znamenitějšj nad ty-
 to vcho mē sýchalo. 7 Proti šhromáždě-
 nj hříšnjtů zapaluge se oheň/ a proti náro-
 du swewolnému zazjehá se hněw. 8 Nesli-
 towal se [Báh] naderossemi obry předěšly-
 mi/ kterýž odstáupili pro welikau nesmysl-
 nost swau. 9² Neodpustil těm w nichž byl
 pohostinu tot/ w obáwnosti ge měl pro py-
 chu gegich. 10 Neslitowal se nad národem
 zatracenij² genž chodili w hříšjch swých kte-
 řěž páchali: 11² A tak šfestkrac što tisyců pē-
 šjch šhromážděných pro twrdost srdce ge-
 gich/ šwihage lituge, bige, hoge. Pán mi-
 losrdenštrojm a každj zachowal: A byšliby
 gen gediny twrdošjgný w lidu/ šiwoněby
 bylo proškoliby to genu. 12 Nebo milosr-
 denštroj y hněw w něho gest. 13² Kychle mū-
 že se šlitowati y hněw wyliti: gakt gest ho-
 gne milosrdenštroj geho/ eal y trestanj ge-
 bo/ a každjho podle skutků geho šauditi bu-

10ca. 4. 4.

10ca. 18. 10

š bedným/ 12ca. 11. 21.

10ca. 3. 7.

de. 14 Nevtáde s laupej hříšnjt/ aniž bu-
 de daremně očetáwanj pobožně. 15 Wš-
 likému skutku milosrdnému dáwey mistoz-
 nebo gedentáždy podle skutků swých [obpla-
 tu] wezme. 16 Pán zatwrdil Šaraona aby
 ho nepoznal/ aby w známost wěšli skutko-
 wé geho wšsemu tworu pod nebem. 17
 Wšsemu štworenj milosrdenštroj geho zna-
 mé gest/ a swětlo swé y tmu Adamantem
 rozdělil. 18 Neřkej; Škrygi se před Pánem
 a na wšfost kdo na mne špomene: 19 W
 lidu mnohém nebude na mne pamatowá-
 no: nebo coť gē duše má mezy nezšitšným
 tworem. 20 Ty nebe, y nebesa nebes, pro-
 past y země, y to což w nich gest, k geho po-
 hleďenj pohybuge se/ y wsecken swět štwor-
 řeny a učiněny k wůli geho. 21 Pojednau
 hory y šakladowé země/gatž gen popatřj na
 ně Pán třesau se hrůzau: 22 Aniž náležite
 přemýšleti mūže šdce o těch wěcech: a ce-
 ſty ge^o kdo pochopj myšlj? 23 Bawie nemū-
 že prohlédnauť člověk/ ale mnohem wěšj
 gšau škutkowé geho w tagnosti. 24 Štu-
 cky špravedlnosti geho kdoby wyprawiti,
 aneb kdoby ge šněšti mohl? Nebo daletě
 gē od [lidj] šřjemj [gich]/ a špyrowanj wšlech
 přestáwá. 25 Kdož se koiř, tyto wěcy roz-
 wazuje/ a muž nesmyslný, o wěcech nemá
 drých blaude přemýšlj. 26 Postaučey
 mne synu a vě se vměnj/ a šlow mych pozor-
 ſtug šrdcem swým: 27 Wkážj s wwaženjm
 naučenj/ a s bedlwoštj wyprawowati bu-
 du geho vměnj. 28 Nebo s šaudem činš
 Pán škutky swé/ od počátku, a od štworenj
 gich w řád wwešl částky gegich. 29 Oždo-
 bil na wěčnost dila šwa/ a w ruce geho za-
 čátkowé gegich gšau [y twagj] wšlech wē-
 kš: Nelačnēgj, ani wšřawagj při pracech
 swých/ aniž přestáwagj od dila šwego: 30
 Gedno druhého nesužuge/ a na wěky se ne
 wydá w nepošluseštroj šlowa geho: 31 A
 potč na zemi wzešel Pán/ a naplnil gi do
 brymi wěcmi swými: 32 Wšfeligat y mē šj
 wočičy šřryl gi/ donjž se šaje y nawracogj.

■ Kapitola XVII. Štworenj člověka připom-
 menuw. 21. ku počatj wšbužuge.

S An štworil člověka z země, 2 A žaš 1 206 7. 1.
 geg w ni obracy. 3. 1 Dnu šectoných 203 14 5.
 4 ča 204. 17. 28

1. a tafa propugcil gim² daw gim moe nade
 wssim coz gest na zemi. 4 Oblétl ge pat
 sylan gatž na ně susseslo/a t obraw swému
 učinil ge: 5 Pustil strach gegich na wsse
 líté tělo/aby panowali gakož nad swěť,tat
 y nad ptactwem: 6 Saud a gazyt/oti.wsi
 y srdce dal gim t přemyslowanj: 7 A tjm
 ge)podělivo,ssésté obdaril ge myslj: 8 A se
 dme,tečj/aby ohlaffowali mocně skutky ge
 ho: 9 Vměnjm prozřetelnosti naplnil ge
 a slé y dobré wěcy vřázal gim: 10 Přičinil
 oko své t srdcym gegich/a dal aby se na wě
 ty chlubili předtwynými wěcmi geho/ a
 maudře wyprawowali skutky geho: 11 A
 gsauce wywooleni,gměno swatosti geho a:
 by zwolebowali. 12 Přidal gim vměnj/a
 zákon žiwota w dědicwój gim wwedl/ aby
 to^o rozuměti mohli,že nymj smrtedlnj gsau.
 13 Smlawou wěcnau s nimi učinil/a sau
 dy své gim vřázal. 14 Důstognau slawu
 widěly oči gegich/a slawný hlas geho sty
 sselo vcho gegich,ědyž gim řekl: 15 Pilně
 se warůgte wsselítě neprawosti/a porašel
 z nich gednomu každemu bližnjho. 16 Ne
 strygt se před očima geho cesty gegich/
 gsaué před nim wřawicně: Ale každý člo
 wěť od mladosti ke žlym wěcem[chwatá]:
 Protož nemohau z řdcy swých kamených
 wčiniti masfytých. 17 Nebo při rozdělowa
 nj národů wssj země/každemu národu před
 stawil wůdce/ale Izraele wzał sobě za po
 djl,ktěrhož gako prworozěného chowá v:
 mēnjm/a wděluje mu swěkla lasty,neopau
 stj ho. 18 Pročěž wssičtni skutkowé gegich
 gako¹ slunce gsau před nim/a oči geho bez
 přestánj spatřujj cesty gegich. 19 Negsaué
 wřyty neprawosti gegich před nim² ale w:
 ssičtni hřichowé gegich gsau před Panem.
 Pán pat dobrotwý gsa, a mage učinet
 swůg/ nezahánj gich ani opausstj,showj
 wage gim. 20 Milosřdenstwój zagistě člo
 wěka,gest při něm gako pečet/a wčinnosti
 lišstě gako žitědlnice ostrjha,wdjlege synū
 a dcerám swým potānj: Potom porostane
 a odměnj gim/a odplatu gegich dá na hla
 wu gegich: 21 Ale řagjčym dáwa aby se o:
 brátili/a naponjna těch křejž opausstěg
 xpěliwost. 22 Nawratjž se tedy ku Panu/a

opustě hřichy modl se před obličejem gos
 ho/a nedawey pohossemj. 23 Obrac se křey
 wyššim/a odwrať se od neprawostj. Nes
 bo on bude wůdce wůg j temnostj t swě
 tlu spasytelněmu. 24 A welice mēg w nes
 nawišti ohawnost. 25 Kdo bude zwolebo
 wati křeywyššjho w hrobě,tat gako ti kře
 řjž žiwj gsau, a chwātu[genus]wjdawagj:
 26 Mřewy gatoby nebyl přestawā chwāti
 ti: 27 Žiwý a zdravý řdcechwālici bur
 de Pāna. 28 Gat weliké gest mlōsřden
 stwój Pāna Boha nasseho,a lřost t řim kře
 řjž se obraceg j křemū swatě! 29 Remohaué
 zagistě wřecty wěcy býti w liděch/poně
 wadž nenj nesmrtedlný syn člowěka. 30 Co
 gest gasněgšjho nad slunce: a wřlat se za
 tmjwā: tat člowěť gehož přemyslowanj
 gest tělo a křew, [hyně]. 31 Moc wřsost
 nebestě, Bůh spatřuge/ ale lidé wssičtni
 gsau země a popel.

Kapitola XVIII. Gatý gest Bůh 7.a gaej
 lide vřázaw/17. t přjwětivosti, 20. opatrnosti,
 33. y nepowolowanj tělu, slauj.

En křeyž gest žiw na wěty, stwořil
 wřecty wěcy napořad. 2 Pán sam
 gest sprawedliwý/a nenj giněho křomě ně
 ho: Oně řjž swět rukau swau/a wřectko po
 stussno gest wůle geho. Nebo on gest křa
 lem wřectch/ křeyž moč swau rozdjl činj
 mezy wěcmi swatými a nečistými. 3. Ko
 mu to dal, aby mohl wyprawiti skutky ge
 ho: a kdo wystihl důstogné wěcy geho: 4
 Sylu wolebnosti ge^o kdo wřctě: a kdo při
 čině se wyprawj mlōsřdenstwój geho: 5
 Nelze wgti, ani přičiniti, ani wystihnauti
 přediwých skutků Pānē. 6. Kdž dokos
 nāwā člowěť,řotwa počjna/a kdž přesta
 ne,tedy w pochybowanj bude. 7 Nebo co
 gest člowěť: a gaka ho potřeba: co má do
 breho a co slěho: 8 Počet dnū člowěka ney
 wjce gē sto let/a gednoho každěho zewřectch
 nenadala gest smrt: Gako křupěge wody
 mořstě/a gako zrno pjsťu,tat gest tisřc let
 proti dnūm wěcným. 9 Pročěž slawho šho
 wjwā Pán lidem/a wylēwā mlōsřčestwój
 své na ně. 10 Spatřil a porozuměl,že gest
 cyl gegich žly: 11 Protož dokāzal hogně lj
 zosti své. 12 Milosřdenstwój člowěť činj
 bližnj

hříšnější gest opatrnostj. 23 Bywá ne:
 slechetnost/ale ocharoná gest: a bywá ne:
 smyslňý,gemuž vbywá maudrosti. 24 Le:
 pší gest bážlivý/kerýž rozumem obdaren
 gsa,leťa se/nezli kerýž hognost opatrnosti
 mage,zákon Neywýššího přestupuge. 25
 Bywá chytrost zroláštňý/ale y tať gest ne:
 prawá/a nědo přewracy milost wynáste:
 ge saud: ale ten kdož sprawedlivý saud či:
 nj maudrý gest. 26 Nědo nelslechtnost
 páste přišehna se w smuctu/ ale wnicí pla
 gest ští romjencené: schyluge twař swau a
 oďá se hluchým/a newyrozumjli se gemu,
 přebřihne tč.arby sle učinil: 27 A byť pať
 pro nedostatek šly přetazeno bylo hřěšiti
 gemu/wšak dostaneli přihodného času,v:
 činje sle. 28 Powyezřenj poznáwa se muž/
 a z pohlednj na twař,smyslňý poznán by:
 wa. 29 Oděw muže a smjch zubů a křok:
 wé člowěka,ukazuj powahy geho. 30 Ně:
 která kážej býwá nečasná/a nědo gest ml:
 čelivý, ale opatrný.

¶ Kapitola XX. Mlčelivost, 7. Fagjcy žiwot
 3d)wáliw, 9. o datjch, 22. studu, 25. klamu 30. a
 maudrosti, 3mjntu čini.

Syn Nohem lepšj wěc gest trestati/nezli
 se tagně hněwati/a kdož se k wině zná
 zachowan bude od škody. 2 Gataž žadost
 klestěnce gest porušiti mladicy/taťowýč
 gest ten kdož s nasyljm činj saud. 3. Nědo
 mlčelivý gsa,za maudrěho šhledan býwá/
 a giny w nenáwisti gest pro mnohomluw
 nost swau. 4 Nědo mlčj nemage co odpo:
 wčjti/a nědo mlčj znage přihodny čas.
 5 Člowěk maudrý pomčj do času přihod:
 něho: dostotný pať a nesmyslňý wěce se
 před časem. 6 Mnohomluwony omrý/a
 kdož sobě moc osobuge,w nenáwisti bude.
 7 Welmi gest čistá wěc po trestanj ukáza
 ti žiwot kagjcy: nebo tať wtečš dobrowol
 něho hřicha. 8 Muž hříšňý má ljbošt we
 plém/ale což wynalčja,býwá gemu ke ško:
 dě. 9 Bywá dar kerýž neprospjwá/a by:
 wá dar,za negž se dwognajobně odměnuge
 10 Sláwa přjctnau ponjzem býwá/ale ně:
 kdo z njšťosti posdwhnuge hlavy. 11 Nědo
 kupuge mnohé wěcy lacyno/kerěz potom
 jedwcnajobně odplatiti musy. 12 Mau:

drý, řečj milost sobě pšobj/ přjgemnýš
 pať blážná rozlita býwá. 13 Přjgemšli dar
 od nemaudrěho, podobně y od záwšťiwě:
 ho,w nauzy geho/neprospjege tobě. Nebo
 oči geho hledj wyřti za geden mnohé. 14
 Malo dá,a mnohot omluwj/a otewiersta
 swá gako biřic. 15 Dnesě pšgtj/a ytra v:
 pomjnati bude. Nemily pánu y lidem gť
 taťowý. 16 Blážen řjka; Nemám přjtele/
 negsau wděčna dobrodinj má: kerjž gebj
 chleb mřg,osfemetného gsaugazyka. 17 Ko
 likrát a gat mnozý posměgj se gemu: nebo
 ani toho což má,čitedlen prawě nenj/a ro:
 wně gest gemu gakoby neměl. 18 Pád s po
 blahy prudšj gest nežby promluwil: tať
 pád slých rychle přichazý. 19 Člowěk nemí
 ly gest rozprávau nepřihodnau/w vštech
 [lidj]newyčwícených wstawicně bude. 20
 Š wš blážna podobenštroj [posle] zawrže:
 no býwá. Nebo nepowědil ho časem swým.
 21 Někomu nedopaušti hřěšiti nauze/pro
 čez na odpocinutj swém neormautj se. 22
 Nědo na škazu přiwodj žiwot swýg pro
 štud/ a pro osoby přjgmánj hubj geg. 23
 Nědo pro hanbu přjctli se w lásce zákau:
 ge/a yřta geg sobě za nepřjtele bez přjctny.
 24 Wada mřzuta gest klam při člowěka/w
 vštech newwedeneho wstawicně twá. 25
 lepšj gest šlodčg než wstawicny šhář/oba
 wšak zahymurj dědicně obdrzj. 26 Powá:
 ha člowěka žiwěho gest šlopowěštná/ a
 hanba geho při něm wstawicně [twá]. 27
 Maudrý pro řeči swé k zroššenj přjgde/ a
 člowěk opatrný znamenitým lidem ljbitel
 se bude. 28 Kdo dělá zemi swau,powýšj
 štohá swých/a kdož se ljbj powýššeným,v:
 prošj milost neprawosti swé. 29 Dočty-a
 darowé oslepugj oči maudrých/ a gako v:
 didlo w vštech, odwracegj trestanj. 30
 Maudrosti škryté a pokřadu zákopaneho/
 gaty gest wšitel obogjho: 31 lepšj gest
 člowěk kerýž škrywá nemaudrost swau/
 než ten kerýž škrywá maudrost swau. 32
 lepšj gest snášelivost kteraž neodmlau:
 wá hledagie pána/ než ten kerýž nemage
 pána, spráwce gest swěho žiwota.

¶ Ka. XXI. Od hřichů wyřti šh/12. a lidj mau:
 drých y nemaudrých powahy některé ukážuge.

G Anu dopustilís se hřichu, nepřičiněg
gich vojce/ale za předeště modl se: 2
Gako před hadem vstřey před hřichem: ne
bo přistoupí k němu všctně e. 3. Zu
bowé geho gšau zubowé křowí/ kterjz v:
smraugj dusse lidše: 4 Gako meč na obě
strané ostrý, gest wšselitá nepravost/a rá:
na gegj nezhogitedlná. 5 Křiznice a křiv:
da na zpustěm přiwodj statek/ a dům py:
šných zpustne. 6 Prošba chuděho z wšt až
k wšim Páně/a saud geho rychle přichází.
7 Kdož má w nenáwisti kázeň ten gest na
cestě hřissněho/ale kdož se bogj Pána, kage
se srdcem sřym. 8 Kdož gest mocněho ga
zřka, zdaleka poznán býwá/ale rozzumny wi
dj když on kleá. 9 Kdož stawj dům swůg
na cysz penjze/gť gako ten, kterjz šhromaž:
duge kámenj na hrob ku pohřebu swému.
10 Kaudel šhromazděna/ gest šhromazdě:
nj nepravých/a plamen ohně zkazy ge, y za
hynaw. 11 Cesta hřissnětů wydlážena gest
kamenjm, ale cыл gegj gest propast pekěl:
ná. 12 Kdož ostřjha zákona Páně, močnu:
ge se smyslu geho. Dokonalost pak bázně
Páně, gest nabytj maudrosti: nenaučj se
gj kdož nenj smyslňy/ ačkoli smyslňost roz
množuge hořkost. 13 Vměnj maudřeho, ga:
ko powodenj se rozléwá/ a rada geho gest
gako studnice čista žiwota. 14 Wnitřno:
šti blážna gšau gako nádoba rozeschlá/ do:
kud žiw nezmočnj se žádněho vměnj. 15
Słowo maudřé wšlyššli vměly, bude ge
chwaliti/a přida něco k němu: 16 Wšly:
ššelliby ge nerozzumny, nebude se ljbiti ge:
mu/ale zawrže ge za hřibec swůg. 17 Mlu:
wenj blážna gest gako bříme na cestě: w:
rtech pak rozzumneho nalezena býwá přj:
gemnost: Wšta opatrněho w šhromazděnj
hledána býwagj. 18 Gakýž gest dům zbo:
řený/ takowat gest maudrost blážna/ ale
maudřeho słowa srdcem rozwarzována bu:
dau/ vměnj pak nemaudřeho gšau řeči ne:
zpořadane. 19 Gako pautá na nohach, ne:
smyslňym gest cwičenj/ a gako otowý na
prawe ruce. 20 Blážen w smjchu powy:
ššuge hlaju swěho/ muž pak smyslňy sotwa
se zřicha zajněge. 21 Gako ozdoba zlatá o
patřnamu gest cwičenj/ a gako nářamek

na ramenu geho prawém. 22 Noha nemá
drěho křowj do domu [cyszho], ale čłowět
zběhlý hanbj se nad tjm. 23 Nesmyslňy štr:
ze dwoře do domu nahlědati bude/ muž pak
wycwičený woně postogj. 24 Znamenj ne
wycwičeněho čłowěka, gest poslauchati w
dwořj/ opatrny pak warowati se bude leh:
kosti. 25 Křowé mnohomluwňých, to což
se gich nedotýče wyprawugj/ řeči pak opa:
trňých na wážce wáženy býwagj. 26 W w:
štech blážnů gest srdce gegich/ ale w srdcy
maudřých gšau wšta gegich. 27 Když slo:
řeč bezbožny satanu, sám swé dusi šlořečj.
28 Posštwiuge dusse swé pomluwat/ a
kdežbykoli obydlj měl, w nenáwist wpadne.

Kapitola XXII. O lenochu, 3. dětech, 9. blá:
žnu, 23. a gak se přátelštwj russi.

Amenu wiazaněmu přitowňawá se
lenoch/ a každy posmjwá se lehkosti
geho: 2 Křawincy na hnoji přitowňawá
se leniwý/ gegj kdožby zřowihl, očiáša rukw.
3. Zánba otcowa gest syn nezweđený/ dce:
ra pak [takowá] rodj se k ššodě: 4 Dcera
proštedlná dědičně obdržj muže swěho/a:
le kteráž [geg] k hanbě přiwodj, k zámuctu
býwá rodičum. 5 Oece y muže k hanbě p:
wodj wššetečnā: protož w obau w newážno
šti bude. 6 Mluwenj nečasně gest zpawem
w zámuctu/ bícem pak a trestánjm w čas
maudrosti. 7 Djetky w ceněm žiwotě ma:
gice wychowanj, wlastnjch rodičů šřýwa:
gj nestawňy rod. 8 Děti kterež w newáž
nostj a newycwičenj gšauce pyšně sobě roe
dau/ přátel swých dobrý rod byzđj. 9 Šle:
puge šštep, ten kdož wěj blážna/ a budj ty k:
řjz spj z twrděho šna. 10 Mluwój dřjmagj:
čymu kdož mluwój blážnu: nebo po dokoná
nj řeči dje: Co gest? 11 Nad mrtwým plač/
nebo zbawen gest swětla: a nad blážnem
plač/ nebo nemá rozumu. 12 Méně plač
nad mrtwým/ nebo k odpocinutj přišel: a:
le žiwot blážna tčššj gest nad smrt. 13 Zā:
mutek nad mrtwým [býwá] za sedm dnj:
nad blážnem pak a nepobožnym, po wšse:
čty dny žiwota geho. 14 S nesmyslňym ne
darwey se w šširokau řeč, a k nerozzumněmu
nechođ/ nebo gša bez saudu, za nic položj twé
wššecty wěcy. 15 Wšštrjhey se ho/ aby nez
mč

má těžkosti a nezprávil se nečistotami ge-
ho: 16 Vchyl se od něho a nalezněš odpoči-
nutí, a nebudeš mjeti zámetku přičinau ne-
smyslnosti ge°. 17 Nad olovo co těžšího
a gatež gmeno geho gest giné než olovo:
18 Písek a sůl a stáť železa, s menšíj prací
gest něsti nežli cłowěka nerozumného. 19
Wazba dřewěná nastarvenj přibitá, třeše
njm nerozborj se: tak y srdce radau bedlivě
wváženau wtvorené, mřdý strachu báti se
nebude. 20 Srdce založené na myšlenj ro-
zumném, gest gako obmýtánj peroně na stě-
ně rovně. 21 Tyčty na místě wysočem po-
starvené, proti wětru nikoli neostogj: tak
srdce baslivé w mysli blázna, proti strachu
žádnému neostogj. 22 Kdo bode oko, wy-
wodj slzy / a kdo bode srdce, wygeruže w
mysl. 23 Kdo házy kamenem na ptáky, roz-
hamj ge, a kdož pomlauwa přitele, ruffj přá-
telstwj. 24 Na přitele wytrhliby meč, ne-
pochybůg / nebo gest cesta k smjrenj. 25
Proti příteli otewřeliby wsta, nebog se /
nebo smjrite se / gestliže sy ho wssak neha-
něl, a pýchý neprowodil, a tagných wě-
cy newynássel, a lřtiwě neramil: pro ty wě-
cy zagistě wgdě každý přítel. 26 Zachowey
wjru w chudobě bližnjmu / aby se w
štěstj geho weselil. 27 Wčas s sauzemj setr-
wey s nim / aby w dědicwj geho spolu dě-
dicem byl. 28 Nestsussjě zagistě wzdychy chu-
dobau pohrdati / ani boháče nesmyslného
wvážnosti mjeti. 29 Oheň předcházý pára
a dým s komjna: tak prolitj krowe ruznice.
30 Přitele ochrániti nebuda se stydět / a
před obljcegem geho nikoli se nestrygi / a
gestliže se mu co zleho od něho nahodj / kaž-
dý zaslechna to, stříjcy se bude před njm. 31
O by někdo postawil stráž k wstům mým,
a na rty mē [přitiště] pečer pewnau / abych
nenadale strze ně nepadl / a gazyk mŭg aby
mne na stázu nepřiwedl.

▲ Kapitola XXIII. Modlitba: 9. s wýstrahan
od přisahy 22. a chlipnosti.

O Pane, Otče a panownjče wšeho žiw-
ta, neopausstěgž mne w radě gegich /
aniž mi dopausstěg tu pádu strze ně přigj-
ti: 2 (Kdo wozloj na myšlenj mé kazen / a
w srdce mé wmenj maudrosti:) aby ty Pa-

ne poblauzenj má prominul / bezprawoj pgt-
tich křejž s wmysla hřessi, nepominul: 3.
Aby se nerozmáhala poblauzenj má / a hř-
chů mi nepřibýwalo k setienj: a abych nez-
padl před protivnjty / a neradowal se ze
mne nepřitel mŭg / gehož naděge wzdalena
gest od milosrdenstwj twého. 4 O Pane,
Otče a Bože žiwota mého / medey se poroy-
šrowati očjm mým / ale pyssné srdce wstawi-
tne odgjmey od služebnjtů swých. 5 Mar-
ná trosscowánj y narušiwosti odwrac ode-
mne / a zdržůg toho kteryž chce tobě slauziti
wstawičtne. 6 Objerstwj a chlipnost at
mne negjma / a dussi nestydaté nepoddawcey
mne slauhy swého. 7 Poslaucheyte djčky
naučenj wst prawdomsluwných / gchož kdož
by ostrjhal nebude lapen we rtech swých.
8 W nesmyslnosti swé postizě bude hřissnjt
a wtrhač y pyssný k wrazu přigde přičinau
gegich. 9 Přisahati nechť nezwykagj wsta-
twá / a gmenowati Swatého nepřiwkyey.
10 Nebo gakož čeledjnu kteryž wstawičtne bý-
wá bit, modřin nevybýwá: tak kdož přisa-
hage, Boha wstawičtne gmemuge, nikoli ne-
bude čist od hřichu. 11 Cłowěk kteryž častu
přisaha plný gest neprawosti / a neodegde
od domu geho pokuta. 12 Žhiesliliby hřich
geho gest na něm / a zlehčiliby gey sobě hie-
sji dwognasobně: 13 A přisahliby darem-
ně / nebude za sprawedliwého gmjn / nebo
naplněn bude bjdau dŭm geho. 14 Bý-
wá řeč obljčena smrtj: nechť se nenalézá
w dědicwj Jakobowu. 15 Od pobož-
ných zagistě to wšlecko wzdaleno bude / a
tak w hřichy zapleteni nebuda. 16 Nemj-
rně přisaje at nezwykagj wsta twá: nebo gē
hřichem. 17 Pamatůg na Otce y matku
swau když mezy znamenitými lidmi sedět
budeš: 18 Aby snad nepřissel w zapomenu-
tj před obljcegem gegich / a wswadlby w na-
wyklosti swé: pročezby rad byl aby se byl ne-
narodil / a dni narozenj swého by slořecil:
19 Cłowěk kteryž woytá řečem hanliwým,
nitěmu se nenaučj po wšlečty dny swé. 20
Dwě wěcy rozmnožuj hřichy / a tretj přwo-
dj hněw: 21 Dusse hořicy gako oheň roznj-
ceny / kteryž nevhajne dokudž nevtuchne:
22 Cłowěk chlipný w swém wlastnjm řeč-

G g g g uij.

kce

Matm 30. 2.
Zej 141 3.
Zej 34. 14.
Wilk. 21. 23.

16

Kterýž se nespokoguge dokudž nezanjí ob-
ně. 23 Clověku smilnému každý potrm
stádký/a nikoli nepřestane dokudž nevmie.
24 Clověk scházegé s lože svého, ižká w my
sli své; kdo mne widj: tma obkličila mne,
a stěny přikryly mne, a žádný mne nerowidj/
čehobych se ostýchal: na hřichy mé nikoli
nepomene Neywyššij: Tatorý bogj se a-
by lidé nerowidli/ 25 A newšlit: že oči pá-
na neywyššijho tisycrát gasněgšij glau ne
žli slunce kterěz spatrugj rofsecty cesty lid-
ské/a w bedlivý saub berau skryté wěcy. 26
Dřivo nežli stwořeny glau rofsecty wěcy /
známé gemu byly/tak y když k swému do-
nánj přišly, spatruge rofsecty wěcy. 27 Ta-
kowý na vlicy ch města trestán bude/a když
se nenaděge postijž bude. 28 Tak podobně
y žena kterážby opustila muže svého/a do-
šla dědictwój po giněm. 29 Nebo neypro-
zatonu Neywyššijho poddána nebyla: a
druhě, proti muži swému prowinila: třetj,
chlipně cyzoložila a s giným mužem děti s
plodila. 30 Ta do shromážděnj přiwedena
bude/a na děti gegj trestánj dogde. 31 Ne
pusť synowé gegj kořene/ a ratolesti gegj
neponesau owoce: 32 Poustawoj k protli-
nanj památku swau/a vržka gegj nepře-
stane. 33 A tak pomagj potomcy že nic ne
nj lepšijho gako bázni Páně/a nic sladšij^o
gako pilny byti přikázanj Bohjch. 34 We-
litac gest čest následowati Boha/a od ně-
ho přigatu byti, slawhost žiwota.

¶ Kapitola XXIII. Chwála maudrosti: 27. a
napomenuti k přidrženi se Boha.

Maudrost chválj sama sebe/ a vpro-
střed lidu svého chlubj se: 2 W shro-
mážděnj Neywyššijho wsta swá otwora/ a
před mocý geho chlubj se. [řkucy]; 3. Gá
sem z wš Neywyššijho posla/ a gako mha-
zemi se přikryla: 4 Gá sem na wysoftech
stánek swúg postawila/a stolicy swau na
slaupe oblatowém: 5 Otršleť nebe sama
sem obessla/a hlubokost propasti sem s cho-
dila: 6 Wlnobitjm mošlým a wšij zemj
y wšemi lidmi a narody sem wladla/a y
wšech těch odpočinutj sem hledala/abych
wněcjm dědictwój bydila. 7 Tehdy při-
kázal mi Stwořitel wšech wěcy/a Stwo-
řitel mág odpočinutj zpřisobil stánek mé-
muřka; s W Jákobowi stánek rozbj, a Ge-
ruzalémem dědicně wladni. 9 Před wěty
na počátku stwořil mne/ a až na wěty ne-
shymu: 10 W stánek swatém před nim sem
služby wykonawala/a tak na Syonu sem y
tworjena: 11 W městě swatém též zpřisobil
mi odpočinutj/ a w Geruzalémě gest moc
má/a w lidu slawném wloženila sem se w
částce dědictwój Páně. 12 Gako cedr na lí-
banu wywýššena sem/a gako cypřiš na ho-
rách Hermon: 13 Gako palma w Gáb
wywýššena sem/ a gako keř růže w Gery-
chu. 14 Gako oliwa spanila w poli pě-
kném/ a gako gawor rostla sem při roodě:
15 Gako skořice a gako kus masti a gako
mirra wyborná, wůni sem wydala: 16 Ga-
ko Galbán a gako Onyx a Balsám/ a ga-
ko z kadidla dým w stánek: 17 Gá gako
Terebinte rozložila sem ratolesti své/a rato-
lesti mé gsauc slawoné a wozácné: 18 Gá
gako winný kmen wydala sem libau wů-
ni/ a kwět mág přínášj owoce slawoné a
hogné: 19 Gá gsem matka milowanj pra-
wého/a bájně y známosti y swaté naděge:
20 A dáwám wěcné wěcy wšechněm dje-
tám swým wywolentým od něho. 21 Přit-
stuptež ke mně kterjž mne žádostwí ste/ a
lytce se owocem mým. 22 Nebo pamět má
gest nad med sladšij/ a dědictwój mé nad
plášť strži: 23 Kdožby mne gedli, gestčé la-
čněti budau/a kdožby mne pili, gestčé žjzní-
ti budau. 24 Kdož gest mne poslussen, ně-
kdy hanby nedůgde/a kterjž se objragj se-
mmau, hřessiti nebudau. 25 Ty wšechť wě-
cy [přikazuge] kniha smlawoy Boha ney-
wyššijho/zákon kterjž nám wydal Moggjž
za dědictwój w shromážděnjch Jákobowých
26 Nepřestaweyte sobě statečně potjnati w
Pánu/ aby on poslynil wás: 27 Přidržte
se ho: Pán wšsemohaucý sám gest Báh/a
nenj giněho kromě ně^o Spasýtele: 28 Kte-
ryž wšechť naplnuge maudrostj swau ga-
to¹ Pison, a gako Tygrys z gara: 29 Kte-
ryž naplnuge rozumnostj gako² Eufrates/
a gako Jordán w čas žně: 30 Kterjž w ná-
most wwodj rozum gako swěclo/a gako Gij-
hon w čas winobranj. 31 Ten kdož prawj
byl.

řitel mág odpočinutj zpřisobil stánek mé-
muřka; s W Jákobowi stánek rozbj, a Ge-
ruzalémem dědicně wladni. 9 Před wěty
na počátku stwořil mne/ a až na wěty ne-
shymu: 10 W stánek swatém před nim sem
služby wykonawala/a tak na Syonu sem y
tworjena: 11 W městě swatém též zpřisobil
mi odpočinutj/ a w Geruzalémě gest moc
má/a w lidu slawném wloženila sem se w
částce dědictwój Páně. 12 Gako cedr na lí-
banu wywýššena sem/a gako cypřiš na ho-
rách Hermon: 13 Gako palma w Gáb
wywýššena sem/ a gako keř růže w Gery-
chu. 14 Gako oliwa spanila w poli pě-
kném/ a gako gawor rostla sem při roodě:
15 Gako skořice a gako kus masti a gako
mirra wyborná, wůni sem wydala: 16 Ga-
ko Galbán a gako Onyx a Balsám/ a ga-
ko z kadidla dým w stánek: 17 Gá gako
Terebinte rozložila sem ratolesti své/a rato-
lesti mé gsauc slawoné a wozácné: 18 Gá
gako winný kmen wydala sem libau wů-
ni/ a kwět mág přínášj owoce slawoné a
hogné: 19 Gá gsem matka milowanj pra-
wého/a bájně y známosti y swaté naděge:
20 A dáwám wěcné wěcy wšechněm dje-
tám swým wywolentým od něho. 21 Přit-
stuptež ke mně kterjž mne žádostwí ste/ a
lytce se owocem mým. 22 Nebo pamět má
gest nad med sladšij/ a dědictwój mé nad
plášť strži: 23 Kdožby mne gedli, gestčé la-
čněti budau/a kdožby mne pili, gestčé žjzní-
ti budau. 24 Kdož gest mne poslussen, ně-
kdy hanby nedůgde/a kterjž se objragj se-
mmau, hřessiti nebudau. 25 Ty wšechť wě-
cy [přikazuge] kniha smlawoy Boha ney-
wyššijho/zákon kterjž nám wydal Moggjž
za dědictwój w shromážděnjch Jákobowých
26 Nepřestaweyte sobě statečně potjnati w
Pánu/ aby on poslynil wás: 27 Přidržte
se ho: Pán wšsemohaucý sám gest Báh/a
nenj giněho kromě ně^o Spasýtele: 28 Kte-
ryž wšechť naplnuge maudrostj swau ga-
to¹ Pison, a gako Tygrys z gara: 29 Kte-
ryž naplnuge rozumnostj gako² Eufrates/
a gako Jordán w čas žně: 30 Kterjž w ná-
most wwodj rozum gako swěclo/a gako Gij-
hon w čas winobranj. 31 Ten kdož prawj
byl.

byl newyrozuměl gj do tonale/podobně a-
ni poslednj newystrihne gi. 32 Nebo wjce
nej moře rozhogněna sau myšlenj gegj/ a
rada gegj gest gako propast weliká. 33 Gá
maudrost gako struha; ičky/a gako žlabto
wé po nichž se woda wede, wšestši do Xá-
ge, ička sem; 34 Swolazim zahradu swau
wybornau/ a zapogjim swóž zahon spra-
wedivý: 35 A ay struha má obrátila se w
ičku/a ička má obrátila se w moře. 36 Ne-
bo vniemj gako gitro oswěcugi/ a zgerow-
waci budu ge za dlahé tasy. 37 Včenj za-
gústé gako proroctwj wyléwám/a pozusta
wjm ge budaucým potomkům. 38 Wiz-
te, žet jem nesama sobě pracowala, ale w:
šechněm tēm kterjž geho¹ hledagj.

1 t. v. c. m.]

¶ Kapitola XXV. Maudrosti přigemné wěcy,
17. a slost ženskau, vřazuge.

¶ Xi wěcy gsau gimij se ozdobugi/a po-
stawugi se krásná před Pánem: před
Pánem y před lidmi: 2 Swornost bratij, a
přatelstwj gedněch s druhými, a muže y že-
ny wespolet se snassenj: 3. Trogjch pat li-
dj nenawioj dusle má/ a welmi se horšjim
na žiwotu gegich: 4 Chuděho pyšneho/
bohateho žiwěho/ starce smilného, nerozu-
mneho. 5¹ W mladošti své sy nelhromaz-
dowal/což tedy budeš mjeti w starosti své:
6 Gať ozdobuge slediny laud/a starce když
vměgj raditi! 7 Gať ozdobuge starce mau-
drost/a slawné, snyšlnost a rada! 8 Koru-
na starců gest žkussenj we mnohých wě-
cech/a chlauba gegich bázeň Páně. 9 De-
wět wěcy myslj rozwažiwšši, blahoslawi-
la sem w srdcy swem/ a desátu oznámjm
gazykem swým; 10 Cłowěka kterjž z djetě
potěšenj má/a kdož žiw gsa, widj pád ne-
přátel. 11 Blahoslaweny kdož bydlj s ženau
rozumnu/ a kdož se gawěkem nepokleš/a
kdož nestawil špatněgijmu sebe. 12 Bla-
hoslaweny kdož nabył opatrnosti, a kterjž
mluwj bedli, oym posluhačům. 13 Gať
weliký gest kdož nabył maudrosti! ale ne-
njč nad toho kterjž se bogj Pana. 14 Mlilo-
wámj pat Páně wšestky wěcy přewyšuge
gajnostj. 15 Kdož ho nabył, komu připo-
dobněn býti muže? 16 Bázeň Páně gest
počátek mlilowánj geho: Wjra pat gest po

čátek připogenj se k němu. 17 Wšelitas
ránu sněsu kromě raněnj srdce/ a wšelitas
slost kromě slostj ženské. 18 Wšelité poku-
šsenj kromě pokušsenj tčch kterjž mne nena-
widj/a wšelitas pomstu kromě pomsty ne-
přátel. 19 Nemj hlavy nad hlavou hada/ a
nemj hncrow nad hncw nepřítele. 20 Kadě-
gj chcy bydliť se lwem a s drakem/ nezli
bydliť s ženau zlaw. 21 Žena proměnuje
slostj obličeg swóž/ a zasmušuge twář swau
gako nedwědice. 22 Mezy bližnjmi swými
sedě muž gegj/ tčžce wzdychati musy přici-
nau gegj: 23 Maláť gest wšelita slost v
přirowaněnj slostj ženské: los hříšnja pti-
padniž na ni: 24 Gať gest piscita cesta
žhuru starému/ takowá gest žena ščebetná
muži pokogněmu. 25 Nespadey na kraju
ženskau/ a ženy nebud žadostiw pro rozkoš.
26 Sněw a nestydatost a mrzkost weliká
gest při ženě, žiwli muže swěho. 27 Srdce
ponjženě a twář zarmaucena a rana srdce,
gest žena zlá. 28 Kuce klesle a tolena zem-
dlena, gest ta kteraz netěšj muže swěho w
s sauzenj. 29 Od ženy počátek hřicha/ a
pro ni vmjrame wšickni. 30 Nedaweg
přichodu wodě ani ženě zle swobody. 31 Ne-
gdělic pod ruky odetni gi od těla swěho, a
deg [gj listě] a propušt[gi].

¶ Kapitola XXVI. O dobrých y slých ženách.
¶ Eny dobré blahoslaweny gest muž:
nebo počet dnů geho dwognajobnj
[bude]. 2 Žena zmužila obwěseluge muže
swěho/ a léta žiwota geho naplnuge poko-
gen. 3 Žena dobrá, dyl dobrý gest/ za po-
dyl bogjčym se Pána dána bude. 4 Bo-
hateho pat y chuděho srdce wprjme gť ku
Pánu/ a každěho času obličeg magjce wese-
lý plěsati budau. 5 Tři wěcy bogj se srd-
ce mé/ a čtwrtě gaťž gi wprjm, dčým se, 6
žaněnj od měšťanů a zrocenj se lidu. 7 A
pomlawámj žiwěho: wšestko to nad smrt
gest tčžšj. 8 Tčžkost srdce a zámutek, gest
žena zavidjčy ženě/ a bič gazyka gest ta kte-
ráž se pobijl se wšechněmi. 9 Gho rozwi-
klané wolů, gest žena zlá/ a kdož gi má, gest
gako ten kterjž drjž šteira w hřsti. 10 We-
liký hncw [wzbužuge] žena opilá a zawratí
wá/ kteraz mrzkostj své netagj. 11 Smil-
stwj

1 t. k. m. e. l. a. s. m.

svj ženy po wysedých očíh a po wjčkách gegjch poznáno bywa. 12 Nad dcerau nestydatau drž stráž/ aby dostanauc swobody, swé wúle nevjswala. 13 Na nestydaté oko pozor mčg/ a nediv se prwotmli proti tobě. 14 Gako jzmiwý počestný wsta otwira nalezna studnicy/a lecgakaus wodu kteraž neybljze gest pige: v každého kolu se posabj/a proti štrele otewře taul. 15 Žena mlá obweseluge muže swého/a kósti geho ztú čněgj vměnjm gegjm. 16 Dar Páně gě je na mlčelivá a dobromyslňá/ a nemá ceny duše dobře zvedená. 17 Milost nad milost gest žena stydlivá a wěrná: 18 Aniz má co tak wáženo býti gako zdrželivá duše gegj. 19 [Gako] stunce kterež vycházy na wyšostech Páně/ tak y krásá ženy dobré gest k obydobě domu gegjho: 20 [Gako] swjce swjty na swjeně swatém/ tak y krásná twař w wěku dospělém. 21 [Gako] slaupowé starj na podstawyčch stříbrných/ tak gšau nohy krásné při srdých stalých. 22 Symu. kwět wěs ku swého zachowey čerštwy/ a nedáwey cyzým slyly swé. 23 Když wyhledáš se wšlech polj neyurodněgšji djl/ osywey geg swým semenem, zpolehna na swúg dobrý rod. 24 Tak potomcy twogi pozustanauce/ a gisto tu rodu dobrého magjce, zwolebeni budau. 25 Žena neřádňá za swini podobnau počjtána bude/ ta pak kteraž gest za mužem, tomu kdož gj vjžjwa, za wěži proti smrti počjtána bude. 26 Žena nepobožňá, neslechetnému za podjil dána bude/ pobožňá pak dána bude bogjcy mu se Pána. 27 Žena nepoctiwá, zlé powěšti sobě newáží: dcerka pak počestná, y muže ostýchati se bude. 28 Žena nestydatá za ristu počtjena bude: stud pak magjcy, báti se bude Pána. 29 Žena kteraž cej muže swého, za maudraw ode wšlech vžnána bude/ kteraž pak nectj, za nepobožňau pro pýchu v wšlech gmjna bude. 30 Ženy dobré blahoslaweny muž: nebo počet let geho dwognásobnj bude. 31 Žena křiklawá a ščebetná, k zahnanj nepřátel wídj se býti [způsobná]: 32 Člowěk a pak každého duše tčm powaham podobná, [gako] w wálečných bauřkách žiwot swúg strawj 33 Dwě wěcy kormautj srdce mé, a třetj po-

pausy mne k hrěwou: 34 [Když] muž bogawoný byne pro chubobu/ a když mužj rozumnj w newážnosti gšau: 35 A ten kteryž od sprawedlnosti obracy se k hřichu: Tohoč Pán zahubj mečem. 36 Nesnadně se wwaruge kupec neprawosti/ a nebude číst šenkět od hřichu.

¶ Kapitola XXVII. Obchody nesprawedlné 7. a pochlebenstwj zapowj dage, 8. k hledánj sprawedlnosti, 16. a wjry přitelj drjenj napomjná.

Ko wěc na njz nemnoho záležj, mnohosy zhřěšili/a kdož hledj mnoho mjtč, odwracy oko swé. 2 [Gakož] mezy spogenj kámenú wražen bywa hřebjč/ tak mezy kupowánjm a prodáwánjm spáchán bywa hřich. 3. Nebudeli kdo s pilnostj držeti se bázně Páně/ tohoč dšm rychle k wywračenj přigde. 4 Když se řičicy třese, zstáwá neciřtota/ tak y myřkost člowěka w řeci geho. 5 Nadobj hrnějškeho zkušuge pec/ a zkušeni člowěka mlurwenj geho. 6 Gal gest sprawen strom, wkauge owoce geho/ tak y řeč myšlenj srdce lidške. 7 Nechwal člowěka prwé než mlurwj: nebo to gest zkušeni lidj. 8 Budešli stihati sprawedlnost dosáhneš gj/ a oblečeš se w nj gako w dšau by občw poctiwý. 9 Practwo v sobě podobných se stawuge/ a prawda k pracowitým se obracy. 10 Žew čjha na zwěr/ a hřich na ty kterež pášj neprawost. 11 Rozmlawámj pobožneho wždycky gest maudré/ ale nesmyslný gako měšyc se měnj. 12 Mezy nerozumnými štet času, ale mezy smyslnými wstawičně trwey. 13 Rozprawka blažně gě k wražce/ a smjch gegjch ljbořstj hřjřšnau 14 Když mlurwj ten kteryž často přísahá/ wstawagj wlasj/ a w rúznicy takowých wššj zacpány býti muřegj. 15 Různice pyřšných wyléwá krew/ a swády gegjch tčžko poslauchati. 16 Kdo pronášj tagně wěcy ztracuge wojnu/ a nenalezne přitele podle wúle swé. 17 Bud lastaw na přjtele/ a mčg se k němu wěrně: pakli proneš tagně wěcy geho, neboň ho wjce. 18 Nebo gakož člowěk na skazu přiwodj nepřjtele swého/ tak každý přjtele swého: a gako by prača z ruky pustil/ tak přjtele ztratě nelapš ho. 19 Neboň ho/ nebo daleko odstaupil, a wěť ga-

Es fina 3 leci. 20 Nebo rana wozana byti
mize/a po swade bywa smijemj/ 21 Alle kdoz
promest tagné wěcy, stratil wojru. 22 Kdo
mhaurá olem. Kuge zle wěcy/a kdoz geg po
ma. odstajp od něho. 23 W oči lahodně
mluwoiti, a řečem twym diwoiti se bude/ ale
potó přeroracege wsta swá, řeči twé zle wy-
kladati bude. 24 Mnohých wěcy nenáwi-
djm/ ale netat gako toho. gehož y Pán nena-
widj. 25 Kdoz kamenem zhrnu házy/ na
swau hlauwu házy/ a wčiemj lřtíwé zwelícu-
ge ránu. 26 Kdoz gámu kopa, vpadne do
mj/ a kdoz osydo klade, lapen bude w něm.
27 Kdoz činj zle wěcy, na něho se swalj/ a ne-
woj obtud na něg přigdan. 28 Posmjwanj
a pohaněnj, pyšsných [se přidrj] / a pomsta
gako lew čjha na ně. 29 Osydem slapaně
budau kdoz se těšj z pádu pobožných/ a bo-
lest mize ge před smrtj gegich. 30 Nelj-
boš a hněw/ ty wěcy glau oharoně/ a muž
hřjssný přemiožen gimí bude.

¶ Kap. XXVIII. Od pšty, 10. a swázu odwodj.

Serwý v Pána nagde pomstu/ a hřj-
chy geho wstaroicně schowawati bu-
de. 2 Odpust bezprawoj bližnjmu/ a když se
modliti budeš, hřjchowé twogí rozważant
budau. 3 Ulowěť k lowěťku drže hněw/
roz v Pána hledati bude wydrawemj. 4 A
nad člowěťem sobě podobným nemage lj-
wosti, za hřjchy swé se modliti. 5 On tělo
gfa, drjz hněw/ y kdoz milostiw bude hřj-
chům geho. 6 Pamatug na poslednj wěcy
a přestaň nepřatelstwj protazowati. 7 Ne
broz bližnjmu zřazenjm a smrtj/ ale zusta-
wey w přikazanjch. 8 Paměťiw buď na
přikazanj/ a nezpauxy se na bližnjho. 9
[Pomni] na sinlawu lcywoššjho/ a ne-
waž težce hřjchu z hlauposti wčíněného. 10
Zdrž se od swaru/ a wmenšjš hřjchů: nebo
člowěť hněwíwý zapaluge ruznice. 11 Člo-
wěť hřjssný kormautj přatěly/ a mezj počo-
gné wnjta wřztu. 12 Gakež gest diwoj, tak
hořeti bude oheň/ a gak gest tuha swada: tak
gest rozpalemj: gakž slyny gest člowěť/ tak
hněw geho bude: podle bohastwj swého
člowěť pozdrěhugé hněwu swé. 13 Swa-
da rychlá zaněcuge oheň/ a wálka kwoapná
wylewa krew. 14 Budeš li dmýchati na

gštrw rozněj se/ patli nani plineš wħasně/
a obě to z wřt twých pocházy. 15 Na wřha-
te a toho kdoz gest gazyta dwogjho klárbu
deyte. Nebo mnohé kterjz potog mēli, na
stazu přiwedli. 16 Třetj gazyt mnohé zwřt
klal/ a rozprylil ge z národu do národu/ a
města perona zboril/ y domy welibomoc-
ných z podwocel: 17 Třetj gazyt ženy zma-
žile wyhnal/ a zbarwil ge wřly gegich: 18
Kdo se gjm zprawuge/ nikoli nenagde odo-
pocimutj/ aniž bydliti bude s potogem. 19
Rána po biť působj modřimu/ rána pat
gazyta potjra kosti. 20 Mnozy padli ostro-
stj meče/ ale wjc gest těch kterjz tu pádu př
lli šřze gazyt. 21 Blahostlaweny kdoz gč
ochráněn před nim/ a nezakusyl pchliwoz-
sti geho: 22 Kdo we ghu geho netahl/ a do
wězenj geho nebyl wřazen. 23 Nebo gho ge
ho, gest gho železně/ a wězenj geho, wězenj
mědēne: 24 Smrt zlá gest smrt ge°/ a mno-
hem wžitečněgšj gest hřob nežli on: 25 Ne
oparuget pobožných/ aniž w plamení ge-
ho hořeti budau: 26 Kdož opaušřegj Pá-
na, vpadnau w moc gemu/ a roznjcen bude
w nich a neshasne. 27 Pušřten bude na ně
gako lew, a gako rys rozřapa ge. 28 Zleđiž
aby oplel swé hospodářstwj trnjm/ a w-
řřim swým zřělal dwěre a zawory. 29 Střj
bro swé a slato swé zawaž/ ale slowu swé-
mu wčtí wáhu/ a wřřim swým wděley dwě-
ře a zaworu: 30 A pilně se wwarug aby se
něgak nepotleš gimí/ a nepadl před tjm
kterjž čjha.

¶ Kapitola XXIX. O pügčřch, 17. Kuzogem
řtwjch, 26. a častém se protulowanj.

Dož gest milosřdný pügčuge bližnj-
mu/ a kdoz drjz nad njm ruku swau,
řřjha přikazanj. 2 Pügč bližnjmu w čas
potřeby geho/ a ty zase oplac bližnjmu w
čas. 3 Wčtí zadošti řeči swé/ a wčrně se mēg
k němu/ a každého času nalezneš potřebu
swau. 4 Mnozy za wěc nalezenau sobě püg-
čěťku pokládali/ a nesnáž tēm wčimili, kterjz
gim na pomoc přispěli. 5 Dokudj newez-
me, lřba ruce geho/ a pro penjze bližnjmu
pokorně mluwř: 6 W čas oplacemj prota-
hugé roku/ a klade přjcinu zanedbanj/ a
wymlawos se časem. 7 Patli bude moy
opla

Mat. 7. 16.

Mat. 6. 11.

šam žitvoe člowěta / a rozwešelenj muže, gē
dlaubost dnů. 24 Milug dusi swoau a po:
eššug srdce swěho / a zamutek zapuď daleko
od sebe: nebo mnohé zamutek na žkazu při:
wešl a zahubil. 25 Žáwist a hněw v gima
gj dnů / a pečovánj djiwe časů přitwodj sle
diny. 26 Weselē srdce a dobrotiwē při gj:
de o potřmy swē se stará.

■ Kapitola XXXI. O bohatstwj, 12. mrawich
29. a wina piti.

S Taránj se o bohatstwj wysussuge tělo
Da pečovánj oně, od gima sen. 2 Péce
bedliva potřebuge wyspánj: nebo sen odgj
má nemocy těžké: 3. Bohatý wstawa šro
máždowanjm zbožj / a přestana naplunge
se ljubostmi swými. 4 Chudy pracuge ne:
dostatek trpě w žiwonosti / a přestana nuzněg
šj býwá. 5 Ždo miluge slato nebude spra
wedliw / a kdo hledá žkazy naplněn gj bude.
6 Mnozy dostali se do wězemj pro slato / a
z pāsobeno gim zahynuti před obličegem
gegich. 7 A wraw přichazegj ti kterjž o:
betugj gemu a každý neopatrný gat bude
gim. 8 Blahostaweny gest bohatý kterjž
nalezen gest bez wbonj / a kterjž po slatu ne
postaupil: 9 Ždo gest ten, a budeme geg
blahostawiti: nebo učinil diwne wěcy w li
du swém. 10 Ždo gest žusseny wotom y do
konaly: a budeme se gim chlubiti: kdo mo
hl přestaupiti a nepřestaupil / y sle činiti a
nečinil: 11 Protož wtworjeno bude zbožj ge:
ho / a milosrdně skutky geho wyprawowa:
ti bude šhromáždenj. 12 Ža stál slawný po
sadě se, neotwjrej hrdla swěho na něg. 13 A
nejškej: žogněte gjšťe na něm. 14 Pama:
tug, že gest slá wěc ožo neschetné. 15 Co
nad ožo neschetněgšjho stwořeno: pro:
tož pro každau wěc šžy. 16 Nesahy rukau
swoau kambykoli pohleděl / 17 Nepotkárcey
se s giným w misě. 18 Wyrosuměg wěcem
blížnjho šam po sobě / a při každem stowu
myslj se pozastaw. 19 Bez gako člowěť což
předloženo / a nežer, aby w oššliwost nev:
padl. 20 Přestaň neyprwē pro poctiwost /
a nebuď nesytý aby snad sobě neyšškodil: 21
A mezy mnohými sedělšly, meyprwē z nich
nesahy rukau swoau. 22 Nebo člowěť mjr:
ný na malé přestawá / protož na loži swém

neřhá. 23 Ždož se středně chowá, ten dže
bře spj / a wstane ráno s čerstwau myslj:
Pracně spj / a nechutenstwj y žienj má člo
wěť nesytý. 24 Protož bylšlyby přinucen k
gjolu / wywstana, gdi šaukromj, wydarw se
a budeš mjtí potog. 25 Poslauchey mne
šynu a nepohrdey mmau / a naposledy nale:
žeš slowa má: 26 Při wšselitě pracy swē
buď čerstwý / a nemoc wšselitá nepotká tě.
27 Ždož se nestaupj w chlebě / tohoč chwá
lj lidé / [gegichžto] swědectwj dobroty geho
býwá prawē. 28 Na štrbně přčtinau chle:
ba repce město / abywá to swědectwj m ne:
šlechetnosti geho welmi žiegně. 29 Na
wjno neywužug se: nebo mnohé na zaby: 12. Křt. 190
nutj přiwedlo wjno. 30 Pec žussuge oceli 23.
při kalenj / tak wjno srdce pyššných při opil 23.
štwj. 31 Wjno gest taneč žitvoe lidšty / kžjž 23.
se piže mjně. 32 Baky gē žitvoe toho kte 40. 1. 60
ryž gē přemožen wjnem: wšak ono stwo:
řeno gest k obwešelenj lidem. 33 Žadost
srdce a potěšenj myslj, gest wjno pitě w
čas ku potřebě. 34 Žamutek člowěta gest
wjno přjls pitě k swadě a pádu. 35 Opil
štwj roymnožuge hněwiroost nesmyslně:
nu k wraw: kterž v gima šly a delá rany:
36 Při kwasu na wjně, nešarey blížnjho / a
nešlechug ho sobě kžjž se rozwešelj. 37 Slo
wa hánliwěho nejškej gemu / a nedotjrey
naň na potkánj se s nim.

■ Kap. XXXII. Předloženým, 8. mládencům,
12. hodowušškam, 20. y giným naučenj dáwá.

S Syli za zprawce wstanowen, newynáš
šsey se nad gině, ale mēg se k nim ga:
to gedē z nich: 2 Péci mēg o ně / a tak se
posad: 3. A wšselitau potřebu swoau zpra:
wě / a pochwálen gša odpocíi: aby potěšenj
dossel škre ně / a mjšto ozdoby přigal k om:
nu. 4 Promluw k škassjmu: neboť na tě štu
šj / a wšak s wlašštnjm wmenjm / a přek:
tu wčinjš zpjwánj. 5 Ždežt naležj postau
čhati, newylēwey řeti / a nemudrug nepřjho
dně. 6 Pécet karbunkulowá na ozdobe slatě
gest zwočenj pěkně zpěwáků při kwasu na
wjně: 7 Pécet Smaragdowa wšazena do
slata, gest zpjwánj libě zpěwáků na wjně
lahodnem. 8 Mluw mládence gestližet po
třebj, wšak šewa dwaťrát otázan gša: A
b b b j. Sua

Sumorné poroží w krátkých slověch mnoho: buď jako ten kterýž powědom gě s wssak mlěj. 10 Mězy namentými lidmi gsa, gím se nerowney, a kdej gšau starcy nemnoho mluwo. 11 Před hřimánjm rychle přichází blyšťan; a styblitwch předchází milost: 12 W čas wstaň/a netáhni s posle- dnjmi/zběhni domů,a nelenůg se. 13 Tu hrey,a wykonáwoey vmysl swůg: ale ne ro hřislich a slowu pyssněm. 14 A z těch wě- cy dobrořeč tomu kterýž tē včimil/a opogil tē dobrými wěcmi swými. 15 Kdož se bo- gj Pána,prigme kazeň geho/a kterýž ráno přiwstáwoagj,nalezagj milost. 16 Kdo hle- da zákona,naplňen bude gjm/ale pokrytec vrazý se na něm. 17 Kterjž se bogj Pána, nalezagj saub/a sprawedlnost jako swětlo osiwěcugj. 18 Cłowěk hřislný wyhybá ká- ni/a po wůli swě nalezá wýmmluwo. 19 Cło- wěk saudný nezanebáwoá přemyslowánj nesmyslný pak a pyssný neletá se strachu/ a po včintku nevmj sobě rady dáti. 20 Bez rady nic nečin/ aby po včintku nemusyl je- leri. 21 Na cestu nanjžby padl nechod/a ne vrazýš se o kamenj. 22 Nebezpet se na ce- stu hladkau/ a před dětmi swými ssetř se. 23 Při každém skutku dobrém daufey sídčě swými:nebo to gě zachowáwoati přikázanj. 24 Kdož se odwětuje Panu,pilen gě přikáza- nj/a kdož spoléhá na něj,nebude vmenšlen.

¶ Kapitola XXXIII. Džitel swate básně. 3. Spůsob maudrých y bláznů. 8. Řisenj D. wšlech wěcy, 20. a gšak se k dětj y k čeledi chowati slyši.

Oho kdož se bogj Pána nepotká slé- **W**ale z potušenj zase wychwácen bude takowý. 2 Muž maudrý nemá ro nenáwi- sti zákona/ale kdož se pokrytē má k němu gest podobný wichru welikému. 3. Cło- wěk rownmý dowěřj se zákonu/ a zakon gě genu wěrný. 4 Galkoli gest otázká swě- tla/připraw sobě řeč/ a tak slyšán budeš: prawě nauč se,a teprw odpowjdey. 5 Srd- ce blázna gest jako rooznj kolo/a jako lam- koc wěj se myšlenj geho. 6 Přitel posmě- wat gest jako kůi bugný,(kterjž)pod ka- džým gedčē řehce. 7 Prot gedem den nad drpý dýstognigšj gest poněwadž každá swětlo demj w race gest od slunce: 8 P- mánmj Paně rozdeletj gšau/kterjž promě

nuge časj a slawnosti/ a z nich [některjch] porowstuge a poswěcuge/ a některé položí w počet dnů(wšsednjch). 9 An lidé wšsic- čmj zprachu y Adam z země stwořen gest; 10 [Ale]welmi vměle Pán rozdeletj ge/a co- řty gegich rozdjlně včimil: 11 Některjch po- žehnal a powyšsil/gině pak poswětil a k so- bě přiwinił: 12 Některé w slořecenskwj wy- dal y ponjzil/ a wywrátil ge z stolic ge- gich. 13 Galkož hlina gest w rukau hrcj- ze, s kterauž nakládá podle wůle swě/ tak cłowěkta Stwořitel w rukau swých mage, odplacy genu podle wšauzenj swěho. 14 Naproti slému gest dobre/a na proti smu- ti žywot: 15 Tak naproti hřislnjtu gest po- božnj/a naproti muži pobožnému hřislný 16 A tak wblédáš we wšlech skutcyh Ney- wýššjho/dwě proti dwěmu/a gěno pro- ti druhému. 17 Gá pak neyposlěje přilo- žiw bedliwost jako ten kterýž páberuge po winobranj/ z požeňnanj Páně došel sem toho/abych jako ten kterýž wojno zbřta na- plnil pres: 18 Powážte žet sem nesám so- bě pracowal,ale wšlechněm hledagj cým w- menj. 19 Slyšte welicy Páni/a sprawco- wě Cýrkwe wšsima pozdřigte; 20 Symu a ženě/bratru a přjtelu/ nedáwoey mdcy nad sebau dokud gšj žiw/ a neodobowdáwoey gě- němu gměnj swě/ aby zelege nemusyl pro- řyti za ně. 21 Dokudž gšj žiw a gest duch w tobě,nesmčňg sám sebe žádnému cłowě- ku. 22 Nebo lépe gest aby děti profyli tebe- nej aby ty hleděl ro wuce synům swým. 23 We wšseljkyh pracech swých drž přičnosť a nedáwoey pohoršlenj w slawě swě. 24 W- den dokonánj dnů žiwota swěho, a w čas- stonánj rozdeł dēdictwoj. 25 Pice,hůl a bñ- mě oftu/chleb,kazeň a práce čeledjnu nale- žj: 26 Žawozůg geg ro prácy kazy/a hle- dāti bude odpocimnj: popuř rukau genu a hledati bude oswobozenj. 27 Gho a detj žybagj slygi/ale čeledjna neschetne, mu- tenj a trāpenj: 28 Wyžen geg na džlo at nezahaj: nebo mnohemu slému wěj zahál- ka: 29 W prácy geg postaw gāž slyšj na- něj/a nebudelic poddan/přewj pawt ge- ho. 30 A wssak nebud přjliš trāpdy na ža- dnjho/a bez saudu nic nečin. 31 Wssak če- ledj

ledjna/waž ho sobě gako dusse swé: nebo fy ho krowarvé dobyl. 32 Málí čeledjna/měg se k nimu gako k bratru:nebo gako dy se swé potiebowati ho budeš. 33 Patli trá piti geg budeš nesprawedliwé/a zdwihna se vtečeli/kde geg nalezněš?

¶ Kapit. XXXIII. Od sná odwodj: 8. k 34. Fonu, 13. básni Boji, 19. obětem swatým, 24. swos nosti 26. a nenawracowánj w hřichy napomjná.

¶ Arnau naděgt a oklamawarcdlnau mjwá nerozumny člowěk/ a snowé dáwagj křjda nesmyslným. 2 Gatyž gest ten kteryž lapá stjn a honj wjtr/ takowýž gest ten kteryž spoléha na sny: 3. To y ono wjdáno býwá we snách/proti twaři pobo bná twař. 4 Od nečistého co otistěno bu de: a od šhře co prawého powědjno: 5 Zádánj a kauzedlnictwój y snowé marnj gšau/a gako rodička,obludy widěti bude se dce twé: 6 Negšaulič od neywyššjho wy stání pro naršstjwenj twé/nepřiklady k nim šdce swého. 7 Nebo snowé mnohé za wredli/ a ti kteryž naděgti šložili ro nich,ku pádu přišli. 8 Bez klamu k dokonánj přič házj zákon/a mawdrost w vštech hodno: wěrných dokonala gest. 9 Člowěk býwaly wyrozumjwá mnohým wěcem/a kdo mno ho zkusyl wyprawuge vměnj. 10 Kdož ne: nj zkussen,málo wj:kdož pat mnoho prošet dūmyslněgšj býwá. 11 Mnohé wěcy spa: tril sem w putowánj swém a spořádanj ře čj mých gest vměnj mé: 12 Množštwjkrát až k smrti ro nebespečěštwj přišsed,wyšwob: bozen sem šrye ně. 13 Duch bogjých se pá na žiw bude:nebo naděgti magj ro Spasy: teli swém. 14 Kdož se bogj Pána,ničeho se nebude strachowati ani děšyti: nebo on gě gehu naděge. 15 Toho kteryž se bogj Pána blahoslawena gest dusse: 16 Na toho spo: lehne,a kdo gest podpora gehu: 17 Oči Pá ně obráčené na ty kteryž geg milugj:Ochra na mocná a podpora peroná/zastřenj pro: ti horku/a zastřenj proti Poledni/obrana před vrazem/a pomoc ro pádu 18 Gest ten kteryž powyššuge člowěka/a ošwěcuge oči/ dáwá zdrawj,žiwot ypožehnánj. 19 Toho kteryž obětuge z nesprawedliwé dobyteho/ gest obět směšná/a nebywagj obljbeni da rowé neprawých. 20 Nelibuge sobě Ney:

wyššj obětj lidj nepobožných/amž wlogt býwá mnohým obětowanjm za hřichy. 21 Šabigj syna před otcem gehu,kdož obětuge obět z štattu chudých. 22 Chleb nuzných,žl wot gest chudých/a kdož odgjmá geg wra jedlnj gest. 23 Morduge bližnjho,kdož ge mu žiwnost odgjmá/ a kdož pripravuge nagemnjka o mždu,wyléwá krew. 24 Kdož geden štawj a druhj bořj/gatyž wžitel wj ce magj než prácy: 25 Kdož se geden mo: dlj a druhj šloiečj/čj hlas wystyššj Pán: 26 Kdož po dotienj se mrtwého vmyt gest/a zase gehu se dotyka,gaty wžitel má ro tom wmywánj swém: 27 Tak člowěka kteryž se postj za hřichy swé/a zase obegda: gich se dopausšej/ prošbu gehu kdo wystyššj: a co mu prospělo ponizowanj se?

¶ Kap. XXXV. O počtě B. a wšitku gegim.

¶ Do plnj zákon,hogně dosti obětuge: 2 Ten obětuge spasyčedlně:kdož gest pilen přikázanj: 3. A kdož ročěnost proka žuge,gakoby obětował běl:a kdož činj mlo šrdenštwj,obětuge obět chwály. 4 Šibá gě wěc Pánu odstapenj od neslechetnosti/ a ljoštirwá obět gest odstapitč od nepra: wostj. 5 Newkážug se před obljčegem Páně prázdny:neboť ty wšecčy wěcy přikážuge. 6 Obět spravedliwého tukem naplňuge oltář/a rohně gegj gest před Neywyššjnm: 7 Obět muže spravedliwého přigemná gest/a památka gegj nepřigde ro zapome: nutj. 8 Ošlawug Pána wmyslem dobrým/ a newgjmey přiwotin rukau swých. 9 Přiz: wšelikem daru wkaž wesešau twař swau/a s potěšenjm dáwey dešatek: 10 Dáwey Neywyššjmu podle toho gatkž wdelil/ a w přjmě seč mužes býti. 11 Nebo Hospodin gest odplatitel, a odplatjč sedmernašobně: 12 Newgjmey toho což dáti maš/ nebo přiz: gato nebude. 13 Anž obětug oběti nepra: wé: nebo šaudce Pán gest/ a nemj w něho přigjmánj osoby. 14 Nepřigme Hospodin osoby proti chudému/a žádost bezprawj tr: píčyho wystyššj. 15 Nepohrdne potornau prošbau šyrotka a wodoroy křjžby wyléwálč žádost. 16 Šdaliž šly wodoroy na lice nepa: dagj/a wolánj gegj na toho kteryž ge wy: wedl. 17 Kdož šlawjž Bohu ochotně, přiz: h h h ij. gau

12 Rom. 19. 17

12 Petr 2. 10

12 Kap. 6. 21

bylo/a gako powodeň opogilo. 28 Tak
hriew geho narodowě dēdické obdrží, gako
obrátíl wody w slanořt. 29 Cesty geho při
mē gſau ſwatým/tať podobně nepravým
wraťkau. 30 Dobré wěcy dobrým od potá-
tku ſtworěny gſau/ale hriřnjtům ſlē. 31
Přednj wěc wſelikē potreby k žiwotu lid-
ſtému, geřt woda, oheň, železo, ſůl, bēl pſſen-
tina, mlēko, med, wyjno, oleg a oděw: 32 W-
ſſecky tyto wěcy pobožným k dobrému/hriř-
ſnjtům pak obracegj ſe kē ſtému. 33 Gſau
duchowě kēřjř tu pomſtē ſtworěni ſau/a
gegichž pchliwofřj potwrdil bičů gegich.
34 W čas dokonanj řylu prokazygj/a pr-
chliwofřt ſtworitelē ſwocho wlogugj. 35 O
heň, moře, blaď y ſmrt/wſſecky tyto wěcy tu
pomſtē ſtworěny ſau: 36 Žubowě litē z wē-
ti, ſtejtowě a geřtěrky, y meč mſtjcy k ſhu-
benj bezbožných. 37 Kdýř on wychářř, ra-
dugj ſe/a na zemi před rukama horowí gſau
ce taře ſwým nepreřtupugj ſlowa. 38 Pro-
tēř ſpōdátku wtworzen byw/a pomyřřjw na
přal ſem; 39 [Že]wſſickni ſtwektorwě Paně
gſau dobřj/a wſſeckō tēhoř potiebj časem
řwým dāwa. 40 Neřuffjē řkati; Toto gē
horřřj než onono; nebo wſſecky wěcy časem
řwým ſchwaleny budau. 41 Nym tedy ce-
lým ředem y wřřy chwału wydawoyte, a do
brořtēte gměnu Paně.

⚠ Kapitola. XL. Gaký geřt žiwot Rowěka, 19
a co w něm oblbowati řuffj, wklářaw/ 30. od
žebroty odwodj.

W Anepřazdněň welikē wřřřobeno geřt
Každěmu cłowětu/ a gho tēřtē ſynům
Adamowým/ ode dne w němž wyřřli z ži-
wota matky řwě/ až do dne w němž ſe na-
wraťř k matce wſſech wěcy. 2 [Po]přemy-
řlowānj gegich a leťānj řřdce/ [po]třawā
geřpečliwē ocekāwanj dne řkonānj: 3. Od
toho kterýř ředj na řtolicy řlawně/až do řnj
ženeho na zemi a w popele: 4 Od toho kē-
řřj nořř hyacintowōy oděw a korunu/až do
toho kterýř ſe odřrowā odřwem chaterným.
5 Pchliwofřt a žarwiřt, řkormaucenj, wro-
tořřlctānj ſe řmrti, porauhānj ſe, řwar y řen
w noci w čas odpočinutj na lořcy/promě-
āuge předřewycej geho: 6 Mālo a teměř
nic neodpōčjwa/a we řnāch gako we dnech

w nichž ſe řtrāř wřřj. 7 Kormautj ſe wřřř-
njm řřdce řwěho; gako ten kterýř wřřřā z bo-
ge. 8 Kdýř žprořřtēn geřt toho procyřj/a
diwřj ſe daremnmu řtrachu. 9 To přichā
řř na wſſeliký twor, od cłowěta až do hrowā
da/ale na hriřnjtý ředmēnāřob wjce nad
toť; 10 Šmrt, řwar, meč, řwē prolitj, w
wojowānj blaďu, a potřenj y potury. 11
Na nepravē ſtworěno geřt toto wſſeckō/a
pro nē řtala ſe potopa. 12 Wſſeckō což geřt
z zemē, do zemē ſe nawračř/a co z wody do
moře wopadā. 13 Wſſeliký dar y bezpravj
zahlazeno bude/ ale wjra na wěty ořtogj.
14 Penjze neřprawedliwōých gako potōk wy-
řchnau/a gako hriřmānj welikē ſ přiwalem
ſ řwutem pominau. 15 Kdýř řdo otwřřřā řřdce
řutu wēřel býwā: tať přeřtupnjcy do řon-
ce zahynau. 16 Řodina nepobožných ne-
rozlořř ratoleřřj/ a kōřenowě neciřřj gſau
na řtāle nāřřženē: 17 [Gſau gako] bublēn-
ka na wſſelikē wodē a při bičhu řety diřwē
než ktera býka wyplēnēni budau. 18 Mēř
lořř gako zahrada požeňnānj plnā/y miřo-
řřdenřtwōj na wěty řuřřawā. 19 Žiwot pře-
řřawāgjcyho na tom což mā, a dēnjtā, mēř-
ly geřt: ale ty oba přewyřřřuge řdoř nāleřřā
pořřād. 20 Diřty a wyđelānj mēřřā dobřř-
wāgj řtālěho gměna/ ale nad to obē, žena
kterāř nemá wħony wāřena bude. 21 Wyjno
a muřřka obwēřelugj řřdce/ale to obē přewyřř-
řřuge žamilowanj māuđrořřti. 22 Piřřicāř-
ka a harřa wyđawāgj liby řwut/ale to obē
přewyřřřuge řeč přiwēřřiwā. 23 Miřořřti a
křāřř žadořřřtwō geřt ořō/a nadto obē žele-
neho ořenj. 24 Přjtel a towarřř w čas ſe
pořřkāwāgj/ ale to obē přewyřřřuge žena a
muřřem. 25 Brāřřj a pomoc wyřřwobozugj
w čas řauženj/ale nad to obē řlořřřdný řtu-
řet. 26 Žlato a řřřbro řtālē činj noby/ ale
nad to obē rada ſe řchwaluge. 27 Žbořřj a
řřřla powyřřřugj řřdce/ale to obē přewyřřřuge
bāžen Paně. 28 Bogjcy ſe Pāna řnemā
nedořřřaktu/a nemj gemu potiebj hleđati po
mocy. 29 Bāžen Paně geřt gako řāg pože-
hnaný/a nad wſſeligatāu řřawu [Břh]ořř-
dobil gi. 30 Synu nežiw ſe žebrotāu/ lēpeř
geřt wniřřti nežli žebřati. 31 Cłowěta to-
ho kterýř hleđj k cyřřmū řtōlu žiwat, ne-
mā

Ma počítan byti za žiwot. [Nebo] hysdi ži-
wot swoug pokrmy cyzými. 32 Ulowěk pak
wmělý a wycwičený toho se wystřihá. 33
W vštech nestydatého sladka gest žebrot/
ale w bříšse geho hořj oheň.

¶ Kapitola XLI. O smrti. 8. a lidem nepobo-
žných oznámio. 21. zač se stýdětí náleži, wkažuge.

S Smrti gať gest hořka pamět twá člo-
wěku kterýž má pokog w statku swě.
2 Muži kterýž starosti nemá/a genuž se we
wšsem šťastně wede/a gessťe mže gísti. 3.
O smrti dobrý gest twüg saud člowěku nu
znému/a kterémuž syly wbywá: 4 Sesslemu
starcy a frefugjčymu se o wšsečk o, y pochy-
bugjčymu/a kterýž stratil trpěliwost. 5 Ne
lekej se saudu smrti/pamětiwo buď na před
ty swé y na potomky: nebo takowý gě saud
o twém těle w Pana. 6 A proč odpřaš do
bře ljbězné wůli Neywysššjho: buď že deset,
neb sto, neb tisíc let máš. 7 Nebo nebudeš
při smrti winěn z toho, že sy dlanho neb ne-
dlanho žiw byl. 8 Děti ohawnj bywagj,
děti hříšniků/a kterjž bydegi w sausebstwoj
s nepobožnými. 9 Děti hříšniků dědictwoj
wa mizymu přicházy/a s semenem gegich w
stawičně twá wřzka. 10 Na otce nepobo-
žného najkagj synowé/ že pro něho wřzku
magj. 11 Běda wám mužj nepobožnj/ kte-
řjše opustili zákon Neywysššjho. 12 Nebo
womžjeteli se/ na zkázu přigđete/a zrodjeli
se, ku prokletj se zrodjete/a zemřete, ku prokle-
tj odděleni budete. 13 Wšsecky wěcy kterjž
gsau z země, do země přigđau/ tať bezbožnj
na zabynutj. 14 Žamutek lidé magj nad tě-
ly gegich/a wšsťat gměno nedobré lidj slych
wyhlazeno bude. 15 Starcy se o gměno do-
bré: nebo ono stálegšj bude než tisíc pokla-
dů welikých žlata. 16 Dobrého žiwota gest
počet dnů/ ale dobré gměno na wěky twá.

17 Dítky naučenj pokogně zachowaweyte
18 Maudrosti skrytí a pokladu zakopané,
19 gať gest wšitel obogjho: 19[†] lepšj gě člo-
wěk kterýž skrywá nemaudrost swau/ než člo-
wěk kterýž skrywá maudrost swau. 20 Pro
21 tož osřycheyte se slowa mého: † neboť není
dobré wšseligat stýdětí se/ a newšlechněm-
se wšsečk wčane [wčiněně] ljbj. 21 Stýdte se
před otcem a matkau za smilstwój/ a před

wywodau a mocným za lež/ 22 Před saude-
cem a worchnostj za prawděnj/ před obcy
a lidem za neprawost/ 23 Před towaryšsem
a přjtelem za bezprawj/a w městě kdej oby-
dlé máš/ za krádež/ 24 Před prawodau Bo-
žj, za zrušenj smlawy/ a za zpoděpienj se lo-
ktem na chleb/ za hanenj když bereš neb dá-
wáš/ 25 A před tjm kterjž pozdrawenj dá-
wáš/ za mlčenj/ za wšhlědám na ženu nečá-
dnau/ 26 Za odwráčenj twáři od člowě-
ka šlechetného/ za odnětj [nětjho] podjlu
a daru: 27 Za přemyslowanj o ženě kteraž
gest za mužem/ 28 Za lákánj děwocěky geho
a postawánj w lože gegjho/ 29 Za slowa
hanliwá přjtelj/ a když dáwáš neomlan-
wey/ 30 A za opětowanj řečj slyšlaných, a
pronášsenj řečj tagných: 31 Tať budeš prá-
wě stýdliwý/ a nalezneš milost předewšse-
mi lidmi.

¶ Kapitola XLII. Zač se nestyssi stýdětí: 9. o
dcerách, 15. a skurčých Božjch, wyprawuge.

A tyto wěcy nestyď se/ a nepřigjmej o
Joby, aby hřessiti měl; 2 Za zákon Ney-
wysššjho a smlawu/ a za saud kdyžby spra-
wedliwě wštal nepobožného/ 3. Za wěc to-
waryšse a pocestných/ a za podělenj dědicit-
woj přátelům/ 4 A za spráwone žároažj y wá-
hu/ za hospodářstwój weliké neb malé/ za ro-
zličnau kaupi kupců/ 5 A za cwičenj djetel
častě/ a čeledjnu neshlechetnému boť okr-
wawiti/ 6 Nad ženau neshlechetnau do-
bré gest stráž držeti, a kdej gest mnoho ru-
kau přiwjrey: 7 Wydawey na počet a na
wáhu/ a co wydaš, neb přigmeš, wšsečk o
zapiš. 8 Za to když káraš nesmyslného a
blázna/ a kmetě saudjčyho se s mládežj/ a
budeš w prawodě wycwičený/ a schwalen
předewšsemi žiwými. 9 Dcera gest otcy č-
weliké starosti/ a péče o ni odgjmá sen: A
w mladosti gegj/ aby se snad nepřestarala/
y když se woda aby w nenawist nevpadla.
10 W panenstwój aby snad nebyla poruše-
na/ a při otcy gšuc tčhotná nalezena: A za
mužem gšuc aby snad nezhiessila/ a w dáwue
se aby snad nebyla neplodná. 11 Nad dce-
raw nestydatau drž wštawičnau stráž/ aby
snad nezpůsobila z tebe smjchu nepřatelům.
wšpráwky w městě/ slé powěsti w lidu/ a č-
harbě

21 gest weliký naderosecty skutky své. 22 Zjozný gest Pán, y weliký welmi/a divoná moc geho. 23 Ostarougice wywysšage Pá na, galký ueywoje mužete/woslat wídy gesté pierwysšowati bude[chrwalu]: 24 A wywysšugice: gey, wynakładeyte sylu/ a newstaz weyte: nebo nikoli tomu dosti newcínjete. 25 Kdo gey spatril/a wyprawowati bude? a kdo gey woelebj tak galký gest: 26 Mnohé wěcy skryté gšau wěššj nad tyto/ málo sine widěli skutků ge°. 27 Nebo wosecty wě cy wćimil Pán/ a pobožnym dal maudrost.

⚭ Kapitola XLIIII. Muže některé Swatě schwaluge.

W Swalmez gíž muže slawoné, a otce náše po rodjch. 2 Welikau sláwu způsobil Pán skrze ně woelebnosti své od wěků. 3. Ti panowali w králowstwach swých/ a byli mužj stowauemj w mocy: ti radili rozumem swým/ ti oznamowali o proroctwjch. 4 Byli wůdcorwě lidu w radách/ y w rozumné správě lidu: 5 Maudré řeči byly w wćenj gegich: wyhledáwali noty zpěwaků/ a wyprawowali písni sepsané: 6 Mužj bohatj/ kteřjž dosti syly magice, potogně bydlili w přjbytcých swých. 7 Wšickni tito w rodinách ostaroweni saú/ a za dnů swých byli k sláwě. 8 Byli některjž nich gestto pozustarowili gměna/ aby wyprawowána byla chwála gegich. 9 Byli také některjž gegichž neni památky/ a zbynuli galkoby gich nebylo/ a zrodili se galkoby se nezrodili, y djetky gegich po nich: 10 Alle tito byli mužj milostěmj/ gegichž spráwodlnosti negšau wzapomenutj dány. 11 Při semeni gegich wstáwá dobré dědictwój/ romukowě gegich w smlawě gšau. 12 W smlawě gest symě gegich/ y djetky gegich po nich: 13 Až na wěky trwá symě gegich/ a sláwa gegich nebude wyhlazena: 14 Těla gegich spotogem pochowána saú a gměno gegich žiwo gest od národu do pronárodu: 15 O maudrosti gegich wyprawugj lidé/ a chwálu gegich rozhlásluge šhromáždenj. 16 Enoch dobře se ljbil Pánu Bohu/ a pienešer gšau gest za přjklad w potápnj potonitum. 17 Noe nalezen byw dokonaly, spráwedliwy, w čas huěru/ Božjho

Enoch. 1 Gen. 22.4

Noe.

wćiněn gest smjienjm, 18 Pročez křjž potopa byla/ smlawwa wěčná wtworzena gest s nim aby nebylo zahlazeno potopau wšelké tělo. 19 Abraham byl znamenitý o: Abrahamec mnohých národů/ a nebylo nalezeno w sláwě podobného genu: 20 Kterjž zachowawal zákon ueywoššjho/ a byl w smlawě s nim: 21 Na těle geho wstárowena gest smlawwa/ a w pokuššej wěrný nalezen. 22 Pročez přjshau/ Bůh potworčil genu/ že požeňnanj dá národům w semeni geho: 23 Rozmnožj geg gako prach země/ a dědictwój dá gum od moře až k moři/ a od řeky až do koncín země. 24 A tolikž w Izakowi wtwordil pro Abrahama otce geho požeňnanj wšech lidj y smlawou/ kteraž odpoćimula na hlavě Jakobowě: 25 Přjznal se k němu požeňnanjm swým/ a dal genu dědictwój: 26 A odmjssyl djl geho w potolemjch/ kteraž na dwanaćterio rozdělił. 27 Wywědł z něho Mojsjž muže milostěného/ kteraž nalezl mllost přeb obljegem wšech lidj.

1 Gen. 8. 11
1 Gen. 9. 2

1 Gen. 17. 9

1 Gen. 22. 13

13. 11
1 Gen. 27. 10

1 Gen. 28. 16

⚭ Kapitola XLV. Mojsjše. 8. Arona, 24. a šš nesa welmi schwaluge.

W Šeho Bohu y lidem Mojsjše/ gehož památka požeňnaná gest: 2 Připodobnil geg slawě swatých/ a zwelčil geg k strachu nepřatelům: 3. Slowy geho, žna menj zastawil/ a ostarwil geg před obljegem králů: 4 Rozkázal genu gjeti k lidu swěmu/ a wklázal genu sláwu swau: v wojě a tichosti geho poswětil ho: 5 Wywoliro geg ze wšech lidj/ a dal genu šysseti hlas twůg/ a wwedł geg do mřákory: 6 Wydaw genu sam osobně přikázanj, zákon žiwota a wćenj/ 7 Wwěcl Jakoba smlawě/ a šaudům swým Izraele. 8 Arona powyšil swateho genu podobného, bratia geho z potolenj žewj: 9 Wšel s nim w smlawu wě énaú/ a dal genu kňěštwój w libu: 10 Blažhoslaweneho geg wćimil w důstogenswój/ a přepásal geg rauchau slawau: 11 Wblekl geg w dokonalau sláwu/ a potworčil ho náštrogi přewnyimi: 12 Rossilkau, dlahým oděwem, náramennjkem, a wůkol gablky žnatými geg ozdobil: 13 A zwonečky slatými mnohými wůkol/ aby žněl hlas křjžby chodil. 14 Aby hláště zwěcl w Chráme/

1 Ex. 7. 8

1 Ex. 19. 10

13. 11

1 Ex. 28. 10

24. a Isaiasse wychwaluge.

2148.

1. **W**om porostal Elias prorok, jako o-
 2. **h**en/ a iec geho jako pochodne hoie-
 3. **l**a: 2 **B**teryz vvedl na ne hlad roelity/ a
 4. **h**orliwostj swau t zmaffenj priwedl ge. 3.
 5. **S**lowem Pane zawiel nebe/ a swoel tri-
 6. **z**at ohen s nebe. 4 **G**al sy slawny byl E-
 7. **l**iaffi w diwých swých/ a tbo gest podobny
 8. **t**obé/ aby se chlubiti mohł. 5 **W**zryšys
 9. **m**rtwego z mrtwych/ a cłoweka z hrobu slo-
 10. **w**em Neywysšjho: 6 **P**riwodil sy krá-
 11. **n**a zlawy/ y slawne kteryz byti na lasku swém
 12. **S**lyšels na hoie Synai trestánj Páně/ a
 13. **n**a Orebě vsauzenj o pomstě: 8 **P**omazo-
 14. **w**als králů t odpatač/ y proroků náměstků
 15. **s**wých: 9 **W**zat sy v wichru ohně, na roby
 16. **k**onj ohnivých: 10 **Z**aplan sy aby tresta-
 17. **n**j rozkladal w časj [giste], pro wtrocenj hně
 18. **w**u sandu Páně prchlirého/ a aby obrátil
 19. **s**rdce otcoro t lymu/ a sjudil potolenj jako-
 20. **b**owa: 11 **B**lahostawenj kteryz tč widěli/
 21. **a** w lasec zemiuli: nebo y my dokonale žiwi
 22. **b**udeme. 12 **K**dyz Elias zastrijn byl wich-
 23. **r**em/ tedy Elizeus naplněn byl Duchem swa-
 24. **t**ým/ a za dnů swých nedal sebau pohnavi
 25. **t**knjatiim/ a nepodmanil ho sobě žádný: 13
 26. **Z**adná wěc nepriemohla ho/ a kdyz vsnul,
 27. **p**rorokowalo tělo geho: 14 **Z**a žiwota swé:
 28. **h**o čimil zasraty/ a po smrti swé² diwóné stu-
 29. **t**ky. 15 **P**o rosfch těchto wěcech nečinil
 30. **l**id pokánj/ a neodstapili od hřichů swých
 31. **d**okudž² zagati nebyli z země swé/ a rozpty-
 32. **l**eni po rěšj zemi: 16 **A** pomstalo lidu wel-
 33. **m**i malo, y knjazat w domě Dawidowě. 17
 34. **N**ebo některj z nich čimili což se ljubilo [Bo-
 35. **h**u]/ ale ginj množstwj hřichů pachali. 18
 36. **E**zechyas¹ obradil město swé, a vvedl do
 37. **p**rostřed něho wodu. 19 **P**rokopal železem
 38. **s**kalu/ a rozdělal studnice t wodám. 20 **Z**a
 39. **d**nů geho přitahl Senacheryb/ a wystral ka-
 40. **b**šace z zachys: 21 **B**teryz zdwihna ruku
 41. **s**wau proti Syonu/ welice se honosyl w py-
 42. **s**se swé. 22 **T**ehdy trásko se srdce y ruce ges-
 43. **g**ich/ a bolešti pocytali jako rodička: 23 **A**
 44. **w**zyřwali Pana lžostiwého, rozprostjragj-
 45. **c**e ruce swé před nim: 24 **A** Swatý s ne-
 46. **b**e wyslyšsel ge a wyswobodil strze ruku Jsa-
 47. **i**assorwu: 25 **P**ohubil wogsko Asyršlych

1. Kr. 17. 1. Isai. 4. 2. Is. 4. 17. 1. Kr. 1. 1. 10

1. Kr. 17. 22

1. Kr. 19. 8. 17. 1. Kr. 19. 16

1. Kr. 2. 11. 1. Kr. 2. 15

Elizeus.

1. Kr. 1. 1. 14. 1. Kr. 1. 1. 21

1. Kr. 18. 11

Ezechyas. 1. Par. 3. 1. 5.

1. Kr. 19. 17. 1. Kr. 19. 10.

Isai. 48.

1. Kr. 19. 35

a potiel ge Angel geho. 26 **N**ebo čimil Eze-
 27. **ch**yas to což se ljubj Pánu/ a statečně se měl
 28. **n**a cestách Dawida otce swého/ galž pri-
 29. **l**azal Isaias prorok roelity a wzacny ro pro-
 30. **r**oetwj swém. 27 **Z**a dnů geho naspět po-
 31. **s**taupilo slunce/ a přidal žiwota králi: 28 **D**u-
 32. **h**em roelitym widěl wěcy poslednj/ a
 33. **t**ěšil klagjcy na Syonu: 29 **P**ředkázal co
 34. **se** djti mělo až na wěčnost/ y tagné wěcy
 35. **d**ijwe než se staly.

Kapitola XLIX. Nekreč krále, knjazat proroky, a patryarchy wychwaluge.

1. **A**matka¹ Jozyassowa [podobná] t slo-
 2. **z**enj wěcy wonných, připrawenému
 3. **d**ilem Apatytaislym, 2 **S**ladká gest jako
 4. **s**řed w wstch rosfchněch/ a jako zpřwánj
 5. **n**a hodech hognych: 3. **T**en se vprijmē měl
 6. **p**ri obráčenj lidu/ a slawyl mrtwé oharo-
 7. **n**osti: 4 **V**prijmē se měl ku Pánu srdcem
 8. **s**wým/ a za časů těch w nichž russen byl zá-
 9. **k**on rozděláwal pobožnost. 5 **K**romě Da-
 10. **w**ida a Ezechyasse a Jozyasse/ rosfickni se
 11. **h**řichů dopustili: 6 **N**ebo opustiwosse zá-
 12. **k**on Neywysšjho králowě žúšstj, přewra-
 13. **t**ili se. 7 **A** dal roh gegich giným/ a slá-
 14. **w**ou gegich národu cyszynu/ s¹ [kteryz] w
 15. **p**alili wywolené město swatosti. 9 **N**ebo
 16. **z**lasylo cesty swé za časů Seremiassowa, 10
 17. **A** trápilo geg: 2 **a**ctoli on w žiwotě matky
 18. **p**oswěcen byl za proroka/ aby z korene wy-
 19. **w**racel, trápil a plémil y zase rozděláwal, a
 20. **s**stipil. 11 **E**zechyelowa, kteryz widěl¹ widě-
 21. **n**j slawy sobě wšazaně na woze Cherubjno-
 22. **w**ém/ 12 **N**ebo prorokowal proti nepřáte-
 23. **l**ům¹ pod příkladem přjwalu/ a dobře zpra-
 24. **w**owal ty kteryz [sli přjwými cestami] 13
 25. **A** dwanácti proroků, budjz památka poje
 26. **h**naná. 14 **G**al welmi wlebugeme žoro-
 27. **b**ábele! nebo on gest¹ jako pečernj prsten
 28. **n**a prawé ruce: 15 **T**akž² y Gesu lyna Jo-
 29. **s**adátowa: kteryz za dnů swých wystawěli
 30. **d**ům/ a porořšili Chrám swateho Pánu,
 31. **p**řipraweného t slawě wěčné. 16 **M**esy wy-
 32. **w**olenými také byl Nehemias/ gehož wel-
 33. **m**i welitá památka [zstawa]: ten wysta-
 34. **w**el nám ždi zbořené, a postavil brány s zá-
 35. **w**orami/ a wystawěl zase domy nasse. 17
 36. **Z**adný nemj stwořen takowý na zemi/ ga-
 37. **l**ž

1. Kr. 1. 1. 10. 1. Par. 3. 1. 24. 1. Kr. 18. 26

Jozyass. 1. Kr. 2. 1. 16. 1. Par. 3. 1. 20

1. Kr. 1. 1. 4

1. Kr. 1. 1. 9

1. Kr. 1. 1. 10

Ezechyel. 1. Kr. 1. 1. 4

1. Kr. 1. 1. 10

Zorobab. bel. 1. Kr. 1. 1. 14

Gesua. 1. Kr. 1. 1. 10

Nehemias. 1. Kr. 1. 1. 10

Enoch.
Deut. 1. 14
Eliu. 4. 16
Job. 11. 5.
Jozef.

Sem,
Ser,
Adam.

Simon.

2. 14. 14

18 Byl Enoch: 1 nebo vzat gest s semě. 18
Aniž podobný Jozefowi narodil se muž/
kterýž byl vůdce bratří svých podpora li-
du/ gehož kosti opatřeny sau ode pána. 19
Sem a Set mezi lidmi ostarveni sau/ ale A-
dam nedovoslečko stvoření.

Kap. L. Simona syna Onyášova chváli.
Simon syn Onyášů, kněz veliký/ kte-
rýž za života své^o opravoval dům/
také za dnů svých vztavoval lid: 2 Za ně-
ho založena gest vysokost, dvojnásobní
pilíř, vysoká pavlač Chrámová: 3. Za-
dnů geho malé byly nádoby vodní/ 4 ná-
doba měděná jako moře veliká. 4 Ten
pečoval o lid svůj/ aby tu pádu nepřisel/
a vpevňoval město y ohražoval: 5 Sla-
vový byl kdýž se navrátil lid/ kdýž sy vy-
cházel z domu oponau obestřeného: 6 Byls
gako denice v prostřed oblaků: 7 Gako
měsíc plný časem svým/ a gako duha ga-
fina na oblacích slavných: 8 Gako slun-
ce kteréž svojí na Chrám Neywyššího: ga-
ko květ růžový v čas garní. 9 Gako kvě-
tí při tekuté vodě: gako vystřelek libánský
v čas letní: 10 Gako oheň a kadidlo na o-
hništi/ a nádoba slatá z cela vytkovaná, o-
dobená vsselikým kamením drahým: 11
Gako oliwa vsslechtilá/ kteráž vydává o-
woce/ a cypřiš vysoký do oblaků: 12 Když
bral na sebe raucha slavné, a oblécel se v
dokonalau slávu. 13 Přistupuge k oltáři
svatému, ostarvil oděvo svatý: 14 Když
pak přijmal částky [obětí] z rukau kně-
žských/ sam postavě se v ohniště při oltáři:
15 Wákol něho zástup bratří byl, gako vy-
střelkové cedroví na libánu/ a obstaupili
geg gako ratolesti palmové/ 16 Totiž v
sluční synové Aronowi v slávě své/ ma-
gice obět paně v rukau svých, předrošim
shromážděním Izraelským) 17 A vykoná-
wage služby při oltáři, aby připravil obět
Neywyššího Wsemohaučyho/ 18 W zá-
hl k kalichu mce své/ obětuge wjno čerwe-
né: 19 A wylil na základy oltáře wůmi li-
bau Neywyššímu wsslech králi. 20 Tehdy
zkřístle synové Aronowi, na trauby duté
traubili/ wypausstěgje welmi hmotný
blas na památku před Neywyšším: 21

Tehdy wsslečen lid spotu, spěšně páh na-
twal na zemi/ klaněge se pánu swému,
wsemohaučymu Bohu Neywyššímu: 22
Když vydávali chwału spěwácy hlasy svoj-
mi/ s mnohým wučením libě šel spěw:
23 Mezy tím modlil se lid pánu Neywyšší-
mu [wstěwage] prosba před Milosrdným/
dotudž nebyla wykonána počta páne/ a
služby geho newykonali. 24 Potom ostar-
piv, pozdrwihl rukau svých na wsslečko
shromážděním synů Izraelských/ dáwage po-
žehnání páne ty svým/ a we gměnu ge-
ho chlubě se: 25 Tu po druhé poklonu wci-
nili/ aby přigali požehnání od Neywyšší-
ho. 26 Protož nyní dobrořečte Bohu
wsslech wěcy/ kterýž sam veliké wěcy činí
wssudy: 27 Kterýž powysstuge nás od ži-
wota mrtky/ a nakládá s námi podle mi-
losrdenstwj swého: 28 A [zadejte] ať pá-
sobj potog 30 dnů nassich/ w Izraeli/ po-
tudž dnů stáwati bude. 29 Wzděláwage
dowěrnost w nás k milosrděstwj swému/ a
ať 30 dnů nassich wyswobouge nás. 30 Na
dwogim národu wraží se dusse má/ a třetj ne-
nj narod: 31 Na ty kteréž wšedli gsaw na ho-
rách Samaiských/ a muže kteréž bydlj w ze-
mi Filistynské/ a lid bláznový přebywagj
cý w Sychem. 32 O wčitení rozumu a w-
mění wypsál w knize této Gězus syn Syra-
chů Geruzalémský/ kterýž dštil maudrostj
z sídce: 33 Blahoslawený gest kdóž se s té-
mito wěcmi obráti bude/ a kdóž ge skládá
w sídce swém, maudrosti nabude. 34 Nebo
činiliby tyto wěcy/ ke wssému wdatný bu-
de: swěclo zagiště páne [o swěcowati bu-
de] geho wsslepěge: kterýž pobožným dáwá
maudrost. 35 Požehnány Pán na wěky:
staň se tak/ staň se tak.

Kapitola LI. Gězusa syna Syrachowa wdě-
čnost k Bohu, 18. a náchylnost k maudroit.

Slawowati te budu pane, králi, a
chwáliti tebe Boha spasytele swého:
2 Ostarugi gměno twé/ že sy obrance a
spomocník můj byl, 3. A wyswobodils
tělo mé z zahynutí a z ohýla gasyta verhas-
wého: 4 Od rtů těch kteréž pášj lež/ a pro-
ti odpůrcým byl sy pomocník můj, 5 A
wyswobodils mne podle wnožstwj milos-
rdce

šidensťwj gměna swěho/ 3 iwanj těch kte-
 řjz horowi byli k sežranj: 6 3 ruty těch kte-
 řjz hledali dusse mē: 3 mnohých sfauzenj.
 Kterāz sem měl: 7 3 ohně kterýz dusyl mne
 wškol: 3 prostředku ohně, abych nešhořel:
 8 3 hlubokosti břicha/ a od gazyka neciště
 ho/ a 3 ofočenj žiwěho před králem: 3 po-
 mlauwanj gazyka nepravěho. 9 Přibli-
 žilac se byla až k smrti dusse má/ a žiwot
 můg byl bljšťy hrobu neyhlubšjho: 10 Ob-
 kljāli mne byli se wšech stran/ a nebyl kdo-
 by pomohl: patřil sem ku pomocy lidštē/ a
 nebylo gj. 11 Protož rozpomenul sem se na
 milosťidensťwj twě Pane/ a na dšlo twě od
 wěků. 12 Že wychwacuges ty kterýz trpěli-
 wě ošetāwagj/ a wyprossjuges ge 3 ruty ne-
 piātel: 13 A tak powyššiw od země ponj-
 ženē prosby swě/ 3a wyswobozenj 3 smrti mo-
 dlil sem se. 14 A rozšwal sem Pana. Otce
 Pana swěho/ aby mne neopauštel w den
 sfauzenj/ a w čas w němž od pyššných byl
 sem pomocj opuštēn. 15 Chwaliti budu
 gměno twě wstāwicně/ a prospěwovati to-
 bě s dšt činěnjm/ proto že wyslyššana gest
 prosba má. 16 Nebo wyswobodiw nás 3
 zabynutj, wychwatils mne, 3 časj sleho. 17
 Protož oskarowati a chwaliti budu tebe/ a
 dobrořeciti gměnu twěmu Pane. 18 Ge-
 štē mladšj byw, prwē než sem co prossel
 hledal sem mšudrosti zgeronē na modlitbě
 swě: 19 W Chramě žadal sem žani/ a až do
 konce gj wyhledāwati budu: 20 Gato 3
 kwětu po němž žaněka hrozen, tšsilo se 3

nj srdce mē: 21 Krācela noha má wypře-
 mnošti/ 3 mladosti swě sšakowal sem gj.
 22 Nakloniw wcha swěho malicē, dostal
 sem gi/ a hognē nalezl sem w mēnj. 23 Štē
 štj w něm mero, tomu kterýz mi dal mau-
 drosť/ wzdām chwālu. 24 Nebo wmysl
 mám pracowati w nj/ a horliwē se mjeti k
 dobřemuz/ a nikoli nebudu zahanben. 25 W
 šylowala dusse má o ni/ a hladowit gsa, př-
 pjil sem k nj. 26 Kutau swých pozdwiht
 sem žhřtu/ a tomu což mi žnāměho nebylo
 při nj, wyrozuměl sem: 27 Dusse swau na-
 šrogil sem k nj, a w čistocē nalezl sem gi:
 28 Srdce měl sem spogenē s nj odpotātku:
 protož nebudu opuštēn: 29 A srdce mē ne-
 mělo pokoge než aby gj hledalo/ protož do-
 stal sem gměnj dobrěho: 30 Dal mi Pan
 gazyk, mšdu mau/ kterymž chwālitj geg bu-
 du. 31 Přibližte se ke mně neyměl/ a přes-
 býwěyte w domě w mēnj: 32 Proč prodle-
 wate? neb co k tomu řjčate? poněwadž
 dusse wāsse žžněgj nāramně. 33 Otwora
 wsta swa řekl sem; Žgednzyte gi sobě bez-
 peněz. 34 Poddeyte ššigi swau ghu/ a
 nechē přigne dusse wāsse naučenj. šnadnět
 gest k nalezenj: 35 Popatřte očima swy-
 ma/ že sem pracowal, a nalezl sem sobě ho-
 gnē odpotānutj. 36 Nabywěyte w mēnj mš-
 ťo mnohěho počtu ššjbra/ a mšto mno-
 štjw slata wladněte gjm. 37 Rozwefeliz š-
 dusse wāsse 3 milosťidensťwj Božj/ a nesty-
 ťte se 3a chwālu geho. 38 Deřeyte dšlo swě
 časně/ a dāc wām mšdu wāssi časem swym.

Žatěho dšku Biblj konec.

